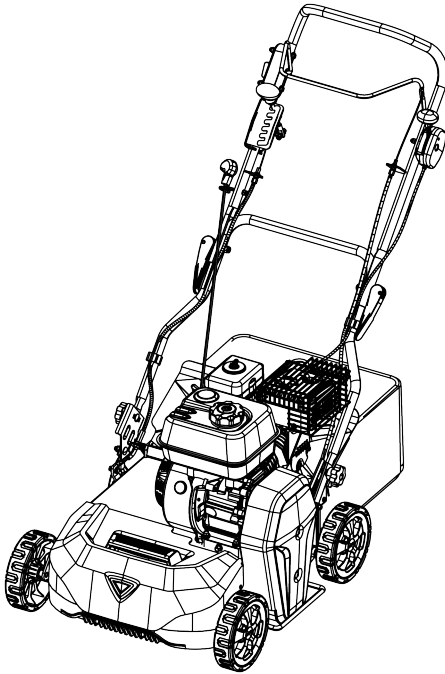


BETRIEBSANLEITUNG BENZIN-VERTIKUTIERER

4076 P



DE

GB

NL

FR

ES

IT

SI

HR

RS

PL

CZ

SK

HU

DK

SE

NO

FI

EE

LT

LV

RO

BG

RU

UA



TR 066



Inhaltsverzeichnis

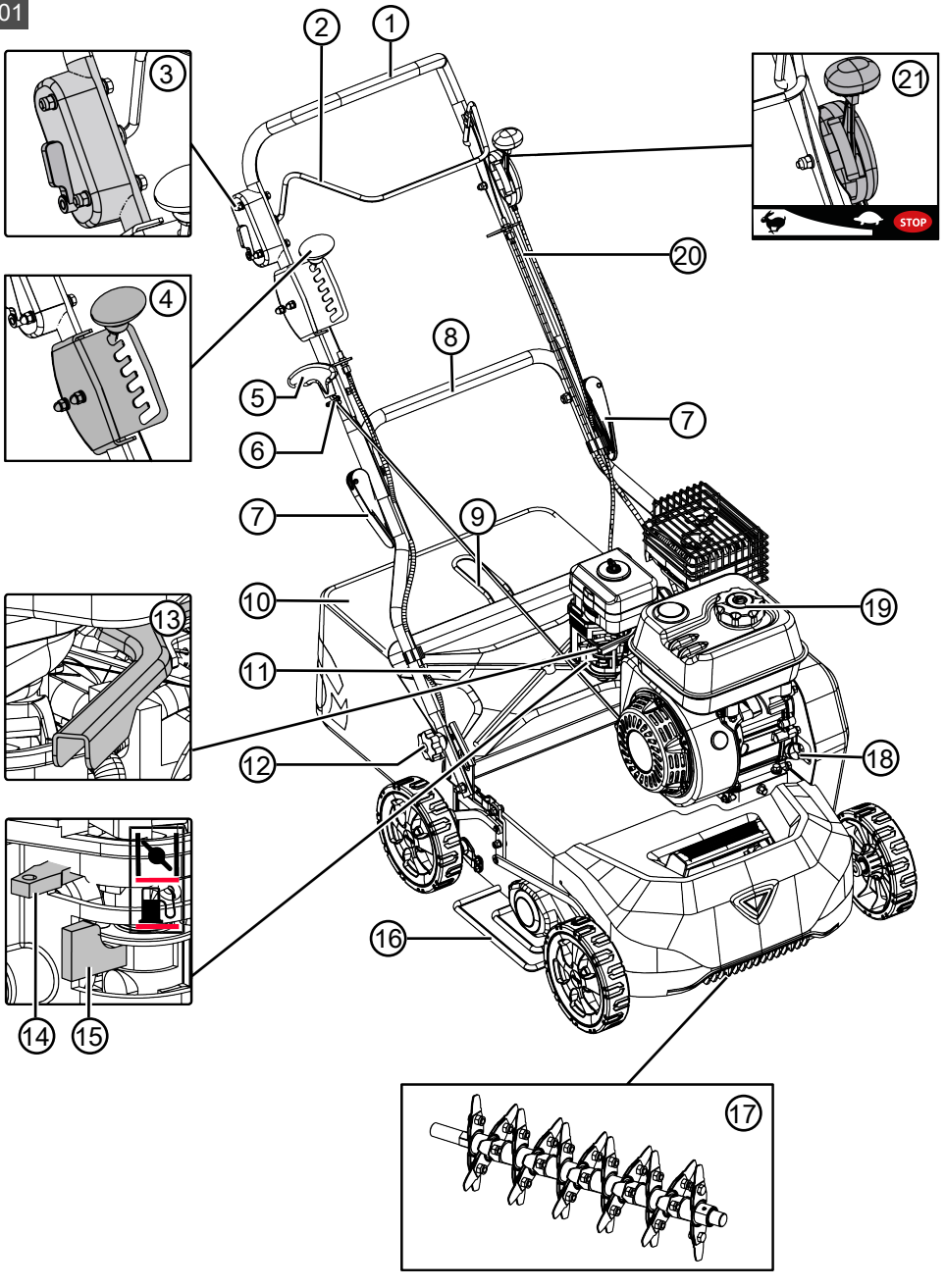
Deutsch	8
English	22
Nederlands	35
Français	49
Español	64
Italiano	79
Slovenščina	93
Hrvatski	106
Српски	119
Polski	134
Česky	149
Slovenská	162
Magyar	176
Dansk	190
Svensk	203
Norsk	216
Suomi	229
Eesti	242
Lietuvių	255
Latviešu	269
Român	283
български	297
Русский	312
Україна	328

© 2026

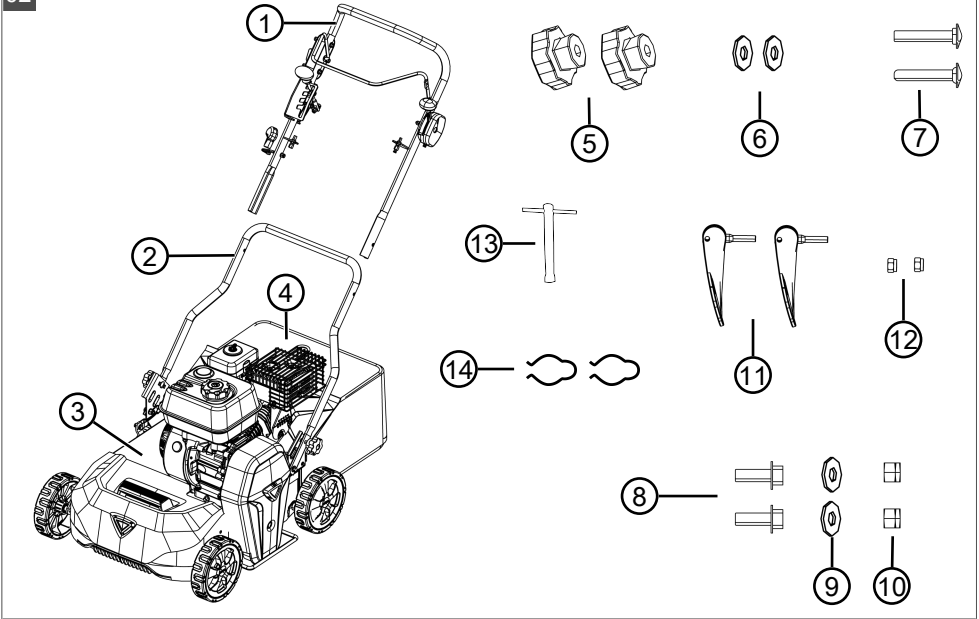
AL-KO KOBER GROUP Kötz, Germany

This documentation or excerpts therefrom may not be reproduced or disclosed to third parties without the express permission of the AL-KO KOBER GROUP.

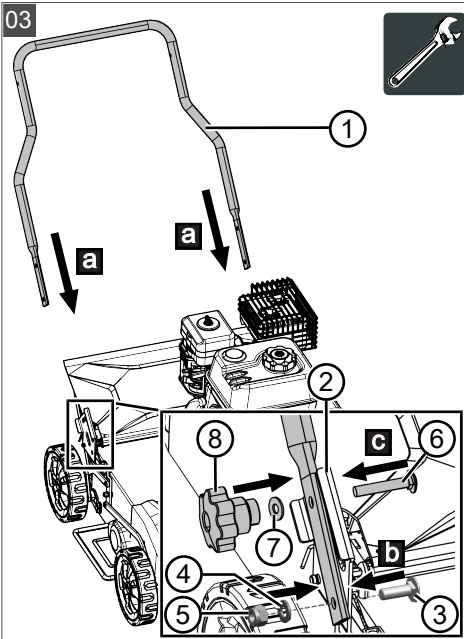
01



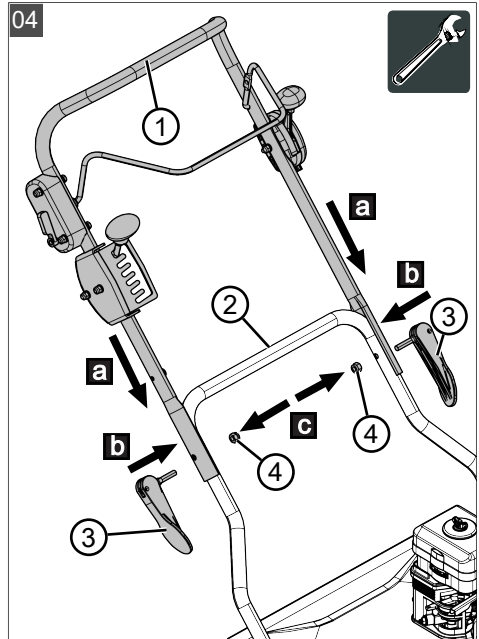
02



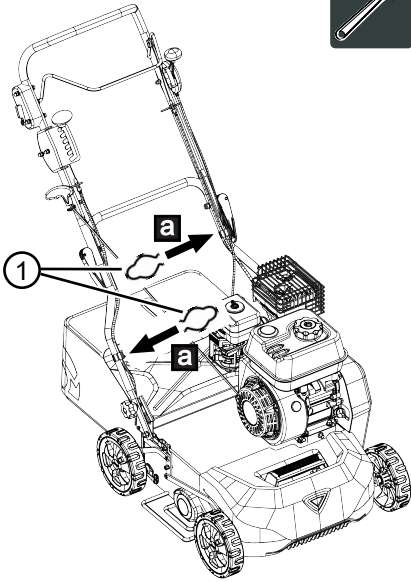
03



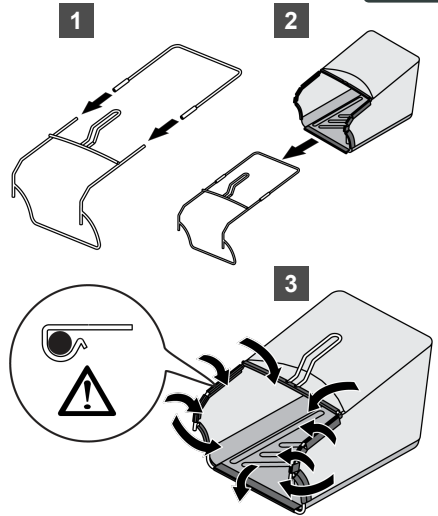
04



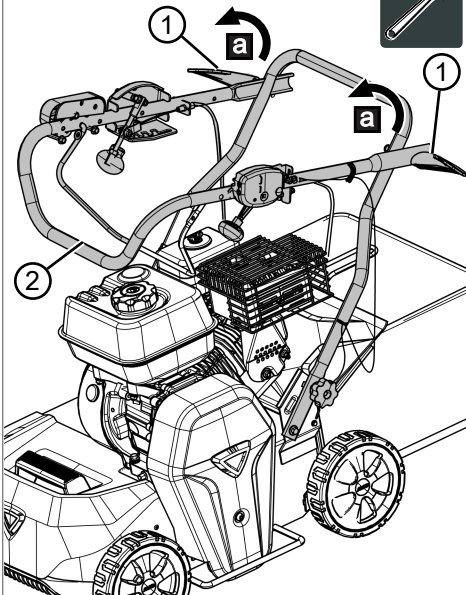
05



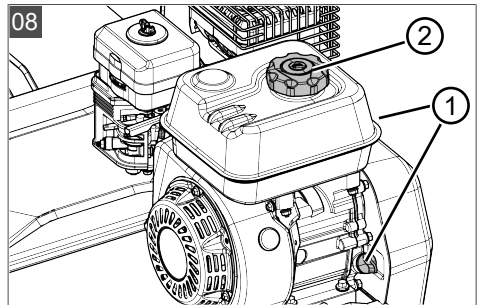
06



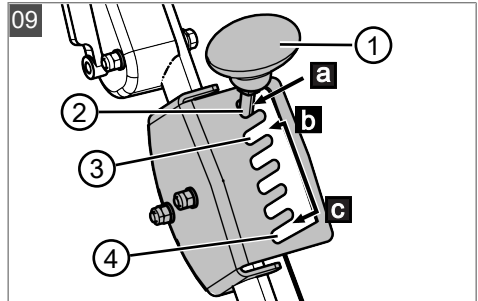
07

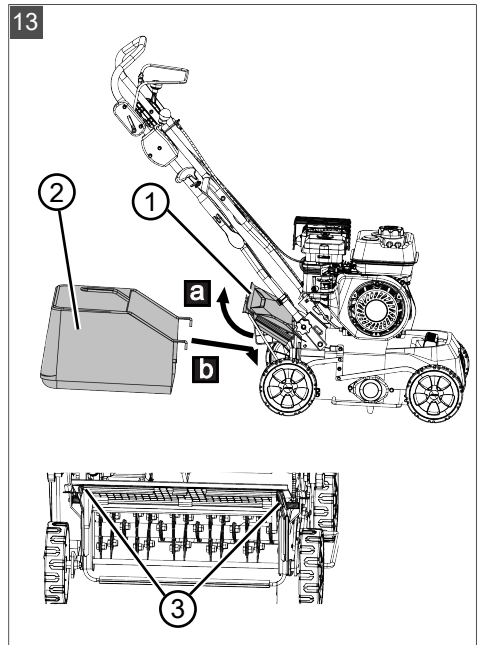
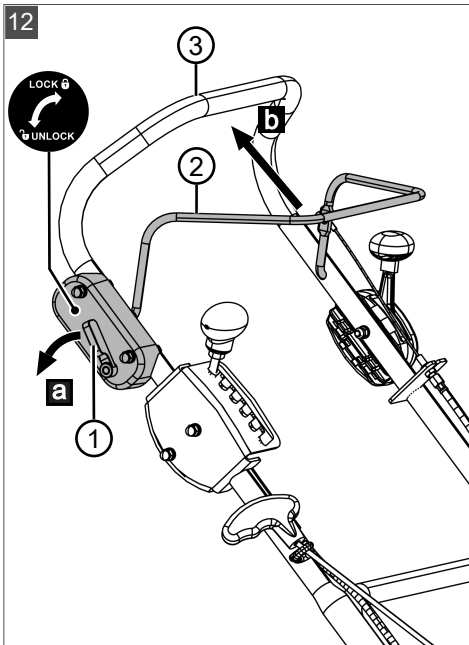
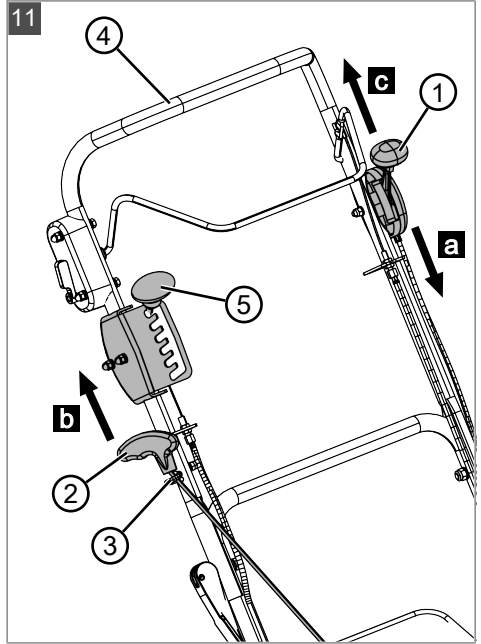
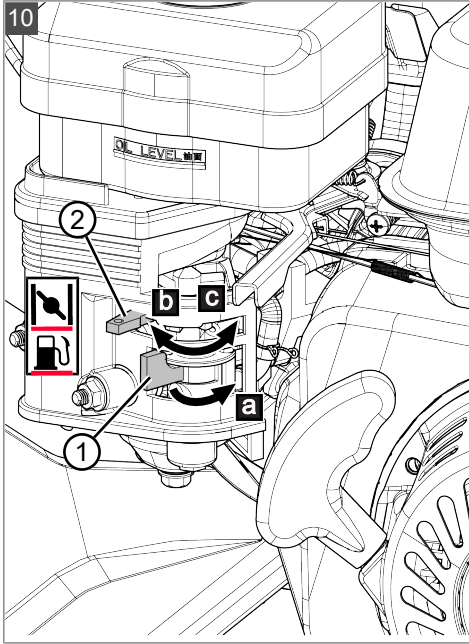



















08



09








	4076 P
	127722
	1200 x 620 x 1120 mm
	45,0 kg
	6 x
	 400 mm
	 3600 min ⁻¹
	3600 min ⁻¹
	ca. 50 l
	3,1 l
	0,6 l
	4,0 kW
	$L_{pA} = 88,5/88,8 \text{ dB(A)}, K = 3,0 \text{ dB}^*$
	measured: $L_{WA} = 99,55 \text{ dB(A)}, K = 3,0 \text{ dB(A)}^*$ guaranteed: $L_{WA} = 103,0 \text{ dB(A)}^*$
	left handle: $a_{vhw} = 6,734 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2^*$ right handle: $a_{vhw} = 4,123 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2^*$

*: Refer to technical data section.

ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG**Inhaltsverzeichnis**

1	Zu dieser Betriebsanleitung	8	5.3	Motoröl einfüllen (08)	16
1.1	Symbole auf der Titelseite	9	5.4	Benzin einfüllen (08)	16
1.2	Zeichenerklärungen und Signalwörter	9	6	Bedienung	16
2	Produktbeschreibung	9	6.1	Arbeitstiefe einstellen (09).....	16
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung... ..	9	6.2	Motor starten und stoppen (10, 11)....	17
2.2	Möglicher vorhersehbarer Fehlgebrauch.....	9	6.3	Vertikutierwalze starten und stoppen (12).....	17
2.3	Restrisiken	9	6.4	Grasfangkorb ein- und aushängen (13).....	18
2.4	Sicherheits- und Schutzeinrichtungen	9	6.5	Gerät auf dem Rasen bewegen	18
2.4.1	Sicherheitsbügel.....	9	6.6	Gerät abstellen	18
2.4.2	Seitliche Schutzbügel	9	7	Wartung und Pflege	18
2.4.3	Prallklappe.....	10	7.1	Wartungsplan	18
2.4.4	Zweihandbedienung	10	7.2	Schneidwerk reinigen	18
2.4.5	Überlastschutz.....	10	7.3	Vertikutiermesser austauschen	18
2.5	Symbole am Gerät.....	10	7.4	Luftfilter reinigen bzw. ersetzen	18
2.5.1	Sicherheitskennzeichen	10	7.5	Zündkerze warten	19
2.5.2	Bedienzeichen	10	8	Hilfe bei Störungen	19
2.6	Produktübersicht (01)	11	9	Transport	19
2.7	Lieferumfang (02)	11	10	Lagerung	20
3	Sicherheitshinweise	11	11	Entsorgung	20
3.1	Sicherheitshinweise für Vertikutierer ..	11	12	Technische Daten.....	20
3.1.1	Arbeitsplatzsicherheit	12	13	Kundendienst/Service.....	21
3.1.2	Sicherheit von Personen, Tieren und Sachwerten	12	14	Information zur Konformitätserklärung	21
3.1.3	Gerätesicherheit	12	15	Garantie	21
3.2	Vibrationsbelastung	13	1	ZU DIESER BETRIEBSANLEITUNG	
3.3	Lärmbelastung	13	■	Bei der deutschen Version handelt es sich um die Original-Betriebsanleitung. Alle weiteren Sprachversionen sind Übersetzungen der Original-Betriebsanleitung.	
3.4	Treibstoff und Betriebsmittel	14	■	Bewahren Sie diese Betriebsanleitung immer so auf, dass Sie darin nachlesen können, wenn Sie eine Information zum Gerät benötigen.	
4	Montage	14	■	Geben Sie das Gerät nur mit dieser Betriebsanleitung an andere Personen weiter.	
4.1	Vertikutierer montieren (03 – 05).....	14	■	Lesen und beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Betriebsanleitung.	
4.2	Grasfangkorb montieren (06).....	14			
4.3	Grasfangkorb ein- und aushängen (13)	14			
4.4	Führungsholm ein- und aufklappen (07)	15			
5	Inbetriebnahme	15			
5.1	Sichtkontrolle durchführen	15			
5.2	Betriebsmittel (08).....	15			

1.1 Symbole auf der Titelseite

Symbol	Bedeutung
	Lesen Sie unbedingt vor der Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung sorgfältig durch. Dies ist die Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.
	Betriebsanleitung
	Benzingerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Hitzequellen betreiben.

1.2 Zeichenerklärungen und Signalwörter

⚠ GEFAHR! Zeigt eine unmittelbar gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

⚠ WARNUNG! Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

⚠ VORSICHT! Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

⚠ ACHTUNG! Zeigt eine Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – Sachschäden zur Folge haben könnte.

i HINWEIS Spezielle Hinweise zur besseren Verständlichkeit und Handhabung.

2 PRODUKTBESCHREIBUNG

i HINWEIS Beachten Sie die mitgelieferte Betriebsanleitung des Motors!

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Vertikutierer ist zum Vertikutieren eines Rasenbodens bestimmt und darf nur auf abgetrocknetem, kurzgeschnittenem Rasen eingesetzt werden.

- Vertikutierwalze: Entfernen von Rasenfilz (Moos, abgestorbene Pflanzenteile)

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Einsatz im privaten Bereich bestimmt. Jede andere Verwen-

dung sowie unerlaubte Um- oder Anbauten werden als Zweckentfremdung angesehen und haben den Ausschluss der Gewährleistung sowie den Verlust der Konformität und die Ablehnung jeder Verantwortung gegenüber Schäden des Benutzers oder Dritter seitens des Herstellers zur Folge.

2.2 Möglicher vorhersehbarer Fehlgebrauch

- Zu tiefes und zu häufiges Vertikutieren
- Vertikutieren bei großer Hitze, Frost oder zu feuchtem Boden
- Fehlende Düngung und Nachsaat nach dem Vertikutieren

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz in öffentlichen Parks und Sportstätten sowie für den Einsatz in der Land- und Forstwirtschaft konzipiert.

2.3 Restrisiken

Auch bei sachgemäßer Verwendung des Geräts bleibt immer ein gewisses Restrisiko, das nicht ausgeschlossen werden kann. Aus Art und Konstruktion des Geräts können die folgenden potenziellen Gefährdungen je nach Verwendung abgeleitet werden:

- Wegschleudern von Schnittgut, Erde und kleinen Steinen.
- Einatmen von Schnittgutpartikeln, wenn kein Atemschutz getragen wird.
- Schnittverletzungen beim Hineingreifen in das sich drehende Schneidwerk.

2.4 Sicherheits- und Schutzeinrichtungen

⚠ WARNUNG! **Verletzungsgefahr.** Defekte und außer Kraft gesetzte Sicherheits- und Schutzeinrichtungen können zu schweren Verletzungen führen.

- Lassen Sie defekte Sicherheits- und Schutzeinrichtungen reparieren.
- Setzen Sie Sicherheits- und Schutzeinrichtungen nie außer Kraft.

2.4.1 Sicherheitsbügel

Das Gerät ist mit einem Sicherheitsbügel ausgestattet. Bei Gefahr den Sicherheitsbügel einfach loslassen. Die Vertikutierwalze wird gestoppt.

2.4.2 Seitliche Schutzbügel

Die seitlichen Schutzbügel verhindern, dass die Füße einer Person mit der Vertikutierwalze in Kontakt kommen und schwere Verletzungen hervorgerufen werden.

2.4.3 Prallklappe

Das Gerät ist mit einer Prallklappe ausgestattet, die den Auswurf von Gras und Gegenständen beim Vertikutieren ohne Grasfangkorb verhindert.

2.4.4 Zweihandbedienung

Das Gerät ist zur Zweihandbedienung vorgesehen, um Verletzungen der Hände zu vermeiden.

2.4.5 Überlastschutz


Bei blockierter Vertikutier- oder Lüfterwalze wird der Motor überlastet. Er schaltet deshalb automatisch ab.

1. Gerät ausschalten.
2. Blockade entfernen.
3. Gerät vollständig abkühlen lassen.
4. Gerät einschalten.







2.5 Symbole am Gerät

2.5.1 Sicherheitskennzeichen

Symbol	Bedeutung
	Gefahr durch herausschleudernde Gegenstände! Vor Wartungs- und Pflegearbeiten die Betriebsanleitung lesen!
	Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten! Sicherheitsabstand einhalten!
	Hände und Füße vom Schneidwerk fernhalten! <ul style="list-style-type: none"> ■ Tragen Sie beim Betrieb der Maschine immer rutschfeste, schützende Schuhe. ■ Betreiben Sie die Maschine nicht barfuß oder mit offenen Sandalen. Vor Wartungs- und Pflege- sowie Reinigungsarbeiten den Zündkerzenstecker abziehen!
	Gehörschutz tragen!

Symbol	Bedeutung
	Schutzbrille tragen!

2.5.2 Bedienzeichen

Symbol	Bedeutung
	Gas: Schnell / Langsam
	Zuschalthebel für Vertikutierwalze (LOCK, UNLOCK)
	Stufe 1: Transportstellung Stufen 2 bis 6: Verstellung der Arbeitstiefe
	Choke ein/aus
	Kraftstoffhahn ein/aus
	Betriebsmittel einfüllen

2.6 Produktübersicht (01)

Nr.	Bauteil
1	Grifffläche am Führungsholm
2	Sicherheitsbügel
3	Zuschalthebel für Vertikutierwalze
4	Verstellhebel der Arbeitstiefe, 5-stufig + Transportstellung
5	Startergriff
6	Starterseilhalterung
7	Drehgelenk mit Schnellspanner
8	Unterer Führungsholm, verstellbar
9	Tragegriff des Grasfangkorbs
10	Grasfangkorb
11	Prallklappe
12	Federbolzen mit Drehgriff (2-stufig) Die dritte Stufe dient dem Umlegen des Führungsholms.
13	Unterer Gashebel
14	Choke
15	Kraftstoffhahn
16	Seitliche Schutzbügel (zur Vermeidung von Fußverletzungen)
17	Vertikutierwalze*
18	Öleinfülldeckel
19	Tankdeckel
20	Oberer Führungsholm, klappbar
21	Oberer Gashebel

*: zugelassene Originalersatzteile, siehe technische Daten.

2.7 Lieferumfang (02)

Zum Lieferumfang gehören die hier aufgelisteten Positionen. Prüfen Sie, ob alle Positionen enthalten sind:

Nr.	Bauteil
1	Oberer Führungsholm
2	Unterer Führungsholm
3	Vertikutierer

Nr.	Bauteil
4	Grasfangkorb
	Für unteren Führungsholm (obere Befestigung am Vertikutierer):
5	■ Drehgriff (2x)
6	■ Beilagscheiben (2x)
7	■ Schrauben (2x)
	Für unteren Führungsholm (untere Befestigung am Vertikutierer):
8	■ Schrauben (2x)
9	■ Beilagscheiben (2x)
10	■ Muttern (2x)
	Für oberen Führungsholm:
11	■ Schnellspanner (2x)
12	■ Muttern für Schnellspanner (2x)
13	Zündkerzenschlüssel
14	Kabelklemmen (2x)

3 SICHERHEITSHINWEISE

3.1 Sicherheitshinweise für Vertikutierer

Bediener

- Lesen Sie diese Sicherheitshinweise aufmerksam. Machen Sie sich mit den Bedien- und Einstellelementen und der bestimmungsgemäßen Verwendung des Geräts vertraut.
- Personen mit sehr starken und komplexen Einschränkungen können Bedürfnisse über die hier beschriebenen Anweisungen hinaus haben.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche nicht mit den Anweisungen vertraut sind benutzt werden. Lokale Vorschriften können eine Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind, oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Der Benutzer ist für Unfälle mit anderen Personen und deren Eigentum selbst verantwortlich.

Vorbereitung

- Prüfen Sie immer vor dem Betrieb, ob Schutzeinrichtungen und -abdeckungen beschädigt sind, fehlen oder falsch angebracht sind. Beschädigte Schutzeinrichtungen und -abdeckungen sind zu ersetzen, fehlende Schutzeinrichtungen und -abdeckungen sind richtig anzubringen.
- Nehmen Sie das Gerät niemals in Betrieb während sich Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere, in unmittelbarer Nähe aufhalten.
- Entfernen Sie vor der Arbeit gefährliche Gegenstände aus dem Arbeitsbereich, z. B. Äste, Glas- und Metallstücke, Steine.

Betrieb

- Tragen Sie immer eine Schutzbrille und einen Gehörschutz, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.
- Tragen Sie beim Betrieb der Maschine immer rutschfeste, schützende Schuhe. Betreiben Sie die Maschine nicht barfuß oder mit offenen Sandalen.
- Tragen Sie beim Betrieb der Maschine immer lange Hosen.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht bei schlechten Witterungsverhältnissen, insbesondere bei aufziehenden Gewittern.
- Verwenden Sie das Gerät nur bei Tageslicht oder gutem künstlichen Licht.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn Schutzeinrichtungen und -abdeckungen beschädigt oder nicht vorhanden sind.
- Stellen Sie stets sicher, dass die Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Fremdkörpern sind.
- Suchen Sie nach dem Kontakt mit gefährlichen Gegenständen und Fremdkörpern nach Beschädigungen am Gerät. Lassen Sie das Gerät reparieren, wenn es beschädigt wurde.
- Betreiben Sie das Gerät nicht an sehr steilen Hängen.
- Achten Sie bei Arbeiten an Hängen immer auf sicheren Stand, arbeiten Sie immer quer zum Hang, nie bergauf oder bergab, und sind Sie bei Richtungsänderungen äußerst vorsichtig.
- Betreiben Sie das Gerät niemals während sich Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere, in unmittelbarer Nähe aufhalten.

- Betreiben Sie das Gerät nicht in nassem Gras. Gehen Sie, rennen Sie niemals.
- Vor allen Wartungs-, Pflege- und Reinigungsarbeiten, den Motor ausschalten und abkühlen lassen und den Zündkerzenstecker abziehen.

Instandhaltung und Aufbewahrung

- Tragen Sie bei Wartungs-, Pflege- und Reinigungsarbeiten immer Schutzhandschuhe.
- Es sind nur die vom Hersteller empfohlenen Ersatz- und Zubehörteile zu verwenden.
- Überprüfen und warten Sie das Gerät regelmäßig. Das Gerät darf nur von einer AL-KO Servicestelle instand gesetzt werden.
- Bewahren Sie das Gerät für Kinder unerschwinglich auf, wenn es nicht in Gebrauch ist.

3.1.1 Arbeitsplatzsicherheit

- Entfernen Sie vor der Arbeit gefährliche Gegenstände aus dem Arbeitsbereich, z. B. Äste, Glas- und Metallstücke, Steine.
- Nur bei Tageslicht oder sehr hellem künstlichen Licht arbeiten.
- Das Gerät nur auf festem und ebenem Untergrund und nicht in steilen Schräglagen betreiben.
- Auf Standsicherheit achten.

3.1.2 Sicherheit von Personen, Tieren und Sachwerten

- Beachten Sie, dass der Benutzer für Unfälle und Schäden verantwortlich ist, die anderen Personen oder deren Eigentum widerfahren können.
- Das Gerät nur für diejenigen Arbeiten benutzen, für die es vorgesehen ist. Ein nicht-bestimmungsgemäßer Gebrauch kann zu Verletzungen führen sowie Sachwerte schädigen.
- Das Gerät nur einschalten, wenn sich im Arbeitsbereich keine weiteren Personen und Tiere aufhalten.
- Halten Sie einen Sicherheitsabstand zu Personen und Tieren ein, bzw. schalten Sie das Gerät aus, wenn sich Personen oder Tiere nähern.

3.1.3 Gerätesicherheit

- Das Gerät nur unter folgenden Bedingungen benutzen:
 - Das Gerät ist nicht verschmutzt.

- Das Gerät weist keine Beschädigungen auf.
- Alle Bedienelemente funktionieren.
- Das Gerät nicht überlasten. Es ist für leichte Arbeiten im privaten Bereich bestimmt. Überlastungen führen zur Beschädigung des Gerätes.
- Das Gerät nie mit abgenutzten oder defekten Teilen betreiben. Defekte Teile immer gegen Original-Ersatzteile des Herstellers austauschen. Wird das Gerät mit abgenutzten oder defekten Teilen betrieben, können gegenüber dem Hersteller keine Garantieansprüche geltend gemacht werden.
- Reparaturarbeiten dürfen nur kompetente Fachbetriebe oder unsere Servicestellen durchführen.

3.2 Vibrationsbelastung

- Gefahr durch Vibration
Der tatsächliche Vibrationsemissionswert bei der Gerätebenutzung kann vom angegebenen Wert des Herstellers abweichen. Beachten Sie vor bzw. während der Benutzung folgende Einflussfaktoren:
 - Wird das Gerät bestimmungsgemäß verwendet?
 - Wird das Material auf die richtige Art und Weise geschnitten bzw. verarbeitet?
 - Befindet sich das Gerät in einem ordentlichen Gebrauchszustand?
 - Ist das Schneidwerkzeug ordentlich geschärft bzw. ist das richtige Schneidwerkzeug eingebaut?
 - Sind die Haltegriffe und ggf. optionale Vibrationsgriffe montiert, und sind diese fest mit dem Gerät verbunden?
- Betreiben Sie das Gerät nur mit der für die jeweilige Arbeit erforderlichen Drehzahl des Verbrennungsmotors. Vermeiden Sie die maximale Drehzahl, um Lärm und Vibrationen zu verringern.
- Aufgrund unsachgemäßer Benutzung und Wartung können sich der Lärm und die Vibrationen des Geräts erhöhen. Dies führt zu Gesundheitsschäden. Schalten Sie in diesem Fall das Gerät sofort aus und lassen Sie es von einer autorisierten Service-Werkstätte reparieren.
- Der Belastungsgrad durch Vibration ist von der durchzuführenden Arbeit bzw. der Verwendung des Geräts abhängig. Schätzen Sie

ihn ab und legen Sie entsprechende Arbeitspausen ein. Dadurch verringert sich die Vibrationsbelastung über die gesamte Arbeitszeit wesentlich.

- Der längere Gebrauch des Geräts setzt den Bediener Vibrationen aus und kann Kreislaufprobleme ("weißer Finger") verursachen. Um dieses Risiko zu vermindern, Handschuhe tragen und die Hände warm halten. Falls ein Symptom des "weißen Fingers" erkannt wird, sofort einen Arzt aufsuchen. Zu diesen Symptomen gehören: Gefühllosigkeit, Verlust der Sensibilität, Kribbeln, Jucken, Schmerz, Nachlassen der Kraft, Änderung der Farbe oder des Zustands der Haut. Normalerweise betreffen diese Symptome die Finger, die Hände oder den Puls. Bei niedrigen Temperaturen (ca. unter 10 °C) erhöht sich die Gefahr.
- Legen Sie während Ihres Arbeitstages längere Pausen ein, damit Sie sich vom Lärm und den Vibrationen erholen können. Planen Sie Ihre Arbeit so, dass der Einsatz von Geräten, die starke Vibrationen erzeugen, über mehrere Tage verteilt wird.
- Falls Sie ein unangenehmes Gefühl oder eine Hautverfärbung während der Benutzung des Geräts an Ihren Händen feststellen, unterbrechen Sie sofort die Arbeit. Legen Sie ausreichende Arbeitspausen ein. Ohne ausreichende Arbeitspausen kann es zu einem Hand-Arm-Vibrationssyndrom kommen.
- Minimieren Sie Ihr Risiko, sich Vibrationen auszusetzen. Pflegen Sie das Gerät entsprechend den Anweisungen in der Betriebsanleitung.
- Falls das Gerät häufig verwendet wird, kontaktieren Sie Ihren Fachhändler um Antivibrationszubehör (z. B. Griffe) zu erwerben.
- Legen Sie in einem Arbeitsplan fest, wie die Vibrationsbelastung begrenzt werden kann.

3.3 Lärmbelastung

Eine gewisse Lärmbelastung durch dieses Gerät ist unvermeidbar. Verlegen Sie lärmintensive Arbeiten auf zugelassene und dafür bestimmte Zeiten. Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten und beschränken Sie die Arbeitsdauer auf das Notwendigste. Zu Ihrem persönlichen Schutz und zum Schutz in der Nähe befindlicher Personen ist ein geeigneter Gehörschutz zu tragen.

3.4 Treibstoff und Betriebsmittel

⚠ GEFAHR! Explosions- und Brandgefahr. Durch austretendes Benzin/Luft-Gemisch entsteht eine explosionsfähige Atmosphäre. Verpuffung, Explosion und Brand können bei unsachgemäßem Umgang mit Kraftstoff zu schweren Verletzungen und sogar zum Tode führen.

- Rauchen Sie nicht, wenn Sie mit Benzin umgehen.
- Handhaben Sie Benzin nur im Freien und niemals in geschlossenen Räumen.
- Beachten Sie unbedingt die im Folgenden aufgeführten Verhaltensregeln.
- Benzin nur in dafür vorgesehenen Behältern aufbewahren.
- Nur im Freien tanken.
- Beim Tanken nicht rauchen.
- Verwenden Sie zum Betanken einen geeigneten Trichter oder ein Einfüllrohr, damit kein Kraftstoff auf den Motor, das Gehäuse oder die Erde verschüttet werden kann.
- Den Tankverschluss nicht bei laufendem oder heißem Motor öffnen.
- Beschädigten Tank oder Tankverschluss austauschen.
- Beschädigte Auspufftöpfe austauschen.
- Wenn Benzin ausgelaufen ist:
 - Motor nicht starten.
 - Zündversuche vermeiden.
 - Gerät reinigen.
 - Restlichen Kraftstoff verdunsten lassen.

⚠ WARNUNG! Verbrennungsgefahr. Laufende Motoren werden im Betrieb sehr heiß!

- Berühren Sie während des Betriebs niemals Motorenteile, insbesondere den Auspuff.
- Lassen Sie Auspuff, Zylinder und Kühlrippen vor dem Berühren abkühlen.

⚠ GEFAHR! Lebensgefahr durch Vergiftung. Die Abgase des Motors enthalten Kohlenmonoxid, das einen Menschen in wenigen Minuten töten kann.

- Betreiben Sie den Motor nie in geschlossenen Räumen, sondern nur im Freien.
- Atmen Sie die Motorabgase nicht ein.
- Schalten Sie den Motor ab, wenn Sie sich bei der Benutzung dieses Geräts übel, schwindelig oder schwach fühlen. Suchen Sie sofort einen Arzt auf.

4 MONTAGE

⚠ WARNUNG! Gefahren durch unvollständige Montage! Der Betrieb eines unvollständig montierten Geräts kann zu schweren Verletzungen führen.

- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn es vollständig montiert ist!
- Prüfen Sie vor dem Einschalten alle Sicherheits- und Schutzeinrichtungen, ob sie vorhanden und funktionsfähig sind!

4.1 Vertikutierer montieren (03 – 05)

Unteren Führungsholm montieren (03)

1. Unteren Führungsholm (03/1) an die Halterung (03/2) anlegen (03/a). Die beiden Löcher des unteren Führungsholms müssen mit den beiden Löchern an der Halterung übereinstimmen.
2. Schraube (03/3) durch das untere Loch des unteren Führungsholms und durch die Halterung stecken (03/b).
 - Beilagscheibe (03/4) und Mutter (03/5) auf die Schraube stecken.
 - Mutter festdrehen.
3. Schraube (03/6) durch das obere Loch der Halterung und des unteren Führungsholms stecken.
 - Beilagscheibe (03/7) und Drehgriff (03/8) auf die Schraube stecken.
 - Drehgriff festdrehen.

Oberen Führungsholm montieren (04)

1. Oberen Führungsholm (04/1) am unteren Führungsholm (04/2) anlegen (04/a).
Hinweis: Das Loch des oberen Führungsholms muss mit dem Loch des unteren Führungsholms übereinstimmen.
2. Drehgelenk mit Schnellspanner (04/3) von außen durchstecken (04/b).
3. Mutter (04/4) auf das Drehgelenk mit Schnellspanner stecken (04/c) und festdrehen.

Kabelklemmen aufstecken (05)

1. Kabelklemmen (05/1) zum Fixieren des Kabels an den Führungsholm stecken (05/a).

4.2 Grasfangkorb montieren (06)

Montage: Siehe Bild (06).

4.3 Grasfangkorb ein- und aushängen (13)

Das Gerät kann mit oder ohne Grasfangkorb betrieben werden.

Grasfangkorb einhängen

1. Prallklappe (13/1) anheben (13/a).
2. Grasfangkorb (13/2) von hinten kommend in die Halter (13/3) einhängen (13/b).
3. Prallklappe loslassen.

Grasfangkorb aushängen und leeren

1. Gerät stoppen und warten, bis das Schneidwerk stillsteht.
2. Prallklappe anheben.
3. Grasfangkorb aus den Haltern herausheben und nach hinten abnehmen.
4. Grasfangkorb leeren.
5. Grasfangkorb wieder einhängen.

4.4 Führungsholm ein- und aufklappen (07)

⚠ VORSICHT! Quetschgefahr. Finger oder andere Körperteile können zwischen den losen Teilen des Führungsholms eingequetscht werden.

- Halten Sie die losen Teile des Führungsholms gut fest.
- Halten Sie keine Finger oder andere Körperteile zwischen die losen Teile.

⚠ ACHTUNG! Gefahr der Beschädigung des Kabels. Das Kabel kann zwischen den losen Teilen des Führungsholms eingequetscht und beschädigt werden.

- Klemmen Sie beim Ein-/Aufklappen des Führungsholms nicht das Kabel ein.

Führungsholm einklappen

1. Schnellspanner (07/1) aufklappen.
2. Oberen Führungsholm (07/2) nach vorne klappen (07/a).
3. Drehgelenk mit Schnellspanner leicht festziehen.

Führungsholm aufklappen

Gehen Sie in der umgekehrten Reihenfolge vor.

5 INBETRIEBNAHME

⚠ GEFAHR! Explosions- und Brandgefahr. Durch austretendes Benzin/Luft-Gemisch entsteht eine explosionsfähige Atmosphäre. Verpufung, Explosion und Brand können bei unsachgemäßem Umgang mit Kraftstoff zu schweren Verletzungen und sogar zum Tode führen.

- Rauchen Sie nicht, wenn Sie mit Benzin umgehen.
- Handhaben Sie Benzin nur im Freien und niemals in geschlossenen Räumen.
- Beachten Sie unbedingt die im Folgenden aufgeführten Verhaltensregeln.

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch fehlerhaftes Gerät. Der Betrieb eines fehlerhaften Geräts kann zu schweren Verletzungen und zu einer Beschädigung des Geräts führen.

- Gerät nur betreiben, wenn es nicht defekt oder beschädigt ist und keine Teile fehlen oder lose sind.

⚠ ACHTUNG! Gefahr von Motorschäden. Niedriger Ölstand kann Motorschäden verursachen.

- Füllen Sie vor Inbetriebnahme Öl ein.
- Kontrollieren Sie den Ölstand regelmäßig.
- Füllen Sie bei niedrigem Ölstand Öl nach.

5.1 Sichtkontrolle durchführen

1. Gerät auf Beschädigungen und lose Schrauben prüfen. Defekte Geräteteile ersetzen und Schrauben festziehen.
2. Betriebsmittel regelmäßig vor der Inbetriebnahme kontrollieren. Betriebsmittel bei niedrigem Stand nachfüllen.
3. Gerät auf grobe Verschmutzungen prüfen. Verschmutzungen entfernen.

5.2 Betriebsmittel (08)

⚠ GEFAHR! Explosions- und Brandgefahr. Durch austretendes Benzin/Luft-Gemisch entsteht eine explosionsfähige Atmosphäre. Verpufung, Explosion und Brand können bei unsachgemäßem Umgang mit Kraftstoff zu schweren Verletzungen und sogar zum Tode führen.

- Rauchen Sie nicht, wenn Sie mit Benzin umgehen.
- Handhaben Sie Benzin nur im Freien und niemals in geschlossenen Räumen.

⚠ GEFAHR! Lebensgefahr durch Vergiftung. Die Abgase des Motors enthalten Kohlenmonoxid, das einen Menschen in wenigen Minuten töten kann.

- Betreiben Sie den Motor nie in geschlossenen Räumen, sondern nur im Freien.
- Atmen Sie die Motorabgase nicht ein.
- Schalten Sie den Motor ab, wenn Sie sich beim Betrieb übel, schwindelig oder schwach fühlen. Suchen Sie sofort einen Arzt auf.

ℹ HINWEIS Gebrauchtes Motoröl umweltfreundlich entsorgen! Wir empfehlen, Altöl in einem geschlossenen Behälter beim Recycling-Center oder einer Kundendienststelle abzugeben. Altöl nicht:

- in den Abfall geben
- in Kanalisation oder Abfluss schütten
- auf die Erde schütten

ℹ HINWEIS Beachten Sie die mitgelieferte Betriebsanleitung des Motors!

Vor der Inbetriebnahme müssen Sie Motoröl einfüllen und das Gerät auftanken.

5.3 Motoröl einfüllen (08)

1. Öleinfülldeckel (08/1) abschrauben, Verschluss an sauberer Stelle lagern.
2. Öl mit einem Trichter einfüllen.
Gefahr! Explosions- und Brandgefahr.
Rauchen Sie nicht, wenn Sie mit Öl umgehen.
3. Füllstand prüfen.
4. Öleinfüllöffnung fest verschließen und reinigen.

Zur korrekten Überprüfung des Ölfüllstands Motoranleitung beachten.

5.4 Benzin einfüllen (08)

1. Tankdeckel (08/2) abschrauben, an sauberer Stelle lagern.
2. Benzin mit einem Trichter einfüllen.
Gefahr! Explosions- und Brandgefahr.
Rauchen Sie nicht, wenn Sie mit Benzin umgehen.
3. Tankeinfüllöffnung fest verschließen und reinigen.

6 BEDIENUNG

ℹ HINWEIS Mähen Sie vor dem Vertikutieren immer den Rasen (max. Rasenhöhe: 4 cm). Entfernen Sie Fremdkörper von der Rasenfläche. Bleiben Sie in der Betriebsposition und halten Sie den Griff fest, um die Stabilität während des Betriebs zu gewährleisten.

6.1 Arbeitstiefe einstellen (09)

⚠ VORSICHT! Gefahr von Schnittverletzungen. Beim Hineingreifen in das nachlaufende oder stehende Schneidwerk besteht die Gefahr von Schnittverletzungen.

- Stoppen Sie die Vertikutierwalze und warten Sie, bis das Schneidwerk stillsteht.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.

Die Einstellung der Arbeitstiefe richtet sich nach:

- Rasenzustand:
 - gepflegt: geringe Arbeitstiefe
 - verwildert: große Arbeitstiefe
- Vertikutierturgut:
 - Zu Beginn 2 – 3 mm Eindringtiefe in die Grasnarbe.
 - Arbeitstiefe schrittweise tiefer einstellen, bis genügend Vertikutiergut aus dem Boden geholt wird.
- Messerabnutzung:
 - neue Messer: geringe Arbeitstiefe
 - abgenutzte Messer: große Arbeitstiefe

Bei zu großer Arbeitstiefe: Gerät bleibt stehen und der Motor zieht nicht durch.

⚠ ACHTUNG! Gefahr der Gerätebeschädigung. Das Einstellen der Arbeitstiefe bei laufender Vertikutierwalze führt zu Beschädigungen.

- Stellen Sie die Arbeitstiefe nur ein, wenn das Schneidwerk stillsteht.

ℹ HINWEIS In der Stufe „1“ (Transportstellung) (09/2) wird das Schneidwerk maximal angehoben. In den Stufen „2“ bis „6“ wird die Arbeitstiefe eingestellt.

1. Arbeitstiefe einstellen. Die Arbeitstiefe ist stufenweise verstellbar:
 - Verstellhebel der Arbeitstiefe (09/1) auf Stufe „1“ (Transportstellung) (09/2) stellen (09/a). Das Schneidwerk wird maximal angehoben.

- Verstellhebel der Arbeitstiefe auf Stufe „2“ (09/3) (direkt unterhalb der Transportstellung) stellen (09/b).
 - Verstellhebel der Arbeitstiefe auf Stufe „6“ (09/4) stellen (09/c). Das Schneidwerk wird maximal abgesenkt.
2. Arbeitstiefe prüfen:
 - Motor starten (siehe Kapitel 6.2 "Motor starten und stoppen (10, 11)", Seite 17).
 - Vertikutierwalze starten (siehe Kapitel 6.3 "Vertikutierwalze starten und stoppen (12)", Seite 17).
 - Auf dem Rasen ein kleines Stück fahren und das Arbeitsergebnis prüfen. Wenn der Rasen zu gering oder unregelmäßig vertikutiert wird, muss das Schneidwerk abgesenkt werden.
 3. Vertikutierwalze stoppen und warten, bis das Schneidwerk stillsteht.
 4. Verstellhebel eine Stufe höherstellen. Das Schneidwerk wird abgesenkt.
 5. Die vorhergehenden Schritte so lange wiederholen, bis der Rasen gleichmäßig vertikutiert wird.

6.2 Motor starten und stoppen (10, 11)

⚠ GEFAHR! Lebensgefahr durch Vergiftung. Die Abgase des Motors enthalten Kohlenmonoxid, das einen Menschen in wenigen Minuten töten kann.

- Betreiben Sie den Motor nie in geschlossenen Räumen, sondern nur im Freien.
- Atmen Sie die Motorabgase nicht ein.
- Schalten Sie den Motor ab, wenn Sie sich beim Betrieb übel, schwindelig oder schwach fühlen. Suchen Sie sofort einen Arzt auf.

⚠ ACHTUNG! Gefahr der Gerätebeschädigung. Durch mehrmaliges kurz aufeinanderfolgendes Ein-/Ausschalten werden Motor und Schneidwerk beschädigt.

- Schalten Sie den Motor nur ein, wenn das Schneidwerk stillsteht.

i HINWEIS Erlaubte Bedienposition: Sie stehen hinter dem Vertikutierer und umfassen mit beiden Händen den Führungsholm.

Das Schneidwerk nur auf ebenem Untergrund, nicht in hohem Gras starten. Der Untergrund muss frei von Fremdkörpern wie z. B. Steinen sein. Zum Starten muss das Schneidwerk vollständig freigängig sein.

Motor starten

1. Öl- und Kraftstoffstand prüfen (01/19, 01/18) (siehe Kapitel 5.2 "Betriebsmittel (08)", Seite 15).
2. Kraftstoffhahn (10/1) auf die geöffnete Position stellen (10/a)
3. Bei Kaltstart den Choke (10/2) auf die geschlossene Stellung bringen (10/b). Bei Warmstart den Choke auf die offene Stellung bringen (10/c).
4. Gashebel (11/1) auf Position Schnell (Hase) stellen (11/a).
5. Starterseil (11/2) in Starterseilhalterung (11/3) einhängen.
6. Bedienposition einnehmen und oberen Führungsholm (11/4) an der Grifffläche anfassen.
7. Starterseil mit Startergriff leicht anziehen (11/b) bis ein erster Widerstand spürbar wird, dann zügig herausziehen und danach langsam wieder aufrollen lassen.

Motor stoppen

⚠ VORSICHT! Gefahr von Schnittverletzungen. Beim Hineingreifen in das nachlaufende oder stehende Schneidwerk besteht die Gefahr von Schnittverletzungen.

- Stoppen Sie das Gerät und warten Sie, bis das Schneidwerk stillsteht.
 - Tragen Sie Schutzhandschuhe.
1. Vertikutierwalze stoppen (siehe Kapitel 6.3 "Vertikutierwalze starten und stoppen", Seite 17).
 2. Gashebel auf die Position „Stop“ stellen (11/c).
 3. Verstellhebel der Arbeitstiefe (11/5) auf Stufe „1“ (Transportstellung) stellen.

6.3 Vertikutierwalze starten und stoppen (12)

i HINWEIS Die Vertikutierwalze darf erst zugeschaltet werden, wenn der Motor bereits ca. eine Minute warmgelaufen ist! Beim Zuschalten der Vertikutierwalze sollte der Vertikutierer nicht in hohem Gras oder auf Sand- sowie Kiesflächen stehen.

Vertikutierwalze starten

1. Motor starten.
2. Zuschalthebel für Vertikutierwalze (12/1) auf UNLOCK stellen (12/a).
3. Sicherheitsbügel (12/2) zum oberen Führungsholm (12/3) ziehen (12/b).

4. Vertikutierer vorwärts bewegen.

HINWEIS Der Sicherheitsbügel rastet nicht ein. Halten Sie ihn während der gesamten Arbeitsdauer am Führungsholm fest.

Vertikutierwalze stoppen

1. Sicherheitsbügel loslassen.

6.4 Grasfangkorb ein- und aushängen (13)

Das Gerät kann mit oder ohne Grasfangkorb betrieben werden.

Grasfangkorb einhängen

1. Prallklappe (13/1) anheben (13/a).
2. Grasfangkorb (13/2) von hinten kommend in die Halter (13/3) einhängen (13/b).
3. Prallklappe loslassen.

Grasfangkorb aushängen und leeren

1. Gerät stoppen und warten, bis das Schneidwerk stillsteht.
2. Prallklappe anheben.
3. Grasfangkorb aus den Haltern herausheben und nach hinten abnehmen.
4. Grasfangkorb leeren.
5. Grasfangkorb wieder einhängen.

6.5 Gerät auf dem Rasen bewegen

- Auf Gegenstände im Gras achten und aus dem Arbeitsbereich entfernen.
- Gerät nur am Führungsholm steuern.
- Gerät im Schrittempo bewegen.
- Gerät immer quer zum Hang bewegen.
- In folgenden Fällen die Kundendienstwerkstatt aufsuchen:
 - Motor startet nicht mehr.
 - Gerät ist auf ein Hindernis aufgefahren.
 - Gerät vibriert und läuft unruhig.
 - Messer der Vertikutierwalze sind verbogen.

6.6 Gerät abstellen

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch nicht autorisierte Benutzung. Während des Betriebs kann es zu Unfällen durch eine nicht autorisierte Benutzung der Maschine durch unbefugte Personen kommen.

- Lassen Sie die Maschine während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab, um den Betrieb durch unbefugte Personen zu verhindern.

7 WARTUNG UND PFLEGE

VORSICHT! Verletzungsgefahr. Scharfkantige und sich bewegende Geräteteile können zu Verletzungen führen.

- Tragen Sie bei Wartungs-, Pflege- und Reinigungsarbeiten immer Schutzhandschuhe!
- Ziehen Sie vor allen Wartungs- und Pflegearbeiten den Zündkerzenstecker ab!

7.1 Wartungsplan

Vor jedem Gebrauch

- Sichtprüfung durchführen.
- Sicherheitseinrichtungen, Bedienelemente und alle Schraubverbindungen auf Beschädigungen und festen Sitz prüfen.
- Beschädigte Teile vor dem Betrieb ersetzen.
- Ölstand kontrollieren (siehe Motoranleitung).
- Kraftstoff kontrollieren (siehe Motoranleitung).

7.2 Schneidwerk reinigen

ACHTUNG! Gefahr durch Wasser. Wasser im Gerät führt zu Kurzschlüssen und Zerstörung der elektrischen Bauteile.

- Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab.
- Benutzen Sie zum Reinigen ausschließlich einen Handfeger oder eine Bürste.

1. Vertikutierwalze stoppen (siehe Kapitel 6.3 "Vertikutierwalze starten und stoppen (12)", Seite 17).
2. Warten, bis das Schneidwerk stillsteht.
3. Motor stoppen (siehe Kapitel 6.2 "Motor starten und stoppen (10,11)", Seite 17).
4. Grasfangkorb aushängen (siehe Kapitel 6.4 "Grasfangkorb ein- und aushängen (13)", Seite 18).
5. Gerät auf die Seite kippen und mit einem Handfeger oder einer Bürste das Schneidwerk reinigen.

7.3 Vertikutiermesser austauschen

Zum Wechseln der Vertikutiermesser wenden Sie sich an eine autorisierte Fachwerkstatt.

7.4 Luftfilter reinigen bzw. ersetzen

Hinweise in der Bedienungsanleitung des Motorherstellers beachten.

7.5 Zündkerze warten

⚠ VORSICHT! Verletzungsgefahr an heißen Motorenteilen - Beim Austauschen bzw. Reinigen der Zündkerze Schutzhandschuhe tragen!

Hinweise in der Bedienungsanleitung des Motorherstellers beachten.

8 HILFE BEI STÖRUNGEN

⚠ VORSICHT! Verletzungsgefahr. Scharfkantige und sich bewegende Geräteteile können zu Verletzungen führen.

- Tragen Sie bei Wartungs-, Pflege- und Reinigungsarbeiten immer Schutzhandschuhe!

i HINWEIS Wenden Sie sich bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder nicht selbst behoben werden können, an unseren Kundendienst.

Störung	Ursache	Beseitigung
Motor läuft nicht.	Tank ist leer.	Benzin einfüllen.
	Schneidwerk ist durch Rasenfilz oder Moos blockiert.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Geringere Arbeitstiefe einstellen. ■ Schneidwerk reinigen.
	Zündkerze ist defekt.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Zündkerze wechseln.
Schneidwerk dreht sich nicht.	Kabel oder Schalter sind defekt.	Gerät nicht betreiben! Servicestelle des Herstellers aufsuchen.
	Sicherheitsbügel nicht gezogen.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Sicherheitsbügel ziehen.
	Schneidwerk ist durch Rasenfilz und Moos blockiert.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Geringere Arbeitstiefe einstellen. ■ Schneidwerk reinigen.
Motor- und Vertikutierleistung lassen nach.	Schneidwerk wird gebremst.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Geringere Arbeitstiefe einstellen. ■ Rasen mähen.
	Vertikutiermesser sind abgenutzt.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vertikutiermesser austauschen. ■ Servicestelle des Herstellers aufsuchen.
Gerät vibriert und läuft unruhig.	Vertikutiermesser sind beschädigt.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vertikutiermesser austauschen. ■ Servicestelle des Herstellers aufsuchen.

9 TRANSPORT

ACHTUNG! Gefahr der Gerätebeschädigung. Das Schneidwerk wird beschädigt, wenn das Gerät mit abgesenktem Schneidwerk über eine feste Oberfläche gefahren wird.

- Stellen Sie zum Anheben des Schneidwerks den Verstellhebel der Arbeitstiefe auf Stufe „1“ (Transportstellung).

1. Vertikutierwalze stoppen (siehe Kapitel 6.3 "Vertikutierwalze starten und stoppen (12)", Seite 17).
2. Motor stoppen (siehe Kapitel 6.2 "Motor starten und stoppen (10,11)", Seite 17).
3. Warten, bis das Schneidwerk stillsteht.

4. Zündkerzenstecker ziehen.
5. Verstellhebel der Arbeitstiefe auf Stufe „1“ (Transportstellung) stellen.

Gerät zwischen zwei Arbeitsbereichen transportieren

- Gerät mit angehobenem Schneidwerk in der Transportstellung zum Arbeitsbereich fahren.

Gerät in einem Fahrzeug transportieren

- Führungsholm einklappen.
- Gerät im Fahrzeug gegen Umkippen und Verrutschen sichern.
- Gerät vor Stößen durch umliegende Gegenstände sichern.
- Keine Gegenstände auf das Gerät stellen.

10 LAGERUNG

⚠ GEFAHR! Achtung - Brand- / Explosionsgefahr! Motor nicht vor offenen Flammen oder Hitzequellen lagern.

⚠ WARNUNG! Brandgefahr. Die erhitzte Maschine kann Schnittabfälle (z. B. Moos, abgestorbene Pflanzenteile oder Blätter) entzünden.

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in einem Raum abstellen.
- Um die Brandgefahr zu reduzieren, muss die Maschine von Rasenfilz (Moos, abgestorbene Pflanzenteile), Blättern oder überflüssigem Fett befreit werden.
- Behälter mit Schnittabfällen dürfen nicht in Räumen aufbewahrt werden.
- Nach jedem Gebrauch das Gerät gründlich reinigen und – falls vorhanden – alle Schutzabdeckungen anbringen.
- Notwendige Wartungsarbeiten durchführen.
- Gerät an einem trockenen, abschließbaren Platz und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

1. Grasfangkorb leeren.
2. Vertikutierwalze stoppen.
3. Motor stoppen.
4. Verstellhebel der Arbeitstiefe auf Stufe „1“ (Transportstellung) stellen.
5. Motor und gesamtes Gerät abkühlen lassen.
6. Zündkerzenstecker abziehen.
7. Gerät gründlich reinigen.
8. Alle Metallteile zum Korrosionsschutz dünn mit Öl oder Silikon einreiben.

12 TECHNISCHE DATEN

Technische Daten: siehe Tabelle der technischen Daten am Beginn dieser Betriebsanleitung.

* Anmerkungen zu Schwingungsemissions- und Geräuschemissionswerten:

- Die angegebenen Schwingungsemissions- und Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich einer Maschine mit einer anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsemissions- und Geräuschemissionswerte können auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung (Vibrationsaussetzungsgrad) verwendet werden.

9. Zum platzsparenden Aufbewahren Flügelmuttern am Oberholm herausdrehen und diese abklappen.
10. Gerät an einem trockenen, sauberen und frostgeschützten Ort aufbewahren. Mit einer atmungsaktiven Plane zum Schutz vor Staub abdecken. Keine Kunststoffolie verwenden, um einen Feuchtigkeitsstau zu vermeiden.

⚠ VORSICHT! Verletzungsgefahr. Falls das Gerät während der Lagerung Kindern und Unbefugten zugänglich ist, kann es zu Verletzungen kommen.

- Lagern Sie das Gerät unzugänglich für Kinder und unbefugte Personen.

i HINWEIS Beachten Sie die mitgelieferte Betriebsanleitung des Motors!

Bei längerfristiger Lagerung Benzin aus dem Vergaser ablassen. Hierzu Betriebsanleitung des Motors beachten. Ablassvorgang ausschließlich im Freien durchführen.

11 ENTSORGUNG



- Benzin und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Vor der Entsorgung des Geräts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Verpackung, Gerät und Zubehör sind aus recyclingfähigen Materialien hergestellt und entsprechend zu entsorgen.
- Die Schwingungsemissions- und Geräuschemissionswerte können sich während der tatsächlichen Benutzung der Maschine von den Angabewerten unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der die Maschine verwendet wird.
- Halten Sie die Sicherheitsmaßnahmen entsprechend des Sicherheitskapitels ein. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch der Maschine und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen die

Maschine abgeschaltet ist, und solche, in denen sie zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Weitere Informationen zu Ersatzteilen finden Sie unter:

www.alko-garden.com/spareparts

13 KUNDENDIENST/SERVICE

Bei Fragen zu Garantie, Reparatur oder Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an Ihre nächstgelegene AL-KO Servicestelle. Diese finden Sie im Internet unter folgender Adresse:

www.alko-garden.com/service-contacts

14 INFORMATION ZUR KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt in der auf dem Markt vertriebenen Form die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, die EU-Sicherheitsstandards und die produktspezifischen Standards erfüllt. Die Konformitätserklärung ist Teil der Betriebsanleitung und liegt der Maschine bei.

15 GARANTIE

Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist für Mängelansprüche entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung. Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.

Unsere Garantiezusage gilt nur bei:

- Beachten dieser Betriebsanleitung
- Sachgemäßer Behandlung
- Verwenden von Original-Ersatzteilen

Die Garantie erlischt bei:

- Eigenmächtigen Reparaturversuchen
- Eigenmächtigen technischen Veränderungen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind
- Verschleißteile, die auf der Ersatzteilkarte mit Rahmen gekennzeichnet sind
- Verbrennungsmotoren (hier gelten die Garantiebestimmungen der jeweiligen Motorenhersteller)

Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf durch den ersten Endabnehmer. Maßgebend ist das Datum auf dem Kaufbeleg. Wenden Sie sich bitte mit dieser Erklärung und dem Original-Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle. Die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gegenüber dem Verkäufer bleiben durch diese Erklärung unberührt.

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE

Contents




1	About these operating instructions.....	22	5.4	Filling with petrol (08).....	29
1.1	Symbols on the title page	23	6	Operation.....	29
1.2	Legends and signal words.....	23	6.1	Setting the working depth (09)	30
2	Product description	23	6.2	Starting and stopping the engine (10, 11).....	30
2.1	Designated use.....	23	6.3	Starting and stopping the scarifier roller (12).....	31
2.2	Possible foreseeable misuse.....	23	6.4	Attaching and removing the grass catcher (13).....	31
2.3	Residual risks	23	6.5	Moving the appliance on the grass	31
2.4	Safety and protective devices.....	23	6.6	Parking the appliance.....	31
2.4.1	Operator presence control.....	23	7	Maintenance and care	31
2.4.2	Lateral protective brackets	23	7.1	Maintenance schedule	31
2.4.3	Baffle	23	7.2	Cleaning the blade system.....	32
2.4.4	Two-hand operation	23	7.3	Replacing the scarifier blades	32
2.4.5	Overload protection.....	24	7.4	Cleaning or replacing the air filter	32
2.5	Symbols on the appliance.....	24	7.5	Maintaining the spark plug	32
2.5.1	Safety signs.....	24	8	Help in case of malfunction	32
2.5.2	Operating signs	24	9	Transport	33
2.6	Product overview (01).....	24	10	Storage.....	33
2.7	Scope of supply (02).....	25	11	Disposal.....	33
3	Safety instructions.....	25	12	Technical data	34
3.1	Safety instructions for scarifiers.....	25	13	After-Sales/Service.....	34
3.1.1	Safety in the workplace	26	14	Information on the Declaration of Conformity.....	34
3.1.2	Safety of persons, animals and property.....	26	15	Guarantee.....	34
3.1.3	Appliance safety.....	26			
3.2	Vibration load.....	26			
3.3	Noise pollution	27			
3.4	Fuel and service products.....	27			
4	Assembly.....	28			
4.1	Assembling the scarifier (03 – 05)	28			
4.2	Installing the grass catcher (06).....	28			
4.3	Attaching and removing the grass catcher (13).....	28			
4.4	Folding the handlebar in and out (07)	28			
5	Start-up	29			
5.1	Carrying out visual inspection.....	29			
5.2	Operating fluids (08)	29			
5.3	Filling with engine oil (08).....	29			

1 ABOUT THESE OPERATING INSTRUCTIONS

- The German version is the original operating instructions. All additional language versions are translations of the original operating instructions.
- Keep these operating instructions in a safe place at all times so that they can be consulted if you need any information about the appliance.
- Only pass on the appliance to other persons together with these operating instructions.

- Comply with the safety and warning information in these operating instructions.

1.1 Symbols on the title page

Symbol	Meaning
	It is essential to read through these operating instructions carefully before start-up. This is essential for safe working and trouble-free handling.
	Operating instructions
	Never operate the petrol powered device in the vicinity of open flames or heat sources.

1.2 Legends and signal words

⚠ DANGER! Denotes an imminently dangerous situation which will result in fatal or serious injury if not avoided.

⚠ WARNING! Denotes a potentially dangerous situation which can result in fatal or serious injury if not avoided.

⚠ CAUTION! Denotes a potentially dangerous situation which can result in minor or moderate injury if not avoided.

! IMPORTANT! Denotes a situation which can result in material damage if not avoided.

i NOTE Special instructions for ease of understanding and handling.

2 PRODUCT DESCRIPTION

i NOTE Observe the enclosed operating instructions for the engine!

2.1 Designated use

This scarifier is intended for scarifying a lawn and may only be used on dry lawns that have been mown short.

- Scarifier roller: Removal of lawn felt (moss, dead plant residues)

This appliance is intended solely for use in non-commercial applications. Any other use as well as unauthorised conversions or modifications are regarded as contrary to the intended use and will

result in voiding of the warranty as well as loss of conformity; the manufacturer will thus decline any responsibility for damage and/or injury suffered by the user or third parties.

2.2 Possible foreseeable misuse

- Too deep and too frequent scarifying
- Scarifying at high temperatures, during frost or in excessively damp soil
- Lack of fertilisation and reseeded after scarifying

The appliance is not designed for commercial use in public parks and sports facilities or for use in farming and forestry.

2.3 Residual risks

Even during correct use of the appliance, there is always a certain residual risk that cannot be excluded. Depending on the use, the following potential risks can be derived from the type and construction of the appliance:

- Throwing out of cuttings, soil and small stones.
- Inhalation of cuttings dust if no face mask is worn.
- Lacerations from reaching into the rotating blade system.

2.4 Safety and protective devices

⚠ WARNING! Risk of injury. Defective and disabled safety and protective devices can result in serious injury.

- Have any defective safety and protective devices repaired.
- Never disable safety and protective devices.

2.4.1 Operator presence control

The appliance is equipped with an operator presence control. In the event of danger, simply release the operator presence control. The scarifier roller is stopped.

2.4.2 Lateral protective brackets

The lateral protective brackets prevent people's feet coming into contact with the scarifier roller and being seriously injured.

2.4.3 Baffle

The appliance is equipped with a baffle that prevents grass and objects being thrown out during scarifying without grass collector.

2.4.4 Two-hand operation

The appliance is intended for two-hand operation to avoid the risk of injuries to the hands.






2.4.5 Overload protection

If the scarifier or aeration roller is blocked, the engine will be overloaded. It therefore cuts out automatically.



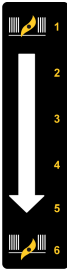



1. Switch off the appliance.
2. Clear the blockage.
3. Allow the appliance to cool down completely.
4. Switch on the appliance.

2.5 Symbols on the appliance

2.5.1 Safety signs

Symbol	Meaning
	Risk of objects being thrown out! Read the operating instructions before starting maintenance, care and cleaning work!
	Keep bystanders out of the danger area! Keep a safe distance!
	<p>Keep your hands and feet away from the blade system!</p> <ul style="list-style-type: none"> Always wear non-slip, protective shoes when operating the machine. Do not operate the machine when barefoot or wearing light sandals. <p>Remove the spark plug connector before starting any maintenance, care and cleaning work.</p>
	Wear ear protection!
	Wear protective glasses!

2.5.2 Operating signs

Symbol	Meaning
	Throttle: Fast / Slow
	Engagement lever for scarifier roller (LOCK, UNLOCK)
	Position 1: Transport position Positions 2 to 6: Setting of the working depth
	Choke ON/OFF
	Fuel cock OPEN/CLOSED
	Filling with operating fluids

2.6 Product overview (01)

No.	Component
1	Gripping surface on handlebar
2	Operator presence control
3	Engagement lever for scarifier roller

No.	Component
4	Working depth adjustment lever, 5 positions + transport position
5	Starter handle
6	Starter cable holder
7	Swivel joint with quick-release lever
8	Lower handlebar, adjustable
9	Grass catcher carrying handle
10	Grass catcher
11	Baffle
12	Spring pin with twist knob (2-step) The third step is used for folding down the handlebar.
13	Lower throttle lever
14	Choke
15	Fuel cock
16	Lateral protective brackets (to prevent foot injuries)
17	Scarifier roller*
18	Oil filler cap
19	Tank cap
20	Upper handlebar, folding
21	Upper throttle lever

* approved original spare parts, see technical data.

2.7 Scope of supply (02)

The items listed here are included in the standard scope of supply. Check that all items are present:

No.	Component
1	Upper handlebar
2	Lower handlebar
3	Scarifier
4	Grass catcher
	For lower handlebar (upper attachment to scarifier):
5	■ Twist knob (2x)
6	■ Washers (2x)
7	■ Bolts (2x)

No.	Component
	For lower handlebar (lower attachment to scarifier):
8	■ Bolts (2x)
9	■ Washers (2x)
10	■ Nuts (2x)
	For upper handlebar:
11	■ Quick-release lever (2x)
12	■ Nuts for quick-release lever (2x)
13	Spark plug spanner
14	Cable clamps (2x)

3 SAFETY INSTRUCTIONS

3.1 Safety instructions for scarifiers

Operator

- Carefully read the safety instructions. Familiarise yourself with the operating and adjustment elements and the intended use of the appliance.
- People with very strong and complex restrictions may have needs that exceed the instructions described here.
- This appliance must not be used by children, persons with impaired physical, sensory or mental abilities or insufficient experience and knowledge or persons who are not familiar with the instructions. Local regulations may set an age limit for the user.
- Do not use the appliance if you are tired or feeling ill, or under the influence of drugs, alcohol or medicines.
- The user is responsible for accidents involving other people and their property.

Preparation

- Before operation, always check that protective devices and covers are undamaged, present or correctly fitted. Damaged and/or missing protective equipment and covers must be replaced and correctly fitted.
- Never put the appliance into operation while people, especially children or pets, are in the immediate vicinity.
- Before working, remove any dangerous objects from the working area, e.g. branches, pieces of glass or metal, stones.

Operation

- Always wear protective glasses and ear protection when working with the appliance.
- Always wear non-slip, protective shoes when operating the machine. Do not operate the machine when barefoot or wearing light sandals.
- Always wear long trousers when operating the machine.
- Do not work with the appliance in bad weather conditions, especially when thunderstorms are approaching.
- Only use the appliance in daylight or good artificial light.
- Never use the appliance if protective devices and covers are damaged or not present.
- Always make sure that the ventilation openings on the appliance are free of foreign objects.
- After contact with dangerous objects and foreign objects, inspect the appliance for damage. Have the appliance repaired if it has been damaged.
- Do not operate the appliance on very steep slopes.
- When working on slopes, always ensure you have a secure footing, always work across the slope, never uphill or downhill, and be extremely careful when changing direction.
- Never operate the appliance while people, in particular children or pets, are in the immediate vicinity.
- Do not operate the appliance in wet grass. Walk, never run.
- Switch off the engine and allow it to cool down, then remove the spark plug connector before starting any maintenance, care and cleaning work.

Maintenance and storage

- Always wear protective gloves during maintenance, care and cleaning work.
- Only use the spare parts and accessories recommended by the manufacturer.
- Regularly check and maintain the appliance. The appliance may only be repaired by an AL-KO service centre.
- Keep the appliance out of the reach of children when not in use.

3.1.1 Safety in the workplace

- Before working, remove any dangerous objects from the working area, e.g. branches, glass or metal pieces, stones.
- Work only in daylight or under very bright artificial light.
- Operate the appliance only on solid and level ground and not on sharp inclines.
- Pay attention to stability.

3.1.2 Safety of persons, animals and property

- Note that the user is responsible for accidents and damage that may befall other persons or their property.
- Use the appliance only for the purposes for which it is intended. Any non-intended use can lead to injury and property damage.
- Switch on the appliance only when there are no other persons or animals in the working area.
- Maintain a safe distance to persons or animals, or switch off the appliance if persons or animals approach.

3.1.3 Appliance safety

- Use the appliance only under the following conditions:
 - The appliance is not soiled.
 - The appliance show no signs of damage.
 - All controls function properly.
- Do not overload the device. It is intended for light work in the private sector. Overload can lead to damage to the appliance.
- Never operate the appliance with worn or defective parts. Always replace defective parts with original spare parts from the manufacturer. If the appliance is operated with worn or defective parts, guarantee claims against the manufacturer are excluded.
- Repair work is only allowed to be carried out by expert workshops or our service centres.

3.2 Vibration load

- Danger due to vibration
The actual vibrations emitted during the use of the appliance may deviate from those stated by the manufacturer. Observe the following influencing factors before or during use:
 - Is the appliance being used as intended?
 - Is the material being cut or processed in the proper manner?

- Is the appliance in a proper condition of use?
- Is the cutting tool properly sharpened or is the correct cutting tool installed?
- Are the handle grips and any optional vibration grips mounted, and are they firmly attached to the appliance?
- Only operate the tool at the combustion engine speed required for the respective work. Avoid using the maximum speed in order to reduce noise and vibrations.
- The noise and vibrations of the tool may increase due to improper use and maintenance. This leads to health damage. In this case, immediately switch off the tool and have it repaired by an authorised service workshop.
- The degree of stress due to vibration depends on the work to be performed or on the use of the tool. Estimate the stress and plan appropriate work breaks. This considerably reduces stress due to vibration over the entire working time.
- Extensive use of the tool exposes the operator to vibrations, which can lead to circulatory issues ("white fingers"). To avoid this risk, wear gloves and keep your hands warm. If any symptoms of "white fingers" occur, immediately consult a physician. These symptoms include: Numbness, loss of feeling, tingling, itching, pain, reduced muscular strength, changes in the colour or condition of the skin. Normally these conditions affect the fingers, hands or pulse. The risk increases at low temperatures (below approx 10°C).
- Take long breaks during your working day so you can recover from the noise and the vibrations. Plan your work in such a way that the use of appliances that generate strong vibrations is spread over several days.
- If you notice an unpleasant sensation or discolouration of the skin on your hands when using the tool, stop work immediately. Take sufficient work breaks. Without sufficient breaks, a hand/arm vibration syndrome can occur.
- Minimise your risk of being exposed to vibrations. Maintain the tool according to the instructions in the operating instructions.
- If the tool is used frequently, contact your dealer to purchase anti-vibration accessories (e.g. handles).
- Define how the vibration load can be limited in a work plan.

3.3 Noise pollution

A certain level of noise exposure from this appliance is inevitable. Carry out noisy work at approved and specified time periods. Observe rest periods as necessary and restrict the duration of the work to a minimum. For your personal protection and protection of persons in the vicinity, appropriate hearing protection must be worn.

3.4 Fuel and service products

⚠ DANGER! Risk of explosion and fire. An escaping petrol/air mixture can cause an explosive atmosphere. Deflagration, explosion and fire can lead to serious and even fatal injuries if fuel is not handled properly.

- Do not smoke when dealing with petrol.
- Only handle petrol out of doors and never in enclosed spaces.
- It is essential to heed the code of conduct stated below.
- Store petrol only in the appropriate containers.
- Refuel only outdoors.
- Do not smoke when refuelling.
- Use a suitable funnel or a filler pipe when refuelling so that no fuel is spilled onto the engine, the housing or the ground.
- Do not open the fuel filler cap when the engine is running or hot.
- Replace the tank or fuel filler cap if damaged.
- Renew exhaust silencers if damaged.
- If petrol has leaked out:
 - Do not start the engine.
 - Avoid start attempts.
 - Clean the appliance.
 - Allow the remaining fuel to evaporate.

⚠ WARNING! Danger of burns. Engines become very hot in operation!

- Never touch parts of the engine, in particular the exhaust.
- Allow the exhaust, cylinder and cooling vanes to cool down before contact.

⚠ DANGER! Risk of poisoning. The engine exhaust gases contain carbon monoxide that can kill a person within a few minutes.

- Operate the engine only outdoors, never in a closed room.
- Do not inhale the engine exhaust gases.
- Switch off the engine if you feel nauseous, dizzy or weak when using this appliance. Immediately consult a doctor.

4 ASSEMBLY

⚠ WARNING! Danger if assembly is not carried out completely! Use of an incompletely assembled device can result in serious injury.

- Only use the device when it is fully assembled!
- Before switching on, check that all safety and protective devices are in place and functioning correctly!

4.1 Assembling the scarifier (03 – 05)

Installing the lower handlebar (03)

1. Position (03/a) lower handlebar (03/1) on bracket (03/2). The two holes in the lower handlebar must be aligned with the two holes in the bracket.
2. Insert (03/b) bolt (03/3) through the lower hole in the lower handlebar and through the bracket.
 - Push washer (03/4) and nut (03/5) onto the bolt.
 - Tighten the nut.
3. Insert bolt (03/6) through the upper hole in the bracket and the lower handlebar.
 - Push washer (03/7) and twist knob (03/8) onto the bolt.
 - Tighten the rotary handle.

Installing the upper handlebar (04)

1. Position (04/a) upper handlebar (04/1) on lower handlebar (04/2).

Note: *The hole in the upper handlebar must be aligned with the hole in the lower handlebar.*
2. Insert (04/b) swivel joint with quick-release lever (04/3) from the outside.
3. Screw (04/c) nut (04/4) onto the swivel joint with quick-release lever and tighten.

Fitting the cable clamps (05)

1. Push (05/a) cable clamps (05/1) onto the handlebar to fix the cable.

4.2 Installing the grass catcher (06)

Assembly: See figure (06).

4.3 Attaching and removing the grass catcher (13)

The appliance can be operated with or without grass catcher.

Attaching the grass catcher

1. Raise baffle (13/1) (13/a).
2. Attach (13/b) grass catcher (13/2) to holders (13/3) from the rear.
3. Release the baffle.

Removing and emptying the grass catcher

1. Stop the appliance and wait until the blade system has come to a standstill.
2. Lift the baffle.
3. Lift the grass catcher out of the holders and take off to the rear.
4. Empty the grass catcher.
5. Attach the grass catcher again.

4.4 Folding the handlebar in and out (07)

⚠ CAUTION! Danger of crushing. Fingers or other parts of the body can be crushed between the loose parts of the handlebar.

- Hold the loose parts of the handlebar tightly.
- Do not hold any fingers or other parts of the body between the loose parts.

IMPORTANT! Danger of damage to the cable. The cable can be crushed and damaged between the loose parts of the handlebar.

- Do not trap the cable when folding the handlebar in and out.

Folding in the handlebar

1. Open quick-release lever (07/1).
2. Fold upper handlebar (07/2) forwards (07/a).
3. Tighten the swivel joint slightly with the quick-release lever.

Folding out the handlebar

Proceed in the reverse order.

5 START-UP

⚠ DANGER! Risk of explosion and fire. An escaping petrol/air mixture can cause an explosive atmosphere. Deflagration, explosion and fire can lead to serious and even fatal injuries if fuel is not handled properly.

- Do not smoke when dealing with petrol.
- Only handle petrol out of doors and never in enclosed spaces.
- It is essential to heed the code of conduct stated below.

⚠ WARNING! Risk of injury from faulty appliance. Operation of an faulty appliance can result in serious injury and damage to the appliance.

- Operate the appliance only when it is undamaged and has not defects, and when no parts are missing or loose.

IMPORTANT! Danger of engine damage. A low oil level can cause engine damage.

- Fill the engine with oil before operating for the first time.
- Check the oil level at regular intervals.
- If the level is low, top up with clean oil.

5.1 Carrying out visual inspection

1. Check the appliance for damage and loose bolts. Replace the defective appliance parts and tighten the bolts.
2. Check the operating fluids at regular intervals before starting work. Top up the operating fluids if the level is low.
3. Check the appliance for coarse soiling. Remove soiling.

5.2 Operating fluids (08)

⚠ DANGER! Risk of explosion and fire. An escaping petrol/air mixture can cause an explosive atmosphere. Deflagration, explosion and fire can lead to serious and even fatal injuries if fuel is not handled properly.

- Do not smoke when dealing with petrol.
- Only handle petrol out of doors and never in enclosed spaces.

⚠ DANGER! Risk of poisoning. The engine exhaust gases contain carbon monoxide that can kill a person within a few minutes.

- Operate the engine only outdoors, never in a closed room.
- Do not inhale the engine exhaust gases.
- Switch off the engine if you feel nauseous, dizzy or weak during use. Immediately consult a doctor.

i NOTE Dispose of used engine oil in an environmentally responsible manner! We recommend disposing of waste oil in a closed container at a recycling centre or customer service centre. Do not dispose of waste oil:

- In domestic waste
- In sewers or drains
- In the ground

i NOTE Observe the enclosed operating instructions for the engine!

Before starting operation, the device must be filled with engine oil and the tank filled with petrol.

5.3 Filling with engine oil (08)

1. Unscrew the oil filler cap (08/1) and put it down in a clean place.
2. Pour in oil through a funnel.
Danger! Risk of explosion and fire. Do not smoke when working with oil.
3. Check the oil level.
4. Securely tighten and clean the oil filler neck.

Refer to the engine operating instructions for correct checking of the oil level.

5.4 Filling with petrol (08)

1. Unscrew the tank cap (08/2) and put it down in a clean place.
2. Pour in petrol through a funnel.
Danger! Risk of explosion and fire. Do not smoke when working with petrol.
3. Securely tighten the fuel filler cap and clean the tank filler neck.

6 OPERATION

i NOTE Always mow the lawn before scarifying (max. grass height: 4 cm). Remove any foreign objects from the lawn surface. Stay in the operating position and grasp the handle to maintain stability during operation.

6.1 Setting the working depth (09)

CAUTION! Danger of cuts and lacerations.


There is danger of lacerations when reaching into the blade system while it is running or stopped.

- Stop the scarifier roller and wait until the blade system has come to a standstill.
- Wear protective gloves.


The setting of the working depth depends on:

- Lawn condition:
 - well-kept: low working depth
 - overgrown: high working depth
- Ground to be scarified:
 - Initially 2 - 3 mm penetration depth into the lawn.
 - Gradually increase the working depth until sufficient material is scarified from the ground.
- Blade wear:
 - new blades: low working depth
 - worn blades: high working depth

If the working depth is too large: The appliance stops and the engine does not run.

 **IMPORTANT! Risk of damage to the appliance.** Setting the working depth with the scarifier roller running causes damage.

- Set the working depth only when the blade system has come to a standstill.

 **NOTE** In position "1" (transport position) (09/2), the blade system is at its maximum working height. The working depth is set in positions "2" to "6".


1. Adjust the working depth. The working depth can be adjusted in steps:
 - Move (09/a) working depth adjustment lever (09/1) to position "1" (transport position) (09/2). The blade system is raised to the maximum working height.
 - Move (09/b) working depth adjustment lever to position "2" (09/3) (directly below transport position).
 - Move (09/c) the working depth adjustment lever to position "6" (09/4). The blade system is lowered to its minimum working height.
2. Check the working depth:
 - Start the engine (see *chapter 6.2 "Starting and stopping the engine (10, 11)"*, page 30).

- Start the scarifier roller (see *chapter 6.3 "Starting and stopping the scarifier roller (12)"*, page 31).

- Drive a short distance on the lawn and check the result. If the lawn is insufficiently or irregularly scarified, the blade system must be lowered.

3. Stop the scarifier roller and wait until the blade system has come to a standstill.
4. Move the working depth adjustment lever one position up. The blade system is lowered.
5. Repeat the previous steps until the lawn is scarified uniformly.


6.2 Starting and stopping the engine (10, 11)

 **DANGER! Risk of poisoning.** The engine exhaust gases contain carbon monoxide that can kill a person within a few minutes.

- Operate the engine only outdoors, never in a closed room.
- Do not inhale the engine exhaust gases.
- Switch off the engine if you feel nauseous, dizzy or weak during use. Immediately consult a doctor.

IMPORTANT! Risk of damage to the appliance. The motor and blade system can be damaged by repeatedly switching on and off.

- Switch the motor on only when the blade system is at a standstill.

 **NOTE** Permitted operating positions: Standing behind the scarifier and grasping the handlebar with both hands.

Start the blade system on level ground and not in long grass. The ground must be free of foreign objects such as stones, etc. The blade system must be able to turn entirely freely for starting.

Starting the engine

1. Check the oil and fuel level (01/19, 01/18) (see *chapter 5.2 "Operating fluids (08)"*, page 29).
2. Turn fuel cock (10/1) to the open position (10/a)
3. For a cold start, move the choke (10/2) to the open position (10/b). For a hot start, move the choke to the open position (10/c).
4. Move throttle lever (11/1) to the Fast position (hare) (11/a).
5. Hook starter cable (11/2) into starter cable holder (11/3).

6. Take up the operating position and hold the upper handlebar (11/4) at the gripping surface.
7. Pull the starter handle out slightly (11/b) until an initial resistance is felt, then pull out sharply and allow it to wind back in slowly.

Stopping the engine

⚠ CAUTION! Danger of cuts and lacerations. There is danger of lacerations when reaching into the blade system while it is running or stopped.

- Stop the appliance and wait until the blade system has stopped.
- Wear protective gloves.

1. Stop the scarifier roller (see *chapter 6.3 "Starting and stopping the scarifier roller", page 31*).
2. Move the throttle lever to the "STOP" position (11/c).
3. Move working depth adjustment lever (11/5) to position "1" (transport position).

6.3 Starting and stopping the scarifier roller (12)

i NOTE Do not engage the scarifier roller until the engine has been running for about one minute to warm up! When engaging the scarifier roller, the scarifier should not be standing in long grass or on a sandy or gravel surface.

Starting the scarifier roller

1. Start the engine.
2. Move scarifier roller engagement lever (12/1) to UNLOCK (12/ a).
3. Pull (12/b) operator presence control (12/2) towards the upper handlebar (12/3).
4. Move the scarifier forwards.

i NOTE The operator presence control does not latch. Hold it firmly against the handlebar during the entire working period.

Stopping the scarifier roller

1. Release the operator presence control.

6.4 Attaching and removing the grass catcher (13)

The appliance can be operated with or without grass catcher.

Attaching the grass catcher

1. Raise baffle (13/1) (13/a).

2. Attach (13/b) grass catcher (13/2) to holders (13/3) from the rear.
3. Release the baffle.

Removing and emptying the grass catcher

1. Stop the appliance and wait until the blade system has come to a standstill.
2. Lift the baffle.
3. Lift the grass catcher out of the holders and take off to the rear.
4. Empty the grass catcher.
5. Attach the grass catcher again.

6.5 Moving the appliance on the grass

- Watch out for objects in the grass and remove them from the working area.
- Steer the appliance only by the handlebar.
- Move the appliance at walking speed.
- Always move the appliance across the slope.
- In the following cases, contact a customer service workshop:
 - Engine no longer starts.
 - Appliance has run onto an obstacle.
 - Appliance vibrates and does not run smoothly.
 - Blades of the scarifier roller are bent.

6.6 Parking the appliance

⚠ WARNING! Risk of injury due to unauthorised use. During operation, accidents can occur as a result of use by unauthorised persons.

- Do not leave the machine unattended during operation.
- Remove the spark plug connector to prevent use by unauthorised persons.

7 MAINTENANCE AND CARE

CAUTION! Risk of injury. Sharp-edged and moving appliance parts can lead to injury.

- Always wear protective gloves during maintenance, care and cleaning work!
- Pull off the spark plug connector before starting any maintenance or care work!

7.1 Maintenance schedule

Before every use

- Perform visual inspection.
- Check the safety devices, control elements and all screw connections for damage and secure fitting.

- Replace damaged parts before operation.
- Check the oil level (see engine operating instructions).
- Check the fuel level (see engine operating instructions).

7.2 Cleaning the blade system

IMPORTANT! Danger from water. Water in the appliance causes short-circuits and destroys electrical components.

- Do not spray the appliance with water.
 - Only use a broom or a brush for cleaning.
1. Stop the scarifier roller (see *chapter 6.3 "Starting and stopping the scarifier roller (12)", page 31*).
 2. Wait until the blade system has come to a standstill.
 3. Stop the engine (see *chapter 6.2 "Starting and stopping the engine (10, 11)", page 30*).
 4. Remove the grass catcher (see *chapter 6.4 "Attaching and removing the grass catcher (13)", page 31*).
 5. Tilt the appliance onto the side and clean the blade system with a broom or handbrush.

7.3 Replacing the scarifier blades

Please contact an authorised dealer to have the scarifier blades replaced.

7.4 Cleaning or replacing the air filter

Comply with the operating instructions from the engine manufacturer.

7.5 Maintaining the spark plug

⚠ CAUTION! Danger of injury on hot engine parts - wear protective gloves when replacing or cleaning the spark plug!

Comply with the operating instructions from the engine manufacturer.

8 HELP IN CASE OF MALFUNCTION

⚠ CAUTION! Risk of injury. Sharp-edged and moving appliance parts can lead to injury.

- Always wear protective gloves during maintenance, care and cleaning work!

i NOTE For malfunctions that are not listed in this table or that you cannot resolve yourself, please contact our customer service.

Malfunction	Cause	Remedy
Engine does not start.	Tank is empty.	Fill with petrol.
	The blade system is blocked by lawn felt or moss.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Set a higher working depth. ■ Clean the blade system.
	Spark plug is defective.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Replace the spark plug.
	Cables or switches are defective.	Do not operate the appliance! Contact one of the manufacturer's service centres.
	Operator presence control not pulled.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pull the operator presence control.
The blade system does not rotate.	The blade system is blocked by lawn thatch and moss.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Set a higher working depth. ■ Clean the blade system.
Engine and scarifier performance decreases.	The blade system is braked.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Set a higher working depth. ■ Mow the lawn.
	Scarifier blades are worn.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Replace the scarifier blades. ■ Contact one of the manufacturer's service centres.
Appliance vibrates and does not run smoothly.	Scarifier blades are damaged.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Replace the scarifier blades. ■ Contact one of the manufacturer's service centres.

9 TRANSPORT

IMPORTANT! Risk of damage to the appliance. The blade system will be damaged if the appliance is moved over a solid surface with the blade system lowered.

- Move the working depth adjustment lever to position "1" (transport position) to raise the blade system.
1. Stop the scarifier roller (see *chapter 6.3 "Starting and stopping the scarifier roller (12)", page 31*).
 2. Stop the engine (see *chapter 6.2 "Starting and stopping the engine (10, 11)", page 30*).
 3. Wait until the blade system has come to a standstill.
 4. Remove the spark plug connector.
 5. Move the working depth adjustment lever to position "1" (transport position).

Transporting the appliance between two working areas

- Move the appliance to the working area with the blade system raised to transport position.

Transporting the appliance in a vehicle

- Fold down the handlebar.
- Secure the appliance in the vehicle against falling over and slipping.
- Protect the appliance against collisions with loose objects.
- Do not place objects on the appliance.

10 STORAGE

⚠ DANGER! Caution - Risk of fire/explosion! Do not store the engine close to naked flames or sources of heat.

⚠ WARNING! Risk of fires. The heated machine can ignite cuttings (e.g. moss, dead plant residues or leaves).

- Allow the engine to cool down before parking the machine in a room.
- To reduce the risk of fire, the machine must be cleaned to remove lawn thatch (moss, dead plant residues) or excessive grease.
- Containers with cutting residues must not be stored inside rooms.

- Thoroughly clean the appliance after each use and – if present – attach all covers.
 - Perform the required maintenance works.
 - Store the appliance in a dry, lockable place out of the reach of children.
1. Empty the grass catcher.
 2. Stop the scarifier roller.
 3. Stop the engine.
 4. Move the working depth adjustment lever to position "1" (transport position).
 5. Allow the engine and the whole appliance to cool down.
 6. Remove the spark plug connector.
 7. Thoroughly clean the appliance.
 8. Apply a thin coat of oil or silicon to all metal parts for corrosion protection.
 9. To save space during storage, loosen the wing nuts on the upper brace and fold it down.
 10. Store the appliance in a dry, clean location protected from frost. Cover with a breathable tarpaulin to protect against dust. Do not use plastic film in order to avoid the accumulation of moisture.

⚠ CAUTION! Risk of injury. If the appliance is accessible to children and unauthorised persons during storage, this can result in injury.

- Store the appliance out of the reach of children and unauthorised persons.

📖 NOTE Observe the enclosed operating instructions for the engine!

If the appliance is to be stored for a prolonged period, drain the petrol from the carburettor. Observe the operating instructions for the engine. Drain the fuel only outdoors.

11 DISPOSAL



- Petrol and motor oil do not belong in household waste or the public sewer system, but should be collected and disposed of separately.
- Before disposing of the device you must empty the fuel tank and the engine oil tank!
- Packaging, equipment and accessories are made from recyclable materials, and must be disposed of accordingly.

12 TECHNICAL DATA

Technical data: see table of technical data at the beginning of these operating instructions.

* Notes on vibration emission and noise emission values:

- *The vibration emission and noise emission values given were measured according to a standardised test method and can be used to compare one machine with another.*
- *The vibration emission and noise emission values given can also be used for an initial assessment of the exposure (vibration exposure level).*
- *The vibration emission and noise emission values may differ from the given values during actual use of the machine, depending on how the machine is used.*
- *Observe the safety precautions in the Safety chapter. Try to keep the vibration load as low as possible. Exemplary measures for reducing the vibration load are the wearing of gloves when using the machine and limitation of the working time. All parts of the operating*

cycle must be taken into account (e.g. times when the machine is switched off and those in which it is switched on but is running without load).

13 AFTER-SALES/SERVICE

In the event of questions about warranty, repair or spare parts, please contact your nearest AL-KO Service Centre. This can be found on the Internet at:

www.alko-garden.com/service-contacts

Further information on spare parts can be found at:

www.alko-garden.com/spareparts

14 INFORMATION ON THE DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare, as the exclusively responsible party, that this product in its marketed form meets the requirements of the harmonised EU Directives, EU safety standards and the product-specific standards. The Declaration of Conformity forms part of the operating instructions and is included with the machine.

15 GUARANTEE

We will resolve any material or manufacturing faults on the appliance during the legal warranty period for claims relating to faults, in accordance with our choice either to repair or replace. The legal warranty period is determined by the legislation of the country in which the appliance was purchased.

Our warranty promise applies only if:

- These operating instructions are heeded
- The appliance is handled correctly
- Original spare parts have been used

The warranty becomes void in the case of:

- Unauthorised repair attempts
- Unauthorised technical modifications
- Non-intended use

The guarantee excludes:

- Paint damage that can be attributed to normal wear and tear
- Wear parts that are marked with a frame (xxxxxx (x)) on the spare parts card
- Internal combustion engines (these are covered by the guarantee provisions of the corresponding engine manufacturers)

The guarantee period commences with purchase by the first end user. The date on the proof of purchase is decisive. In the event of a guarantee claim, please take this guarantee declaration and the original proof of purchase, and contact your dealer or the nearest authorised customer service centre. This statement does not affect the purchaser's statutory claims for defects against the vendor.

VERTALING VAN DE ORIGINELE GEBRUIKERSHANDLEIDING

Inhoudsopgave

1	Over deze gebruiksaanwijzing	35	5	Ingebruikname	42
1.1	Symbolen op de titelpagina	36	5.1	Visuele controle uitvoeren	43
1.2	Verklaring van pictogrammen en signaalwoorden	36	5.2	Bedrijfsmiddelen (08)	43
2	Productomschrijving.....	36	5.3	Motorolie bijvullen (08).....	43
2.1	Reglementair gebruik.....	36	5.4	Benzine bijvullen (08).....	43
2.2	Mogelijk voorzienbaar foutief gebruik	36	6	Bediening.....	43
2.3	Overige risico's	36	6.1	Werkdiepte instellen (09)	43
2.4	Veiligheids- en beveiligingsvoorzieningen	36	6.2	Motor starten en stoppen (10, 11).....	44
2.4.1	Veiligheidsbeugel	37	6.3	Verticuteerrol starten en stoppen (12)	45
2.4.2	Veiligheidsbeugels aan de zijkant	37	6.4	Grasopvangbak vast- en loshaken (13).....	45
2.4.3	Klep	37	6.5	Apparaat verplaatsen over het gazon	45
2.4.4	Tweehandenbediening	37	6.6	Apparaat parkeren	45
2.4.5	Beveiliging tegen overbelasting... ..	37	7	Onderhoud en verzorging.....	45
2.5	Symbolen op het apparaat.....	37	7.1	Onderhoudsplan.....	45
2.5.1	Veiligheidssymbolen.....	37	7.2	Snijmechanisme reinigen	46
2.5.2	Bedieningssymbolen	37	7.3	Verticuteermessen vervangen	46
2.6	Productoverzicht (01).....	38	7.4	Luchtfilter reinigen of vervangen	46
2.7	Inhoud van de levering (02).....	38	7.5	Bougies onderhouden	46
3	Veiligheidsinstructies.....	39	8	Hulp bij storingen.....	46
3.1	Veiligheidsinstructies voor de verticuteermachine	39	9	Transport	47
3.1.1	Veiligheid op de werkplek.....	39	10	Opslag	47
3.1.2	Veiligheid van personen, dieren en eigendommen.....	40	11	Verwijderen.....	47
3.1.3	Veiligheid van het apparaat.....	40	12	Technische gegevens.....	48
3.2	Belasting door trillingen	40	13	Klantenservice/service centre.....	48
3.3	Geluidsbelasting	41	14	Informatie bij de conformiteitsverklaring ...	48
3.4	Brandstof en hulpvloeistoffen	41	15	Garantie.....	48
4	Montage.....	41	1	OVER DEZE GEBRUIKSAANWIJZING	
4.1	Verticuteermachine monteren (03 – 05).....	41	■	De Duitse versie is de originele gebruiksaanwijzing. Alle andere taalversies zijn vertalingen van de originele gebruiksaanwijzing.	
4.2	Grasopvangbak monteren (06).....	42	■	Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed zodat u erin het antwoord op uw vragen kunt terugvinden wanneer u informatie over de machine nodig heeft.	
4.3	Grasopvangbak vast- en loshaken (13)	42			
4.4	Duwboom in- en uitklappen (07).....	42			

- Draag de machine alleen samen met deze gebruiksaanwijzing aan andere personen over.
- Lees en neem de veiligheids- en waarschuwingsinstructies in deze gebruiksaanwijzing in acht.

1.1 Symbolen op de titelpagina

Symbol	Betekenis
	Lees voor de ingebruikname deze gebruiksaanwijzing absoluut zorgvuldig door. Dit is de voorwaarde voor veilig werken en een storingsvrij gebruik.
	Gebruiksaanwijzing
	Gebruik het benzineapparaat niet in de buurt van open vlammen of hittebronnen.

1.2 Verklaring van pictogrammen en signaalwoorden

⚠ GEVAAR! Wijst op een direct gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een ernstig letsel leidt.

⚠ WAARSCHUWING! Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een zwaar letsel kan leiden.

⚠ VOORZICHTIG! Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot een licht of middelzwaar letsel kan leiden.

LET OP! Wijst op een situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot materiële schade kan leiden.

f OPMERKING Speciale aanwijzingen voor meer duidelijkheid en een beter gebruik.

2 PRODUCTOMSCHRIJVING

f OPMERKING Neem de meegeleverde gebruiksaanwijzing van de motor in acht!

2.1 Reglementair gebruik

Deze verticuteermachine is bestemd voor het verticuteren van gazons en mag uitsluitend op een droog, kort gemaaid gazon worden gebruikt.

- Verticuteerrol: verwijderen van gazonvilt (mos, afgestorven plantendelen)

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik. Ieder ander gebruik alsmede niet-toegestane verbouwingen of uitbreidingen worden voor misbruik aangezien en hebben de uitsluiting van de garantie en het verlies van de conformiteit en de weigering van iedere verantwoordelijkheid voor schade van de gebruiker of van derden van de fabrikant tot gevolg.

2.2 Mogelijk voorzienbaar foutief gebruik

- Te diep en te vaak verticuteren
- Verticuteren bij grote hitte, vorst of te vochtige grond
- Geen bemesting of geen nazaaien na het verticuteren

Het apparaat is niet bedoeld voor de commerciële toepassing in openbare parken en sportfaciliteiten en niet voor de toepassing in land- en bosbouw.

2.3 Overige risico's

Ook bij doelmatig gebruik van het gereedschap blijft sprake van een zeker restrisico dat niet kan worden uitgesloten. Uit de aard en de bouwwijze van het apparaat kunnen, afhankelijk van het gebruik, de volgende potentiële gevaren worden afgeleid:

- Wegslingeren van snijafval, grond en kleine stenen.
- Inademen van afgesneden gewasdeeltjes als er geen adembescherming wordt gedragen.
- Snijwonden als gevolg van het grijpen in het draaiende snijmechanisme.

2.4 Veiligheids- en beveiligingsvoorzieningen

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel. Defecte en buiten werking gestelde veiligheids- en beschermingsapparatuur kunnen ernstig letsel veroorzaken.

- Laat defecte veiligheids- en beschermingsapparatuur repareren.
- De veiligheids- en beschermingsuitrusting nooit buiten werking stellen.

2.4.1 Veiligheidsbeugel

Het apparaat is voorzien van een veiligheidsbeugel. Laat bij gevaar de veiligheidsbeugel gewoon los. De verticuteerrol wordt gestopt.

2.4.2 Veiligheidsbeugels aan de zijkant

De veiligheidsbeugels aan de zijkant voorkomen dat de voeten van een persoon met de verticuteerrol in aanraking komen en daardoor ernstig letsel wordt veroorzaakt.

2.4.3 Klep

Het apparaat is uitgevoerd met een klep die de uitworp van gras en voorwerpen voorkomt wanneer de grasvangbox is verwijderd.

2.4.4 Tweehandenbediening

Het apparaat is bedoeld voor bediening met twee handen om letsel aan de handen te voorkomen.

2.4.5 Beveiliging tegen overbelasting

Bij een geblokkeerde verticuteer- of beluchterrol raakt de motor overbelast. Daarom schakelt hij automatisch uit.

1. Schakel het apparaat uit.
2. Verwijder de blokkade.
3. Laat de machine volledig afkoelen.
4. Schakel het apparaat in.



2.5 Symbolen op het apparaat

2.5.1 Veiligheidssymbolen

Symbool	Betekenis
	Gevaar door voorwerpen die eruit worden geslingerd! Lees vóór onderhouds-, service- en reinigingswerkzaamheden de gebruiksaanwijzing door!
	Houd derden uit de buurt van de gevaarzone! Houd voldoende veiligheidsafstand!

Symbool	Betekenis
	<p>Blijf met uw handen en voeten uit de buurt van het snijwerk!</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Draag bij het gebruik van de machine altijd beschermende schoenen met een stroeve zool. ■ Gebruik de machine niet met blote voeten of met open sandalen. <p>Voor onderhouds-, service- en reinigingswerkzaamheden moet de bougiestekker eraf getrokken worden!</p>
	Draag gehoorbescherming!
	Draag een veiligheidsbril!

2.5.2 Bedieningssymbolen

Symbool	Betekenis
	Gas: snel/langzaam
	Inschakelhendel voor verticuteerrol (LOCK, UNLOCK)

Symbol	Betekenis
	Stand 1: transportstand Standen 2 tot en met 6: verstelling van de werkdiepte
	Choke aan/uit
	Brandstofkraan aan/uit
	Bedrijfsmiddelen bijvullen

2.6 Productoverzicht (01)

Nr.	Onderdeel
1	Greepvlak op de duwboom
2	Veiligheidsbeugel
3	Inschakelhendel voor verticuteerrol
4	Verstelhendel van de werkdiepte, 5 standen + transportstand
5	Starthandgreep
6	Startkoordhouder
7	Draaischarnier met snelspanner
8	Onderste duwboom, verstelbaar
9	Draaggreep van de grasopvangbak
10	Grasopvangbak
11	Keerklap
12	Veerbout met draaigreep (2 standen) De derde stand is voor het omklappen van de duwboom.
13	Onderste gashendel
14	Choke

Nr.	Onderdeel
15	Brandstofkraan
16	Veiligheidsbeugels aan de zijkant (ter voorkoming van voetletsel)
17	Verticuteerrol*
18	Olievuldop
19	Tankdop
20	Bovenste duwboom, klapbaar
21	Bovenste gashendel

*: *toegestane originele reserveonderdelen, zie technische gegevens.*

2.7 Inhoud van de levering (02)

Bij de levering zijn de hier vermelde posities inbegrepen. Controleer of alle posities aanwezig zijn:

Nr.	Onderdeel
1	Bovenste duwboom
2	Onderste duwboom
3	Verticuteermachine
4	Grasopvangbak
	Voor de onderste duwboom (bovenste bevestigingspunt op de verticuteermachine):
5	■ Draaigreep (2 x)
6	■ Onderleggingen (2 x)
7	■ Schroeven (2 x)
	Voor de onderste duwboom (onderste bevestigingspunt op de verticuteermachine):
8	■ Schroeven (2 x)
9	■ Onderleggingen (2 x)
10	■ Moeren (2 x)
	Voor de bovenste duwboom:
11	■ Snelspanners (2 x)
12	■ Moeren voor snelspanners (2 x)
13	Bougiesleutel
14	Kabelklemmen (2 x)

3 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

3.1 Veiligheidsinstructies voor de verticuteermachine

Gebruiker

- Lees deze veiligheidsaanwijzingen aandachtig door. Maak uzelf vertrouwd met de bedienings- en insteementen en het beoogde gebruik van het apparaat.
- Personen met zeer sterke en complexe beperkingen kunnen behoeften hebben die boven de hier beschreven aanwijzingen uit gaan.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen, personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of onvoldoende ervaring en kennis of personen die niet bekend zijn met de instructies. Lokale voorschriften kunnen een leeftijdsgrens voor de gebruiker definiëren.
- Gebruik het apparaat niet wanneer u moe of ziek bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.
- De gebruiker is zelf verantwoordelijk voor ongevallen met andere personen en hun eigendommen.

Vorbereiding

- Controleer altijd voorafgaand aan het gebruik of beschermingsvoorzieningen en -afdekkingen beschadigd zijn, ontbreken of verkeerd zijn aangebracht. Beschadigde beschermingsvoorzieningen en -afdekkingen moeten worden vervangen, ontbrekende beschermingsvoorzieningen en -afdekkingen moeten correct worden aangebracht.
- Stel het apparaat nooit in werking terwijl zich personen, in het bijzonder kinderen of huisdieren in de buurt bevinden.
- Verwijder vóór aanvang van werkzaamheden gevaarlijke voorwerpen uit het werkgebied, bijv. takken, stukken glas of metaal, stenen.

Werking

- Draag altijd een veiligheidsbril en gehoorbescherming wanneer u met het apparaat werkt.
- Draag bij het gebruik van de machine altijd beschermende schoenen met een stroeve zool. Gebruik de machine niet met blote voeten of met open sandalen.
- Draag tijdens het gebruik van de machine altijd een lange broek.

- Werk niet met het apparaat bij slechte weersomstandigheden, vooral niet bij naderend onweer.
- Gebruik het apparaat alleen bij daglicht of goed kunstlicht.
- Gebruik het apparaat nooit wanneer beschermingsvoorzieningen en -afdekkingen beschadigd of niet aanwezig zijn.
- Zorg er altijd voor dat de ventilatieopeningen van het apparaat vrij zijn van vreemde voorwerpen.
- Controleer het apparaat na contact met gevaarlijke en vreemde voorwerpen op beschadigingen. Laat het apparaat repareren wanneer het beschadigd werd.
- Gebruik het apparaat niet op te steile hellingen.
- Let er bij werkzaamheden op hellingen altijd op dat u stabiel staat, werk altijd dwars ten opzichte van de helling, nooit bergop of bergaf, en ben uiterst voorzichtig bij het veranderen van richting.
- Gebruik het apparaat nooit terwijl zich personen, in het bijzonder kinderen of huisdieren in de buurt bevinden.
- Gebruik het apparaat niet als het gras nat is. Loop gewoon en ren nooit.
- Schakel vóór alle onderhouds-, service- en reinigingswerkzaamheden de motor uit en laat deze afkoelen en trek de bougiestekker eraf.

Onderhoud en opslag

- Draag bij onderhouds-, service- en reinigingswerkzaamheden altijd veiligheidshandschoenen.
- Er mogen alleen door de fabrikant aanbevolen reserveonderdelen en accessoires worden gebruikt.
- Controleer en onderhoud het apparaat regelmatig. Het apparaat mag alleen worden gerepareerd door een AL-KO servicepunt.
- Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen als het niet wordt gebruikt.

3.1.1 Veiligheid op de werkplek

- Verwijder voor aanvang van werkzaamheden gevaarlijke objecten uit het werkgebied, bijv. takken, stukken glas of metaal, stenen.
- Alleen bij daglicht of zeer helder kunstlicht werken.

- Het apparaat alleen op een vaste en vlakke ondergrond en niet op stijle hellingen gebruiken.
- Op stabiliteit letten.

3.1.2 Veiligheid van personen, dieren en eigendommen

- Houd er rekening mee dat de gebruiker verantwoordelijk is voor ongevallen en schade, die andere personen of hun eigendommen kunnen betreffen.
- Het apparaat alleen gebruiken voor de werkzaamheden waarvoor het is bedoeld. Niet-reglementair gebruik kan letsel en materiële schade veroorzaken.
- Het apparaat alleen inschakelen als zich in het werkgebied geen andere personen of dieren bevinden.
- Houd een veiligheidsafstand aan tot personen en dieren of schakel het apparaat uit als personen of dieren naderen.

3.1.3 Veiligheid van het apparaat

- Het apparaat alleen gebruiken onder de volgende omstandigheden:
 - Het apparaat is niet vervuild.
 - Het apparaat vertoont geen beschadigingen.
 - Alle bedieningselementen werken.
- Het apparaat niet overbelasten. Het is voor lichte particuliere werkzaamheden bedoeld. Overbelasting leidt tot beschadiging van het apparaat.
- Het apparaat nooit gebruiken met versleten of defecte onderdelen. Defecte onderdelen altijd vervangen door oorspronkelijke reserveonderdelen van de fabrikant. Wanneer het apparaat met versleten of defecte onderdelen wordt gebruikt, kan tegenover de fabrikant geen aanspraak op garantie worden gemaakt.
- Reparatiewerkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd in de vakhandel of op onze Servicevestigingen.

3.2 Belasting door trillingen

- Gevaar door trillingen
De werkelijke trillingsemisiewaarde tijdens het gebruik van het apparaat kan afwijken van de door de fabrikant opgegeven waarde.

Let voor of tijdens het gebruik op de volgende factoren die van invloed zijn:

- Wordt het apparaat gebruikt voor het beoogde gebruik?
- Wordt het materiaal op de juiste wijze gesneden of verwerkt?
- Bevindt het apparaat zich in een goede staat van gebruik?
- Is het snijblad goed scherp en is het juiste snijblad ingebouwd?
- Zijn de handgrepen en, indien nodig, optionele trillingsdempende handgrepen gemonteerd en zijn deze vast verbonden met het apparaat?
- Gebruik het apparaat alleen met het toerental van de verbrandingsmotor dat nodig is voor de uit te voeren werkzaamheden. Gebruik het maximale toerental zo min mogelijk om geluid en trillingen te beperken.
- Als gevolg van verkeerd gebruik en onderhoud kunnen de trillingen en het lawaai van het apparaat toenemen. Dit leidt tot schade aan de gezondheid. Schakel in dit geval het apparaat onmiddellijk uit en laat het repareren door een geautoriseerde servicewerkplaats.
- De mate van belasting als gevolg van trillingen is afhankelijk van de uit te voeren werkzaamheden of van de toepassing van het apparaat. Schat hem in en las voldoende pauzes in. Daardoor wordt de belasting door trillingen gedurende de volledige werktijd in belangrijke mate verminderd.
- Door een langer gebruik van het apparaat wordt de bediener blootgesteld aan trillingen, waardoor problemen kunnen ontstaan met de bloedsomloop ('dode vingers'). Om dit risico te verminderen, handschoenen dragen en de handen warmhouden. Wanneer een symptoom van 'dode vingers' wordt waargenomen, onmiddellijk medische hulp inroepen. Tot deze symptomen behoren: Gevoelloosheid, verlies van gevoeligheid, tintelingen, jeuk, pijn, vermindering van de kracht, verandering van kleur of van de conditie van de huid. Meestal worden deze symptomen waargenomen aan vingers, handen of polsen. Bij lage temperaturen (ca. beneden 10 °C) neemt het gevaar toe.
- Las langere pauzes in tijdens uw werkdag, zodat u kunt herstellen van het geluid en van de trillingen. Plan uw werk zodanig dat het gebruik van apparaten die sterke trillingen

veroorzaken, wordt verspreid over meerdere dagen.

- Wanneer u een onaangenaam gevoel of een verkleuring van de huid tijdens het gebruik van het apparaat waarneemt aan uw handen, onderbreekt u het werk onmiddellijk. Las voldoende pauzes in. Zonder voldoende pauzes kan een trillingsyndroom ontstaan aan handen en armen.
- Minimaliseer het risico door uzelf zo min mogelijk bloot te stellen aan trillingen. Verzorg het apparaat volgens de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing.
- Als het apparaat vaak wordt gebruikt, neemt u contact op met uw dealer om trillingsdempende accessoires (bijv. handgrepen) aan te schaffen.
- Leg in een werkschema vast hoe de belasting door trillingen kan worden begrensd.

3.3 Geluidsbelasting

Een zekere geluidsbelasting door dit apparaat is onvermijdelijk. Plan luidruchtige werkzaamheden gedurende acceptabele en daarvoor geschikte tijden. Respecteer rusttijden en beperk de duur van het werk tot het minimum. Voor uw persoonlijke bescherming en ter bescherming van personen die zich in de buurt bevinden, moet geschikte gehoorbescherming worden gedragen.

3.4 Brandstof en hulpvloeistoffen

⚠ GEVAAR! Explosie- en brandgevaar. Bij het ontsnappen van een benzine-luchtmengsel ontstaat potentieel explosieve atmosfeer. Door een ondeskundige omgang met brandstoffen kunnen deze ontsteken, exploderen en ontbranden, wat tot zwaar letsel en zelfs sterfgevallen kan leiden.

- Rook nooit, terwijl u met benzine werkt.
- Werk uitsluitend in de buitenlucht met benzine en nooit in afgesloten ruimten.
- Neem beslist altijd de volgende gedragsregels in acht.
- Benzine uitsluitend bewaren in daarvoor bestemde vaten.
- Alleen brandstof bijvullen in de openlucht.
- Niet roken tijdens het tanken.
- Gebruik voor het tanken een geschikte vultrichter of vulbuis om zo te voorkomen dat er brandstof wordt gemorst op de motor, de behuizing of op de ondergrond.

- De tankdop niet openen terwijl de motor draait of nog heet is.
- De tank of tankdop bij beschadiging vervangen.
- Een beschadigde uitlaatdemper vervangen.
- Wanneer er benzine is gemorst:
 - De motor niet starten.
 - Startpogingen voorkomen.
 - Reinig het apparaat.
 - Resterende brandstof laten verdampen.

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor verbranding. Draaiende motoren worden tijdens het gebruik zeer heet!

- Raak tijdens het gebruik nooit onderdelen van de motor aan, dit geldt vooral voor de uitlaat.
- Laat de uitlaat, cilinder en koelribben afkoelen, voordat u deze aanraakt.

⚠ GEVAAR! Levensgevaar door vergiftiging. De uitlaatgassen van de motor bevatten koolmonoxide, dat voor een mens binnen enkele minuten dodelijk kan zijn.

- Laat de motor nooit draaien in gesloten ruimten, maar altijd uitsluitend in de buitenlucht.
- Adem geen uitlaatdampen in.
- Schakel de motor uit wanneer u tijdens het gebruik van het apparaat misselijk, duizelig of onwel wordt. Raadpleeg onmiddellijk een arts.

4 MONTAGE

⚠ WAARSCHUWING! Gevaren door onvolledige montage! De werking van een onvolledig apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.

- Gebruik het apparaat alleen als het volledig is gemonteerd!
- Controleer voor het inschakelen alle veiligheids- en beschermingsvoorzieningen op aanwezigheid en functionaliteit!

4.1 Verticuteermachine monteren (03 – 05)

Onderste duwboom monteren (03)

1. Leg de onderste duwboom (03/1) tegen de houder (03/2) (03/a). De beide gaten van de onderste duwboom moeten overeenkomen met de beide gaten in de houder.
2. Steek de schroef (03/3) door het onderste gat van de onderste duwboom en door de houder (03/b).

- Breng de onderlegging (03/4) en de moer (03/5) op de schroef aan.
 - Draai de moer vast.
3. Steek de schroef (03/6) door het bovenste gat van de houder en van de onderste duwboom.
- Breng de onderlegging (03/7) en de draaigreep (03/8) op de schroef aan.
 - Draai de draaigreep vast.

Bovenste duwboom monteren (04)

1. Leg de bovenste duwboom (04/1) tegen de onderste duwboom (04/2) (04/a).
Opmerking: *Het gat van de bovenste duwboom moet overeenstemmen met het gat van de onderste duwboom.*
2. Steek het draaischarnier met snelspanner (04/3) van buitenaf door (04/b).
3. Breng de moer (04/4) op het draaischarnier met snelspanner (04/c) aan en draai deze vast.

Kabelklemmen aanbrengen (05)

1. Steek de kabelklemmen (05/1) voor het vastzetten van de kabel op de duwboom (05/a).

4.2 Grasopvangbak monteren (06)

Montage: zie afbeelding (06).

4.3 Grasopvangbak vast- en loshaken (13)

De machine kan met of zonder grasopvangbak gebruikt worden.

Grasopvangbak vasthaken

1. Til de keerklep (13/1) op (13/a).
2. Hang de grasopvangbak (13/2) vanaf de achterkant in de houders (13/3) (13/b).
3. Laat de keerklep los.

Grasopvangbak loshaken en leegmaken

1. Stop het apparaat en wacht tot het snijwerk stilstaat.
2. Til de keerklep op.
3. Til de grasopvangbak uit de houders en neem deze naar achteren toe weg.
4. Maak de grasopvangbak leeg.
5. Haak de grasopvangbak weer in.

4.4 Duwboom in- en uitklappen (07)

⚠ VOORZICHTIG! Risico op beknelling. Vingers en andere lichaamsdelen kunnen tussen de losse delen van de geleiderail ingekneld raken.

- Houd de losse delen van de geleiderail goed vast.
- Houd geen vingers of andere lichaamsdelen tussen de losse delen.

LET OP! Gevaar voor beschadiging van de kabel. De kabel kan tussen de losse onderdelen van de duwboom bekneld en beschadigd raken.

- Klem bij het in-/uitklappen van de duwboom de kabel niet in.

Duwboom inklappen

1. Klap de snelspanners (07/1) open.
2. Klap de bovenste duwboom (07/2) naar voren (07/a).
3. Trek het draaischarnier met snelspanner licht vast.

Duwboom uitklappen

Ga in de omgekeerde volgorde te werk.

5 INGEBRUIKNAME

⚠ GEVAAR! Explosie- en brandgevaar. Bij het ontsnappen van een benzine-luchtmengsel ontstaat potentieel explosieve atmosfeer. Door een ondeskundige omgang met brandstoffen kunnen deze ontsteken, exploderen en ontbranden, wat tot zwaar letsel en zelfs sterfgevallen kan leiden.

- Rook nooit, terwijl u met benzine werkt.
- Werk uitsluitend in de buitenlucht met benzine en nooit in afgesloten ruimten.
- Neem beslist altijd de volgende gedragsregels in acht.

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel als gevolg van een defect apparaat. Het gebruik van een defect apparaat kan ernstig letsel en schade aan het apparaat veroorzaken.

- Apparaat alleen gebruiken als het niet defect of beschadigd is en er geen onderdelen ontbreken of loszitten.

LET OP! Gevaar voor beschadiging van de motor. Laag oliepeil kan motorschade veroorzaken.

- Vul met olie vóór de ingebruikname.
- Controleer regelmatig het oliepeil.
- Vul olie bij wanneer het oliepeil laag is.

5.1 Visuele controle uitvoeren

1. Controleer het apparaat op beschadigingen en losse schroeven. Vervang defecte onderdelen van het apparaat en draai schroeven vast.
2. Controleer de bedrijfsmiddelen regelmatig vóór de ingebruikname. Vul de bedrijfsmiddelen bij een laag vulpeil bij.
3. Controleer het apparaat op grove verontreinigingen. Verwijder de verontreinigingen.


5.2 Bedrijfsmiddelen (08)

 **GEVAAR! Explosie- en brandgevaar.** Bij het ontsnappen van een benzine-luchtmengsel ontstaat potentieel explosieve atmosfeer. Door een ondeskundige omgang met brandstoffen kunnen deze ontsteken, exploderen en ontbranden, wat tot zwaar letsel en zelfs sterfgevallen kan leiden.


- Rook nooit, terwijl u met benzine werkt.
- Werk uitsluitend in de buitenlucht met benzine en nooit in afgesloten ruimten.

 **GEVAAR! Levensgevaar door vergiftiging.** De uitlaatgassen van de motor bevatten koolmonoxide, dat voor een mens binnen enkele minuten dodelijk kan zijn.

- Laat de motor nooit draaien in gesloten ruimten, maar altijd uitsluitend in de buitenlucht.
- Adem geen uitlaatdampen in.
- Schakel de motor uit wanneer u tijdens het gebruik misselijk, duizelig of onwel wordt. Raadpleeg onmiddellijk een arts.

 **OPMERKING** Doe afgewerkte motorolie milieuvriendelijk weg! Wij adviseren om afgewerkte olie in een gesloten reservoir bij een recyclingcentrum of een klantenservice af te geven. Afgewerkte olie niet:

- via het huisvuil verwijderen
- in het riool of in een afvoer gieten
- op de grond gooien

 **OPMERKING** Neem de meegeleverde gebruiksaanwijzing van de motor in acht!

Vóór de ingebruikname moet u motorolie bijvullen en het apparaat voltanken.

5.3 Motorolie bijvullen (08)

1. Schroef de olievuldop (08/1) eraf en leg deze op een schone plek neer.
2. Vul olie met een trechter bij.
Gevaar! Explosie- en brandgevaar. Rook nooit, terwijl u met olie werkt.
3. Controleer het vulpeil.
4. Sluit de olievlopening goed af en maak hem schoon.

Neem voor de juiste controle van het oliepeil de handleiding van de motor in acht.

5.4 Benzine bijvullen (08)

1. Schroef de tankdop (08/2) eraf en leg deze op een schone plek neer.
2. Vul benzine met een trechter bij.
Gevaar! Explosie- en brandgevaar. Rook nooit, terwijl u met benzine werkt.
3. Sluit de tankvlopening goed af en maak hem schoon.

6 BEDIENING

 **OPMERKING** Maai het gazon altijd vóór het verticuleren (max. grashoogte: 4 cm). Verwijder vreemde voorwerpen van het gazon. Blijf op werkstand en houd de handgreep vast om de stabiliteit gedurende de werking te waarborgen.

6.1 Werkdiepte instellen (09)

 **VOORZICHTIG! Gevaar voor snijwonden.** Als er in het nadraaiende of stilstaande snijwerk wordt gegrepen bestaat er gevaar voor snijwonden.

- Stop de verticuteerrol en wacht tot het snijwerk stilstaat.
- Draag veiligheidshandschoenen.

De instelling van de werkdiepte wordt bepaald aan de hand van:

- hoedanigheid gazon:
 - verzorgd: kleine werkdiepte
 - verwilderd: grote werkdiepte
- verticuteermateriaal:
 - In het begin 2–3 mm indringdiepte in de graszode.
 - Stel de werkdiepte stapsgewijs lager in tot er voldoende verticuteermateriaal uit de bodem wordt gehaald.

- messlijtage:
 - nieuwe messen: kleine werkdiepte
 - versleten messen: grote werkdiepte

Bij een te grote werkdiepte: apparaat blijft staan en de motor trekt niet door.

⚠ LET OP! Gevaar voor beschadiging van het apparaat. Het instellen van de werkdiepte bij een draaiende verticuteerrol leidt tot beschadigen.

- Stel de werkdiepte alleen in als het snijwerk stilstaat.

f OPMERKING In stand "1" (transportstand) (09/2) wordt het snijwerk maximaal opgetild. In de standen "2" tot en met "6" wordt de werkdiepte ingesteld.

1. Stel de werkdiepte in. De werkdiepte is traploos verstelbaar:
 - Zet de verstelhendel van de werkdiepte (09/1) op stand "1" (transportstand) (09/2) (09/a). Het snijwerk wordt maximaal opgetild.
 - Zet de verstelhendel van de werkdiepte op stand "2" (09/3) (direct onder de transportstand) (09/b).
 - Zet de verstelhendel van de werkdiepte op stand "6" (09/4) (09/c). Het snijwerk wordt maximaal neergelaten.
2. Werkdiepte controleren:
 - Start de motor (zie *Hoofdstuk 6.2 "Motor starten en stoppen (10, 11)", pagina 44*).
 - Start de verticuteerrol (zie *Hoofdstuk 6.3 "Vertikutierwalze starten und stoppen (12)", pagina 45*).
 - Rijd een stukje op het gazon en beoordeel het resultaat. Als het gazon te weinig of onregelmatig wordt geverticuteerd, moet het snijwerk lager worden ingesteld.
3. Stop de verticuteerrol en wacht tot het snijwerk stilstaat.
4. Zet de verstelhendel een stand hoger. Het snijwerk wordt omlaag gezet.
5. Herhaal de voorgaande stappen zo lang totdat het gazon gelijkmatig wordt geverticuteerd.

6.2 Motor starten en stoppen (10, 11)

⚠ GEVAAR! Levensgevaar door vergiftiging. De uitlaatgassen van de motor bevatten koolmonoxide, dat voor een mens binnen enkele minuten dodelijk kan zijn.

- Laat de motor nooit draaien in gesloten ruimten, maar altijd uitsluitend in de buitenlucht.
- Adem geen uitlaatdampen in.
- Schakel de motor uit wanneer u tijdens het gebruik misselijk, duizelig of onwel wordt. Raadpleeg onmiddellijk een arts.

⚠ LET OP! Gevaar voor beschadiging van het apparaat. Door kort na elkaar in- en uit te schakelen worden motor en snijmechanisme beschadigd.

- Schakel de motor alleen in als het snijmechanisme stilstaat.

f OPMERKING Toegestane bedieningspositie: U staat achter de verticuteerder en houdt met beide handen de duwboom vast.

Start het snijwerk alleen op een vlakke ondergrond, niet in het hoge gras. De ondergrond moet vrij zijn van vreemde voorwerpen zoals bijv. stenen. Voor het starten moet het snijwerk volledig vrij kunnen draaien.

Motor starten

1. Controleer het olie- en brandstofpeil (01/19, 01/18) (zie *Hoofdstuk 5.2 "Bedrijfsmiddelen (08)", pagina 43*).
2. Zet de brandstofkraan (10/1) op de geopende stand (10/a).
3. Zet bij een koude start de choke (10/2) op de gesloten stand (10/b). Zet bij een warme start de choke op de open stand (10/c).
4. Zet de gashendel (11/1) op stand Fast (haas) (11/a).
5. Hang het startkoord (11/2) in de startkoordhouder (11/3).
6. Ga in de bedieningshouding staan en pak de bovenste duwboom (11/4) aan het greepvlak vast.
7. Trek licht aan het startkoord met startgreep (11/b) tot een eerste weerstand te voelen is, trek het dan snel eruit en laat het vervolgens weer langzaam terugrollen.

Motor stoppen

⚠️ VOORZICHTIG! Gevaar voor snijwonden. Als er in het nadraaiende of stilstaande snijwerk wordt gegrepen bestaat er gevaar voor snijwonden.

- Stop het apparaat en wacht tot het snijwerk stilstaat.
 - Draag veiligheidshandschoenen.
1. Stop de verticuteerrol (zie *Hoofdstuk 6.3 "Vertikutierwalze starten und stoppen", pagina 45*).
 2. Zet de gashendel in de stand "Stop" zettent(11/c).
 3. Zet de verstelhendel van de werkdiepte (11/5) op stand "1" (transportstand).

6.3 Verticuteerrol starten en stoppen (12)

ⓘ OPMERKING De verticuteerrol mag pas worden ingeschakeld wanneer de motor al ongeveer een minuut is warmgedraaid! Bij het inschakelen van de verticuteerrol mag de verticuteermachine niet in hoog gras of op een vlak met zand of kiezel staan.

Verticuteerrol starten

1. Start de motor.
2. Zet de inschakelhendel voor verticuteerrol (12/1) op UNLOCK (12/a).
3. Trek de veiligheidsbeugel (12/2) naar de bovenste duwboom (12/3) toe (12/b).
4. Beweeg de verticuteermachine vooruit.

ⓘ OPMERKING De veiligheidsbeugel klikt niet vast. Houd hem gedurende het hele werk aan de duwboom vast.

Verticuteerrol stoppen

1. Laat de veiligheidsbeugel los.

6.4 Grasopvangbak vast- en losmaken (13)

De machine kan met of zonder grasopvangbak gebruikt worden.

Grasopvangbak vastmaken

1. Til de keerklep (13/1) op (13/a).
2. Hang de grasopvangbak (13/2) vanaf de achterkant in de houders (13/3) (13/b).
3. Laat de keerklep los.

Grasopvangbak losmaken en leegmaken

1. Stop het apparaat en wacht tot het snijwerk stilstaat.
2. Til de keerklep op.

3. Til de grasopvangbak uit de houders en neem deze naar achteren toe weg.
4. Maak de grasopvangbak leeg.
5. Haak de grasopvangbak weer in.

6.5 Apparaat verplaatsen over het gazon

- Let op voorwerpen in het gras en verwijder ze uit het werkgebied.
- Manoeuvreeer het apparaat uitsluitend met behulp van de duwboom.
- Beweeg het apparaat alleen stapvoets.
- Beweeg het apparaat altijd dwars t.o.v. de helling.
- In de volgende gevallen moet u een servicepunt opzoeken:
 - Motor start niet meer.
 - Apparaat is tegen een obstakel gereden.
 - Apparaat trilt en loopt onrustig.
 - Messen van de verticuteerrol zijn verbogen.

6.6 Apparaat parkeren

⚠️ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door ongeoorloofd gebruik. Tijdens het gebruik kunnen zich ongelukken voordoen door een ongeoorloofd gebruik van de machine door onbevoegde personen.

- Laat de machine tijdens gebruik niet zonder toezicht.
- Trek de bougiestekker eraf om gebruik door onbevoegde personen te verhinderen.

7 ONDERHOUD EN VERZORGING

VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel. Onderdelen met scherpe randen en draaiende onderdelen kunnen letsel veroorzaken.

- Draag bij onderhouds-, verzorgings- en reinigingswerkzaamheden altijd veiligheidshandschoenen!
- Neem voor alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden de bougiestekker los!

7.1 Onderhoudsplan

Vóór elk gebruik

- Voer een visuele inspectie uit.
- Controleer veiligheidsvoorzieningen, bedieningselementen en alle schroefverbindingen op beschadigingen en of ze goed vastzitten.
- Vervang beschadigde onderdelen vóór gebruik.

- Controleer het oliepeil (zie motorhandleiding).
- Controleer de brandstof (zie motorhandleiding).

7.2 Snijmechanisme reinigen

LET OP! Gevaar door water. Water in het apparaat leidt tot kortsluitingen en vernieling van de elektrische onderdelen.

- Spuit het apparaat niet met water af.
 - Gebruik voor het reinigen uitsluitend een handveger of een borstel.
1. Stop de verticuteerrol (zie *Hoofdstuk 6.3 "Vertikutierwalze starten und stoppen (12)", pagina 45*).
 2. Wacht tot het snijwerk stilstaat.
 3. Stop de motor (zie *Hoofdstuk 6.2 "Motor starten und stoppen (10,11)", pagina 44*).
 4. Haak de grasopvangbak los (zie *Hoofdstuk 6.4 "Grasopvangbak vast- en losshaken (13)", pagina 45*).
 5. Kantel het apparaat opzij en reinig het snijwerk met een handveger of een borstel.

7.3 Verticuteermessen vervangen

Neem voor het vervangen van de verticuteermessen contact op met een geautoriseerde dealer.

7.4 Luchtfilter reinigen of vervangen

Aanwijzingen in de gebruikershandleiding van de motorfabrikant opvolgen.

7.5 Bougies onderhouden

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel aan hete motoronderdelen - Bij het vervangen of reinigen van de bougies veiligheidshandschoenen dragen!

Aanwijzingen in de gebruikershandleiding van de motorfabrikant opvolgen.

8 HULP BIJ STORINGEN

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel. Onderdelen met scherpe randen en draaiende onderdelen kunnen letsel veroorzaken.

- Draag bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden altijd beschermende handschoenen!

i OPMERKING Neem contact op met onze klantenservice bij storingen die niet in deze tabel staan vermeld of die u niet zelf kunt oplossen.

Storing	Oorzaak	Maatregel
Motor draait niet.	Tank is leeg.	Vul benzine bij.
	Snijwerk is geblokkeerd door gazonvilt of mos.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Stel een kleinere werkdiepte in. ■ Reinig het snijwerk.
	Bougie is defect.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vervang de bougie.
	Kabel of schakelaars zijn defect.	Gebruik het apparaat niet! Ga naar een servicepunt van de fabrikant.
Snijwerk draait niet.	Veiligheidsbeugel niet aangehouden.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Trek de veiligheidsbeugel aan.
	Snijwerk is door gazonvilt en mos geblokkeerd.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Stel een kleinere werkdiepte in. ■ Reinig het snijwerk.
Motor- en verticuteerprestatie worden minder.	Snijwerk wordt afgeremd.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Stel een kleinere werkdiepte in. ■ Maai het gras.
	Verticuteermessen zijn versleten.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vervang de verticuteermessen. ■ Ga naar een servicepunt van de fabrikant.
Apparaat trilt en loopt onrustig.	Verticuteermessen zijn beschadigd.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vervang de verticuteermessen. ■ Ga naar een servicepunt van de fabrikant.

9 TRANSPORT

LET OP! Gevaar voor beschadiging van het apparaat. Het snijwerk wordt beschadigd als het apparaat met neergelaten snijwerk over een verhard oppervlak wordt gereden.

- Zet voor het optillen van het snijwerk de verstellhendel van de werkdiepte op stand "1" (transportstand).
1. Stop de verticuteerrol (zie *Hoofdstuk 6.3 "Vertikutierwalze starten und stoppen (12)", pagina 45*).
 2. Stop de motor (zie *Hoofdstuk 6.2 "Motor starten und stoppen (10,11)", pagina 44*).
 3. Wacht tot het snijwerk stilstaat.
 4. Trek de bougiestekker eraf.
 5. Zet de verstellhendel van de werkdiepte op stand "1" (transportstand).

Apparaat tussen twee werkplekken vervoeren

- Rijd het apparaat met opgetild snijwerk in de transportstand naar het werkgebied.

Apparaat in een voertuig vervoeren

- Klap de duwboom in.
- Beveilig het apparaat in het voertuig tegen omvallen en verschuiven.
- Bescherm het apparaat tegen stoten door andere voorwerpen.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.

10 OPSLAG

⚠ GEVAAR! Let op! Brand- / explosiegevaar! Stal de motor niet in de buurt van open vuur of hittebronnen.

⚠ WAARSCHUWING! Brandgevaar. De hete machine kan snijafval (bijv. mos, afgestorven plantendelen of bladeren) in brand zetten.

- Laat de motor afkoelen voordat u de machine in een ruimte zet.
- Om het brandgevaar te verminderen moet de machine vrijgemaakt worden van gazonvilt (mos, afgestorven plantendelen) bladeren of overtollig vet.
- Bakken met snijafval mogen niet binnen worden bewaard.
- Na elk gebruik het apparaat grondig reinigen en – indien beschikbaar – alle veiligheidsafdekkingen aanbrengen.

- Noodzakelijke onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.
 - Apparaat op een droge, afsluitbare plaats en buiten het bereik van kinderen bewaren.
1. Maak de grasopvangbak leeg.
 2. Stop de verticuteerrol.
 3. Stop de motor.
 4. Zet de verstellhendel van de werkdiepte op stand "1" (transportstand).
 5. Laat de motor en het hele apparaat afkoelen.
 6. Trek de bougiestekker eraf.
 7. Reinig het apparaat grondig.
 8. Wrijf alle metalen onderdelen ter bescherming tegen corrosie dun met olie of silicone in.
 9. Draai voor een plaatsbesparende opslag de vleugelmoeren op de bovenste duwboom eruit en klap deze op.
 10. Berg het apparaat op een droge, schone en tegen vorst beschermde plek op. Dek het apparaat met een luchtdoorlatend zeil af om het tegen stof te beschermen. Gebruik geen plastic folie om vochtophoping te voorkomen.

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel. Als kinderen en onbevoegden tijdens de opslag toegang tot het apparaat hebben, is er gevaar op letsel.

- Bewaar het apparaat op een plek die ontoegankelijk is voor kinderen en onbevoegde personen.

📖 OPMERKING Neem de meegeleverde gebruiksaanwijzing van de motor in acht!

Bij een langere periode van opslag moet de benzine uit de carburateur worden afgetapt. Neem hiervoor goed nota van de gebruiksaanwijzing van de motor. Voer het aftappen uitsluitend in de buitenlucht uit.

11 VERWIJDEREN



- Benzine en motorolie horen niet bij het gewone huisvuil of in de riolering, maar moeten afzonderlijk worden weggedaan!
- Voordat de machine wordt afgedankt moeten de brandstof- en de motorolietank worden geleegd!
- Verpakking, apparaat en toebehoren zijn vervaardigd van materialen die voor hergebruik geschikt zijn. Verwijder deze daarom dienovereenkomstig.

12 TECHNISCHE GEGEVENS

Technische gegevens: zie tabel met technische gegevens aan het begin van deze gebruikshandleiding.

* *Opmerkingen omtrent trillingsemis- en geluidsemisiewaarden:*

- *De vermelde trillingsemis- en geluidsemisiewaarden zijn conform een genormde keuringsprocedure gemeten en kunnen ter vergelijking van een machine met een andere worden gebruikt.*
- *De vermelde trillingsemis- en geluidsemisiewaarden kunnen ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling (mate van blootstelling aan trillingen) worden gebruikt.*
- *De trillingsemis- en geluidsemisiewaarde kunnen gedurende het daadwerkelijke gebruik van de machine afwijken van de vermelde waarden verschillen, afhankelijk van de manier waarop de machine wordt gebruikt.*
- *Leef de veiligheidsmaatregelen als vermeld in het hoofdstuk veiligheid na. Probeer altijd om de belasting door trillingen tot een minimum te beperken. Voorbeelden van maatregelen waarmee de trillingsbelasting kunnen worden verminderd, zijn het dragen van handschoenen tijdens het gebruik van de*

machine en verkorting van de werkduur. Hierbij moet rekening worden gehouden met alle elementen van de gebruikscyclus (bijvoorbeeld de tijden waarop de machine is uitgeschakeld en tijden waarop de machine wel is ingeschakeld, maar zonder belasting draait).

13 KLANTENSERVICE/SERVICE CENTRE

Voor vragen over garantie, reparatie of reserveonderdelen kunt u contact opnemen met het dichtstbijzijnde AL-KO servicepunt. Deze vindt u op internet op het volgende adres:

www.alko-garden.com/service-contacts

Meer informatie over reserveonderdelen vindt u op:

www.alko-garden.com/spareparts

14 INFORMATIE BIJ DE CONFORMITEITSVERKLARING

We verklaren hierbij onder onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product, zoals het op de markt wordt gebracht, voldoet aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsnormen en de productspecifieke normen. De conformiteitsverklaring is deel van de gebruikshandleiding en wordt met de machine meegeleverd.

15 GARANTIE

Eventueel binnen de wettelijke termijn voor aansprakelijkheid optredende materiaal- of fabricagefouten van het apparaat worden naar eigen oordeel door ons verholpen, hetzij door reparatie of door levering van een vervangend apparaat. De geldende termijn voor aansprakelijkheid hangt in elk geval af van de wetgeving in het land waarin het apparaat werd aangeschaft.

Onze garantie geldt alleen bij:

- naleving van deze gebruiksaanwijzing
- Deskundig gebruik
- Gebruik van originele reserveonderdelen

De garantie vervalt bij:

- Eigenhandig uitgevoerde reparatiepogingen
- Eigenhandig aangebrachte technische wijzigingen
- Gebruik voor andere doeleinden dan het gebruiksdoel

Van de garantie zijn uitgesloten:

- lakschade opgetreden als gevolg van normaal gebruik
- Slijtageonderdelen die op de reserveonderdelenkaart met een kader xxxxxx (x) zijn aangeduid
- Verbrandingsmotoren (hierop zijn de garantiebepalingen van toepassing van de betreffende motorfabrikant)

De garantietermijn begint bij de aanschaf door de eerste eindgebruiker. Maatgevend is daarbij de datum op de kassabon. Ga met deze garantieverklaring en de originele kassabon naar uw dealer of naar de dichtstbijzijnde klantenservice. Deze verklaring laat het vorderingsrecht van de koper jegens de verkoper wegens defecten aan het apparaat onverlet.

TRADUCTION DE LA NOTICE D'UTILISATION ORIGINALE

Table des matières




1	À propos de cette notice	49	5.2	Consommables (08).....	57
1.1	Symboles sur la page de titre	50	5.3	Faire le plein d'huile moteur (08).....	57
1.2	Explications des symboles et des termes d'avertissement.....	50	5.4	Faire le plein d'essence (08).....	57
2	Description du produit	50	6	Utilisation	57
2.1	Utilisation conforme	50	6.1	Régler la profondeur de travail (09) ...	58
2.2	Éventuelles utilisations prévisibles	50	6.2	Démarrer et arrêter le moteur (10, 11).....	58
2.3	Autres risques.....	50	6.3	Démarrer et arrêter le rouleau scarificateur (12).....	59
2.4	Dispositifs de sécurité et de protection	50	6.4	Accrocher et décrocher le bac de ramassage (13)	59
2.4.1	Étrier de sécurité	51	6.5	Déplacer l'appareil sur la pelouse	59
2.4.2	Étriers de protection latéraux	51	6.6	Ranger l'appareil	60
2.4.3	Trappe déflectrice.....	51	7	Maintenance et entretien	60
2.4.4	Commande à deux mains	51	7.1	Programme de maintenance.....	60
2.4.5	Protection contre la surcharge	51	7.2	Nettoyer le système de coupe.....	60
2.5	Symboles sur l'appareil.....	51	7.3	Remplacer les couteaux du scarificateur	60
2.5.1	Étiquette de sécurité.....	51	7.4	Nettoyer ou remplacer le filtre à air	60
2.5.2	Étiquette de commande	51	7.5	Maintenance de la bougie d'allumage	60
2.6	Aperçu du produit (01).....	52	8	Aide en cas de pannes	60
2.7	Contenu de la livraison (02).....	52	9	Transport	61
3	Consignes de sécurité.....	53	10	Remisage	61
3.1	Consignes de sécurité pour scarificateur.....	53	11	Élimination	62
3.1.1	Sécurité de l'espace de travail	53	12	Caractéristiques techniques	62
3.1.2	Sécurité des personnes, des animaux et des objets	54	13	Service clients/après-vente	63
3.1.3	Sécurité de l'appareil.....	54	14	Informations relatives à la déclaration de conformité.....	63
3.2	Exposition aux vibrations	54	15	Garantie	63
3.3	Exposition au bruit	55			
3.4	Carburant et consommables.....	55			
4	Montage	55			
4.1	Monter le scarificateur (03 – 05).....	55			
4.2	Monter le bac de ramassage (06).....	56			
4.3	Accrocher et décrocher le bac de ramassage (13).....	56			
4.4	Replier et déplier le guidon (07).....	56			
5	Mise en service	56			
5.1	Effectuer un contrôle visuel	57			

1 À PROPOS DE CETTE NOTICE

- La notice d'utilisation originale est la version en langue allemande. Toutes les autres versions linguistiques sont des traductions de la notice d'utilisation originale.
- Conservez toujours cette notice de manière à pouvoir la consulter facilement si vous avez besoin d'informations sur l'appareil.

- Si vous cédez l'appareil à un tiers, remettez-lui impérativement cette notice.
- Lisez et respectez les consignes de sécurité et les avertissements de la présente notice.

1.1 Symboles sur la page de titre

Symbole	Signification
	Lire impérativement la présente notice avec attention avant la mise en service. Ceci constitue une condition préalable à un travail sûr et une bonne maniabilité.
	Notice d'utilisation
	Ne pas utiliser un appareil à essence à proximité de flammes nues ou de sources de chaleur.

1.2 Explications des symboles et des termes d'avertissement

⚠ DANGER ! Indique une situation de danger immédiat qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou une blessure grave.

⚠ AVERTISSEMENT ! Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou une blessure grave.

⚠ ATTENTION ! Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures légères ou de gravité moyenne.

ATTENTION ! Indique une situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages matériels.

i REMARQUE Instructions spéciales pour une meilleure compréhension et une manipulation correcte.

2 DESCRIPTION DU PRODUIT

i REMARQUE Respectez également les instructions de la notice du moteur fournie avec l'appareil !

2.1 Utilisation conforme

Ce scarificateur est destiné à scarifier les pelouses et ne doit être utilisé que sur une pelouse sèche et tondue à ras.

- Rouleau scarificateur : pour retirer les enchevêtrements d'herbe (mousse, parties mortes des plantes)

Le présent appareil est exclusivement destiné à une utilisation domestique. Toute autre utilisation ainsi que les modifications ou transformations non autorisées sont considérées comme une utilisation non conforme avec, pour conséquence, la nullité de la garantie de conformité et le rejet de toute responsabilité du constructeur en cas de dommages causés à l'utilisateur ou à des tiers.

2.2 Éventuelles utilisations prévisibles

- Scarification trop profonde et trop fréquente
- Scarification par forte chaleur, grand gel ou sol trop humide
- Absence de fertilisation et de réensemencement après la scarification

L'appareil n'a pas été conçu pour un usage commercial dans les parcs publics, les terrains de sport, en agriculture ou en sylviculture.

2.3 Autres risques

Même lors de l'utilisation conforme de l'appareil, il n'est pas possible d'exclure totalement les risques résiduels. En raison de la nature et de la construction de l'appareil, son utilisation peut être associée aux risques résiduels potentiels suivants :

- Projection de débris végétaux, de terre et de cailloux.
- Inhalation de particules de sciure si aucune protection respiratoire n'est portée.
- Coupures si l'utilisateur met la main dans le système de coupe en rotation.

2.4 Dispositifs de sécurité et de protection

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures. Des dispositifs de sécurité et de protection défectueux et hors service risquent d'entraîner des blessures graves.

- Faites réparer des dispositifs de sécurité et de protection défectueux.
- Ne mettez jamais les dispositifs de sécurité et de protection hors service.

2.4.1 Étrier de sécurité

L'appareil est équipé d'un étrier de sécurité. En cas de danger, il suffit de relâcher l'étrier de sécurité. Le rouleau scarificateur est arrêté.

2.4.2 Étriers de protection latéraux

Les étriers de protection latéraux empêchent que les pieds d'une personne entrent en contact avec le rouleau scarificateur et que de graves blessures soient occasionnées.

2.4.3 Trappe défectrice

L'appareil est équipé d'une trappe défectrice qui évite les projections d'herbe et d'objets lors de la scarification sans bac de ramassage.

2.4.4 Commande à deux mains

L'appareil est prévu pour être utilisé à deux mains afin d'éviter toute blessure aux mains.



2.4.5 Protection contre la surcharge




Si le rouleau scarificateur ou aérateur se bloque, le moteur se retrouve en surcharge. Dans ce cas, il s'éteint automatiquement.

1. Éteindre l'appareil.
2. Éliminer le blocage.
3. Laisser refroidir entièrement l'appareil.
4. Allumer l'appareil.



2.5 Symboles sur l'appareil

2.5.1 Étiquette de sécurité

Symbole	Signification
	Danger causé par des projections d'objets ! Avant tous travaux de maintenance, d'entretien et de nettoyage, lire la notice d'utilisation !
	Maintenir les tiers à distance de la zone à risque ! Garder une distance de sécurité !

Symbole	Signification
	<p>Tenir les mains et les pieds à distance du système de coupe !</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Pendant le fonctionnement de la machine, portez toujours des chaussures protectrices et antidérapantes. ■ N'utilisez pas la machine pieds nus ou avec des sandales ouvertes. <p>Débranchez le connecteur de la bougie d'allumage avant toute tâche de maintenance, d'entretien et de nettoyage.</p>
	Porter un casque anti-bruit !
	Porter des lunettes de sécurité !

2.5.2 Étiquette de commande

Symbole	Signification
	Accélérateur : Rapide / Lent
	Levier d'activation pour rouleau scarificateur (LOCK, UNLOCK)

Symbole	Signification
	Position 1 : Position de transport Positions 2 à 6 : Réglage de la profondeur de travail
	Starter marche/arrêt
	Robinet de carburant marche/arrêt
	Ravitainer en ressources

2.6 Aperçu du produit (01)

N°	Pièce
1	Surface de poignée sur le guidon
2	Étrier de sécurité
3	Levier d'activation pour rouleau scarificateur
4	Levier de réglage de la profondeur de travail, 5 positions + position de transport
5	Poignée du starter
6	Support du câble de démarrage
7	Articulation rotative avec tendeur rapide
8	Guidon inférieur, réglable
9	Poignée de transport du bac de ramassage
10	Bac de ramassage
11	Trappe déflectrice
12	Axe à ressort avec poignée rotative (2 positions) La troisième position sert à basculer le guidon.

N°	Pièce
13	Manette des gaz inférieure
14	Choke
15	Robinet de carburant
16	Étriers de protection latéraux (pour éviter les blessures aux pieds)
17	Rouleau scarificateur*
18	Bouchon de remplissage d'huile
19	Bouchon du réservoir
20	Guidon supérieur, rabattable
21	Manette des gaz supérieure

* : pièces de rechange homologuées, voir les caractéristiques techniques.

2.7 Contenu de la livraison (02)

La livraison comprend tous les articles énumérés ci-dessous. Vérifiez que tous les articles sont contenus dans la livraison :

N°	Pièce
1	Guidon supérieur
2	Guidon inférieur
3	Scarificateur
4	Bac de ramassage
	Pour guidon inférieur (fixation supérieure sur le scarificateur) :
5	■ Poignée rotative (2x)
6	■ Rondelles plates (2x)
7	■ Vis (2x)
	Pour guidon inférieur (fixation inférieure sur le scarificateur) :
8	■ Vis (2x)
9	■ Rondelles plates (2x)
10	■ Écrous (2x)
	Pour guidon supérieur :
11	■ Tendeur rapide (2x)
12	■ Écrous pour tendeur rapide (2x)
13	Clé à bougie
14	Serre-câbles (2x)

3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

3.1 Consignes de sécurité pour scarificateur

Opérateurs

- Lisez attentivement ces consignes de sécurité. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et de réglage ainsi que l'utilisation conforme de l'appareil.
- Les personnes soumises à des limitations physiques très fortes et complexes peuvent avoir des besoins dépassant le cadre des instructions décrites ici.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants, des personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales limitées ou possédant une expérience et des connaissances insuffisantes ou des personnes ne s'étant pas familiarisées avec les instructions. Des réglementations locales peuvent définir une limite d'âge de l'utilisateur.
- N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- L'utilisateur est seul responsable en cas d'accidents avec des tiers ou de dégâts liés à leurs biens.

Préparation

- Avant toute utilisation, vérifiez toujours si les dispositifs de sécurité et les caches de protection sont endommagés, manquent ou ne sont pas mis en place correctement. Remplacer les dispositifs et les capots de protection endommagés, monter correctement les dispositifs et capots de protection absents.
- N'allumez jamais l'appareil pendant que des personnes, notamment des enfants ou des animaux de compagnie se trouvent à proximité.
- Avant de commencer à travailler, retirez les objets dangereux de la zone de travail, p.ex. les branches, les bouts de verre, de métal, les pierres.

Utilisation

- Portez toujours des lunettes de protection et une protection auditive, lorsque vous utilisez l'appareil.
- Pendant le fonctionnement de la machine, portez toujours des chaussures protectrices et antidérapantes. N'utilisez pas la machine pieds nus ou avec des sandales ouvertes.

- Pendant le fonctionnement de la machine, portez toujours un pantalon long.
- N'utilisez pas l'appareil par mauvais temps, notamment lorsqu'un orage monte.
- N'utilisez l'appareil qu'à la lumière du jour ou en présence d'une lumière artificielle suffisante.
- N'utilisez jamais l'appareil si des dispositifs et des caches de protection sont endommagés ou manquants.
- Assurez-vous toujours que les ouvertures d'aération sur l'appareil ne soient pas bouchées par des corps étrangers.
- Après un contact avec des objets et des corps étrangers dangereux, examinez l'appareil pour voir s'il a été endommagé. Faites réparer l'appareil s'il a été endommagé.
- N'utilisez pas l'appareil sur des pentes très raides.
- Lorsque vous travaillez dans les pentes, veillez toujours à avoir une position stable, travaillez toujours transversalement à la pente, jamais en montée ni en descente, et soyez extrêmement prudent en cas de changement de direction.
- N'allumez jamais l'appareil pendant que des personnes, notamment des enfants ou des animaux de compagnie se trouvent à proximité.
- N'utilisez pas l'appareil dans de l'herbe mouillée. Marchez, mais ne courez jamais.
- Avant tous travaux de maintenance, d'entretien et de nettoyage. couper le moteur et le laisser refroidir, puis débrancher le connecteur de bougie d'allumage.

Entretien et remisage

- Pour les travaux de maintenance, d'entretien et de nettoyage, portez toujours des gants de protection.
- Il faut utiliser uniquement les pièces de rechange et les accessoires recommandés par le fabricant.
- Contrôlez et entretenez régulièrement l'appareil. La réparation de l'appareil est réservée au service de maintenance AL-KO.
- Rangez l'appareil hors de portée des enfants lorsque vous ne l'utilisez pas.

3.1.1 Sécurité de l'espace de travail

- Avant de commencer à travailler, retirez les objets dangereux de la zone de travail, p.ex.

les branches, les bouts de verre, de métal, les pierres.

- Travailler uniquement à la lumière du jour, ou bien avec un éclairage artificiel puissant.
- Utiliser l'appareil uniquement sur un sol solide et plan et pas en position trop inclinée.
- S'assurer de la stabilité de la position.

3.1.2 Sécurité des personnes, des animaux et des objets

- À noter que l'utilisateur assume la responsabilité des accidents et des dommages qui pourraient arriver à d'autres personnes ou à leurs biens.
- Utiliser l'appareil uniquement pour les travaux pour lesquels il a été conçu. Une utilisation non conforme peut entraîner des blessures et provoquer des dégâts matériels.
- N'allumer l'appareil que lorsque personne (autre que l'utilisateur) ni aucun animal ne se trouvent dans la zone de travail.
- Respecter une distance de sécurité avec les personnes et les animaux, et éteindre l'appareil lorsque des personnes ou des animaux s'approchent.

3.1.3 Sécurité de l'appareil

- Utiliser l'appareil uniquement dans les conditions suivantes :
 - L'appareil n'est pas encrassé.
 - L'appareil ne présente aucun dommage.
 - Tous les éléments de commande fonctionnent.
- Ne pas sursolliciter l'appareil. Il est conçu pour des travaux non intensifs dans un domaine privé. Toute surcharge entraîne l'endommagement de l'appareil.
- Ne jamais utiliser l'appareil avec des pièces usées ou défectueuses. Toujours remplacer les pièces défectueuses par des pièces de rechange d'origine du fabricant. Si l'appareil est utilisé avec des pièces usées ou défectueuses, il ne sera pas possible de faire valoir la garantie du fabricant.
- Les travaux de réparation ne doivent être effectués que par des spécialistes compétents ou par nos services de maintenance.

3.2 Exposition aux vibrations

- Danger lié aux vibrations
Le taux réel d'émission de vibrations lors de l'utilisation de l'appareil peut différer de la valeur indiquée par le fabricant. Tenez compte

des facteurs d'influence avant ou pendant l'utilisation :

- Est-ce que l'appareil est utilisé de manière conforme ?
- Est-ce que les matières sont coupées et/ou traitées selon la méthode correcte ?
- Est-ce que l'appareil est en bon état de fonctionnement ?
- Est-ce que l'outil de coupe est correctement affûté et/ou est-ce que l'outil de coupe en place est adapté à la tâche ?
- Est-ce que les poignées et/ou poignées antivibratiles optionnelles sont fixées et reliées fixement à l'appareil ?
- Utilisez l'appareil uniquement avec le régime de moteur nécessaire pour le travail à effectuer. Éviter de le faire tourner à plein régime afin de réduire le bruit et les vibrations.
- En cas d'utilisation et de maintenance inappropriées, le bruit et les vibrations de l'appareil peuvent être amplifiés. Ceci est nocif pour la santé. Dans ce cas, arrêter immédiatement l'appareil et le faire réparer par un atelier de réparation autorisé.
- Le niveau d'exposition aux vibrations dépend du travail à accomplir ou de l'utilisation de l'appareil. Estimez ce niveau et faites des pauses en conséquence au cours de l'utilisation. Ceci permet de réduire nettement l'exposition aux vibrations pendant toute la durée de travail.
- Une utilisation prolongée de l'appareil expose l'opérateur aux vibrations et peut provoquer des problèmes circulatoires (« doigt blanc »). Pour éviter ce risque, porter des gants et maintenir les mains au chaud. Si un symptôme de « doigt blanc » survient, consulter immédiatement un médecin. Ces symptômes peuvent être : pertes de sensation, de la sensibilité, fourmillement, démangeaisons, douleurs, affaiblissement de la force, changement de couleur ou d'état de la peau. En règle générale, ces symptômes affectent les doigts, les mains ou le poels. Le risque est accru quand la température est basse (inférieure à 10 °C environ).
- Pendant la journée de travail, faites de longues pauses pour récupérer après avoir subi le bruit et les vibrations. Planifier le travail de façon à répartir sur plusieurs jours l'utilisation des appareils qui provoquent des vibrations.

- Si vous ressentez une sensation désagréable dans les mains ou si votre peau prend une couleur anormale pendant que vous utilisez l'appareil, arrêtez immédiatement le travail. Prévoyez des pauses suffisantes. Sans pauses suffisantes, le syndrome du système main-bras peut apparaître.
- Réduisez le plus possible le risque d'exposition aux vibrations. Entretenez l'appareil conformément aux instructions de la notice d'utilisation.
- Lors d'une utilisation fréquente de l'appareil, contactez votre revendeur spécialisé pour l'achat d'accessoires antivibrations (poignées par exemple).
- Prévoyez un planning de travail qui permet de réduire l'exposition aux vibrations.

3.3 Exposition au bruit

Une certaine exposition au bruit due à l'appareil est inévitable. Prévoyez les tâches très bruyantes pendant les plages horaires autorisées et prévues pour cela. Le cas échéant, respectez les horaires de repos et limitez la durée de travail au strict minimum. Pour votre protection personnelle et pour la protection également des personnes à proximité, portez une protection auditive adaptée.

3.4 Carburant et consommables

⚠ DANGER ! Risque d'explosion et d'incendie. Les émissions du mélange essence/air créent une atmosphère explosive. Une déflagration, une explosion ou un incendie peuvent provoquer de graves blessures, voire la mort, en cas de manipulation incorrecte du carburant.

- Ne pas fumer quand vous manipulez de l'essence.
 - Manipuler l'essence en extérieur uniquement, jamais dans des locaux fermés.
 - Respecter impérativement les règles de comportement citées plus bas.
-
- Conserver l'essence uniquement dans des récipients prévus à cet effet.
 - Effectuer le plein uniquement en plein-air.
 - Ne pas fumer lors du plein.
 - Utilisez un entonnoir adapté ou un tube de remplissage pour faire le plein afin d'éviter que du carburant ne soit renversé sur le moteur, le carter ou la terre.
 - Ne pas ouvrir le bouchon de réservoir lorsque le moteur est en marche ou qu'il est chaud.

- Remplacer tout réservoir ou bouchon de réservoir endommagé.
- Remplacer les pots d'échappement endommagés.
- En cas d'écoulement d'essence :
 - Ne pas démarrer le moteur.
 - Éviter les essais d'allumage.
 - Nettoyer l'appareil.
 - Laisser les restes de carburant s'évaporer.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de brûlures.

Les moteurs en cours de fonctionnement deviennent brûlants.

- Ne touchez jamais des pièces du moteur en cours de fonctionnement, notamment le pot d'échappement.
- Laissez refroidir le pot d'échappement, les cylindres et les ailettes de refroidissement avant de les toucher.

⚠ DANGER ! Danger de mort par intoxication.

Les fumées dégagées par le moteur contiennent du monoxyde de carbone qui peut tuer une personne en quelques minutes.

- Ne faites jamais tourner le moteur dans des locaux fermés, mais toujours à l'air libre.
- N'inhalez pas les gaz d'échappement du moteur.
- Éteignez le moteur si lors de l'utilisation de l'appareil, vous vous sentez mal, ressentez des vertiges ou des signes de faiblesse. Consultez immédiatement un médecin.

4 MONTAGE

⚠ AVERTISSEMENT ! Dangers liés à un montage incomplet ! L'utilisation d'un appareil qui n'est pas entièrement monté risque d'entraîner de graves blessures.

- Utiliser l'appareil uniquement lorsqu'il est entièrement monté !
- Vérifiez que tous les dispositifs de sécurité et de protection sont disponibles et opérationnels avant de mettre l'appareil en marche !

4.1 Monter le scarificateur (03 – 05)

Monter le guidon inférieur (03)

1. Placer (03/a) le guidon inférieur (03/1) sur le support (03/2). Les deux trous du guidon inférieur doivent correspondre aux deux trous du support.

2. Placer (03/b) la vis (03/3) dans le trou inférieur du guidon inférieur et dans le support.
 - Placer la rondelle plate (03/4) et l'écrou (03/5) sur la vis.
 - Serrer l'écrou.
3. Placer la vis (03/6) dans le trou supérieur du support et du guidon inférieur.
 - Placer la rondelle plate (03/7) et la poignée rotative (03/8) sur la vis.
 - Serrer la poignée rotative.

Monter le guidon supérieur (04)

1. Placer (04/a) le guidon supérieur (04/1) sur le guidon inférieur (04/2).

Remarque: *Le trou du guidon supérieur doit correspondre au trou du guidon inférieur.*
2. Introduire l'articulation rotative avec tendeur rapide (04/3) par l'extérieur (04/b).
3. Placer (04/c) l'écrou (04/4) sur l'articulation rotative avec tendeur rapide et serrer fermement.

Mettre en place les serre-câbles (05)

1. Placer (05/a) les serre-câbles (05/1) pour fixer le câble sur le guidon.

4.2 Monter le bac de ramassage (06)

Montage : voir graphique (06).

4.3 Accrocher et décrocher le bac de ramassage (13)

L'appareil peut fonctionner avec ou sans bac de ramassage.

Accrocher le bac de ramassage

1. Soulever (13/a) la trappe déflectrice (13/1).
2. Accrocher (13/b) le bac de ramassage (13/2) par l'arrière dans les supports (13/3).
3. Relâcher la trappe déflectrice.

Décrocher et vider le bac de ramassage

1. Arrêter l'appareil et attendre que le mécanisme de coupe s'immobilise.
2. Soulever la trappe déflectrice.
3. Lever le bac de ramassage hors des supports et le retirer par l'arrière.
4. Vider le bac de ramassage.
5. Raccrocher le bac de ramassage.

4.4 Replier et déplier le guidon (07)

⚠ ATTENTION ! Risque d'écrasement. Les doigts ou autres parties du corps peuvent se retrouver coincées entre les parties non fixées du guidon.

- Tenez fermement les parties non fixées du guidon.
- Ne placez pas de doigt ou autre partie du corps entre les parties non fixées.

ATTENTION ! Risque de dommages du câble. Le câble peut se retrouver coincé entre les parties non fixées du guidon et être endommagé.

- Quand vous repliez/dépliez le guidon, ne coincez pas le câble.

Replier le guidon

1. Déplier le tendeur rapide (07/1).
2. Rabattre le guidon supérieur (07/2) vers l'avant (07/a).
3. Serrer légèrement l'articulation rotative avec tendeur rapide.

Déplier le guidon

Procédez dans l'ordre inverse.

5 MISE EN SERVICE

⚠ DANGER ! Risque d'explosion et d'incendie. Les émissions du mélange essence/air créent une atmosphère explosive. Une déflagration, une explosion ou un incendie peuvent provoquer de graves blessures, voire la mort, en cas de manipulation incorrecte du carburant.

- Ne pas fumer quand vous manipulez de l'essence.
- Manipuler l'essence en extérieur uniquement, jamais dans des locaux fermés.
- Respecter impérativement les règles de comportement citées plus bas.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure dû à un appareil défectueux. L'utilisation d'un appareil défectueux risque d'entraîner des blessures graves et d'endommager l'appareil.

- N'utiliser l'appareil que lorsqu'il ne présente aucun défaut ni endommagement et qu'aucune pièce ne manque.

ATTENTION ! Risque de dommages pour le moteur. Un niveau d'huile insuffisant risque d'endommager le moteur.

- Remplissez l'huile avant la mise en service.
- Contrôlez régulièrement le niveau d'huile.
- Si le niveau d'huile est trop bas, faites l'appoint.

5.1 Effectuer un contrôle visuel

1. Vérifier que l'appareil n'est pas endommagé et que les vis ne sont pas desserrées. Remplacer les pièces défectueuses de l'appareil et resserrer les vis.
2. Contrôlez régulièrement les consommables avant la mise en service. Remplissez les consommables en cas de niveau faible.
3. Vérifier si l'appareil est très sale. Éliminer les saletés.

5.2 Consommables (08)

⚠ DANGER ! Risque d'explosion et d'incendie. Les émissions du mélange essence/air créent une atmosphère explosive. Une déflagration, une explosion ou un incendie peuvent provoquer de graves blessures, voire la mort, en cas de manipulation incorrecte du carburant.

- Ne fumez pas quand vous manipulez de l'essence.
- Manipulez l'essence en extérieur uniquement, jamais dans des locaux fermés.

⚠ DANGER ! Danger de mort par intoxication. Les fumées dégagées par le moteur contiennent du monoxyde de carbone qui peut entraîner la mort d'une personne en quelques minutes seulement.

- Ne faites jamais tourner le moteur dans des locaux fermés, mais toujours à l'air libre.
- N'inhalez pas les gaz d'échappement du moteur.
- Éteignez le moteur si vous vous sentez mal quand il fonctionne, si vous ressentez des vertiges ou des signes de faiblesse. Consultez immédiatement un médecin.

ℹ REMARQUE Éliminer l'huile moteur usagée en respectant les consignes écologiques ! Nous recommandons de mettre l'huile usagée dans un flacon fermé et de la confier au centre de recyclage ou à un point de service après-vente. Ne pas verser l'huile usagée :

- à la poubelle,
- ni dans les canalisations, ou les égouts
- sur la terre

ℹ REMARQUE Respectez également les instructions de la notice du moteur fournie avec l'appareil !

Avant la mise en service, il vous faut ravitailler l'appareil en huile moteur et faire le plein.

5.3 Faire le plein d'huile moteur (08)

1. Dévisser le bouchon de remplissage d'huile (08/1) et le poser sur une surface propre.
2. Faire le plein d'huile avec un entonnoir. **Danger ! Risque d'explosion et d'incendie.** *Ne fumez pas quand vous manipulez de l'huile.*
3. Vérifier le niveau de remplissage.
4. Bien fermer et nettoyer l'ouverture de remplissage d'huile.

Pour vérifier correctement le niveau d'huile, consulter la notice du moteur.

5.4 Faire le plein d'essence (08)

1. Dévisser le bouchon du réservoir (08/2) et le poser sur une surface propre.
2. Faire le plein d'essence avec un entonnoir. **Danger ! Risque d'explosion et d'incendie.** *Ne fumez pas quand vous manipulez de l'essence.*
3. Bien fermer et nettoyer l'ouverture du réservoir.

6 UTILISATION

ℹ REMARQUE Avant de passer le scarificateur, tondez toujours la pelouse auparavant (hauteur max. de la pelouse : 4 cm). Éliminez tous les corps étrangers de la surface à tondre. Restez dans la position de fonctionnement et maintenez fermement la poignée afin de garantir la stabilité pendant le fonctionnement.

6.1 Régler la profondeur de travail (09)

⚠ ATTENTION ! Risque de coupures.

Risque de coupures quand on met la main dans le mécanisme de coupe qui tourne par inertie ou immobile.

- Arrêtez le rouleau scarificateur et attendez que le mécanisme de coupe soit immobilisé.
- Portez des gants de protection.

Le réglage de la profondeur de travail dépend de :

- L'état de la pelouse :
 - entretenue : faible profondeur de travail
 - en friche : grande profondeur de travail
- Matière scarifiée :
 - Au début, 2 à 3 mm d'enfoncement dans le gazon.
 - Régler la profondeur de travail progressivement à un niveau plus bas, jusqu'à ce que suffisamment de matière scarifiée soit récupérée du sol.
- Usure des couteaux :
 - nouveaux couteaux : faible profondeur de travail
 - couteaux usés : grande profondeur de travail

Si la profondeur de travail est trop grande : l'appareil s'immobilise et le moteur ne tire pas bien.

⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration de l'appareil. Régler la profondeur de travail pendant le fonctionnement du rouleau scarificateur entraîne des dommages.

- Ne réglez la profondeur de travail que lorsque le mécanisme de coupe est immobilisé.

ℹ REMARQUE En position « 1 » (position de transport) (09/2), le mécanisme de coupe est soulevé au maximum. Dans les positions « 2 » à « 6 », la profondeur de travail est réglée.

1. Régler la profondeur de travail. La profondeur de travail est réglable progressivement :
 - Placer (09/a) le levier de réglage de la profondeur de travail (09/1) en position « 1 » (position de transport) (09/2). Le mécanisme de coupe est relevé au maximum.
 - Placer (09/b) le levier de réglage de la profondeur de travail en position « 2 » (09/3) (juste au-dessous de la position de transport).

- Placer (09/c) le levier de réglage de la profondeur de travail en position « 6 » (09/4). Le mécanisme de coupe est abaissé au maximum.
2. Vérifier la profondeur de travail :
 - Démarrer le moteur (voir *chapitre 6.2 "Démarrer et arrêter le moteur (10, 11)"*, page 58).
 - Démarrer le rouleau scarificateur (voir *chapitre 6.3 "Démarrer et arrêter le rouleau scarificateur (12)"*, page 59).
 - Passer l'appareil sur une courte portion de la pelouse et vérifier le résultat. Si la pelouse est trop peu scarifiée, ou de manière irrégulière, il faut abaisser le mécanisme de coupe.
 3. Arrêter le rouleau scarificateur et attendre que le mécanisme de coupe s'immobilise.
 4. Mettre le levier de réglage en position supérieure. Le mécanisme de coupe s'abaisse.
 5. Répéter les étapes précédentes jusqu'à ce que la pelouse soit scarifiée de manière uniforme.

6.2 Démarrer et arrêter le moteur (10, 11)

⚠ DANGER ! Danger de mort par intoxication. Les fumées dégagées par le moteur contiennent du monoxyde de carbone qui peut entraîner la mort d'une personne en quelques minutes seulement.

- Ne faites jamais tourner le moteur dans des locaux fermés, mais toujours à l'air libre.
- N'inhaliez pas les gaz d'échappement du moteur.
- Éteignez le moteur si vous vous sentez mal quand il fonctionne, si vous ressentez des vertiges ou des signes de faiblesse. Consultez immédiatement un médecin.

⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration de l'appareil. Plusieurs mises en marche et extinctions successives endommagent le moteur et le système de coupe.

- N'allumez le moteur que lorsque le système de coupe est immobile.

ℹ REMARQUE Position d'utilisation autorisée : vous vous tenez derrière le scarificateur et tenez le guidon des deux mains.

Démarrer le mécanisme de coupe uniquement sur un sol plat, pas dans l'herbe haute. Le sol doit être exempt de corps étrangers, p.ex.

pierres. Le mécanisme de coupe doit être entièrement libre pour pouvoir démarrer.

Démarrage du moteur

1. Vérifier le niveau d'huile et de carburant (01/19, 01/18) (voir *chapitre 5.2 "Consommables (08)"*, page 57).
2. Mettre le robinet de carburant (10/1) en position ouverte (10/a)
3. En cas de démarrage à froid, mettre le levier du starter (10/2) en position fermée (10/b). En cas de démarrage à chaud, mettre le levier du starter en position ouverte (10/c).
4. Positionner (11/a) la manette de gaz (11/1) sur Rapide (lièvre).
5. Accrocher le câble de démarrage (11/2) dans le support du câble de démarrage (11/3).
6. Adopter la position d'utilisation et saisir le guidon supérieur (11/4) par la surface de poignée.
7. Tirer légèrement le câble de démarrage avec la poignée du starter (11/b) jusqu'à ce qu'une première résistance se fasse sentir, puis le tirer rapidement et le laisser ensuite s'enrouler de nouveau lentement.

Extinction du moteur

ATTENTION ! Risque de coupures.

Risque de coupures quand on met la main dans le mécanisme de coupe qui tourne par inertie ou immobile.

- Arrêtez l'appareil et attendez que le mécanisme de coupe soit immobilisé.
 - Portez des gants de protection.
1. Arrêter le rouleau scarificateur (voir *chapitre 6.3 "Démarrer et arrêter le rouleau scarificateur"*, page 59).
 2. Mettre la manette des gaz en position « Stop » (11/c).
 3. Placer le levier de réglage de la profondeur de travail (11/5) en position « 1 » (position de transport).

6.3 Démarrer et arrêter le rouleau scarificateur (12)

f REMARQUE Le rouleau scarificateur ne doit être démarré que lorsque le moteur a déjà chauffé pendant env. une minute ! Lors du démarrage du rouleau scarificateur, le scarificateur ne doit pas être dans l'herbe haute ou sur du sable ou du gravier.

Démarrer le rouleau scarificateur

1. Démarrer le moteur.
2. Placer (12/a) le levier d'activation pour rouleau scarificateur (12/1) sur UNLOCK.
3. Tirer (12/b) sur l'étrier de sécurité (12/2) du guidon supérieur (12/3).
4. Déplacer le scarificateur vers l'avant.

f REMARQUE L'étrier de sécurité ne s'enclenche pas. Tenez-le fermement par le guidon pendant toute la durée du travail.

Arrêter le rouleau scarificateur

1. Relâcher l'étrier de sécurité.

6.4 Accrocher et décrocher le bac de ramassage (13)

L'appareil peut fonctionner avec ou sans bac de ramassage.

Accrocher le bac de ramassage

1. Soulever (13/a) la trappe déflectrice (13/1).
2. Accrocher (13/b) le bac de ramassage (13/2) par l'arrière dans les supports (13/3).
3. Relâcher la trappe déflectrice.

Décrocher et vider le bac de ramassage

1. Arrêter l'appareil et attendre que le mécanisme de coupe s'immobilise.
2. Soulever la trappe déflectrice.
3. Lever le bac de ramassage hors des supports et le retirer par l'arrière.
4. Vider le bac de ramassage.
5. Raccrocher le bac de ramassage.

6.5 Déplacer l'appareil sur la pelouse

- Faire attention aux objets sur la pelouse et les retirer de la surface de travail.
- Diriger l'appareil uniquement par le guidon.
- Déplacer l'appareil au pas de marche.
- Toujours déplacer l'appareil perpendiculairement à la pente.
- Dans les cas suivants, contacter l'atelier SAV :
 - Le moteur ne démarre plus.
 - L'appareil est passé sur un obstacle.
 - L'appareil vibre et fonctionne de manière instable.
 - Les couteaux du rouleau scarificateur sont tordus.

6.6 Ranger l'appareil

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures en cas d'utilisation non autorisée. Pendant le fonctionnement, il existe un risque d'accidents en cas d'utilisation non autorisée de la machine par des personnes non autorisées.

- Ne laissez pas la machine sans surveillance pendant le fonctionnement.
- Débranchez le connecteur de bougie d'allumage pour empêcher tout fonctionnement par des personnes non autorisées.

7 MAINTENANCE ET ENTRETIEN

ATTENTION ! Risque de blessures. Les parties à arêtes vives et mobiles de l'appareil peuvent provoquer des blessures.

- Pour les travaux de maintenance, d'entretien et de nettoyage, portez toujours des gants de protection !
- Avant tous les travaux de maintenance et d'entretien, débranchez la cosse de bougie d'allumage !

7.1 Programme de maintenance

Avant chaque utilisation

- Réaliser un contrôle visuel.
- Contrôler que les dispositifs de sécurité, les éléments de commande et tous les raccords vissés ne soient pas endommagés et soient bien en place.
- Remplacer les pièces endommagées avant l'utilisation.
- Vérifier le niveau d'huile (voir la notice du moteur).
- Vérifier le carburant (voir la notice du moteur).

7.2 Nettoyer le système de coupe

ATTENTION ! Danger dû à l'eau. L'eau dans l'appareil entraîne des courts-circuits et endommage les composants électriques.

- Ne projetez pas d'eau sur l'appareil.
- Pour le nettoyer, utilisez uniquement une balayette ou une brosse.

1. Arrêter le rouleau scarificateur (voir *chapitre 6.3 "Démarrer et arrêter le rouleau scarificateur (12)", page 59*).
2. Attendre que le mécanisme de coupe s'immobilise.
3. Arrêter le moteur (voir *chapitre 6.2 "Démarrer et arrêter le moteur (10,11)", page 58*).
4. Décrocher le bac de ramassage (voir *chapitre 6.4 "Accrocher et décrocher le bac de ramassage (13)", page 59*).
5. Mettre l'appareil sur le côté et nettoyer le mécanisme de coupe à l'aide d'une balayette ou d'une brosse.

7.3 Remplacer les couteaux du scarificateur

Pour remplacer les couteaux du scarificateur, adressez-vous à un atelier spécialisé.

7.4 Nettoyer ou remplacer le filtre à air

Respecter les consignes de la notice d'utilisation du fabricant du moteur.

7.5 Maintenance de la bougie d'allumage

⚠ ATTENTION ! Risque de blessures au niveau des pièces moteur chaudes - porter des gants de protection lors du remplacement ou du nettoyage de la bougie d'allumage !

Respecter les consignes de la notice d'utilisation du fabricant du moteur.

8 AIDE EN CAS DE PANNES

⚠ ATTENTION ! Risque de blessures. Les parties de l'appareil à arêtes vives et mobiles peuvent provoquer des blessures.

- Pour les travaux de maintenance, d'entretien et de nettoyage, portez toujours des gants de protection !

ℹ REMARQUE En cas de pannes ne figurant pas dans ce tableau ou ne pouvant pas être éliminées, contacter notre service après-vente compétent.

Panne	Cause	Remède
Le moteur ne fonctionne pas.	Le réservoir est vide.	Faire le plein d'essence.

Panne	Cause	Remède
	Le mécanisme de coupe est bloqué par des enchevêtrements d'herbe ou de mousse.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Régler sur une profondeur de travail plus faible. ■ Nettoyer le mécanisme de coupe.
	La bougie est défectueuse.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Remplacer la bougie d'allumage.
	Le câble ou le commutateur est défectueux.	Ne pas utiliser l'appareil ! Faire appel au service de maintenance du fabricant.
	Étrier de sécurité pas tiré.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Tirer l'étrier de sécurité.
Le mécanisme de coupe ne tourne pas.	Le mécanisme de coupe est bloqué par des enchevêtrements d'herbe et de mousse.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Régler sur une profondeur de travail plus faible. ■ Nettoyer le mécanisme de coupe.
La puissance du moteur et du scarificateur diminue.	Le mécanisme de coupe est freiné.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Régler sur une profondeur de travail plus faible. ■ Tondre la pelouse.
	Les couteaux scarificateurs sont usés.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Remplacer les couteaux du scarificateur. ■ Faire appel au service de maintenance du fabricant.
L'appareil vibre et fonctionne de manière instable.	Les couteaux scarificateurs sont endommagés.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Remplacer les couteaux du scarificateur. ■ Faire appel au service de maintenance du fabricant.

9 TRANSPORT

ATTENTION ! Risque de détérioration de l'appareil. Le système de coupe est endommagé quand l'appareil passe sur une surface dure alors que le système de coupe est abaissé.

- Pour soulever le mécanisme de coupe, placez le levier de réglage de la profondeur de travail en position « 1 » (position de transport).
1. Arrêter le rouleau scarificateur (voir *chapitre 6.3 "Démarrer et arrêter le rouleau scarificateur (12)", page 59*).
 2. Arrêter le moteur (voir *chapitre 6.2 "Démarrer et arrêter le moteur (10,11)", page 58*).
 3. Attendre que le mécanisme de coupe s'immobilise.
 4. Débrancher la cosse de bougie.
 5. Placer le levier de réglage de la profondeur de travail en position « 1 » (position de transport).

Transporter l'appareil entre deux zones de travail

- Amener l'appareil avec le mécanisme de coupe relevé en position de transport jusqu'à la zone de travail.

Transport de l'appareil dans un véhicule

- Replier le guidon.
- Sécuriser l'appareil dans le véhicule pour qu'il ne glisse pas et ne bascule pas.
- Protéger l'appareil contre les chocs provoqués par les objets voisins.
- Ne pas poser d'objets sur l'appareil.

10 REMISAGE

⚠ DANGER ! Attention - Risque d'incendie / d'explosion ! Ne pas stocker le moteur devant des flammes nues ou des sources de chaleur.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie. La machine quand elle s'échauffe peut enflammer des déchets de coupe (p.ex. mousse, plantes mortes ou feuilles).

- Laissez le moteur refroidir avant de ranger la machine dans une pièce.
- Pour réduire le risque d'incendie, éliminer les enchevêtrements d'herbe (mousse, plantes mortes), les feuilles ou tout excédent d'huile sur la machine.
- Les conteneurs où sont déposés les déchets de coupe ne doivent pas être conservés dans des pièces.

■ Après chaque utilisation, nettoyer soigneusement l'appareil et, si disponibles, mettre tous les capots de protection en place.

■ Effectuer les travaux de maintenance nécessaires.

■ Conserver l'appareil à un endroit sec, fermé et hors de portée des enfants.

1. Vider le bac de ramassage.
2. Arrêter le rouleau scarificateur.
3. Arrêter le moteur.
4. Placer le levier de réglage de la profondeur de travail en position « 1 » (position de transport).
5. Laisser refroidir le moteur et l'appareil complet.
6. Débrancher le connecteur de bougies d'allumage.
7. Nettoyer soigneusement l'appareil.
8. Appliquer une mince couche d'huile ou de silicone sur toutes les pièces métalliques pour les protéger de la corrosion.

12 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristiques techniques : voir le tableau des caractéristiques techniques au début de la présente notice d'utilisation.

* *Observations relatives aux valeurs d'émissions de vibrations et d'émissions acoustiques :*

- *Les valeurs d'émissions de vibrations et d'émissions acoustiques indiquées ont été mesurées selon un procédé de contrôle normalisé et elles peuvent être utilisées pour comparer une machine avec une autre.*
- *Les valeurs d'émissions de vibrations et d'émissions acoustiques indiquées peuvent également être utilisées pour procéder à une*

9. Pour réduire l'encombrement, dévisser les écrous à ailettes de la barre supérieure et la rabattre.
10. Ranger l'appareil dans un lieu sec, propre et à l'abri du gel. Pour le protéger de la poussière, le recouvrir d'une bâche respirante. Ne pas utiliser de film plastique pour éviter une accumulation d'humidité.

⚠ ATTENTION ! Risque de blessures. Si l'appareil, une fois stocké, reste accessible aux enfants et autres personnes non autorisées, cela peut provoquer des blessures.

- Entreposer l'appareil hors de portée des enfants et des personnes non autorisées.

i REMARQUE Respectez également les instructions de la notice du moteur fournie avec l'appareil !

En cas de stockage longue durée, vider l'essence du carburateur. Observer à cet effet la notice d'utilisation du moteur. Effectuer la vidange à l'air libre uniquement.

11 ÉLIMINATION



- L'essence et l'huile moteur ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères, mais être triées avant leur mise au rebut !
- Avant la mise au rebut de l'appareil, le réservoir à carburant et le réservoir à huile moteur doivent être vidés !
- L'emballage, l'appareil et les accessoires sont fabriqués en matériaux recyclables et doivent être éliminés de manière adéquate.

estimation initiale de l'exposition (degré d'exposition aux vibrations).

- *Les valeurs d'émissions de vibrations et d'émissions acoustiques peuvent varier par rapport aux valeurs indiquées pendant l'utilisation effective de la machine en fonction de la manière selon laquelle la machine est utilisée.*
- *Respectez les mesures de sécurité conformément au chapitre sur la sécurité. Essayez de maintenir la sollicitation par les vibrations aussi faible que possible. Des exemples de mesure permettant de réduire la sollicitation par les vibrations sont le port de gants lors de l'utilisation de la machine et la limitation du*

temps de travail. Il convient ici de tenir compte de toutes les composantes du cycle d'utilisation (par ex. des temps où la machine est éteinte et des temps où elle est certes allumée, mais fonctionne sans sollicitation).

13 SERVICE CLIENTS/APRÈS-VENTE

En cas de questions portant sur la garantie, les réparations ou les pièces de rechange, contacter le service de maintenance AL-KO le plus proche de chez vous. Vous le trouverez à l'adresse suivante sur Internet :

www.alko-garden.com/service-contacts

15 GARANTIE

Pendant la période légale de garantie contre les vices de fabrication, nous éliminons par réparation ou remplacement, selon notre choix, tout défaut de matériau ou de fabrication survenu sur l'appareil. La durée de prescription dépend de la législation respective en vigueur dans le pays où a été acheté l'appareil.

Notre garantie s'applique seulement en cas de :

- Respect du présent manuel d'utilisation
- Utilisation correcte,
- Utilisation de pièces de rechange d'origine.

La garantie ne s'applique pas en cas de :

- Tentatives de réparation par l'utilisateur
- Modifications techniques par l'utilisateur
- Utilisation non conforme

Sont exclus de la garantie :

- Les détériorations de la peinture dues à une usure normale
- Les pièces d'usure qui figurent en encadré sur la carte des pièces de rechange xxxxxx (x)
- Les moteurs à explosion (ces derniers sont garantis par les réglementations de garantie des constructeurs respectifs des moteurs)

La période de garantie commence à courir au moment de l'achat par le premier utilisateur final. La date d'achat figurant sur la preuve d'achat fait foi. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou bien au point de service après-vente agréé le plus proche, muni de cette déclaration et de la preuve d'achat. Les droits légaux de l'acheteur vis-à-vis du vendeur en cas de défaut ne sont pas affectés par cette déclaration.

Vous trouverez de plus amples informations sur les pièces de rechange à l'adresse : www.alko-garden.com/spareparts

14 INFORMATIONS RELATIVES À LA DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons par la présente sous notre seule responsabilité que ce produit, sous la forme mise sur le marché, répond aux dispositions des directives UE harmonisées, des normes de sécurité UE et des normes spécifiques aux produits. La déclaration de conformité fait partie de la notice d'utilisation et est jointe à la machine.

TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL DE INSTRUCCIONES




Índice

1	Acerca de este manual de instrucciones .	64	5	Puesta en funcionamiento	71
1.1	Símbolos de la portada	65	5.1	Realización de controles visuales	72
1.2	Explicación de símbolos y palabras de señalización	65	5.2	Materiales de servicio (08)	72
2	Descripción del producto	65	5.3	Llenado de aceite del motor (08)	72
2.1	Uso previsto	65	5.4	Llenado de gasolina (08)	72
2.2	Posible uso indebido previsible	65	6	Funcionamiento	72
2.3	Riesgos residuales	65	6.1	Ajuste de la profundidad de trabajo (09)	72
2.4	Dispositivos de seguridad y protección	66	6.2	Arranque y parada del motor (10, 11)	73
2.4.1	Palanca de seguridad	66	6.3	Arranque y parada del rodillo escarificador (12)	74
2.4.2	Estribos de protección laterales ..	66	6.4	Enganche y desenganche del recogedor de césped (13)	74
2.4.3	Trampilla de desvío	66	6.5	Desplazar el aparato por el césped ...	74
2.4.4	Manejo con las dos manos	66	6.6	Detener el aparato	74
2.4.5	Protección de sobrecarga	66	7	Mantenimiento y limpieza	75
2.5	Símbolos en el aparato	66	7.1	Plan de mantenimiento	75
2.5.1	Símbolos de seguridad	66	7.2	Limpieza del mecanismo de corte	75
2.5.2	Símbolos de mando	66	7.3	Sustitución de las cuchillas del esca- rificador	75
2.6	Vista general del producto (01)	67	7.4	Limpie o sustituya el filtro de aire	75
2.7	Volumen de suministro (02)	67	7.5	Realice el mantenimiento de las bu- jías	75
3	Instrucciones de seguridad	68	8	Ayuda en caso de avería	75
3.1	Indicaciones de seguridad para el es- carificador	68	9	Transporte	76
3.1.1	Seguridad en el lugar de trabajo .	69	10	Almacenamiento	76
3.1.2	Seguridad de personas, anima- les y objetos	69	11	Eliminación del producto	77
3.1.3	Seguridad del aparato	69	12	Datos técnicos	77
3.2	Exposición a vibraciones	69	13	Servicio de atención al cliente/servicio técnico	77
3.3	Exposición al ruido	70	14	Información sobre la declaración de con- formidad	77
3.4	Combustible y material de servicio	70	15	Garantía	78
4	Montaje	70	1	ACERCA DE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES	
4.1	Montaje del escarificador (03 – 05) ...	70	■	La versión original de este manual de instruc- ciones está en alemán. Todas las demás ver-	
4.2	Montaje del recogedor de césped (06)	71			
4.3	Enganche y desenganche del reco- gador de césped (13)	71			
4.4	Recogida y despliegue del mani- llar (07)	71			


siones en otros idiomas son traducciones de la versión original.


- Conserve siempre este manual de instrucciones para poderlo leerlo en caso de que necesite consultar información sobre el aparato.
- Entregue el aparato a otra persona siempre adjuntando el manual de instrucciones.
- Lea y tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y advertencias de este manual de instrucciones.


1.1 Símbolos de la portada


Símbolo	Significado
	Antes de ponerlo en marcha, es imprescindible leer atentamente este manual de instrucciones. Esto es esencial para un trabajo seguro y un manejo sin problemas.
	Manual de instrucciones
	No opere el aparato a gasolina cerca de llamas abiertas o fuentes de calor.


1.2 Explicación de símbolos y palabras de señalización

 **¡PELIGRO!** Indica una situación de peligro inminente que, en caso de no evitarse, produce lesiones graves o la muerte.


 **¡ADVERTENCIA!** Indica una situación de peligro potencial que, en caso de no evitarse, podría producir lesiones graves o la muerte.

 **¡PRECAUCIÓN!** Indica una situación de peligro potencial que, en caso de no evitarse, podría producir lesiones de leves a moderadas.

 **¡ATENCIÓN!** Indica una situación que, en caso de no evitarse, podría producir daños materiales.

 **NOTA** Indicaciones especiales para una mejor comprensión y manejo.

2 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

 **NOTA** Siga las instrucciones de uso suministradas del motor.

2.1 Uso previsto

Este escarificador está previsto para escarificar el suelo y únicamente debe emplearse en césped corto y seco.

- Rodillo escarificador: retirada de césped apelmazado (musgo, trozos de vegetales muertos)

Este aparato ha sido diseñado únicamente para su uso privado. Cualquier otro uso distinto, así como cualquier modificación o ampliación no permitida, se considera un uso indebido y tiene como consecuencia la extinción de la garantía y la pérdida de la conformidad, así como el rechazo de toda responsabilidad por parte del fabricante por daños del usuario o de terceros.

2.2 Posible uso indebido previsible

- Escarificación demasiado profunda y demasiado frecuente
- Escarificación cuando hace mucho calor, cuando hay heladas o el suelo está demasiado húmedo
- Falta de fertilización y sobresiembra tras la escarificación

El aparato no ha sido concebido para el uso industrial en parques públicos o instalaciones deportivas ni para el uso en el ámbito de la agricultura y la silvicultura.

2.3 Riesgos residuales

Aunque se utilice correctamente el aparato existe siempre un cierto riesgo residual que no puede excluirse por completo. Debido al tipo y al diseño del aparato pueden derivarse los siguientes peligros potenciales según la utilización:

- Proyección de material cortado, tierra y piedras pequeñas a gran velocidad.
- Inhalación de partículas de material cortado sin no se lleva una mascarilla.
- Peligro de lesiones por cortes si se introducen las manos en el mecanismo de corte mientras está girando.

2.4 Dispositivos de seguridad y protección

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones. Los dispositivos de seguridad y protección que estén defectuosos o se hayan anulado pueden provocar lesiones graves.

- Disponga la reparación de los dispositivos de seguridad y protección que estén defectuosos.
- Nunca anule los dispositivos de seguridad y protección.

2.4.1 Palanca de seguridad

El aparato está equipado con una palanca de seguridad. En caso de peligro, simplemente suelte la palanca de seguridad. El rodillo escarificador se detiene.

2.4.2 Estribos de protección laterales

Los estribos de protección laterales impiden que los pies de una persona entren en contacto con el rodillo escarificador y sufran lesiones graves.

2.4.3 Trampilla de desvío

El aparato cuenta con una trampilla de desvío, que impide la expulsión de césped y objetos si se escarifica sin el recogedor de césped.

2.4.4 Manejo con las dos manos

El aparato está previsto para ser manejado con las dos manos con el fin de evitar lesiones en las manos.



2.4.5 Protección de sobrecarga









Si el rodillo escarificador o aireador se bloquea, el motor se sobrecarga. Esto hace que el motor se apague automáticamente.

1. Desconecte el aparato.
2. Elimine el bloqueo.
3. Deje enfriar el aparato completamente.
4. Encienda el aparato.

2.5 Símbolos en el aparato

2.5.1 Símbolos de seguridad

Símbolo	Significado
	Peligro debido a los objetos que salen despedidos. Antes de efectuar los trabajos de mantenimiento, conservación y limpieza lea el manual de instrucciones.
	

Símbolo	Significado
	Mantenga a terceras personas alejadas de la zona de peligro. Mantenga una distancia de seguridad suficiente.
	
	Mantenga las manos y los pies alejados del mecanismo de corte. <ul style="list-style-type: none"> ■ A la hora de operar la máquina utilice siempre calzado protector antideslizante. ■ No maneje la máquina con los pies descalzos o con sandalias abiertas. Antes de efectuar los trabajos de mantenimiento, conservación y limpieza desconecte el capuchón de la bujía.
	
	Utilice protección auditiva.
	
	Utilice gafas de protección.
	

2.5.2 Símbolos de mando

Símbolo	Significado
	Acelerador: Rápido / lento

Símbolo	Significado
	Palanca de conexión para rodillo escarificador (LOCK, UN-LOCK)
	Nivel 1: Posición de transporte Niveles de 2 a 6: Regulación de la profundidad de trabajo
	Estarter encendido/apagado
	Llave del combustible encendida/apagada
	Llenado de materiales de servicio

2.6 Vista general del producto (01)

N.º	Componente
1	Superficie de agarre en el manillar
2	Palanca de seguridad
3	Palanca de conexión para rodillo escarificador
4	Palanca de regulación de la profundidad de trabajo, 5 niveles + posición de transporte
5	Asa de arranque
6	Soporte del cordón de arranque
7	Articulación giratoria con tensor rápido
8	Manillar inferior, regulable
9	Asa de transporte del recogedor de césped
10	Recogedor de césped

N.º	Componente
11	Trampilla de desvío
12	Pernos de resorte con pomo giratorio (2 niveles) El tercer nivel sirve para mover el manillar.
13	Acelerador inferior
14	Estarter
15	Llave del combustible
16	Estribos de protección laterales (para evitar lesiones en los pies)
17	Rodillo escarificador*
18	Tapa de llenado de aceite
19	Tapa del depósito
20	Manillar superior, abatible
21	Acelerador superior

*: Piezas de repuesto originales permitidas, consulte los datos técnicos.

2.7 Volumen de suministro (02)

Los elementos que aquí se listan forman parte del volumen de suministro. Compruebe si se incluyen todos los elementos:

N.º	Componente
1	Manillar superior
2	Manillar inferior
3	Escarificador
4	Recogedor de césped
	Para el manillar inferior (fijación superior del escarificador):
5	■ Pomo giratorio (2 uds.)
6	■ Arandelas (2 uds.)
7	■ Tornillos (2 uds.)
	Para el manillar inferior (fijación inferior del escarificador):
8	■ Tornillos (2 uds.)
9	■ Arandelas (2 uds.)
10	■ Tuercas (2 uds.)
	Para el manillar superior:

N.º	Componente
11	■ Tensores rápidos (2 uds.)
12	■ Tuercas para tensores rápidos (2 uds.)
13	Una llave para bujías
14	Terminales de cables (2 uds.)

3 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

3.1 Indicaciones de seguridad para el escarificador

Usuario

- Lea atentamente estas indicaciones de seguridad. Familiarícese con los elementos de mando y de ajuste, y con el uso previsto del aparato.
- Aquellas personas que tengan muchas limitaciones o limitaciones complejas podrían tener necesitar más instrucciones de las que aquí se indican.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños, personas con capacidad física, sensorial o mental reducida o experiencia y conocimientos insuficientes, ni personas que no están familiarizadas con las instrucciones. Las prescripciones locales pueden establecer una limitación de edad para el usuario.
- No utilice el aparato si se siente cansado o enfermo, o si se encuentra bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.
- El propio usuario será responsable de cualquier accidente que afecte a otras personas y la propiedad de estas.

Preparación

- Antes de la operación, compruebe siempre si los dispositivos y cubiertas de protección están dañados, si faltan o si están colocados de manera incorrecta. Los dispositivos y cubiertas de protección dañados se deben sustituir, y los dispositivos y cubiertas de protección faltantes se deben colocar correctamente.
- Nunca ponga en marcha el aparato mientras haya personas, y en especial niños o mascotas, en las proximidades.
- Antes de proceder al trabajo retire los posibles objetos peligrosos de la zona de trabajo, p. ej., ramas, trozos de vidrio o metal, piedras, etc.

Funcionamiento

- Utilice siempre unas gafas protectoras y protección auditiva cuando trabaje con el aparato.
- A la hora de operar la máquina utilice siempre calzado protector antideslizante. No maneje la máquina con los pies descalzos o con sandalias abiertas.
- A la hora de operar la máquina utilice siempre pantalones largos.
- No trabaje con el aparato en condiciones atmosféricas adversas, en especial si se avecina una tormenta.
- Utilice el aparato únicamente a la luz del día o con una buena luz artificial.
- Nunca utilice el aparato si los dispositivos y cubiertas de protección están dañados o no están presentes.
- Asegúrese siempre de que las aberturas de ventilación del aparato están libres de cuerpos extraños.
- Si entra en contacto con objetos peligrosos y cuerpos extraños examine el aparato por si presenta daños. Lleve a reparar el aparato cuando se haya dañado.
- No opere el aparato en pendientes muy inclinadas.
- A la hora de trabajar en pendientes, procure siempre mantener la estabilidad, trabaje siempre en perpendicular a la pendiente, nunca cuesta arriba o cuesta abajo, y extreme la precaución al cambiar de dirección.
- Nunca opere el aparato mientras haya personas, y en especial niños o mascotas, en las proximidades.
- No opere el aparato en la hierba mojada. Siempre camine, nunca corra.
- Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, conservación y limpieza, apague el motor, déjelo enfriar y desconecte el capuchón de la bujía.

Mantenimiento y conservación

- Utilice siempre guantes de seguridad cuando realice trabajos de mantenimiento, conservación y limpieza.
- Únicamente se deben utilizar las piezas de repuesto y los accesorios recomendados por el fabricante.
- Compruebe el aparato y realice su mantenimiento de forma periódica. El aparato única-

mente puede ser reparado por un servicio técnico de AL-KO.

- Guarde el aparato alejado del alcance de los niños cuando no se utilice.

3.1.1 Seguridad en el lugar de trabajo

- Antes de proceder al trabajo, retire los posibles objetos peligrosos de la zona de trabajo, p. ej., ramas, trozos de vidrio o metal, piedras, etc.
- Trabaje sólo con la luz del día o con una luz artificial muy buena.
- Opere el aparato únicamente sobre una base firme y plana y sin inclinaciones pronunciadas.
- Preste atención a la estabilidad.

3.1.2 Seguridad de personas, animales y objetos

- Tenga en cuenta que el usuario es el responsable de los accidentes y daños que se puedan producir a otras personas o a su propiedad.
- Utilice el aparato únicamente para aquellos trabajos para los que está previsto. Un uso no previsto puede producir lesiones y daños materiales.
- Utilice el aparato únicamente cuando no haya otras personas ni animales en la zona de trabajo.
- Mantenga una distancia de seguridad con respecto a personas y animales o bien desconecte el aparato cuando se aproxime a personas y animales.

3.1.3 Seguridad del aparato

- Utilice el aparato únicamente en las siguientes condiciones:
 - El aparato no debe estar sucio.
 - El aparato no debe presentar daños.
 - Todos los elementos de mando deben funcionar.
- No sobrecargue el aparato. Este está previsto para realizar trabajos ligeros en áreas privadas. Las sobrecargas dañan el aparato.
- Nunca opere el aparato con piezas desgastadas o defectuosas. Cambie las piezas defectuosas siempre por piezas de repuesto originales del fabricante. Si se opera el aparato con piezas desgastadas o defectuosas no podrá ejercer su derecho a garantía frente al fabricante.

- Los trabajos de reparación solo pueden ser realizados por los centros de servicio técnico o empresas especializadas competentes.

3.2 Exposición a vibraciones

- Peligro por vibración

El valor real de las emisiones de vibración durante la utilización del aparato puede diferir del valor especificado por el fabricante. Antes y durante el uso tenga en cuenta los siguientes factores de influencia:

 - ¿Se está utilizando el aparato conforme a lo previsto?
 - ¿El material se corta o se trabaja de una manera adecuada?
 - ¿El aparato se encuentra en un estado de uso correcto?
 - ¿La herramienta de corte está debidamente afilada y se ha colocado la herramienta de corte adecuada?
 - ¿Se han montado las asas de sujeción y, en caso necesario, las asas antivibración opcionales, y están firmemente unidas al aparato?
- Opere el aparato únicamente con el número de revoluciones del motor de combustión necesario para llevar a cabo el trabajo en cuestión. Evite el número de revoluciones máximo para reducir el ruido y las vibraciones.
- Si se usa de manera indebida o se lleva a cabo un mal mantenimiento puede aumentar el ruido y las vibraciones del aparato, perjudicando la salud. En ese caso, apague inmediatamente el aparato y llévelo a reparar a un taller del servicio técnico autorizado.
- El grado de exposición a vibraciones depende del trabajo que se realiza y de cómo se utiliza el aparato. Tenga esto en cuenta y haga las pausas necesarias durante el trabajo. Esto reducirá notablemente la exposición a vibraciones durante todo el período de trabajo.
- El uso prolongado del aparato expone al usuario a vibraciones que podrían causarle problemas de circulación ("dedos blancos"). Para evitar este riesgo lleve guantes y mantenga las manos calientes. En caso de que se detecte cualquier síntoma de "dedos blancos" acuda inmediatamente a un médico. Entre estos síntomas están: adormecimiento, pérdida de sensibilidad, cosquilleo, picor, dolor, fuerza debilitada, cambio de color o del estado de la piel. Normalmente, estos sínto-

mas afectan a los dedos, las manos o el pulso. El peligro aumenta con las bajas temperaturas (aprox. por debajo de 10 °C).

- Realice descansos largos durante su jornada laboral para que pueda recuperarse del ruido y las vibraciones. A la hora de trabajar con equipos que producen fuertes vibraciones organícese el trabajo repartido en varios días.
- Si observa una sensación desagradable o alteraciones en el color de la piel de las manos mientras usa el aparato, interrumpa el trabajo inmediatamente. Haga pausas con duración suficiente. Si no hace suficientes pausas, podría llegar a sufrir el síndrome de vibración mano-brazo.
- Minimice el riesgo de exposición a vibraciones. Cuide el aparato siguiendo las instrucciones del manual.
- Si utiliza el aparato con frecuencia, póngase en contacto con su distribuidor especializado para adquirir accesorios antivibración (p. ej. empuñaduras).
- Determine en un plan de trabajo de qué forma puede reducir las vibraciones.

3.3 Exposición al ruido

Es inevitable un determinado grado de exposición al ruido con este aparato. Efectúe los trabajos con mayor nivel de ruido a horas en que esté permitido y sea adecuado. Respete el horario de descanso y limite el trabajo a la duración necesaria. Una protección adecuada para los oídos es necesaria para protegerse usted mismo y otras personas cercanas.

3.4 Combustible y material de servicio

⚠ ¡PELIGRO! Peligro de explosión o incendio. Al mezclarse la gasolina con el aire se genera una atmósfera inflamable. Una deflagración, una explosión y un incendio podrían producir lesiones graves e incluso la muerte si se manipula el combustible de manera indebida.

- No fume cerca de la gasolina.
- Manipule la gasolina solo al aire libre y nunca en estancias cerradas.
- Es imprescindible que cumpla las siguientes normas de conducta.
- Guarde la gasolina únicamente en recipientes previstos para ello.
- Llene el depósito solamente al aire libre.
- No fume mientras llena el depósito.

- Utilice un embudo o un tubo de llenado adecuado para llenar el depósito y así evitar que se derrame combustible en el motor, la carcasa o el suelo.
- No abra el tapón del depósito con el motor en marcha o caliente.
- Sustituya el depósito o el tapón si presentan daños.
- Sustituya los silenciadores defectuosos.
- Si la gasolina se derrama:
 - No arranque el motor.
 - Evite cualquier intento de encendido.
 - Limpie el aparato.
 - Deje que el combustible restante se evapore.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de quemaduras. Los motores en marcha se calientan mucho durante la operación.

- Nunca toque las piezas del motor durante el funcionamiento, en especial el tubo de escape.
- Deje enfriar el tubo de escape, el cilindro y las aletas de refrigeración antes de tocarlos.

⚠ ¡PELIGRO! Peligro de muerte debido a intoxicación. Los gases de escape del motor contienen monóxido de carbono, que puede resultar mortal en pocos minutos.

- Nunca opere el motor en estancias cerradas; hágalo únicamente al aire libre.
- No inhale los gases de escape del motor.
- Desconecte el motor si se siente mal, mareado o débil al utilizar el aparato. Acuda a un médico inmediatamente.

4 MONTAJE

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro debido a un montaje incompleto. Si se pone en marcha un aparato que no está completamente montado pueden producirse lesiones graves.

- Utilice el aparato únicamente cuando esté completamente montado.
- Antes de conectarlo, compruebe que todos los dispositivos de seguridad y de protección estén presentes y operativos.

4.1 Montaje del escarificador (03 – 05)

Monte el manillar inferior (03)

1. Coloque el manillar inferior (03/1) en el soporte (03/2) (03/a). Los dos orificios del mani-

llar inferior deben coincidir con los dos orificios del soporte.

2. Inserte el tornillo (03/3) a través del orificio inferior del manillar inferior y a través del soporte (03/b).
 - Inserte la arandela (03/4) y la tuerca (03/5) en el tornillo.
 - Apriete la tuerca.
3. Inserte el tornillo (03/6) a través del orificio superior del soporte y del manillar inferior.
 - Inserte la arandela (03/7) y el pomo giratorio (03/8) en el tornillo.
 - Apriete el pomo giratorio.

Montaje del manillar superior (04)

1. Coloque el manillar superior (04/1) en el manillar inferior (04/2) (04/a).

Nota: *El orificio del manillar superior debe coincidir con el orificio del manillar inferior.*
2. Introduzca la articulación giratoria con tensor rápido (04/3) desde la parte exterior (04/b).
3. Inserte la tuerca (04/4) en la articulación giratoria con tensor rápido (04/c) y apriétela.

Colocación de las abrazaderas de cables (05)

1. Inserte las abrazaderas de cables (05/1) para fijar el cable al manillar (05/a).

4.2 Montaje del recogedor de césped (06)

Montaje: Véase la imagen (06).

4.3 Enganche y desenganche del recogedor de césped (13)

El aparato se puede operar con o sin recogedor de césped.

Enganche del recogedor de césped

1. Levante la trampilla de desvío (13/1) (13/a).
2. Enganche el recogedor de césped (13/2) en los soportes (13/3) colocándolo desde atrás (13/b).
3. Suelte la trampilla de desvío.

Desenganche y vaciado del recogedor de césped

1. Detenga el aparato y espere a que el mecanismo de corte se pare.
2. Levante la trampilla de desvío.
3. Extraiga el recogedor de césped de los soportes sacándolo hacia atrás.
4. Vacíe el recogedor de césped.
5. Vuelva a enganchar el recogedor de césped.

4.4 Recogida y despliegue del manillar (07)

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Peligro de aplastamiento. Los dedos u otras partes del cuerpo pueden verse aplastados entre las piezas sueltas del manillar.

- Agarre firmemente las piezas sueltas del manillar.
- No mantenga los dedos ni ninguna otra parte del cuerpo entre las piezas sueltas.

⚠ ¡ATENCIÓN! Peligro de daños en el cable. El cable puede verse aplastado entre las piezas sueltas del manillar y dañarse debido a ello.

- No pille el cable al recoger/desplegar el manillar.

Recogida del manillar

1. Abra los tensores rápidos (07/1).
2. Pliegue hacia delante el manillar superior (07/2) (07/a).
3. Apriete ligeramente la articulación giratoria con tensor rápido.

Despliegue del manillar

Realice el procedimiento anterior en el orden inverso.

5 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

⚠ ¡PELIGRO! Peligro de explosión o incendio. Al mezclarse la gasolina con el aire se genera una atmósfera inflamable. Una deflagración, una explosión y un incendio podrían producir lesiones graves e incluso la muerte si se manipula el combustible de manera indebida.

- No fume cerca de la gasolina.
- Manipule la gasolina solo al aire libre y nunca en estancias cerradas.
- Es imprescindible que cumpla las siguientes normas de conducta.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones por aparato defectuoso. Utilizar un aparato defectuoso puede provocar lesiones graves y daños en el aparato.

- Opere el aparato únicamente cuando no esté defectuoso ni dañado y no le falten piezas ni estas estén sueltas.

¡ATENCIÓN! Peligro de daños en el motor.

Un nivel de aceite bajo puede causar daños en el motor.

- Rellene el aceite antes de la puesta en marcha.
- Compruebe el nivel de aceite periódicamente.
- Rellene con aceite cuando el nivel sea bajo.

5.1 Realización de controles visuales

1. Compruebe si el aparato presenta daños y tornillos sueltos. Sustituya las piezas defectuosas del aparato y apriete los tornillos.
2. Controle con regularidad los materiales de servicio antes de la puesta en marcha. Rellene los materiales de servicio si el nivel de estos es bajo.
3. Compruebe si el aparato presenta suciedad gruesa. Elimine la suciedad.

5.2 Materiales de servicio (08)

⚠ ¡PELIGRO! Peligro de explosión e incendio. Al mezclarse la gasolina con el aire se genera una atmósfera inflamable. Una deflagración, una explosión y un incendio podrían producir lesiones graves e incluso la muerte si se manipula el combustible de manera indebida.

- No fume cerca de la gasolina.
- Manipule la gasolina solo al aire libre y nunca en estancias cerradas.

⚠ ¡PELIGRO! Peligro de muerte debido a intoxicación. Los gases de escape del motor contienen monóxido de carbono, que puede resultar mortal en pocos minutos.

- Nunca opere el motor en estancias cerradas; hágalo únicamente al aire libre.
- No inhale los gases de escape del motor.
- Desconecte el motor si se siente mal, mareado o débil al utilizar el aparato. Acuda a un médico inmediatamente.

ℹ NOTA Elimine de forma ecológica el aceite de motor usado. Recomendamos almacenar el aceite usado en un recipiente cerrado y llevarlo a un punto de reciclado o a un centro de atención al cliente. Instrucciones para el aceite usado:

- No tire el aceite usado a la basura
- No lo vierta al alcantarillado o por el desagüe
- No lo vierta en la tierra

ℹ NOTA Siga las instrucciones de uso suministradas del motor.

Antes de la puesta en marcha debe rellenar el aceite del motor y repostar el combustible del aparato.

5.3 Llenado de aceite del motor (08)

1. Desenrosque la tapa de llenado de aceite (08/1) y guarde el cierre en un lugar limpio.
2. Rellene el aceite con un embudo.
Peligro. Peligro de explosión e incendio.
No fume cerca del aceite.
3. Compruebe el nivel de llenado.
4. Cierre bien y limpie la abertura de llenado de aceite.

Tenga en cuenta las instrucciones del motor para comprobar de forma correcta el nivel de llenado de aceite.

5.4 Llenado de gasolina (08)

1. Desenrosque la tapa del depósito (08/2) y guárdela en un lugar limpio.
2. Rellene la gasolina con un embudo.
Peligro Peligro de explosión e incendio.
No fume cerca de la gasolina.
3. Cierre bien y limpie la abertura de llenado del depósito.

6 FUNCIONAMIENTO

ℹ NOTA Siegue el césped siempre antes de proceder a la escarificación (altura máx. del césped: 4 cm). Retire los cuerpos extraños de la superficie del césped. Permanezca en la posición de servicio y sujete firmemente el manillar para garantizar la estabilidad durante la operación.

6.1 Ajuste de la profundidad de trabajo (09)

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Peligro de lesiones por cortes. Si se introducen las manos en el mecanismo de corte parado o que sigue funcionando en inercia, existe el peligro de sufrir lesiones por cortes.

- Detenga el rodillo escarificador y espere a que el mecanismo de corte se pare.
- Use guantes de protección.

Para el ajuste de la profundidad de trabajo se debe tener en cuenta lo siguiente:

- Estado del césped:
 - cuidado: poca profundidad de trabajo
 - descuidado: gran profundidad de trabajo

- Material de escarificación:
 - Al principio utilizar una profundidad de penetración de 2 – 3 mm en la capa de césped.
 - Ir aumentando progresivamente la profundidad de trabajo hasta se desprenda suficiente material de escarificación del suelo.
- Desgaste de las cuchillas:
 - cuchilla nueva: poca profundidad de trabajo
 - cuchilla desgastada: gran profundidad de trabajo

En el caso de una profundidad de trabajo demasiado grande: El aparato se detiene y el motor no avanza.

⚠ ¡ATENCIÓN! Peligro de daños en el aparato. Ajustar la profundidad de trabajo con el rodillo escarificador en marcha provoca daños.

- Ajuste la profundidad de trabajo únicamente cuando el mecanismo de corte esté detenido.

📘 NOTA En el nivel «1» (posición de transporte) (09/2) el mecanismo de corte se eleva al máximo. La profundidad de trabajo se ajusta en los niveles de «2» a «6».

1. Ajuste la profundidad de trabajo. La profundidad de trabajo se puede regular de forma gradual:
 - Coloque la palanca de regulación de la profundidad de trabajo (09/1) en el nivel «1» (posición de transporte) (09/2) (09/a). El mecanismo de corte se eleva al máximo.
 - Coloque la palanca de regulación de la profundidad de trabajo en el nivel «2» (09/3) (directamente debajo de la posición de transporte) (09/b).
 - Coloque la palanca de regulación de la profundidad de trabajo en el nivel «6» (09/4) (09/c). El mecanismo de corte desciende al máximo.
2. Compruebe la profundidad de trabajo:
 - Arranque el motor (véase capítulo 6.2 "Arranque y parada del motor (10, 11)", página 73).
 - Arranque el rodillo escarificador (véase capítulo 6.3 "Arranque y parada del rodillo escarificador (12)", página 74).
 - Desplácese por una pequeña porción de césped y compruebe el resultado del tra-

bajo. Si el césped se escarifica demasiado poco o de manera irregular, el mecanismo de corte se debe bajar.

3. Detenga el rodillo escarificador y espere a que el mecanismo de corte se pare.
4. Suba la palanca de regulación un nivel. El mecanismo de corte descenderá.
5. Repita los pasos anteriores hasta que el césped se escarifique de manera uniforme.

6.2 Arranque y parada del motor (10, 11)

⚠ ¡PELIGRO! Peligro de muerte debido a intoxicación. Los gases de escape del motor contienen monóxido de carbono, que puede resultar mortal en pocos minutos.

- Nunca opere el motor en estancias cerradas; hágalo únicamente al aire libre.
- No inhale los gases de escape del motor.
- Desconecte el motor si se siente mal, mareado o débil al utilizar el aparato. Acuda a un médico inmediatamente.

⚠ ¡ATENCIÓN! Peligro de daños en el aparato.

Si el motor se apaga y se enciende varias veces de forma muy seguida se producirán daños en el motor y en el mecanismo de corte.

- Encienda el motor únicamente si el mecanismo de corte está detenido.

📘 NOTA Posición de manejo permitida: Sitúese de pie detrás del escarificador y agarre con ambas manos el manillar.

Arranque el mecanismo de corte únicamente sobre una base llana, no empiece en zonas de césped alto. El terreno debe estar libre de cuerpos extraños, por ejemplo, piedras. Para arrancar, el mecanismo de corte debe estar totalmente des-enclavado y libre de cualquier obstrucción.

Arrancar el motor

1. Compruebe el nivel de aceite y de combustible (01/19, 01/18) (véase capítulo 5.2 "Materiales de servicio (08)", página 72).
2. Coloque la llave del combustible (10/1) en la posición abierta (10/a).
3. En el caso de un arranque en frío, coloque el mando estártér (10/2) en la posición cerrada (10/b). En el caso de un arranque en caliente, coloque el mando estártér en la posición abierta (10/c).
4. Coloque el acelerador (11/1) en la posición Rápido (liebre) (11/a).

- Enganche el cordón de arranque (11/2) en el soporte del cordón de arranque (11/3).
- Adopte la posición de manejo y sujete el manillar superior (11/4) por la superficie de agarre.
- Tire ligeramente del cordón de arranque con asa de arranque (11/b) hasta que perciba una primera resistencia, luego tire con fuerza de él y vaya soltándolo lentamente.

Parar el motor

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Peligro de lesiones por cortes. Si se introducen las manos en el mecanismo de corte parado o que sigue funcionando en inercia, existe el peligro de sufrir lesiones por cortes.

- Detenga el aparato y espere a que el mecanismo de corte se pare.
 - Use guantes de protección.
- Detenga el rodillo escarificador (véase capítulo 6.3 "Arranque y parada del rodillo escarificador", página 74).
 - Coloque el acelerador en la posición «Parada» (11/c).
 - Coloque la palanca de regulación de la profundidad de trabajo (11/5) en el nivel «1» (posición de transporte).

6.3 Arranque y parada del rodillo escarificador (12)

f NOTA El rodillo escarificador sólo se puede conectar una vez que el motor ya se ha calentado durante aprox. un minuto. Cuando se conecte el rodillo escarificador, el escarificador no debería estar situado entre hierba alta o en superficies de arena o grava.

Arranque del rodillo escarificador

- Arranque el motor.
- Coloque la palanca de conexión del rodillo escarificador (12/1) en UNLOCK (12/a).
- Tire de la palanca de seguridad (12/2) hacia el manillar superior (12/3) (12/b).
- Desplace el escarificador hacia delante.

f NOTA La palanca de seguridad no se enciava. Sujétela firmemente durante todo el proceso de trabajo en el manillar.

Parada del rodillo escarificador

- Suelte la palanca de seguridad.

6.4 Enganche y desenganche del recogedor de césped (13)

El aparato se puede operar con o sin recogedor de césped.

Enganche del recogedor de césped

- Levante la trampilla de desvío (13/1) (13/a).
- Enganche el recogedor de césped (13/2) en los soportes (13/3) colocándolo desde atrás (13/b).
- Suelte la trampilla de desvío.

Desenganche y vaciado del recogedor de césped

- Detenga el aparato y espere a que el mecanismo de corte se pare.
- Levante la trampilla de desvío.
- Extraiga el recogedor de césped de los soportes sacándolo hacia atrás.
- Vacíe el recogedor de césped.
- Vuelva a enganchar el recogedor de césped.

6.5 Desplazar el aparato por el césped

- Preste atención a los objetos que pueda haber en la hierba y retírelos de la zona de trabajo.
- Maneje el aparato únicamente sujetándolo por el manillar.
- Desplace el aparato a velocidad de paso.
- Desplace el aparato siempre en sentido transversal con respecto a la pendiente.
- Acuda al taller de servicio técnico en los siguientes casos:
 - Si el motor ya no arranca.
 - Si el aparato ha chocado contra un obstáculo.
 - El aparato vibra y funciona de forma irregular.
 - Las cuchillas del rodillo escarificador están deformadas.

6.6 Detener el aparato

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a un uso no autorizado. Durante el funcionamiento pueden producirse accidentes debido a un uso no autorizado de la máquina por parte de personas no autorizadas.

- No deje la máquina sin vigilancia durante el funcionamiento.
- Desconecte el capuchón de la bujía para evitar que personas no autorizadas puedan operar la máquina.

7 MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

¡PRECAUCIÓN! Peligro de lesiones. Las partes del aparato afiladas y en movimiento pueden producir lesiones.

- Lleve siempre guantes protectores cuando realice trabajos de mantenimiento, conservación y limpieza.
- Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o conservación, desconecte el cachuchón de la bujía.

7.1 Plan de mantenimiento

Antes de cada uso

- Realice una inspección visual.
- Compruebe que los dispositivos de seguridad, los elementos de mando, los cables y todas las uniones roscadas no presentan daños y están bien colocadas.
- Antes de operar el aparato, sustituir las piezas dañadas.
- Controle el nivel de aceite (véanse las instrucciones del motor).
- Controle el combustible (véanse las instrucciones del motor).

7.2 Limpieza del mecanismo de corte

¡ATENCIÓN! Peligro debido al agua. El agua dentro del aparato provoca cortocircuitos y destruye los componentes eléctricos.

- No salpique el aparato con agua.
 - Para la limpieza utilice exclusivamente una escobilla de mano o un cepillo.
1. Detenga el rodillo escarificador (véase capítulo 6.3 "Arranque y parada del rodillo escarificador (12)", página 74).
 2. Espere a que el mecanismo de corte se pare.

3. Detenga el motor (véase capítulo 6.2 "Arranque y parada del motor (10,11)", página 73).
4. Desenganche el recogedor de césped (véase capítulo 6.4 "Enganche y desenganche del recogedor de césped (13)", página 74).
5. Vuelque el aparato hacia un lado y limpie el mecanismo de corte con una escobilla de mano o un cepillo.

7.3 Sustitución de las cuchillas del escarificador

Para cambiar las cuchillas del escarificador dirjase a un taller especializado autorizado.

7.4 Limpie o sustituya el filtro de aire

Tenga en cuenta las indicaciones del manual de instrucciones del fabricante del motor.

7.5 Realice el mantenimiento de las bujías

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Peligro de lesiones en partes calientes del motor: utilice guantes de protección para sustituir o limpiar las bujías.

Tenga en cuenta las indicaciones del manual de instrucciones del fabricante del motor.

8 AYUDA EN CASO DE AVERÍA

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Peligro de lesiones. Las partes del aparato afiladas y en movimiento pueden producir lesiones.

- Lleve siempre guantes protectores cuando realice trabajos de mantenimiento, conservación y limpieza.

📄 NOTA En caso de averías que no figuren en esta tabla o no pueda solucionar usted mismo, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

Problema	Causa	Solución
El motor no funciona.	El depósito está vacío.	Rellene gasolina.
	El mecanismo de corte está bloqueado por césped apelmazado o musgo.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ajuste una profundidad de trabajo más baja. ■ Limpie el mecanismo de corte.
	La bujía está defectuosa.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Cambie la bujía.
	El cable o el interruptor están defectuosos.	No utilice el aparato. Acuda al servicio técnico del fabricante.
	No se ha tirado de la palanca de seguridad.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Tire de la palanca de seguridad.

Problema	Causa	Solución
El mecanismo de corte no gira.	El mecanismo de corte está bloqueado por césped apelmazado y musgo.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ajuste una profundidad de trabajo más baja. ■ Limpie el mecanismo de corte.
La potencia del motor y del escarificador disminuye.	El mecanismo de corte se frena.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ajuste una profundidad de trabajo más baja. ■ Siegue el césped.
	Las cuchillas del escarificador están desgastadas.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Sustituya las cuchillas del escarificador. ■ Acuda al servicio técnico del fabricante.
El aparato vibra y funciona de forma irregular.	Las cuchillas del escarificador están dañadas.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Sustituya las cuchillas del escarificador. ■ Acuda al servicio técnico del fabricante.

9 TRANSPORTE

¡ATENCIÓN! Peligro de daños en el aparato.

Si el aparato se desplaza sobre una superficie firme con el mecanismo de corte bajado, este sufrirá daños.

- Para levantar el mecanismo de corte, coloque la palanca de regulación de la profundidad de trabajo en el nivel «1» (posición de transporte).
1. Detenga el rodillo escarificador (véase *capítulo 6.3 "Arranque y parada del rodillo escarificador (12)", página 74*).
 2. Detenga el motor (véase *capítulo 6.2 "Arranque y parada del motor (10,11)", página 73*).
 3. Espere a que el mecanismo de corte se pare.
 4. Retire el capuchón de la bujía.
 5. Coloque la palanca de regulación de la profundidad de trabajo en el nivel «1» (posición de transporte).

Transportar el aparato entre dos áreas de trabajo

- Desplace el aparato hasta la zona de trabajo con el mecanismo de corte levantado en la posición de transporte.

Transporte del aparato en un vehículo

- Repliegue el manillar.
- Asegure el aparato en el vehículo de forma que no vuelque ni se deslice.
- Proteja el aparato de los golpes con los objetos que lo rodean.
- No apoye ningún objeto en el aparato.

10 ALMACENAMIENTO

⚠ ¡PELIGRO! Precaución: peligro de incendio y de explosión. No almacene el motor junto a llamas o fuentes de calor desprotegidas.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio. La máquina recalentada puede prender los restos de material cortado (p. ej., musgo, partes de plantas muertas u hojas).

- Deje enfriar el motor antes de guardar la máquina en algún lugar cerrado.
 - Para reducir el peligro de incendio, libere la máquina del césped apelmazado (musgo, partes de plantas muertas), hojas o grasa excesiva.
 - No deje contenedores con los restos de material cortado en el interior de estancias cerradas.
-
- Limpie a fondo el aparato después de cada uso y coloque todas las cubiertas de protección de que disponga.
 - Realice los trabajos de mantenimiento necesarios.
 - Guarde el aparato en un lugar seco y bajo llave, fuera del alcance de los niños.
1. Vacíe el recogedor de césped.
 2. Detenga el rodillo escarificador.
 3. Detenga el motor.
 4. Coloque la palanca de regulación de la profundidad de trabajo en el nivel «1» (posición de transporte).
 5. Deje enfriar el motor y todo el aparato.
 6. Desconecte el capuchón de la bujía.
 7. Limpie a fondo el aparato.

8. Aplique a todas las piezas metálicas una fina capa de aceite o silicona para protegerlas de la corrosión.
9. Para un almacenamiento que ahorre espacio, desenrosque las tuercas de mariposa del manillar superior y plieguelo.
10. Guarde el aparato en un lugar seco, limpio y protegido de las heladas. Cúbralo con una lona transpirable para protegerlo del polvo. No utilice ninguna lámina de plástico para evitar que se acumule la humedad.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Peligro de lesiones. Pueden producirse lesiones si durante el almacenamiento tienen acceso al aparato niños y personas no autorizadas.

- Guarde el aparato en un lugar inaccesible para niños y personas no autorizadas.

i NOTA Siga las instrucciones de uso suministradas del motor.

12 DATOS TÉCNICOS

Datos técnicos: consulte la tabla de los datos técnicos al principio de este manual de instrucciones.

* *Observaciones sobre los valores de emisión de vibraciones y de emisión sonora:*

- *Los valores indicados de emisión de vibraciones y de emisión sonora se han medido conforme a un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una máquina con otra.*
- *Los valores indicados de emisión de vibraciones y de emisión sonora pueden utilizarse asimismo para una estimación inicial de la exposición (grado de exposición a las vibraciones).*
- *Los valores de emisión de vibraciones y de emisión sonora pueden diferir de los valores indicados durante la utilización real de la máquina en función del modo de uso de la misma.*
- *Respete las medidas de seguridad conforme al capítulo de seguridad. Intente reducir al máximo la exposición a las vibraciones. Algunas medidas para reducir la exposición a vibraciones son el uso de guantes mientras utiliza la máquina y la limitación del tiempo de*

En caso de un almacenamiento durante un periodo prolongado, purgue la gasolina del carburador. Para ello tenga en cuenta el manual de instrucciones del motor. Realice el proceso de purga únicamente al aire libre.

11 ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO



- La gasolina y el aceite de motor no pertenecen a la basura doméstica y por eso no deben tirarse por el alcantarillado; deben eliminarse por separado.
- Antes de eliminar el aparato deben vaciarse el depósito de combustible y el depósito de aceite de motor.
- El embalaje, el aparato y los accesorios están fabricados a partir de materiales reciclables y deben desecharse de la manera correspondiente.

trabajo. Tenga en cuenta todas las fases del ciclo de servicio (por ejemplo, el tiempo durante el cual está desconectada la máquina y el tiempo durante el cual está conectada, pero funciona sin carga).

13 SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE/SERVICIO TÉCNICO

Para cuestiones acerca de la garantía, reparaciones o piezas de recambio, dirjase al punto de servicio técnico de AL-KO más cercano. Lo encontrará en la siguiente dirección electrónica:

www.alko-garden.com/service-contacts

Encontrará más información sobre las piezas de repuesto en:

www.alko-garden.com/spareparts

14 INFORMACIÓN SOBRE LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Por la presente, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que este producto, en la versión que hemos comercializado, cumple los requisitos de las directivas europeas armonizadas, los estándares europeos de seguridad y los estándares específicos del producto. La declaración de conformidad forma parte del manual de instrucciones y se adjunta a la máquina.

15 GARANTÍA

Durante el periodo legal de la garantía, nos comprometemos, a nuestra elección, a reparar o sustituir el aparato en caso de defecto de fabricación o material. El periodo de la garantía depende de la legislación del país donde se compró el aparato.

Nuestra garantía solo tiene validez en los siguientes casos:

- Se ha seguido el manual de instrucciones
- Se manipula el aparato correctamente
- Se han utilizado piezas de repuesto originales

La garantía no tendrá validez en los siguientes casos:

- Intentos de reparación no autorizados
- Modificaciones técnicas sin autorización
- Un uso inadecuado

Quedan excluidos de la garantía:

- Los daños de pintura derivados del desgaste normal
- Las piezas de desgaste que están identificadas con el marco en la ficha de piezas de repuesto
- Motores de combustión (en este caso se aplican las regulaciones de garantía propias del fabricante del motor correspondiente)

El plazo de garantía comienza con la compra por parte del primer comprador final. La fecha del comprobante de compra será determinante. Diríjase al comercio donde compró el aparato o al servicio de atención al cliente autorizado más cercano con esta declaración y el comprobante de compra original. De acuerdo con esta declaración, los derechos del comprador permanecen intactos frente al vendedor.




TRADUZIONE DEL MANUALE PER L'USO ORIGINALE

Sommario

1 Istruzioni per l'uso	79	5 Messa in funzione.....	86
1.1 Simboli sulla copertina.....	80	5.1 Eseguire un controllo visivo	86
1.2 Descrizione dei simboli e parole segnaletiche	80	5.2 Mezzi di esercizio (08)	86
2 Descrizione del prodotto	80	5.3 Rifornimento di olio motore (08).....	87
2.1 Utilizzo conforme alla destinazione ...	80	5.4 Rifornimento di benzina (08).....	87
2.2 Possibile uso errato prevedibile.....	80	6 Utilizzo	87
2.3 Rischi residui	80	6.1 Impostazione della profondità di lavoro (09).....	87
2.4 Dispositivi di sicurezza e di protezione.....	80	6.2 Avvio e arresto del motore (10, 11)....	88
2.4.1 Impugnatura di sicurezza	80	6.3 Avvio e arresto del rullo scarificatore (12).....	89
2.4.2 Staffe di protezione laterali.....	81	6.4 Fissaggio e rimozione del cesto raccogliherba (13)	89
2.4.3 Deflettore.....	81	6.5 Spostamento dell'apparecchio sul prato	89
2.4.4 Comando a due mani.....	81	6.6 Parcheggio dell'apparecchio	89
2.4.5 Protezione da sovraccarico	81	7 Manutenzione e cura	89
2.5 Simboli sull'apparecchio	81	7.1 Piano di manutenzione.....	89
2.5.1 Simboli di sicurezza.....	81	7.2 Pulire l'utensile da taglio	89
2.5.2 Indicazioni di utilizzo.....	81	7.3 Sostituzione delle lame dello scarificatore	90
2.6 Panoramica del prodotto (01)	82	7.4 Pulire o sostituire il filtro dell'aria.....	90
2.7 Dotazione (02)	82	7.5 Fare la manutenzione delle candele di accensione	90
3 Indicazioni di sicurezza	83	8 Supporto in caso di anomalie	90
3.1 Indicazioni di sicurezza per scaricatori.....	83	9 Trasporto	91
3.1.1 Sicurezza sul posto di lavoro.....	83	10 Rimessaggio	91
3.1.2 Sicurezza delle persone, degli animali e delle cose.....	84	11 Smaltimento.....	91
3.1.3 Sicurezza dell'apparecchio.....	84	12 Specifiche tecniche.....	92
3.2 Esposizione a vibrazioni	84	13 Servizio clienti/Assistenza	92
3.3 Inquinamento acustico.....	85	14 Informazioni sulla dichiarazione di conformità.....	92
3.4 Carburante e mezzi di esercizio	85	15 Garanzia	92
4 Montaggio	85	1 ISTRUZIONI PER L'USO	
4.1 Montaggio dello scarificatore (03 – 05).....	85	■ Le istruzioni per l'uso originali sono quelle in tedesco. Tutte le altre varianti linguistiche sono traduzioni delle istruzioni per l'uso originali.	
4.2 Montaggio del cesto raccogliherba (06)	86		
4.3 Fissaggio e rimozione del cesto raccogliherba (13).....	86		
4.4 Ripiegamento ed estensione della stegola (07).....	86		

- Conservare le presenti istruzioni per l'uso per avere sempre a portata di mano, in caso di necessità, tutte le informazioni sull'apparecchio.
- Consegnare l'apparecchio ad altre persone solo insieme alle presenti istruzioni per l'uso.
- Attenersi alle indicazioni di sicurezza e alle avvertenze contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

1.1 Simboli sulla copertina

Simbolo	Significato
	Prima della messa in funzione, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. È il presupposto per lavorare in sicurezza e senza problemi.
	Istruzioni per l'uso
	Non utilizzare l'apparecchio a benzina in prossimità di fiamme libere o fonti di calore.

1.2 Descrizione dei simboli e parole segnaletiche

⚠ PERICOLO! Mostra una situazione pericolosa imminente che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o una lesione grave.

⚠ ATTENZIONE! Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza la morte o una lesione grave.

⚠ CAUTELA! Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza una lesione leggera o di media gravità.

⚠ ATTENZIONE! Mostra una situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza dei danni materiali.

i AVVISO Indicazioni speciali volte a migliorare la comprensione e l'uso.

2 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

i AVVISO Attenersi alle istruzioni per l'uso del motore in dotazione!

2.1 Utilizzo conforme alla destinazione

Questo scarificatore è stato progettato per scarificare una superficie erbosa e può essere utilizzato solo su prati asciutti e tagliati corti.

- Rullo scarificatore: rimozione del fello del prato (muschio, resti di piante morte)

Questo apparecchio è concepito esclusivamente per l'uso in aree private. Ogni altro utilizzo e modifica o installazione verranno considerati estranei alla destinazione d'uso e avranno come conseguenza la decadenza della garanzia, oltre alla perdita della conformità e al rifiuto da parte del costruttore di qualsiasi responsabilità rispetto a danni all'utente o a terzi.

2.2 Possibile uso errato prevedibile

- Scarificazione troppo profonda e troppo frequente
- Scarificazione eseguita in condizioni di gelo, suolo umido o temperature particolarmente elevate
- Mancata concimazione e trasemina dopo la scarificazione

L'apparecchio non è concepito per l'uso commerciale nei parchi pubblici e negli impianti sportivi, né per l'utilizzo in agricoltura e silvicoltura.

2.3 Rischi residui

Anche se l'apparecchio viene usato correttamente, non è possibile escludere alcuni rischi residui. Data la natura e la struttura dell'apparecchio, in funzione dell'uso possono sussistere i seguenti rischi potenziali:

- Proiezione di materiale tagliato, terra e piccole pietre.
- Inalazione di particelle di materiale tagliato se non si indossa una protezione respiratoria.
- Lesioni da taglio in caso di contatto con il gruppo di taglio in rotazione.

2.4 Dispositivi di sicurezza e di protezione

⚠ ATTENZIONE! **Pericolo di lesioni.** Dispositivi di sicurezza e di protezione difettosi o disattivati possono avere come conseguenza lesioni gravi.

- Far riparare i dispositivi di sicurezza e di protezione difettosi.
- Non disattivare mai i dispositivi di sicurezza e di protezione.

2.4.1 Impugnatura di sicurezza

L'apparecchio è dotato di un'impugnatura di sicurezza. In caso di pericolo, è sufficiente rilasciare

l'impugnatura di sicurezza. Il rullo scarificatore si arresta.

2.4.2 Staffe di protezione laterali

Le staffe di protezione laterali impediscono che i piedi di una persona possano entrare in contatto con il rullo scarificatore, con i conseguenti rischi di gravi lesioni.

2.4.3 Deflettore

L'apparecchio è dotato di un deflettore che impedisce l'espulsione di erba ed oggetti in caso di scarificazione senza cesto raccogliherba.

2.4.4 Comando a due mani

L'apparecchio è progettato per essere comandato a due mani per evitare lesioni alle mani.



2.4.5 Protezione da sovraccarico


Se il rullo scarificatore o il rullo arieggiatore è bloccato, il motore si sovraccarica. Di conseguenza si spegne automaticamente.

1. Spegnerne l'apparecchio.
2. Eliminare la causa del blocco.
3. Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio.
4. Accendere l'apparecchio.

2.5 Simboli sull'apparecchio




2.5.1 Simboli di sicurezza

Simbolo	Significato
	Pericolo dovuto alla proiezione di oggetti! Prima dei lavori di manutenzione, cura e pulizia, leggere le istruzioni per l'uso!
	Tenere lontane le altre persone dalla zona di pericolo! Mantenere la distanza di sicurezza!

Simbolo	Significato
	Non avvicinare mani e piedi al gruppo di taglio! <ul style="list-style-type: none"> ■ Indossare sempre scarpe antinfortunistiche antiscivolo quando si utilizza la macchina. ■ Non utilizzare la macchina a piedi nudi o con sandali o altre calzature aperte. Prima dei lavori di manutenzione, cura e pulizia, staccare la spina della candela.
	Indossare una protezione per l'udito!
	Indossare degli occhiali di protezione!

2.5.2 Indicazioni di utilizzo

Simbolo	Significato
	Acceleratore: veloce / lento
	Leva di attivazione per rullo scarificatore (LOCK, UNLOCK)

Simbolo	Significato
	Livello 1: posizione di trasporto Livelli da 2 a 6: regolazione della profondità di lavoro
	Choke aperto/chiuso
	Rubinetto del carburante aperto/chiuso
	Rifornimento dei mezzi di esercizio

2.6 Panoramica del prodotto (01)

N.	Componente
1	Superficie di contatto sulla stegola
2	Impugnatura di sicurezza
3	Leva di attivazione per rullo scarificatore
4	Leva di regolazione della profondità di lavoro su 5 livelli + posizione di trasporto
5	Maniglia di avviamento
6	Supporto per corda di avviamento
7	Giunto girevole con tenditore rapido
8	Stegola inferiore, fissa
9	Maniglia di trasporto del cesto raccogliherba
10	Cesto raccogliherba
11	Deflettore
12	Perno a scatto con manopola (2 livelli) Il terzo livello serve per ribaltare la stegola.
13	Leva del gas inferiore

N.	Componente
14	Choke
15	Rubinetto del carburante
16	Staffe di protezione laterali (per evitare lesioni ai piedi)
17	Rullo scarificatore*
18	Tappo dell'olio
19	Tappo del serbatoio
20	Stegola superiore, ripiegabile
21	Leva del gas superiore

*: per i pezzi di ricambio originali approvati, vedere i dati tecnici.

2.7 Dotazione (02)

La dotazione comprende gli articoli sotto elencati. Controllare se sono inclusi tutti gli articoli:

N.	Componente
1	Stegola superiore
2	Stegola inferiore
3	Scarificatore
4	Cesto raccogliherba
	Per la stegola inferiore (fissaggio superiore sullo scarificatore):
5	■ Manopole (2x)
6	■ Rondelle (2x)
7	■ Viti (2x)
	Per la stegola inferiore (fissaggio inferiore sullo scarificatore):
8	■ Viti (2x)
9	■ Rondelle (2x)
10	■ Dadi (2x)
	Per la stegola superiore:
11	■ Tenditori rapidi (2x)
12	■ Dadi per tenditori rapidi (2x)
13	Chiave per candela
14	Fermagli per cavo (2x)

3 INDICAZIONI DI SICUREZZA

3.1 Indicazioni di sicurezza per scarificatori

Operatore

- Leggere attentamente le presenti indicazioni di sicurezza. Familiarizzarsi con gli elementi di comando e di regolazione e con l'uso conforme a destinazione dell'apparecchio.
- Le persone con limitazioni molto forti e complesse possono avere altre esigenze oltre alle istruzioni qui descritte.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini, persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o esperienza e conoscenze inadeguate o da persone che non hanno familiarità con le istruzioni. Le normative locali possono fissare un limite di età per l'utente.
- Non utilizzare l'apparecchio se si è stanchi, malati o sotto l'influsso di droghe, alcool o medicinali.
- L'utilizzatore è personalmente responsabile di eventuali incidenti che coinvolgano altre persone od oggetti di loro proprietà.

Operazioni preliminari

- Controllare sempre prima dell'uso se i dispositivi e le coperture di protezione sono danneggiati, mancanti o installati in modo errato. Dispositivi e coperture di protezione danneggiati devono essere sostituiti; gli eventuali dispositivi e coperture di protezione mancanti devono essere installati correttamente.
- Non mettere mai in funzione l'apparecchio quando si trovano nelle immediate vicinanze persone - e in particolare bambini - o animali domestici.
- Prima dell'uso rimuovere dalla zona di lavoro eventuali oggetti pericolosi, ad es. rami, pezzi di vetro o metallo, pietre.

Uso

- Indossare sempre occhiali di protezione e una protezione per l'udito quando si lavora con l'apparecchio.
- Indossare sempre scarpe antinfortunistiche antiscivolo quando si utilizza la macchina. Non utilizzare la macchina a piedi nudi o con sandali o altre calzature aperte.
- Indossare sempre pantaloni lunghi quando si utilizza la macchina.
- Non lavorare con l'apparecchio in condizioni atmosferiche avverse, specialmente in caso di temporali.

- Utilizzare l'apparecchio solo alla luce del giorno o con una buona illuminazione artificiale.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se i dispositivi e le coperture di protezione sono danneggiati o mancano.
- Accertarsi sempre che le aperture di aerazione sull'apparecchio siano libere da corpi estranei.
- Dopo il contatto con oggetti e corpi estranei pericolosi, verificare se l'apparecchio ha subito danni. Se l'apparecchio è danneggiato, provvedere a farlo riparare.
- Non utilizzare l'apparecchio su pendii eccessivamente ripidi.
- Durante i lavori in pendenza, mantenersi sempre saldamente in posizione; lavorare sempre in senso trasversale alla pendenza, mai in salita o in discesa, e prestare particolare attenzione quando si cambia direzione.
- Non utilizzare mai l'apparecchio quando si trovano nelle immediate vicinanze persone - e in particolare bambini - o animali domestici.
- Non utilizzare l'apparecchio quando l'erba è bagnata. Avanzare con la macchina camminando, mai correndo.
- Prima di qualsiasi intervento di manutenzione, cura o pulizia, spegnere il motore, lasciarlo raffreddare e staccare la spina della candela.

Manutenzione e immagazzinaggio

- Durante i lavori di manutenzione, cura e pulizia indossare sempre dei guanti di protezione.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori raccomandati dal produttore.
- Eseguire le operazioni di controllo e manutenzione dell'apparecchio a scadenze regolari. L'apparecchio può essere riparato solo da un centro di assistenza AL-KO.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini quando non viene utilizzato.

3.1.1 Sicurezza sul posto di lavoro

- Prima del lavoro rimuovere gli oggetti pericolosi dall'area di lavoro, ad es. rami, pezzi di vetro e metallo, pietre.
- Lavorare solo alla luce del giorno o con luce artificiale chiara.
- Azionare l'apparecchio soltanto su terreno solido e livellato e non su pendii ripidi.
- Garantire la stabilità.

3.1.2 Sicurezza delle persone, degli animali e delle cose

- Ricordare che l'operatore o l'utilizzatore è responsabile di incidenti e imprevisti che si possono verificare ad altre persone o alle loro proprietà.
- Usare l'apparecchio solo per le funzioni per cui è previsto. Un uso non conforme può portare a lesioni e danni alle cose.
- Azionare l'apparecchio solo se non sono presenti altre persone e animali nell'area di lavoro.
- Mantenere una distanza di sicurezza dalle persone o dagli animali o spegnere l'alimentazione quando si avvicinano persone o animali.

3.1.3 Sicurezza dell'apparecchio

- Usare l'apparecchio solo in presenza delle seguenti condizioni:
 - L'apparecchio non è sporco.
 - L'apparecchio non presenta alcun danno.
 - Tutti i comandi funzionano.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. È progettato per lavori leggeri nel settore privato. I sovraccarichi causano danni all'apparecchio.
- Non utilizzare mai l'apparecchio con parti usurate o difettose. Sostituire sempre tutte le parti difettose con pezzi di ricambio originali del produttore. Se l'apparecchio viene utilizzato con parti usurate o difettose, non è possibile avanzare richieste di garanzia nei confronti del produttore.
- Gli interventi di riparazione devono essere eseguiti solo da aziende specializzate o dai nostri centri di assistenza.

3.2 Esposizione a vibrazioni

- Pericolo dovuto alle vibrazioni
Il livello effettivo di emissione di vibrazioni durante l'uso dell'apparecchio può deviare dal valore dichiarato dal costruttore. Tenere conto dei seguenti fattori di influenza prima dell'uso e durante l'uso:
 - L'apparecchio viene utilizzato in modo conforme a destinazione?
 - Il materiale viene tagliato e lavorato nel modo giusto?
 - L'apparecchio è nelle condizioni appropriate per l'utilizzo?
 - È installato l'utensile da taglio giusto, ed è affilato correttamente?
- Le impugnature e le eventuali maniglie antivibranti opzionali sono montate e collegate saldamente all'apparecchio?
- Utilizzare l'apparecchio solo con il regime del motore a scoppio necessario per il lavoro specifico da svolgere. Evitare il regime massimo per limitare il rumore e le vibrazioni.
- Un uso e una manutenzione impropri possono aumentare la rumorosità e le vibrazioni dell'apparecchio. Ciò provoca danni alla salute. In questo caso spegnere immediatamente l'apparecchio e farlo riparare da un centro di assistenza autorizzato.
- Il livello di esposizione alle vibrazioni dipende dal lavoro da eseguire e dalla modalità di utilizzo dell'apparecchio. Stimare tale livello e prevedere di conseguenza delle pause di lavoro adeguate. Questo riduce considerevolmente l'esposizione alle vibrazioni sull'intero tempo di lavoro.
- L'uso prolungato dell'apparecchio espone l'operatore a vibrazioni e può causare problemi di circolazione (sindrome del dito bianco). Per ridurre questo rischio, indossare dei guanti e tenere le mani calde. In presenza dei sintomi del "dito bianco", consultare subito un medico. Tra questi sintomi figurano: intorpidimento, perdita della sensibilità, formicolio, pizzicore, dolore, perdita della forza, cambiamento del colore o della condizione della pelle. Di solito questi sintomi interessano le dita, le mani o i polsi. Il rischio aumenta alle basse temperature (al di sotto dei 10 °C circa).
- Prevedere nel corso della giornata lavorativa delle pause sufficientemente lunghe per riposarsi dal rumore e dalle vibrazioni. Pianificare il lavoro in modo da distribuire su più giorni l'uso di apparecchi che producono forti vibrazioni.
- Se si avverte un qualche malessere o si nota la decolorazione della pelle della mano durante l'uso dell'apparecchio, smettere immediatamente di lavorare. Programmare delle pause di lavoro sufficienti. Senza adeguate pause di lavoro si può sviluppare una sindrome da vibrazioni mano-braccio.
- Ridurre al minimo il rischio di esporsi a vibrazioni. Attenersi alle raccomandazioni per la cura dell'apparecchio contenute nelle istruzioni per l'uso.
- Se si utilizza spesso l'apparecchio, rivolgersi al proprio rivenditore locale per acquistare degli accessori antivibranti (ad es. maniglie).

- Stabilire in un piano di lavoro come può essere limitata l'esposizione alle vibrazioni.

3.3 Inquinamento acustico

Alcune emissioni acustiche dell'apparecchio sono inevitabili. Spostare il lavoro rumoroso in determinati periodi consentiti. Osservare periodi di riposo e limitare le ore di lavoro al minimo. Per la propria sicurezza personale e per proteggere le persone che lavorano nelle vicinanze è necessario indossare una protezione dell'udito adeguata.

3.4 Carburante e mezzi di esercizio

⚠ PERICOLO! Rischio di esplosione e di incendio. In seguito a perdite di miscela aria/carburante si produce un'atmosfera esplosiva.

Deflagrazione, esplosione e incendio possono derivare da un uso improprio del carburante causando lesioni gravi e persino la morte.

- Non fumare durante la manipolazione della benzina.
- Manipolare il carburante solo all'aperto, mai in ambienti chiusi.
- Osservare attentamente le norme di comportamento di seguito elencate.
- Conservare la benzina solo nei contenitori specificamente previsti.
- Fare rifornimento solo all'aperto.
- Non fumare mentre si fa rifornimento.
- Per fare rifornimento utilizzare un imbuto adatto o un tubo di riempimento in modo da non versare carburante sul motore, sull'alloggiamento o al suolo.
- Non aprire il tappo del serbatoio a motore caldo o in funzione.
- Se danneggiati, sostituire il serbatoio o il tappo del serbatoio.
- Sostituire le marmitte di scarico danneggiate.
- Se è fuoriuscita della benzina:
 - Non avviare il motore.
 - Evitare tentativi di accensione.
 - Pulire l'apparecchio.
 - Lasciare evaporare il carburante residuo.

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di ustione. I motori in funzione diventano molto caldi durante il funzionamento!

- Non toccare mai parti del motore durante il funzionamento, in particolare lo scarico.
- Lasciare raffreddare lo scarico, i cilindri e le alette prima di toccarli.

⚠ PERICOLO! Pericolo di morte a causa di avvelenamento. I gas di scarico del motore contengono monossido di carbonio in grado di uccidere una persona in pochi minuti.

- Non azionare il motore in ambienti chiusi ma soltanto all'aperto.
- Non inalare i gas di scarico del motore.
- Spegnerne il motore se si avverte malessere, vertigini o debolezza durante l'utilizzo dell'apparecchio. Consultare subito un medico.

4 MONTAGGIO

⚠ ATTENZIONE! Pericolo dovuto a montaggio incompleto! L'utilizzo di un apparecchio non completamente montato può avere come conseguenza lesioni gravi.

- Utilizzare l'apparecchio solo se è completamente montato!
- Prima dell'accensione verificare che tutti i dispositivi di sicurezza e di protezione siano presenti e funzionanti!

4.1 Montaggio dello scarificatore (03 – 05)

Montaggio della stegola inferiore (03)

1. Posizionare (03/a) la stegola inferiore (03/1) sul supporto (03/2). I due fori della stegola inferiore devono coincidere con i due fori del supporto.
2. Inserire (03/b) la vite (03/3) attraverso il foro inferiore della stegola inferiore e attraverso il supporto.
 - Posizionare la rondella (03/4) e il dado (03/5) sulla vite.
 - Serrare il dado.
3. Inserire la vite (03/6) attraverso il foro superiore del supporto e della stegola inferiore.
 - Montare la rondella (03/7) e la manopola (03/8) sulla vite.
 - Serrare la manopola.

Montaggio della stegola superiore (04)

1. Posizionare (04/a) la stegola superiore (04/1) sulla stegola inferiore (04/2).

Avviso: Il foro della stegola superiore deve coincidere con il foro della stegola inferiore.
2. Inserire dall'esterno (04/b) il giunto girevole con tenditore rapido (04/3).
3. Inserire (04/c) il dado (04/4) sul giunto girevole e serrarlo.

Montaggio dei fermagli per il cavo (05)

1. Montare (05/a) i fermagli (05/1) per il fissaggio del cavo sulla stegola.

4.2 Montaggio del cesto raccogliherba (06)

Montaggio: vedere la figura (06).

4.3 Fissaggio e rimozione del cesto raccogliherba (13)

L'apparecchio può essere utilizzato con o senza il cesto raccogliherba.

Fissaggio del cesto raccogliherba

1. Sollevare (13/a) il deflettore (13/1).
2. Agganciare (13/b) il cesto raccogliherba (13/2) da dietro nei supporti (13/3).
3. Rilasciare il deflettore.

Rimozione e svuotamento del cesto raccogliherba

1. Arrestare l'apparecchio e attendere che il gruppo di taglio sia completamente fermo.
2. Sollevare il deflettore.
3. Sollevare il cesto raccogliherba dai supporti e tirarlo all'indietro per rimuoverlo.
4. Svuotare il cesto raccogliherba.
5. Riagganciare il cesto raccogliherba.

4.4 Ripiegamento ed estensione della stegola (07)

CAUTELA! Pericolo di schiacciamento.

Le dita e altre parti del corpo si possono schiacciare tra le parti libere della stegola.

- Tenere saldamente le parti libere della stegola.
- Non tenere le dita o altre parti del corpo tra le parti sciolte.

ATTENZIONE! Pericolo di danneggiamento del cavo. Il cavo può rimanere schiacciato tra le parti allentate della stegola e subire danni.

- Quando si ripiega o si estende la stegola, fare attenzione a non schiacciare il cavo.

Ripiegamento della stegola

1. Aprire i tenditori rapidi (07/1).
2. Ripiegare in avanti (07/a) la stegola superiore (07/2).
3. Serrare leggermente il giunto girevole con il tenditore rapido.

Estensione della stegola

Procedere secondo la sequenza inversa.

5 MESSA IN FUNZIONE

PERICOLO! Rischio di esplosione e di incendio. In seguito a perdite di miscela aria/carburante si produce un'atmosfera esplosiva.

Deflagrazione, esplosione e incendio possono derivare da un uso improprio del carburante causando lesioni gravi e persino la morte.

- Non fumare durante la manipolazione della benzina.
- Manipolare il carburante solo all'aperto, mai in ambienti chiusi.
- Osservare attentamente le norme di comportamento di seguito elencate.

ATTENZIONE! Pericolo di lesioni se si utilizza l'apparecchio non completo. L'utilizzo di un apparecchio non montato completamente può causare lesioni gravi e danneggiare l'apparecchio stesso.

- Azionare l'apparecchio soltanto se non è difettoso o danneggiato e nessuna parte è mancanti o allentata.

ATTENZIONE! Rischio di danni al motore.

Un livello dell'olio basso può causare danni al motore.

- Riempire con olio prima della messa in funzione.
- Controllare regolarmente il livello dell'olio.
- In caso di livello basso rabboccare l'olio.

5.1 Eseguire un controllo visivo

1. Controllare l'apparecchio per rilevare eventuali danni o viti allentate. Sostituire le parti difettose dell'apparecchio e serrare le viti.
2. Prima della messa in funzione, controllare sempre i mezzi di esercizio. Se il livello dei mezzi di esercizio è basso, rabboccare.
3. Verificare che sull'apparecchio non sia presente sporcizia grossolana. Eliminare l'eventuale sporcizia.

5.2 Mezzi di esercizio (08)

PERICOLO! Rischio di esplosione e di incendio. In seguito a perdite di miscela aria/carburante si genera un'atmosfera esplosiva. Un uso improprio del carburante può causare deflagrazioni, esplosioni e incendi e provocare lesioni gravi e persino la morte.

- Non fumare mentre si maneggia la benzina.
- Manipolare il carburante solo all'aperto, mai in ambienti chiusi.

⚠ PERICOLO! Pericolo di vita a causa di avvelenamento. I gas di scarico del motore contengono monossido di carbonio in grado di uccidere una persona in pochi minuti.

- Non azionare il motore in ambienti chiusi ma soltanto all'aperto.
- Non inalare i gas di scarico del motore.
- Spegnerne il motore se si avverte malessere, vertigini o debolezza durante l'utilizzo dell'apparecchio. Consultare subito un medico.

i AVVISO Smaltire l'olio motore usato nel rispetto dell'ambiente! Si consiglia di consegnare l'olio esausto in un contenitore chiuso a un centro di riciclaggio o a un centro di assistenza clienti. L'olio esausto non deve:

- essere smaltito con i rifiuti domestici
- essere versato in fognature o scarichi
- essere versato nel terreno

i AVVISO Attenersi alle istruzioni per l'uso del motore in dotazione!

Prima della messa in funzione, rifornire con olio motore e carburante per l'apparecchio.

5.3 Rifornimento di olio motore (08)

1. Svitare il tappo dell'olio (08/1) e appoggiarlo in un punto pulito.
2. Rabboccare l'olio utilizzando un imbuto.
Pericolo! Pericolo di esplosione e di incendio. Non fumare mentre si maneggia l'olio.
3. Verificare il livello di riempimento.
4. Chiudere bene il bocchettone dell'olio e ripulire.

Per un controllo corretto del livello di riempimento dell'olio, fare riferimento alle istruzioni del motore.

5.4 Rifornimento di benzina (08)

1. Svitare il tappo del serbatoio (08/2) e appoggiarlo in un punto pulito.
2. Rabboccare la benzina utilizzando un imbuto.
Pericolo! Pericolo di esplosione e di incendio. Non fumare mentre si maneggia la benzina.
3. Chiudere bene il bocchettone del serbatoio e ripulire.

6 UTILIZZO

i AVVISO Tosare sempre il prato prima della scarificazione (altezza max.: 4 cm). Rimuovere gli eventuali corpi estranei dalla superficie del prato. Per garantire la stabilità durante il lavoro, mantenere la posizione di funzionamento affermando saldamente l'impugnatura.

6.1 Impostazione della profondità di lavoro (09)

⚠ CAUTELA! Pericolo di lesioni da taglio. In caso di contatto con il gruppo di taglio ancora in movimento o fermo sussiste il pericolo di lesioni da taglio.

- Arrestare il rullo scarificatore e attendere finché il gruppo di taglio non è completamente fermo.
- Indossare dei guanti di protezione.

La regolazione della profondità di lavoro dipende dai seguenti fattori:

- Stato del prato:
 - ben curato: profondità di lavoro ridotta
 - non curato: profondità di lavoro elevata
- Materiale scarificato:
 - Iniziare con una profondità di penetrazione nella cortina erbosa di 2 – 3 mm.
 - Aumentare progressivamente la profondità di lavoro fino ad estrarre dal suolo una quantità di materiale scarificato sufficiente.
- Usura delle lame:
 - Lame nuove: profondità di lavoro ridotta
 - Lame usurate: profondità di lavoro elevata

In caso di profondità di lavoro eccessiva: l'apparecchio si arresta e il motore non gira.

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di danni all'apparecchio. Il rullo scarificatore subisce danni se si imposta la profondità di lavoro mentre è in funzione.

- Impostare la profondità di lavoro solo quando il gruppo di taglio è fermo.

i AVVISO Con il livello "1" (posizione di trasporto) (09/2), il gruppo di taglio viene sollevato all'altezza massima. I livelli da "2" a "6" servono a regolare la profondità di lavoro.

1. Impostare la profondità di lavoro. La profondità di lavoro è regolabile per gradi:
 - Portare (09/a) la leva di regolazione della profondità di lavoro (09/1) sul livello "1" (09/2) (posizione di trasporto). Il gruppo di taglio viene sollevato all'altezza massima.
 - Portare (09/b) la leva di regolazione della profondità di lavoro sul livello "2" (09/3) (appena sotto la posizione di trasporto).
 - Portare (09/c) la leva di regolazione della profondità di lavoro sul livello "6" (09/4). Il gruppo di taglio viene abbassato all'altezza minima.
2. Verificare la profondità di lavoro:
 - Avviare il motore (vedere capitolo 6.2 "Avvio e arresto del motore (10, 11)", pagina 88).
 - Avviare il rullo scarificatore (vedere capitolo 6.3 "Avvio e arresto del rullo scarificatore (12)", pagina 89).
 - Lavorare un breve tratto di prato e valutare i risultati. Se il prato viene scarificato in modo insufficiente o irregolare, è necessario abbassare il gruppo di taglio.
3. Arrestare il rullo scarificatore e attendere che il gruppo di taglio sia completamente fermo.
4. Portare la leva di regolazione al livello successivo. Il gruppo di taglio viene abbassato.
5. Ripetere i passaggi descritti sopra fino a quando il prato non viene scarificato in modo uniforme.

6.2 Avvio e arresto del motore (10, 11)

⚠ PERICOLO! Pericolo di vita a causa di avvelenamento. I gas di scarico del motore contengono monossido di carbonio in grado di uccidere una persona in pochi minuti.

- Non azionare il motore in ambienti chiusi ma soltanto all'aperto.
- Non inalare i gas di scarico del motore.
- Spegnerlo il motore se si avverte malessere, vertigini o debolezza durante l'utilizzo dell'apparecchio. Consultare subito un medico.

ATTENZIONE! Pericolo di danni all'apparecchio. Se vengono accesi e spenti più volte in rapida successione, il motore e il gruppo di taglio possono subire danni.

- Avviare il motore solo se il gruppo di taglio è fermo.

ⓘ AVVISO Posizione ammessa per l'uso: L'operatore sta in piedi dietro lo scarificatore e afferra la stegola con entrambe le mani.

Avviare il gruppo di taglio solo su una superficie piana e non nell'erba alta. La superficie deve essere libera da corpi estranei, ad es. sassi. Per poter avviare è necessario assicurare la completa libertà di rotazione del gruppo di taglio.

Avvio del motore

1. Controllare il livello dell'olio e del carburante (01/18, 01/19) (vedere capitolo 5.2 "Mezzi di esercizio (08)", pagina 86).
2. Portare (10/a) il rubinetto del carburante (10/1) nella posizione di apertura.
3. Per l'avviamento a freddo, portare il choke (10/2) nella posizione di chiusura (10/b). Per l'avviamento a caldo, portare il choke nella posizione di apertura (10/c).
4. Portare (11/a) la leva del gas (11/1) in posizione "veloce" (lepre).
5. Agganciare la corda di avviamento (11/2) nell'apposito supporto (11/3).
6. Assumere la posizione d'uso e afferrare la stegola superiore (11/4) per l'apposita superficie di contatto.
7. Tirare leggermente (11/b) dalla maniglia la corda di avviamento a strappo finché non si nota una prima resistenza, quindi sfilarla rapidamente e lasciarla riavvolgere lentamente.

Arresto del motore

⚠ CAUTELA! Pericolo di lesioni da taglio. In caso di contatto con il gruppo di taglio ancora in movimento o fermo sussiste il pericolo di lesioni da taglio.

- Arrestare l'apparecchio e attendere finché il gruppo di taglio non è completamente fermo.
 - Indossare dei guanti di protezione.
1. Arrestare il rullo scarificatore (vedere capitolo 6.3 "Avvio e arresto del rullo scarificatore", pagina 89).
 2. Portare (11/c) la leva del gas in posizione "Stop".
 3. Portare la leva di regolazione della profondità di lavoro (11/5) sul livello "1" (posizione di trasporto).

6.3 Avvio e arresto del rullo scarificatore (12)

I AVVISO Il rullo scarificatore può essere attivato solo dopo che il motore si è già riscaldato per circa un minuto. Al momento dell'attivazione del rullo, lo scarificatore non deve trovarsi nell'erba alta né su terreni sabbiosi o ghiaiosi.

Avvio del rullo scarificatore

1. Avviare il motore.
2. Portare (12/a) la leva di attivazione per il rullo scarificatore (12/1) in posizione UNLOCK.
3. Tirare (12/b) l'impugnatura di sicurezza (12/2) verso la stegola superiore (12/3).
4. Spostare in avanti lo scarificatore.

I AVVISO L'impugnatura di sicurezza non si blocca in posizione da sé. Deve essere tenuta ferma sulla stegola per tutta la durata del lavoro.

Arresto del rullo scarificatore

1. Rilasciare l'impugnatura di sicurezza.

6.4 Fissaggio e rimozione del cesto raccogliherba (13)

L'apparecchio può essere utilizzato con o senza il cesto raccogliherba.

Fissaggio del cesto raccogliherba

1. Sollevare (13/a) il deflettore (13/1).
2. Agganciare (13/b) il cesto raccogliherba (13/2) da dietro nei supporti (13/3).
3. Rilasciare il deflettore.

Rimozione e svuotamento del cesto raccogliherba

1. Arrestare l'apparecchio e attendere che il gruppo di taglio sia completamente fermo.
2. Sollevare il deflettore.
3. Sollevare il cesto raccogliherba dai supporti e tirarlo all'indietro per rimuoverlo.
4. Svuotare il cesto raccogliherba.
5. Riagganciare il cesto raccogliherba.

6.5 Spostamento dell'apparecchio sul prato

- Prestare attenzione ad eventuali oggetti presenti nell'erba e rimuoverli dalla zona di lavoro.
- Manovrare l'apparecchio solo per mezzo della stegola.
- Spostarsi con l'apparecchio a passo d'uomo.
- Spostare sempre l'apparecchio in direzione trasversale rispetto ai pendii.

- Rivolgersi all'officina del servizio assistenza nei seguenti casi:
 - Il motore non si avvia più.
 - L'apparecchio è passato su di un ostacolo.
 - L'apparecchio vibra e funziona in modo irregolare o rumoroso.
 - Le lame del rullo scarificatore sono piegate o deformate.

6.6 Parcheggio dell'apparecchio

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di lesioni in caso di uso non autorizzato. Quando la macchina è in funzione possono verificarsi degli incidenti dovuti a un suo uso non autorizzato da parte di non addetti ai lavori.

- Non lasciare la macchina incustodita durante il funzionamento.
- Sfilare la spina della candela per impedire l'uso della macchina da parte dei non autorizzati.

7 MANUTENZIONE E CURA

CAUTELA! Pericolo di lesioni. Le parti taglienti e mobili dell'apparecchio possono causare lesioni.

- Durante i lavori di manutenzione, cura e pulizia indossare sempre dei guanti di protezione!
- Prima di procedere ai lavori di manutenzione e cura, staccare la spina della candela!

7.1 Piano di manutenzione

Prima di ogni utilizzo

- Svolgere un'ispezione visiva.
- Controllare che i dispositivi di sicurezza, i comandi e tutti i collegamenti a vite non siano danneggiati e siano saldamente in sede.
- Sostituire i componenti danneggiati prima dell'uso.
- Controllare il livello dell'olio (vedere le istruzioni del motore).
- Controllare il carburante (vedere le istruzioni del motore).

7.2 Pulire l'utensile da taglio

ATTENZIONE! Pericolo da umidità. L'acqua nell'apparecchio provoca cortocircuiti e la distruzione dei componenti elettrici.

- Non spruzzare acqua sull'apparecchio.
- Per la pulizia utilizzare soltanto un pennello o una spazzola.

1. Arrestare il rullo scarificatore (vedere *capitolo 6.3 "Avvio e arresto del rullo scarificatore (12)", pagina 89*).
2. Attendere che il gruppo di taglio si sia completamente fermato.
3. Arrestare il motore (vedere *capitolo 6.2 "Avvio e arresto del motore (10, 11)", pagina 88*).
4. Sganciare il cesto raccogliherba (vedere *capitolo 6.4 "Fissaggio e rimozione del cesto raccogliherba (13)", pagina 89*).
5. Ribaltare l'apparecchio sul lato e ripulire il gruppo di taglio con uno scopino o una spazzola.

7.3 Sostituzione delle lame dello scarificatore

Per la sostituzione delle lame dello scarificatore, rivolgersi ad un'officina specializzata autorizzata.

7.4 Pulire o sostituire il filtro dell'aria.

Attenersi alle istruzioni per l'uso del costruttore del motore in dotazione.

7.5 Fare la manutenzione delle candele di accensione

CAUTELA! Pericolo di lesioni su parti calde del motore - In caso di sostituzione o di pulizia delle candele di accensione indossare guanti protettivi!

Attenersi alle istruzioni per l'uso del costruttore del motore in dotazione.

8 SUPPORTO IN CASO DI ANOMALIE

CAUTELA! Pericolo di lesioni. Le parti taglienti e mobili dell'apparecchio possono causare lesioni.

- Durante i lavori di manutenzione, cura e pulizia indossare sempre dei guanti di protezione!

AVVISO In caso di guasti non elencati in questa tabella o che non si è in grado di eliminare personalmente, rivolgersi al nostro servizio clienti.

Problema	Causa	Rimedio
Il motore non gira.	Il serbatoio è vuoto.	Rabboccare la benzina.
	Il gruppo di taglio è bloccato da residui d'erba o muschio.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Impostare una profondità di lavoro minore. ■ Pulire il gruppo di taglio.
	La candela è difettosa.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Sostituire la candela.
	Cavo o interruttore difettoso.	Non utilizzare l'apparecchio! Rivolgersi a un centro di assistenza del produttore.
Il gruppo di taglio non gira.	Non è stata tirata l'impugnatura di sicurezza.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Tirare l'impugnatura di sicurezza.
	Il gruppo di taglio è bloccato da residui d'erba e muschio.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Impostare una profondità di lavoro minore. ■ Pulire il gruppo di taglio.
Le prestazioni del motore e dello scarificatore diminuiscono.	Il gruppo di taglio è frenato.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Impostare una profondità di lavoro minore. ■ Falciare il prato.
	Le lame dello scarificatore sono usurate.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Sostituire le lame dello scarificatore. ■ Rivolgersi a un centro di assistenza del produttore.
L'apparecchio vibra e funziona in modo irregolare o rumoroso.	Le lame dello scarificatore sono danneggiate.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Sostituire le lame dello scarificatore. ■ Rivolgersi a un centro di assistenza del produttore.

9 TRASPORTO

ATTENZIONE! Pericolo di danni all'apparecchio. Quando il gruppo di taglio è abbassato, può subire danni se l'apparecchio viene fatto passare su di una superficie dura.

- Per sollevare il gruppo di taglio, portare la leva di regolazione della profondità di lavoro sul livello "1" (posizione di trasporto).
1. Arrestare il rullo scarificatore (vedere capitolo 6.3 "Avvio e arresto del rullo scarificatore (12)", pagina 89).
 2. Arrestare il motore (vedere capitolo 6.2 "Avvio e arresto del motore (10, 11)", pagina 88).
 3. Attendere che il gruppo di taglio si sia completamente fermato.
 4. Sfilare la spina della candela.
 5. Portare la leva di regolazione della profondità di lavoro sul livello "1" (posizione di trasporto).

Trasporto dell'apparecchio da una zona di lavoro all'altra

- Spostare l'apparecchio verso la nuova zona di lavoro con il gruppo di taglio sollevato in posizione di trasporto.

Trasporto dell'apparecchio su un veicolo

- Ripiegare la stegola.
- Fissare l'apparecchio sul veicolo per evitare che si sposti o si ribalti.
- Proteggere l'apparecchio da possibili collisioni con gli oggetti circostanti.
- Non posizionare oggetti sull'apparecchio.

10 RIMESSAGGIO

⚠ PERICOLO! Attenzione! Pericolo di esplosione e di incendio. Non collocare il motore davanti a fiamme aperte o a fonti di calore.

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di incendio. La macchina riscaldata può incendiare i residui di taglio (ad es. muschio, resti di piante morte o foglie).

- Prima di riporre la macchina in un locale chiuso, lasciare raffreddare il motore.
- Per ridurre il pericolo di incendio, la macchina deve essere ripulita da feltro del prato (muschio, resti di piante morte), foglie o grasso in eccesso.
- I contenitori con i residui di taglio non devono essere conservati all'interno di locali chiusi.

- Dopo ogni utilizzo, pulire a fondo l'apparecchio e, se presenti, montare tutte le coperture di protezione.
 - Eseguire i lavori di manutenzione necessari.
 - Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e chiudibile a chiave, al di fuori della portata dei bambini.
1. Svuotare il cesto raccogliherba.
 2. Arrestare il rullo scarificatore.
 3. Arrestare il motore.
 4. Portare la leva di regolazione della profondità di lavoro sul livello "1" (posizione di trasporto).
 5. Lasciare raffreddare il motore e l'intero apparecchio.
 6. Sfilare la spina della candela.
 7. Pulire a fondo l'apparecchio.
 8. Applicare su tutte le parti metalliche un sottile strato di olio o silicone per proteggerle dalla corrosione.
 9. In fase di immagazzinaggio, per risparmiare spazio svitare i dadi ad alette della stegola superiore e ripiegarla.
 10. Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto, pulito e protetto dal gelo. Coprire con un telo traspirante a protezione dalla polvere. Non utilizzare involucri in plastica per evitare l'accumulo di umidità.

⚠ CAUTELA! Pericolo di lesioni. Se l'apparecchio immagazzinato è accessibile ai bambini e a persone non autorizzate, può causare lesioni.

- Conservare l'apparecchio in modo che non sia accessibile ai bambini e a persone non autorizzate.

i AVVISO Attenersi alle istruzioni per l'uso del motore in dotazione!

In caso di rimessaggio prolungato, scaricare la benzina dal carburatore. A tale scopo fare riferimento alle istruzioni per l'uso del motore. Eseguire l'operazione di scarico esclusivamente all'aperto.

11 SMALTIMENTO



- Benzina e olio motore non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici né dispersi nelle fognature, ma devono essere portati presso un centro di raccolta o smaltimento differenziati!

- Prima di smaltire l'apparecchio, svuotare i serbatoi del carburante e dell'olio motore!

12 SPECIFICHE TECNICHE

Dati tecnici: vedere la tabella dei dati tecnici all'inizio di queste istruzioni per l'uso.

* Note sui valori di emissione di vibrazioni e di emissione sonora:

- I valori di emissione di vibrazioni e di emissione sonora indicati sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare una macchina con un'altra.
- I valori di emissione di vibrazioni e di emissione sonora indicati possono inoltre essere utilizzati per una stima iniziale dell'esposizione (grado di esposizione alle vibrazioni).
- I valori di emissione di vibrazioni e di emissione sonora nel corso dell'effettivo utilizzo della macchina possono differire dai valori indicati in funzione delle modalità di tale utilizzo.
- Adottare le misure di sicurezza indicate nel capitolo sulla sicurezza. Tentare di mantenere le sollecitazioni da vibrazioni il più ridotte possibile. Possibili misure per ridurre le sollecitazioni da vibrazioni sono, ad esempio, indossare guanti durante l'uso della macchina

15 GARANZIA

Elimineremo - a nostra discrezione tramite riparazione o consegna sostitutiva - eventuali difetti di produzione o del materiale dell'apparecchio entro i termini di prescrizione previsti dalla legge per i diritti di ricorso per vizi della cosa. I termini di prescrizione dipendono dalla normativa in vigore nel Paese in cui l'apparecchio è stato acquistato.

I termini della garanzia valgono solo in caso di:

- Osservanza delle presenti istruzioni per l'uso
- Trattamento corretto
- Uso di pezzi di ricambio originali

Sono esclusi dalla garanzia:

- Danni alla vernice da ricondurre alla normale usura
- Parti soggette a usura che sulla scheda ricambi sono contrassegnate da xxxxxx (x)
- Motori a scoppio (valgono qui le disposizioni di garanzia dei rispettivi costruttori del motore)

Il periodo di garanzia inizia con l'acquisto da parte del primo consumatore finale. Fa fede la data riportata sulla ricevuta di acquisto. Rivolgersi al proprio rivenditore o al centro di assistenza autorizzato più vicino presentando la presente garanzia e la ricevuta di acquisto originale. La presente dichiarazione di garanzia non altera i diritti derivanti da vizi del prodotto spettanti per legge all'acquirente nei confronti del venditore.

- L'imballaggio, l'apparecchio e gli accessori sono stati realizzati in materiali riciclabili e devono essere smaltiti di conseguenza.

e ridurre i tempi di lavoro. A tal proposito occorre tenere in considerazione tutte le parti del ciclo di esercizio (ad esempio i tempi in cui la macchina è spenta e quelli in cui è accesa, ma funziona in assenza di carico).

13 SERVIZIO CLIENTI/ASSISTENZA

Per eventuali domande su garanzia, riparazioni o pezzi di ricambio si prega di rivolgersi al centro di assistenza AL-KO più vicino. Per reperirlo, consultare il sito Internet all'indirizzo:

www.alko-garden.com/service-contacts

Ulteriori informazioni sui pezzi di ricambio sono disponibili su:

www.alko-garden.com/spareparts

14 INFORMAZIONI SULLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Con la presente, sotto la nostra esclusiva responsabilità, dichiariamo che questo prodotto nella forma distribuita sul mercato soddisfa i requisiti delle direttive UE armonizzate, gli standard di sicurezza UE e gli standard specifici di prodotto. La dichiarazione di conformità costituisce parte integrante delle istruzioni per l'uso e viene fornita insieme alla macchina.

La garanzia decade nei casi seguenti:

- Tentativi di riparazione in proprio
- Modifiche tecniche eseguite in proprio
- Uso non conforme alla destinazione

PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL




Kazalo vsebine

1	K tem navodilom za uporabo	93	5.4	Točenje bencina (08)	100
1.1	Simboli na naslovnici	94	6	Upravljanje.....	100
1.2	Razlaga oznak in opozorilnih besed..	94	6.1	Nastavitev delovne globine (09).....	100
2	Opis izdelka.....	94	6.2	Zagon in zaustavitev motorja (10, 11)	101
2.1	Namenska uporaba	94	6.3	Zagon in zaustavitev valja za rahljanje (12).....	102
2.2	Možna predvidljiva napačna raba.....	94	6.4	Vpenjanje in izpenjanje košare za travo (13).....	102
2.3	Preostala tveganja	94	6.5	Premik naprave na travo	102
2.4	Varnostne naprave in zaščita	94	6.6	Zaustavitev naprave.....	102
2.4.1	Varnostni lok.....	94	7	Vzdrževanje in nega	102
2.4.2	Stranska varnostna loka.....	94	7.1	Načrt vzdrževanja	102
2.4.3	Zaščitni pokrov	94	7.2	Čiščenje rezila	103
2.4.4	Upravljanje z dvema rokama.....	94	7.3	Menjava rezila za rahljanje.....	103
2.4.5	Preobremenitvena zaščita.....	95	7.4	Čiščenje oz. zamenjava filtra za zrak	103
2.5	Simboli na napravi	95	7.5	Vzdrževanje vžigalne svečke	103
2.5.1	Varnostne oznake	95	8	Pomoč pri motnjah.....	103
2.5.2	Oznake za upravljanje.....	95	9	Transport	104
2.6	Pregled izdelka (01).....	95	10	Shranjevanje.....	104
2.7	Obseg dobave (02).....	96	11	Odstranjevanje	104
3	Varnostni napotki	96	12	Tehnični podatki	105
3.1	Varnostni napotki za rahljalik	96	13	Servisna služba/servis.....	105
3.1.1	Varnost na delovnem mestu.....	97	14	Informacije o izjavi o skladnosti	105
3.1.2	Varnost oseb, živali in predmetov	97	15	Garancija	105
3.1.3	Varnost naprave	97			
3.2	Obremenitve zaradi vibracij	97			
3.3	Obremenitev zaradi hrupa	98			
3.4	Gorivo in obratovalna sredstva	98			
4	Montaža	99			
4.1	Montaža rahljalnika (03 – 05)	99			
4.2	Montaža košare za travo (06).....	99			
4.3	Vpenjanje in izpenjanje košare za travo (13)	99			
4.4	Zapiranje in razpiranje upravljalnega ročaja (07).....	99			
5	Zagon.....	99			
5.1	Opravite pregled	100			
5.2	Delovna sredstva (08).....	100			
5.3	Točenje motornega olja (08).....	100			

1 K TEM NAVODILOM ZA UPORABO

- Nemška različica je izvirnik navodil za uporabo. Različice v vseh drugih jezikih so prevodi originalnih navodil za uporabo.
- Navodila za uporabo vedno hranite tako, da jih lahko uporabite, kadar boste potrebovali informacije o napravi.
- Napravo izročite drugim osebam samo skupaj s temi navodili za uporabo.
- Preberite in upoštevajte varnostne napotke in opozorila v teh navodilih za uporabo.

1.1 Simboli na naslovnici

Simbol	Pomen
	Pred zagonom obvezno pozorno preberite ta navodila za uporabo. To je pogoj za varno delo in nemo-teno delovanje.
	Navodila za uporabo
	Ne uporabljajte bencinske naprave v bližini odprtih plamenov ali virov toplote.

1.2 Razlaga oznak in opozorilnih besed

⚠ NEVARNOST! Označuje neposredno nevarno situacijo, ki bo ob neupoštevanju opozorila povzročila smrt ali hude telesne poškodbe.

⚠ OPOZORILO! Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.

⚠ PREVIDNO! Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči manjše ali zmerne telesne poškodbe.

⚠ POZOR! Označuje situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči materialno škodo.

f NAPOTEK Posebni napotki za boljše razumevanje in ravnanje

2 OPIS IZDELKA

f NAPOTEK Upoštevajte priložena navodila za uporabo motorja!

2.1 Namenska uporaba

Ta rahljalik je namenjen rahljanju trate in se lahko uporablja samo za suho, kratko prstriženo travo.

- Valj za rahljanje: Odstranjevanje goste trave (mah, odmrli deli rastlin)

Ta naprava je predvidena izključno za domačo rabo. Vsaka druga uporaba, kot tudi nepooblaš-čene spremembe in dodatki, je uporaba v nasprotju z namembnostjo, ki bo razveljavila garancijo in povzročila izgubo skladnosti ter zavrnitev vsakršne odgovornosti za škodo, ki jo utrpi uporabnik ali druga oseba, s strani proizvajalca.

2.2 Možna predvidljiva napačna raba

- Pregloboko in prepegosto rahljanje
- Rahljanje pri veliki vročini, zmrzali ali prevlažnih tleh
- Manjkajoče gnojenje in naknadno setev po rahljanju

Naprava ni zasnovana za komercialno uporabo v javnih parkih in športnih objektih ter za uporabo v kmetijstvu in gozdarstvu.

2.3 Preostala tveganja

Tudi pri strokovni uporabi naprave vedno ostanejo določena preostala tveganja, ki jih ni mogoče izključiti. Iz vrste in zgradbe naprave je mogoče izpeljati naslednje možne nevarnosti skladno z vsako posamezno uporabo:

- Odmetavanje odrezkov, zemlje in malih kamnov.
- Če ne nosite zaščite za dihala, lahko vdihnete delce odrezkov.
- Ureznine pri prijemanju vrtečega se rezila.

2.4 Varnostne naprave in zaščita

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb. Okvarjene in izklopljene varnostne in zaščitne naprave lahko povzročijo hude telesne poškodbe.

- Okvarjene varnostne in zaščitne naprave odajte v popravilo.
- Varnostnih naprav in zaščite nikoli ne izklopljajte.

2.4.1 Varnostni lok

Naprava je opremljena z varnostnim lokom. V primeru nevarnosti izpusite varnostni lok. Valj za rahljanje se ustavi.

2.4.2 Stranska varnostna loka

Stranska varnostna loka preprečujeta, da stopala pridejo v stik z valjem za rahljanje in povzročijo hude poškodbe.

2.4.3 Zaščitni pokrov

Naprava je opremljena z zaščitnim pokrovom, ki preprečuje izmet trave in predmetov pri rahljanju z odstranjeno košaro za travo.

2.4.4 Upravljanje z dvema rokama

Naprava je predvidena za upravljanje z obema rokama, da se preprečijo poškodbe rok.











2.4.5 Preobremenitvena zaščita

Če se valj za rahljanje ali prezračevanje blokira, se motor preobremeni. Zato se samodejno izklopi.

1. Izklopite napravo.
2. Odstranite blokado.
3. Počakajte, da se naprava popolnoma ohladi.
4. Vključite napravo.

2.5 Simboli na napravi

2.5.1 Varnostne oznake

Simbol	Pomen
 	Nevarnost zaradi odmetavanja predmetov! Pred vzdrževalnimi deli, nego in čiščenjem preberite navodila za uporabo!
 	Osebe naj se ne zadržujejo v nevarnem območju! Zagotovite varnostno razdaljo!
 	Z rokami in nogami ne segajte v bližino rezil! <ul style="list-style-type: none"> ■ Pri uporabi stroja vedno nosite protidsrsne zaščitne čevlje. ■ S strojem nikoli ne delajte bos ali v odprtih sandalnih. <p>Pred vzdrževalnimi deli, nego in čiščenjem snemite konektor vžigalne svečke!</p>
 	Nosite zaščitne glušnike!
 	Nosite zaščitna očala!

2.5.2 Oznake za upravljanje

Simbol	Pomen
	Plin: Hitro / počasi
	Vključna ročica za valj za rahljanje (LOCK, UNLOCK)
	Stopnja 1: Transportni položaj Stopnje 2 do 6: Nastavitev delovne globine
	Vključ/izključ dušilne lopute
	Vključ/izključ pipe za gorivo
	Dolivanje delovnega sredstva

2.6 Pregled izdelka (01)

Št.	Sestavni del
1	Prijemalna površina na upravljalnem ročaju
2	Varnostni lok
3	Vključna ročica za valj za rahljanje

Št.	Sestavni del
4	Nastavitvena ročica delovne globine, 5-stopenjska + transportni položaj
5	Ročaj zaganjalnika
6	Držalo zaganjalne vrvice
7	Vrtljivi sklop s hitrim napenjalom
8	Spodnji upravljalni ročaj, nastavljiv
9	Nosilni ročaj košare za travo
10	Košara za travo
11	Zaščitni pokrov
12	Vzmetni sornik z vrtljivim ročajem (2-stopenjski) Tretja stopnja je namenjena preklopu upravljalnega ročaja.
13	Spodnja ročica za plin
14	Dušilka
15	Pipa za gorivo
16	Stranska varnostna loka (preprečevanje poškodb stopal)
17	Valj za rahljanje*
18	Pokrov za polnjenje olja
19	Pokrov rezervoarja
20	Zgornji upravljalni ročaj, preklopni
21	Zgornja ročica za plin

*: odobreni nadomestni deli, glejte tehnične podatke.

2.7 Obseg dobave (02)

V obseg dobave so vključene tukaj navedene postavke. Preverite, ali so vsebovane vse postavke:

Št.	Sestavni del
1	Zgornji upravljalni ročaj
2	Spodnji upravljalni ročaj
3	Rahljalnik
4	Košara za travo
	Za spodnji upravljalni ročaj (zgornja pritrditvev na rahljajniku):
5	■ Vrtljivi ročaj (2x)
6	■ Priložene podložke (2x)

Št.	Sestavni del
7	■ Vijaki (2x)
	Za spodnji upravljalni ročaj (spodnja pritrditvev na rahljajniku):
8	■ Vijaki (2x)
9	■ Priložene podložke (2x)
10	■ Matice (2x)
	Za zgornji upravljalni ročaj:
11	■ Hitro napenjalo (2x)
12	■ Matice za hitro napenjalo (2x)
13	Ključ za vžigalno svečko
14	Objemki za kabel (2x)

3 VARNOSTNI NAPOTKI

3.1 Varnostni napotki za rahljajnik

Upravljaev

- Skrbno preberite te varnostne napotke. Spoznajte se z upravljalnimi in nastavljalnimi elementi in ustrezno uporabo naprave.
- Potrebe oseb z zelo velikimi in kompleksnimi omejitvami morda presegajo tukaj opisane napotke.
- Te naprave ne smejo uporabljati otroci, osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi zmogljivostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja ali osebe, ki niso seznanjene z navodili. Lokalni predpisi morda določajo omejitve starosti.
- Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.
- Uporabnik je odgovoren za nesreče drugih oseb in njihove lastnine.

Prprava

- Pred uporabo vedno preverite, ali so zaščitne naprave in pokrovi poškodovani, manjkajoči ali napačno montirani. Poškodovane zaščitne naprave in pokrove je treba zamenjati, manjkajoče zaščitne naprave in pokrove je treba pravilno montirati.
- Naprave nikoli ne zaženite, dokler se v neposredni bližini zadržujejo druge osebe, zlasti otroci, ali hišne živali.
- Pred delom odstranite nevarne predmete iz delovnega območja, npr. vej, steklenih in kovinskih predmetov, kamnov.

Obratovanje

- Pri delu z napravo vedno nosite zaščitna očala in zaščito za sluh.
- Pri uporabi stroja vedno nosite protidrsne zaščitne čevlje. S strojem nikoli ne delajte bosih ali v odprtih sandalih.
- Pri uporabi stroja vedno nosite dolge hlače.
- Z napravo ne delajte v zahtevnih vremenskih razmerah, zlasti med bližanjem nevihte.
- Napravo uporabljajte samo pri dnevni svetlobi ali dobri umetni svetlobi.
- Če so zaščitne naprave in pokrovi poškodovani ali če jih ni, naprave nikoli ne uporabite.
- Vedno se prepričajte, da v prezračevalnih odprtinah na napravi ni tujkov.
- Po stiku z nevarnimi predmeti in tujki preverite, ali je naprava poškodovana. Če je poškodovana, napravo oddajte v popravilo.
- Naprave ne uporabljajte na zelo strmih pobočjih.
- Pri delih na pobočjih vedno pazite na stabilno stojišče; vedno delajte prečno na pobočje, nikoli navzgor ali navzdol, pri vsaki spremembi smeri pa bodite nadvse previdni.
- Naprave nikoli ne uporabljajte, dokler se v neposredni bližini zadržujejo druge osebe, zlasti otroci, ali hišne živali.
- Naprave ne uporabljajte v mokri travi. Nikoli ne tecite, temveč hodite.
- Pred vsemi vzdrževalnimi deli, nego in čiščenjem izklopite motor in počakajte, da se ohladi, ter snemite konektor vžigalne svečke.

Vzdrževanje in shranjevanje

- Pri vzdrževalnih delih, negi in popravilih vedno nosite zaščitne rokavice.
- Uporabiti je treba samo nadomestne dele in opremo, ki jih priporoča proizvajalec.
- Redno preverjajte in vzdržujte napravo. Napravo lahko popravlja samo servisno mesto AL-KO.
- Napravo shranjujte nedosegljivo otrokom, kadar je ne uporabljate.

3.1.1 Varnost na delovnem mestu

- Pred delom odstranite nevarne predmete iz delovnega območja, npr. veje, steklene in kovinske predmete, kamne.
- Delajte samo pri dnevni svetlobi ali zelo svetli umetni luči.
- Napravo uporabljajte samo na trdni in ravni podlagi in ne na strmih nagibih.
- Pazite na varnostno razdaljo.

3.1.2 Varnost oseb, živali in predmetov

- Upoštevajte, da je uporabnik odgovoren za nezgode in poškodbe, ki se lahko zgodijo drugim osebam ali njihovi lastnini.
- Napravo uporabljajte samo za dela, za katera je predvidena. Neustrezna uporaba lahko povzroči telesne poškodbe in gmotno škodo.
- Stroj izklopite samo, če v delovnem območju ni drugih oseb ali živali.
- Ohranite varno razdaljo do drugih oseb in živali ali izklopite napravo, ko se druge osebe ali živali približujejo.

3.1.3 Varnost naprave

- Napravo uporabljajte samo v naslednjih pogojih:
 - Naprava ni umazana.
 - Naprava ni poškodovana.
 - Vsi upravljalni elementi delujejo.
- Ne preobremenite naprave. Primerna je za lahka dela v gospodinjstvu. Preobremenitve povzročajo poškodbe naprave.
- Naprave nikoli ne uporabljajte z obrabljenimi ali okvarjenimi deli. Okvarjene dele vedno nadomestite z originalnimi nadomestnimi deli proizvajalca. Če napravo uporabljate z obrabljenimi ali okvarjenimi deli, zoper proizvajalca ni mogoče uveljavljati nobenih garancijskih zahtevkov.
- Popravila smejo izvajati samo strokovne delavnice ali naše servisne delavnice.

3.2 Obremenitve zaradi vibracij

- Nevarnost zaradi vibriranja
Dejanska vrednost izpustov vibracij med uporabo naprave lahko odstopa od vrednosti, ki jo navaja proizvajalec. Upoštevajte naslednje vplivne dejavnike pred uporabo oz. med njo:
 - Ali je naprava uporabljena skladno z namenško uporabo?
 - Ali je material izrezan ali obdelan na pravi način?
 - Ali je naprava v stanju, ustreznem za uporabo?
 - Ali je rezalno orodje pravilno naostreno oz. ali je vgrajeno pravilno rezalno orodje?
 - Ali so ročaji in po potrebi izbirni vibracijski ročaji montirani in ali so trdno povezani z napravo?
- Napravo uporabljajte samo s potrebnim številom vrtljajev zgorevalnega motorja, ki je pot-

rebno za posamezno delo. Izogibajte se maksimalnemu številu vrtljajev motorja, da se zmanjšajo hrup in vibracije.

- Nepravilna uporaba in vzdrževanje lahko povečata hrup in vibriranje naprave. To škoduje zdravju. V tem primeru takoj izklopite napravo in poskrbite, da jo popravi pooblaščen servisna delavnica.
- Stopnja obremenitve zaradi vibracij je odvisna od opravljanega dela oz. uporabe naprave. Ocenite jo in vključite ustrezne delovne premore. S tem se bistveno zmanjša obremenitev zaradi vibracij skozi celoten čas dela.
- Daljša uporaba naprave uporabnika izpostavlja vibracijam in lahko povzroči težave z obtokom («bele prste»). Da bi zmanjšali to tveganje, nosite rokavice in skrbite, da so roke tople. Če zaznate simptome «belih prstov», takoj poiščite zdravniško pomoč. Med temi simptomi so: otrplost, ščemenje, srbenje, bolečina, popuščenje moči, sprememba barve ali stanja kože. Običajno se ti simptomi pokažejo na prstih ali rokah ali pri utripu. Pri nižjih temperaturah (pod približno 10 °C) se nevarnost poveča.
- Med delovnim dnem naredite daljše premore, da si lahko opomorete od hrupa in vibracij. Delo načrtujte tako, da je uporaba naprav, ki povzročajo močne vibracije, razporejena na več dni.
- Če med uporabo naprave na rokah zaznate nelagodje ali razbarvanje kože, takoj prekinite delo. Vključite ustrezne delovne premore. Brez ustreznih odmorov lahko pride do sindroma vibracij v roki in dlani.
- Zmanjšajte tveganje izpostavljenosti vibracijam. Vzdržujte napravo v skladu z napotki v navodilih za uporabo.
- Če napravo pogosto uporabljate, se obrnite na svojega trgovca, da si priskrbite protivibracijsko opremo (npr. ročaje).
- V delovnem načrtu opredelite, kako je mogoče omejiti obremenitev zaradi vibracij.

3.3 Obremenitev zaradi hrupa

Določeni ravni hrupa zaradi te naprave se ni mogoče izogniti. Dela, pri katerih nastaja veliko hrupa, načrtujte za ure, ko je to dopustno in predvideno. Po potrebi ustavite dela ob času mirovanja in omejite delovni čas na najnujnejše. Za osebno zaščito nosite primerno zaščito za sluh; tudi dru-

ge osebe v bližini morajo nositi primerno zaščito za sluh.

3.4 Gorivo in obratovalna sredstva

⚠ NEVARNOST! Nevarnost eksplozije in požara. Zaradi mešanice iztekaajočega bencina in zraka se tvori eksplozijsko ozračje. Pri nepravilnem ravnanju z gorivom lahko pride do vzbuha, eksplozije in požara, posledično pa do hudih telesnih poškodb in tudi smrti.

- Pri ravnanju z bencinom ne kadite.
- Z bencinom delajte samo na prostem in nikoli v zaprtih prostorih.
- Obvezno upoštevajte v nadaljevanju navedena pravila za ravnanje.
- Bencin hranite izključno v predvidenih posodah.
- Gorivo dolivajte samo na prostem.
- Med dolivanjem goriva ne kadite.
- Za točenje uporabljajte primeren lijak ali polnilno cev, da se gorivo ne razlije na motor, ohišje ali zemljo.
- Zapirala rezervoarja ne odpirajte, ko motor deluje ali je vroč.
- Poškodovan rezervoar ali zapiralo rezervoarja morate zamenjati.
- Zamenjajte poškodovane izpušne lonce.
- Če je iztekel bencin:
 - Ne zaženite motorja.
 - Preprečite poskuse vžiga.
 - Očistite napravo.
 - Počakajte, da preostalo gorivo izhlapi.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost opeklin. Delujoči motorji se med delovanjem močno segrejejo!

- Med delovanjem se nikoli ne dotikajte delov motorja, zlasti ne izpuha.
- Počakajte, da se izpuh, valj in hladilna rebra ohladijo, preden se jih dotaknete.

⚠ NEVARNOST! Smrtna nevarnost zaradi zastrupitve. Izpušni plini motorja vsebujejo ogljikov monoksid, ki lahko že v nekaj minutah povzroči smrt.

- Motorja nikoli ne zaganjajte v zaprtih prostorih, temveč vedno na prostem.
- Ne vdihujte izpušnih plinov motorja.
- Izklopite motor, če pri uporabi motorja začutite slabost, omotico ali šibkost. Takoj poiščite zdravniško pomoč.

4 MONTAŽA

⚠ OPOZORILO! Nevarnost zaradi nepopolne montaže! Uporaba nepopolno montirane naprave lahko povzroči hude telesne poškodbe.

- Napravo uporabljajte samo, če je ta v celoti montirana!
- Pred vklopom preverite, da so vse varnostne in zaščitne naprave montirane in delujoče!

4.1 Montaža rahljalnika (03 – 05)

Montaža spodnjega upravljalnega ročaja (03)

1. Namestite (03/a) spodnji upravljalni ročaj (03/1) v držalo (03/2). Obe odprtini spodnjega upravljalnega ročaja se morata ujemati z obema odprtinama na držalu.
2. Vstavite (03/b) vijak (03/3) skozi spodnjo odprtino spodnjega upravljalnega ročaja in skozi držalo.
 - Na vijake natakните podložko (03/4) in matici (03/5).
 - Privijte matici.
3. Vstavite vijak (03/6) skozi zgornjo odprtino držala in spodnjega upravljalnega ročaja.
 - Na vijak natakните podložko (03/7) in vrtljivi ročaj (03/8).
 - Pritegnite vrtljivi ročaj.

Montaža zgornjega upravljalnega ročaja (04)

1. Namestite (04/a) zgornji upravljalni ročaj (04/1) na spodnji upravljalni ročaj (04/2).
Napotek: *Odprtina zgornjega upravljalnega ročaja se mora ujemati z odprtino spodnjega upravljalnega ročaja.*
2. Vrtljivi sklop s hitrim napenjalom (04/3) vstavite (04/b) od zunaj.
3. Natakните (04/c) matico (04/4) na vrtljivi sklop s hitrim napenjalom in pritegnite.

Namestitev objemk za kabel (05)

1. Namestite objemki za kabel (05/1), da pritrdite kabel na upravljalni ročaj (05/a).

4.2 Montaža košare za travo (06)

Montaža: Glejte sliko (06).

4.3 Vpenjanje in izpenjanje košare za travo (13)

Naprava lahko deluje s košaro za travo ali brez nje.

Vpenjanje košare za travo

1. Dvignite (13/a) zaščitni pokrov (13/1).

2. Košaro za travo (13/2) od zadaj vpnete (13/b) v držalo (13/3).
3. Spustite zaščitni pokrov.

Izpenjanje in praznjenje košare za travo

1. Napravo zaustavite in počakajte, da se rezilo ustavi.
2. Privzdignite zaščitni pokrov.
3. Košaro za travo dvignite iz držala in snemite nazaj.
4. Izpraznite košaro za travo.
5. Znova vpnete košaro za travo.

4.4 Zapiranje in razpiranje upravljalnega ročaja (07)

⚠ PREVIDNO! Nevarnost zmečkanin. Prsti in drugi deli telesa se lahko stisnejo med zrahljane dele upravljalnega ročaja.

- Trdno držite zrahljane dele upravljalnega ročaja.
- Med zrahljanimi deli ne držite prstov in drugih delov telesa.

POZOR! Nevarnost poškodovanja kabla. Kabel se lahko stisne med zrahljane dele upravljalnega ročaja in poškoduje.

- Pri zapiranju/razpiranju upravljalnega ročaja ne stisnite kabla.

Zapiranje upravljalnega ročaja

1. Odprite hitro napenjalno (07/1).
2. Zgornji upravljalni ročaj (07/2) zložite naprej (07/a).
3. Rahlo pritegnite vrtljivi sklop s hitrim napenjalom.

Odpiranje upravljalnega ročaja

Postopajte v obratnem vrstnem redu.

5 ZAGON

⚠ NEVARNOST! Nevarnost eksplozije in požara. Zaradi mešanice iztekajočega bencina in zraka se tvori eksplozijsko ozračje. Pri nepravilnem ravnanju z gorivom lahko pride do vzbuha, eksplozije in požara, posledično pa do hudih telesnih poškodb in tudi smrti.

- Pri ravnanju z bencinom ne kadite.
- Z bencinom delajte samo na prostem in nikoli v zaprtih prostorih.
- Obvezno upoštevajte v nadaljevanju navedena pravila za ravnanje.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost poškodb zaradi pomanjkljive naprave. Uporaba pomanjkljivo montirane naprave lahko povzroči hude telesne poškodbe in poškodbe naprave.

- Napravo uporabljajte samo, če ni okvarjena ali poškodovana in nobeni deli ne manjkajo oziroma niso zrahljani.

POZOR! Nevarnost poškodb motorja. Nizka raven olja lahko povzroči poškodbe motorja.

- Pred zagonom jo napolnite z oljem.
- Redno preverjajte nivo olja.
- Če je raven olja nizka, dolijte olje.

5.1 Opravite pregled

1. Preverite, ali je naprava poškodovana in ali so vijaki zrahljani. Zamenjajte okvarjene dele naprave in pritrдите vijake.
2. Pred zagonom redno preverite stanje delovnega sredstva. Pri nizkem stanju delovnega sredstva ga dopolnite.
3. Preverite, ali je naprava umazana. Odstranite umazanijo.

5.2 Delovna sredstva (08)

⚠ NEVARNOST! Nevarnost eksplozije in požara. Zaradi mešanice iztekajočega bencina in zraka se tvori eksplozijsko ozračje. Pri nepravilnem ravnanju z gorivom lahko pride do vzbuha, eksplozije in požara, posledično pa do hudih telesnih poškodb in tudi smrti.

- Pri ravnanju z bencinom ne kadite.
- Z bencinom delajte samo na prostem in nikoli v zaprtih prostorih.

⚠ NEVARNOST! Smrtna nevarnost zaradi zastrupitve. Izpušni plini motorja vsebujejo ogljikov monoksid, ki lahko že v nekaj minutah povzroči smrt.

- Motorja nikoli ne zaganjajte v zaprtih prostorih, temveč vedno na prostem.
- Ne vdihujte izpušnih plinov motorja.
- Izklopite motor, če pri uporabi začutite slabost, omotico ali šibkost. Takoj poiščite zdravniško pomoč.

i NAPOTEK Rahljeno motorno olje odstranite skladno z okoljevarstvenimi predpisi! Priporočamo, da staro olje v zaprti posodi oddate v center za recikliranje ali servisni službi. Starega olja ne smete:

- odvreči med komunalne odpadke;
- izliti v kanalizacijo ali odtok;
- izliti na zemljo.

i NAPOTEK Upoštevajte priložena navodila za uporabo motorja!

Pred začetkom uporabe morate naliti motorno olje in gorivo natočiti v napravo.

5.3 Točenje motornega olja (08)

1. Odvijte pokrov za polnjenje olja (08/1), zapiralo shranite na čistem mestu.
2. Z lijakom natočite olje.
Nevarnost! Nevarnost eksplozije in požara. *Pri ravnanju z oljem ne kadite.*
3. Preverite nivo napolnjenosti.
4. Trdno zaprite in očistite odprtino za točenje olja.

Za pravilno preverjanje nivoja olja upoštevajte navodila za motor.

5.4 Točenje bencina (08)

1. Odvijte pokrov rezervoarja (08/2), shranite ga na čistem mestu.
2. Z lijakom natočite bencin.
Nevarnost! Nevarnost eksplozije in požara. *Pri ravnanju z bencinom ne kadite.*
3. Trdno zaprite in očistite odprtino za polnjenje rezervoarja.

6 UPRAVLJANJE

i NAPOTEK Pred rahljanjem vedno pokosite travo (maks. višina trave: 4 cm). S travne površine odstranite tuje. Ostanite v delovnem položaju in trdno držite ročaj, da zagotovite stabilnost med delovanjem.

6.1 Nastavitev delovne globine (09)

⚠ PREVIDNO! Nevarnost ureznin. Ob seganju proti delujočemu ali mirujočemu rezilu obstaja nevarnost ureznin.

- Zaustavite valj za rahljanje in počakajte, da se rezilo ustavi.
- Nosite zaščitne rokavice.

Delovna globina se nastavi glede na:


- Stanje trate:
 - negovana: majhna delovna globina
 - podivjana: velika delovna globina
- Rahljani material:
 - Najprej 2–3 mm globine prodiranja v travno rušo.
 - Delovno globino po korakih nastavljajte globlje, dokler iz tal ne prihaja dovolj rahljane materiala.
- Obraba noža:
 - nov nož: majhna delovna globina
 - obrabljen nož: velika delovna globina

Pri preveliki delovni globini: Naprava miruje in motor se ne zažene.

POZOR! Nevarnost poškodb naprave.

Nastavljanje delovne globine pri delujočem valju za rahljanje povzroča poškodbe.


- Delovno globino nastavite samo, ko rezilo miruje.

 **NAPOTEK** Na stopnji »1« (transportni položaj) (09/2) se rezilo dvigne v najvišji položaj. S stopnjami od »2« do »6« nastavite delovno globino.


1. Nastavite delovno globino. Delovno globino lahko nastavite brezstopenjsko:
 - Premaknite (09/a) nastavitveno ročico za delovno globino (09/1) v položaj »1« (transportni položaj) (09/2). Rezilo se maksimalno dvigne.
 - Premaknite (09/b) nastavitveno ročico za delovno globino v položaj „2“ (09/3) (neposredno pod transportni položaj).
 - Premaknite (09/c) nastavitveno ročico za delovno globino v položaj »6« (09/4). Rezilo se maksimalno spusti.
2. Preverite delovno globino:
 - Zaženite motor (glejte *Poglavje 6.2 "Zagon in zaustavitev motorja (10, 11)", stran 101*).
 - Zaženite valj za rahljanje (glejte *Poglavje 6.3 "Zagon in zaustavitev valja za rahljanje (12)", stran 102*).
 - Zapeljite na majhen del trave in preverite delovni učinek. Če je trava premalo ali neenakomerno zrahljana, je treba rezilo spustiti.
3. Zaustavite valj za rahljanje in počakajte, da se rezilo ustavi.

4. Prestavite nastavitveno ročico za en položaj višje. Rezilo se spusti.
5. Ponavljajte prejšnje korake, dokler ni trava enakomerno zrahljana.


6.2 Zagon in zaustavitev motorja (10, 11)

 **NEVARNOST! Smrtna nevarnost zaradi zastrupitve.** Izpušni plini motorja vsebujejo ogljikov monoksid, ki lahko že v nekaj minutah povzroči smrt.

- Motorja nikoli ne zaganjajte v zaprtih prostorih, temveč vedno na prostem.
- Ne vdihujte izpušnih plinov motorja.
- Izklopite motor, če pri uporabi začutite slabost, omotico ali šibkost. Takoj poiščite zdravniško pomoč.

 **POZOR! Nevarnost poškodb naprave.** Z večkratnim zaporednim kratkotrajnim vkapljanjem/izklapljanjem se motor in rezilo poškodujeta.

- Motor vklopite samo, ko rezilo miruje.

 **NAPOTEK** Dovoljen upravljalni položaj: Stojite za rahljalnikom in z obema rokama primite upravljalni ročaj.

Rezilo zaženite samo na ravni podlagi, ne v visoki travi. Podlaga mora biti brez tujkov, npr. kamnov. Za zagon delovanje rezil ne sme biti ovirano.

Zagon motorja

1. Preverite nivo olja in goriva (01/19, 01/18) (glejte *Poglavje 5.2 "Delovna sredstva (08)", stran 100*).
2. Pipo za gorivo (10/1) prestavite v odprt položaj (10/a).
3. Pri hladnem zagonu dušilno loputo (10/2) preklopite (10/b) v zaprt položaj. Pri toplim zagonu dušilno loputo preklopite (10/c) v odprt položaj.
4. Ročico za plin (11/1) namestite v položaj Hitro (zajec) (11/a).
5. Vpnite vrstico zaganjalnika (11/2) v držalo zaganjalne vrvice (11/3).
6. Zavzemite upravljalni položaj in držite zgornji upravljalni ročaj (11/4) za držalno površino.
7. Nekoliko povlecite (11/b) vrstico zaganjalnika z ročajem, da začutite prvi upor, potem jo hitro povlecite ven in jo nato spustite, da se počasi navije nazaj.

Zaustavitev motorja

⚠ PREVIDNO! Nevarnost ureznin. Ob seganju proti delujočemu ali mirujočemu rezilu obstaja nevarnost ureznin.

- Zaustavite napravo in počakajte, da se rezilo ustavi.
- Nosite zaščitne rokavice.

1. Zaustavite valj za rahljanje (glejte *Poglavje 6.3 "Zagon in zaustavitev valja za rahljanje", stran 102*).
2. Ročico za plin prestavite v položaj »Stop« (11/c).
3. Premaknite nastavitveno ročico za delovno globino (11/5) v položaj »1« (transportni položaj).

6.3 Zagon in zaustavitev valja za rahljanje (12)

ⓘ NAPOTEK Valj za rahljanje je dovoljeno vklopiti šele po nekajminutnem segrevanju motorja! Pri vklopu valja za rahljanje rahljalniki ne sme biti v visoki travi ali na pesku oz. prodnatih površinah.

Zagon valja za rahljanje

1. Zaženite motor.
2. Preklopite (12/a) vklopno ročico za valj za rahljanje (12/1) na UNLOCK.
3. Povlecite (12/b) varnostni lok (12/2) proti zgornjemu upravljalnemu ročaju (12/3).
4. Rahljalniki premaknite naprej.

ⓘ NAPOTEK Varnostni lok se ne zaskoči. Ves čas opravljanja dela ga trdno držite ob upravljalnem ročaju.

Zaustavitev valja za rahljanje

1. Izpustite varnostni lok.

6.4 Vpenjanje in izpenjanje košare za travo (13)

Naprava lahko deluje s košaro za travo ali brez nje.

Vpenjanje košare za travo

1. Dvignite (13/a) zaščitni pokrov (13/1).
2. Košaro za travo (13/2) od zadaj vpnite (13/b) v držalo (13/3).
3. Spustite zaščitni pokrov.

Izpenjanje in praznjenje košare za travo

1. Napravo zaustavite in počakajte, da se rezilo ustavi.

2. Privzdignite zaščitni pokrov.
3. Košaro za travo dvignite iz držala in snemite nazaj.
4. Izpraznite košaro za travo.
5. Znova vpnite košaro za travo.

6.5 Premik naprave na travo

- Bodite pozorni na predmete v travi in jih odstranite iz delovnega območja.
- Napravo krmilite na upravljalnem ročaju.
- Napravo vodite v tempu korakov.
- Napravo vedno premikajte prečno na pobočje.
- V naslednjih primerih poiščite servisno delavnico:
 - Motor se ne zažene več.
 - Naprava je udarila ob oviro.
 - Naprava vibrira in ne deluje gladko.
 - Noži valja za rahljanje so zviti.

6.6 Zaustavitev naprave

⚠ OPOZORILO! Nevarnost poškodb zaradi nepooblaščenih uporabe. Zaradi nepooblaščenih uporabe stroja s strani nepooblaščenih oseb lahko pride do nesreč.

- Med delovanjem stroja ne puščajte brez nadzora.
- Izvlecite vtič vžigalne svečke, da preprečite uporabo stroja s strani nepooblaščenih oseb.

7 VZDRŽEVANJE IN NEGA

PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb.

Predmeti z ostrimi robovi in premikajoči se predmeti lahko povzročijo telesne poškodbe.

- Pri vzdrževalnih delih, negi in popravilih vedno nosite zaščitne rokavice!
- Pred vsemi vzdrževalnimi deli in servisiranjem snemite konektor vžigalne svečke!

7.1 Načrt vzdrževanja

Pred vsako uporabo

- Izvedite pregled.
- Preverite varnostne naprave, upravljalne elemente in vijačne povezave glede poškodb in trdne namestitve.
- Pred uporabo zamenjajte poškodovane dele.
- Preverite nivo olja (glejte Navodila za motor).
- Preverite nivo goriva (glejte Navodila za motor).

7.2 Čiščenje rezila

POZOR! Nevarnost zaradi vode. Voda v napravi povzroča kratek stik in okvare električnih sestavnih delov.

- Naprave ne pršite z vodo.
 - Za čiščenje uporabite izključno omelce ali krtačo.
1. Zaustavite valj za rahljanje (glejte *Poglavje 6.3 "Zagon in zaustavitev valja za rahljanje (12)", stran 102*).
 2. Počakajte, da se rezilo zaustavi.
 3. Ustavite motor (glejte *Poglavje 6.2 "Zagon in izklop motorja (10, 11)", stran 101*).
 4. Izpnite košaro za travo (glejte *Poglavje 6.4 "Vpenjanje in izpenjanje košare za travo (13)", stran 102*).
 5. Napravo prekucnite na stran in z omelcem ali krtačo očistite rezilo.

7.3 Menjava rezila za rahljanje

Za menjavo rezila za rahljanje se obrnite na pooblaščen servisno delavnico.

7.4 Čiščenje oz. zamenjava filtra za zrak

Upoštevajte napotke v navodilih za uporabo, ki jih priloži proizvajalec motorja.

7.5 Vzdrževanje vžigalne svečke

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb na vročih delih motorja – Pri zamenjavi oz. čiščenju vžigalne svečke nosite zaščitne rokavice!

Upoštevajte napotke v navodilih za uporabo, ki jih priloži proizvajalec motorja.

8 POMOČ PRI MOTNJAH

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb. Predmeti z ostrimi robovi in premikajoči se predmeti lahko povzročijo telesne poškodbe.

- Pri vzdrževalnih delih, negi in popravilih vedno nosite zaščitne rokavice!

ℹ NAPOTEK Pri motnjah, ki niso navedene v tej tabeli ali ki jih ne morete sami odpraviti, se obrnite na našo servisno službo.

Motnja	Vzrok	Odpravljanje
Motor ne deluje.	Posoda je prazna.	Natočite bencin.
	Rezilo je zagozdeno zaradi goste trave ali mahu.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Nastavite manjšo delovno globino. ■ Očistite rezilo.
	Vžigalna svečka je okvarjena.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Zamenjajte vžigalno svečko.
	Kabel ali stikalo je poškodovan(-o).	Naprave ne uporabljajte! Poiščite servisno mesto proizvajalca.
	Niste povlekli varnostnega loka.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Povlecite varnostni lok.
Rezilo se ne obrača.	Rezilo je zagozdeno zaradi goste trave in mahu.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Nastavite manjšo delovno globino. ■ Očistite rezilo.
Moč motorja in rahljalnika je zmanjšana.	Rezilo je blokirano.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Nastavite manjšo delovno globino. ■ Pokosite travo.
	Rezila za rahljanje so obrabljeni.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Zamenjajte rezilo za rahljanje. ■ Poiščite servisno mesto proizvajalca.
Naprava vibrira in ne deluje gladko.	Rezila za rahljanje so poškodovana.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Zamenjajte rezilo za rahljanje. ■ Poiščite servisno mesto proizvajalca.

9 TRANSPORT

POZOR! Nevarnost poškodb naprave. Rezilo se poškoduje, če napravo s spuščeni rezilom vodite po trdni površini.

- Premaknite ročico za delovno globino na stopnjo »1« (transportni položaj), da dvignete rezilo.
1. Zaustavite valj za rahljanje (glejte *Poglavje 6.3 "Zagon in zaustavitev valja za rahljanje (12)", stran 102*).
 2. Ustavite motor (glejte *Poglavje 6.2 "Zagon in izklop motorja (10, 11)", stran 101*).
 3. Počakajte, da se rezilo zaustavi.
 4. Snemite vtič vžigalne svečke.
 5. Premaknite nastavitveno ročico za delovno globino v položaj »11« (transportni položaj).

Prenašanje naprave med delovnimi območji

- Napravo v transportnem položaju vodite z dvignjenim rezilom do delovnega območja.

Prevoz naprave v vozilu

- Zaprite upravljalni ročaj.
- Napravo v vozilu zavarujte pred prevračanjem in premikanjem.
- Napravo zavarujte pred udarci bližnjih predmetov.
- Na napravo ne postavljajte nobenih predmetov.

10 SHRANJEVANJE

⚠ NEVARNOST! Pozor – nevarnost požara/eksplozije! Motorja ne skladiščite pred odprtim ognjem ali viri toplote.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost požara. Segreta naprava lahko povzroči vžig odrezanega materiala (npr. mahu, odmrlih vej ali listov).

- Preden stroj odložite v kateremkoli prostoru, se mora motor ohladiti.
- Da bi zmanjšali nevarnost požara, je treba z naprave odstraniti gosto travo (ostanke mahu, odmrlih vej), liste ali odvečno mazivo.
- Posod z ostanki od žaganja ne shranjujte v prostoru.
- Po vsaki uporabi temeljito očistite napravo in – če so na voljo – namestite zaščitna pokrivala.

- Izvajanje potrebnih vzdrževalnih del.
 - Hranite napravo na suhem mestu z možnostjo zaklepanja in izven dosega otrok.
1. Izpraznite košaro za travo.
 2. Zaustavite valj za rahljanje.
 3. Zaustavite motor.
 4. Premaknite nastavitveno ročico za delovno globino v položaj »1« (transportni položaj).
 5. Počakajte, da se motor in celotna naprava ohladi.
 6. Snemite konektor vžigalne svečke.
 7. Napravo temeljito očistite.
 8. Vse kovinske dele za zaščito pred korozijo namažite z oljem ali silikonom.
 9. Za prostorsko varčno shranjevanje odvijte kri-late matice na zgornjem ročaju in ga zložite.
 10. Napravo shranjujte na suhem, čistem mestu, ki je zaščiteno pred zmrzovanjem. Za zaščito pred prahom napravo pokrijte z zračno ponjavo. Ne uporabljajte plastične folije, da preprečite zastajanje vlage.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb. Če je naprava med skladiščenjem dostopna otrokom in nepooblaščenim osebam, lahko pride do telesnih poškodb.

- Napravo hranite izven dosega otrok in nepooblaščenih oseb.

i NAPOTEK Upošteвайте priložena navodila za uporabo motorja!

Pri daljšem shranjevanju spustite bencin iz uplinjača. Pri tem upoštevajte navodila za uporabo motorja. Praznjenje opravljajte izključno na prostem.

11 ODSTRANJEVANJE



- Bencin in motorno olje ne sodita med gospodinjne odpadke ali odtok, temveč jih je treba ločeno oddati na posebnem zbirnem mestu!
- Pred odstranjevanjem naprave morate izprazniti rezervoar za gorivo in posodo za motorno olje!
- Embalaža, naprava in dodatna oprema so izdelani iz materialov, ki so primerni za recikliranje, in jih je treba ustrezno odstraniti.

12 TEHNIČNI PODATKI

Tehnične podatke najdete v preglednici s tehničnimi podatki na začetku teh navodil za uporabo.

* *Opombe glede vrednotenja oddajanja tresljajev in hrupa:*

- *Navedene vrednosti oddajanja tresljajev in hrupa so izmerjene v skladu s standardiziranimi postopki preizkušanja in jih je mogoče uporabiti za primerjavo stroja z drugimi napravami.*
- *Navedene vrednosti oddajanja tresljajev in hrupa se lahko uporabijo tudi za predhodno oceno izpostavljenosti (stopnja izpostavljenosti tresljajem).*
- *Vrednosti oddajanja tresljajev in hrupa se lahko med dejansko uporabo stroja razlikujejo od navedenih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe stroja.*
- *Upoštevajte varnostne ukrepe v skladu s poglavjem o varnosti. Poskusite vzdrževati kar najnižjo obremenitev z vibracijam. Primer ukrepov za zmanjšanje obremenitve z vibra-*

15 GARANCIJA

Morebitne napake materiala ali proizvodne napake na napravi bomo znotraj zakonskega obdobja veljavnosti, ki velja za garancijske zahteve, po naši izbiri opravili s popravilom ali nadomestilom. Obdobje veljavnosti garancije je odvisno od veljavne zakonodaje v državi, v kateri je bila naprava kupljena.

Naša garancija velja samo, če:

- so ta navodila za uporabo upoštevana,
- je bila naprava strokovno uporabljena,
- so bili uporabljeni originalni nadomestni deli.

Garancija ne velja za:

- poškodbe laka, ki so posledica normalne uporabe,
- obrabne dele, ki so na kartici nadomestnih delov označeni z okvirjem xxxxxx (x).
- Motorji z notranjim izgorevanjem (za te veljajo garancijska določila posameznih proizvajalcev motorja)

Garancija začne veljati, ko napravo kupi prvi končni uporabnik. Velja datum na računu. S to izjavo in originalnim potrdilom o nakupu se obrnite na vašega prodajalca ali na najbližjo pooblaščenno servisno službo. Ta izjava ne vpliva na zakonske garancijske zahteve, ki jih ima kupec do prodajalca.

cijami sta nošenje rokavic pri uporabi stroja in omejitev časa uporabe. Pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla (na primer čas, ko je stroj izklopljen, in čas, ko je vklopljeno, vendar brez obremenitve).

13 SERVISNA SLUŽBA/SERVIS

V primeru vprašanj glede garancije, popravil ali nadomestnih delov se obrnite na najbližjo servisno delavnico AL-KO. Najdete jo na naslednjem naslovu:

www.alko-garden.com/service-contacts

Več informacij o nadomestnih delih:

www.alko-garden.com/spareparts

14 INFORMACIJE O IZJAVI O SKLADNOSTI

S polno odgovornostjo s to izjavo potrjujemo, da izdelek v obliki, ki se prodaja na trgu, ustreza zahtevam usklajenih direktiv EU, varnostnih standardov EU in specifičnih standardov, ki veljajo za ta izdelek. Izjava o skladnosti je del navodil za uporabo in je priložena stroju.




Garancija preneha veljati, če:

- so bili izvedeni samovoljni poskusi popravila,
- so bile izvedene samovoljne tehnične spremembe,
- naprava ni bila uporabljena v skladu z namenom uporabe.

PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA ZA UPORABU**Sadržaj**

1	Informacije o Uputama za uporabu	106	5.3	Ulijevanje motornog ulja (08)	113
1.1	Simboli na naslovnoj stranici	107	5.4	Ulijevanje benzina (08).....	113
1.2	Objašnjenja oznaka i signalnih riječi..	107	6	Upravljanje.....	113
2	Opis proizvoda	107	6.1	Namještanje radne dubine (09).....	114
2.1	Namjenska uporaba.....	107	6.2	Pokretanje i zaustavljanje motora (10, 11).....	114
2.2	Moguća predvidiva nepravilna uporaba.....	107	6.3	Pokretanje i zaustavljanje valjka za rahljenje (12)	115
2.3	Ostali rizici	107	6.4	Vješanje i vađenje košare za travu (13).....	115
2.4	Sigurnosni i zaštitni uređaji	107	6.5	Pomicanje uređaja na travnjaku.....	115
2.4.1	Sigurnosna ručica.....	107	6.6	Isključivanje uređaja	115
2.4.2	Bočne zaštitne poluge	107	7	Održavanje i njega.....	115
2.4.3	Zaštitna zaklopka	107	7.1	Plan održavanja	115
2.4.4	Dvoručno rukovanje	107	7.2	Čišćenje reznog mehanizma	116
2.4.5	Zaštita od preopterećenja.....	107	7.3	Zamjena noževa za rahljenje	116
2.5	Simboli na uređaju	108	7.4	Čišćenje ili zamjena filtra zraka.....	116
2.5.1	Sigurnosne oznake.....	108	7.5	Održavanje svjećica paljenja.....	116
2.5.2	Oznaka rukovanja	108	8	Pomoć u slučaju smetnji	116
2.6	Pregled proizvoda (01)	108	9	Transport	117
2.7	Opseg isporuke (02)	109	10	Skladištenje	117
3	Sigurnosne napomene	109	11	Zbrinjavanje	117
3.1	Sigurnosne napomene za prozračivač travnjaka.....	109	12	Tehnički podaci.....	118
3.1.1	Sigurnost na radnome mjestu	110	13	Korisnička služba/Servis.....	118
3.1.2	Sigurnost ljudi, životinja i imovine	110	14	Podaci o izvaji o sukladnosti.....	118
3.1.3	Sigurnost uređaja	110	15	Jamstvo	118
3.2	Opterećenje vibracijama	110	1	INFORMACIJE O UPUTAMA ZA UPORABU	
3.3	Izloženost buci	111	■	Kod njemačke verzije radi se o originalnim uputama za uporabu. Sve ostale jezične verzije prijevodi su originalnih uputa za uporabu.	
3.4	Gorivo i pogonska sredstva	111	■	Ove Upute za uporabu držite na lako dostupnom mjestu kako bi vam bile pri ruci kada vam zatrebaju informacije o uređaju.	
4	Montaža	112	■	Uređaj prosljeđujte drugim osobama samo s ovim Uputama za uporabu.	
4.1	Montaža prozračivača (03 – 05)	112	■	Pročitajte i slijedite sigurnosne napomene i upozorenja iz ovih Uputa za uporabu.	
4.2	Montaža košare za travu (06).....	112			
4.3	Vješanje i vađenje košare za travu (13).....	112			
4.4	Zaklapanje i otklapanje ručke za upravljanje (07).....	112			
5	Stavljanje u pogon.....	113			
5.1	Provođenje vizualne provjere	113			
5.2	Pogonsko sredstvo (08).....	113			

1.1 Simboli na naslovnoj stranici

Simbol	Značenje
	Prije prvog korištenja obavezno pažljivo pročitajte ove Upute za uporabu. To je preduvjet sigurnog rada i rukovanja bez smetnji.
	Upute za uporabu
	Benzinski uređaj nikada nemojte koristiti blizu otvorenog plamena ili izvora topline.

1.2 Objašnjenja oznaka i signalnih riječi

⚠ OPASNOST! Pokazuje neposrednu opasnost koja – ako se ne izbjegne – uzrokuje smrt ili tešku ozljedu.

⚠ UPOZORENJE! Pokazuje potencijalnu opasnost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati smrt ili tešku ozljedu.

⚠ OPREZ! Pokazuje potencijalnu opasnost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati manju ili umjerenu ozljedu.

⚠ POZOR! Pokazuje situaciju koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati materijalnu štetu.

i NAPOMENA Posebne napomene za bolju razumljivost i rukovanje.

2 OPIS PROIZVODA

i NAPOMENA Pridržavajte se isporučениh uputa za rad motora!

2.1 Namjenska uporaba

Ovaj prozračivač namijenjen je rahljenju tla travnjaka i smije se upotrebljavati samo na suhim travnjacima s niskom travom.

- Valjak za rahljenje: Uklonite ostatke trave (mahovinu, odumrle dijelove biljaka)

Ovaj je uređaj namijenjen za primjenu u privatnom području. Svaka druga uporaba i nedozvoljene pregradnje ili ugradnje smatrat će se pogrešnom primjenom i bit će temelj za ukidanje jamstva, kao i za gubitak sukladnosti i odbacivanje svake odgovornosti proizvođača u odnosu na štete za korisnika ili trećih strana.

2.2 Moguća predvidiva nepravilna uporaba

- Preduboko ili prečesto rahljenje
- Rahljenje pri ekstremnim vrućinama, mrazu ili prekomjerno vlažnom tlu
- Neuspjeh u gnojenju i ponovnoj sjetvi nakon rahljenja

Uređaj nije predviđen za komercijalnu primjenu u javnoj praksi i na sportskim terenima kao ni za primjenu u poljoprivredi i šumarstvu.

2.3 Ostali rizici

Čak i kad se uređaj ispravno koristi, uvijek postoji određeni preostali rizik koji se ne može isključiti. Iz vrste i konstrukcije uređaja mogu proizaći sljedeće potencijalne opasnosti, ovisno o primjeni:

- Izbacivanje odrezanog materijala, zemlje i kamenčića.
- Udisanje čestica odrezanog materijala ako se ne nosi zaštita dišnih puteva.
- Porezotine pri zahvaćanju rotirajućeg reznog mehanizma.

2.4 Sigurnosni i zaštitni uređaji

⚠ UPOZORENJE! **Opasnost od ozljeda.** Neispravne i deaktivirane sigurnosne i zaštitne naprave mogu izazvati teške ozljede.

- Pobrinite se za popravak sigurnosnih i zaštitnih naprava.
- Nikada ne isključujte sigurnosne i zaštitne naprave.

2.4.1 Sigurnosna ručica

Uređaj je opremljen sigurnosnom ručicom. U slučaju opasnosti jednostavno pustite sigurnosnu ručicu. Valjak za rahljenje se zaustavlja.

2.4.2 Bočne zaštitne poluge

Bočne zaštitne poluge sprječavaju da stopala osobe dođu u kontakt s valjkom za rahljenje i izazovu ozbiljne ozljede.

2.4.3 Zaštitna zaklopka

Uređaj ima zaštitnu zaklopku, koja sprječava izbacivanje trave i predmeta prilikom rahljenja bez košare za travu.

2.4.4 Dvoručno rukovanje

Uređaj je namijenjen za dvoručno upravljanje kako bi se izbjegle ozljede ruku.






2.4.5 Zaštita od preopterećenja

Ako je valjak za rahljenje ili prozračivanje blokirano, motor je preopterećen. Zato se automatski isključuje.

1. Isključite uređaj.
2. Uklonite blokadu.
3. Pustite da se uređaj potpuno ohladi.
4. Uključite uređaj.

2.5 Simboli na uređaju

2.5.1 Sigurnosne oznake

Simbol	Značenje
	Opasnost od izbačenih predmeta! Pročitajte upute za uporabu prije izvođenja bilo kakvih radova održavanja, njege ili čišćenja!
	Treće osobe udaljite iz područja opasnosti! Održavajte sigurnosni razmak!
	Ruke i noge držite podalje od reznog mehanizma! <ul style="list-style-type: none"> ■ Prilikom rada strojem uvijek nosite zaštitnu obuću koja ne klizi. ■ Stroj nemojte upotrebljavati bos ili s otvorenim sandalama. Izvucite utikač svječiće prije izvođenja bilo kakvih radova održavanja, njege ili čišćenja!
	Nosite zaštitu za sluh!
	Nosite zaštitne naočale!

2.5.2 Oznaka rukovanja

Simbol	Značenje
	Gas: Brzo / sporo
	Poluga za uključivanje valjka za rahljenje (LOCK, UNLOCK)
	1. stupanj: Transportni položaj 2. do 6. stupanj: Podešavanje radne dubine
	Uključivanje/isključivanje pri-gušnice
	Otvaranje/zatvaranje ventila za gorivo
	Ulijevanje pogonskog sredstva

2.6 Pregled proizvoda (01)

Br.	Dio
1	Površina za držanje na ručki za upravljanje
2	Sigurnosna ručica

Br.	Dio
3	Poluga za uključivanje valjka za rahljenje
4	Poluga za podešavanje radne dubine, 5 stupnjeva + transportni položaj
5	Ručka pokretača
6	Držač užeta za pokretanje
7	Okretni zglob s mehanizmom za brzo otpuštanje
8	Donja ručka za upravljanje, podesiva
9	Ručka za nošenje košare za travu
10	Košara za sakupljanje trave
11	Zaštitna zaklopka
12	Opružni svornjak s okretnom ručkom (2-stupanjski) Treći stupanj služi za preklapanje ručke za upravljanje.
13	Donja ručica gasa
14	Prigušnica
15	Ventil za gorivo
16	Bočne zaštitne poluge (za sprječavanje ozljeda stopala)
17	Valjak za rahljenje*
18	Poklopac za punjenje ulja
19	Poklopac spremnika goriva
20	Gornja ručka za upravljanje, preklopna
21	Gornja ručica gasa

*: *odobreni originalni rezervni dijelovi, vidi tehničke podatke.*

2.7 Opseg isporuke (02)

U opseg isporuke pripadaju ovdje navedene stavke. Provjerite jesu li sadržane sve stavke:

Br.	Dio
1	Gornja ručka za upravljanje
2	Donja ručka za upravljanje
3	Prozračivač
4	Košara za sakupljanje trave
	Za donju ručku za upravljanje (gornje pričvršćivanje na prozračivaču):

Br.	Dio
5	■ Okretna ručka (2x)
6	■ Podloške (2x)
7	■ Vijci (2x)
	Za donju ručku za upravljanje (donje pričvršćivanje na prozračivaču):
8	■ Vijci (2x)
9	■ Podloške (2x)
10	■ Matice (2x)
	Za gornju ručku za upravljanje:
11	■ Mehanizam za brzo otpuštanje (2x)
12	■ Matice za mehanizam za brzo otpuštanje (2x)
13	Ključ za svjeće
14	Stezaljke kabela (2x)

3 SIGURNOSNE NAPOMENE

3.1 Sigurnosne napomene za prozračivač travnjaka

Rukovatelj

- Pažljivo pročitajte ove sigurnosne napomene. Upoznajte se s elementima za upravljanje i podešavanje te namjenskom uporabom uređaja.
- Osobe s jakim ili složenim ograničenjima mogu zahtijevati dodatne mjere opreza osim ovdje navedenih uputa.
- Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca, osobe ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili duševnih sposobnosti, osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja te osobe koje nisu upoznale s uputama. Lokalni propisi mogu odrediti dobnu granicu korisnika.
- Uređaj nemojte koristiti kada ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova.
- Korisnik je sam odgovoran za nesreće drugih osoba i za njihovu imovinu.

Priprema

- Uvijek prije uporabe provjerite jesu li zaštitni sklopovi i poklopci oštećeni, nedostaju li ili su pogrešno postavljeni. Oštećene zaštitne sklopove i poklopce potrebno je zamijeniti, a sve nedostajuće zaštitne naprave i poklopce nadomjestiti.

- S uređajem nemojte nikada raditi dok su ljudi, osobito djeca ili kućni ljubimci, u neposrednoj blizini.
- Prije rada uklonite opasne predmete iz radnog područja, npr. granje, staklene i metalne dijelove, kamenje.

Rad

- Dok radite s uređajem, uvijek nosite zaštitne naočale i zaštitu za sluh.
- Prilikom rada strojem uvijek nosite zaštitnu obuću koja ne klizi. Stroj nemojte upotrebljavati bosu ili s otvorenim sandalama.
- Uvijek nosite dugačke hlače kada radite strojem.
- S uređajem nemojte raditi u lošim vremenskim uvjetima, osobito ako je u pitanju grmljavina.
- Uređaj upotrebljavajte samo na dnevnom svjetlu ili dobrom umjetnom svjetlu.
- Uređaj nikada nemojte upotrebljavati ako su zaštitni sklopovi i poklopci oštećeni ili nedostaju.
- Uvijek se uvjerite da odzračni otvori na uređaju nisu začepljeni stranim tijelima.
- Nakon kontakta s opasnim predmetima i stranim tijelima provjerite je li uređaj oštećen. Oštećeni uređaj dajte na popravak.
- Nemojte koristiti uređaj na vrlo strmim nagibima.
- Kada radite na padinama, uvijek se pobrinite da imate siguran oslonac, uvijek radite poprečno, nikad uzbrdo ili nizbrdo, i budite izuzetno oprezni kada mijenjate smjer.
- Nikada ne koristite uređaj dok se u neposrednoj blizini nalaze osobe, osobito djeca ili kućni ljubimci.
- Uređaj nemojte upotrebljavati na mokroj travi. Nikada nemojte trčati, nego hodajte.
- Prije svih radova održavanja, njege i čišćenja isključite motor, pričekajte da se ohladi i izvučite utikač svjećice.

Održavanje i čuvanje

- Kod radova održavanja, njege i čišćenja uvijek nosite zaštitne rukavice.
- Upotrebljavajte samo zamjenske dijelove i pribor preporučene od strane proizvođača.
- Redovito provjeravajte i održavajte uređaj. Uređaj smije popravljati samo servis tvrtke AL-KO.

- Dok uređaj ne upotrebljavate, spremite ga izvan dohvata djece.

3.1.1 Sigurnost na radnome mjestu

- Prije rada uklonite opasne predmete iz radnog područja, npr. granje, staklene i metalne dijelove, kamenje.
- Radite samo po dnevnom svjetlu ili vrlo jakim umjetnom osvjetljenju.
- Uređaj pogonite samo na čvrstoj i ravnoj podlozi, a ne na padinama.
- Pazite na stabilnost.

3.1.2 Sigurnost ljudi, životinja i imovine

- Imajte na umu da je korisnik odgovoran za nesreće, kao i ozljede i oštećenja drugih osoba ili njihova vlasništva.
- Uređaj koristite samo za radove za koje je predviđen. Nenamjenska uporaba može proizročiti ozljede i oštećenja imovine.
- Uključite uređaj samo kada se u radnom području ne nalaze druge osobe ni životinje.
- Održavajte sigurnosni razmak od ljudi i životinja ili isključite uređaj ako mu se približavaju ljudi i životinje.

3.1.3 Sigurnost uređaja

- Uređaj koristite samo u sljedećim uvjetima:
 - Uređaj nije zaprljan.
 - Uređaj nije oštećen.
 - Svi upravljački elementi funkcioniraju.
- Uređaj nemojte preopterećivati. Predviđen je za radove u privatnom području. Preopterećivanja uzrokuju oštećenja uređaja.
- Uređaj nikada ne koristite s istrošenim ili neispravnim dijelovima. Neispravne dijelove uvijek zamijenite originalnim zamjenskim dijelovima proizvođača. Ako se koristi uređaj s istrošenim ili neispravnim dijelovima, proizvođač neće prihvatiti nikakve zahtjeve za primjenu uvjeta iz jamstva.
- Popravke smiju obavljati samo stručne radionice ili naš vlastiti servis.

3.2 Opterećenje vibracijama

- Opasnost od vibracija
Stvarna vrijednost emisije vibracija tijekom uporabe uređaja može odstupati od vrijednosti koju je naveo proizvođač. Prije odnosno tijekom uporabe obratite pozornost na sljedeće faktore:
 - Koristi li se uređaj u skladu s propisima?

- Reže li se odn. obrađuje li se materijal na pravilan način?
 - Je li uređaj u ispravnom stanju za uporabu?
 - Je li rezni alat pravilno naoštren odnosno je li ugrađen pravi rezni alat?
 - Je li montirana ručka i po potrebi antibracijska ručka te jesu li pravilno učvršćene na uređaj?
 - Uređaj neka radi samo na broju okretaja motora s unutarnjim sagorijevanjem koji je potreban za određeni posao. Izbjegavajte maksimalni broj okretaja kako bi se smanjila buka i vibracije.
 - Nepravilna uporaba i održavanje mogu povećati buku i vibracije uređaja. To uzrokuje oštećenje zdravlja. U tom slučaju odmah isključite uređaj te ga dajte na popravak u ovlaštenu servisnu radionicu.
 - Stupanj vibracijskog opterećenja ovisi o poslu koji se obavlja odnosno o primjeni uređaja. Procijenite ga i uvedite stanke u radu. Time se značajno smanjuje vibracijsko opterećenje tijekom cjelokupnog vremena rada.
 - Produžena uporaba uređaja uzrokuje vibracije rukovatelja i može prouzročiti probleme s cirkulacijom („bijeli prsti“). Kako bi se izbjegao taj rizik, nosite rukavice i ruke održavajte toplima. Ako se pojavi neki simptom „bijelih prstiju“, odmah posjetite liječnika. U te simptome spadaju: gubitak osjeta, gubitak osjetljivosti, trnci, svrbež, bol, gubitak snage, promjena boje ili stanja kože. Obično se ti simptomi odnose na prste, šake ili puls. Kod niskih temperatura (cca ispod 10 °C) povećava se opasnost.
 - Provodite dulje stanke tijekom radnog dana kako biste se mogli oporaviti od buke i vibracija. Svoj posao isplanirajte tako da se upotreba uređaja koji stvaraju snažne vibracije rasporedi na nekoliko dana.
 - Ako primijetite neugodan osjećaj ili promjenu boje kože na rukama tijekom uporabe uređaja, odmah prestanite raditi. Provodite dovoljno stanki. Bez dovoljnih stanki u radu može doći do pojave sindroma vibrirajućih šaka/ruku.
 - Smanjite rizik od izlaganja vibracijama. Uređaj održavajte sukladno uputama u radnom priručniku.
 - Ako se uređaj često koristi, obratite se svom prodavaču za kupnju dodatne opreme za zaštitu od vibracija (npr. ručke).
 - U planu rada odredite kako se opterećenje vibracijama može ograničiti.
- ### 3.3 Izloženost buci
- Izloženost buci pri radu s ovim uređajem ne može se izbjeći. Radove s intenzivnom bukom izvodite u dopušteno i odobreno vrijeme. Po potrebi se pridržavajte vremena odmora te trajanje rada ograničite na minimalno potrebno. Za svoju osobnu zaštitu i za zaštitu osoba u blizini potrebno je nositi odgovarajuće štitičke sluha.
- ### 3.4 Gorivo i pogonska sredstva
- ⚠ OPASNOST! Opasnost od eksplozije i požara.** Ispuštanjem mješavine benzin/zrak nastaje eksplozivna atmosfera. Brzo sagorijevanje, eksplozija i požar pri nepropisnom rukovanju s gorivom mogu dovesti do ozbiljnih ozljeda pa čak i smrti.
- Nemojte pušiti dok rukujete s benzinom.
 - Benzinom rukujte samo na otvorenom i nikada u zatvorenim prostorima.
 - Obavezno poštujujte pravila ponašanja navedena u nastavku.
-
- Benzin čuvajte samo u za to predviđenim spremnicima.
 - Gorivo ulijevajte samo na otvorenom.
 - Priilikom točenja goriva ne pušite.
 - Za točenje koristite prikladan lijevak ili cijev za ulijevanje da ne bi došlo do prolivanja goriva po motoru, kućištu ili tlu.
 - Zatvarač spremnika ne otvarajte dok motor radi ili dok je vruć.
 - Zamijenite oštećeni spremnik ili zatvarač spremnika.
 - Zamijenite oštećene ispušne lonce.
 - Ako je benzin iscurio:
 - Ne pokrećite motor.
 - Izbjegavajte pokušaje paljenja.
 - Očistite uređaj.
 - Pustite da ostatak goriva ishlapi.
-
- ⚠ UPOZORENJE! Opasnost od opekline.** Motori se tijekom pogona jako zagriju!
- Tijekom pogona nikada nemojte dirati dijelove motora, posebice ispušnik.
 - Pričekajte da se rashladi ispuh, cilindri i rashladna rebra prije kontakta.

⚠ OPASNOST! **Opasnost po život zbog trovanja.** Ispušni plin motora sadrži ugljični monoksid koji može ubiti čovjeka za nekoliko minuta.

- Motor nikada ne uključujte u zatvorenim prostorima, nego samo na otvorenom.
- Ne udišite ispušne plinove motora.
- Motor isključite ako kod uporabe ovog uređaja osjećate mučninu, vrtoglavicu ili slabost. Odmah posjetite liječnika.

4 MONTAŽA

⚠ UPOZORENJE! **Opasnost od ozljeda zbog nepotpune montaže!** Rad nepotpuno montiranog uređaja može izazvati teške ozljede.

- Uređajem radite samo ako je u cijelosti sklopljen!
- Prije uključivanja provjerite da li su svi sigurnosni i zaštitni mehanizmi na raspolaganju i ispravni!

4.1 Montaža prozračivača (03 – 05)

Montiranje donje ručke za upravljanje (03)

1. Donju ručku za upravljanje (03/1) postavite (03/a) na nosač (03/2). Oba otvora na donjoj ručki za upravljanje moraju biti poravnati s dvama otvorima na nosaču.
2. Umetnite (03/b) vijak (03/3) u donju rupu donje ručke za upravljanje i nosač.
 - Na vijak stavite podlošku (03/4) i maticu (03/5).
 - Pritegnite maticu.
3. Vijak (03/6) umetnite u gornji otvor nosača i donje ručke za upravljanje.
 - Na vijak stavite podlošku (03/7) i okretnu ručku (03/8).
 - Zategnite okretnu ručku.

Montaža gornje ručke za upravljanje (04)

1. Gornju ručku za upravljanje (04/1) postavite (04/a) na donju ručku za upravljanje (04/2).

Napomena: Otvor gornje ručke za upravljanje mora biti poravnat s otvorom na donjoj ručki za upravljanje.
2. Izvana umetnite (04/b) okretni zglobov s mehanizmom za brzo otpuštanje (04/3).
3. Na okretni zglobov s mehanizmom za brzo otpuštanje natakните (04/c) maticu (04/4) i čvrsto je zategnite.

Postavljanje stezaljki kabela (05)

1. Postavite (05/a) stezaljke kabela (05/1) na ručku za upravljanje kako biste učvrstili kabele.

4.2 Montaža košare za travu (06)

Montaža: Vidi sliku (06).

4.3 Vješanje i vađenje košare za travu (13)

Uređaj se može pogoniti s košarom za travu ili bez nje.

Postavljanje košare za travu

1. Podignite zaštitnu zaklopku (13/1) (13/a).
2. Objesite košaru za travu (13/2) sa stražnje strane u držač (13/3) (13/b).
3. Otpustite zaštitnu zaklopku.

Vađenje i pražnjenje košare za travu

1. Zaustavite uređaj i pričekajte da se rezni mehanizam zaustavi.
2. Podignite zaštitnu zaklopku.
3. Izvadite košaru za travu iz držača i skinite je prema natrag.
4. Ispraznite košaru za travu.
5. Ponovno objesite košaru za travu.

4.4 Zaklapanje i otklapanje ručke za upravljanje (07)

⚠ OPREZ! **Opasnost od gnječenja.** Prsti i drugi dijelovi tijela mogu se zdrobiti između labavih dijelova ručke za upravljanje.

- Čvrsto držite labave dijelove ručke za upravljanje.
- Nemojte držati prste ni druge dijelove tijela između labavih dijelova.

POZOR! **Opasnost od oštećenja kabela.** Kabel se može zaglaviti između labavih dijelova ručke za upravljanje i oštetiti.

- Kod zaklapanja/otklapanja ručke za upravljanje nemojte zaglaviti kabel.

Sklapanje ručke za upravljanje

1. Otklopite mehanizam za brzo otpuštanje (07/1).
2. Preklopite gornju ručku za upravljanje (07/2) prema naprijed (07/a).
3. Lagano zategnite okretni zglobov s mehanizmom za brzo otpuštanje.

Rasklapanje ručke za upravljanje

Postupite obrnutim redoslijedom.

5 STAVLJANJE U POGON

⚠ OPASNOST! Opasnost od eksplozije i požara. Ispuštanjem mješavine benzin/zrak nastaje eksplozivna atmosfera. Brzo sagorijevanje, eksplozija i požar pri nepropisnom rukovanju s gorivom mogu dovesti do ozbiljnih ozljeda pa čak i smrti.

- Nemojte pušiti dok rukujete s benzinom.
- Benzinom rukujte samo na otvorenom i nikada u zatvorenim prostorima.
- Obavezno poštuju pravila ponašanja navedena u nastavku.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neispravnog alata. Rad pogrešno montiranog uređaja može izazvati teške ozljede i oštećenje uređaja.

- Uređaj pogonite samo ako je ispravan i neoštećen te ako su svi dijelovi na mjestu i pričvršćeni.

POZOR! Opasnost od oštećenja motora. Niska razina ulja može oštetiti motor.

- Prije puštanja u rad napunite uljem.
- Redovito provjeravajte razinu ulja.
- Ako je razina ulja niska, nadolijte ga.

5.1 Provođenje vizualne provjere

1. Provjerite ima li oštećenja i labavih vijak na uređaju. Zamijenite neispravne dijelove i zategnite vijke.
2. Redovito prije puštanja u rad provjeravajte pogonska sredstva. Ako je razina pogonskog sredstva niska, nadopunite ga.
3. Provjerite ima li na uređaju većih onečišćenja. Uklonite prljavštinu.

5.2 Pogonsko sredstvo (08)

⚠ OPASNOST! Opasnost od eksplozije i požara. Ispuštanjem mješavine benzin/zrak nastaje eksplozivna atmosfera. Brzo sagorijevanje, eksplozija i požar pri nepropisnom rukovanju s gorivom mogu dovesti do ozbiljnih ozljeda pa čak i smrti.

- Nemojte pušiti dok rukujete s benzinom.
- Benzinom rukujte samo na otvorenom i nikada u zatvorenim prostorima.

⚠ OPASNOST! Opasnost po život zbog trovanja. Ispušni plin motora sadrži ugljični monoksid koji može ubiti čovjeka za nekoliko minuta.

- Motor nikada ne uključujte u zatvorenim prostorima, nego samo na otvorenom.
- Ne udišite ispušne plinove motora.
- Motor isključite ako osjećate mučninu, vrtoglavicu ili slabost. Odmah posjetite liječnika.

i NAPOMENA Korišteno ulje zbrinite na ekološki prihvatljiv način! Preporučujemo da staro ulje predajte u zatvorenom spremniku u centru za reciklažu ili službi za korisnike. Staro ulje ne:

- bacajte u otpad
- izlijevajte u kanalizaciju ili odvod
- proljevajte na zemlju

i NAPOMENA Pridržavajte se isporučene uputa za rad motora!

Prije pokretanja morate napuniti motorno ulje i napuniti gorivo u uređaj.

5.3 Ulijevanje motornog ulja (08)

1. Odvijte poklopac za punjenje ulja (08/1), spremite ga na čisto mjesto.
2. Ulje ulijevajte lijevkom.
Gefahr! Opasnost od eksplozije i požara.
Nemojte pušiti dok rukujete s uljem.
3. Provjerite razinu.
4. Čvrsto zatvorite i očistite otvor za ulijevanje ulja.

Slijedite upute motora za ispravnu provjeru razine ulja.

5.4 Ulijevanje benzina (08)

1. Odvijte poklopac spremnika goriva (08/2), spremite ga na čisto mjesto.
2. Benzin ulijte pomoću lijevka.
Opasnost! Opasnost od eksplozije i požara.
Nemojte pušiti dok rukujete s benzinom.
3. Čvrsto zatvorite i očistite otvor za ulijevanje u spremnik.

6 UPRAVLJANJE

i NAPOMENA Prije rahljenja uvijek pokosite travu (maks. visina trave: 4 cm). Uklonite strana tijela s površine travnjaka. Ostanite u radnom položaju i čvrsto držite ručku kako biste osigurali stabilnost tijekom rada.

6.1 Namještanje radne dubine (09)

⚠ OPREZ! Opasnost od porezotina. Kod stavljanja ruku u pomični ili stojeći rezni mehanizam postoji opasnost od porezotina.

- Zaustavite valjak za rahljenje i pričekajte da se zaustavi rezni mehanizam.
- Nosite zaštitne rukavice.

Radna dubina ovisi o sljedećem:

- Stanje travnjaka:
 - njegovano: manja radna dubina
 - njegovano, veća radna dubina
- Odrezana trava:
 - Za početak 2 – 3 mm dubine prodiranja u busen trave.
 - Radnu dubinu postupno povećavajte dok se s tla ne ukloni dovoljno odrezane trave.
- Trošenje noževa:
 - novi noževi: mala radna dubina
 - istrošeni noževi: velika radna dubina

Kod prevelike radne dubine: Uređaj ostaje stajati i motor ne vuče.

⚠ POZOR! Opasnost od oštećenja uređaja. Podešavanje radne dubine dok valjak za rahljenje radi dovodi do oštećenja.

- Radnu dubinu podešavajte samo kada rezni mehanizam miruje.

i NAPOMENA U stupnju „1“ (transportni položaj) (09/2) rezni je mehanizam maksimalno podignut. Stupnjevim „2“ do „6“ podešava se radna dubina.

1. Namjestite radnu dubinu. Radna je dubina podesiva u stupnjevima:
 - Postavite (09/a) polugu za podešavanje radne dubine (09/1) na stupanj „1“ (transportni položaj) (09/2). Rezni se mehanizam maksimalno podiže.
 - Polugu za podešavanje radne dubine postavite (09/b) na stupanj „2“ (09/3) (neposredno ispod transportnog položaja).
 - Postavite (09/c) polugu za podešavanje radne dubine u stupanj „6“ (09/4). Rezni se mehanizam se maksimalno spušta.
2. Provjera radne dubine:
 - Pokrenite motor (vidi *Poglavlje 6.2 "Pokretanje i zaustavljanje motora (10, 11)", stranica 114*).

- Pokrenite valjak za rahljenje (vidi *Poglavlje 6.3 "Pokretanje i zaustavljanje valjka za rahljenje (12)", stranica 115*).
 - Na travnjaku prijedite kratku dionicu i provjerite radni rezultat. Ako se travnjak nedovoljno ili neravnomjerno rahli, rezni mehanizam treba spustiti.
3. Zaustavite valjak za rahljenje i pričekajte da se rezni mehanizam zaustavi.
 4. Podignite polugu za podešavanje za jedan stupanj. Rezni se mehanizam spušta.
 5. Ponovite prethodne korake sve dok travnjak ne bude ravnomjerno razrahljen.

6.2 Pokretanje i zaustavljanje motora (10, 11)

⚠ OPASNOST! Opasnost po život zbog trovanja. Ispušni plin motora sadrži ugljični monoksid koji može ubiti čovjeka za nekoliko minuta.

- Motor nikada ne uključujte u zatvorenim prostorima, nego samo na otvorenom.
- Ne udišite ispušne plinove motora.
- Motor isključite ako osjećate mučninu, vrtoglavicu ili slabost. Odmah posjetite liječnika.

⚠ POZOR! Opasnost od oštećenja uređaja. Višestrukim kratkim uzastopnim uključivanjem i isključivanjem oštećuju se motor i rezni mehanizam.

- Motor uključite tek kada je rezni mehanizam zaustavljen.

i NAPOMENA Dopušteni radni položaj: Stanite iza rahljača i držite ručku za upravljanje objema rukama.

Rezni mehanizam pokrećite samo na ravnoj podlozi, a ne među visokom travom. Podloga mora biti bez stranih tijela, primjerice kamenja. Za pokretanje, rezni mehanizam mora biti u potpunosti slobodan.

Pokretanje motora

1. Provjerite razinu ulja i goriva (01/19, 01/18) (vidi *Poglavlje 5.2 "Pogonsko sredstvo (08)", stranica 113*).
2. Ventil za gorivo (10/1) postavite u otvoreni položaj (10/a)
3. Kod hladnog pokretanja postavite prigušnicu (10/2) u zatvoreni položaj (10/b). Kod toplog pokretanja postavite prigušnicu u otvoreni položaj (10/c).
4. Postavite (11/a) ručicu gasa (11/1) u položaj Brzo (zec).

- Objesite uže za pokretanje (11/2) u držač uže za pokretanje (11/3).
- Zauzmite radni položaj i uhvatite površinu za držanje gornje ručke za upravljanje (11/4).
- Lagano povucite (11/b) ručku uže za pokretanje dok ne osjetite otpor, zatim je snažno izvucite te polako pustite da se uže ponovno namota.

Zaustavljanje motora

⚠ OPREZ! Opasnost od porezotina. Kod stavljanja ruku u pomični ili stojeći rezni mehanizam postoji opasnost od porezotina.

- Zaustavite uređaj i pričekajte da se zaustavi rezni mehanizam.
 - Nosite zaštitne rukavice.
- Zaustavite valjak za rahljenje (vidi *Poglavlje 6.3 "Pokretanje i zaustavljanje valjka za rahljenje", stranica 115*).
 - Ručicu gasa postavite u položaj „Stop“ (11/c).
 - Postavite polugu za podešavanje radne dubine (11/5) na stupanj „1“ (transportni položaj).

6.3 Pokretanje i zaustavljanje valjka za rahljenje (12)

i NAPOMENA Valjak za rahljenje smije se uključiti tek nakon što je motor radio približno jednu minutu i zagrijao se! Prilikom uključivanja valjka za rahljenje, prozračivač ne smije stajati u visokoj travi niti na pješćanim ili šljunčanim površinama.

Pokretanje valjka za rahljenje

- Pokrenite motor.
- Poluga za uključivanje valjka za rahljenje (12/1) postavite na UNLOCK (otključaj) (12/a).
- Povucite (12/b) sigurnosnu ručicu (12/2) prema gornjoj ručki za upravljanje (12/3).
- Pokrećite prozračivač prema naprijed.

i NAPOMENA Sigurnosna ručica se ne uglavljuje. Držite je čvrsto za ručki za upravljanje od početka do kraja rada.

Zaustavljanje valjka za rahljenje

- Otpustite sigurnosnu ručicu.

6.4 Vješanje i vađenje košare za travu (13)

Uređaj se može pogoniti s košarom za travu ili bez nje.

Postavljanje košare za travu

- Podignite zaštitnu zaklopku (13/1) (13/a).
- Objesite košaru za travu (13/2) sa stražnje strane u držač (13/3) (13/b).
- Otpustite zaštitnu zaklopku.

Vađenje i pražnjenje košare za travu

- Zaustavite uređaj i pričekajte da se rezni mehanizam zaustavi.
- Podignite zaštitnu zaklopku.
- Izvadite košaru za travu iz držača i skinite je prema natrag.
- Ispraznite košaru za travu.
- Ponovno objesite košaru za travu.

6.5 Pomicanje uređaja na travnjaku

- Pripazite na predmete u travi i uklonite ih iz područja rada.
- Uređaj usmjeravajte samo pomoću ručke za upravljanje.
- Pomičite uređaj brzinom koraka.
- Uređaj uvijek pomičite poprečno na padinu.
- U sljedećim slučajevima potražite radionicu servisne službe:
 - Motor se više ne pokreće.
 - Uređaj je naišao na prepreku.
 - Uređaj vibrira ili nemirno radi.
 - Noževi valjka za rahljenje su savijeni.

6.6 Isključivanje uređaja

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neovlaštene uporabe. Tijekom rada može doći do nezgoda zbog neovlaštene uporabe stroja od strane neovlaštenih osoba.

- Ne ostavljajte stroj bez nadzora tijekom rada.
- Izvucite utikač svječice kako biste spriječili uporabu od strane neovlaštenih osoba.

7 ODRŽAVANJE I NJEGA

OPREZ! Opasnost od ozljeda. Oštri i pomični dijelovi uređaja mogu uzrokovati ozljede.

- Kod radova održavanja, njega i čišćenja uvijek nosite zaštitne rukavice!
- Prije svih radova održavanja i čišćenja izvucite utikač svječice!

7.1 Plan održavanja

Prije svake uporabe

- Izvršite vizualnu provjeru.

- Provjerite oštećenja i pričvršćenja sigurnosnih naprava, upravljačkih elemenata i svih vijčanih spojeva.
- Zamijenite oštećene dijelove prije uporabe uređaja.
- Provjerite razinu ulja (pogledajte upute za motor).
- Provjerite gorivo (pogledajte upute za motor).

7.2 Čišćenje reznog mehanizma

POZOR! Opasnost od vode. Voda unutar uređaja uzrokuje kratke spojeve i uništavanja električnih dijelova.

- Uređaj nemojte prskati vodom.
- Za čišćenje koristite isključivo ručnu metlicu ili četku.

1. Zaustavite valjak za rahljenje (vidi *Poglavlje 6.3 "Pokretanje i zaustavljanje valjka za rahljenje (12)", stranica 115*).
2. Pričekajte da se rezni mehanizam zaustavi.
3. Zaustavite motor (vidi *Poglavlje 6.2 "Pokretanje i zaustavljanje motora (10,11)", stranica 114*).
4. Skinite košaru za travu (vidi *Poglavlje 6.4 "Vješanje i vađenje košare za travu (13)", stranica 115*).

5. Nagnite uređaj na stranu i zatim ručnom metlicom ili četkom očistite rezni mehanizam.

7.3 Zamjena noževa za rahljenje

Za zamjenu noževa za rahljenje obratite se ovlaštenoj specijaliziranoj radionici.

7.4 Čišćenje ili zamjena filtra zraka

Uvijek se pridržavajte napomena za uporabu proizvođača motora.

7.5 Održavanje svječića paljenja

⚠ OPREZ! Opasnost od ozljede na vrućim dijelovima motora - kod zamjene ili čišćenja svječiće paljenja nosite zaštitne rukavice!

Uvijek se pridržavajte napomena za uporabu proizvođača motora.

8 POMOĆ U SLUČAJU SMETNJI

⚠ OPREZ! Opasnost od ozljeda. Oštri i pomični dijelovi uređaja mogu uzrokovati ozljede.

- Kod radova održavanja, njege i čišćenja uvijek nosite zaštitne rukavice!

i NAPOMENA Kod smetnji koje nisu navedene u ovoj tablici ili koje ne možete ukloniti sami, obratite se našoj servisnoj službi.

Smetnja	Uzrok	Uklanjanje
Motor ne radi.	Spremnik je prazan.	Napunite benzinom.
	Rezni mehanizam blokirano je ostacima trave ili mahovinom.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Podesite nižu radnu dubinu. ■ Očistite rezni mehanizam.
	Svječića je neispravna.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Zamijenite svječiće.
	U kvaru su kabeli ili sklopke.	Nemojte pogoniti uređaj! Potražite servis proizvođača.
	Sigurnosna ručica nije povučena.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Povucite sigurnosnu ručicu.
Rezni mehanizam se ne okreće.	Rezni mehanizam blokirano je ostacima trave i mahovinom.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Podesite nižu radnu dubinu. ■ Očistite rezni mehanizam.
Smanjuje se snaga motora i rahljenja.	Rezni mehanizam blokiran.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Podesite nižu radnu dubinu. ■ Kosite travu.
	Noževi za rahljenje su istrošeni.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Zamijenite noževe za rahljenje. ■ Potražite servis proizvođača.
Uređaj vibrira ili ne mirno radi.	Oštećeni su noževi za rahljenje.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Zamijenite noževe za rahljenje. ■ Potražite servis proizvođača.

9 TRANSPORT

POZOR! Opasnost od oštećenja uređaja. Rezni mehanizam se oštećuje kada se uređajem sa spuštenim reznim mehanizmom prijeđe preko čvrste površine.

- Za podizanje reznog mehanizma postavite polugu za podešavanje radne dubine u stupanj „1“ (transportni položaj).
1. Zaustavite valjak za rahljenje (vidi *Poglavlje 6.3 "Pokretanje i zaustavljanje valjka za rahljenje (12)", stranica 115*).
 2. Zaustavite motor (vidi *Poglavlje 6.2 "Pokretanje i zaustavljanje motora (10,11)", stranica 114*).
 3. Pričekajte da se rezni mehanizam zaustavi.
 4. Izvucite utikač svjeće.
 5. Postavite polugu za podešavanje radne dubine u stupanj „1“ (transportni položaj).

Prijevoz uređaja između dva radna područja

- Uređaj s podignutim reznim mehanizmom u transportnom položaju dovedite do željenog radnog područja.

Prijevoz uređaja vozilom

- Sklopite ručku za upravljanje.
- Zaštitite uređaj u vozilu od prevrtanja i proklizavanja.
- Zaštitite uređaj od udaranja o okolne predmete.
- Ne stavljajte nikakve predmete na uređaj.

10 SKLADIŠTENJE

⚠ OPASNOST! Pozor - opasnost od požara i eksplozije! Motor ne skladištite pred otvorenim plamenom ili izvorima topline.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od požara. Zagrijani stroj može zapaliti ostatke rezanja (npr. mahovinu, uvenuti dijelove biljaka ili lišće).

- Ostavite motor da se ohladi prije pohranjivanja stroja u zatvorenoj prostoriji.
- Kako bi se smanjila opasnost od požara, stroj treba očistiti od ostataka trave (mahovine, uvenuti dijelova biljaka), lišća i prekomjerne masnoće.
- Spremnici s odrezanim otpadom ne smiju se držati u prostorijama.

- Nakon svake uporabe temeljito očistite uređaj i, ako postoje, stavite sve zaštitne poklopce.
 - Obavite potrebne radove održavanja.
 - Uređaj čuvajte na suhom mjestu s mogućnošću zaključavanja i izvan dohvata djece.
1. Ispraznite košaru za travu.
 2. Zaustavite valjak za rahljenje.
 3. Zaustavite motor.
 4. Postavite polugu za podešavanje radne dubine u stupanj „1“ (transportni položaj).
 5. Ostavite motor i cijeli uređaj da se ohladi.
 6. Izvucite utikač svjeće.
 7. Temeljito očistite uređaj.
 8. Sve metalne dijelove radi zaštite od korozije premažite tankim slojem ulja ili silikona.
 9. Za skladištenje bez zauzimanja velikog prostora odvrnite krilne matice na gornjoj ručki i zaklopite je.
 10. Uređaj držite na suhom i čistom mjestu zaštićenom od smrzavanja. Za zaštitu od prašine prekrijte ga prozračnom ceradom. Nemojte upotrebljavati plastičnu foliju kako ne bi došlo do nakupljanja vlage.

⚠ OPREZ! Opasnost od ozljeda. Ako djeca i neovlaštene osobe uređaju mogu pristupiti tijekom skladištenja, može doći do ozljeda.

- Uređaj postavite tako da je nedostupan djeci i neovlaštenim osobama.

ℹ NAPOMENA Pridržavajte se isporučenih uputa za rad motora!

Kod dugotrajnog skladištenja isпустite benzin iz rasplinjača. Pritom se pridržavajte uputa za uporabu motora. Postupak pražnjenja provodite isključivo na otvorenom.

11 ZBRINJAVANJE



- Benzin i motorno ulje ne smiju se baciti u kućni otpad ni odvod, nego ih treba predati na zasebnu obradu i zbrinjavanje!
- Prije zbrinjavanja uređaja potrebno je isprazniti spremnik goriva i spremnik motornog ulja!
- Ambalaža, uređaj i pribor napravljeni su od materijala koji se može reciklirati pa ih treba prikladno odložiti.

12 TEHNIČKI PODACI

Tehnički podaci: pogledajte tablicu tehničkih podataka na početku ovih uputa za uporabu.

* Napomene o vrijednostima emisije vibracija i buke:

- Navedene vrijednosti vibracija i buke izmjerene su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za usporedbu jednog stroja s drugim.
- Navedene vrijednosti emisije vibracija i emisije buke također se mogu koristiti za preliminarnu procjenu izlaganja (stupanj izlaganja vibracijama).
- Vrijednosti vibracija i emisije buke mogu se razlikovati od navedenih vrijednosti tijekom stvarne uporabe stroja, ovisno o načinu uporabe stroja.
- Pridržavajte se sigurnosnih mjera navedenih u poglavlju o sigurnosti. Pokušajte izloženost vibracijama održavati što manjim. Primjeri mjera za smanjenje izloženosti vibracijama uključuju nošenje rukavica tijekom uporabe

stroja i ograničavanje vremena rada. U tom slučaju treba razmotriti sve dijelove radnog ciklusa (na primjer, vrijeme u kojem je stroj isključen i ono u kojem je uključen, ali radi bez opterećenja).

13 KORISNIČKA SLUŽBA/SERVIS

Kod pitanja o jamstvu, popravku ili zamjenskim dijelovima obratite se obližnjoj servisnoj službi tvrtke AL-KO. Popis servisa možete pronaći na internetu na sljedećoj adresi:

www.alko-garden.com/service-contacts

Za više informacija o zamjenskim dijelovima posjetite:

www.alko-garden.com/spareparts

14 PODACI O IZJAVI O SUKLADNOSTI

Uz potpunu odgovornost, ovime izjavljujemo da ovaj proizvod u obliku u kojem je zastupljen na tržištu ispunjava zahtjeve harmoniziranih EU-direktiva, sigurnosne standarde EU-a i standarde specifične za proizvod. Izjava o sukladnosti dio je uputa za uporabu i priložena je uz stroj.

15 JAMSTVO

Možebitne greške u materijalu ili proizvodnji na uređaju uklonit ćemo tijekom zakonskoga roka zastare za jamstvo na nedostatke prema vlastitom izboru popravljanjem ili zamjenskom dostavom. Rok zastare određuje se prema pravu države u kojoj je uređaj kupljen.

Naša jamstvena izjava vrijedi samo u slučaju:

- poštivanja ovih Uputa za uporabu
- namjenskog rukovanja
- uporabe originalnih rezervnih dijelova

Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju:

- samovoljnih pokušaja popravaka
- samovoljnih tehničkih izmjena
- nenamjenske uporabe

Jamstvo ne obuhvaća:

- oštećenja laka koja proizlaze iz normalnog trošenja
- potrošne dijelove koji su na kartici zamjenskih dijelova označeni okvirom xxxxxx (x)
- Motore s unutrašnjim izgaranjem (ovdje vrijede uvjeti jamstva proizvođača dotičnog motora)

Jamstveni rok počinje teći s datumom kupnje od strane prvog krajnjeg korisnika. Mjerodavan je datum na računu. Obratite se svom trgovcu ili najbližjoj ovlaštenoj servisnoj službi zajedno s ovom jamstvenom izjavom i originalnim računom. Ova izjava ne utječe na zakonska prava koja kupac ima prema prodavaču u slučaju nedostataka.




ПРЕВОД ОРИГИНАЛНОГ УПУТСТВА ЗА РАД

Садржај

1	Информације о Упутствима за употребу.....	119	5	Пуштање у погон.....	126
1.1	Симболи на насловној страни	120	5.1	Спровођење визуелне провере.....	127
1.2	Објашњења ознака и сигналних речи.....	120	5.2	Погонско средство (08)	127
2	Опис производа	120	5.3	Уливање моторног уља (08)	127
2.1	Сврнисходна употреба	120	5.4	Уливање бензина (08).....	127
2.2	Могућа предвидива погрешна употреба	120	6	Опслуживање	127
2.3	Остали ризици.....	120	6.1	Подешавање радне дубине (09)	127
2.4	Сигурносни и заштитни уређаји.....	120	6.2	Покретање и заустављање мотора (10, 11).....	128
2.4.1	Безбедносни лук.....	121	6.3	Покретање и заустављање ваљка за вертикалацију (12).....	129
2.4.2	Бочни заштитни стремени	121	6.4	Качење и откачивање кутије за сакупљање (13).....	129
2.4.3	Одбојна клапна	121	6.5	Померање уређаја на травњаку.....	129
2.4.4	Дворучно управљање	121	6.6	Искључивање уређаја	129
2.4.5	Заштита од преоптерећења	121	7	Одржавања и нега	129
2.5	Симболи на уређају	121	7.1	План одржавања	130
2.5.1	Безбедносна ознака	121	7.2	Чишћење резног механизма.....	130
2.5.2	Радне ознаке.....	121	7.3	Замена ножева за вертикалацију... ..	130
2.6	Преглед производа (01).....	122	7.4	Чишћење одн. замена филтера за ваздух	130
2.7	Обим испоруке (02).....	122	7.5	Одржавање свећице за паљење.....	130
3	Безбедносне напомене.....	123	8	Помоћ у случају сметњи.....	130
3.1	Безбедносне напомене за вертикалацију	123	9	Транспорт	131
3.1.1	Безбедност на радном месту ...	124	10	Складиштење.....	131
3.1.2	Безбедност људи, животиња и материјалних вредности	124	11	Одлагање	132
3.1.3	Безбедност уређаја	124	12	Технички подаци	132
3.2	Оптерећење вибрацијом	124	13	Служба за кориснике/Сервис.....	132
3.3	Оптерећење буком.....	125	14	Информације о изјаве о усклађености..	132
3.4	Гориво и радна средства.....	125	15	Гаранција.....	133
4	Монтажа	125			
4.1	Монтажа вертикалатора (03 – 05)... ..	125	1	ИНФОРМАЦИЈЕ О УПУТСТВИМА ЗА УПОТРЕБУ	
4.2	Монтажа корпе за скупљање траве (06)	126	■	Код немачке верзије се ради о оригиналном упутству за употребу. Верзије на свим осталим језицима су преводи оригиналног упутства за употребу.	
4.3	Качење и откачивање кутије за сакупљање (13).....	126			
4.4	Склапање и отклапање ручке за управљање (07)	126			

- Ова упутства за употребу држите на лако доступном месту да би вам увек била при руци када будете требали одређене информације о уређају.
- Уређај предајте новом власнику само са Упутством за употребу.
- Прочитајте и следите све безбедносне и упозоравајуће напомене из овог упутства за употребу.

1.1 Символи на насловној страни

Симбол	Значење
	Пре првог коришћења обавезно пажљиво прочитајте ова Упутства за употребу. То је услов за безбедан рад и неометано руковање.
	Упутство за употребу
	Бензинским уређајем немојте радити у близини отвореног пламена или извора топлоте.

1.2 Објашњења ознака и сигналних речи

⚠ ОПАСНОСТ! Указује на непосредну опасност која ће – ако се не избегне – изазвати смрт или тешку повреду.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ! Указује на потенцијалну опасност која би – ако се не избегне – могла изазвати смрт или тешку повреду.

⚠ ОПРЕЗ! Указује на потенцијалну опасност која би – ако се не избегне – могла изазвати мале или блаже повреде.

ПАЖЊА! Указује на ситуацију која би – ако се не избегне – могла проузроковати материјалну штету.

ℹ НАПОМЕНА Посебне напомене за боље разумевање и руковање.

2 ОПИС ПРОИЗВОДА

ℹ НАПОМЕНА Придржавајте се приложеног упутства за употребу мотора!

2.1 Сврсисходна употреба

Овај вертикалатор је намењен за вертикалацију травњака и сме да се користи само на осушеној, кратко одсеченој трави.

- Ваљак за вертикалацију: Уклањање испреплетене траве (маховина, трули делови биљака)

Овај уређај је предвиђен искључиво за приватну употребу. Сваки другачији начин коришћења, као и недозвољене преправке или доградње се сматра ненаменском употребом и доводи до престанка важења гаранције, губитка усаглашености са прописима и одбијања сваке одговорности произвођача за штету корисника или трећих лица.

2.2 Могућа предвидива погрешна употреба

- Превише дубока и честа вертикалација
- Вертикалација при великој врућини, мразу или превише влажном тлу
- Недостајуће ђубрење и накнадна сетва после вертикалације

Уређај није предвиђен за комерцијалну употребу у јавним парковима и спортским објектима нити за употребу у пољопривреди и шумарству.

2.3 Остали ризици

Чак и при правилној употреби уређаја увек ће постојати извесан преостали ризик, који не може да се искључи. Из врсте и конструкције уређаја могу да се изведу следеће потенцијалне опасности, зависно од употребе:

- Одувавање резаног материјала, земље и каменчића.
- Удисање честица резаног материјала када се не носи заштита за дисање.
- Посекотине у случају хватања за ротирајући резни механизам.

2.4 Сигурносни и заштитни уређаји

⚠ УПОЗОРЕЊЕ! **Опасност од повреде.** Неисправни и деактивирани сигурносни и заштитни уређаји могу да доведу до тешких повреда.

- Дајте неисправне сигурносне и заштитне уређаје на поправку.
- Никада немојте деактивирати сигурносне и заштитне уређаје.

2.4.1 Безбедносни лук

Уређај је опремљен безбедносним луком. У случају опасности једноставно пустите безбедносни лук. Ваљак за вертикализацију се зауставља.

2.4.2 Бочни заштитни стремени

Бочни заштитни стремени спречавају да стопала неке особе дођу у додир са ваљком за вертикализацију и да дође до тешких повреда.

2.4.3 Одбојна клапна

Уређај је опремљен одбојном клапном, која спречава избацивање траве и при вертикализацији без корпе за скупљање траве.

2.4.4 Дворучно управљање

Уређај је намењен за рад са две руке како би се избегле повреде руку.

2.4.5 Заштита од преоптерећења

Ако је ваљак за вертикализацију или вентилацију блокиран, мотор се преоптерећује. Због тога се аутоматски искључује.

1. Искључите уређај.
2. Уклоните блокаду.
3. Пустите уређај да се потпуно охлади.
4. Укључите уређај.

2.5 Симболи на уређају





2.5.1 Безбедносна ознака

Симбол	Значење
	Опасност од одбачених предмета! Пре радова одржавања и неге те радова одржавања прочитајте упутство за употребу!
	Удаљите друга лица из подручја опасности! Придржавајте се безбедносног размака!

Симбол	Значење
	Држите руке и ноге подаље од резног механизма! <ul style="list-style-type: none"> ■ Приликом рада машине увек носите противклизну, заштитну обућу. ■ Немојте користити машину боси или са отвореним сандалама. Пре радова одржавања и неге те радова чишћења извучите утикач свећице за паљење!
	Носите заштиту за слух!
	Носите заштитне наочаре!

2.5.2 Радне ознаке

Симбол	Значење
	Гас: Брзо/Споро
	Полуга за прикључивање уза ваљак за вертикализацију (LOCK, UNLOCK)

Симбол	Значење
	Степен 1: Транспортни положај Степен 2 до 6: Промена радне дубине
	Чок укљ./искљ.
	Славина за гориво укљ./искљ.
	Пуњење радног средства

2.6 Преглед производа (01)

Бр.	Саставни део
1	Површина за хватање на ручки за управљање
2	Безбедносни лук
3	Полуга за прикључивање ваљка за вертикализацију
4	Полуга за подешавање радне дубине, 5-степенa + транспортни положај
5	Ручка стартера
6	Држач сајле стартера
7	Окретни спој са брзим затезачем
8	Доња ручка за управљање, подесива
9	Ручка за ношење на кутији за сакупљање
10	Корпа за сакупљање траве
11	Одбојна клапна

Бр.	Саставни део
12	Опругни клин са обртном дршком (2-степенa) Трећи степен служи обарању ручке за управљање.
13	Доња полуку за гас
14	Choke (чок)
15	Славина за гориво
16	Бочни заштитни стремени (за спречавање повреда стопала)
17	Ваљак за вертикализацију*
18	Поклопац за уливање уља
19	Затварач резервоара
20	Горња ручка за управљање, склопива
21	Горња полуку за гас

*: дозвољени резервни делови, погледајте техничке податке.

2.7 Обим испоруке (02)

У обим испоруке спадају и овде набројане позиције. Проверите да ли су све позиције садржане:

Бр.	Саставни део
1	Горња ручка за управљање
2	Доња ручка за управљање
3	Вертикализатор
4	Корпа за сакупљање траве За доњу ручку за управљање (горње причвршћивање на вертикализатору):
5	■ Обртна дршка (2x)
6	■ Подлошке (2x)
7	■ Завртњи (2x)
	За доњу ручку за управљање (доње причвршћивање на вертикализатору):
8	■ Завртњи (2x)
9	■ Подлошке (2x)
10	■ Навртке (2x)
	За горњу ручку за управљање:
11	■ Брзи затезач (2x)

Бр.	Саставни део
12	■ Навртке за брзи затезач (2x)
13	Кључ за свећицу
14	Стезалке за каблове (2x)

3 БЕЗБЕДНОСНЕ НАПОМЕНЕ

3.1 Безбедносне напомене за вертикалацију

Руковаоца

- Пажљиво прочитајте ова упутства за безбедан рад. Добро се упознајте са елементима управљачким и регулационим елементима, као и правилном употребом уређаја.
- Особе са врло јаким и сложеним ограничењима могу да имају потребе које превазилазе овде описана упутства.
- Овај уређај не смеју да користе деца, особе са ограниченим физичким, сензоричким или менталним способностима или са недовољним искуством и знањем или особе које нису упознате са инструкцијама. Локално прописи могу да предвиђају старосно ограничење за кориснике.
- Не употребљавајте уређај ако сте уморни или под утицајем дрога, алкохола или лекова.
- Корисник сноси одговорност за незгоде повезане са другим особама и њиховом имовином.

Припрема

- Пре употребе увек проверите да ли су заштитни уређаји и поклопци оштећени, недостају или су погрешно монтирани. Оштећени заштитни елементи и поклопци морају се заменити, а недостајући заштитни уређаји и поклопци морају се правилно монтирати.
- Никада немојте руковати уређајем док су људи, а посебно деца или кућни љубимци, у непосредној близини.
- Пре рада уклоните опасне предмете из радног подручја, нпр. гране, комаде стакла и метала, камење.

Рад

- Увек носите заштитне наочаре и штитнике за уши, ако радите са уређајем.

- Приликом рада машине увек носите противклизну, заштитну обућу. Немојте користити машину боси или са отвореним сандалама.
- Приликом рада машине увек носите дугачке панталоне.
- Немојте радити уређајем у лошим временским условима, посебно када се развија олуја.
- Уређај користите само за дневног светла или квалитетног вештачког светла.
- Никада немојте да користите уређај, ако су заштитни уређаји и поклопци оштећени или не постоје.
- Увек се уверите да на отворима за проветравање на уређају нема страног материјала.
- Потражите после додира са опасним предметима и страним телима да ли на уређају има оштећења. Дајте да се уређај поправи, ако је оштећен.
- Немојте користити уређај на врло стрмим падинама.
- Када радите на падинама, увек се уверите да је ваша стопа сигурна, увек радите преко нагиба, никада узбрдо или низбрдо, и будите изузетно опрезни када мењате праваца.
- Никада немојте радити са уређајем док су људи, а посебно деца или кућни љубимци, у непосредној близини.
- Са уређајем немојте радити у мокрој трави. Хођајте, никада немојте трчати.
- Пре било каквих радова одржавања, неге и чишћења, искључите мотор и оставите га да се охлади и извучите утикач свећице за паљење.

Одржавање и чување

- Приликом радова одржавања, неге и чишћења увек носите заштитне.
- Морају се користити само резервни делови и додаци које препоручује произвођач.
- Редовно контролишите и одржавајте уређај. Уређај сме да поправља само сервис фирме AL-KO.
- Уређај држите ван дохвата деце када се не користи.

3.1.1 Безбедност на радном месту

- Пре рада уклоните опасне предмете из радног подручја, нпр. гране, комаде стакла и метала, камење.
- Радити само при дневном светлу или врло светлим вештачким светлом.
- Уређај користите само на чврстој и равном подлози, а никада на косом терену.
- Водите рачуна о стабилном положају тела.

3.1.2 Безбедност људи, животиња и материјалних вредности

- Имајте на уму да је корисник одговоран за незгоде или штету која може да се нанесе другим људима или њиховој имовини.
- Користити уређај само за оне радове за које је предвиђен. Ненаменска употреба може да доведе до повреда, као и да оштети материјалне вредности.
- Укључити уређај само ако се у радном подручју више не задржавају људи и животиње.
- Придржавајте се безбедносног растојања у односу на људе и животиње, одн. искључите уређај, ако се приближе људи и животиње.

3.1.3 Безбедност уређаја

- Користити уређај само под следећим условима:
 - Уређај није запрљан.
 - Уређај не показује оштећења.
 - Сви командни елементи функционишу.
- Не преоптерећивати уређај. Уређај је намењен за лакше радове у приватном окружењу. Преоптерећења доводе до оштећења уређаја.
- Никада не користити уређај са истрошеним или неисправним деловима. Увек заменити неисправне делове оригиналним резервним деловима произвођача. Ако се уређај користи са истрошеним или неисправним деловима, неће бити могуће да се остваре права по основу гаранције у односу на произвођача.
- Радове поправке смеју да изводе само компетентне стручне фирме или наши сервиси.

3.2 Оптерећење вибрацијом

- Опасност од вибрација
Стварна вредност вибрационих емисија

приликом употребе уређаја може да одступа од наведене вредности произвођача. Пре одн. у току коришћења обратити пажњу на следеће факторе утицаја:

- Да ли се уређај користи наменски?
- Да ли се материјал сече одн. обрађује на прави начин?
- Да ли је уређај у прописном употребном стању?
- Да ли је резни алат прописно наоштраен одн. Да ли је уграђен одговарајући резни алат?
- Да ли су монтиране придржне и евентуално опционе вибрационе ручке, и да ли су оне чврсто спојене са уређајем?
- Уређај сме да ради само са бројем обртаја мотора са унутрашњим сагоревањем потребним за одговарајући рад. Избегавајте максимални број обртаја, како бисте смањили buku и вибрације.
- Услед неправилног коришћења и одржавања, бука и вибрације уређаја се могу повећати. То води до здравствених проблема. У том случају одмах искључите уређај и дајте га на поправку у овлашћену сервисну радионицу.
- Степен оптерећености вибрацијом зависи од рада који треба да се изврши одн. Употребе уређаја. Процените га и направите одговарајуће паузе у току рада. На тај начин се значајно смањује оптерећеност вибрацијом у току целокупног радног времена.
- Дужа употреба уређаја излаже руковоаца вибрацијама и може да проузрокује проблеме са циркулацијом ("бели прст"). Да би се смањило ризик, носите рукавице и одржавајте руке топлим. Ако се препозна симптом "белог прста", одмах потражите лекара. У те симптоме спадају: Губитак осећаја, губитак сензибилности, језа, свраб, бол, слабљење телесне снаге, промена боје или стања коже. Обично се ови симптоми односе на прсте, шаке или на пулс. Код ниских температура (прибл. испод 10 °C) се повећава опасност.
- У току радног дана правите дуже паузе, како бисте могли да се опоравите од буке и вибрација. Ваш рад испланирајте тако да се употреба уређаја који стварају јаке вибрације расподели на више дана.

- Ако на вашим шакама утврдите непријатан осећај или промену боје коже у току коришћења уређаја, одмах прекините са радом. Направите довољно дуге паузе. Без довољно дугих пауза може доћи до синдрома вибрације шаке-руке.
- Минимизујте свој ризик излагања вибрацијама. Одржавајте уређај у складу са инструкцијама у упутству за употребу.
- Ако се уређај често користи, контактирајте вашег дистрибутера да бисте набавили анти-вибрациону опрему (нпр. ручке).
- У плану рада дефинишите како оптерећење вибрацијом може да се ограничи.

3.3 Оптерећење буком

Извесно оптерећење услед буке због овог уређаја не може да се избегне. Пребаците радове са интензивном буком на дозвољене и за то предвиђена времена. По потреби се придржавајте времена обавезне тишине и ограничите трајање рада на оно најнужније. Ради ваше личне заштите и заштите особа које се налазе у близини, мора да се носи одговарајућа заштита од буке.

3.4 Гориво и радна средства

⚠ ОПАСНОСТ! Опасност од експлозије и пожара. Услед смеше бензина и ваздуха настаје експлозивна атмосфера. Лупкање, експлозија и пожар при неправилном руковању горивом могу довести до тешких повреда, па и до смрти.

- Немојте пушити, ако рукујете бензином.
- Бензином рукујте само на отвореном и никад у затвореним просторијама.
- Обавезно водите рачуна о правилима понашања наведеним у наставку.
- Бензин чувати само у посудама које су за то предвиђене.
- Гориво точите само на отвореном.
- Не пушити приликом точења горива.
- За точење користите прикладан левак или цев за уливање да не би дошло до цурења горива по мотору, кућишту или тлу.
- Затварач за гориво не отвара када мотор ради или је још врућ.
- Замените оштећени резервоар или затварач резервоара.
- Замените оштећене издувне лонце.

- Уколико је бензин исцурео:
 - Не покрећите мотор.
 - Избегавајте покушаје паљења.
 - Очистите уређај.
 - Пустите да остатак горива испари.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ! Опасност од опекотина. Мотори у режиму рада постају веома врели!

- Током режима рада никада немојте да додирујете делове мотора, посебно не издувну цев.
- Издувну цев, цилиндри и ребра хладњака оставите да се охладе пре него што их додирнете.

⚠ ОПАСНОСТ! Опасност по живот због тровања. Издувни гасови мотора садрже угљен-моноксид, који може да убије човека за само неколико минута.

- Никада немојте да радите са мотором у затвореним просторијама, већ само на отвореном.
- Немојте удисати издувне гасове мотора.
- Искључите мотор ако приликом употребе овог уређаја осетите мучнину, вртоглавицу или слабост. Одмах потражите лекара.

4 МОНТАЖА

⚠ УПОЗОРЕЊЕ! Опасност због непотпуне монтаже! Употреба непотпуно монтираног уређаја може да доведе до тешких повреда.

- Уређај сме да ради само ако је потпуно монтиран!
- Пре укључивања проверите све сигурносне и заштитне уређаје, да ли су присутни и да ли функционишу!

4.1 Монтажа вертикулатора (03 – 05)

Монтажа доње ручке за управљање (03)

1. Поставите (03/а) доњу ручку за управљање (03/1) на држач (03/2). Обе рупе доње ручке за управљање морају да се поклапају са две рупе држача.
2. Гурните завртањ (03/3) кроз доњу рупу доње ручке за управљање и кроз држач (03/б).
 - Гурните подлошку (03/4) и навртку (03/5) на завртањ.
 - Затегните навртку.

- Гурните завртањ (03/6) кроз горњу рупу држача и доње ручке за управљање.
 - Гурните подлошку (03/7) и обртну дршку (03/8) на завртањ.
 - Затегните обртну дршку.

Монтажа горње ручке за управљање (04)

- Поставите (04/а) горњу ручку за управљање (04/1) на доњу ручку за управљање (04/2).
Напомена: Рупа горње ручке за управљање мора да се поклапа са рупом доње ручке за управљање.
- Споља гурните до краја (04/б) окретни зглоб са брзим затезачем (04/3).
- Гурните (04/с) навртку (04/4) на обртни зглоб са брзим затезачем и затегните је.

Постављање стезаљки за каблове (05)

- Стезаљке за кабл (05/1) за фиксирање кабла поставите (05/а) на ручку за управљање.

4.2 Монтажа корпе за скупљање траве (06)

Монтажа: Види слику (06).

4.3 Качење и откачивање кутије за сакупљање (13)

Уређај може да ради са или без корпе за скупљање траве.

Вешање корпе за скупљање траве

- Подигните (13/а) одбојну клапну (13/1).
- Кутија за сакупљање (13/2) закачите (13/б) на држач (13/3) прилазећи отпозади.
- Отпустите одбојну клапну.

Вађење и пражњење корпе за скупљање траве

- Зауштите уређај и причекајте док се резни механизам не заустави.
- Подигните одбојну клапну.
- Извадите корпу за скупљање траве из држача и скините је према натраг.
- Испразните корпу за скупљање траве.
- Поново закачите кутију за сакупљање.

4.4 Склапање и отклапање ручке за управљање (07)

⚠ ОПРЕЗ! Опасност од пригњечења. Прсти и други делови тела могу да се пригњече између непричвршћених делова водеће шипке.

- Чврсто држите непричвршћене делове водеће шипке.
- Немојте стављати прсте нити друге делове тела између лабавих делова.

ПАЖЊА! Опасност од оштећења кабла. Кабл може да се заглави између непричвршћених делова ручке за управљање и да се оштети.

- Приликом склапања/отклапања ручке за управљање немојте пригњечити кабл.

Заклапање ручке за управљање

- Расклопите брзи затезач (07/1).
- Горњу ручку за управљање (07/2) склопити (07/а) према напред.
- Благо затегнути обртни зглоб са брзим затезачем.

Отклапање ручке за управљање

Поступите у обрнутом редоследу.

5 ПУШТАЊЕ У ПОГОН

⚠ ОПАСНОСТ! Опасност од експлозије и пожара. Услед смеше бензина и ваздуха настаје експлозивна атмосфера. Лупкање, експлозија и пожар при неправилном руковању горивом могу довести до тешких повреда, па и до смрти.

- Немојте пушити, ако рукујете бензином.
- Бензином рукујте само на отвореном и никад у затвореним просторијама.
- Обавезно водите рачуна о правилима понашања наведеним у наставку.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ! Опасност од повреда услед неисправног уређаја. Рад са неисправним уређајем може изазвати тешке повреде и оштећење уређаја.

- Уређај користите само ако није у квару или није оштећен или ако нема недостајућих или олабављених делова.

ПАЖЊА! Опасност од оштећења мотора. Низак ниво уља може да проузрокује штете на мотору.

- Пре пуштања у рад улијте уље.
- Редовно контролишите ниво уља.
- Ако је ниво уља низак, долијте уље.

5.1 Спровођење визуелне провере

1. Проверити уређај у погледу оштећења и лабавих завртњева. Заменили неисправне делове уређаја и завртње.
2. Пре пуштања у рад редовно контролишите радна средства. Долијте радно средство када је ниво низак.
3. Проверити уређај на грубу прљавштину. Уклонити прљавштину.

5.2 Погоноско средство (08)

⚠ ОПАСНОСТ! Опасност од експлозије и пожара. Услед смеше бензина и ваздуха настаје експлозивна атмосфера. Лупкање, експлозија и пожар при неправилном руковању горивом могу довести до тешких повреда, па и до смрти.

- Немојте пушити, ако рукујете бензином.
- Бензином рукујте само на отвореном и никад у затвореним просторијама.

⚠ ОПАСНОСТ! Опасност по живот због тровања. Издувни гасови мотора садрже угљен-моноксид, који може да убије човека за само неколико минута.

- Никада немојте да радите са мотором у затвореним просторијама, већ само на отвореном.
- Немојте удисати издувне гасове мотора.
- Искључите мотор, ако приликом режима рада осетите мучнину, вртоглавицу или слабост. Одмах потражите лекара.

ℹ НАПОМЕНА Одложите искоришћено моторно уље на еколошки прихватљив начин! Ми препоручујемо да старо уље предате у затвореном суду у центар за рециклажу или службу за подршку корисницима. Старо уље немојте:

- ставити у смеће
- сипати у канализацију или одвод
- просути на земљу

ℹ НАПОМЕНА Придржавајте се приложеног упутства за употребу мотора!

Пре пуштања у рад морате да долијете моторно уље и наточите уређај горивом.

5.3 Уливање моторног уља (08)

1. Одвијте поклопац за пуњење уља (08/1), затварач чувајте на чистом месту.
2. Напуните уље користећи левак. **Опасност! Опасност од експлозије и пожара.** *Немојте пушити, ако рукујете уљем.*
3. Проверите ниво напуњености.
4. Затворите отвор за пуњење уља и очистите га.

Придржавајте се упутства за употребу мотора да бисте правилно проверили ниво напуњености.

5.4 Уливање бензина (08)

1. Одвијте поклопац резервоара (08/2), чувајте га на чистом месту.
2. Напуните бензин користећи левак. **Опасност! Опасност од експлозије и пожара.** *Немојте пушити, ако рукујете бензином.*
3. Затворите отвор резервоара и очистите га.

6 ОПСЛУЖИВАЊЕ

ℹ НАПОМЕНА Пре вертикутирања увек покосите травњак (макс. висина траве: 4 цм). Уклоните страни тело са површине траве. Останите у радном положају и чврсто држите дршку, да бисте обезбедили стабилност рада.

6.1 Подешавање радне дубине (09)

⚠ ОПРЕЗ! Опасност од посекотина. Код стављања руку у резни механизам који се накондно окреће постоји опасност од посекотина.

- Зауставите ваљак за вертикулацију и сачекајте да се резни механизам потпуно заустави.
- Носите заштитне рукавице.

Подешавање радне дубине одређује се према:

- Стање травњака:
 - негован: мала радна дубина
 - запуштен: велика радна дубина
- Вертикутирани материјал:
 - На почетку дубина продирања у бусен траве од 2 – 3 мм.

- Постепено подешавати већу радну дубину, док се из земље не извади довољно вертикалираног материјала.
- Истрошеност ножева:
 - нови ножеви: мала радна дубина
 - истрошени ножеви: велика радна дубина

При превеликој радној дубини: Уређај се зауставља и мотор не повлачи.

⚠ ПАЖЊА! **Опасност од оштећења уређаја.** Подешавање радне дубине када ваљак за вертикализацију ради доводи до оштећења.

- Подешавајте радну дубину само када резни механизам мирује.

ℹ НАПОМЕНА У степену „1“ (транспортни положај) (09/2) се резин механизам максимално подиже. У степенима „2“ до „6“ се подешава радна дубина.

1. Подешавање радне дубине. Радна дубина се може подешавати постепено:

- Подесите (09/a) полуку за промену радне дубине (09/1) на степен „1“ (транспортни положај) (09/2). Резни механизам се максимално подиже.
- Подесите (09/b) полуку за промену радне дубине на степен „2“ (09/3) (непосредно испод транспортног положаја).
- Подесите (09/c) полуку за промену радне дубине на степен „6“ (09/4). Резни механизам се максимално спушта.

2. Провера радне дубине:

- Покрените мотор (види *Поглавље 6.2 "Покретање и заустављање мотора (10, 11)", страна 128*).
- Покретање ваљка за вертикализацију (види *Поглавље 6.3 "Покретање и заустављање ваљка за вертикализацију (12)", страна 129*).
- На травњаку возите мало и проверите резултат рада. Ако је травњак премало или нередовно вертикалиран, резни механизам мора да се спусти.

3. Зауштите ваљак за вертикализацију и причекајте док се резни механизам потпуно не заустави.

4. Поставити полуку за подешавање један степен више. Резни механизам се спушта.

5. Претходне кораке понављајте све док се травњак не вертикалира равномерно.

6.2 Покретање и заустављање мотора (10, 11)

⚠ ОПАСНОСТ! **Опасност по живот због тровања.** Издувни гасови мотора садрже угљен-моноксид, који може да убије човека за само неколико минута.

- Никада немојте да радите са мотором у затвореним просторијама, већ само на отвореном.
- Немојте удисати издувне гасове мотора.
- Искључите мотор, ако приликом режима рада осетите мучнину, вртоглавицу или слабост. Одмах потражите лекара.

⚠ ПАЖЊА! **Опасност од оштећења уређаја.**

Вишеструким кратким узастопним укључивањем и искључивањем оштећују се мотор и механизам за сечење.

- Мотор укључите само када се механизам за сечење заустави.

ℹ НАПОМЕНА Дозвољени положај руковаоца: Ви стојите иза вертикализатора и држите ручку за управљање обема рукама.

Покрените резни механизам само на равној подлози, никако у високој трави. Подлога мора да буде очишћена од страних тела као што је нпр. камење. За покретање резни механизам мора да се потпуно слободно креће.

Покретање мотора

1. Проверите ниво уља и горива (01/19, 01/18) (види *Поглавље 5.2 "Погонско средство (08)", страна 127*).
2. Поставити (10/a) славину за гориво (10/1) у отворени положај
3. При хладном старту подесите (10/b) чок (10/2) у затворени положај. При топлим старту подесите (10/c) чок у отворени положај.
4. Поставите полуку за гас (11/1) у положај Брзо (Зец) (11/a).
5. Сајлу стартера (11/2) закачити у држач сајле стартера (11/3).
6. Заузмите положај руковања и ухватите горњу ручку за управљање (11/4) на површини ручке.
7. Лагано повуците (11/b) сајлу стартера са ручком стартера све док не осетите први

отпор, а затим је брзо извучите и после полако пустите да се поново навије.

Заустављање мотора

⚠ ОПРЕЗ! Опасност од посекотина. Код стављања руку у механизам за сечење који се накнадно окреће постоји опасност од посекотина.

- Зауоставите уређај и сачекајте док се механизам за сечење потпуно не заустави.
 - Носите заштитне рукавице.
1. Зауостављање ваљка за вертикулацију (види *Поглавље 6.3 "Покретање и заустављање ваљка за вертикулацију", страна 129*).
 2. Подесите (11/с) полуку за гас у положај „Стоп“.
 3. Подесите полуку за промену радне дубине (11/5) на степен „1“ (транспортни положај).

6.3 Покретање и заустављање ваљка за вертикулацију (12)

ⓘ НАПОМЕНА Ваљак за вертикулацију сме да се укључи тек када се мотор већ око један минут загрејао! При укључивању ваљка за вертикулацију вертикулатор не би требало да стоји у високој трави или на пешчаном као и шљунковитим површинама.

Покретање ваљка за вертикулацију

1. Покрените мотор.
2. Подесити полуку за прикључивање ваљка за вертикулацију (12/1) на UNLOCK (12/а).
3. Безбедносни лук (12/2) вуците (12/б) према горњој ручци за управљање (12/3).
4. Померите вертикулатор према напред.

ⓘ НАПОМЕНА Безбедносни лук се не углављује. Држите је чврсто за ручку за управљање од почетка до краја рада.

Зауостављање ваљка за вертикулацију

1. Пустите безбедносни лук.

6.4 Качење и откачивање кутије за скупљање (13)

Уређај може да ради са или без корпе за скупљање траве.

Вешање корпе за скупљање траве

1. Подигните (13/а) одбојну клапну (13/1).

2. Кутија за скупљање (13/2) закачите (13/б) на држач (13/3) прилазећи отпозади.
3. Отпустите одбојну клапну.

Вађење и пражњење корпе за скупљање траве

1. Зауоставите уређај и причекајте док се резни механизам не заустави.
2. Подигните одбојну клапну.
3. Извадите корпу за скупљање траве из држача и скините је према натраг.
4. Испразните корпу за скупљање траве.
5. Поново закачите кутију за скупљање.

6.5 Померање уређаја на травњаку

- Пазите на предмете у трави и уклоните их из радног подручја.
- Управљајте уређајем само држећи ручку за управљање.
- Померајте уређај брзином хода.
- Уређај увек померите попречно на падину.
- У следећим случајевима контактирајте сервисну радионицу:
 - Мотор се више не покреће.
 - Уређај је наишао на препреку.
 - Уређај вибрира и не ради мирно.
 - Ножеви ваљка за вертикулацију су савијени.

6.6 Искључивање уређаја

⚠ УПОЗОРЕЊЕ! Опасност од повреде услед недозвољеног коришћења. Током рада може доћи до незгода услед недозвољеног коришћења машине од стране неовлашћених лица.

- Немојте да остављате машину без надзора током рада.
- Извучите утикач свећице за паљење, да бисте спречили употребу од стране неовлашћених лица.

7 ОДРЖАВАЊА И НЕГА

⚠ ОПРЕЗ! Опасност од повреде. Оштри и покретни делови уређаја могу да доведу до повреда.

- Приликом радова одржавања, неге и чишћења увек носите заштитне!
- Пре било каквих радова одржавања и неге извучите утикач свећице за паљење!

7.1 План одржавања

Пре сваке употребе

- Спровести визуелну проверу.
- Проверити сигурносне уређаје, командне елементе и вијчане спојеве у погледу оштећења и чврстог налегања.
- Заменили оштећене делове пре рада.
- Проверите ниво уља (погледајте упутство за употребу мотора).
- Проверите гориво (погледајте упутство за употребу мотора).

7.2 Чишћење резног механизма

ПАЖЊА! Опасност од воде. Вода у уређају узрокује кратке спојеве и уништава електричне делове.

- Немојте прскати уређај водом.
- За чишћење употребите само ручну метлицу или четку.

1. Заустављање ваљка за вертикализацију (види Поглавље 6.3 "Покретање и заустављање ваљка за вертикализацију (12)", страна 129).
2. Чекајте док се резни механизам потпуно не заустави.
3. Зауставити мотор (види Поглавље 6.2 "Покретање и заустављање мотора (10,11)", страна 128).
4. Откачите корпу за скупљање траве (види Поглавље 6.4 "Качење и откачивање кутације за сакупљање (13)", страна 129).

5. Нагните уређај на страну и затим ручном метлицом или четком очистите резни механизам.

7.3 Замена ножева за вертикализацију.

За замену ножева за вертикализацију се обратите овлашћеној специјализованој радионици.

7.4 Чишћење одн. замена филтера за ваздух

Придржавајте се напомена у упутству за употребу од произвођача мотора.

7.5 Одржавање свећице за паљење

⚠ ОПРЕЗ! Опасност од повреда на врелим деловима мотора - Приликом замене одн. чишћења свећице за паљење носите сигурносне рукавице!

Придржавајте се напомена у упутству за употребу од произвођача мотора.

8 ПОМОЋ У СЛУЧАЈУ СМЕТЊИ

⚠ ОПРЕЗ! Опасност од повреде. Оштри и покретни делови уређаја могу да доведу до повреда.

- Приликом радова одржавања, неге и чишћења увек носите заштитне.

ℹ НАПОМЕНА Код сметњи које нису наведене у овој табели или које не можете да отклоните сами, се обратите нашој служби за кориснике.

Сметња	Узрок	Отклањање
Мотор не ради.	Резервоар је празан.	Долијте бензин.
	Механизам за сечење је блокиран испреплетеном травом или маховином.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Подесити мању радну дубину. ■ Очистити резни механизам.
	Свећица је неисправна.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Заменили свећицу за паљење.
Резни механизам се не окреће.	Кабл и прекидач је неисправан.	Немојте радити са уређајем! Потражите сервисну локацију произвођача.
	Безбедносни лук није повучен.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Повуците безбедносни лук.
	Резни механизам је блокиран испреплетеном травом и маховином.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Подесити мању радну дубину. ■ Очистити резни механизам.

Сметња	Узрок	Отклањање
Снага мотора и учинак вертикарирања слабе.	Резни механизам се кочи.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Подесити мању радну дубину. ■ Косите травњак.
	Ножеви за вертикарирање су истрошени.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Заменити ножеве за вертикалијацију. ■ Потражите сервисну локацију произвођача.
Уређај вибрира и не ради мирно.	Ножеви за вертикарирање су оштећени.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Заменити ножеве за вертикалијацију. ■ Потражите сервисну локацију произвођача.

9 ТРАНСПОРТ

ПАЖЊА! Опасност од оштећења уређаја.

Резни механизам ће се оштетити ако се уређај преко чврсте површине вози са спуштеним резним механизмом.

- За подизање резног механизма подесите полугу за подешавање радне дубине на степен „1“ (транспортни положај).
1. Заустављање ваљка за вертикалијацију (види *Поглавље 6.3 "Покретање и заустављање ваљка за вертикалијацију (12)", страна 129*).
 2. Зауставити мотор (види *Поглавље 6.2 "Покретање и заустављање мотора (10,11)", страна 128*).
 3. Чекајте док се резни механизам потпуно не заустави.
 4. Повуците утикач свећице за паљење.
 5. Подесите полугу за подешавање радне дубине на степен „1“ (транспортни положај).

Транспорт уређаја између два радна подручја

- Уређај са подигнутим резним механизмом померити у транспортни положај до радног подручја.

Транспорт уређаја у возилу

- Заклопите ручку за управљање.
- Осигурати уређај у возилу од превртања и клизања.
- Заштитити уређај од удараца од стране околних предмета.
- Не стављати предмете на уређај.

10 СКЛАДИШТЕЊЕ

⚠ ОПАСНОСТ! Пажња - Опасност од пожара / експлозије! Не складиштите мотор испред отвореног пламена или извора топлоте.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ! Опасност од пожара. Загрејана машина може да запали отпатке од сечења (нпр. маховина, трули биљни материјал или лишће).

- Пустите мотор да се охлади пре него што машину одложите у неку просторију.
 - Да би се смањила опасност од пожара, машина мора да се очисти од биљних остатака (маховина, биљни делови), лишћа или прекомерног мазива.
 - Посуде са отпацама од сечења не смеју да се чувају у просторијама.
-
- Након сваке употребе темељито очистите уређај и, ако постоји, ставите све заштитне поклопце.
 - Извршите неопходне радове на одржавању.
 - Уређај чувати на сувом месту које је под кључем ван домаћаја деце.
1. Испразните корпу за скупљање траве.
 2. Зауставите ваљка за вертикалијацију.
 3. Зауставите мотор.
 4. Подесите полугу за подешавање радне дубине на степен „1“ (транспортни положај).
 5. Оставите мотор и цео уређај да се охладе.
 6. Извуците утикач свећице.
 7. Добро очистите уређај.

8. Све металне делове танко премазати уљем или силиконом ради заштите од корозије.
9. Ради уштеде простора приликом складиштења одврните лептир навртке на горњем рукохвату и преклопите рукохват.
10. Чувати уређај на сувом, чистом и од смрзавања заштићеном месту. Покрити цирадом пропусном за ваздух ради заштите од прашине. Не користити пластичну фолију, како би се избегло стварање влаге.

⚠ ОПРЕЗ! Опасност од повреде. Ако је уређај у току складиштења доступан деци и неовлашћеним лицима, може доћи до повреда.

- Складиштите уређај на месту неприступачном за децу и неовлашћене особе.

12 ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Технички подаци: види табелу техничких података на почетку овог упутства за употребу.

* Напомене о вредностима емисије вибрација и емисије буке:

- *Наведене вредности емисије вибрација и буке измерене су према стандардизованом поступку испитивања и могу се користити за поређење једне машине са другом.*
- *Наведене вредности емисије вибрација и буке могу се користити и за прелиминарну процену изложености (степен изложености вибрацијама).*
- *Вредности емисије вибрација и буке током стварне употребе машине могу се разликовати од наведених вредности, у зависности од начина на који се машина користи.*
- *Придржавајте се мера безбедности у складу са поглављем о безбедности. Покушајте да излагање вибрацијама буде што је могуће ниже. Примерне мере за смањење изложености вибрацијама су*

! НАПОМЕНА Придржавајте се приложеног упутства за употребу мотора!

При дужем складиштењу испустите бензин из карбуратора. У ову сврху обратите пажњу на радно упутство мотора. Испуштање вршите искључиво на отвореном.

11 ОДЛАГАЊЕ



- Бензин и моторно уље не треба да се бацају са кућним смећем или у канализацију, већ треба да се подвргну одвајању и сортирању одн. рециклирању!
- Пре одлагања уређаја на отпад, морају се испразнити резервоар за гориво и посуда за моторно уље!
- Амбалажа, уређај и прибор су израђени од материјала који су погодни за рециклажу и треба да се одложе на отпад на одговарајући начин.

ношење рукавица приликом употребе машине и ограничавање радног времена. Морају се узети у обзир сви делови радног циклуса (на пример времена када је машина искључена и времена када је она укључена, али ради без оптерећења).

13 СЛУЖБА ЗА КОРИСНИКЕ/СЕРВИС

Код питања у вези са гаранцијом, поправком или резервним деловима се обратите вашем најближем AL- КО сервису. Њих ћете наћи на интернету под следећом адресом:
www.alko-garden.com/service-contacts

Додатне информације о резервним деловима можете да пронађете на:
www.alko-garden.com/spareparts

14 ИНФОРМАЦИЈЕ О ИЗЈАВЕ О УСКЛАЂЕНОСТИ

Овим под пуном одговорношћу изјављујемо, да овај производ у облику којим се продаје на тржишту испуњава захтеве хармонизованих ЕУ-директива, безбедносних стандарда ЕУ и стандарда који су специфични за овај производ. Изјава о усклађености је део упутства за употребу и приложена је машини.

15 ГАРАНЦИЈА

Евентуалне грешке у материјалу или производњи на уређају поправићемо за време законског рока застаре права на гаранцију за недостатке према сопственом избору поправљањем или заменом. Рок застаре одређује се према праву државе у којој је уређај купљен.

Наша гарантна изјава важи само у случају:

- примене ових Упутстава за употребу
- сврсисходног коришћења
- употребе оригиналних резервних делова

Гаранција престаје да важи у случају:

- самоиницијативних покушаја поправки
- самоиницијативних техничких измена
- ненаменског коришћења

Гаранција не обухвата:

- оштећења лака која се свде на нормално трошење
- потрошне делове који су на картици резервних делова означени рамом xxxxxx (x)
- Моторе са унутрашњим сагоревањем (овде важе посебне гарантне одредбе произвођача мотора)

Гарантни рок почиње да тече од датума куповине од стране првог крајњег корисника.

Меродаван је датум на рачуну. Са овом изјавом о гаранцији и оригиналним рачуном обратите се продавцу или најближој овлашћеној сервисној радионици. Овом изјавом се не мењају законска права која купац има према продавцу у случају недостатка.

TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI




Spis treści

1	Informacje dotyczące niniejszej instrukcji obsługi.....	135	4.3	Zaczepianie i wyczepianie kosza na trawę (13).....	141
1.1	Symbole na stronie tytułowej.....	135	4.4	Składanie i rozkładanie belki prowadzącej (07).....	141
1.2	Objaśnienia rysunkowe i słowa ostrzegawcze.....	135	5	Uruchomienie.....	142
2	Opis produktu.....	135	5.1	Kontrola wzrokowa.....	142
2.1	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	135	5.2	Środki eksploatacyjne (08).....	142
2.2	Możliwe przewidywane nieprawidłowe użycie.....	135	5.3	Wlewanie oleju silnikowego (08).....	142
2.3	Ryzyko szcztąkowe.....	135	5.4	Wlewanie benzyny (08).....	143
2.4	Urządzenia zabezpieczające i ochronne.....	136	6	Obsługa.....	143
2.4.1	Pałak bezpieczeństwa.....	136	6.1	Ustawienie głębokości roboczej (09).....	143
2.4.2	Boczne pałaki ochronne.....	136	6.2	U uruchamianie i zatrzymywanie silnika (10, 11).....	144
2.4.3	Kłapa odbojowa.....	136	6.3	U uruchamianie i zatrzymywanie walca wertykującego (12).....	144
2.4.4	Obsługa oburęczna.....	136	6.4	Zaczepianie i wyczepianie kosza na trawę (13).....	144
2.4.5	Zabezpieczenie przed przeciążeniem.....	136	6.5	Poruszanie urządzeniem na trawniku.....	145
2.5	Symbole umieszczone na urządzeniu.....	136	6.6	Odstawianie urządzenia.....	145
2.5.1	Symbole bezpieczeństwa.....	136	7	Konserwacja i pielęgnacja.....	145
2.5.2	Symbole obsługi.....	136	7.1	Plan konserwacji.....	145
2.6	Widok ogólny produktu (01).....	137	7.2	Czyszczenie mechanizmu tnącego.....	145
2.7	Zakres dostawy (02).....	137	7.3	Wymiana noży wertykujących.....	145
3	Zasady bezpieczeństwa.....	138	7.4	Czyszczenie lub wymiana filtra powietrza.....	145
3.1	Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące wertykulatora.....	138	7.5	Konserwacja świecy zapłonowej.....	145
3.1.1	Bezpieczeństwo na stanowisku pracy.....	139	8	Pomoc w przypadku usterek.....	146
3.1.2	Bezpieczeństwo osób, zwierząt i rzeczy materialnych.....	139	9	Transport.....	146
3.1.3	Bezpieczeństwo urządzenia.....	139	10	Przechowywanie.....	147
3.2	Obciążenie drganiami.....	139	11	Utylizacja.....	147
3.3	Obciążenie hałasem.....	140	12	Dane techniczne.....	147
3.4	Paliwo i materiały eksploatacyjne.....	140	13	Obsługa klienta/Serwis.....	148
4	Montaż.....	141	14	Informacja o deklaracji zgodności.....	148
4.1	Montaż wertykulatora (03–05).....	141	15	Gwarancja.....	148
4.2	Montaż kosza na trawę (06).....	141			

1 INFORMACJE DOTYCZĄCE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

- Wersja niemieckojęzyczna jest oryginalną instrukcją obsługi. Wszystkie pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami oryginalnej instrukcji obsługi.
- Poniższa instrukcja obsługi winna być przechowywana zawsze w sposób umożliwiający jej wykorzystanie w celu uzyskania informacji dotyczących urządzenia.
- Urządzenie może być przekazywane wyłącznie wraz z instrukcją obsługi.
- Należy stosować się do wskazówek dot. bezpieczeństwa i wskazówek ostrzegawczych zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

1.1 Symbole na stronie tytułowej

Symbol	Znaczenie
	Przed uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Jest to konieczne dla zapewnienia bezusterkowej pracy i bezpiecznej obsługi.
	Instrukcja obsługi
	Nie używać urządzenia benzynowego w pobliżu otwartych płomieni i źródeł ciepła.

1.2 Objaśnienia rysunkowe i słowa ostrzegawcze

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Oznacza niebezpieczeństwo prowadzące do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

⚠ OSTRZEŻENIE! Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

⚠ OSTROŻNIE! Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do średnich lub lekkich obrażeń ciała.

⚠ UWAGA! Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do szkód rzeczowych.

i WSKAZÓWKA Szczególne wskazówki ułatwiające zrozumienie instrukcji i obsługi.

2 OPIS PRODUKTU

i WSKAZÓWKA Należy przestrzegać załączonej w dostawie instrukcji użytkowania!

2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Opisywany wertykulator jest przeznaczony do wertykulowania trawników i wolno stosować go wyłącznie na osuszonym, krótko przyciętym trawniku.

- Walec wertykulujący: Usuwanie sfilcowanej trawy (mchu, martwych fragmentów rośliny)

Opisywane urządzenie jest przeznaczone do zastosowania w ramach użytku prywatnego. Każde inne zastosowanie oraz niedozwolone zmiany lub modyfikacje traktowane są jako eksploatacja niezgodna z przeznaczeniem i prowadzą do utraty gwarancji i ważności deklaracji zgodności oraz do wyłączenia wszelkiej odpowiedzialności producenta za szkody poniesione przez użytkownika lub osoby trzecie.

2.2 Możliwe przewidywane nieprawidłowe użycie

- Zbyt głęboka lub zbyt częsta wertykulacja
- Wertykulacja przy bardzo wysokiej lub niskiej temperaturze albo zbyt wilgotnym podłożu
- Brak nawożenia i dosiewu po wertykulacji

Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań specjalistycznych w parkach i obiektach sportowych ani do zastosowania w rolnictwie i leśnictwie.

2.3 Ryzyko szczytkowe

Nawet podczas użytkowania urządzenia zgodnie z przeznaczeniem wciąż występuje określone ryzyko resztkowego, którego nie da się wykluczyć. Z rodzaju i konstrukcji urządzenia — w zależności od zastosowania — mogą wynikać następujące, potencjalne zagrożenia:

- Odrzucanie ciętego materiału, ziemi i małych kamieni.
- Wdychanie cząstek ciętego materiału przy zaniechaniu zastosowania środków ochrony dróg oddechowych.
- Rany cięte w przypadku kontaktu z obracającym się mechanizmem tnącym.

2.4 Urządzenia zabezpieczające i ochronne

⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo skażenia. Niesprawne i dezaktywowane urządzenia ochronne i zabezpieczające mogą spowodować poważne obrażenia ciała.

- Jeśli urządzenia ochronne i zabezpieczające są niesprawne, należy zlecić ich naprawę.
- Nigdy nie dezaktywować urządzeń ochronnych i zabezpieczających.

2.4.1 Pałąk bezpieczeństwa

Urządzenie jest wyposażone w pałąk bezpieczeństwa. W przypadku zagrożenia wystarczy zwolnić pałąk bezpieczeństwa. Walec wertykulujący zostaje zatrzymany.

2.4.2 Boczne pałąki ochronne

Boczne pałąki ochronne zabezpieczają stopy operatora przed kontaktem z walcem wertykulującym i ciężkimi obiektami powstałymi z tego tytułu.

2.4.3 Kłapa odbojowa

Urządzenie jest wyposażone w kłapę odbojową, która uniemożliwia wyrzucanie trawy i przedmiotów podczas wertykulowania bez kosza na trawę.

2.4.4 Obsługa oburęczna

Urządzenie jest przeznaczone do obsługi oburęcznej, aby zapobiec urazom rąk.



2.4.5 Zabezpieczenie przed przeciążeniem









Silnik przeciąża się przy zablokowanym walcu wertykulującym lub napowietrzającym. Wyłącza się on dlatego automatycznie.

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Usunąć blokadę.
3. Zostawić urządzenie do całkowitego ostygnięcia.
4. Włączyć urządzenie.


2.5 Symbole umieszczone na urządzeniu

2.5.1 Symbole bezpieczeństwa

Sym-bol	Znaczenie
	Niebezpieczeństwo uderzenia przez odrzucone przedmioty! Przed przystąpieniem do prac związanych z konserwacją, utrzymaniem sprawności i czyszczeniem przeczytać instrukcję eksploatacji!
	

Sym-bol	Znaczenie
	Nie dopuszczać osób trzecich do niebezpiecznego obszaru! Zachować bezpieczny odstęp!
	
	Nie zbliżać dłoni ani stóp do mechanizmu tnącego! <ul style="list-style-type: none"> ■ Podczas pracy z maszyną należy zawsze nosić antypoślizgowe obuwie ochronne. ■ Nie używać maszyny na boso lub w odkrytych sandałach. Przed przystąpieniem do prac związanych z konserwacją, utrzymaniem sprawności i czyszczeniem wyciągnąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej!
	
	Używać środków ochrony słuchu!
	
	Zakładać okulary ochronne!
	

2.5.2 Symbole obsługi

Symbol	Znaczenie
	Gaz: Szybko / powoli

Symbol	Znaczenie
	Dźwignia załączająca walec wertykulujący (LOCK, UN-LOCK)
	Stopień 1: Położenie transportowe Stopnie 2 do 6: Przeszawianie głębokości roboczej
	Ssanie wł./wyl.
	Kurek paliwa wł./wyl.
	Wlewanie środków eksploatacyjnych

2.6 Widok ogólny produktu (01)

Nr	Element
1	Powierzchnia chwytu na belce prowadzącej
2	Pałak bezpieczeństwa
3	Dźwignia załączająca walec wertykulujący
4	Dźwignia nastawcza głębokości roboczej, 5-stopniowa + położenie transportowe
5	Uchwyt rozrusznika
6	Uchwyt linki rozrusznika
7	Przegub obrotowy z szybkozłączem
8	Dolna belka prowadząca, regulowana
9	Uchwyt do przenoszenia kosza na trawę
10	Kosz na trawę

Nr	Element
11	Kłapa odbojowa
12	Sworzeń sprężynowy z uchwytem obrotowym (2-stopniowy) Trzeci stopień służy do przekładania belki prowadzącej.
13	Dolna dźwignia gazu
14	Dźwignia ssania
15	Kurek paliwa
16	Boczne pałaki ochronne (zapobiegające urazom nóg)
17	Walec wertykulujący*
18	Korek wlewu oleju
19	Korek zbiornika
20	Górna belka prowadząca, składana
21	Górna dźwignia gazu

*: dopuszczalne oryginalne części zamienne, patrz dane techniczne.

2.7 Zakres dostawy (02)

Zakres dostawy obejmuje niżej wymienione pozycje. Należy sprawdzić, czy wszystkie pozycje są zawarte:

Nr	Element
1	Górna belka prowadząca
2	Dolna belka prowadząca
3	Wertykulator
4	Kosz na trawę
	Do dolnej belki prowadzącej (górne mocowanie na wertykulatorze):
5	■ Uchwyt obrotowy (2×)
6	■ Podkładki (2×)
7	■ Śruby (2×)
	Do dolnej belki prowadzącej (dolne mocowanie na wertykulatorze):
8	■ Śruby (2×)
9	■ Podkładki (2×)
10	■ Nakrętki (2×)
	Do górnej belki prowadzącej:

Nr	Element
11	■ Szybkozłącze (2×)
12	■ Nakrętki do szybkozłącza (2×)
13	Klucz do świec zapłonowych
14	Zaciski kablowe (2×)

3 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

3.1 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące wertykulatora

Operator

- Należy uważnie przeczytać niniejsze zasady bezpieczeństwa. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i regulacyjnymi oraz zgodnym z przeznaczeniem użyciem urządzenia.
- Potrzeby osób o bardzo dużych i złożonych ograniczeniach mogą wykraczać poza tutaj opisane instrukcje.
- Opisywane urządzenie nie może być używane przez dzieci, osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo osoby nieposiadające dostatecznego doświadczenia i wiedzy ani osoby, które nie zapoznały się z instrukcjami. Lokalne przepisy mogą regulować ograniczenie wiekowe użytkownika.
- Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- Użytkownik odpowiada za wypadki z udziałem osób trzecich oraz uszkodzenie mienia będącego ich własnością.

Przygotowanie

- Zawsze przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy sprawdzić, czy urządzenia zabezpieczające i osłony ochronne są uszkodzone, czy nie brakuje któregoś z nich lub nie są zamontowane w sposób nieprawidłowy. Uszkodzone urządzenia zabezpieczające i osłony ochronne należy wymienić, brakujące urządzenia zabezpieczające i osłony ochronne należy zamontować w sposób prawidłowy.
- Urządzenia nie należy uruchamiać, jeżeli w bezpośrednim otoczeniu urządzenia znajdują się osoby, a zwłaszcza dzieci lub zwierzęta domowe.
- Przed rozpoczęciem pracy należy usunąć niebezpieczne przedmioty z obszaru robo-

czego, np. gałęzie, kawałki szkła i metalu, kamienie.

Praca

- Podczas pracy z urządzeniem należy zawsze nosić okulary ochronne i ochronniki słuchu.
- Podczas pracy z maszyną należy zawsze nosić antypoślizgowe obuwie ochronne. Nie używać maszyny na boso lub w odkrytych sandałach.
- Podczas pracy z maszyną zawsze nosić długie spodnie.
- W razie złych warunków pogodowych, a zwłaszcza w razie nadchodzącej burzy należy zrezygnować z pracy z urządzeniem.
- Urządzenia należy używać wyłącznie przy świetle dziennym lub dobrym świetle sztucznym.
- Nigdy nie należy używać urządzenia w razie stwierdzenia braku lub uszkodzenia urządzeń zabezpieczających i osłon ochronnych.
- Zawsze należy upewnić się, że otwory wentylacyjne urządzenia nie są zapchane ciałami obcymi.
- Po zetknięciu się z niebezpiecznymi przedmiotami i ciałami obcymi sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone. Oddać urządzenie do naprawy, jeśli uległo uszkodzeniu.
- Nie używać urządzenia na bardzo stromych zboczach.
- Podczas prac na zboczach zawsze zwracać uwagę na bezpieczną pozycję, pracować zawsze w poprzek zbocza, nigdy pod górę lub w dół, poza tym zachować szczególną ostrożność przy zmianach kierunku.
- Urządzenia nie należy używać, jeżeli w bezpośrednim otoczeniu urządzenia znajdują się osoby, w szczególności dzieci lub zwierzęta domowe.
- Nie używać urządzenia w mokrej trawie. Zawsze chodzić, nigdy nie biegać.
- Przed rozpoczęciem wszystkich prac związanych z konserwacją, pielęgnacją i czyszczeniem wyłączyć silnik i zaczekać na jego ostygnięcie, a następnie wyciągnąć wtyczkę świecy zapłonowej.

Konserwacja i przechowywanie

- Podczas wykonywania prac związanych z konserwacją, pielęgnacją i czyszczeniem należy zawsze nosić rękawice ochronne.

- Należy używać wyłącznie zalecanych przez producenta części wymiennych i elementów wyposażenia.
- Urządzenie należy sprawdzać i konserwować w regularnych odstępach czasu. Napraw urządzenia dokonywać może wyłącznie serwis AL-KO.
- Nieużywane urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

3.1.1 Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- Przed rozpoczęciem pracy należy usunąć niebezpieczne przedmioty z obszaru roboczego, np. gałęzie, kawałki szkła i metalu, kamienie.
- Pracować tylko przy świetle dziennym lub bardzo jasnym sztucznym świetle.
- Używać urządzenia tylko na stabilnym i równym podłożu, a nie na stromych zboczach.
- Pamiętać o zachowaniu stabilności.

3.1.2 Bezpieczeństwo osób, zwierząt i rzeczy materialnych

- Należy mieć na uwadze, że użytkownik odpowiada za wypadki i szkody wyrządzone osobom trzecim lub ich własności.
- Używać urządzenia tylko do prac, do których jest przeznaczone. Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem może prowadzić do obrażeń lub uszkodzeń.
- Włączać urządzenie tylko wówczas, gdy w obszarze roboczym nie przebywają inne osoby ani zwierzęta.
- Zachować bezpieczny odstęp od osób i zwierząt lub wyłączyć urządzenie, gdy zbliżają się do niego osoby lub zwierzęta.

3.1.3 Bezpieczeństwo urządzenia

- Używać urządzenia tylko w następujących warunkach:
 - Urządzenie nie jest zabrudzone.
 - Urządzenie nie wykazuje uszkodzeń.
 - Wszystkie elementy obsługowe muszą być sprawne.
- Nie przeciążać urządzenia. Jest ono przeznaczone do lekkich prac na terenach prywatnych. Przeciążenia powodują uszkodzenia urządzenia.
- Nigdy nie używać urządzenia ze zużyтыми lub uszkodzonymi częściami. Uszkodzone części zawsze wymieniać na oryginalne części zamienne producenta. Użytkowanie urządzenia ze zużyтыми lub uszkodzonymi częściami po-

woduje unieważnienie roszczeń gwarancyjnych po stronie producenta.

- Naprawy mogą przeprowadzać wyłącznie kompetentne zakłady naprawcze lub nasze punkty serwisowe.

3.2 Obciążenie drganiami

- Niebezpieczeństwo stwarzane przez drgania Rzeczywiste wartości emisji drgań podczas używania urządzenia mogą odbiegać od wartości podanych przez producenta. Przed i w trakcie używania należy uwzględnić następujące czynniki:

- Czy urządzenie jest użytkowane zgodnie z przeznaczeniem?
- Czy materiał jest cięty lub obrabiany w odpowiedni sposób?
- Czy urządzenie znajduje się w prawidłowym stanie użytkowym?
- Czy narzędzie tnące jest prawidłowo naostrzone lub czy jest zamontowane odpowiednie narzędzie tnące?
- Czy są zamontowane uchwyty i, w razie potrzeby, uchwyty wibracyjne oraz czy są one trwale połączone z urządzeniem?

- Użytkować urządzenie jedynie z prędkością obrotową silnika spalinowego wymaganą dla danej pracy. Unikać maksymalnej prędkości obrotowej, aby zmniejszyć poziom hałasu i wibracji.
- Wskutek niewłaściwego użytkowania i konserwacji może dojść do zwiększenia poziomu hałasu i drgań urządzenia. Prowadzi to do niekorzystnych skutków zdrowotnych. W tym przypadku należy niezwłocznie wyłączyć urządzenie i zlecić naprawę jednemu z autoryzowanych warsztatów serwisowych.
- Stopień obciążenia przez drgania zależy od rodzaju wykonywanej pracy i sposobu wykorzystania urządzenia. Należy oceniać te czynniki i stosować odpowiednie przerwy w pracy. Spowoduje to znaczne zmniejszenie obciążenia przez drgania w trakcie całej pracy.
- Dłuższe używanie urządzenia wystawia operatora na działanie wibracji i może powodować problemy z krążeniem krwi („biały palec”). Aby zmniejszyć to ryzyko, należy nosić rękawice i rozgrzewać dłonie. W przypadku stwierdzenia objawu „białego palca” należy niezwłocznie udać się do lekarza. Do tych objawów należą: brak czucia, utrata wrażliwości, cierpienie, swędzenie, ból, utrata siły,

zmiana koloru lub stanu skóry. Z reguły te objawy dotyczą palców, dłoni lub pulsu. Niebezpieczeństwo zwiększa się w niskich temperaturach (poniżej 10°C).

- W ciągu dnia pracy należy wykonywać dłuższe przerwy, aby odpocząć od hałasu i wibracji. Zaplanować pracę tak, aby stosowanie urządzeń, które wytwarzają silne wibracje, rozłożyć na kilka dni.
- W przypadku stwierdzenia nieprzyjemnego uczucia lub przebarwienia skóry na dłoniach podczas użytkowania urządzenia, należy niezwłocznie przerwać pracę. Uwzględnić wystarczająco długie przerwy w pracy. Zaniedbanie przerw w pracy może doprowadzić do wystąpienia zespołu wibracyjnego dłoni i ramienia.
- Należy zminimalizować ryzyko narażenia na drgania. Utrzymywać urządzenie zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi.
- Jeśli urządzenie jest często używane, należy zakupić akcesoria zabezpieczające przed drganiami (np. uchwyty) u specjalistycznego sprzedawcy.
- Ustalić plan pracy, umożliwiający ograniczenie obciążenia drganiami.

3.3 Obciążenie hałasem

Określony poziom obciążenia hałasem generowanym przez opisywane urządzenie jest nieunikniony. Głośne prace zaplanować w dopuszczonym i wyznaczonym do tego czasie. W razie potrzeby uwzględnić czasy odpoczynku i ograniczyć czas pracy do najbardziej wymaganych czynności. Dla ochrony własnej i ochrony osób przebywających w pobliżu zaleca się stosowanie odpowiedniej ochrony słuchu.

3.4 Paliwo i materiały eksploatacyjne

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru. Wydobywająca się mieszanka benzyny i powietrze powoduje powstawanie wybuchowej atmosfery. Wyfuknięcie, eksplozja lub pożar przy niewłaściwym obchodzeniu się z paliwem mogą prowadzić do ciężkich obrażeń, a nawet śmierci.

- Nie palić podczas obchodzenia się z benzyną.
- Obsługa paliw jest dozwolona wyłącznie na wolnym powietrzu i nigdy w zamkniętych pomieszczeniach.
- Bezwzględnie przestrzegać niżej wymienionych zasad postępowania.

- Benzynę przechowywać wyłącznie w zbiornikach przeznaczonych do tego celu.
- Tankować wyłącznie na wolnym powietrzu.
- Palenie podczas tankowania jest zabronione.
- Do tankowania używać odpowiedniego lejka lub rurki wlewowej, aby uniknąć rozlania paliwa na silnik, korpus lub podłoże.
- Nie otwierać zbiornika, jeśli silnik pracuje lub jest rozgrzany.
- Uszkodzony zbiornik lub jego zamknięcie należy wymienić.
- Wymienić uszkodzone tłumiki.
- W przypadku wycieku benzyny:
 - Nie uruchamiać silnika.
 - Nie próbować uruchamiać zapłonu.
 - Oczyszczyć urządzenie.
 - Odczekać do momentu wyparowania resztek paliwa.

⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia. Silniki rozgrzewają się podczas pracy do bardzo wysokich temperatur!

- W trakcie pracy nie należy nigdy dotykać części silnika, w szczególności układu wydechowego.
- Przed dotknięciem odczekać do ostygnięcia układu wydechowego, cylindrów i żeber chłodzących.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenia życia przez zatrucie. Spaliny z silnika zawierają tlenek węgla, który może zabić człowieka w ciągu kilku minut.

- Nigdy nie używać silnika w zamkniętych pomieszczeniach, ale wyłącznie na otwartej przestrzeni.
- Nie wdychać spalin z silnika.
- Wyłączyć silnik w przypadku złego samopoczucia, zawrotów głowy i słabości podczas użytkowania urządzenia. Natychmiast udać się do lekarza.

4 MONTAŻ

⚠ OSTRZEŻENIE! Zagrożenia wynikające z niekompletnego montażu! Eksploatacja niekompletnie zmontowanego urządzenia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

- Urządzenie należy eksploatować tylko po kompletnym zmontowaniu!
- Przed włączeniem należy sprawdzić, czy wszystkie urządzenia zabezpieczające i ochronne są na swoim miejscu i działają w odpowiedni sposób!

4.1 Montaż wertykulatora (03–05)

Montaż dolnej belki prowadzącej (03)

1. Przyłożyć (03/a) dolną belkę prowadzącą (03/1) do uchwyty (03/2). Dwa otwory dolnej belki prowadzącej muszą być zrównane z dwoma otworami na uchwycie.
2. Przełożyć (03/b) śrubę (03/3) przez dolny otwór dolnej belki prowadzącej i przez uchwyt.
 - Włożyć podkładkę (03/4) i nakrętkę (03/5) na śrubę.
 - Dokręcić nakrętki.
3. Przełożyć śrubę (03/6) przez górny otwór uchwyty i dolnej belki prowadzącej.
 - Włożyć podkładkę (03/7) i uchwyt obrotowy (03/8) na śrubę.
 - Dokręcić uchwyt obrotowy.

Montaż górnej belki prowadzącej (04)

1. Przyłożyć (04/a) górną belkę prowadzącą (04/1) do dolnej belki prowadzącej (04/2). **Wskazówka:** *Otwór górnej belki prowadzącej musi być dopasowany do otworu dolnej belki prowadzącej.*
2. Przełożyć (04/b) przegub obrotowy z szybkozłączem (04/3) od zewnątrz.
3. Włożyć (04/c) nakrętkę (04/4) na przegub obrotowy z szybkozłączem i go dokręcić.

Nakładanie zacisków kablowych (05)

1. Nałożyć (05/a) zaciski kablowe (05/1), aby unieruchomić kabel na belce prowadzącej.

4.2 Montaż kosza na trawę (06)

Montaż: Patrz Rysunek (06).

4.3 Zaczepianie i wyczepianie kosza na trawę (13)

Urządzenie może być użytkowane z koszem na trawę lub bez niego.

Zaczepianie kosza na trawę

1. Podnieść (13/a) kłapę odbojową (13/1).
2. Zaczepić kosz na trawę (13/2) od tyłu w uchwycie (13/3) (13/b).
3. Puścić kłapę odbojową.

Odczepianie i opróżnianie kosza na trawę

1. Zatrzymać urządzenie i zaczekać, aż mechanizm tnący się zatrzyma.
2. Podnieść kłapę odbojową.
3. Podważyć kosz na trawę z uchwytów i wyjąć go do tyłu.
4. Opróżnić kosz na trawę.
5. Zaczepić ponownie kosz na trawę.

4.4 Składanie i rozkładanie belki prowadzącej (07)

⚠ OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo zmiążdżenia. Palce lub inne części ciała mogą zostać zmiążdżone między luźnymi elementami belki prowadzącej.

- Należy mocno przytrzymywać luźne elementy belki prowadzącej.
- Nie trzymać palców lub innych części ciała między luźnymi elementami.

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia kabla. Kabel może zostać zaciśnięty i uszkodzony między luźnymi elementami belki prowadzącej.

- Podczas składania i rozkładania belki prowadzącej nie należy zaciskać kabla.

Składanie belki prowadzącej

1. Otworzyć szybkozłącze (07/1).
2. Złożyć (07/a) górną belkę prowadzącą (07/2) do przodu.
3. Lekko dokręcić przegub obrotowy z szybkozłączem.

Rozkładanie belki prowadzącej

Wykonać czynności w odwrotnej kolejności.

5 URUCHOMIENIE

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru. Wydobywająca się mieszanka benzyny i powietrze powoduje powstawanie wybuchowej atmosfery. Wyfuknięcie, eksplozja lub pożar przy niewłaściwym obchodzeniu się z paliwem mogą prowadzić do ciężkich obrażeń, a nawet śmierci.

- Nie palić podczas obchodzenia się z benzyną.
- Obsługa paliw jest dozwolona wyłącznie na wolnym powietrzu i nigdy w zamkniętych pomieszczeniach.
- Bezwzględnie przestrzegać niżej wymienionych zasad postępowania.

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko urazów powodowanych przez wadliwe urządzenie. Używanie wadliwego urządzenia może prowadzić do ciężkich urazów i uszkodzenia urządzenia.

- Urządzenie może być używane tylko wówczas, jeśli nie jest uszkodzone ani zniszczone oraz jeśli żadne części nie brakują ani nie są poluzowane.

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia silnika. Niski poziom oleju może spowodować uszkodzenie silnika.

- Wlać olej przed uruchomieniem.
- Regularnie kontrolować poziom oleju.
- W przypadku niskiego poziomu oleju uzupełnić olej.

5.1 Kontrola wzrokowa

1. Sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń i luźnych śrub. Wymienić uszkodzone części urządzenia i dokręcić śruby.
2. Regularnie kontrolować środki eksploatacyjne przed uruchomieniem. Uzupełniać środki eksploatacyjne przy niskim poziomie.
3. Sprawdzić urządzenie pod kątem zgrubnych zanieczyszczeń. Usunąć zanieczyszczenia.

5.2 Środki eksploatacyjne (08)

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru. Wydobywająca się mieszanka benzyny i powietrza powoduje powstawanie wybuchowej atmosfery. Wyfuknięcie, eksplozja lub pożar przy niewłaściwym obchodzeniu się z paliwem mogą prowadzić do ciężkich obrażeń, a nawet śmierci.

- Nie palić podczas obchodzenia się z benzyną.
- Obsługa paliw jest dozwolona wyłącznie na wolnym powietrzu i nigdy w zamkniętych pomieszczeniach.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenia życia przez zatrucie. Spaliny z silnika zawierają tlenek węgla, który może zabić człowieka w ciągu kilku minut.

- Nigdy nie używać silnika w zamkniętych pomieszczeniach, ale wyłącznie na otwartej przestrzeni.
- Nie wdychać spalin z silnika.
- Wyłączyć silnik w przypadku złego samopoczucia, zawrotów głowy i słabości podczas użytkowania. Natychmiast udać się do lekarza.

ℹ WSKAZÓWKA Zużyty olej silnikowy utyli-zować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska! Zalecamy przekazanie zużytego oleju w zamkniętym pojemniku do centrum utylizacji lub punktu obsługi klienta. Zużytego oleju nie należy:

- wyrzucać do śmieci
- wylewać do kanalizacji lub odpływu
- wylewać na ziemię

ℹ WSKAZÓWKA Należy przestrzegać załączonych w dostawie instrukcji użytkowania!

Przed uruchomieniem należy wlać olej silnikowy i zatankować urządzenie.

5.3 Wlewanie oleju silnikowego (08)

1. Odkręcić korek wlewu oleju (08/1) odkręcić, korek odłożyć w czyste miejsce.
2. Olej wlać przez lejek.
Niebezpieczeństwo! Niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru. Nie palić podczas obchodzenia się z olejem.
3. Sprawdzić poziom napełnienia.
4. Szczelnie zamknąć otwór wlewowy zbiornika oleju i go oczyścić.

W celu prawidłowego sprawdzenia poziomu napełnienia oleju należy przestrzegać instrukcji do silnika.

5.4 Wlewanie benzyny (08)

1. Odkręcić korek zbiornika (08/2), odłożyć w czyste miejsce.
2. Benzynę wlać przez lejek.
Niebezpieczeństwo! Niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru. *Nie palić podczas obchodzenia się z benzyną.*
3. Szczelnie zamknąć otwór wlewowy zbiornika i go oczyścić.

6 OBSŁUGA

i WSKAZÓWKA Przed wertykulacją należy zawsze skosić trawnik (maks. wysokość koszenia: 4 cm). Usunąć przedmioty obce z powierzchni trawnika. Utrzymywać pozycję pracy i trzymać mocno uchwyt, aby zapewnić stabilność podczas użytkowania.

6.1 Ustawienie głębokości roboczej (09)

⚠ OSTROŻNIE! **Niebezpieczeństwo odniesienia ran ciętych.** Podczas sięgania w mechanizm tnący będący w stanie wybiegu lub nieruchomy istnieje niebezpieczeństwo odniesienia ran ciętych.

- Zatrzymać walec wertykulujący i zaczekać, aż mechanizm tnący się zatrzyma.
- Nosić rękawice ochronne.

Ustawienie głębokości roboczej jest zależne od następujących czynników:

- Stan trawnika:
 - zadbany: mała głębokość robocza
 - rosnący dziko: duża głębokość robocza
- Wertykulowany materiał:
 - Na początku 2–3 mm głębokości wnicania w darń.
 - Ustawiać stopniowo większą głębokość roboczą, aż z podłoża będzie pobierana wystarczająca ilość wertykulowanego materiału.
- Zużycie noży:
 - nowe noże: mała głębokość robocza
 - zużyte noże: duża głębokość robocza

Przy zbyt dużej głębokości roboczej: Urządzenie pozostaje zatrzymane i silnik się nie uruchamia.

⚠ UWAGA! **Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia.** Ustawianie głębokości roboczej przy pracującym walcu wertykulującym prowadzi do uszkodzeń.

- Głębokość roboczą ustawiać tylko wtedy, gdy mechanizm tnący jest zatrzymany.

i WSKAZÓWKA Przy stopniu „1” (położenie transportowe) (09/2) mechanizm tnący zostaje maksymalnie podniesiony. Przy stopniach „2” do „6” ustawia się głębokość roboczą.

1. Ustawić głębokość roboczą. Głębokość roboczą można regulować stopniowo:
 - Ustawić (09/a) dźwignię nastawczą głębokości roboczej (09/1) na stopień „1” (położenie transportowe) (09/2). Mechanizm tnący zostaje maksymalnie podniesiony.
 - Ustawić (09/b) dźwignię nastawczą głębokości roboczej na stopień „2” (09/3) (bezpośrednio poniżej położenia transportowego).
 - Ustawić (09/c) dźwignię nastawczą głębokości roboczej na stopień „6” (09/4). Mechanizm tnący zostaje maksymalnie obniżony.
2. Kontrola głębokości roboczej:
 - Uruchomić silnik (patrz *Rozdział 6.2 "Uruchamianie i zatrzymywanie silnika (10, 11)", strona 144*).
 - Uruchomić walec wertykulujący (patrz *Rozdział 6.3 "Uruchamianie i zatrzymywanie walca wertykulującego (12)", strona 144*).
 - Wjechać na fragment trawnika i sprawdzić wynik pracy. Jeśli trawnik jest zbyt słabo lub nierównomiernie wertykulowany, należy obniżyć mechanizm tnący.
3. Zatrzymać walec wertykulujący i zaczekać, aż mechanizm tnący się zatrzyma.
4. Ustawić dźwignię nastawczą o stopień wyżej. Mechanizm tnący zostaje obniżony.
5. Powtarzać poprzednie czynności, aż trawnik będzie równomiernie wertykulowany.

6.2 Uruchamianie i zatrzymywanie silnika (10, 11)

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenia życia przez zatrucie. Spaliny z silnika zawierają tlenek węgla, który może zabić człowieka w ciągu kilku minut.

- Nigdy nie używać silnika w zamkniętych pomieszczeniach, ale wyłącznie na otwartej przestrzeni.
- Nie wdychać spalin z silnika.
- Wyłączyć silnik w przypadku złego samopoczucia, zawrotów głowy i słabości podczas użytkowania. Natychmiast udać się do lekarza.

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia. Wielokrotne, następujące krótko po sobie włączanie i wyłączanie powoduje uszkodzenie silnika i mechanizmu tnącego.

- Silnik włączać tylko wtedy, gdy mechanizm tnący jest zatrzymany.

i WSKAZÓWKA Dozwolona pozycja pracy: Stań za wertykulatorem i chwycić belkę prowadzącą obiema rękami.

Mechanizm tnący uruchamiać tylko na równej powierzchni i nie w wysokiej trawie. Powierzchnia musi być oczyszczona z przeszkód, np. kamieni. W celu uruchomienia mechanizm tnący musi obracać się całkowicie swobodnie.

Uruchamianie silnika

1. Sprawdzić poziom oleju i paliwa (01/19, 01/18) (patrz *Rozdział 5.2 "Środki eksploatacyjne (08)", strona 142*).
2. Ustawienie (10/a) kurka paliwa (10/1) w położeniu otwartym
3. W przypadku zimnego startu ssanie (10/2) ustawić w położeniu zamkniętym (10/b). W przypadku rozruchu na ciepło ssanie ustawić w położeniu otwartym (10/c).
4. Ustawić dźwignię gazu (11/1) w pozycji Szybko (zając) (11/a).
5. Zaczepić linkę rozrusznika (11/2) w uchwycie linki rozrusznika (11/3).
6. Przyjąć pozycję pracy i chwycić górną belkę prowadzącą (11/4) za powierzchnię uchwytu.
7. Pociągnąć (11/b) lekko linkę rozrusznika za uchwyt rozrusznika, aż wyczuwalny będzie pierwszy opór, następnie szybko ją wyciągnąć i pozwolić, aby się ponownie zwinęła.

Zatrzymywanie silnika

⚠ OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo odniesienia ran ciętych. Podczas sięgania w mechanizm tnący będący w stanie wybiegu lub nieruchomy istnieje niebezpieczeństwo odniesienia ran ciętych.

- Zatrzymać urządzenie i zaczekać, aż mechanizm tnący się zatrzyma.
 - Nosić rękawice ochronne.
1. Zatrzymać walec wertykulujący (patrz *Rozdział 6.3 "Uruchamianie i zatrzymywanie walca wertykulującego", strona 144*).
 2. Dźwignię gazu ustawić (11/c) w pozycji „Stop”.
 3. Ustawić dźwignię nastawczą głębokości roboczej (11/5) na stopień „1” (położenie transportowe).

6.3 Uruchamianie i zatrzymywanie walca wertykulującego (12)

i WSKAZÓWKA Walec wertykulujący wolno załączyć dopiero po rozgrzewaniu silnika przez około jedną minutę! W momencie załączenia walca wertykulującego wertykulator nie może stać w wysokiej trawie ani na powierzchniach piaszczystych lub żwirowych.

Uruchamianie walca wertykulującego

1. Uruchomić silnik.
2. Dźwignię załączającą walec wertykulujący (12/1) ustawić (12/a) w położeniu UNLOCK.
3. Przyciągnąć (12/b) pałąk bezpieczeństwa (12/2) do górnej belki prowadzącej (12/3).
4. Poruszać wertykulator do przodu.

i WSKAZÓWKA Pałąk bezpieczeństwa nie zablokuje się. Przez cały czas wykonywania pracy przy belce prowadzącej należy ją przytrzymywać.

Zatrzymywanie walca wertykulującego

1. Puścić pałąk bezpieczeństwa.

6.4 Zaczepianie i wyczepianie kosza na trawę (13)

Urządzenie może być użytkowane z koszem na trawę lub bez niego.

Zaczepianie kosza na trawę

1. Podnieść (13/a) klapę odbojową (13/1).
2. Zaczepić kosz na trawę (13/2) od tyłu w uchwycie (13/3) (13/b).
3. Puścić klapę odbojową.

Odczepianie i opróżnianie kosza na trawę

1. Zatrzymać urządzenie i zaczekać, aż mechanizm tnący się zatrzyma.
2. Podnieść klapę odbojową.
3. Podważyć kosz na trawę z uchwytów i wyjąć go do tyłu.
4. Opróżnić kosz na trawę.
5. Zaczepić ponownie kosz na trawę.

6.5 Poruszanie urządzeniem na trawniku

- Uważać na przedmioty na trawniku i usuwać je z obszaru roboczego.
- Kierować urządzeniem tylko za pomocą belki prowadzącej.
- Poruszać urządzenie w tempie chodzenia.
- Przemieszczać urządzenie zawsze w poprzek pochyłości.
- W następujących przypadkach należy udać się do serwisu:
 - Silnik się nie uruchamia.
 - Urządzenie najechało na przeszkodę.
 - Urządzenie wibruje i pracuje nierównomiernie.
 - Noże walca wertykującego są wygięte.

6.6 Odstawianie urządzenia

⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo zranienia wskutek nieautoryzowanego użycia. W trakcie pracy może dojść do wypadków wskutek nieautoryzowanego użycia maszyny przez osoby nieupoważnione.

- Nie zostawiać działającej maszyny bez nadzoru.
- Wyciągnąć wtyczkę świecy zapłonowej, aby zapobiec użyciu przez osoby nieupoważnione.

7 KONSERWACJA I PIELEGNACJA

⚠ OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo skaleczenia. Poruszające się części urządzenia o ostrych krawędziach mogą spowodować obrażenia.

- Podczas wykonywania prac związanych z konserwacją, pielęgnacją i czyszczeniem należy zawsze nosić rękawice ochronne!
- Przed przystąpieniem do wszelkich prac konserwacyjnych i pielęgnacyjnych należy zawsze wyciągnąć wtyczkę świecy zapłonowej!

7.1 Plan konserwacji

Przed każdym użyciem

- Skontrolować wzrokowo.
- Sprawdzić urządzenia zabezpieczające, elementy obsługi i wszystkie połączenia śrubowe pod kątem ewentualnych uszkodzeń i trwałego osadzenia.
- Przed użyciem wymienić uszkodzone elementy.
- Sprawdzić poziom oleju (patrz instrukcja do silnika).
- Sprawdzić paliwo (patrz instrukcja do silnika).

7.2 Czyszczenie mechanizmu tnącego

⚠ UWAGA! Niebezpieczeństwo związane z wodą. Woda w urządzeniu prowadzi do zwarcia i zniszczenia podzespołów elektrycznych.

- Nie spryskiwać urządzenia wodą.
- Do czyszczenia używać wyłącznie zmiotki lub szczotki.

1. Zatrzymać walec wertykujący (patrz *Rozdział 6.3 "Uruchamianie i zatrzymywanie walca wertykującego (12)", strona 144*).
2. Zaczekać do momentu całkowitego zatrzymania mechanizmu tnącego.
3. Zatrzymać silnik (patrz *Rozdział 6.2 "Uruchamianie i zatrzymywanie silnika (10,11)", strona 144*).
4. Wyczepić kosz na trawę (patrz *Rozdział 6.4 "Zaczepianie i wyczepianie kosza na trawę (13)", strona 144*).
5. Przechylić urządzenie na bok i wyczyścić mechanizm tnący zmiotką lub szczotką.

7.3 Wymiana noży wertykujących

Wymianę noży wertykujących należy zlecić autoryzowanemu warsztatowi specjalistycznemu.

7.4 Czyszczenie lub wymiana filtra powietrza

Przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi dostarczonej przez producenta silnika.

7.5 Konserwacja świecy zapłonowej

⚠ OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń przy gorących częściach silnika — podczas wymiany lub czyszczenia świecy zapłonowej nosić rękawice ochronne!

Przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi dostarczonej przez producenta silnika.

8 POMOC W PRZYPADKU USTEREK

⚠ OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo skażenia. Poruszające się części urządzenia o ostrych krawędziach mogą spowodować obrażenia.

- Podczas wykonywania prac związanych z konserwacją, pielęgnacją i czyszczeniem należy zawsze nosić rękawice ochronne!

ℹ WSKAZÓWKA W przypadku zakłóceń, które nie zostały wymienione w tej tabeli, lub takich, których nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się z naszym działem obsługi klienta.

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Silnik nie działa.	Zbiornik jest pusty.	Wlać benzynę.
	Mechanizm tnący jest zablokowany przez filc trawy lub mech.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ustawić mniejszą głębokość roboczą. ■ Wyczyścić mechanizm tnący.
	Świeca zapłonowa jest uszkodzona.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Wymienić świecę zapłonową.
	Przewód lub przelącznik są uszkodzone.	Nie używać urządzenia! Udać się do punktu serwisowego producenta.
	Nie pociągnięto pałąka bezpieczeństwa.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pociągnąć pałąk bezpieczeństwa.
Mechanizm tnący się nie obraca.	Mechanizm tnący jest zablokowany przez filc trawy i mech.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ustawić mniejszą głębokość roboczą. ■ Wyczyścić mechanizm tnący.
Moc silnika i wertykulowania się zmniejsza.	Mechanizm tnący jest hamowany.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ustawić mniejszą głębokość roboczą. ■ Skosić trawnik.
	Noże wertykujące są zużyte.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Wymienić noże wertykujące. ■ Udać się do punktu serwisowego producenta.
Urządzenie wibruje i pracuje nierównomiernie.	Noże wertykujące są uszkodzone.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Wymienić noże wertykujące. ■ Udać się do punktu serwisowego producenta.

9 TRANSPORT

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia. Przejazd urządzeniem po stałej powierzchni z obniżonym mechanizmem tnącym powoduje uszkodzenie mechanizmu tnącego.

- Aby podnieść mechanizm tnący, ustawić dźwignię nastawczą głębokości roboczej na stopień „1” (położenie transportowe).

1. Zatrzymać walec wertykujący (patrz *Rozdział 6.3 "Uruchamianie i zatrzymywanie walca wertykującego (12)", strona 144*).
2. Zatrzymać silnik (patrz *Rozdział 6.2 "Uruchamianie i zatrzymywanie silnika (10,11)", strona 144*).

3. Zaczekać do momentu całkowitego zatrzymania mechanizmu tnącego.
4. Wyciągnąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej.
5. Ustawić dźwignię nastawczą głębokości roboczej na stopień „1” (położenie transportowe).

Transport urządzenia między dwoma obszarami roboczymi

- Przejechać urządzeniem z podniesionym mechanizmem tnącym w położeniu transportowym do obszaru roboczego.

Transportowanie urządzenia w pojeździe

- Złożyć belkę prowadzącą.
- Zabezpieczyć urządzenie w pojeździe przed przewróceniem i ślizganiem.
- Zabezpieczyć urządzenie przed uderzeniami przez otaczające przedmioty.
- Nie układać żadnych przedmiotów na urządzeniu.

10 PRZECHOWYWANIE

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Uwaga — niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu! Nie przechowywać silnika w pobliżu otwartego ognia i źródła ciepła.

⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo pożaru. Rozgrzana maszyna może spowodować zapłon odpadów z cięcia (np. mchu, fragmentów roślin lub liści).

- Zaczekać, aż silnik ostygnie, zanim maszyna zostanie odstawiona do pomieszczenia.
- W celu zmniejszenia zagrożenia pożarowego, należy dbać o to, aby maszyna była wolna od filcu trawy (mchu, obumarłych fragmentów roślin), liści oraz nadmiaru smaru.
- Nie przechowywać pojemników z odpadami z cięcia w pomieszczeniach.

- Po każdym użyciu należy dokładnie wyczyścić urządzenie i, jeśli są dostępne, założyć pokrywy ochronne.
- Wykonać wymagane prace konserwacyjne.
- Urządzenie przechowywać w suchym, zamkniętym pomieszczeniu niedostępnym dla dzieci.

1. Opróżnić kosz na trawę.
2. Zatrzymać walec wertykujący.
3. Zatrzymać silnik.
4. Ustawić dźwignię nastawczą głębokości roboczej na stopień „1” (położenie transportowe).

12 DANE TECHNICZNE

Dane techniczne: patrz tabela danych technicznych na początku niniejszej instrukcji obsługi.

* *Uwagi dotyczące wartości emisji dźwięku i hałasu:*

- *Podane wartości emisji dźwięku i hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną meto-*

5. Zostawić silnik i całe urządzenie do ostygnięcia.
6. Wyciągnąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej.
7. Dokładnie wyczyścić urządzenie.
8. Wszystkie metalowe elementy należy pokryć cienką warstwą oleju lub silikonu w celu zabezpieczenia przed korozją.
9. W celu zaoszczędzenia miejsca przy przechowywaniu wykręcić nakrętki motylkowe na górnym trzonku i go złożyć.
10. Przechowywać urządzenie w suchym i czystym miejscu zabezpieczonym przed mrozem. Zakryć plandeką przepuszczającą powietrze, aby zabezpieczyć je przed kurzem. Nie używać folii z tworzywa sztucznego, aby zapobiec gromadzeniu się wilgoci.

⚠ OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo skaleczenia. Jeżeli podczas przechowywania urządzenie będzie dostępne dla dzieci i nieupoważnionych osób, może dojść do obrażeń.

- Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób postronnych.

ℹ WSKAZÓWKA Należy przestrzegać załączonej w dostawie instrukcji użytkowania!

Przy długotrwałym przechowywaniu spuścić benzynę z gaźnika. W tym celu zapoznać się z instrukcją obsługi silnika. Proces spuszczenia wykonywać wyłącznie na wolnym powietrzu.

11 UTYLIZACJA



- Benzyna i olej silnikowy nie mogą być utylizowane z odpadami z gospodarstwa domowego ani ściekami, lecz należy przekazać je do osobnej zbiórki lub utylizacji!
- Przed utylizacją urządzenia trzeba opróżnić zbiornik paliwa i zbiornik oleju silnikowego!
- Opakowanie, urządzenie i akcesoria wykonano z materiałów nadających się do recyklingu i należy zapewnić ich odpowiednią utylizację.

dą badań i mogą być wykorzystane do porównania jednej maszyny z inną.

- *Podane wartości emisji dźwięku i hałasu można również wykorzystać do wstępnej oceny poziomu narażenia (na wibracje).*
- *Podczas rzeczywistego użytkowania maszyny wartości emisji dźwięku i hałasu mogą różnić*

się od podanych wartości, w zależności od sposobu stosowania maszyny.

- Zachować środki bezpieczeństwa zgodnie z rozdziałem dotyczącym bezpieczeństwa. Starać się maksymalnie ograniczyć poziom narażenia na wibracje. Przykładowe działania ograniczające narażenie na wibracje obejmują używanie rękawic podczas stosowania maszyny i ograniczanie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu pracy (np. czas, w którym maszyna jest wyłączona, a także czas, w którym jest ona wprawdzie włączone, ale działa bez obciążenia).

13 OBSŁUGA KLIENTA/SERWIS

Wszelkie pytania dotyczące gwarancji, naprawy lub części zamiennych należy kierować do naj-

15 GWARANCJA

Ewentualne wady materiałowe lub produkcyjne w urządzeniu usuwamy przed upływem ustawowego okresu przedawnienia roszczeń z tytułu rękojmi za wady fizyczne, dokonując wedle naszego uznania naprawy lub wymiany produktu. Okres przedawnienia ustalany jest zgodnie z prawem obowiązującym w kraju, w którym produkt został zakupiony.

Gwarancja obowiązuje tylko w przypadku:

- zastosowania się do treści niniejszej instrukcji obsługi,
- prawidłowego postępowania,
- stosowania oryginalnych części zamiennych.

Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń lakieru spowodowanych zwykłym zużyciem
- części zużywalnych, oznaczonych na wykazie części zamiennych ramką xxxxxx (x).
- silników spalinowych (w tym przypadku obowiązują oddzielne warunki gwarancji ustalone przez producenta)

Okres gwarancji rozpoczyna się od momentu nabycia przez pierwszego użytkownika końcowego. Decydujące znaczenie ma tutaj data dokumentu zakupu. Należy zwrócić się do dystrybutora lub najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego, przedkładając niniejszą deklarację gwarancyjną oraz dowód zakupu. Niniejsza deklaracja nie narusza ustawowych roszczeń nabywcy w stosunku do sprzedawcy z tytułu wad.

bliższego punktu serwisowego AL-KO. Można go znaleźć w następującej witrynie internetowej: www.alko-garden.com/service-contacts

Więcej informacji na temat części zamiennych jest dostępnych pod adresem: www.alko-garden.com/spareparts

14 INFORMACJA O DEKLARACJI ZGODNOŚCI

Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt we wprowadzonej przez nas na rynek wersji spełnia wymagania zharmonizowanych dyrektyw UE, standardy bezpieczeństwa UE oraz standardy obowiązujące dla danego produktu. Deklaracja zgodności jest częścią instrukcji obsługi i jest dołączona do maszyny.

Gwarancja wygasa w przypadku:




- samodzielnych prób naprawy,
- samodzielnych zmian technicznych,
- zastosowania niezgodnie z przeznaczeniem.

PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ

Obsah

1	K tomuto návodu k použití.....	149	5.3	Naplnění motorového oleje (08).....	156
1.1	Symboly na titulní straně	150	5.4	Plnění benzínu (08).....	156
1.2	Vysvětlení symbolů a signálních slov	150	6	Obsluha	156
2	Popis výrobku.....	150	6.1	Nastavení pracovní hloubky (09)	157
2.1	Použití v souladu s určeným účelem	150	6.2	Nastartování a zastavení motoru (10, 11).....	157
2.2	Možné předvídatelné chybné použití	150	6.3	Spuštění a zastavení vertikutačního válce (12)	158
2.3	Zbytková rizika.....	150	6.4	Zavěšení a vyvěšení sběrného koše (13).....	158
2.4	Bezpečnostní a ochranná zařízení	150	6.5	Přístrojem pohybuje po trávníku	158
2.4.1	Bezpečnostní třmen	150	6.6	Odstavení přístroje.....	158
2.4.2	Boční ochranné třmeny	150	7	Údržba a péče	158
2.4.3	Nárazová klapka.....	150	7.1	Plán údržby	158
2.4.4	Obouruční ovládání	150	7.2	Vyčištění řezacího ústrojí	159
2.4.5	Ochrana proti přetížení.....	151	7.3	Výměna nožů vertikutátoru	159
2.5	Symboly na stroji	151	7.4	Vzduchový filtr vyčistěte nebo vyměňte	159
2.5.1	Bezpečnostní značky	151	7.5	Údržba zapalovacích svíček	159
2.5.2	Značky obsluhy	151	8	Pomoc při poruchách.....	159
2.6	Přehled výrobku (01)	151	9	Přeprava	160
2.7	Rozsah dodávky (02).....	152	10	Skladování.....	160
3	Bezpečnostní pokyny	152	11	Likvidace.....	160
3.1	Bezpečnostní pokyny pro vertikutátor	152	12	Technické údaje	161
3.1.1	Bezpečnost na pracovišti	153	13	Zákaznický servis/servis.....	161
3.1.2	Bezpečnost osob, zvířat a věcných hodnot.....	153	14	Informace k prohlášení o shodě	161
3.1.3	Bezpečnost stroje.....	153	15	Záruka	161
3.2	Zatížení vibracemi	153	1	K TOMUTO NÁVODU K POUŽITÍ	
3.3	Zatížení hlukem	154	■	U německé verze se jedná o originální návod k použití. Všechny ostatní jazykové verze jsou překlady originálního návodu k použití.	
3.4	Palivo a provozní prostředky	154	■	Uchovávejte tento návod vždy tak, abyste si ho mohli přečíst, když budete potřebovat informace o stroji.	
4	Montáž	155	■	Předávejte dalším osobám pouze výrobek s tímto návodem k použití.	
4.1	Montáž vertikutátoru (03 – 05).....	155	■	Přečtěte a dodržujte bezpečnostní pokyny a varování uvedená v tomto návodu.	
4.2	Montáž sběrného koše (06).....	155			
4.3	Zavěšení a vyvěšení sběrného koše (13).....	155			
4.4	Sklopení a vyklopení vodící rukovětí (07).....	155			
5	Uvedení do provozu	156			
5.1	Provedení vizuální kontroly.....	156			
5.2	Provozní prostředky (08)	156			

1.1 Symboly na titulní straně

Symbol	Význam
	Před uvedením do provozu si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k použití. To je předpokladem bezpečné práce a bezproblémové manipulace.
	Návod k použití
	Benzinový stroj neprovozujte v blízkosti otevřených plamenů nebo zdrojů tepla.

1.2 Vysvětlení symbolů a signálních slov

⚠ NEBEZPEČÍ! Označuje bezprostředně hrožící nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – má za následek smrt nebo vážné zranění.

⚠ VÝSTRAHA! Označuje možnou nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

⚠ OPATRNĚ! Označuje možnou nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek menší nebo středně těžké zranění, pokud se jí nevyhnete.

⚠ POZOR! Označuje situaci, která by mohla mít za následek věcné škody, pokud se jí nevyhnete.

i UPOZORNĚNÍ Speciální pokyny pro lepší srozumitelnost a manipulaci.

2 POPIS VÝROBKU

i UPOZORNĚNÍ Také dodržujte dodaný návod k provozu motoru!

2.1 Použití v souladu s určeným účelem

Tento vertikutátor je určený k vertikutaci travníkové půdy na soukromých pozemcích a smí se používat pouze na suchém, krátce střiženém trávníku.

- Vertikutační válec: Odstranění travní plsti (mech, odumřelé části rostlin)

Tento přístroj je určen výhradně jen k použití v soukromém sektoru. Jakékoli jiné používání a dále nepovolené přestavby a dodatečné montáže budou považovány za použití k jinému než urč-

nému účelu a mají za následek zánik záruky, dále ztrátu konformity a odmítnutí jakékoli odpovědnosti za škody způsobené uživateli nebo třetí straně ze strany výrobce.

2.2 Možné předvídatelné chybné použití

- Nadměrně hluboká a příliš častá vertikutace
- Vertikutace za příliš vysokých teplot, v mrazu nebo za vysoké vlhkosti půdy
- Absence hnojení a přesevu po vertikutaci

Přístroj není koncipován pro komerční použití ve veřejných parcích a na sportovištích, ani pro použití v zemědělství a lesním hospodářství.

2.3 Zbytková rizika

I při řádném používání stroje ke stanovenému účelu vždy zůstává zbytkové riziko, které nelze vyloučit. Z druhu a konstrukce stroje mohou být podle použití odvozena následující potenciální ohrožení:

- Odlétávání posekaných předmětů, zeminy a kamínků.
- Vdechování částic odřezků, pokud nepoužíváte ochranu dýchacích cest.
- Řezná poranění při zasahování do otáčejícího se žacího ústrojí.

2.4 Bezpečnostní a ochranná zařízení

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí zranění. Poškozená a vyřazená bezpečnostní a ochranná zařízení mohou vést k těžkým poraněním.

- Defektní bezpečnostní a ochranná zařízení nechejte opravit.
- Bezpečnostní a ochranná zařízení nikdy nevyřazujte z provozu.

2.4.1 Bezpečnostní třmen

Přístroj je vybaven bezpečnostním třmenem. V případě nebezpečí jednoduše pusťte bezpečnostní třmen. Vertikutační válec se zastaví.

2.4.2 Boční ochranné třmeny

Boční ochranné třmeny brání kontaktu nohou s vertikutačním válcem a těžkým poraněním.

2.4.3 Nárazová klapka

Přístroj je vybaven nárazovou klapkou, která brání vyhazování trávy a předmětů při kypření bez sběrného koše.

2.4.4 Obouruční ovládání

Přístroj je určen k obouručnímu ovládání, aby nedošlo k poranění rukou.











2.4.5 Ochrana proti přetížení

V případě zablokování válce vertikutátoru nebo provzdušňovače dojde k přetížení motoru. Proto se automaticky vypne.

1. Vypněte přístroj.
2. Odstraňte zablokování.
3. Nechte přístroj úplně vychladnout.
4. Zapněte přístroj.

2.5 Symboly na stroji

2.5.1 Bezpečnostní značky

Sym-bol	Význam
 	Nebezpečí kvůli vymršťovaným předmětům! Před údržbou, ošetřováním a čištěním si přečtěte návod k použití!
 	Třetí osoby držte stranou nebezpečné oblasti! Dodržujte bezpečnostní vzdálenost!
 	<p>Nohy a ruce udržujte dál od žacího ústrojí!</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Při provozu stroje noste vždy neklouzavou, ochrannou obuv. ■ Nepracujte se strojem naboso nebo v otevřených sandálech. <p>Před zahájením údržby, servisu a čištění vytáhněte konektor zapalovací svíčky!</p>
 	Noste ochranu sluchu!
 	Noste ochranné brýle!

2.5.2 Značky obsluhy

Symbol	Význam
	Plyn: Pomalů / Rychle
	Páka připojení vertikutačního válce (LOCK, UNLOCK)
	Stupeň 1: Přepravní poloha Stupně 2 až 6: Nastavení pracovní hloubky
	Sytič ZAP/VYP
	Palivový kohout ZAP/VYP
	Plnění provozních prostředků

2.6 Přehled výrobku (01)

Č.	Součást
1	Úchopná plocha na vodicí rukojeti
2	Bezpečnostní třmen
3	Páka připojení vertikutačního válce

Č.	Součást
4	Nastavovací páka pracovní hloubky, 5 stupňů+ přepravní poloha
5	Rukojeť startéru
6	Držák startovacího lanka
7	Otočný kloub s rychloupínací pákou
8	Spodní vodící rukojeť, nastavitelná
9	Držadlo sběrného koše na trávu
10	Sběrný koš na trávu
11	Nárazová klapka
12	Pružinový čep s otočnou rukojetí (2 stupně) Třetí stupeň slouží k překlopení vodící rukojeti.
13	Spodní páčka plynu
14	Sytič
15	Palivový kohout
16	Boční ochranné třmeny (k prevenci poranění nohou)
17	Vertikutáčnický válec*
18	Víčko pro plnění oleje
19	Víčko palivové nádrže
20	Horní vodící rukojeť, sklopná
21	Horní páčka plynu

*: *schválené originální náhradní díly, viz technické údaje.*

2.7 Rozsah dodávky (02)

K rozsahu dodávky patří zde uvedené položky. Zkontrolujte, zda jsou obsaženy všechny položky:

Č.	Součást
1	Horní vodící rukojeť
2	Dolní vodící rukojeť
3	Vertikutátor
4	Sběrný koš na trávu
	Pro spodní vodící rukojeť (horní uchyacení na vertikutátoru):
5	■ Otočná rukojeť (2x)

Č.	Součást
6	■ Podložky (2x)
7	■ Šrouby (2x)
	Pro spodní vodící rukojeť (spodní uchyacení na vertikutátoru):
8	■ Šrouby (2x)
9	■ Podložky (2x)
10	■ Matice (2x)
	Pro horní vodící rukojeť:
11	■ Rychloupínací páka (2x)
12	■ Matice k rychloupínacím pákám (2x)
13	Klíč na zapalovací svíčky
14	Kabelové svorky (2x)

3 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

3.1 Bezpečnostní pokyny pro vertikutátor

Obsluha

- Pozorně si přečtěte tyto bezpečnostní pokyny. Seznamte se s obslužnými a nastavovacími prvky a použitím přístroje k určenému účelu.
- Osoby s velmi silným a komplexním omezením nemohou vyhovovat požadavkům zde popsaných pokynů.
- Tento přístroj nemůže být používán dětmi, osobami s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi nebo osobami, které neznají příslušné pokyny. Místní předpisy mohou omezovat věk uživatelů.
- Přístroj nepoužívejte, pokud jste unavení nebo nemocní, pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- Majitel je sám zodpovědný za nehody s jinými osobami a za jejich majetek.

Příprava

- Před provozem vždy zkontrolujte, zda nejsou poškozeny ochranná zařízení a kryty, popř. zda nechybí nebo nejsou špatně umístěny. Poškozená ochranná zařízení a kryty musíte vyměnit, chybějící ochranná zařízení a kryty správně umístit.

- Příklad nikdy neuvádějte do provozu, jestliže se v bezprostřední blízkosti nacházejí osoby, zejména děti nebo domácí zvířata.
- Před zahájením práce odstraňte z pracovní oblasti nebezpečné předměty, např. větve, kusy skla a kovu, kameny.

Provoz

- Při práci s přístrojem vždy používejte ochranné brýle a pevnou obuv.
- Při provozu stroje noste vždy neklouzavou, ochrannou obuv. Nepracujte se strojem na bosu nebo v otevřených sandálech.
- Při provozu stroje noste vždy dlouhé kalhoty.
- Nepracujte s přístrojem za špatných povětrnostních podmínek, zejména pokud se blíží bouřka.
- Příklad používejte jen za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.
- Příklad nikdy nepoužívejte, jestliže jsou ochranná zařízení a kryty poškozené nebo nejsou k dispozici.
- Vždy zajistěte, aby se u ventilačních otvorů na přístroji nenacházela cizí tělesa.
- Po kontaktu s nebezpečnými předměty a cizími tělesy se podívejte, jestli se přístroj nepoškodil. Při poškození nechejte přístroj opravit.
- Neprovozujte přístroj na velmi strmých svazích.
- Při práci na svazích stále dbejte na stabilitu; pracujte vždy příčně ke svahu, nikdy ne nahoru nebo dolů, a buďte nanejvýš opatrní při změně směru.
- Příklad nikdy neprovozujte, jestliže se v bezprostřední blízkosti nacházejí osoby, zejména děti, nebo domácí zvířata.
- Nepoužívejte přístroj v mokré trávě. Chodte, nikdy neběhejte.
- Před zahájením údržby, čištění a úkonů péče o přístroj zastavte motor, nechejte jej vychladnout a vytáhněte koncovku kabelu zapalovací svíčky.

Údržba a uložení

- Při údržbě, ošetřování a čištění vždy noste ochranné rukavice.
- Používejte jen náhradní díly a příslušenství doporučené výrobcem.
- Pravidelně provádějte kontrolu a údržbu přístroje. Příklad může být opravován jen servisem AL-KO.

- Příklad uchovávejte mimo dosah dětí, jestliže jej nebudete používat.

3.1.1 Bezpečnost na pracovišti

- Před zahájením práce z pracovní oblasti odstraňte nebezpečné předměty, např. větve, kusy skla a kovu, kameny.
- Pracujte jen za denního světla nebo za velmi jasného umělého osvětlení.
- Příklad používejte jen na pevném a rovném podkladu a ne v šikmém poloze.
- Dbejte na stabilitu.

3.1.2 Bezpečnost osob, zvířat a věcných hodnot

- Upozorňujeme, že uživatel odpovídá za všechny nehody a škody vzniklé jiným osobám nebo jejich majetku.
- Stroj používejte jen k té práci, pro kterou je určen. Použití k jinému než určenému účelu může mít za následek poranění i poškození věcných hodnot.
- Stroj zapněte jen tehdy, jestliže se v pracovní oblasti nenacházejí žádné další osoby a zvířata.
- Udržujte bezpečnostní odstup od osob a zvířat, resp. vypněte přístroj, když se přiblíží osoby nebo zvířata.

3.1.3 Bezpečnost stroje

- Příklad používejte jen za následujících podmínek:
 - Příklad není znečištěný.
 - Stroj nevykazuje žádná poškození.
 - Všechny ovládací prvky fungují.
- Příklad nepřetěžujte. Je určen pro lehké práce v soukromém sektoru. Přetížení vedou k poškození stroje.
- Příklad nikdy nepoužívejte s opotřebenými nebo vadnými díly. Poškozené díly vždy vyměňte za originální náhradní díly výrobce. Je-li stroj provozován s opotřebenými nebo poškozenými díly, nemohou být vůči výrobci uplatňovány nároky na záruční plnění.
- Opravařské činnosti smí provádět pouze kompetentní odborné provozovny nebo náš servis.

3.2 Zatížení vibracemi

- Nebezpečí vibrace
Skutečná emisní hodnota vibrací při používání přístroje se může lišit od hodnoty uváděné

výrobce. Před popř. během používání re-
spektujte následující ovlivňující faktory:

- Je stroj používán v souladu s určeným účelem?
- Je materiál správným způsobem pose-
kán, popř. zpracován?
- Nachází se stroj v řádném stavu vhod-
ném k používání?
- Je řezný nástroj správně nabroušený, po-
př. je řezný nástroj správně namontova-
ný?
- Jsou namontovány rukojeti a event. voli-
telné vibrační rukojeti, a jsou pevně spo-
jeny se strojem?
- Stroj provozujte jen s otáčkami spalovacího
motoru potřebnými pro příslušnou práci. Ne-
vytáčejte motor na maximum, snižte hluk a
vibrace.
- Kvůli neodbornému používání a údržbě se
mohou zvýšit vibrace stroje a hluchost. To
vede ke zdravotním újmám. V takovém přípa-
dě stroj ihned vypněte a nechte ho opravit od
autorizovaného servisu - dílny.
- Stupeň zatížení vibracemi je závislý na pro-
váděné práci, popř. používání stroje. Odhad-
něte je a vložte odpovídající pracovní pře-
stávky. Výrazně se tím snižší zatížení vibrace-
mi po celou pracovní dobu.
- Delší používání stroje vystavuje obsluhu vib-
racím a může zapříčinit oběhové problémy
(„bílý prst – Raynaudova nemoc“). Abyste to-
to riziko zmenšili, noste rukavice a držte ruce
v teple. Pokud se objeví symptom „bílého
prstu“, ihned vyhledejte lékaře. K tomuto
symptomu patří: Necitlivost, ztráta stability,
mravenčení, svědění, bolest, ubývání síly,
změna barvy nebo stavu kůže. Normálně do-
stihují tyto symptomy prsty, ruce nebo puls.
Nebezpečí se zvyšuje za nízkých teplot (asi
pod 10 °C).
- Během pracovního dne si dělejte delší pře-
stávky, abyste si mohli odpočinout od hluku a
vibrací. Plánujte si práci tak, aby se použití
strojů se silnými vibracemi rozložilo na něko-
lik dnů.
- Máte-li nepříjemný pocit nebo jste během po-
užívání stroje zjistili zbarvení kůže na vašich
rukou, okamžitě přerušte práci. Dodržujte do-
statečně dlouhé pracovní přestávky. Bez do-
statečných přestávek v práci může dojít k vib-
račnímu syndromu ruka-paže.

- Minimalizujte riziko vystavení vibracím. Stroj
udržujte podle pokynů v návodu k použití.
- Používáte-li stroj častěji, kontaktujte svého
prodejce k zakoupení antivibračního příslu-
šenství (např. držadla).
- V pracovním plánu specifikujte, jak lze omezit
zatížení vibracemi.

3.3 Zatížení hlukem

Určitému zatížení hlukem nelze u tohoto stroje
zabránit. Hlučné práce provádějte v doporuče-
ných a určených dobách. Dodržujte event. doby
klidu a pracovní dobu omezte na minimum. Ke
své osobní ochraně a k ochraně v blízkosti se na-
cházejících osob noste vhodnou ochranu sluchu.

3.4 Palivo a provozní prostředky

**⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí výbuchu a požá-
ru.** Vytékající směs benzínu a vzduchu způsobu-
je výbušnou atmosféru. Vznět, výbuch a požár
mohou při neodborném zacházení s palivem vést
k těžkým úrazům a dokonce k smrti.

- Při zacházení s benzinem nekuřte.
- Manipulujte s benzinem pouze venku a nikdy
ne v uzavřených místnostech.
- Bezpodmínečně dodržujte v následujícím
uvedená pravidla chování.
- Benzín uchovávejte jen v nádobách k tomu
určených.
- Palivo doplňujte jen ve volném prostoru.
- Při doplňování paliva nekuřte.
- K natankování používejte vhodný trychtýř ne-
bo plnicí hubici, aby se palivo nemohlo vylít
na motor, na kryt nebo na zem.
- Uzávěr nádrže neotevírejte, pokud motor bě-
ží nebo je horký.
- Vyměňte poškozenou nádrž nebo uzávěr nádrže.
- Poškozené tlumiče výfuku vyměňte.
- Pokud vytekl benzin:
 - Nestartujte motor.
 - Zabraňte pokusům o nastartování.
 - Vyčistěte přístroj.
 - Zbývající palivo nechte odpařit.

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí popálení. Motory
se za chodu silně zahřívají!

- Za provozu se nikdy nedotýkejte částí moto-
ru; to platí zejména o výfuku.
- Než se jich dotknete, ponechte výfuk, válec
a chladicí žebra vychladnout.

⚠ NEBEZPEČÍ! Ohrožení života otravou. Výfukové plyny motoru obsahují oxid uhelnatý, který může během několika minut usmrtit člověka.

- Motor nikdy nespouštějte v uzavřených prostorech, ale jen venku.
- Nevdechujte výfukové plyny motoru.
- Motor vypněte, pokud se vám při používání přístroje udělá nevolno, budete mít závratě nebo se budete cítit slabí. Ihned vyhledejte lékaře.

4 MONTÁŽ

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí v důsledku neúplné montáže! Provoz neúplně smontovaného stroje může přivodit těžká poranění a poškození stroje.

- Stroj provozujte pouze, je-li kompletně smontovaný!
- Před zapnutím vyzkoušejte všechna bezpečnostní a ochranná zařízení, zda jsou k dispozici a jsou funkční!

4.1 Montáž vertikutátoru (03 – 05)

Montáž spodní vodící rukojeti (03)

1. Přiložte (03/a) spodní vodící rukojeť (03/1) k držáku (03/2). Oba otvory spodní vodící rukojeti musí být zarovnaný s oběma otvory na držáku.
2. Provlékněte (03/b) šroub (03/3) dolním otvorem ve spodní vodící rukojeti a držákem.
 - Nasuňte na šroub podložku (03/4) a matici (03/5).
 - Utáhněte matici.
3. Provlékněte šroub (03/6) horním otvorem ve spodní vodící rukojeti.
 - Nasuňte na šroub podložku (03/7) a otočnou rukojeť (03/8).
 - Otočnou rukojeť utáhněte.

Montáž horní vodící rukojeti (04)

1. Přiložte (04/a) horní vodící rukojeť (04/1) ke spodní vodící rukojeti (04/2).
Upozornění: *Otvor v horní vodící rukojeti musí být zarovnan s otvorem ve spodní vodící rukojeti.*
2. Zvenčí provlékněte (04/b) otočný kloub s rychloupínací pákou (04/3).
3. Matici (04/4) nasuňte (04/c) na otočný kloub s rychloupínací pákou a utáhněte ji.

Nasazení kabelových svorek (05)

1. Nasadte (05/a) na vodící rukojeť kabelové svorky (05/1) k uchycení kabelu.

4.2 Montáž sběrného koše (06)

Montáž: Viz obrázek (06).

4.3 Zavěšení a vyvěšení sběrného koše (13)

Stroj lze provozovat se sběrným košem, nebo bez něj.

Zavěšení sběrného koše

1. Nadzvedněte (13/a) nárazovou klapku (13/1).
2. Sběrný koš (13/2) zavěste (13/b) zezadu do držáků (13/3).
3. Uvolněte nárazovou klapku.

Vyvěšení a vyprázdnění sběrného koše

1. Přístroj zastavte a počkejte, až se zastaví žací ústrojí.
2. Nadzvedněte nárazovou klapku.
3. Sběrný koš zvedněte z držáků a vyjměte ho zezadu.
4. Vyprázdněte sběrný koš.
5. Sběrný koš opět zavěste.

4.4 Sklopení a vyklopení vodící rukojeti (07)

⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí zmáčknutí. Prsty nebo jiné části těla mohou být zmáčknuty mezi volnými díly vodící rukojeti.

- Pevně držte volné díly vodící rukojeti.
- Prsty nebo jiné části těla nedržte mezi volnými díly.

POZOR! Nebezpečí poškození kabelu. Kabel může být zmáčknut a poškozen mezi volnými díly vodící rukojeti.

- Při sklápění/vyklápění vodící rukojeti nesmí dojít k sevření kabelu.

Sklopení vodící rukojeti

1. Odklopte rychloupínací páky (07/1).
2. Sklopte (07/a) horní vodící rukojeť (07/2) směrem dopředu.
3. Otočný kloub s rychloupínací pákou lehce utáhněte.

Odklopení vodící rukojeti

Postupujte v opačném pořadí.

5 UVEDENÍ DO PROVOZU

⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí výbuchu a požáru. Vytékající směs benzínu a vzduchu způsobuje výbušnou atmosféru. Vznět, výbuch a požár mohou při neodborném zacházení s palivem vést k těžkým úrazům a dokonce k smrti.

- Při zacházení s benzínem nekuřte.
- Manipulujte s benzínem pouze venku a nikdy ne v uzavřených místnostech.
- Bezpodmínečně dodržujte v následujícím uvedená pravidla chování.

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí zranění defektním přístrojem. Provoz defektního přístroje může přivodit těžká poranění a poškození přístroje.

- Přístroj používejte jen tehdy, jestliže není poškozený nebo defektní, nechybí žádné díly nebo nejsou uvolněné.

⚠ POZOR! Nebezpečí poškození motoru. Nízký stav oleje může způsobit poškození motoru.

- Před uvedením do provozu nalijte olej.
- Pravidelně kontrolujte stav oleje.
- Při nízkém stavu oleje ho doplňte.

5.1 Provedení vizuální kontroly

1. Zkontrolujte poškození stroje a uvolnění šroubů. Poškozené díly stroje vyměňte a dotáhněte šrouby.
2. Před uvedením do provozu pravidelně kontrolujte provozní prostředky. Doplňte provozní prostředky, pokud je jejich hladina nízká.
3. Zkontrolujte hrubé znečištění stroje. Nečistoty odstraňte.

5.2 Provozní prostředky (08)

⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí výbuchu a požáru. Vytékající směs benzínu a vzduchu způsobuje výbušnou atmosféru. Vznět, výbuch a požár mohou při neodborném zacházení s palivem vést k těžkým úrazům a dokonce k smrti.

- Při zacházení s benzínem nekuřte.
- Manipulujte s benzínem pouze venku a nikdy ne v uzavřených místnostech.

⚠ NEBEZPEČÍ! Smrteľné nebezpečí otravy. Výfukové plyny motoru obsahují oxid uhelnatý, který může během několika minut usmrtit člověka.

- Motor nikdy nespouštějte v uzavřených prostorech, ale jen venku.
- Nevdechujte motorové zplodiny.
- Pokud se vám při používání motoru udělá nevolno, budete mít závratě nebo se budete cítit slabí, motor vypněte. Ihned vyhledejte lékaře.

ℹ UPOZORNĚNÍ Použitý motorový olej ekologicky zlikvidujte! Starý olej doporučujeme odevzdat v uzavřené nádobě ve středisku pro recyklaci nebo v servisu. Starý olej:

- nedávejte do odpadu,
- nevylévejte do kanalizace,
- nevylévejte na zem.

ℹ UPOZORNĚNÍ Také dodržujte dodaný návod k provozu motoru!

Před uvedením do provozu musíte doplnit motorový olej a natankovat palivo do přístroje.

5.3 Naplnění motorového oleje (08)

1. Odšroubujte víčko pro plnění oleje (08/1), uzávěr odložte na čisté místo.
2. Dolijte olej pomocí nálevky.
Nebezpečí! Nebezpečí výbuchu a požáru.
Při zacházení s olejem nekuřte.
3. Zkontrolujte stav naplnění.

4. Plnicí otvor oleje pevně uzavřete a očistěte.

Informace týkající se správné kontroly stavu naplnění oleje naleznete v návodu motoru.

5.4 Plnění benzínu (08)

1. Odšroubujte víko nádrže (08/2), odložte jej na čisté místo.
2. Dolijte benzín pomocí nálevky.
Nebezpečí! Nebezpečí výbuchu a požáru.
Při zacházení s benzínem nekuřte.
3. Plnicí otvor nádrže pevně uzavřete a očistěte.

6 OBSLUHA

ℹ UPOZORNĚNÍ Před kypřením trávnick vždy posečte (max. výška trávnicku: 4 cm). Z plochy trávnicku odstraňte cizí tělesa. Zůstaňte v provozní poloze a pevně držte rukojeť k zajištění stability během provozu.

6.1 Nastavení pracovní hloubky (09)

⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí pořezání. Při zasažení do dohíhajícího nebo stojícího žacího ústrojí hrozí nebezpečí zranění pořezáním.

- Zastavte stroj a vyčkejte, až se vertikutační válec zcela zastaví.
- Používejte ochranné rukavice.

Nastavená pracovní hloubka se řídí podle:

- Stavů trávníku:
 - ošetřovaný: malá pracovní hloubka
 - zpusťlý: velká pracovní hloubka
- Materiál:
 - zpočátku hloubka proniknutí 2–3 mm do trávníku.
 - Pracovní hloubku postupně nastavujte hlouběji, dokud nebude ze země vyzvednuto dostatečné množství materiálu.
- Opotřebenosti nožů:
 - nové nože: malá pracovní hloubka
 - opotřebené nože: velká pracovní hloubka

U příliš velké pracovní hloubky: Přístroj zůstane stát a motor nemá výkon.

⚠ POZOR! Nebezpečí poškození přístroje. Nastavení pracovní hloubky u běžícího vertikutačního válce má za následek poškození.

- Pracovní hloubku nastavujte výhradně u zastaveného žacího ústrojí.

i UPOZORNĚNÍ Stupeň „1“ (přepravní poloha) (09/2) znamená, že žací ústrojí je zcela zvednuté. Stupni „2“ až „6“ se nastavuje pracovní hloubka.

1. Nastavení pracovní hloubky. Pracovní hloubku lze nastavit v jednotlivých stupních:
 - Uvedte (09/a) páku nastavení pracovní hloubky (09/1) do polohy stupně „1“ (přepravní poloha) (09/2). Žací ústrojí se zvedne do maximální výšky.
 - Uvedte (09/b) páku nastavení pracovní hloubky do polohy stupně „2“ (09/3) (přímo pod přepravní polohou).
 - Uvedte (09/c) páku nastavení pracovní hloubky do polohy stupně „6“ (09/4). Žací ústrojí se spustí do nejnižší polohy.
2. Zkontrolujte pracovní hloubku:
 - Nastartujte motor (viz *Kapitola 6.2 "Nastartování a zastavení motoru (10, 11)", strana 157*).

- Spustíte vertikutační válec (viz *Kapitola 6.3 "Spuštění a zastavení vertikutačního válce (12)", strana 158*).
 - Zpracujte kousek trávníku a zkontrolujte výsledek práce. Je-li trávník příliš málo nebo nepravidelně nakypřen, musí se žací ústrojí spustit dolů.
3. Zastavte vertikutační válec a počkejte, až se žací ústrojí zcela zastaví.
 4. Přemístěte páku nastavení pracovní hloubky o jeden stupeň výše. Žací ústrojí klesne dolů.
 5. Přecházející kroky opakujte tak dlouho, až bude trávník nakypřen rovnoměrně.

6.2 Nastartování a zastavení motoru (10, 11)

⚠ NEBEZPEČÍ! Smrtečné nebezpečí otravy. Výfukové plyny motoru obsahují oxid uhelnatý, který může během několika minut usmrtit člověka.

- Motor nikdy nespouštějte v uzavřených prostorech, ale jen venku.
- Nevdechujte motorové zplodiny.
- Pokud se vám při používání motoru udělá nevolno, budete mít závratě nebo se budete cítit slabí, motor vypněte. Ihned vyhledejte lékaře.

⚠ POZOR! Nebezpečí poškození přístroje. Několikánásobným, krátce za sebou se opakujícím zapnutím/vypnutím dochází k poškození motoru a řezacího ústrojí.

- Motor zapínejte pouze tehdy, když je řezací ústrojí v klidovém stavu.

i UPOZORNĚNÍ Dovolena poloha při obsluze: Stojíte za vertikutátorem a oběma rukama uchopíte vodící rukojeť.

Žací ústrojí spouštějte pouze na rovném povrchu, nikoli ve vysoké trávě. Podklad musí být zbaven cizích předmětů, jako jsou např. kameny. Ke spuštění je nutné, aby se žací ústrojí mohlo pohybovat zcela volně.

Spuštění motoru

1. Zkontrolujte hladinu oleje a paliva (01/19, 01/18) (viz *Kapitola 5.2 "Provozní prostředky (08)", strana 156*).
2. Uvedte (10/a) palivový kohout (10/1) do otevřené polohy.
3. Při studeném startu uvedte (10/b) páčku sytiče (10/2) do zavřené polohy. Při teplém startu uvedte (10/c) páčku sytiče do otevřené polohy.

- Nastavte (11/a) páčku plynu (11/1) do polohy Rychle (Zajíc).
- Zavěste startovací lanko (11/2) do držáku startovacího lanka (11/3).
- Zaujměte polohu vhodnou k obsluze a uchopte horní vodící rukojeť (11/4) za úchopnou plochu.
- Lehce zatáhněte (11/b) za startovací lanko s rukojetí, dokud neucítíte první odpor, pak lanko rychle vytáhněte a poté je nechejte opět pomalu navinout zpět.

Zastavení motoru

⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí pořezání. Při zasáhnutí do dobíhajícího nebo stojícího žacího ústrojí hrozí nebezpečí zranění pořezáním.

- Zastavte stroj a vyčkejte, až se žací ústrojí zastaví.
 - Používejte ochranné rukavice.
- Zastavte vertikutační válec (viz *Kapitola 6.3 "Spuštění a zastavení vertikutačního válce", strana 158*).
 - Uvedte páčku plynu do polohy „Stop“ (11/c).
 - Uvedte páku nastavení pracovní hloubky (11/5) do polohy stupně „1“ (přepravní poloha).

6.3 Spuštění a zastavení vertikutačního válce (12)

i UPOZORNĚNÍ Vertikutační válec lze připojit teprve poté, kdy se motor již cca jednu minutu zahřívá! Při připojování vertikutačního válce by vertikutátor neměl stát ve vysoké trávě, na písčitém či kamenitém terénu.

Spuštění vertikutačního válce

- Nastartujte motor.
- Uvedte (12/a) páku připojení vertikutačního válce (12/1) do polohy UNLOCK.
- Bezpečnostní třmen (12/2) přitáhněte (12/b) k horní vodící rukojeti (12/3).
- Tlačte vertikutátor směrem vpřed.

i UPOZORNĚNÍ Bezpečnostní třmen nezaskočí. Během práce je vždy pevně držte na vodící rukojeti.

Zastavení vertikutačního válce

- Uvolněte bezpečnostní třmen.

6.4 Zavěšení a vyvěšení sběrného koše (13)

Stroj lze provozovat se sběrným košem, nebo bez něj.

Zavěšení sběrného koše

- Nadzvedněte (13/a) nárazovou klapku (13/1).
- Sběrný koš (13/2) zavěste (13/b) ze zadu do držáků (13/3).
- Uvolněte nárazovou klapku.

Vyvěšení a vyprázdnění sběrného koše

- Přístroj zastavte a počkejte, až se zastaví žací ústrojí.
- Nadzvedněte nárazovou klapku.
- Sběrný koš zvedněte z držáků a vyjměte ho ze zadu.
- Vyprázdněte sběrný koš.
- Sběrný koš opět zavěste.

6.5 Přístrojem pohybujte po trávníku

- Dávejte pozor na předměty v trávě a odstraňte je z pracovního prostoru.
- Přístroj ovládejte pouze vodící rukojetí.
- Přístrojem pohybujte rychlostí chůze.
- Přístroj vždy přemísťujte příčně ke svahu.
- V následujících případech vyhledejte dílnu zákaznického servisu:
 - Motor již nestartuje.
 - Přístroj najel na překážku.
 - Přístroj vibruje a běží neklidně.
 - Ohnuté nože vertikutačního válce.

6.6 Odstavení přístroje

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí poranění v důsledku neoprávněného použití. Za provozu stroje může dojít k nehodám v důsledku neoprávněného použití stroje nepovolanými osobami.

- Neponechávejte stroj v chodu bez dozoru.
- Zabraňte použití stroje nepovolanými osobami vytažením konektoru zapalovací svíčky.

7 ÚDRŽBA A PÉČE

OPATRNĚ! Nebezpečí zranění. Ostré a pohybující se části přístroje mohou vést k poranění.

- Při údržbě, ošetřování a čištění vždy noste ochranné rukavice!
- Před jakoukoli údržbou a ošetřením vytáhněte konektor zapalovací svíčky!

7.1 Plán údržby

Před každým použitím

- Proveďte vizuální kontrolu.

- Zkontrolujte bezpečnostní zařízení, obslužné prvky a všechna šroubení, zda nejsou poškozené a zda jsou dobře usazené.
- Před zahájením provozu vyměňte poškozené dílce.
- Zkontrolujte hladinu oleje (viz návod motoru).
- Zkontrolujte palivo (viz návod k motoru).

7.2 Vyčištění řezacího ústrojí

POZOR! Nebezpečí vyplývající z vody. Voda ve stroji vede ke zkratům a zničení elektrických součástí.

- Stroj neostříkujte vodou.
 - K čištění používejte výhradně jen smetáček nebo kartáč.
1. Zastavte vertikutační válec (viz *Kapitola 6.3 "Spuštění a zastavení vertikutačního válce (12)", strana 158*).
 2. Vyčkejte, až se žací ústrojí zcela zastaví.
 3. Zastavte motor (viz *Kapitola 6.2 "Spuštění a zastavení motoru (10,11)", strana 157*).
 4. Vyvěste sběrný koš (viz *Kapitola 6.4 "Zavěšení a vyvěšení sběrného koše (13)", strana 158*).
 5. Přístroj naklopte na stranu a smetáčkem nebo kartáčem vyčistěte žací ústrojí.

7.3 Výměna nožů vertikutátoru

Při výměně nožů vertikutátoru se obraťte na autorizovaný odborný servis.

7.4 Vzduchový filtr vyčistěte nebo vyměňte

Dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze výrobce motoru.

7.5 Údržba zapalovacích svíček

⚠ OPATRNĚ! Při práci na horkých částech – při výměně resp. čištění zapalovací svíčky – noste ochranné rukavice!

Dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze výrobce motoru.

8 POMOC PŘI PORUCHÁCH

⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí zranění. Ostrohraně a pohyblivé se části strojů mohou vést k poranění.

- Při údržbě, ošetřování a čištění vždy noste ochranné rukavice!

🛠 UPOZORNĚNÍ V případě poruch, které nejsou v této tabulce uvedené nebo které nemůžete sami odstranit, se obraťte na náš zákaznický servis.

Porucha	Příčina	Odstranění
Motor neběží.	Nádržka je prázdná.	Doplňte benzín.
	Žací ústrojí je zablokováno travní plstí nebo mechem.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Nastavte menší pracovní hloubku. ■ Vyčistěte žací ústrojí.
	Zapalovací svíčka je vadná.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vyměňte zapalovací svíčku.
	Kabel nebo spínač jsou poškozené.	Přístroj nepoužívejte! Obraťte se na servisní středisko výrobce.
	Bezpečnostní třmen není přitážen.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Přitáhněte bezpečnostní třmen.
Žací ústrojí se neotáčí.	Žací ústrojí je zablokováno travní plstí a mechem.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Nastavte menší pracovní hloubku. ■ Vyčistěte žací ústrojí.
Výkon motoru a vertikutátoru klesá.	Žací ústrojí je brzděno.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Nastavte menší pracovní hloubku. ■ Posekejte trávu.
	Nože vertikutátoru jsou opotřebené.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vyměňte nože vertikutátoru. ■ Obraťte se na servisní středisko výrobce.
Přístroj vibruje a běží neklidně.	Nože vertikutátoru jsou poškozené.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vyměňte nože vertikutátoru. ■ Obraťte se na servisní středisko výrobce.

9 PŘEPRAVA

POZOR! Nebezpečí poškození přístroje. Žací ústrojí se poškodí, jestliže budete přístrojem se spuštěným žacím ústrojím popojíždět přes pevný povrch.

- Chcete-li žací ústrojí zvednout, uveďte páku nastavení pracovní hloubky do polohy stupně „1“ (přepravní poloha).

1. Zastavte vertikutační válec (viz *Kapitola 6.3 "Spuštění a zastavení vertikutačního válce (12)", strana 158*).
2. Zastavte motor (viz *Kapitola 6.2 "Spuštění a zastavení motoru (10,11)", strana 157*).
3. Vyčkejte, až se žací ústrojí zcela zastaví.
4. Vytáhněte konektor zapalovací svíčky.
5. Uveďte páku nastavení pracovní hloubky do polohy stupně „1“ (přepravní poloha).

Přeprava přístroje mezi dvěma pracovními místy

- Přístroj přepravujte na místo výkonu práce s žacím ústrojím v přepravní poloze.

Přeprava přístroje ve vozidle

- Sklopte vodící rukojeť.
- Přístroj ve vozidle zajistěte proti překlopení a posunutí.
- Přístroj zajistěte před nárazy okolními předměty.
- Na přístroj nestavte žádné předměty.

10 SKLADOVÁNÍ

⚠ NEBEZPEČÍ! Pozor – nebezpečí požáru/výbuchu! Motor neukládejte u zdrojů otevřeného ohně nebo tepla.

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru. Zahřátý stroj může zapálit odřezky (např. mech, odumřelé části rostlin nebo listí).

- Před odstavením stroje do místnosti nechejte vychladnout motor.
- Pro snížení rizika požáru je nutné stroj očistit od travní plsti (mechu, odumřelých částí rostlin), listí a nadbytečného mazacího tuku.
- Nádoby s odpadem z řezání nesmí být ukládány uvnitř místností.
- Po každém použití zařízení důkladně vyčistěte a, jsou-li k dispozici, umístěte všechny ochranné kryty.

- Proveďte potřebnou údržbu.
 - Zařízení uchovávejte na suchém, uzamykatelném místě a mimo dosah dětí.
1. Vyprázdněte sběrný koš.
 2. Zastavte vertikutační válec.
 3. Zastavte motor.
 4. Uveďte páku nastavení pracovní hloubky do polohy stupně „1“ (přepravní poloha).
 5. Motor a celý přístroj nechejte ochladit.
 6. Vytáhněte koncovku zapalovací svíčky.
 7. Přístroj důkladně vyčistěte.
 8. Všechny kovové části opatřete tenkou vrstvou oleje nebo silikonu, abyste zabránili korozi.
 9. Pro prostorově úsporné uskladnění vyšroubujte křídlaté matice na horní rukojeti a rukojeť sklopte.
 10. Přístroj uchovávejte na suchém a čistém místě chráněném proti mrazu. K ochraně proti prachu jej přikryjte prodyšnou plachtou. Nepoužívejte plastové fólie, abyste zabránili hromadění vlhkosti.

⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí zranění. Jestliže je přístroj během skladování přístupný dětem a neoprávněným osobám, může dojít k poranění.

- Uložte přístroj na místě nepřístupném dětem a nepovolaným osobám.

i UPOZORNĚNÍ Také dodržujte dodaný návod k provozu motoru!

V případě dlouhodobější odstávky stroje vypustěte benzin z karburátoru. Dodržujte přitom pokyny v návodu k použití motoru. Vypouštění paliva provádějte výhradně na volném prostranství.

11 LIKVIDACE



- Benzin a motorový olej nepatří do domácího odpadu nebo odtoků, ale odvázej se k roztrídění, příp. k ekologické likvidaci!
- Před likvidací stroje musíte vyprázdnit palivovou nádrž a nádrž motorového oleje!
- Obal, stroj a příslušenství jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů a je nutné je likvidovat příslušným způsobem.

12 TECHNICKÉ ÚDAJE

Technické údaje: viz tabulku technických údajů na začátku tohoto návodu k použití.

* *Poznámky k emisním hodnotám vibrací a hluku:*

- *Uvedené emisní hodnoty vibrací a hluku byly měřeny podle standardizovaného zkušební postupu a mohou být použity k porovnání jednoho stroje s jiným.*
- *Uvedené emisní hodnoty vibrací a hluku mohou být také použity pro počáteční hodnocení vystavení vibracím (stupeň vystavení vibracím).*
- *Emisní hodnoty vibrací a hluku stroje se mohou během skutečného používání stroje lišit od uvedených hodnot, v závislosti na způsobu použití stroje.*
- *Dodržujte bezpečnostní opatření uvedená v kapitole Bezpečnost. Pokuste se udržovat zatížení vibracemi na co nejnižší úrovni. Mezi příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi patří nošení rukavic při používání stroje a omezení pracovní doby. Přitom je třeba zo-*

hlednit všechny části provozního cyklu (např. doby, kdy je stroj vypnutý, a takové, kdy je síce zapnutý, ale běží bez zatížení).

13 ZÁKAZNICKÝ SERVIS/SERVIS

Máte-li dotazy k záruce, opravě nebo náhradním dílům, obraťte se prosím na nejbližší servis AL-KO. Najdete jej na této internetové adrese: www.alko-garden.com/service-contacts

Další informace k náhradním dílům najdete na adrese:

www.alko-garden.com/spareparts

14 INFORMACE K PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tímto na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek v provedení, které uvádíme na trh, odpovídá požadavkům harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostním standardům EU, a standardům specifickým pro daný výrobek. Prohlášení o shodě je součástí návodu k použití a je přiloženo ke stroji.

15 ZÁRUKA

Případné vady na materiálu či výrobní závady na výrobku odstraníme během zákonné lhůty pro reklamaci nedostatků, a to dle našeho uvážení buď opravou, nebo dodáním náhradního výrobku. Lhůta pro reklamaci nedostatků se řídí právními ustanoveními země, ve které byl výrobek zakoupen.

Naše záruka platí jen v následujících případech:

- Dodržujete tento návod k obsluze
- Řádné zacházení
- Použití originálních náhradních dílů

Záruka zaniká v následujících případech:

- Svévolné pokusy o opravu
- Svévolné technické změny
- Používání v rozporu s určeným účelem

Ze záruky jsou vyloučeny:

- Škody na laku, které jsou způsobeny normálním opotřebením.
- Opotřebované díly, které jsou na kartě náhradních dílů xxxxxx (x) označeny rámečkem.
- Spalovací motory (zde platí zvláštní záruční ustanovení příslušného výrobce motoru)

Záruční doba začíná dnem nákupu prvním koncovým uživatelem. Rozhodující je datum na nákupním dokladu. S tímto záručním listem a originálem nákupního dokladu se obraťte na svého prodejce nebo nejbližší autorizovaný servis pro zákazníky. Zákonné nároky kupujícího na reklamaci nedostatků vůči prodávajícímu zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU NA POUŽITIE




Obsah

1	O tomto návode na obsluhu	162	5.3	Plnenie motorovým olejom (08)	169
1.1	Symbody na titulnej strane.....	163	5.4	Plnenie benzínom (08)	170
1.2	Vysvetlenie symbolov a signálne slová.....	163	6	Obsluha	170
2	Popis výrobku.....	163	6.1	Nastavenie pracovnej hĺbky (09).....	170
2.1	Používanie v súlade s určením.....	163	6.2	Naštartovanie a zastavenie motora (10, 11).....	171
2.2	Možné predvídateľné chybné použitie	163	6.3	Naštartovanie a zastavenie vertikútačného valca (12).....	171
2.3	Zvyškové riziká	163	6.4	Zavesenie a zvesenie zberného koša na trávu (13).....	171
2.4	Bezpečnostné a ochranné zariadenia	163	6.5	Pohyb prístroja na trávniku	172
2.4.1	Bezpečnostný strmeň.....	163	6.6	Odstavenie zariadenia	172
2.4.2	Bočný ochranný strmeň.....	163	7	Údržba a starostlivosť.....	172
2.4.3	Zachytávací kryt	164	7.1	Plán údržby	172
2.4.4	Obojručná obsluha	164	7.2	Čistenie rezacieho mechanizmu	172
2.4.5	Ochrana proti preťaženiu	164	7.3	Výmena nožov vertikútátora.....	172
2.5	Symbody na zariadení	164	7.4	Očistiť, resp. vymeniť vzduchový filter	172
2.5.1	Bezpečnostné označenia	164	7.5	Údržba zapalovacích sviečok	172
2.5.2	Označenia pre obsluhu	164	8	Pomoc pri poruchách.....	173
2.6	Prehľad výrobku (01).....	165	9	Preprava	173
2.7	Súčasť dodávky (02).....	165	10	Skladovanie	174
3	Bezpečnostné pokyny	165	11	Likvidácia	174
3.1	Bezpečnostné pokyny k vertikútátoru	165	12	Technické údaje	174
3.1.1	Bezpečnosť pracovného miesta..	166	13	Zákaznícky servis	175
3.1.2	Bezpečnosť osôb, zvierat a vecných hodnôt.....	166	14	Informácie k vyhláseniu o zhode	175
3.1.3	Bezpečnosť zariadenia.....	166	15	Záruka	175
3.2	Vibračné zaťaženie.....	167			
3.3	Zaťaženie hlukom	167			
3.4	Palivo a prevádzkové prostriedky	167			
4	Montáž	168			
4.1	Montáž vertikútátora (03 – 05).....	168			
4.2	Montáž zberného koša na trávu (06).	168			
4.3	Zavesenie a zvesenie zberného koša na trávu (13)	168			
4.4	Sklopenie a odklopenie vodiaceho držadla (07).....	169			
5	Uvedenie do prevádzky.....	169			
5.1	Vykonanie vizuálnej kontroly	169			
5.2	Prevádzkové hmoty (08).....	169			

1 O TOMTO NÁVODE NA OBSLUHU

- U nemeckej verzii sa jedná o originálny návod na použitie. Všetky ostatné jazykové verzie sú preklady originálneho návodu na použitie.
- Návod na obsluhu si uschovajte vždy tak, aby ste si ho mohli prečítať, keď budete potrebovať nejakú informáciu k zariadeniu.
- Zariadenie postupujte ďalším osobám len spolu s týmto návodom na obsluhu.
- Prečítajte si a dbajte na bezpečnostné a výstražné pokyny v tomto návode na použitie.

1.1 Symboly na titulnej strane

Symbol	Význam
	Je bezpodmienečne potrebné, aby ste si pred uvedením zariadenia do prevádzky starostlivo prečítali tento návod na použitie. Je to predpoklad pre bezpečnú prácu a bezporuchové zaobchádzanie.
	Návod na použitie
	Benzinový prístroj nepoužívajte v blízkosti otvorených plameňov alebo zdrojov tepla.

1.2 Vysvetlenie symbolov a signálne slov

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Upozornenie na bezprostredne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá má – v prípade, že sa jej nepredíde – za následok smrť alebo ťažké zranenie.

⚠ VAROVANIE! Upozornenie na potenciálne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredíde – za následok smrť alebo ťažké zranenie.

⚠ POZOR! Upozornenie na potenciálne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredíde – za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.

POZOR! Upozornenie na situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredíde – za následok vecné škody.

i UPOZORNENIE Špeciálne pokyny pre lepšiu zrozumiteľnosť a zaobchádzanie.

2 POPIS VÝROBKU

i UPOZORNENIE Venujte pozornosť priloženému návodu na použitie motora!

2.1 Používanie v súlade s určením

Tento vertikutátor je určený na kyprenie a prevzdušňovanie trávnikovej pôdy a smie sa používať iba na suchom, nadržanom skosenom trávniku.

- Vertikutáčny valec: Odstránenie trávnikovej vrstvy (mach, odumreté časti rastlín)

Tento prístroj je určený výlučne na použitie v súkromnej oblasti. Akékoľvek iné použitie, ako aj ne-

dovolená prestavba alebo úprava je v rozpore s určením a ich následkom je vylúčenie záruky, ako aj strata zhody a odmietnutie akejkoľvek zodpovednosti výrobcu za škody spôsobené používateľovi alebo tretím osobám.

2.2 Možné predvídateľné chybné použitie

- Príliš hlboké a časté kyprenie
- Kyprenie pri vysokej teplote, mraze alebo vlhkej pôde
- Chýbajúce hnojenie a dodatočné siatie po kyprení

Zariadenie nie je koncipované na komerčné používanie vo verejných parkoch a športových areáloch, ako ani na používanie v poľnohospodárstve a lesníctve.

2.3 Zvyškové riziká

Aj pri správnom používaní prístroja vždy zostáva určité zvyškové riziko, ktoré sa nedá vylúčiť. Z druhu a konštrukcie prístroja môžu podľa spôsobu použitia vyplývať nasledujúce potenciálne nebezpečenstvá:

- Odhodenie nakoseného materiálu, zeminy a malých kameňov.
- Vdychovanie častíc nakoseného materiálu, ak sa nenosí ochrana dychu.
- Nebezpečenstvo zranenia porezaním pri zasahovaní do otáčajúceho sa rezacieho mechanizmu.

2.4 Bezpečnostné a ochranné zariadenia

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo zranenia. Chybné a mimo prevádzku uvedené bezpečnostné a ochranné zariadenia môžu viesť k vážnym zraneniam.

- Nechajte chybné bezpečnostné a ochranné zariadenia opraviť.
- Tieto bezpečnostné a ochranné zariadenia nikdy neodstavujte mimo prevádzku.

2.4.1 Bezpečnostný strmeň

Zariadenie je vybavené bezpečnostným strmeňom. V prípade nebezpečenstva jednoducho uvoľníte bezpečnostný strmeň. Vertikutáčny valec sa zastaví.

2.4.2 Bočný ochranný strmeň

Bočný ochranný strmeň zabraňuje, aby prišli nohy osoby do kontaktu s vertikutáčnym valcom a tento spôsobil vážne zranenia.

2.4.3 Zachytávací kryt

Zariadenie je vybavené zachytávacím krytom, ktorý zabráni vyhadzovaniu trávy a predmetov pri vertikutovaní bez zberného koša na trávu.

2.4.4 Obojručná obsluha

Prístroj je navrhnutý na obsluhovanie dvomi rukami, aby sa predišlo zraneniu rúk.





2.4.5 Ochrana proti preťaženiu


Pri zablokovaní vertikutačného alebo prevzdušňovacieho valca dochádza k preťaženiu motora. Preto sa motor v takýchto prípadoch vypne.

1. Zariadenie vypnite.
2. Odstráňte príčinu zablokovania.
3. Zariadenie nechajte úplne vychladnúť.
4. Prístroj zapnite.

2.5 Symboly na zariadení


2.5.1 Bezpečnostné označenia

Sym-bol	Význam
	Nebezpečenstvo v dôsledku vymršťovaných predmetov! Pred začatím údržbárskych, ošetrovacích a čistiacich prác si prečítajte návod na prevádzku!
	Nepúšťajte tretie osoby do nebezpečného priestoru! Dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť!
	Ruky a nohy držte mimo dosahu rezačieho mechanizmu! <ul style="list-style-type: none"> ■ Pri práci so strojom vždy noste protišmykovú ochrannú obuv. ■ Stroj neobsluhujte bosý alebo s otvorenými sandálmi.
	Pred začatím údržbárskych, ošetrovacích a čistiacich prác vytiahnite zástrčku zapalovacej sviečky! Noste ochranu sluchu!

Sym-bol	Význam
	Noste ochranné okuliare!

2.5.2 Označenia pre obsluhu

Symbol	Význam
	Plyn: Rýchlo / Pomaly
	Pripojovacia páka vertikutačného valca (LOCK, UNLOCK)
	Stupeň 1: Prepravná poloha Stupne 2 až 6: Prestavenie pracovnej hĺbky
	Zap/vyp sýtiča
	Zap/vyp palivového kohúta

Symbol	Význam
	Naplnenie prevádzkovými hmotami

2.6 Prehľad výrobku (01)

Č.	Konštrukčný diel
1	Plocha rukoväte na vodiacom držadle
2	Bezpečnostný strmeň
3	Pripojovacia páka vertikutačného valca
4	Prestavovacia páka pracovnej hĺbky, 5-stupňová + prepravná poloha
5	Držadlo spúšťača
6	Držiak štartovacieho lanka
7	Otočný kĺb s rýchlopínačom
8	Spodné vodiace držadlo, prestaviteľné
9	Držiak zberného koša na trávu
10	Zberný kôš na trávu
11	Zachytávací kryt
12	Ručný čap s otočnou rukoväťou (2-stupňový) Tretí stupeň slúži na prestavenie vodiaceho držadla.
13	Spodná plynová páka
14	Sýtič
15	Palivový kohútik
16	Bočný ochranný strmeň (na zabránenie zraneniam nôh)
17	Vertikutačný valec*
18	Plniace veko na olej
19	Veko nádrže
20	Horné vodiace držadlo, sklopné
21	Horná plynová páka

*: prípustné originálne náhradné diely, pozrite technické údaje.

2.7 Súčasť dodávky (02)

Súčasť dodávky zahŕňa tu uvedené položky. Skontrolujte, či balenie obsahuje všetky tieto položky:

Č.	Konštrukčný diel
1	Horné vodiace držadlo
2	Spodné vodiace držadlo
3	Vertikutátor
4	Zberný kôš na trávu Pre spodné vodiace držadlo (horné upevnenie na vertikutátore):
5	■ Otočná rukoväť (2x)
6	■ Podložky (2x)
7	■ Skrutky (2x) Pre spodné vodiace držadlo (spodné upevnenie na vertikutátore):
8	■ Skrutky (2x)
9	■ Podložky (2x)
10	■ Matice (2x) Pre horné vodiace držadlo:
11	■ Rýchlopínač (2x)
12	■ Matice pre rýchlopínač (2x)
13	Kľúč pre zapalovacie sviečky
14	Káblové svorky (2x)

3 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

3.1 Bezpečnostné pokyny k vertikutátoru

Obsluha

- Pozorne si prečítajte tieto bezpečnostné pokyny. Oboznámte sa s ovládacími a nastavovacími prvkami a s používaním zariadenia na určený účel.
- Osoby s veľmi silnými a komplexnými obmedzeniami môžu mať požiadavky, ktoré prekračujú tu popísané pokyny.
- Tento prístroj nesmú používať deti, osoby s obmedzenými telesnými, senzorickými a duševnými schopnosťami, osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, resp. osoby, ktoré nepoznajú pokyny. Miestne predpisy môžu stanoviť obmedzenie veku používateľa.

- Prístroj nepoužívajte, keď ste unavený alebo chorý, resp. pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
- Používateľ je zodpovedný za nehody s inými osobami a ich vlastníctvom.

Príprava

- Vždy pred spustením prevádzky skontrolujte, či nie sú poškodené ochranné zariadenia a kryty, či nechýbajú alebo nie sú nesprávne umiestnené. Poškodené ochranné prvky a kryty je potrebné vymeniť, chýbajúce ochranné zariadenia a kryty je potrebné správne nasadiť.
- Nikdy neuvádzajte zariadenie do prevádzky, zatiaľ čo sa v bezprostrednej blízkosti zdržiavajú osoby, hlavne deti alebo domáce zvieratá.
- Pred začiatkom práce odstráňte z pracovného priestoru nebezpečné predmety, napr. kónáre, kusy skla a kovu, kamene.

Prevádzka

- Pri práci so zariadením vždy noste ochranné okuliare a ochranu sluchu.
- Pri práci so strojom vždy noste protišmykovú ochrannú obuv. Stroj neobsluhujte bosý alebo s otvorenými sandálmi.
- Pri práci so strojom vždy noste dlhé nohavice.
- So zariadením nepracujte v prípade nepriaznivých poveternostných podmienok, hlavne v prípade búrky.
- Zariadenie používajte iba pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte, ak sú ochranné zariadenia a kryty poškodené alebo nie sú k dispozícii.
- Stále zabezpečte, aby vetracie otvory na zariadení neboli upchaté cudzími predmetmi.
- Hľadajte po kontakte s cudzími predmetmi a cudzími telesami poškodenia na zariadení. Ak je poškodený, zariadenie nechajte opraviť.
- Zariadenie nepoužívajte na veľmi strmých svahoch.
- Pri prácach na svahoch vždy dbajte na bezpečnú stabilitu, pracujte vždy priečne ku svahu, nikdy nie hore alebo dole svahom a buďte mimoriadne opatrný pri zmenách smeru.
- Nikdy zariadenie nepoužívajte, zatiaľ čo sa v bezprostrednej blízkosti zdržiavajú osoby, hlavne deti alebo domáce zvieratá.

- Zariadenie nepoužívajte vo vlhkej tráve. Presúvajte sa krokom, nikdy nebežte.
- Pred každou údržbou, ošetrovaním a čistením vypnite motor a nechajte ho vychladnúť. a vytyiahnite zástrčku zapalovacej sviečky.

Údržba a skladovanie

- Pri vykonávaní údržbárskych, ošetrovacích a čistiacich prác vždy noste ochranné rukavice.
- Smú sa používať iba náhradné diely a diely príslušenstva odporúčané výrobcom.
- Zariadenie pravidelne kontrolujte a vykonávajte na ňom údržbu. Zariadenie smie opravovať iba servis AL-KO.
- Zabezpečte, aby zariadenie, ak sa nepoužíva, nebol prístupný deťom.

3.1.1 Bezpečnosť pracovného miesta

- Pred začatím práce odstráňte z pracovného priestoru nebezpečné predmety, napr. kónáre, kusy skla a kovu, kamene.
- Pracujte len pri dennom svetle alebo veľmi jasnom umelom osvetlení.
- Zariadenie používajte len na pevnom a rovnom podklade a nepoužívajte v strmých šikmých polohách.
- Dbajte na bezpečnú stabilitu.

3.1.2 Bezpečnosť osôb, zvierat a vecných hodnôt

- Uvedomte si, že používateľ je zodpovedný za úrazy a škody, ktoré sa môžu stať iným osobám alebo ich majetku.
- Zariadenie používajte len na tie práce, na ktoré je určené. Používanie nezodpovedajúce účelu určenia môže viesť k zraneniam a vecným škodám.
- Zariadenie zapnite len vtedy, ak sa v pracovnom priestore nenachádzajú žiadne osoby a zvieratá.
- Dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť od osôb a zvierat, resp. zariadenie vypnite, ak sú v blízkosti osoby alebo zvieratá.

3.1.3 Bezpečnosť zariadenia

- Zariadenie používajte len, ak sú splnené nasledovné podmienky:
 - Zariadenie nie je znečistené.
 - Zariadenie nevykazuje žiadne poškodenie.
 - Všetky ovládacie prvky sú funkčné.

- Zariadenie nepreťažujte. Toto zariadenie je určené na nenáročné práce na súkromných pozemkoch. Preťaženia spôsobujú poškodenie zariadenia.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte s opotrebovanými alebo chybnými dielmi. Chybné diely vždy vymeňte za originálne náhradné diely výrobcu. Ak sa zariadenie používa s opotrebovanými alebo chybnými dielmi, voči výrobcovi nie je možné si uplatňovať nároky vyplývajúce zo záruky.
- Oprávárske práce smú vykonávať iba kompetentné špecializované podniky alebo naše servisné miesta.

3.2 Vibračné zaťaženie

- **Nebezpečenstvo vibrácií**
Skutočná hodnota vibračnej emisie pri použití prístroja sa môže líšiť od výrobcom uvedenej hodnoty. Pred použitím, resp. počas používania zohľadnite nasledujúce ovplyvňujúce faktory:
 - Je prístroj použitý v súlade s jeho určením?
 - Je materiál rezaný, resp. opracovaný správnym spôsobom?
 - Je prístroj v riadnom prevádzkovom stave?
 - Je rezný nástroj riadne naostrený, resp. je namontovaný správny rezný nástroj?
 - Sú držiaky a prípadné protivibračné držiaky namontované a sú pevne spojené s prístrojom?
- Zariadenie používajte len pri otáčkach spaľovacieho motora, ktoré sú potrebné na vykonanie danej práce. Vyhýbajte sa používaniu maximálneho počtu otáčok, aby ste znížili hluk a vibrácie.
- V prípade nesprávneho použitia a údržby sa môže zvýšiť hlučnosť a vibrácia zariadenia. To vedie k poškodeniu zdravia. V tomto prípade zariadenie okamžite vypnite a nechajte ho opraviť v autorizovanom servise.
- Stupeň vibračného zaťaženia závisí od vykonávanej práce, resp. použitia zariadenia. Odhadnite toto zaťaženie a zaraďte dostatočné pracovné prestávky. Týmto sa podstatne zníži vibračné zaťaženie počas celej pracovnej doby.
- Pri dlhšom používaní je používateľ vystavený vibráciám, čo môže spôsobiť obehové problémy („biele prsty“). Za účelom zníženia tohto rizika noste pracovné rukavice a udržiavajte

ruky teplé. Ak zbadáte symptómy „bielych prstov“, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. K týmto symptómom patria: necitlivosť, strata citlivosti, mravčenie, svrbenie, bolesť, strata sily, zmena farby alebo stavu pokožky. Týmto symptómami sú spravidla postihnuté prsty, dlane alebo tep. Pri nízkych teplotách (cca pod 10 °C) je nebezpečenstvo väčšie.

- Počas pracovného dňa zaraďte dlhšie prestávky, aby ste si odpočinuli od hluku a vibrácií. Prácu naplánujte tak, aby použitie zariadení so silnými vibráciami bolo rozdelené na viac dní.
- Ak sa počas používania zariadenia necítite dobre alebo zbadáte zmenu farby pokožky na rukách, okamžite prerušte prácu. Zaraďte dostatočné pracovné prestávky. Bez dostatočných pracovných prestávok môže dôjsť k vibračnému syndrómu dlaní a paží.
- Minimalizujte riziko vystavenia vibráciám. Zariadenie ošetrte podľa pokynov návodu na použitie.
- V prípade častého používania zariadenia kontaktujte obchodného zástupcu ohľadom zabezpečenia protivibračného príslušenstva (napr. držiaky).
- V pracovnom pláne určite, ako sa má obmedziť vibračné zaťaženie.

3.3 Zaťaženie hlukom

Pri práci s týmto zariadením sa nedá vyhnúť určitému zataženiu hlukom. Hlučné práce vykonávajte v povolených a na to určených obdobiach. Dodržiavajte aj prípadné odдыхové časy a vykonávanie prác obmedzte na nevyhnutnú dobu. V záujme Vašej osobnej ochrany a ochrany osôb, ktoré sa zdržiavajú v blízkosti, sa musí nosiť vhodná ochrana sluchu.

3.4 Palivo a prevádzkové prostriedky

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo výbuchu a požiaru. Kvôli unikajúcej zmesi benzín/olej vzniká výbušná atmosféra. Vznietenie, výbuch alebo požiar pri neodbornej manipulácii s palivom môžu viesť k vážnym poraneniám alebo k smrti.

- Pri manipulácii s benzínom nefajčite.
- S benzínom manipulujte len vonku a nikdy v uzavretých miestnostiach.
- Bezpodmienečne dodržujte nižšie uvedené pravidlá správania sa.
- Benzín uskladňujte len v nádobách na to určených.

- Tankujte len vonku.
- Pri plnení nefajčíte.
- Na tankovanie používajte vhodný lievik alebo plniacu rúrku, aby sa na motor, kryt alebo na zem nemohlo vyliať palivo.
- Uzáver nádrže neotvárajte pri zapnutom alebo horúcom motore.
- Poškodenú nádrž alebo uzáver nádrže vymeňte.
- Poškodené tlmíče výfuku vymeňte.
- Ak vytiekol benzín:
 - Neštartujte motor.
 - Vyhýbajte sa pokusom o zapalovanie.
 - Zariadenie vyčistite.
 - Zvyšné palivo nechajte odpariť.

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo popálenia. Motory sú počas prevádzky veľmi horúce!

- Počas prevádzky sa nikdy nedotýkajte častí motora, hlavne výfuku.
- Výfuk, valec a chladiace rebrá nechajte vychladnúť a až potom sa ich môžete dotknúť.

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Ohrozenie života z dôvodu otravy. Výfukové plyny motora obsahujú oxid uhoľnatý, ktorý dokáže človeka usmrtiť v priebehu niekoľkých minút.

- Motor nikdy neprevádzkujte v uzavretých priestoroch, ale len vonku.
- Nevychudajte výfukové plyny motora.
- Ak sa pri používaní tohto prístroja cítite zle, máte závraty alebo sa cítite byť slabý, vypnite motor. Okamžite vyhľadajte lekára.

4 MONTÁŽ

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvá v dôsledku nekompletnej montáže! Používanie nekompletne zmontovaného zariadenia môže viesť k vážnym zraneniam.

- Prevádzkujte zariadenie iba vtedy, keď je úplné a v zmontovanom stave!
- Skontrolujte pred zapnutím, či sú prítomné a funkčné všetky bezpečnostné a ochranné zariadenia!

4.1 Montáž vertikutátora (03 – 05)

Montáž spodného vodiaceho držadla (03)

1. Spodné vodiace držadlo (03/1) nasadte (03/a) na držiak (03/2). Oba otvory na spodnom

vodiacom držadle musia byť zároveň s oboma otvormi na držiaku.

2. Skrutku (03/3) prevlečte (03/b) cez spodný otvor spodného vodiaceho držadla a cez držiak.
 - Podložku (03/4) a maticu (03/5) nasadte na skrutku.
 - Maticu pevne dotiahnite.
3. Skrutku (03/6) prevlečte cez horný otvor držiaka a spodné vodiace držadlo.
 - Podložku (03/7) a otočnú rukoväť (03/8) nasadte na skrutku.
 - Uťahnite otočnú rukoväť.

Montáž horného vodiaceho držadla (04)

1. Horné vodiace držadlo (04/1) nasadte (04/a) na spodné vodiace držadlo (04/2).
Upozornenie: Otvor horného vodiaceho držadla musí byť zároveň s otvorom spodného vodiaceho držadla.
2. Otočný kĺb s rýchloupínačom (04/3) prestrčte (04/b) z vonkajšej strany.
3. Nasadte (04/c) maticu (04/4) na otočný kĺb s rýchloupínačom a pevne dotiahnite.

Nasadenie káblovej svorky (05)

1. Káblové svorky (05/1) zasuňte (05/a) pre upevnenie kábla na vodiace držadlo.

4.2 Montáž zberného koša na trávu (06)

Montáž: Pozrite obrázok (06).

4.3 Zavesenie a zvesenie zberného koša na trávu (13)

Zariadenie sa dá prevádzkovať so zberným košom na trávu alebo bez zberného koša na trávu.

Nasadenie zberného koša na trávu

1. Zdvihnite (13/a) zachytávací kryt (13/1).
2. Zberný kôš na trávu (13/2) zaveste (13/b) dozadu do držiaka (13/3).
3. Pustite zachytávací kryt.

Zloženie a vyprázdnenie zberného koša na trávu

1. Zariadenie zastavte a počkajte, kým sa mechanizmus kosenia nezastaví.
2. Nadvihnite zachytávací kryt.
3. Zberný kôš na trávu vyzdvihnite z držiakov a vyberte ho smerom dozadu.
4. Zberný kôš na trávu vyprázdnite.
5. Opäť zaveste zberný kôš na trávu.

4.4 Sklopenie a odklopenie vodiaceho držadla (07)

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo pomliaždenia. Prsty alebo iné časti tela sa môžu zaseknúť medzi voľnými časťami vodiacej tyče.

- Voľné časti vodiacej tyče pevne pridržiavajte.
- Medzi voľné časti nevsúvajte prsty ani iné časti tela.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia kábla. Kábel sa môže zaseknúť medzi voľné časti vodiaceho držadla a môže sa poškodiť.

- Pri sklápaní/odklápaní vodiaceho držadla nezacviknite káble.

Sklopenie vodiaceho držadla

1. Vyklopte rýchloupínač (07/1).
2. Horné vodiace držadlo (07/2) sklopte (07/a) smerom dopredu.
3. Otočný kĺb s rýchloupínačom zľahka pevne dotiahnite.

Vyklopenie vodiaceho držadla

Postupujte v opačnom poradí.

5 UVEDENIE DO PREVÁDZKY

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo výbuchu a požiaru. Kvôli unikajúcej zmesi benzín/olej vzniká výbušná atmosféra. Vznietenie, výbuch alebo požiar pri neodbornej manipulácii s palivom môžu viesť k vážnym poraneniám alebo k smrti.

- Pri manipulácii s benzínom nefajčite.
- S benzínom manipulujte len vonku a nikdy v uzavretých miestnostiach.
- Bezpodmienečne dodržujte nižšie uvedené pravidlá správania sa.

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo zranenia v dôsledku chybného zariadenia. Prevádzka chybného zariadenia môže spôsobiť vážne zranenia a poškodenie zariadenia.

- Zariadenie prevádzkujte iba v prípade, ak je je chybné alebo poškodené a nechýbajú žiadne diely alebo nie sú uvoľnené.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia motora. Nízka hladina oleja môže spôsobiť poškodenia motora.

- Pred uvedením do prevádzky doplňte olej.
- Pravidelne kontrolujte hladinu oleja.
- Ak je hladina oleja nízka, dolejte olej.

5.1 Vykonalenie vizuálnej kontroly

1. Skontrolujte poškodenie a uvoľnené skrutky. Poškodené časti zariadenia vymeňte a skrutky pevne utiahnite.
2. Pred uvedením do prevádzky pravidelne kontrolujte prevádzkové hmoty. Prevádzkové hmoty v prípade nízkej hladiny doplňte.
3. Skontrolujte, či na zariadení nie sú hrubé nečistoty. Nečistoty odstráňte.

5.2 Prevádzkové hmoty (08)

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo výbuchu a požiaru. Pre unikajúcu zmes benzín/olej vzniká výbušná atmosféra. Vznietenie, výbuch alebo požiar pri neodbornej manipulácii s palivom môžu viesť k vážnym poraneniám alebo k smrti.

- Pri manipulácii s benzínom nefajčite.
- S benzínom manipulujte len vonku a nikdy v uzavretých miestnostiach.

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Ohrozenie života z dôvodu otravy. Výfukové plyny motora obsahujú oxid uhoľnatý, ktorý dokáže človeka usmrtiť v priebehu niekoľkých minút.

- Motor nikdy neprevádzkujte v uzavretých priestoroch, ale len vonku.
- Nevdychujte výfukové plyny motora.
- Ak sa počas prevádzky cítite zle, máte závraty alebo sa cítite byť slabý, vypnite motor. Okamžite vyhľadajte lekára.

i UPOZORNENIE Použitý motorový olej ekologicky zlikvidujte! Odporúčame starý olej odovzdať v uzatvorenej nádobe do recyklačného centra alebo zákaznickeho servisu. Starý olej:

- nedávajte do odpadu
- nevyliavajte do kanalizácie alebo odtoku
- nevyliavajte na zem

i UPOZORNENIE Venujte pozornosť priloženému návodu na použitie motora!

Pred uvedením do prevádzky musíte naliať motorový olej a natankovať palivo.

5.3 Plnenie motorovým olejom (08)

1. Odskrutkujte plniace veko na olej (08/1) a odložte uzáver na čistom mieste.
2. Olej naplňte pomocou lievika.
Nebezpečenstvo! Nebezpečenstvo výbuchu a požiaru. Pri manipulácii s olejom nefajčite.

3. Skontrolujte stav naplnenia.
4. Plniaci otvor na olej pevne uzavrite a vyčist' te.

Pre správnu kontrolu stavu hladiny oleja venujte pozornosť návodu na obsluhu motora.

5.4 Plnenie benzínom (08)

1. Odskrutkujte uzáver palivovej nádrže (08/2) a odložte na čistom mieste.
2. Benzín naplňte pomocou lievika.
Nebezpečenstvo! Nebezpečenstvo výbuchu a požiaru. Pri manipulácii s benzínom nefajčite.
3. Plniaci otvor nádrže pevne uzavrite a vyčist' te.

6 OBSLUHA

f UPOZORNENIE Pred vertikutovaním vždy najprv skoste trávnik (max. výška trávnik: 4 cm). Z trávnik odstráňte cudzie predmety. Zostaňte v prevádzkovej polohe a držte pevne držadlo, aby sa počas používania zabezpečila stabilita.

6.1 Nastavenie pracovnej hĺbky (09)

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo rezných poranení. Pri siahnutí do dobiehajúceho alebo stojacieho mechanizmu kosenia hrozí nebezpečenstvo zranenia porenaním.

- Zastavte vertikutačný valec a počkajte, kým sa mechanizmus kosenia nezastaví.
- Noste ochranné rukavice.

Nastavenie pracovnej hĺbky závisí od:

- Stav trávy:
 - ošetrovaná: malá pracovná hĺbka
 - neošetrovaná: veľká pracovná hĺbka
- Vertikutovaný materiál:
 - Zo začiatku 2 – 3 mm hĺbka vniknutia do trávy.
 - Pracovnú hĺbku postupne po krokoch nastavte hlbšie tak, aby sa zo zeme zobral dostatok vertikutovaného materiálu.
- Opatrebovanie noža:
 - nový nôž: malá pracovná hĺbka
 - opotrebovaný nôž: veľká pracovná hĺbka

Pri príliš veľkej pracovnej hĺbke: Zariadenie zostane stáť a motor nepodáva žiadny výkon.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia. Nastavovanie pracovnej hĺbky, ak vertikutačný valec beží, vedie k poškodeniam.

- Pracovnú hĺbku nastavujte len vtedy, keď sú motor a mechanizmus kosenia odstavené.

f UPOZORNENIE Na stupni „1“ (prepravná poloha) (09/2) sa maximálne nadvihne mechanizmus kosenia. Na stupňoch „2“ až „6“ sa nastavuje pracovná hĺbka.

1. Nastavte pracovnú hĺbku. Pracovná hĺbka je plynule nastaviteľná:
 - Nastavte (09/a) nastavovaciu páku pracovnej hĺbky (09/1) na stupeň „1“ (prepravná poloha) (09/2). Mechanizmus kosenia sa nadvihne do maximálnej výšky.
 - Prestavovaciu páku pracovnej hĺbky nastavte (09/b) na stupeň „2“ (09/3) (priamo pod prepravnou polohou).
 - Nastavte (09/c) nastavovaciu páku pracovnej hĺbky na stupeň „6“ (09/4). Mechanizmus kosenia sa maximálne spustí nadol.
2. Kontrola pracovnej hĺbky:
 - Naštartujte motor (pozri *Kapitola 6.2 "Naštartovanie a zastavenie motora (10, 11)", strana 171*).
 - Naštartujte vertikutačný valec (pozri *Kapitola 6.3 "Naštartovanie a zastavenie vertikutačného valca (12)", strana 171*).
 - Prejdite kúsok po trávniku a skontrolujte výsledok práce. Ak je trávnik príliš nízky alebo nerovnomerne vertikutovaný, musí te mechanizmus kosenia spustiť nižšie.
3. Zastavte vertikutačný valec a počkajte, kým sa mechanizmus kosenia nezastaví.
4. Prestavovaciu páku nastavte vyššie o jeden stupeň. Mechanizmus kosenia sa spustí nižšie.
5. Predchádzajúce kroky opakujte dovtedy, pokiaľ trávnik nebude vertikutovaný rovnomerne.

6.2 Naštartovanie a zastavenie motora (10, 11)

⚠ NEBEZPEČENSTVO! **Ohrozenie života z dôvodu otravy.** Výfukové plyny motora obsahujú oxid uhoľnatý, ktorý dokáže človeka usmrtiť v priebehu niekoľkých minút.

- Motor nikdy neprevádzkujte v uzavretých priestoroch, ale len vonku.
- Nevdychujte výfukové plyny motora.
- Ak sa počas prevádzky cítite zle, máte závraty alebo sa cítite byť slabý, vypnite motor. Okamžite vyhľadajte lekára.

⚠ POZOR! **Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia.** Viacnásobným krátko za sebou nasledujúcim zapínaním/vypínaním dochádza k poškodeniu motora a rezacieho mechanizmu.

- Motor zapínajte len vtedy, keď rezací mechanizmus nie je v pohybe.

i UPOZORNENIE Dovoľená poloha obsluhy: Stojíte za vertikúterom a držíte oboma rukami vodiace držadlo.

Mechanizmus kosenia spúšťajte len na rovnom podklade, nie vo vysokej tráve. Podklad musí byť bez cudzích telies, ako napr. kameňov. Pre naštartovanie je nutné, aby sa mechanizmom kosenia mohlo voľne pohybovať.

Spustenie motora

1. Skontrolujte stav hladiny oleja a paliva (01/19, 01/18) (pozri *Kapitola 5.2 "Prevádzkové hmoty (08)", strana 169*).
2. Palivový kohút (10/1) nastavte (10/a) do otvorenej polohy
3. V prípade studeného štartovania presuňte (10/b) sýtič (10/2) do uzavretej polohy. V prípade teplého štartovania presuňte (10/c) sýtič do otvorenej polohy.
4. Nastavte (11/a) plynovú páku (11/1) do polohy Rýchlo (zajac).
5. Zaveste štartovacie lanko (11/2) do držiaka štartovacieho lanka (11/3).
6. Zaujmite polohu obsluhy a chytte vodiace držadlo (11/4) za plochu rukoväte.
7. Mierne ťahajte (11/b) za štartovacie lanko pomocou rukoväte štartéra, kým nebudete cítiť prvý odpor. Potom ho rýchlo vytiahnite a následne ho nechajte znovu pomaly navinúť.

Zastavenie motora

⚠ POZOR! **Nebezpečenstvo rezných poranení.** Pri siahnutí do dobiehajúceho alebo stojacieho mechanizmu kosenia hrozí nebezpečenstvo zranenia porezaním.

- Zastavte zariadenie a počkajte, kým sa mechanizmus kosenia nezastaví.
- Noste ochranné rukavice.

1. Zastavte vertikutačný valec (pozri *Kapitola 6.3 "Naštartovanie a zastavenie vertikutačného valca", strana 171*).
2. Plynovú páku posuňte (11/c) do polohy „Stop“.
3. Nastavte prestavovaciu páku pracovnej hĺbky (11/5) na stupeň „1“ (prepravná poloha).

6.3 Naštartovanie a zastavenie vertikutačného valca (12)

i UPOZORNENIE Vertikutačný valec sa smie pripojiť až vtedy, keď sa motor zahrieva už cca jednu minútu! Pri pripojovaní vertikutačného valca by sa nemal vertikutátor nachádzať vo vysokej tráve alebo na pieskových ako aj štrkových plochách.

Naštartovanie vertikutačného valca

1. Naštartujte motor.
2. Pripojovaciu páku vertikutačného valca (12/1) prepnite (12/a) do polohy UNLOCK.
3. Bezpečnostný strmeň (12/2) pritiahnite (12/b) k hornému vodiacemu držadlu (12/3).
4. Vertikutátor sa pohybuje smerom dopredu.

i UPOZORNENIE Bezpečnostný strmeň nezaskočí. Počas celej práce ho držte pevne na vodiacom držadle.

Zastavenie vertikutačného valca

1. Uvoľnite bezpečnostný strmeň.

6.4 Zavesenie a zvesenie zberného koša na trávu (13)

Zariadenie sa dá prevádzkovať so zberným košom na trávu alebo bez zberného koša na trávu.

Nasadenie zberného koša na trávu

1. Zdvihnite (13/a) zachytávací kryt (13/1).
2. Zberný koš na trávu (13/2) zaveste (13/b) zozadu do držiaka (13/3).
3. Pustite zachytávací kryt.

Zloženie a vyprázdnenie zberného koša na trávu

1. Zariadenie zastavte a počkajte, kým sa mechanizmus kosenia nezastaví.
2. Nadvihnite zachytávací kryt.
3. Zberný kôš na trávu vyzdvihnite z držiakov a vyberte ho smerom dozadu.
4. Zberný kôš na trávu vyprázdňte.
5. Opäť zaveste zberný kôš na trávu.

6.5 Pohyb prístroja na trávniku

- Venujte pozornosť predmetom v tráve a odstráňte ich z pracovného priestoru.
- Zariadenie riadte len vodiacim držadlom.
- Zariadenie posúvajte v krokovom tempe.
- Pohybujte zariadením, resp. tlačte zariadenie vždy priečne k svahu.
- Zákaznícky servis vyhľadajte v nasledovných prípadoch:
 - Motor sa viac už nedá spustiť.
 - Zariadenie nabehlo na prekážku.
 - Zariadenie vibruje a beží nepokojne.
 - Nože vertikutačného valca sú prehnuté.

6.6 Odstavenie zariadenia

VAROVANIE! Nebezpečenstvo zranenia v dôsledku neoprávneného používania. Počas používania môže dôjsť k nehodám v dôsledku neoprávneného používania stroja neoprávnenými osobami.

- Stroj počas používania nenechajte bez dozoru.
- Aby ste zabránili používaniu neoprávnenými osobami, vyťahnite zástrčku zapaľovacej sviečky.

7 ÚDRŽBA A STAROSTLIVOSŤ

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia. Ostré a pohybujúce sa diely prístroja môžu spôsobiť zranenia.

- V priebehu údržbárskych, ošetrovacích a čistiacich prác vždy noste ochranné rukavice!
- Pred údržbou a ošetrovaním zariadenia vždy odpojte konektor zapaľovacej sviečky!

7.1 Plán údržby

Pred každým použitím

- Vykonať vizuálnu kontrolu.

- Skontrolujte poškodenie a pevné dosadnutie bezpečnostných zariadení, ovládacích prvkov a všetkých skrutkových spojov.
- Pred použitím vymeňte poškodené diely.
- Skontrolujte stav oleja (pozrite návod na použitie motora).
- Skontrolujte palivo (pozrite návod na použitie motora).

7.2 Čistenie rezacieho mechanizmu

POZOR! Nebezpečenstvo spôsobené vodou. Voda v zariadení spôsobuje skraty a zničenie elektrických konštrukčných prvkov.

- Zariadenie neostrekujte vodou.
- Na čistenie používajte výlučne metličku alebo kefku.

1. Zastavte vertikutačný valec (pozri *Kapitola 6.3 "Naštartovanie a zastavenie vertikutačného valca (12)", strana 171*).
2. Počkajte, kým sa mechanizmus kosenia nezastaví.
3. Zastavte motor (pozri *Kapitola 6.2 "Naštartovanie a zastavenie motora (10,11)", strana 171*).
4. Zveste zberný kôš na trávu (pozri *Kapitola 6.4 "Zavesenie a zvesenie zberného koša na trávu (13)", strana 171*).
5. Zariadenie preklopte na bok a mechanizmus kosenia vyčistíte pomocou metličky alebo kefky.

7.3 Výmena nožov vertikutátora

Ohľadom výmeny nožov vertikutátora sa obráťte na autorizovaný odborný servis.

7.4 Očistiť, resp. vymeniť vzduchový filter

Vždy dodržiavajte pokyny v dodanom návode na obsluhu od výrobcu motora.

7.5 Údržba zapaľovacích sviečok

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia na horúcich častiach motora - pri výmene, resp. čistení zapaľovacej sviečky noste ochranné rukavice!

Vždy dodržiavajte pokyny v dodanom návode na obsluhu od výrobcu motora.

8 POMOC PRI PORUCHÁCH

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo zranenia. Ostré a pohybujúce sa diely prístroja môžu spôsobiť zranenia.

- V priebehu údržbárskych, ošetrovacích a čistiacich prác vždy nosíte ochranné rukavice!

ⓘ UPOZORNENIE Pri poruchách, ktoré nie sú uvedené v tejto tabuľke alebo ktoré nemôžete odstrániť sami, sa obráťte na náš zákaznický servis.

Porucha	Príčina	Odstránenie
Motor nebeží.	Nádrž je prázdna.	Nalejte benzín.
	Mechanizmus kosenia je blokovaný plstenou trávnikovou vrstvou alebo machom.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Nastavte menšiu pracovnú hĺbku. ■ Vyčistite mechanizmus kosenia.
	Zapaľovacia sviečka je chybná.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vymeňte zapaľovaciu sviečku.
	Kábel alebo vypínač sú chybné.	Neprevádzkujte zariadenie! Vyhľadajte servis výrobcu.
	Bez vytiahnutia bezpečnostného strmeňa.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vytiahnite bezpečnostný strmeň.
Mechanizmus kosenia sa neotáča.	Mechanizmus kosenia je blokovaný trávnikovou vrstvou a machom.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Nastavte menšiu pracovnú hĺbku. ■ Vyčistite mechanizmus kosenia.
Výkon motora a výkon vertikutátora klesá.	Mechanizmus kosenia je brzdený.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Nastavte menšiu pracovnú hĺbku. ■ Skoste trávnik.
	Nože vertikutátora sú opotrebované.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vymeňte nože vertikutátora. ■ Vyhľadajte servis výrobcu.
Zariadenie vibruje a beží nepokojne.	Nože vertikutátora sú poškodené.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vymeňte nože vertikutátora. ■ Vyhľadajte servis výrobcu.

9 PREPRAVA

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia. Mechanizmus kosenia sa poškodí, keď zariadenie posúvate so spusteným mechanizmom kosenia po pevnom povrchu.

- Za účelom zdvihnutia mechanizmu kosenia prestavte prestavovaciu páku pracovnej hĺbky na stupeň „1“ (prepravná poloha).

1. Zastavte vertikutačný valec (pozri *Kapitola 6.3 "Naštartovanie a zastavenie vertikutačného valca (12)", strana 171*).
2. Zastavte motor (pozri *Kapitola 6.2 "Naštartovanie a zastavenie motora (10,11)", strana 171*).
3. Počkajte, kým sa mechanizmus kosenia nezastaví.

4. Vytiahnite zástrčku zapaľovacej sviečky.
5. Nastavte prestavovaciu páku pracovnej hĺbky na stupeň „1“ (prepravná poloha).

Preprava zariadenia medzi dvomi pracovnými priestormi

- Zariadenie presúvajte do pracovného priestoru s nadvihnutým mechanizmom kosenia v prepravnej polohe.

Preprava zariadenia vo vozidle

- Sklopte vodiace držadlo.
- Zariadenie zabezpečte vo vozidle proti prevráteniu a zošmyknutiu.
- Zariadenie zabezpečte pred nárazmi do okolitých predmetov.
- Na zariadenie neumiestňujte žiadne predmety.

10 SKLADOVANIE

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Pozor - nebezpečenstvo vzniku požiaru a explózie! Motor nekladajte pred otvoreným plameňom alebo zdrojom tepla!

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo vzniku požiaru. Zohriaty stroj môže spôsobiť zapálenie odpadu z kosenia (napr. mach, odumreté časti rastlín alebo lístie).

- Motor nechajte vychladnúť skôr, než stroj odložíte v miestnosti.
 - Aby sa znížilo riziko vzniku požiaru musí sa stroj vyčistiť od plstenej trávnikovej vrstvy (mach, odumreté časti rastlín), listov alebo nadbytočného tuku.
 - Nádobu s odpadom z rezania sa nesmú skladovať v uzavretých miestnostiach.
 - Po každom použití zariadenie dôkladne vyčistite a – v prípade potreby – nasadíte všetky ochranné kryty.
 - Vykonajte potrebné údržbárske práce.
 - Zariadenie skladujte na suchom, uzamykateľnom mieste, mimo dosahu detí.
1. Zberný kôš na trávu vyprázdňte.
 2. Zastavte vertikálny valec.
 3. Zastavte motor.
 4. Nastavte prestavovaciu páku pracovnej hlčky na stupeň „1“ (prepravná poloha).
 5. Motor a celé zariadenie nechajte ochladieť.
 6. Stiahnite zástrčku zapalovacej sviečky.
 7. Zariadenie dôkladne vyčistite.

12 TECHNICKÉ ÚDAJE

Technické údaje: pozrite si tabuľku technických údajov na začiatku tohto návodu na obsluhu a použitie.

* *Poznámky k hodnotám emisií vibrácií a emisií hluku:*

- *Uvedené hodnoty emisií vibrácií a hluku boli namerané podľa štandardizovanej skúšobnej metódy a možno ich použiť na porovnanie jedného stroja s druhým.*
- *Uvedené hodnoty emisií vibrácií a hluku sa môžu použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám (stupeň vystavenia vibráciám).*

8. Na ochranu proti korózii natrite všetky kovové časti tenkou vrstvou oleja alebo silikónu.
9. Pre úsporné odloženie vyskrutkujte krídlové matice na hornom držadle a toto sklopte.
10. Zariadenie uschovajte na suchom, čistom mieste, ktoré je chránené pred mrazom. Na ochranu pred prachom ho zakryte priedušnou plachtou. Nepoužívajte fóliu z umelej hmoty, aby ste zabránili nahromadeniu vlhkosti.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo zranenia. V prípade, že je prístroj v priebehu skladovania prístupný deťom alebo nepovolaným osobám, môže dôjsť k zraneniam.

- Prístroj skladujte tak, aby nebol prístupný deťom alebo nepovolaným osobám.

i UPOZORNENIE Venujte pozornosť priloženému návodu na použitie motora!

V prípade dlhodobého uskladnenia vypustíte benzín z karburátora. Pritom dodržiavajte návod na obsluhu motora. Vypúšťanie vykonávajte výlučne na voľnom priestranstve.

11 LIKVIDÁCIA



- Benzín a motorový olej nepatria do domového odpadu alebo do kanalizácie, ale tieto musia byť likvidované samostatne!
- Pred likvidáciou prístroja musí byť palivová nádrž a nádrž motorového oleja vyprázdnená!
- Obal, prístroj a príslušenstvo sú vyrobené z recyklovateľných materiálov a musia sa vhodne zlikvidovať.
- *Hodnoty emisií vibrácií a hluku sa môžu líšiť od uvedených hodnôt pri skutočnom používaní stroja v závislosti od spôsobu, akým sa stroja v používa.*
- *Dodržiavajte bezpečnostné opatrenia podľa kapitoly o bezpečnosti. Pokúste sa udržať zaťaženie vibráciami čo možno najmenšie. Príklad opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní stroja a obmedzenie pracovného času. Pritom nie je potrebné zohľadniť všetky časti cyklu prevádzky (napríklad časy, počas ktorých je stroj vypnutý a také, počas ktorých je síce zapnutý, ale nie je zaťažený).*

13 ZÁKAZNÍCKY SERVIS

V prípade otázok k záruke, oprave alebo náhradným dielom sa obráťte, prosím, na najbližší servis spoločnosti AL-KO. Tento nájdete na internete na nasledujúcej adrese:

www.alko-garden.com/service-contacts

Ďalšie informácie k náhradným dielom nájdete pod:

www.alko-garden.com/spareparts

15 ZÁRUKA

Prípadné chyby materiálu alebo výrobné chyby na zariadení odstránime počas zákonnej premlčacej lehoty pre nárok na náhradu škody podľa nášho výberu opravou alebo výmenou. Premlčacia lehota sa určuje vždy podľa právnych predpisov krajiny, v ktorej bolo zariadenie zakúpené.

Nárok na uplatnenie záruky akceptujeme len pri:

- dodržiavate pokyny tohto návodu na použitie
- odbornom zaobchádzaní so zariadením
- používaní originálnych náhradných dielov

Nárok na uplatnenie záruky zaniká ak:

- sa svojvoľne pokúšate o opravu
- svojvoľne vykonáte na zariadení technické zmeny
- používate zariadenie v rozpore s určením

Zo záruky sú vylúčené:

- poškodenia laku, ktoré vyplývajú z normálneho opotrebovania
- diely podliehajúce opotrebeniu, ktoré sú na karte náhradných dielov označené rámčekom

xxxxxx (x)

- Spaľovacie motory (tu platia záručné podmienky príslušného výrobcu motora)

Záručná doba začína plynúť odo dňa zakúpenia zariadenia prvým koncovým odberateľom. Rozhodujúci je dátum na doklade o zakúpení zariadenia. S týmto vyhlásením o záruke a s originálnym dokladom o zakúpení zariadenia sa obráťte na svojho predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis. Zákonné nároky kupujúceho voči predávajúcemu vyplývajúce z chýb výrobku zostávajú týmto vyhlásením nedotknuté.

14 INFORMÁCIE K VYHLÁSENIU O ZHODE

Týmto vyhlasujeme na výhradnú vlastnú zodpovednosť, že tento výrobok vo forme, v akej sa predáva na trhu, spĺňa podmienky harmonizačných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a štandardov špecifických pre výrobok. Vyhlásenie o zhode je súčasťou návodu na obsluhu a je priložené ku stroju.




AZ EREDETI KEZELÉSI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

Tartalomjegyzék

1	Ehhez a kezelési útmutatóhoz	176	5.3	Motorolaj betöltése (08)	184
1.1	A címlapon található szimbólumok	177	5.4	Benzin betöltése (08)	184
1.2	Jelmagyarázatok és jelzőszavak	177	6	Használat.....	184
2	Termékleírás	177	6.1	A munkamélység beállítása (09).....	184
2.1	Rendeltetésszerű használat	177	6.2	A motor indítása és leállítása (10, 11)	185
2.2	Lehetséges előre látható hibás használat.....	177	6.3	Talajlazító henger indítása és leállítása (12).....	185
2.3	Maradék kockázatok.....	177	6.4	A pázsitgyűjtő kosár be- és kiakasztása (13).....	186
2.4	Biztonsági és védőberendezések	177	6.5	A készülék mozgatása a pázsiton	186
2.4.1	Biztonsági kengyel	177	6.6	Készülék leválasztása	186
2.4.2	Oldalsó védőkengyel	177	7	Karbantartás és ápolás.....	186
2.4.3	Ütközőfedél	178	7.1	Karbantartási terv.....	186
2.4.4	Kétkezes kezelés	178	7.2	A vágóberendezés tisztítása	186
2.4.5	Túlfeszültség elleni védelem	178	7.3	Talajlazító kés cseréje.....	186
2.5	A készüléken szereplő szimbólumok.	178	7.4	Levegőszűrő tisztítása, ill. cseréje	186
2.5.1	Biztonsági jelölések.....	178	7.5	A gyűjtőgyertya karbantartása	187
2.5.2	Kezelési jelölések.....	178	8	Hibaelhárítás	187
2.6	Termékáttekintés (01).....	179	9	Szállítás	187
2.7	Szállítási terjedelem (02)	179	10	Tárolás.....	188
3	Biztonsági utasítások	179	11	Ártalmatlanítás.....	188
3.1	Biztonsági utasítások talajlazítókhoz.	179	12	Műszaki adatok.....	188
3.1.1	Munkahelyi biztonság.....	180	13	Ügyfélszolgálat/Szerviz	189
3.1.2	Személyek, állatok és ingóságok biztonsága	180	14	Információk a megfelelőségi nyilatkozathoz.....	189
3.1.3	A készülék biztonsága.....	180	15	Garancia	189
3.2	Rezgésterhelés.....	181	1	EHHEZ A KEZELÉSI ÚTMUTATÓHOZ	
3.3	Zajterhelés	181	■	A német változat esetében az eredeti üzemeltetési útmutatóról van szó. Minden más nyelvi változat az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása.	
3.4	Üzemanyag és üzemi anyagok.....	182	■	Tárolja mindig úgy ezt a kezelési útmutatót, hogy bármikor beleolvashasson, ha a berendezéssel kapcsolatos információra van szüksége.	
4	Összeszerelés.....	182	■	Másik személynek csak ezzel a kezelési útmutatóval együtt adja tovább a készüléket.	
4.1	A talajlazító felszerelése (03–05).....	182			
4.2	Pázsitgyűjtő kosár felszerelése (06) ..	182			
4.3	A pázsitgyűjtő kosár be- és kiakasztása (13).....	182			
4.4	Vezetőnyél be- és felhajtása (07)	183			
5	Üzembe helyezés.....	183			
5.1	Szemrevételezéses vizsgálat végrehajtása	183			
5.2	Üzemi anyagok (08).....	183			

- Olvassa el és tartsa be a jelen kezelési útmutató biztonsági tudnivalóit és figyelmeztetéseit.

1.1 A címlapon található szimbólumok

Szimbólum	Jelentés
	Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el gondosan ezt a kezelési útmutatót. Ez a zavarmentes munkavégzés és a hibamentes kezelés feltétele.
	Üzemeltetési útmutató
	Benzines készüléket ne működtessen nyílt láng vagy hőforrások közelében.

1.2 Jelmagyarázatok és jelzőszavak

⚠ VESZÉLY! Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülük el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményez.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülük el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményezhet.

⚠ VIGYÁZAT! Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülük el – kisebb vagy közepesen súlyos sérüléseket eredményezhet.

FIGYELEM! Olyan helyzetet jelez, amely – ha nem kerülük el – anyagi károkat eredményezhet.

i TUDNIVALÓ Az érthetőséget és a használatot segítő, különleges tudnivalók.

2 TERMÉKLEÍRÁS

i TUDNIVALÓ Vegye figyelembe a motor mellékelt üzemeltetési útmutatóját.

2.1 Rendeltetészerű használat

Ez a talajlazító pázsitterületek fellazítására szolgál, és csak száraz, rövidre vágott pázsiton használható.

- Talajlazító-henger: Elfilcesedett fű (moha, elpusztult növényi részek) eltávolítása

Ez a gép magáncélú használatra készült. Bár-mely más felhasználás, valamint az illetéktelen módosítások vagy átépítések nem megfelelő használatnak minősülnek, és a garancia kizárását, valamint a megfelelőség elvesztését és a felhasználónak vagy harmadik feleknek okozott károkért való felelősség elutasítását eredményezik a gyártó részéről.

2.2 Lehetséges előre látható hibás használat

- Túl mély és túl gyakori talajlazítás
- Talajlazítás nagy hőségben, fagyban vagy túl nedves talajon
- Trágyázás és utólagos vetés hiánya a talajlazítás után

A készülék nem alkalmas nyilvános parkokban és sportlétesítményekben történő iparszerű használatra, valamint mező- és erdőgazdaságokban való alkalmazásra.

2.3 Maradék kockázatok

Még a készülék rendeltetészerű használata esetén is mindig marad valamennyi ésszerű kockázat, amely nem zárható ki. A készülék fajtájából és szerkezetéből adódóan alkalmazástól függően a következő potenciális veszélyeztetések fordulhatnak elő:

- A levágott részek, föld és kisebb kövek kirepülése.
- Levágott részek belélegzése légzőkészülék viselésének elmaradása esetén.
- Vágási sérülések a forgó vágóberendezésbe nyúlás esetén.

2.4 Biztonsági és védőberendezések

⚠ FIGYELMEZTETÉS! **Sérülésveszély.** A sérült és kiiktatott biztonsági és védőberendezések súlyos sérüléseket okozhatnak.

- A sérült biztonsági és védőberendezéseket javíttassa meg.
- A biztonsági és védőberendezéseket soha ne iktassa ki.

2.4.1 Biztonsági kengyel

A készülék egy biztonsági kengyellel van felszerelve. Veszély esetén egyszerűen engedje el a biztonsági kapcsolókengyelt. A talajlazító henger leáll.

2.4.2 Oldalsó védőkengyel

Az oldalsó védőkengyelek megakadályozzák, hogy a személy lába érintkezzen a talajlazító

hengerrel, és emiatt súlyos sérüléseket szenvedjen.

2.4.3 Ütközőfedél

A készülék egy ütközőfedéllel rendelkezik, amely a fű és az apró tárgyak kirepülését akadályozza meg, ha gyepszellőztetéskor a pázsityűjtő kosár nincs felszerelve.

2.4.4 Kétkezes kezelés

A készüléket két kézzel történő kezelésre tervezték a kéz sérüléseinek elkerülése érdekében.


2.4.5 Túlfeszültség elleni védelem

A talajlazító vagy szellőztetőhenger blokkolása a motor túlterheléséhez vezet. Ezért ilyen esetben automatikusan kikapcsol.

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Távolítsa el a blokkolás okát.
3. Hagyja a készüléket teljesen lehűlni.
4. Kapcsolja be a készüléket.

2.5 A készüléken szereplő szimbólumok

2.5.1 Biztonsági jelölések

Szimbólum	Jelentés
	A kirepülő tárgyak okozta veszély! Karbantartási és gondozási, valamint tisztítási munkák előtt a olvassa el az üzemeltetési útmutatót!
	Más személyeket tartson távol a veszélyzónától! Tartson biztonsági távolságot!
	Kezeit és lábait tartsa távol a vágóberendezéstől! <ul style="list-style-type: none"> ■ A gép működése közben mindig viseljen csúszásmentes, védelmet nyújtó lábbelit. ■ Ne működtesse a gépet, a mezít-láb vagy nyitott szandálban. Karbantartási és gondozási, valamint tisztítási munkák előtt a gyújtógyertyacsatlakozót le kell húzni!

Szimbólum	Jelentés
	Viseljen hallásvédőt!
	Viseljen védőszemüveget!

2.5.2 Kezelési jelölések

Szimbólum	Jelentés
	Gáz: Gyorsan / Lassan
	Talajlazító henger bekapcsoló-kengyele (LOCK, UNLOCK)
	1. fokozat: Szállítási helyzet Fokozatok 2–6-ig: A munkamagasság megváltoztatása
	Szívató be/ki

Szimbólum	Jelentés
	Üzemanyagcsap be/ki
	Üzemanyag betöltése

2.6 Termékáttekintés (01)

Sz.	Alkatrész
1	Fogófelület a vezetőnyélnél
2	Biztonsági kengyel
3	Talajlazító henger bekapcsolókengyele
4	Munkamélység állítókarja, 5 fokozat + szállítási állás
5	Indítófogantyú
6	Indítózsínór-tartó
7	Forgócsukló gyorsbefogóval
8	Alsó vezetőnyél, állítható
9	A pázsitgyűjtő kosár tartófogantyúja
10	Pázsitgyűjtő kosár
11	Ütközőfedél
12	Rugós csapszeg forgókkal (2 fokozatú) A harmadik fokozat a vezetőnyél áthelyezésére szolgál.
13	Alsó gázkar
14	Szívató
15	Üzemanyagcsap
16	Oldalsó védőkengyel (a lábsérülések elkerülése érdekében)
17	Talajlazító-henger*
18	Olajbetöltő fedele
19	Tanksapka
20	Felső vezetőnyél, lehajtható
21	Felső gázkar

*: engedélyezett eredeti pótalkatrészek, lásd a műszaki adatokat.

2.7 Szállítási terjedelem (02)

A szállítási terjedelem az alább felsorolt tételeket tartalmazza. Ellenőrizze, hogy minden tétel megvan-e:

Sz.	Alkatrész
1	Felső vezetőnyél
2	Alsó vezetőnyél
3	Talajlazító
4	Pázsitgyűjtő kosár
	Az alsó vezetőnyél esetében (felső rögzítés a talajlazítón):
5	■ Forgókar (2x)
6	■ Alátétlemezek (2x)
7	■ Csavarok (2x)
	Az alsó vezetőnyél esetében (alsó rögzítés a talajlazítón):
8	■ Csavarok (2x)
9	■ Alátétlemezek (2x)
10	■ Anyák (2x)
	A felső vezetőnyél esetében:
11	■ Gyorsbefogó (2x)
12	■ Anyák a gyorsbefogóhoz (2x)
13	Gyűjtőgyertyakulcs
14	Kábelkapcsok (2x)

3 BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

3.1 Biztonsági utasítások talajlazítókhöz

Kezelő

- Figyelmesen olvassa el ezeket a biztonsági utasításokat. Ismerje meg a kezelő- és szabályozóelemeket és a készülék rendeltetésszerű használatának szabályait.
- Súlyosan és összetetten korlátozott képességű személyek az itt ismertetett utasításokból adódóan bizonyos igényekkel rendelkezhetnek.
- Ezt a készüléket nem használhatják gyermekek, korlátozott testi, érzékelési vagy szellemi képességű személyek, megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, illetve olyan személyek, akik nem ismerik az utasításokat. A helyi előírások egy bizonyos

életkort határozhatnak meg a használat feltételeként.

- Ne használja a készüléket, ha fáradt vagy beteg, vagy ha kábítószert, alkoholt vagy gyógyszerek hatása alatt áll.
- Más személyeket ért balesetekért és mások tulajdonáért a használó viseli a felelősséget.

Előkészítés

- Használat előtt mindig ellenőrizze a védőberendezések és -burkolatok sérüléseit, hiányát vagy helytelen felszerelését. A sérült védőberendezéseket és burkolatokat ki kell cserélni, a hiányzó védőberendezéseket és -burkolatokat megfelelően fel kell helyezni.
- Soha ne használja a készüléket, ha más személyek, főként ha gyermekek vagy házi állatok tartózkodnak a közvetlen közelben.
- A munkavégzés előtt távolítsa el a veszélyes tárgyakat a munkaterületről, pl. ágakat, üveg- és fémdarabokat, köveket.

Működtetés

- Mindig viseljen védőszemüveget! és hallásvédőt, ha a készülékkel dolgozik.
- A gép működése közben mindig viseljen csúszásmentes, védelmet nyújtó lábbelit. Ne működtesse a gépet, a mezítláb vagy nyitott szandálban.
- A gép működése közben mindig viseljen hosszú nadrágot.
- Ne dolgozzon a készülékkel rossz időjárási körülmények között, különösen zivatar idején.
- Csak napfény vagy megfelelő mesterséges világítás mellett használja a készüléket.
- Soha ne használja a készüléket, ha a védőberendezések és -burkolatok sérültek vagy nincsenek a helyükön.
- Mindig győződjön meg arról, hogy a készülék szellőzőnyílásaiban nincsenek idegen testek.
- Keresse meg a veszélyes tárgyakkal és idegen testekkel történt érintkezés után a készülék esetleges sérüléseit. Javítsa meg a készüléket, ha az megsérült.
- Ne üzemeltesse a készüléket nagyon meredek lejtőkön.
- Lejtőkön való munkavégzés esetén ügyeljen a biztos állásra, mindig a lejtőre merőlegesen dolgozzon, soha ne a lejtőn felfelé vagy lefelé, és irányváltás közben legyen nagyon óvatos.

- Soha ne használja a készüléket, ha más személyek, főként ha gyermekek vagy házi állatok tartózkodnak a közvetlen közelben.
- Ne működtesse a készüléket nedves pázsiton. Haladjon lassan, soha ne fusson.
- A motort minden karbantartási, gondozási és tisztítási munka előtt kapcsolja ki és hagyja lehűlni, és húzza le a gyújtógyertya-csatlakozót.

Gondozás és tárolás

- Karbantartási, ápolási és tisztítási munkák közben mindig viseljen védőkesztyűt.
- Csak a gyártó által ajánlott tartalek és kiegészítő alkatrészeket használjon.
- Rendszeresen végezze el a készülék ellenőrzését és karbantartását. A készülék gondozását csak AL-KO szervizzel végeztesse.
- Tartsa gyermekek számára elérhetetlen helyen a készüléket, ha nincs használatban.

3.1.1 Munkahelyi biztonság

- Munkavégzés előtt távolítsa el a veszélyes tárgyakat a munkaterületről, pl. ágakat, üveg- és fémdarabokat, köveket.
- Csak napfényben vagy nagyon erős mesterséges megvilágítás mellett dolgozzon.
- A készüléket csak szilárd és sima talajon felállítva szabad üzemeltetni, lejtős területen tilos.
- Ügyeljen a biztos állásra.

3.1.2 Személyek, állatok és ingóságok biztonsága

- Ügyeljen arra, hogy kezelő a felelős az olyan balesetekért és anyagi károkért, melyeket más személyeknek vagy azok tulajdonában okozhatnak.
- A készüléket csak olyan munkákra használja, amelyekre az szolgál. A nem rendeltetésszerű használat sérüléseket, valamint anyagi károkat okozhat.
- Csak akkor kapcsolja be a készüléket, ha a munkaterületen nem tartózkodnak más személyek vagy állatok.
- A személyeket és állatokat tartsa biztonságos távolságban, illetve kapcsolja ki a készüléket, ha emberek vagy állatok közelednek.

3.1.3 A készülék biztonsága

- A készüléket csak az alábbi feltételek mellett használja:
 - A készülék nem szennyezett.

- A készüléken nem láthatók sérülések.
- Minden kezelőelem működik.
- A készüléket ne terhelje túl. Magánterületen végzett könnyű munkákhoz készült. A túlterhelés a készülék károsodását eredményezi.
- Soha ne működtesse a készüléket elhasználadott vagy sérült alkatrészekkel. A sérült alkatrészeket mindig a gyártó eredeti pótalkatrészeire cserélje. Ha a készüléket elhasználadott vagy sérült alkatrészekkel működteti, akkor emiatt a gyártóval szemben semmiféle garanciaigény nem érvényesíthető.
- Javítási munkákat csak kompetens szaküzemek vagy a mi szervezeink végezhetnek.

3.2 Rezgésterhelés

- **Rezgés miatti veszély**
A készülék használata közben a tényleges rezgés kibocsátási érték a gyártó által megadott értéktől eltérhet. Használat előtt, ill. közben vegye figyelembe a következő befolyásoló tényezőket:
 - Rendeltetés készüléket rendeltetészerűen használják?
 - Az anyag vágása, ill. előkészítése a megfelelő módon és formában történik?
 - A készülék a szokásos üzemi állapotban található?
 - A vágószerszám megfelelően meg van élezve, ill. a megfelelő vágószerszám van beszerelve?
 - A tartófogantyú és az opcionális vibrációs fogantyú fel van szerelve és ezek szilárdan vannak a készülékre erősítve?
- A készüléket csak a belső égésű motornak csak az adott munka elvégzéséhez szükséges fordulatszámával működtesse. Kerülje a maximális fordulatszámot a zaj és a rezgések csökkentése érdekében.
- Szakszerűtlen használat és karbantartás miatt a készülék által kibocsátott zaj és a rezgés fokozódhat. Ez egészségkárosodást okoz. Ilyen esetben azonnal kapcsolja ki a készüléket, majd egy hivatalos szervizben javíttassa meg.
- A rezgés miatti terhelés mértéke az elvégzendő munkától, ill. a készülék használatától függ. Mérleget a helyzetet és iktasson be megfelelő munkaszüneteket. Ezzel jelentősen csökkenthető a teljes munkaidő alatt kapott rezgés miatti terhelés mértéke.

- A készülék tartós használata esetén a kezelő rezgéseknek van kitéve, ami vérkeringési problémákhoz (az ujjak elfehéredéséhez) vezethet. Ennek a kockázatnak az elkerüléséhez viseljen kesztyűt és tartsa melegen a kezét. Ha az ujjak elfehéredése tapasztalható, azonnal forduljon orvoshoz. A tünetekhez tartoznak: érzéketlenség, az érzékelőképesség elvesztése, bizsergés, viszketés, fájdalom, elgyengülés, a bőr színének vagy állapotának megváltozása. Normál esetben ezek a tünetek az ujjakat, a kezeket vagy a pulzust érintik. Alacsonyabb hőmérsékletek esetén (kb. 10 °C alatt) a veszély fokozódik.
- Iktasson be a munkanapba hosszabb szüneteket, hogy a zajtól és a rezgésektől való regenerálódás lehetséges legyen. A munkát úgy tervezze meg, hogy az erős rezgést keltő készülékek használata több napra legyen elosztva.
- Ha a készülék használata közben a kezeinél kellemetlen érzése lenne vagy a bőre elszíneződne, akkor azonnal szakítsa meg a munkavégzést. Iktasson be megfelelő pihenőket. Megfelelő hosszúságú pihenő nélkül kéz-kar-rezgésszindrómát tapasztalhat.
- Minimalizálja a rezgésekből adódó kockázatot. A készüléket a kezelési útmutatóban található utasítások szerint gondolja.
- Ha a készüléket gyakran használják, lépjen kapcsolatba a szakkereskedővel antivibrációs tartozékok (pl. fogantyúk) beszerzése érdekében.
- Egy munkatervben határozza meg, hogy hogyan korlátozható a rezgés okozta terhelés.

3.3 Zajterhelés

A készülék használata közben bizonyos mértékű zajterhelés elkerülhetetlen. Nagy zajjal járó munkákat csak az engedélyezett és erre a célra meghatározott időpontokban végezzen. Tartson zajmentes szüneteket és a munka időtartamát csak a legszükségesebb mértékre korlátozza. Saját személyes védelme és a közelben tartózkodók védelme érdekében megfelelő hallásvédőt kell viselni.

3.4 Üzemanyag és üzemi anyagok

⚠ VESZÉLY! Robbanás- és tűzveszély. A felszabaduló benzin/levegő keverék miatt robbanásveszélyes légkör áll fenn. Az üzemanyag kezelése során előforduló durranás, robbanás és tűz súlyos személyi sérülésekhez és akár halálhoz is vezethet.

- Soha ne dohányozzon, ha benzinnel foglalkozik.
- A benzinnel csak a szabadban foglalkozzon, zárt helyiségekben soha.
- Feltétlenül tartsa be az alább felsorolt viselkedési szabályokat.
- Benzint csak az erre a célra szolgáló tartályokban tároljon.
- Csak a szabadban tankoljon.
- Tankolás közben dohányozni tilos.
- Tankoláshoz használjon egy megfelelő tölcseért vagy betöltőcsövet, hogy ne kerüljön üzemanyag a motorra, a házra vagy a talajra.
- A tanksapkazárt járó vagy forró motor mellett ne nyissa ki.
- A sérült tartályt vagy tanksapkazárt cserélje ki.
- A sérült kipufogódobokat cserélje ki.
- Benzin kiömlése esetén:
 - Ne indítsa el a motort.
 - Ne adjon gyújtást a motorra.
 - Tisztítsa meg a készüléket.
 - A maradék üzemanyagot hagyja elpárologni.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Égési sérülés veszélye. Működés közben a motorok nagyon forróak!

- Soha ne érintse meg működés közben a motor alkatrészeit, különösen a kipufogót ne.
- Mielőtt megérintené, hagyja lehűlni a kipufogót, a henger és a hűtőbordákat.

⚠ VESZÉLY! Életveszély mérgezés miatt. A motor kipufogógázai szénmonoxidot tartalmaznak, amely néhány perc alatt egy ember halálát okozhatja.

- Soha ne működtesse a motort zárt helyiségekben, hanem csak a szabadban.
- Ne lélegezzen be kipufogógázokat.
- Állítsa le a motort, ha a gép használata közben rosszul érzi magát, hányingert vagy gyengeséget érez. Azonnal forduljon orvoshoz.

4 ÖSSZESZERELÉS

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Veszélyek nem teljes összeszerelés miatt! Egy nem teljesen összeszerelt gép üzemeltetése súlyos sérülésekhez vezethet.

- A készüléket csak teljesen összeszerelt állapotban üzemeltesse!
- Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy az összes biztonsági és védőberendezés rendelkezésre áll-e és működőképes-e!

4.1 A talajlazító felszerelése (03–05)

Alsó vezetőnyél felszerelése (03)

1. Helyezze (03/a) az alsó vezetőnyelet (03/1) a tartóra (03/2). Az alsó vezetőnyél mindkét furatának egybe kell esnie a tartó mindkét furatával.
2. A csavart (03/3) dugja át (03/b) az alsó vezetőnyél alsó furatán és a tartón.
 - Tegyen fel alátétkarikát (03/4) és anyát (03/5) a csavarra.
 - Húzza meg az anyát.
3. A csavart (03/6) dugja át a tartó és az alsó vezetőnyél felső furatán.
 - Tegyen fel alátétkarikát (03/7) és forgókart (03/8) a csavarra.
 - Húzza meg szorosan a forgókart.

Felső vezetőnyél felszerelése (04)

1. Helyezze (04/a) a felső vezetőnyelet (04/1) az alsó vezetőnyélre (04/2).
Tudnivaló: A felső vezetőnyél furatának egybe kell esnie az alsó vezetőnyél furatával.
2. Kívülről dugja át (04/b) a forgócsuklót gyorsbefogóval (04/3).
3. Az anyát (04/4) tegye fel (04/c) a gyorsbefogóval a forgócsapra és rögzítse.

Kábelkapcsok felhelyezése (05)

1. A kábel rögzítésére szolgáló kábelkapcsokat (05/1) helyezze (05/a) a vezetőnyélre.

4.2 Pázsitgyűjtő kosár felszerelése (06)

Szerelés: Lásd a (06) ábrát.

4.3 A pázsitgyűjtő kosár be- és kiakasztása (13)

A készülék pázsitgyűjtő kosárral vagy anélkül is működtethető.

A pázsitgyűjtő kosár beakasztása

1. Emelje meg (13/a) az ütközőfedeleket (13/1).

2. Akassza be (13/b) hátulról a pázsityújtó kosarat (13/2) a tartóba (13/3).
3. Engedje le az ütközőfedelelet.

A pázsityújtó kosár kiemelése és kiürítése

1. Állítsa meg a készüléket, és várja meg, amíg a vágóberendezés nyugalmi helyzetbe kerül.
2. Emelje meg az ütközőfedelelet.
3. Emelje ki a tartóból a pázsityújtó kosarat, és hátrafelé vegye ki.
4. Ürítse ki a pázsityújtó kosarat.
5. Akassza be újra a pázsityújtó kosarat.

4.4 Vezetőnyél be- és felhajtása (07)

⚠ VIGYÁZAT! Zúzódasveszély. Az ujjai vagy egyéb testrészei becsípődhetnek a vezetőnyél laza részei közé.

- Tartsa erősen a vezetőnyél laza részeit.
- Ne tartsa az ujjait vagy egyéb testrészeit a laza részek közé.

FIGYELEM! A kábel károsodásának veszélye. A kábel a vezetőnyél laza részei közé becsípődhet, és emiatt károsodhat.

- A vezetőnyél be-/kihajtása közben a kábelt ne engedje becsípődni.

Vezetőnyél behajtása

1. Hajtsa fel a gyorsbefogót (07/1).
2. Hajtsa előre (07/a) a felső vezetőnyelet (07/2).
3. A forgósuklót és a gyorsbefogót kissé húzza meg.

Vezetőnyél felhajtása

Végezzen el mindent fordított sorrendben.

5 ÜZEMBE HELYEZÉS

⚠ VESZÉLY! Robbanás- és tűzveszély. A felszabaduló benzin/levegő keverék miatt robbanásveszélyes légkör áll fenn. Az üzemanyag kezelése során előforduló durranás, robbanás és tűz súlyos személyi sérülésekhez és akár halálhoz is vezethet.

- Soha ne dohányozzon, ha benzinnel foglalkozik.
- A benzinnel csak a szabadban foglalkozzon, zárt helyiségekben soha.
- Feltétlenül tartsa be az alább felsorolt viselkedési szabályokat.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! A hibás készülék sérülésveszéllyel jár. Egy hibás készülék üzemeltetése súlyos sérülésekhez és a készülék károsodásához vezethet.

- A készüléket csak akkor működtesse, ha az nem hibás vagy sérült, és egyetlen alkatrésze sem hiányzik vagy laza.

FIGYELEM! Motorkárosodások veszélye. Az alacsony olajsint a motor károsodásait okozhatja.

- Használatbavétel előtt töltsön be olajat.
- Az olajsintet rendszeresen ellenőrizni kell.
- Töltsön be olajat, ha alacsony az olajsint.

5.1 Szemrevételezéses vizsgálat végrehajtása

1. Ellenőrizze, hogy a készülék sérüléseit és a laza csavarokat. Cserélje ki a hibás alkatrészeket, és húzza meg a csavarokat.
2. Az üzemanyagot rendszeresen, üzembe helyezés előtt ellenőrizze. Alacsony szint esetén öntsön be üzemanyagot.
3. Ellenőrizze a készülék durva szennyeződéseit. Távolítsa el a szennyeződéseket.

5.2 Üzemi anyagok (08)

⚠ VESZÉLY! Robbanás- és tűzveszély. A felszabaduló benzin/levegő keverék miatt robbanásveszélyes légkör áll fenn. Az üzemanyag kezelése során előforduló durranás, robbanás és tűz súlyos személyi sérülésekhez és akár halálhoz is vezethet.

- Soha ne dohányozzon, ha benzinnel foglalkozik.
- A benzinnel csak a szabadban foglalkozzon, zárt helyiségekben soha.

⚠ VESZÉLY! Életveszély mérgezés miatt. A motor kipufogógázai szénmonoxidot tartalmaznak, amely néhány perc alatt egy ember halálát okozhatja.

- Soha ne működtesse a motort zárt helyiségekben, hanem csak a szabadban.
- Ne lélegezzen be kipufogógázokat.
- Állítsa le a motort, ha használata közben rosszul érzi magát, hányingert vagy gyengeséget érez. Azonnal forduljon orvoshoz.

TUDNIVALÓ A használt motorolajat környezetkímélő módon ártalmatlanítsa! Azt ajánljuk, hogy a fáradt olajat zárt tartályban adja le újrahasznosító helyen vagy az ügyfélszolgálatnak. A fáradt olajat:

- ne tegye a hulladék közé
- ne öntse a csatorna rendszerbe vagy a lefolyóba
- ne öntse ki a földre

TUDNIVALÓ Vegye figyelembe a motor mellékelt üzemeltetési útmutatóját.

Üzembe helyezés előtt motorolajat kell betölteni és a készülék fel kell tankolni.

5.3 Motorolaj betöltése (08)

1. Csavarozza le az olajbetöltő fedelét (08/1), a zárat tartsa tiszta helyen.
2. Az olajat tölcser segítségével tölts be.
Veszély! Robbanás- és tűzveszély. Soha ne dohányozzon, ha olajjal foglalkozik.
3. Ellenőrizze a vízszintet.
4. Az olajbetöltő nyílást erősen zárja be és tisztítsa meg.

Az olajsint helyes ellenőrzéséhez vegye figyelembe a motor útmutatóját.

5.4 Benzin betöltése (08)

1. A tanksapkát (08/2) csavarja le és tegye tiszta helyre.
2. Öntsön be benzint egy tölcser segítségével.
Veszély! Robbanás- és tűzveszély. Soha ne dohányozzon, ha benzinnel foglalkozik.
3. A tartály betöltőnyílását erősen zárja be és tisztítsa meg.

6 HASZNÁLAT

TUDNIVALÓ A talajlazítás előtt mindig nyírja le a fűvet (max. gyepmagasság: 4 cm). Távolítsa el az idegen anyagokat a gyepfelületről. Maradjon üzemi pozícióban és tartsa szorosan a markolatot, hogy biztosítsa a stabilitást működés közben.

6.1 A munkamélység beállítása (09)

VIGYÁZAT! **Vágási sérülések veszélye.** A még meg nem állt vagy a már álló vágóberendezésbe nyúlás esetén vágási sérülések veszélye áll fenn.

- Állítsa meg a talajlazító hengert, és várja meg, amíg a vágóberendezés nyugalmi állapotba kerül.
- Viseljen védőkesztyűt.

A munkamélység beállítása a következőkhöz igazodik:

- A gYep állapota:
 - ápolt: kis munkamélység
 - elvadult: nagy munkamélység
- Lazítandó anyag:
 - Kezdje 2–3 mm behatolási mélységgel a gyepes földbe.
 - A munkamélységet fokozatosan állítsa mélyebbre addig, amíg a talajból elég lazítandó anyagot nem szed fel.
- Kés elhasználódása:
 - új kés: kisebb munkamélység
 - elhasználotott kés: nagy munkamélység

Túl nagy munkamélység esetén: a készülék állva marad, és a motor nem forog.

VIGYÁZAT! **FIGYELEM!** **A készülék sérülésének veszélye.** A munkamélység beállítása a talajlazító henger működése közben sérüléseket okoz.

- A munkamélységet csak akkor állítsa be, ha a vágóberendezés leállt.

TUDNIVALÓ Az „1” fokozatban (szállító állás) (09/2) a vágóberendezés teljesen fel van emelve. A „2” és „6” közötti fokozatokkal a munkamagasság állítható be.

1. Állítsa be a munkamélységet. A munkamélység fokozatokban állítható be:
 - A munkamélység állítókarját (09/1) állítsa (09/a) az „1” fokozatba (szállító állás) (09/2). A vágóberendezés teljesen felemelkedik.
 - A munkamélység állítókarját állítsa (09/b) a „2” fokozatba (09/3) (közvetlenül a szállító állás alatt).
 - A munkamélység állítókarját állítsa (09/c) a „6” fokozatba (09/4). A vágóberendezés teljesen leereszkedik.

2. A munkamélység ellenőrzése:
 - Indítsa be a motort (lásd *Fejezet 6.2 "A motor indítása és leállítása (10, 11)", oldal 185*).
 - Indítsa el a talajlazító hengert (lásd *Fejezet 6.3 "Talajlazító henger indítása és leállítása (12)", oldal 185*).
 - Tegyen meg egy kis szakaszt a gyepeken, és ellenőrizze a munka eredményét. Ha a gyepeket túl csekély mértékben vagy egyenletlenül lazította fel, le kell eresztetni a vágóberendezést.
3. Állítsa meg a talajlazító hengert, és várja meg, amíg a vágóberendezés leáll.
4. Az állítókart állítsa egy fokozattal feljebb. A vágóberendezés leereszkedik.
5. Addig ismétlje az előző lépéseket, amíg a gyeplazítása nem egyenletes.

6.2 A motor indítása és leállítása (10, 11)

⚠ VESZÉLY! Életveszély mérgezés miatt. A motor kipufogógáza szénmonoxidot tartalmaznak, amely néhány perc alatt egy ember halálát okozhatja.

- Soha ne működtesse a motort zárt helyiségekben, hanem csak a szabadban.
- Ne lélegezzen be kipufogógázokat.
- Állítsa le a motort, ha használata közben rosszul érzi magát, hányingert vagy gyengeséget érez. Azonnal forduljon orvoshoz.

FIGYELEM! A készülék sérülésének veszélye. Gyors egymásutánban történő be- és kikapcsolások hatására a motor és a vágóberendezés károsodik.

- A motort csak akkor kapcsolja be, ha a vágóberendezés már megállt.

I TUDNIVALÓ Megengedett kezelési pozíció: Ön a talajlazító mögött áll, és két kézzel fogja a vezetőnyeletet.

A vágóberendezést csak sima talajon indítsa el, ne magas fűben. A talajnak idegen tárgyaktól pl. kövektől mentesnek kell lennie. Az indításához a vágóberendezésnek teljesen szabadon kell tudnia forogni.

A motor indítása

1. Ellenőrizze az olaj és az üzemanyag szintjét (01/19, 01/18) (lásd *Fejezet 5.2 "Üzemi anyagok (08)", oldal 183*).
2. Az üzemanyagcsapot (10/1) állítsa (10/a) a kívánt helyzetbe

3. Hidegindításkor hozza (10/b) a szívatót (10/2) zárt állásba. Melegindításkor hozza a szívatót nyitott állásba (10/c).
4. A gázkart (11/1) állítsa (11/a) gyors (nyúl) helyzetbe.
5. Az indítószinórt (11/2) akassza be az indító-zsinór-tartóba (11/3).
6. Foglalja el a kezelési pozíciót, és fogja meg a vezetőnyeletet (11/4) a fogófelületnél.
7. Az indítószinórt az indítófogantyúval kissé húzza ki (11/b) az első ellenállásig, majd hirtelen húzza ki, majd hagyja lassan visszahúzódnia.

A motor leállítása

⚠ VIGYÁZAT! Vágási sérülések veszélye. A még meg nem állt vagy a már álló vágóberendezésbe nyúlás esetén vágási sérülések veszélye áll fenn.

- Állítsa le a készüléket, és várja meg, amíg a vágóberendezés nyugalmi állapotba kerül.
- Viseljen védőkesztyűt.

1. Talajlazító henger leállítása (lásd *Fejezet 6.3 "Talajlazító henger indítása és leállítása", oldal 185*).
2. A gázkart állítsa (11/c) „Stop” helyzetbe.
3. A munkamélység állítókárját (11/5) állítsa az „1” fokozatba (szállító állás).

6.3 Talajlazító henger indítása és leállítása (12)

I TUDNIVALÓ A talajlazító hengert csak akkor lehet bekapcsolni, ha a motor már kb. egy percig melegeedett! A talajlazító henger bekapcsolásakor a talajlazító nem lehet magas fűben, illetve homokos vagy kavicsos felületen.

Talajlazító henger indítása

1. Indítsa be a motort.
2. A talajlazító henger (12/1) kapcsolókarját állítsa (12/a) UNLOCK állásba.
3. A biztonsági kengyelt (12/2) húzza (12/b) a felső vezetőnyélhez (12/3).
4. Mozgassa előrefelé a talajlazítót.

I TUDNIVALÓ A biztonsági kengyel nem reteszlődik. A munka teljes ideje alatt tartsa szorosan a vezetőnyélen.

A talajlazító henger leállítása

1. Engedje el a biztonsági kengyelt.

6.4 A pázsityűjtő kosár be- és kiakasztása (13)

A készülék pázsityűjtő kosárral vagy anélkül is működtethető.

A pázsityűjtő kosár beakasztása

1. Emelje meg (13/a) az ütközőfedelelet (13/1).
2. Akassza be (13/b) hátulról a pázsityűjtő kosarat (13/2) a tartóba (13/3).
3. Engedje le az ütközőfedelelet.

A pázsityűjtő kosár kiemelése és kiürítése

1. Állítsa meg a készüléket, és várja meg, amíg a vágóberendezés nyugalmi helyzetbe kerül.
2. Emelje meg az ütközőfedelelet.
3. Emelje ki a tartóból a pázsityűjtő kosarat, és hátrafelé vegye ki.
4. Ürítse ki a pázsityűjtő kosarat.
5. Akassza be újra a pázsityűjtő kosarat.

6.5 A készülék mozgatása a pázson

- Ügyeljen a fűben lévő tárgyakra, és távolítsa el őket a munkaterületről.
- A készüléket csak a vezetőnyéllel irányítsa.
- A készüléket lépéstepóban mozgassa.
- A készüléket mindig keresztirányban mozgassa a lejtőn.
- A következő esetekben keresse fel az ügyfélszolgálatot:
 - A motor már nem indul el.
 - A készülék akadályba ütközött.
 - A készülék rázkódik és nem egyenletesen jár.
 - A talajlazító henger kései elgörbültek.

6.6 Készülék leválasztása

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély jogosulatlan használat miatt. Működés közben balesetek következhetnek be, ha a gépet illetéktelen személyek jogosulatlanul használják.

- Működés közben ne hagyja felügyelet nélkül a gépet.
- Húzza le a gyújtógyertya-csatlakozót, hogy megakadályozza a jogosulatlan használatot.

7 KARBANTARTÁS ÉS ÁPOLÁS

VIGYÁZAT! Sérülésveszély. Az éles szélű és mozgó készülékalkatrészek sérüléseket okozhatnak.

- Karbantartási, ápolási és tisztítási munkák közben mindig viseljen védőkesztyűt!
- Minden karbantartási és gondozási munka előtt húzza le a gyújtógyertyakábelét!

7.1 Karbantartási terv

Minden használat előtt

- Végezzen szemrevételezést.
- Ellenőrizze a biztonsági berendezések, a kezelőelemek és az összes csavarkötés sérüléseit és szilárd rögzítését.
- A sérült alkatrészeket használat előtt cserélje ki.
- Ellenőrizze az olajsintet (lásd a motor útmutatóját).
- Ellenőrizze az üzemanyagot (lásd a motor útmutatóját).

7.2 A vágóberendezés tisztítása

FIGYELEM! Víz használata miatti veszély. A készülékben lévő víz rövidzárlatot vagy az elektromos alkatrészek sérülését okozza.

- Ne fecskendezze a készüléket vízzel.
- A tisztításhoz kizárólag kézi seprűt vagy kefével használjon.

1. Állítsa le a talajlazító hengert (lásd *Fejezet 6.3 "Talajlazító henger indítása és leállítása (12)", oldal 185*).
2. Várjon, amíg a vágóberendezés teljesen leáll.
3. Állítsa le a motort (lásd *Fejezet 6.2 "Motor indítása és leállítása (10, 11)", oldal 185*).
4. Akassza ki a pázsityűjtő kosarat (lásd *Fejezet 6.4 "A pázsityűjtő kosár be- és kiakasztása (13)", oldal 186*).
5. Borítsa az oldalára a készüléket, és tisztítsa meg a vágóberendezést egy kézi seprűvel vagy kefével.

7.3 Talajlazító kés cseréje

A talajlazító kés cseréjét bizza hivatalos szakműhelyre.

7.4 Levegőszűrő tisztítása, ill. cseréje

Vegye figyelembe a motorgyártó kezelési útmutatójának megjegyzéseit.

7.5 A gyújtógyertya karbantartása

⚠ VIGYÁZAT! Sérülésveszély a motor forró részei miatt! A gyújtógyertya cseréje, ill. tisztítása esetén viseljen védőkesztyűt!

Vegye figyelembe a motorgyártó kezelési útmutatójának megjegyzéseit.

8 HIBAELEHÁRÍTÁS

⚠ VIGYÁZAT! Sérülésveszély. Az éles szélű és mozgó készülékalkatrészek sérüléseket okozhatnak.

- Karbantartási, ápolási és tisztítási munkák közben mindig viseljen védőkesztyűt!

ℹ TUDNIVALÓ Olyan hibák esetében, amelyek nem szerepelnek ebben a táblázatban, vagy amelyeket saját maga nem tudja kijavítani, vőszolgálatunkhoz.

Zavar	Ok	Elhárítás
A motor nem jár.	A tartály üres.	Öntsön be benzint.
	A vágóberendezés elfilcesedett fű vagy moha miatt blokkolódott.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Állítson be kisebb munkamélységet. ■ Tisztítsa meg a vágóberendezést.
	A gyújtógyertya hibás.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Cserélje ki a gyújtógyertyát.
	Hibás kábel vagy kapcsoló.	Ne működtesse a készüléket! Keresse fel a gyártó szervizállomását.
	Nincs meghúzva a biztonsági kengyel.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Húzza meg a biztonsági kengyelt.
A vágóberendezés nem forog.	A vágóberendezés elfilcesedett fű és moha miatt elakadt.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Állítson be kisebb munkamélységet. ■ Tisztítsa meg a vágóberendezést.
A motor- és a lazítási teljesítmény csökken.	A vágóberendezés fékeződik.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Állítson be kisebb munkamélységet. ■ Nyírja le a fűvet.
	A lazítókések elhasználódtak.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Cserélje ki a talajlazító kést. ■ Keresse fel a gyártó szervizállomását.
A készülék rázkódik és nem egyenletesen jár.	A lazítókés megsérült.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Cserélje ki a talajlazító kést. ■ Keresse fel a gyártó szervizállomását.

9 SZÁLLÍTÁS

FIGYELEM! A készülék sérülésének veszélye. A vágóberendezés megsérül, ha a készülékkel a vágóberendezés leengedett állapotában szilárd felületen haladnak.

- A vágóberendezés felemeléséhez a munkamélység állítókarját állítsa „1” fokozatba (szállító állás).

1. Állítsa le a talajlazító hengert (lásd *Fejezet 6.3 "Talajlazító henger indítása és leállítása (12)", oldal 185*).
2. Állítsa le a motort (lásd *Fejezet 6.2 "Motor indítása és leállítása (10, 11)", oldal 185*).

3. Várjon, amíg a vágóberendezés teljesen leáll.
4. Húzza le a gyújtógyertya csatlakozófejét.
5. A munkamélység állítókarját állítsa az „1” fokozatba (szállító állás).

A készülék szállítása két munkaterület között

- A készüléket a vágóberendezést szállító állásba felemelve haladjon a munkaterülethez.

A készülék szállítása járműben

- Hajtsa be a vezetőnyelet.
- A készüléket a járműben biztosítani kell felborulás és elcsúszás ellen.

- A készülékkel a körülötte lévő tárgyakhoz való ütdődéstől óvni kell.
- Ne tegyen semmilyen tárgyat a készülékre.

10 TÁROLÁS

⚠ VESZÉLY! Vigyázat! Tűz- és robbanásveszély! A motort ne tárolja nyílt láng vagy hőforrások közelében.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély. A felforrósodott géptől a vágási hulladékok (pl. moha, levágott növényi részek vagy falevelek) meggyuladhatnak.

- Hűtse le a motort, mielőtt a gépet tárolóhelyiségbe teszi.
 - A tűzveszély csökkentésére tisztítsa meg a gépet a vágási maradványoktól (moha, levágott növényi részek), a falevelektől vagy a kifolyt olajtól.
 - Nyesedékkel teli tartály nem tárolható zárt helyiségben.
 - A készüléket minden használat után alaposan tisztítsa meg, és tegyen fel minden védőburkolatot – ha vannak.
 - Végezze el a szükséges karbantartási munkákat.
 - A készüléket száraz, zárható, gyermekek által nem elérhető helyen tárolja.
1. Ürítse ki a pázisgyűjtő kosarat.
 2. Állítsa le a talajlazító hengert.
 3. Állítsa le a motort.
 4. A munkamélység állítókarját állítsa az „1” fokozatba (szállító állás).
 5. A motort és az egész készüléket hagyja lehűlni.
 6. A gyújtógyertya pipáját húzza le.

12 MŰSZAKI ADATOK

Műszaki adatok: lásd a műszaki adatok táblázatát a jelen kezelési útmutató elején.

* *Megjegyzések a rezgés kibocsátási és zajkibocsátási értékekhez:*

- *A megadott rezgés kibocsátási és zajkibocsátási értékek mérésére egy szabványos mérési eljárás keretében került sor, és az összehasonlításhoz egy másik gép került alkalmazásra.*

7. Alaposan tisztítsa meg a készüléket.
8. Minden fém alkatrészt vékonyan kenjen be olajjal vagy szilikonnal a korrózióvédelem érdekében.
9. A helytakarékos tárolás érdekében csavarja ki a fogantyú felső részén lévő szárnyas anyákat, és a hajtsa le a fogantyút.
10. A készüléket száraz, tiszta és fagytól védett helyen tárolja. Légáteresztő ponyvával takarja le, hogy védje a portól. Ne használjon műanyag fóliát a nedvesség felhalmozódásának elkerülése érdekében.

⚠ VIGYÁZAT! Sérülésveszély. Ha tárolás közben a készülékhez kisgyermek és illetéktelenek férhetnek hozzá, akkor ez sérülésekhez vezethet.

- A gépet gyermekek és illetéktelen személyek számára nem hozzáférhető módon tárolja.

i TUDNIVALÓ Vegye figyelembe a motor mellékelt üzemeltetési útmutatóját.

Hosszabb tárolás esetén engedje le a benzint a porlasztóból. Ehhez vegye figyelembe a motor használati útmutatóját. A leengedést kizárólag a szabadban végezze.

11 ÁRTALMATLANÍTÁS



- A benzin és a motorolaj nem tartozik a háztartási hulladékhoz vagy a szennyvízhez, hanem gondoskodni kell a szétválogatott begyűjtéséről, ill. ártalmatlanításáról!
- A gép ártalmatlanítása előtt az üzemanyag-tartályt és a motorolajtartályt ki kell üríteni!
- A csomagolás, a gép és a tartozékok újrahasznosítható anyagokból készültek, ezért ennek megfelelően kell leselejtezni őket.
- *A megadott rezgés kibocsátási és zajkibocsátási értékek a kitétség (rezgésterhelési fokozat) kezdeti becsléséhez is használhatók.*
- *A rezgés kibocsátási és zajkibocsátási értékek a gép tényleges használata közben a gép használati módjától és jellegétől függően a megadott értékektől eltérhetnek.*
- *Tartsa be a biztonsági intézkedéseket a biztonsággal foglalkozó fejezet szerint. Próbálja meg a rezgés miatti terhelést a lehető legalacsonyabb szinten tartani. A rezgés okozta terhelés csökkentésére vonatkozó intézkedés lehet például kesztyű viselése a gép használata során.*

lata közben, valamint a munkaidő korlátozása. Eközben az üzemelési ciklus minden részére figyelni kell (pl. azokra az időkre, amikor a gép ki van kapcsolva, valamint azokra, amikor ugyan be van kapcsolva, de nincs terhelve).

13 ÜGYFÉLSZOLGÁLAT/SZERVIZ

A garanciával, javítással vagy pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdések esetén kérjük, forduljon a legközelebbi AL-KO szervizhez. Ezek megtalálhatók az interneten a következő címen: www.alko-garden.com/service-contacts

15 GARANCIA

A berendezés esetleges anyag- és gyártási hibáinak elhárítása javítással vagy alkatrészcserevel történik a törvényben előírt jótállási időn belül. A jótállási határidőt azon ország jogrendszere határozza meg, ahol a berendezést vásárolták.

A garancia kizárólag akkor érvényes, ha:

- betartják ezt az üzemeltetési utasítást
- szakszerűen használják a berendezést
- csak eredeti pótalkatrészeket használnak

A garancia nem vonatkozik:

- a használatból eredő festékhibákra
- a kopó alkatrészekre, amelyek a pótalkatrész-katalógusban be vannak keretelve
- belső égésű motorokra (ezekre a motorgyártó cég garanciális rendelkezései érvényesek).

A garancia az első végfelhasználó vásárlásától lép életbe. Az időpont meghatározásakor a fizetési bizonylaton szereplő dátum a mérvadó. A garanciajeggyel és az eredeti fizetési bizonylattal forduljon a szakkereskedéshez vagy a legközelebbi hivatalos ügyfélszolgálathoz. A vevő eladóval szembeni kelékszavatossági jogainak törvényes érvényesítési lehetőségeit a jelen nyilatkozat nem befolyásolja.

A pótalkatrészekkel kapcsolatos további információk itt találhatóak:

www.alko-garden.com/spareparts

14 INFORMÁCIÓK A MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATHOZ

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék a piacon értékesített formájában teljesíti a harmonizált EU-irányelvek követelményeit, az EU biztonsági szabványait és a termék-specifikus szabványokat. A megfelelési nyilatkozat a kezelési útmutató része, és a gépnél kell tartani.

A garancia nem érvényes:

- önhatalmú javítási próbálkozás
- önhatalmú műszaki módosítások
- nem rendeltetésszerű használat esetén

OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSANVISNING



Indholdsfortegnelse

1	Om denne brugsanvisning	190	5.2	Driftsmiddel (08).....	197
1.1	Symboler på forsiden.....	191	5.3	Påfyldning af motorolie (08)	197
1.2	Symboler og signalord.....	191	5.4	Påfyldning af benzin (08)	197
2	Produktbeskrivelse.....	191	6	Betjening.....	197
2.1	Korrekt anvendelse.....	191	6.1	Indstilling af arbejdsdybde (09)	198
2.2	Forudsigelig forkert anvendelse.....	191	6.2	Start og stop motoren (10, 11)	198
2.3	Restrisici	191	6.3	Start og standsning af skærevalse (12).....	199
2.4	Sikkerheds- og beskyttelsesanordninger.....	191	6.4	Isætning og udtagning af græsop- samlingsboksen (13).....	199
2.4.1	Sikkerhedsbøjle.....	191	6.5	Brug af apparatet på græsplænen	199
2.4.2	Beskyttelsesbøjler i siden.....	191	6.6	Slukning af apparatet	199
2.4.3	Beskyttelsesplade	191	7	Vedligeholdelse og pleje.....	199
2.4.4	Tohåndsbetjening.....	191	7.1	Vedligeholdelsesplan	199
2.4.5	Overbelastningsbeskyttelse	192	7.2	Rengøring af skæreværket	200
2.5	Symboler på apparatet	192	7.3	Skift af skæreknivene	200
2.5.1	Sikkerhedssymboler	192	7.4	Rengør eller udskift luftfilteret.	200
2.5.2	Betjeningssymbol	192	7.5	Vedligeholdelse af tændrør	200
2.6	Produktoversigt (01)	192	8	Hjælp ved fejl.....	200
2.7	Leveringsomfang (02).....	193	9	Transport	201
3	Sikkerhedsanvisninger.....	193	10	Opbevaring	201
3.1	Sikkerhedsanvisninger for verti- kalskæreren	193	11	Bortskaffelse	201
3.1.1	Arbejdspladssikkerhed	194	12	Tekniske data	202
3.1.2	Sikkerhed for personer, dyr og ting.....	194	13	Kundeservice/service	202
3.1.3	Maskinsikkerhed.....	194	14	Information til overensstemmelseserklæ- ringen.....	202
3.2	Vibrationsbelastning	194	15	Garanti.....	202
3.3	Støjbelastning	195			
3.4	Brændstof og driftsmidler.....	195			
4	Montering	196			
4.1	Montering af vertikalskærer (03 – 05)	196			
4.2	Montering af græsopsamlingsbehol- der (06)	196			
4.3	Isætning og udtagning af græsop- samlingsboksen (13).....	196			
4.4	Ind- og udklaping af håndtaget (07).	196			
5	Ibrugtagning	197			
5.1	Visuel kontrol	197			

1 OM DENNE BRUGSANVISNING

- Den tyske udgave er den originale driftsvejledning. Alle andre sprog er oversættelser af den originale driftsvejledning.
- Opbevar denne brugsanvisning, så du altid kan slå op i den, når du har brug for informationer om maskinen.
- Overdrag kun maskinen til andre personer sammen med denne brugsanvisning.
- Læs og overhold sikkerhedsanvisningerne og advarselserne i denne brugsanvisning.

1.1 Symboler på forsiden

Symbol	Betydning
	Læs denne brugsanvisning omhyggeligt, før du tager apparatet i brug. Dette er en forudsætning for, at du kan arbejde sikkert og håndtere apparatet uden forstyrrelser.
	Brugsanvisning
	Brug ikke det benzindrevne apparat i nærheden af åben ild eller varme kilder.

1.2 Symboler og signalord

FARE! Indikerer en umiddelbar farlig situation, som, hvis den ikke undgås, er livsfarlig eller medfører alvorlige kvæstelser.

ADVARSEL! Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan være livsfarlig eller medføre alvorlige kvæstelser.

FORSIGTIG! Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

OBS! Indikerer en situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre tingsskade.

BEMÆRK Specielle anvisninger, der gør dig i stand til at forstå og håndtere maskinen bedre.

2 PRODUKTBEKRIVELSE

BEMÆRK Overhold den medfølgende brugsanvisning til motoren!

2.1 Korrekt anvendelse

Denne vertikalskærer er beregnet til vertikalskæring af en græsplæne og må kun anvendes på en tør og kortklippet græsplæne.

- Skærevalse: Fjernelse af græsfil (mos, døde plantedele)

Denne maskine er udelukkende beregnet til privat brug. Enhver anden brug samt ikke godkendte om- eller påbygninger er mod den tilsligtede brug og bevirker, at garantien bortfalder, at overensstemmelsen ikke opfyldes, og at fabrikantens ansvar med henblik på skader, der påføres brugeren eller udenforstående, bortfalder.

2.2 Forudsigelig forkert anvendelse

- Dybere og hyppigere vertikalskæring end nødvendigt
- Vertikalskæring ved stor varme, frost eller meget fugtigt underlag
- Manglende gødning og eftersåning efter vertikalskæring

Maskinen er ikke beregnet til erhvervs mæssig brug i offentlige parker, på sportspladser eller i forbindelse med landbrug og skovdrift.

2.3 Restrisici

Der er altid en vis restrisiko mulig, som ikke kan udelukkes, selv ved korrekt brug. Maskinens art og udførelse kan medføre følgende mulige farer alt efter brugen:

- Afklippet materiale, jord og små sten kan blive slynget væk.
- Indånding af partikler fra det afklippede materiale, når der ikke bæres åndedrætsværn.
- Snitsår, hvis der gribes ind i det roterende skæreværk.

2.4 Sikkerheds- og beskyttelsesanordninger

ADVARSEL! Fare for kvæstelser. Sikkerheds- og beskyttelsesanordninger, der er defekte eller deaktiverede, kan medføre alvorlige kvæstelser.

- Få defekte sikkerheds- og beskyttelsesanordninger repareret.
- Sikkerheds- og beskyttelsesanordningerne må aldrig sættes ud af kraft.

2.4.1 Sikkerhedsbøjle

Maskinen er udstyret med en sikkerhedsbøjle. Hvis der opstår fare, skal du bare slippe sikkerhedsbøjlen. Skærevalsen standses.

2.4.2 Beskyttelsesbøjler i siden

Beskyttelsesbøjlerne i siden forhindrer, at dine eller andres fødder kommer i kontakt med skærevalsen og forårsager alvorlige kvæstelser.

2.4.3 Beskyttelsesplade

Maskinen er udstyret med en beskyttelsesplade, der hindrer udkast af græs eller objekter, når der udføres vertikalskæring uden græsopsamlingsbeholder.

2.4.4 Tohåndsbetjening

Maskinen skal betjenes med to hænder for at undgå skader på hænderne.

2.4.5 Overbelastningsbeskyttelse

Hvis vertikalskærer- eller luftervalsen bliver blokeret, vil motoren blive overbelastet. Den slår derfor automatisk fra.







1. Sluk apparatet.
2. Fjern blokering.
3. Lad apparatet køle helt af.
4. Tænd apparatet.

2.5 Symboler på apparatet

2.5.1 Sikkerhedssymboler

Symbol	Betydning
 	Fare som følge af bortslyngede genstande! Læs brugsanvisningen inden service og vedligeholdelse!
 	Hold uvedkommende personer væk fra fareområdet! Hold sikkerhedsafstand!
 	Hold hænder og fødder væk fra skæreværket! <ul style="list-style-type: none"> ■ Bær altid skridsikre beskyttelsesko under brug af apparatet. ■ Brug aldrig apparatet med bare fødder eller åbne sandaler. Træk tændrørsstikket af inden service, vedligeholdelse og rengøring!
 	Bær høreværn!
 	Bær beskyttelsesbriller!

2.5.2 Betjeningsymbol

Symbol	Betydning
	Gas: Hurtig / Langsom
	Aktiveringsgreb til skærevalse (LOCK, UNLOCK)
	Trin 1: Transportindstilling Trin 2 til 6: Justering af arbejdsdybden
	Choker til/fra
	Brændstofhane til/fra
	Påfyldning af driftsmiddel

2.6 Produktoversigt (01)

Nr.	Del
1	Gribeflade på håndtag
2	Sikkerhedsbøjle
3	Aktiveringsgreb til skærevalse

Nr.	Del
4	Indstillingshåndtag til arbejdsdybden, 5-trins + transportstilling
5	Startgreb
6	Holder til startsnor
7	Drejeled med hurtigspænder
8	Nederste håndtag, justerbart
9	Bærehåndtag på græsopsamlingsbeholderen
10	Græsopsamlingsbeholder
11	Beskyttelsesplade
12	Fjederbolt med drejegrab (2-trins) Tredje trin anvendes til at klappe håndtaget ned.
13	Nederste gashåndtag
14	Choker
15	Brændstofhane
16	Beskyttelsesbøjler i siden (til forebyggelse af fodskader)
17	Skærevalse*
18	Oliepåfyldningsdæksel
19	Tankdæksel
20	Øverste håndtag, klapbart
21	Øverste gashåndtag

*: Godkendt med originale reservedele; se Tekniske data.

2.7 Leveringsomfang (02)

De her anførte positioner følger med ved leveringen. Forvis dig om, at alle komponenter er vedlagt:

Nr.	Del
1	Øverste håndtag
2	Nederste håndtag
3	Vertikalskærer
4	Græsopsamlingsbeholder
	Til nederste håndtag (øverste fastgørelse på vertikalskærer):
5	■ Drejegrab (2 stk.)

Nr.	Del
6	■ Skiver (2 stk.)
7	■ Skruer (2 stk.)
	Til nederste håndtag (nederste fastgørelse på vertikalskærer):
8	■ Skruer (2 stk.)
9	■ Skiver (2 stk.)
10	■ Møtrikker (2 stk.)
	Til øverste håndtag:
11	■ Hurtigspænder (2 stk.)
12	■ Møtrikker til hurtigspænder (2 stk.)
13	Tændrørsnøgle
14	Kabelklemmer (2 stk.)

3 SIKKERHEDSANVISNINGER

3.1 Sikkerhedsanvisninger for vertikalskæreren

Bruger

- Læs sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt igennem. Sæt dig ind i betjenings- og indstillingselementernes funktion samt apparatets tilsluttede brug.
- Mennesker med meget kraftige og komplekse begrænsninger kan også have behov for de vejledninger, der er beskrevet her.
- Dette apparat må ikke bruges af børn samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med utilstrækkelig erfaring og viden samt af personer, som ikke kender til anvisningerne. Lokale forskrifter kan ligeledes fastlægge en aldersbegrænsning for brugen.
- Brug ikke apparatet, hvis du er træt eller syg, eller hvis du er påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.
- Brugeren er selv ansvarlig i tilfælde af ulykker, der involverer andre personer og disses ejendele.

Forberedelse

- Før brug skal altid efterprøves, om beskyttelsesanordninger og -afdækninger er beskadigede, mangler eller er monteret forkert. Beskadigede beskyttelsesanordninger og -afdækninger skal skiftes, manglende beskyttel-

sesanordninger og -afdækninger skal monteres korrekt.

- Sæt aldrig apparatet i drift, hvis personer, især børn eller husdyr, opholder sig i umiddelbar nærhed.
- Fjern farlige genstande fra arbejdsområdet, før arbejdet påbegyndes, eksempelvis grene, glas- og metalstykker, sten.

Drift

- Bær altid beskyttelsesbriller og høreværn, når du arbejder med apparatet.
- Bær altid skridsikre beskyttelsessko under brug af apparatet. Brug aldrig apparatet med bare fødder eller åbne sandaler.
- Bær altid lange bukser, når du bruger apparatet.
- Brug ikke apparatet i dårligt vejr, især i tordenvejr.
- Brug kun apparatet i dagslys eller ved god kunstig belysning.
- Brug aldrig apparatet, hvis beskyttelsesanordninger og -afdækninger er beskadiget eller ikke monteret.
- Vær sikker på, at apparatets luftåbninger er fri af fremmedlegemer.
- Efterprøv, om apparatet er blevet beskadiget efter kontakt med farlige genstande eller fremmedlegemer. Få apparatet repareret, hvis det er beskadiget.
- Brug ikke apparatet på meget stejle skråninger.
- Hav altid godt fodfæste, når du arbejder på skråninger. Arbejd altid på tværs af skråningen, aldrig op eller ned. Vær meget forsigtig, hvis arbejdsretningen skal ændres.
- Brug aldrig apparatet, hvis personer, især børn eller husdyr, opholder sig i umiddelbar nærhed.
- Brug aldrig apparatet i vådt græs. Gå, løb aldrig.
- Stands motoren, og lad den køle af, og træk tændrørsstikket af før ethvert service-, vedligeholdelses- og rengøringsarbejde.

Vedligeholdelse og opbevaring

- Bær altid beskyttelseshandsker under vedligeholdelse, pleje og rengøring af apparatet.
- Der må kun bruges de reserve- og tilbehørsdele, der er anbefalet af producenten.

- Efterprøv og vedligehold jævnligt apparatet. Apparatet må kun repareres på et AL-KO-serviceværksted.
- Opbevar apparatet, så børn ikke kan nå det, når det ikke skal bruges.

3.1.1 Arbejdspladssikkerhed

- Fjern farlige genstande fra arbejdsområdet, før arbejdet påbegyndes, f.eks. grene, glas- og metalstykker, sten.
- Arbejd kun i dagslys eller i effektiv kunstig belysning.
- Apparatet må kun drives på et fast og plant underlag og ikke på skråninger.
- Sørg for stabilitet.

3.1.2 Sikkerhed for personer, dyr og ting

- OBS. Brugeren er ansvarlig for de ulykker eller skader, der kan tilståde andre personer eller deres ejendom.
- Brug kun apparatet til de opgaver, det er beregnet til. Hvis motoren ikke bruges som til sigtet, er der risiko for kvæstelser og tingskader.
- Tænd kun for apparatet, når der ikke opholder sig andre personer eller dyr i arbejdsområdet.
- Overhold en sikkerhedsafstand til personer og dyr. Sluk for maskinen, hvis personer eller dyr nærmer sig.

3.1.3 Maskinsikkerhed

- Brug kun apparatet under følgende betingelser:
 - Apparatet er ikke beskadigt.
 - Maskinen er ikke beskadiget.
 - Alle betjeningslementer fungerer.
- Overbelast ikke apparatet. Den er beregnet til lette arbejder i privat område. Overbelastning fører til beskadigelse af maskinen.
- Brug aldrig apparatet med slidte eller defekte dele. Udskift altid defekte dele med originale reservedele fra fabrikanten. Bruges maskinen med slidte eller defekte dele, kan garantikrav ikke gøres gældende over for fabrikanten.
- Reparationer må kun gennemføres af kompetente fagværksteder eller vores serviceafdelinger.

3.2 Vibrationsbelastning

- Fare pga. vibration
Den faktiske vibrationsemissionsværdi under maskinens brug kan afvige fra den værdi,

som producenten har angivet. Vær opmærksom på følgende indflydelsesfaktorer før og under brug:

- Bruges maskinen som tilsigtet?
- Skæres eller forarbejdes materialet korrekt?
- Er maskinen i en ordentlig brugbar tilstand?
- Er skæreværktøjet slebet korrekt, og er det korrekte skæreværktøj monteret?
- Er der monteret holdegreb eller ekstra vibrationsgreb, og er de fast forbundet med maskinen?
- Brug kun redskabet med det omdrejningstal, der er foreskrevet til det pågældende arbejde. Undgå maksimal hastighed, så larm og vibrationer minimeres.
- Maskinens larm og vibrationer kan blive forøget som følge af ukorrekt brug og service. Dette medfører sundhedsskader. Sluk maskinen i disse tilfælde med det samme, og få den repareret af et autoriseret serviceværksted.
- Belastningen som følge af vibrationer afhænger af det arbejde, der udføres eller af maskinens brug. Vurder belastningen, og sørg for tilstrækkelige arbejdspauser. Dermed reduceres belastningen som følge af vibrationer over hele arbejdstiden.
- Bruges maskinen i længere tid, udsættes brugeren for vibrationer, hvilket kan give kredsløbsforstyrrelser ("hvide fingre"). Bær handsker, og hold hænderne varme for at minimere denne risiko. Fastslås symptomer på "hvide fingre", skal en læge opsøges med det samme. Til disse symptomer hører: Følelseløshed, snurren, kløen, smerter, ingen kraft, eller farven eller hudens tilstand ændrer sig. Disse symptomer angår normalt fingre, hænder eller pulsen. Er temperaturerne udendørs lave (under 10 °C), er risikoen større.
- Hold længere pauser i løbet af arbejdsdagen, så du kan komme dig igen efter larm og vibrationer. Planlæg dit arbejde således, at brugen af maskinen, der danner kraftige vibrationer, fordeles over flere dage.
- Får du en ubehagelig fornemmelse, eller ændres hudens farve på hænderne under maskinens brug, skal arbejdet afbrydes med det samme. Hold nok pauser, før træthed melder sig. Uden tilstrækkelige pauser kan et hånd-arm-vibrationssyndrom opstå.
- Minimer risikoen for at blive udsat for vibrationer. Plej maskinen som angivet i brugsanvisningen.
- Skal maskinen bruges ofte, skal du henvende dig til din forhandler for at købe antivibrationsstilbehør (f.eks. greb).
- Fastlæg en arbejdsplan for, hvordan vibrationsbelastningen kan minimeres.

3.3 Støjbelastning

Støjbelastning kan ikke undgås helt med maskinen. Brug den støjende maskine på tilladte tidspunkter. Overhold hviletider, og begræns arbejdets varighed til det nødvendige. For din egen personlige beskyttelse og for at beskytte personer i nærheden, skal der bruges høreværn.

3.4 Brændstof og driftsmidler

⚠ FARE! Eksplosions- og brandfare. Der dannes en eksplosiv atmosfære, hvis benzin/luftblandingen siver ud. Antændelse, eksplosion og brand kan medføre alvorlige kvæstelser og være livsfarlig ved ukorrekt håndtering af brændstoffet.

- Rygning er forbudt, når benzinen håndteres.
- Håndter kun benzin udendørs og aldrig i lukkede rum.
- Overhold ubetinget følgende regler.
- Opbevar kun brændstof i dertil beregnede beholdere.
- Tank kun op i det fri.
- Ryg ikke, når du tanker op.
- Brug en tragt eller et påfyldningsrør, når der tankes op, så der ikke spildes brændstof på motoren, huset eller jorden.
- Åbn ikke tankdækslet, når motoren er i gang eller er varm.
- Skift tanken eller tankdækslet, hvis de er beskadigede.
- Skift beskadigede lydpotter.
- Gør som følger, hvis der er løbet benzin ud:
 - Start ikke motoren.
 - Prøv ikke at tænde motoren.
 - Rengør maskinen.
 - Lad resten af brændstoffet fordampe.

⚠ ADVARSEL! Fare for forbrænding. Igangsatte motorer bliver meget varme under driften!

- Berør derfor aldrig motorens dele under driften, herunder især udstødningsrøret.
- Lad udstødningsrøret, cylinderen og køleribberne afkøle, før de berøres.

⚠ FARE! Livsfare pga. forgiftning. Motorens udstødningsgas indeholder kulilte, som kan dræbe et menneske på få minutter.

- Lad aldrig motoren køre i lukkede rum, men kun i det fri.
- Indånd ikke motorens udstødningsgasser.
- Sluk før motoren, hvis du bliver dårlig, svimmel eller utilpas under apparatets brug. Opsøg læge med det samme.

4 MONTERING

⚠ ADVARSEL! Fare ved ufuldstændig montering! Bruges et ufuldstændigt monteret apparat, kan det medføre alvorlige kvæstelser.

- Apparatet må kun betjenes, når det er helt monteret!
- Kontroller, om alle sikkerheds- og beskyttelsesanordninger er tilstede og fungerer, før maskinen tilsluttes!

4.1 Montering af vertikalskærer (03 – 05)

Montering af det nederste håndtag (03)

1. Placer det nederste håndtag (03/1) ved holderen (03/2) (03/a). De to huller i det nederste håndtag skal flugte med de to huller i holderen.
2. Før skruen (03/3) gennem det nederste hul i det nederste håndtag og gennem holderen (03/b).
 - Sæt underlagsskiven (03/4) og møtrikken (03/5) på skruen.
 - Spænd møtrikken.
3. Før skruen (03/6) gennem det øverste hul i holderen og det nederste håndtag.
 - Sæt underlagsskiven (03/7) og drejeregabet (03/8) på skruen.
 - Spænd drejeregabet.

Montering af det øverste håndtag (04)

1. Placer det øverste håndtag (04/1) ved det nederste håndtag (04/2) (04/a).

Bemærk: Hullet i det øverste håndtag skal stemme overens med hullet i nederste håndtag.
2. Før drejeled med hurtigspænder (04/3) igennem udefra (04/b).
3. Sæt møtrikken (04/4) på drejeledet med hurtigspænder (04/c), og skrue det fast.

Påsætning af kabelklemmer (05)

1. Påsæt kabelklemmer (05/1) til fastgørelse af kablet på håndtaget (05/a).

4.2 Montering af græsopsamlingsbeholder (06)

Montering: Se billede (06).

4.3 Isætning og udtagning af græsopsamlingsboksen (13)

Apparatet kan bruges med og uden græsopsamlingsbeholder.

Isætning af græsopsamlingsbeholderen

1. Løft beskyttelsesklappen (13/1) op (13/a).
2. Hægt græsopsamlingsbeholderen (13/2) bagfra og ind i holderen (13/3) (13/b).
3. Slip beskyttelsespladen.

Udtagning og tømning af græsopsamlingsbeholderen

1. Stands apparatet, og vent, indtil skæreværket står stille.
2. Løft beskyttelsespladen.
3. Løft græsopsamlingsbeholderen ud af holderne, og træk den bagud og af.
4. Tøm græsopsamlingsbeholderen.
5. Hægt græsopsamlingsbeholderen på igen.

4.4 Ind- og udklapning af håndtaget (07)

⚠ FORSIGTIG! Fare for klemning. Fingre og andre kropsdele kan komme i klemme mellem håndtagets løse dele.

- Hold godt fast i håndtagets løse dele.
- Hold ikke fingrene eller andre kropsdele mellem de løse dele.

OBS! Kablerne kan blive beskadiget. Kablet kan komme i klemme mellem håndtagets løse dele og blive beskadiget.

- Undgå, at kablet kommer i klemme, når håndtaget klappes ind eller ud.

Indklapning af håndtaget

1. Klap hurtigspænderen (07/1) op.
2. Klap det øverste håndtag (07/2) fremad (07/a).
3. Spænd drejeledet let med hurtigspænder.

Udklapning af håndtaget

Gå frem i omvendt rækkefølge.

5 IBRUGTAGNING

⚠ FARE! Eksplosions- og brandfare. Der dannes en eksplosiv atmosfære, hvis benzin/luftblandingen siver ud. Antændelse, eksplosion og brand kan medføre alvorlige kvæstelser og være livsfarlig ved ukorrekt håndtering af brændstoffet.

- Rygning er forbudt, når benzinen håndteres.
- Håndter kun benzin udendørs og aldrig i lukkede rum.
- Overhold ubetinget følgende regler.

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelse pga. mangelfuldt apparat. Bruges et mangelfuldt apparat, kan det medføre alvorlige kvæstelser og beskadigelse af apparatet.

- Driv kun apparatet, når det ikke er defekt eller beskadiget og ingen dele mangler eller er løse.

OBS! Risiko for motorskader. En lav oliestand kan medføre motorskader.

- Fyld olie på før brug.
- Kontrollér oliestanden med jævne mellemrum.
- Fyld efter med olie, hvis oliestanden er for lav.

5.1 Visuel kontrol

1. Efterprøv, om der er beskadigelser og løse skruer på apparatet. Skift defekte dele, og spænd skruerne.
2. Efterprøv regelmæssigt drivmidlerne før ibrugtagning. Fyld drivmidler på, hvis niveauet er uacceptabelt lavt.
3. Efterprøv, om der er grov snavs på apparatet. Fjern snavset.

5.2 Driftsmiddel (08)

⚠ FARE! Eksplosions- og brandfare. Der dannes en eksplosiv atmosfære, hvis benzin/luftblandingen siver ud. Antændelse, eksplosion og brand kan medføre alvorlige kvæstelser og være livsfarlig ved ukorrekt håndtering af brændstoffet.

- Rygning er forbudt, når benzinen håndteres.
- Håndter kun benzin udendørs og aldrig i lukkede rum.

⚠ FARE! Livsfare pga. forgiftning. Motorens udstødningssgas indeholder kullite, som kan dræbe et menneske på få minutter.

- Lad aldrig motoren køre i lukkede rum, men kun i det fri.
- Indånd ikke motorens udstødningssgasser.
- Sluk for motoren, hvis du bliver dårlig, svimmel eller utilpas. Opsøg læge med det samme.

ℹ BEMÆRK Bortskaf brugt motorolie miljøvenligt! Spildolie bør afleveres i en lukket beholder på en genbrugsplads eller et kundeserviceværksted. Hæld ikke spildolie:

- i affaldsspanden
- i kloakken eller afløbet
- ud på jorden

ℹ BEMÆRK Overhold den medfølgende brugsanvisning til motoren!

Hæld motorolie på, og tank apparatet før ibrugtagningen.

5.3 Påfyldning af motorolie (08)

1. Skru oliepåfyldningsdækslet (08/1) af, og læg det et rent sted.
2. Fyld olie på med en tragt.
Fare! Eksplosions- og brandfare. *Rygning er forbudt under håndtering af olie.*
3. Efterprøv niveauet.
4. Luk oliepåfyldningsåbningen omhyggeligt, og rengør den.

Se motorens brugsanvisning med hensyn til korrekt efterprøvning af oliestanden.

5.4 Påfyldning af benzin (08)

1. Skru tankdækslet (08/2) af, og læg det et rent sted.
2. Fyld benzin på ved hjælp af en tragt.
Fare! Eksplosions- og brandfare. *Rygning er forbudt under håndtering af benzin.*
3. Luk tankpåfyldningsåbningen omhyggeligt, og rengør den.

6 BETJENING

ℹ BEMÆRK Slå altid græsplænen inden vertikalskæringen (maks. græshøjde: 4 cm). Fjern fremmedlegemer fra græsplænen. Bliv i driftsposition, og hold fast i grebet for at sikre stabiliteten under driften.

6.1 Indstilling af arbejdsdybde (09)

⚠ FORSIGTIG! Fare for snitsår. Du kan pådrage dig snitsår, hvis du stikker fingrene ind i det efterløbende eller standsede skæreværk.

- Stands skærevealsen, og vent, til skæreværket står stille.
- Bær beskyttelseshandsker.

Indstillingen af arbejdsdybde afhænger af:

- Plænen tilstand:
 - velplejet: lav arbejdsdybde
 - vildtlevende dyr: stor arbejdsdybde
- Ventilskåret materiale:
 - I starten 2-3 mm indtrængningsdybde i græsunden.
 - Indstil arbejdsdybden trinvist, indtil der tages tilstrækkeligt ventilskåret materiale ud af græsunden.
- Knivslitage:
 - ny kniv: lav arbejdsdybde
 - slidt kniv: stor arbejdsdybde

Ved meget stor arbejdsdybde: Apparatet bliver stående, og motoren trækker ikke.

⚠ OBS! Apparatet kan i værste fald blive beskadiget. Indstilling af arbejdsdybden, mens skærevealsen kører, fører til beskadigelser.

- Indstil kun arbejdsdybden, når skæreværket står stille.

i BEMÆRK I trin "1" (transportstilling) (09/2) løftes skæreværket maksimalt. I rinnene "2" til "6" indstilles arbejdsdybden.

1. Indstilling af arbejdsdybde. Arbejdsdybden kan indstilles i trin:
 - Stil grebet til justering af arbejdsdybde (09/1) på trin "1" (transportstilling) (09/2) (09/a). Skæreværket løftes så langt op som muligt.
 - Stil grebet til justering af arbejdsdybde på trin "2" (09/3) (direkte under transportstillingen) (09/b).
 - Stil grebet til justering af arbejdsdybde på trin "6" (09/4) (09/c). Skæreværket sænkes så meget som muligt.
2. Efterprøvning af arbejdsdybden:
 - Start motoren (se *kapitel 6.2 "Start og stop motoren (10, 11)", Side 198*).
 - Start skærevealsen (se *kapitel 6.3 "Start og standsning af skærevealse (12)", Side 199*).

- Kør et lille stykke på plænen, og efterprøv arbejdsresultatet. Hvis plænen ikke vertikalskæres nok eller uregelmæssigt, skal skæreværket sænkes.

3. Stands skærevealsen, og vent, indtil skæreværket står stille.
4. Stil indstillingshåndtag ét trin højere. Skæreværket sænkes.
5. Gentag ovenstående trin, indtil plænen vertikalskæres ensartet.

6.2 Start og stop motoren (10, 11)

⚠ FARE! Livsfare pga. forgiftning. Motorens udstødningsgas indeholder kulilte, som kan dræbe et menneske på få minutter.

- Lad aldrig motoren køre i lukkede rum, men kun i det fri.
- Indånd ikke motorens udstødningsgasser.
- Sluk for motoren, hvis du bliver dårlig, svimmel eller utilpas. Opsøg læge med det samme.

OBS! Risiko for beskadigelse af maskinen.

Hvis motoren startes og stoppes flere gange hurtigt efter hinanden, beskadiges motoren og skæreværket.

- Tænd kun for motoren, når skæreværket står stille.

i BEMÆRK Tilladt betjeningsstilling: Stå bag ved vertikalskæreren, og hold fast i håndtaget med begge hænder.

Start kun skæreværket på jævnt underlag og ikke i højt græs. Underlaget må ikke indeholde fremmedlegemer, såsom sten. Skæreværket skal kunne løbe helt frit, før apparatet kan startes.

Start af motoren

1. Efterprøv olie- og brændstofdiveauet (01/19, 01/18) (se *kapitel 5.2 "Driftsmiddel (08)", Side 197*).
2. Sæt brændstofhanen (10/1) i åbnet position (10/a).
3. Ved koldstart sættes chokeren (10/2) i lukket stilling (10/b). Ved varmstart sættes chokeren i åben stilling (10/c).
4. Stil gashåndtaget (11/1) på position Hurtig (hare) (11/a).
5. Sæt startsnoren (11/2) i holderen til startsnoren (11/3).
6. Indtag betjeningsstilling, og tag fat i øverste håndtag (11/4) på gribefladen.

- Træk let i startsnoren (11/b), til du kan mærke den første modstand. Træk derefter kraftig ud, og lad den derefter rulle langsomt ind igen.

Standstning af motor

⚠ FORSIGTIG! Fare for snitsår. Du kan pådrage dig snitsår, hvis du stikker fingrene ind i det efterløbende eller standsede skæreværk.

- Stands apparatet, og vent, til skæreværket står stille.
- Bær beskyttelseshandsker.

- Stands skærevealsen (se *kapitel 6.3 "Start og standstning af skærevealse"*, Side 199).
- Stil gashåndtaget på positionen "Stands" (11/c).
- Stil grebet til justering af arbejdsdybde (11/5) på trin "1" (transportstilling).

6.3 Start og standstning af skærevealse (12)

i BEMÆRK Skærevealsen må først slås til, når motoren er kørt varm i ca. et minut! Ved tænding af skærevealsen må vertikalskæreren ikke stå i højt græs eller på sandflader og grusarealer.

Start af skærevealse

- Start motoren.
- Stil aktiveringsgreb til skærevealse (12/1) på UNLOCK (12/a).
- Træk sikkerhedsbøjlen (12/2) ind mod håndtaget (12/3) (12/b).
- Bevæg vertikalskæreren fremad.

i BEMÆRK Sikkerhedsbøjlen går ikke i indgreb. Hold den ind mod håndtaget i hele arbejdets varighed.

Standstning af skærevealsen

- Slip sikkerhedsbøjlen.

6.4 Isætning og udtagning af græsopsamlingsboksen (13)

Apparatet kan bruges med og uden græsopsamlingsbeholder.

Isætning af græsopsamlingsbeholderen

- Løft beskyttelsesklappen (13/1) op (13/a).
- Hægt græsopsamlingsbeholderen (13/2) bagfra og ind i holderen (13/3) (13/b).
- Slip beskyttelsespladen.

Udtagning og tømning af græsopsamlingsbeholderen

- Stands apparatet, og vent, indtil skæreværket står stille.
- Løft beskyttelsespladen.
- Løft græsopsamlingsbeholderen ud af holderne, og træk den bagud og af.
- Tøm græsopsamlingsbeholderen.
- Hægt græsopsamlingsbeholderen på igen.

6.5 Brug af apparatet på græsplænen

- Pas på genstande i græsset, og fjern dem fra arbejdsområdet.
- Styr kun maskinen ved hjælp af håndtaget.
- Før maskinen i skridttempo.
- Bevæg altid maskinen på tværs af skråninger.
- Opsøg et kundeserviceværksted i følgende tilfælde:
 - Motoren starter ikke mere.
 - Maskinen er kørt mod en forhindring.
 - Apparatet vibrerer og kører uroligt.
 - Skærevealsens knive er bøjedede.

6.6 Slukning af apparatet

⚠ ADVARSEL! Ved uautoriseret anvendelse kan der opstå personskade. Under brugen kan uvedkommendes uautoriserede brug af apparatet forårsage ulykker.

- Lad aldrig apparatet være uden opsyn under brugen.
- Træk tændrørsstikket af, så uvedkommende personer ikke kan bruge apparatet.

7 VEDLIGEHOLDELSE OG PLEJE

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser. Skarpe samt bevægelige maskindele kan medføre kvæstelser.

- Bær altid handsker under vedligeholdelse, pleje samt rengøring af maskinen!
- Træk tændrørsstikket af før alt service- og vedligeholdelsesarbejde!

7.1 Vedligeholdelsesplan

Før brug

- Udfør visuel kontrol.
- Efterprøv, om sikkerhedsudstyr, betjenings-elementer og alle skruesamlinger er blevet beskadiget og om de sidder korrekt fast.

- Skift beskadigede dele før brug.
- Efterprøv olieniveauet (se motorvejledning).
- Efterprøv brændstof (se motorvejledning).

7.2 Rengøring af skæreværket

OBS! Fare på grund af vand. Vand i maskinen medfører kortslutning og ødelæggelse af elektriske komponenter.

- Sprøjt ikke vand på maskinen.
- Brug kun en håndfejekost eller børste til rengøringen.

1. Stands skærevealsen (se *kapitel 6.3 "Start og standsning af skærevealse (12)"*, Side 199).
2. Vent, indtil skæreværket står stille.
3. Stands motoren (se *kapitel 6.2 "Start og standsning af motoren (10,11)"*, Side 198).
4. Tag græsopsamlingsbeholderen af (se *kapitel 6.4 "Isætning og udtagning af græsopsamlingsboksen (13)"*, Side 199).
5. Stil maskinen på siden, og rengør skæreværket med en håndfejekost eller børste.

7.3 Skift af skæreknavene

Kontakt et autoriseret specialværksted, hvis kileremmen skal skiftes.

7.4 Rengør eller udskift luftfilteret.

Overhold motorproducentens brugsanvisning.

7.5 Vedligeholdelse af tændrør

⚠ FORSIGTIG! Risiko for at komme til skade på varme motordele – bær beskyttelseshandsker, når tændrøret udskiftes eller rengøres!

Overhold motorproducentens brugsanvisning.

8 HJÆLP VED FEJL

⚠ FORSIGTIG! **Fare for kvæstelser.** Skarpe samt bevægelige maskindele kan medføre kvæstelser.

- Bær altid handsker under vedligeholdelse, pleje samt rengøring af maskinen!

ℹ BEMÆRK Henvend dig til vores kundeservice ved forstyrrelser, der ikke er anført i denne tabel, eller som du ikke selv kan afhjælpe.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Motor kører ikke.	Tanken er tom.	Fyld benzin på.
	Skæreværket er blokeret af græsfilte eller mos.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Indstil en lavere arbejdsdybde. ■ Rengør skæreværket.
	Tændrøret er defekt.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Skift tændrør.
Skæreværket drejer ikke.	Kablet eller afbryderen er defekt.	Brug ikke apparatet! Opsøg producentens serviceværksted.
	Sikkerhedsbøjle ikke trukket ud.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Træk i sikkerhedsbøjlen.
Skæreværket drejer ikke.	Skæreværket er blokeret af græsfilte og mos.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Indstil en lavere arbejdsdybde. ■ Rengør skæreværket.
	Motor- og skæreeffekten aftager.	Skæreværket bremses. <ul style="list-style-type: none"> ■ Indstil en lavere arbejdsdybde. ■ Klip plænen.
Apparatet vibrerer og kører uroligt.	Skæreknavene er slidt.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Skift skæreknavene. ■ Opsøg producentens serviceværksted.
	Skæreknavene er beskadiget.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Skift skæreknavene. ■ Opsøg producentens serviceværksted.

9 TRANSPORT

OBS! Apparatet kan i værste fald blive beskadiget. Skæreværket vil blive beskadiget, hvis apparatet køres hen over en fast overflade med sænket skæreværk.

- Ved hævnning af skæreværket skal du stille grebet til justering af arbejdsdybde på trin "1" (transportstilling).
1. Stands skærevealsen (se *kapitel 6.3 "Start og standsning af skærevælsen (12)", Side 199*).
 2. Stands motoren (se *kapitel 6.2 "Start og standsning af motoren (10,11)", Side 198*).
 3. Vent, indtil skæreværket står stille.
 4. Træk tændrørstikket ud.
 5. Stil grebet til justering af arbejdsdybde på trin "1" (transportstilling).

Transport af apparatet mellem to arbejdsområder

- Kør apparatet med hævet skæreværk til arbejdsområdet i transportstillingen.

Transport af apparatet i et køretøj

- Klap håndtaget ind.
- Beskyt apparatet mod at vælte eller glide rundt.
- Beskyt apparatet mod sammenstød med omkringliggende genstande.
- Der må ikke placeres genstande på apparatet.

10 OPBEVARING


FARE! OBS – Brand-/eksplosionsfare!

Opbevar ikke motoren i nærheden af åben ild eller varmekilder.


 **ADVARSEL! Brandfare.** Det varme apparat kan antænde afskåret materiale (eksempelvis savsmuld, rester af grene eller blade).

- Lad motoren køle af, inden du stiller apparatet til opbevaring i et rum.
- Reducer brandfaren ved at fjerne græsfilter (mos, døde plantedele), blade og overskydende fedt fra apparatet.
- Beholdere med skæreaflad må aldrig opbevares indendørs.

- Redskabet skal gøres grundigt rent efter hver brug. Placér evt. også alle sikkerhedsafdækninger.
 - Udfør nødvendige vedligeholdelsesarbejder.
 - Opbevar redskabet i et tørt, aflåst rum og utilgængeligt for børn.
1. Tøm græsopsamlingsbeholderen.
 2. Stands skærevealsen.
 3. Stands motoren.
 4. Stil grebet til justering af arbejdsdybde på trin "1" (transportstilling).
 5. Lad motoren og apparatet køle af.
 6. Træk tændrørstikket af.
 7. Rengør apparatet grundigt.
 8. Påfør et tyndt lag olie eller silikone til beskyttelse af metaldelene mod korrosion.
 9. Drej vingemøtrikkerne på det øverste håndtag ud, og klap håndtaget ned, så der spares plads.
 10. Opbevar apparatet på et tørt, rent og frostbeskyttet sted. Dæk det til med en åndbar presenning, så det beskyttes mod støv. Brug ikke plastfolie, da det kan forårsage fugtansamlinger.

 **FORSIGTIG! Fare for kvæstelser.** Ligger maskinen tilgængelig for børn og uvedkommende, kan der ske kvæstelser.

- Maskinen skal opbevares utilgængeligt for børn og uvedkommende personer.

 **BEMÆRK** Overhold den medfølgende brugsanvisning til motoren!

Ved længere tids opbevaring skal benzinen aftappes fra karburatoren. Følg herved brugsanvisningen til motoren. Gennemfør udelukkende aftapningen udendørs.

11 BORTSKAFFELSE



- Benzin og motorolie må ikke smides ud med det almindelige husholdningsaffald eller i kloakken, men skal bortskaffes særskilt!
- Før maskinen bortskaffes, skal brændstoftanken og motoroliebeholderen tømmes!
- Emballage, udstyr og tilbehør er fremstillet af genanvendelige materialer og skal bortskaffes på behørig vis.

12 TEKNISKE DATA

Tekniske data: Se tabellen med tekniske data i starten af denne brugsanvisning.

* Oplysninger om vibrationsemissions- og støjmissionsværdier:

- De anførte vibrationsemissions- og støjemissionsværdier er målt iht. en standardiseret afprøvningsmetode og kan bruges til at sammenligne en maskine med en anden.
- De anførte vibrationsemissions- og støjemissionsværdier kan også bruges til en indledningsvis vurdering af eksponeringen (graden af vibrationseksponering).
- Vibrationsemissions- og støjemissionsværdierne kan under den faktiske brug af maskinen være anderledes end den anførte værdi, hvilket afhænger af måden, som maskinen bruges på.
- Overhold sikkerhedsforholdsreglerne i henhold til sikkerhedskapitlet. Sørg for at forsøge at holde belastningen fra vibrationer så lav som muligt. Eksempler på reduktion af vibrationsbelastningen er brug af handsker under

arbejdet med maskinen samt forkortelse af brugstiden. Der skal tages højde for alle aspekter af driftscyklussen (for eksempel tider, hvor maskinen er slukket, og tider, hvor den er tændt, men kører uden belastning).

13 KUNDESERVICE/SERVICE

Henvend dig til nærmeste AL-KO serviceværksted ved spørgsmål til garanti, reparation eller reservedele. Serviceværksteder findes på følgende internetside:

www.alko-garden.com/service-contacts

Yderligere oplysninger om reservedele findes på: www.alko-garden.com/spareparts

14 INFORMATION TIL OVERENSSTEMMELSESERKLÆRINGEN

Vi erklærer på eget ansvar hermed, at dette produkt ved markedsføringen overholder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarderne samt de produktspecifikke standarder. Overensstemmelseserklæringen hører til brugsanvisningen og er vedlagt maskinen.

15 GARANTI

Inden for den lovbestemte reklamationsperiode reparerer eller udskifter vi efter eget skøn eventuelle materiale- eller fabriktionsfejl på apparatet. Reklamationsperioden bestemmes af loven i det land, hvor maskinen er købt.

Vores garanti gælder kun, hvis:

- brugsanvisningen følges
- apparatet behandles korrekt
- der bruges originale reservedele

Garantien bortfalder ved:

- egenhændige forsøg på reparation
- egenhændige tekniske ændringer
- ukorrekt brug

Følgende er ikke omfattet af garantien:

- Laks-kader, der skyldes normal slidage
- Sliddele, der er markeret med ramme xxxxxx (x) på reservedelslisten
- Forbrændingsmotorer (her gælder motorproducentens separate garantibestemmelser)

Garantiperioden begynder med købet foretaget af den første slutforbruger. Datoen på købskvitteringen er gældende. Kontakt forhandleren, hvor apparatet er købt, eller den nærmeste autoriserede kundeservice. Medbring denne erklæring og den originale købskvittering. Denne erklæring berører ikke købers lovbestemte rettigheder over for sælger på grund af mangler.

ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALBRUKSANVISNING

Innehållsförteckning

1	Om denna bruksanvisning	203	5.3	Fylla på motorolja (08)	210
1.1	Symbol på titelsida	204	5.4	Fylla på bensin (08)	210
1.2	Teckenförklaring och signalord	204	6	Användning	210
2	Produktbeskrivning	204	6.1	Ställa in arbetsdjup (09)	211
2.1	Avsedd användning	204	6.2	Starta och stoppa motorn (10, 11)	211
2.2	Förturbar felanvändning	204	6.3	Starta och stoppa vertikalskärnings- vals (12)	212
2.3	Resterande risker	204	6.4	Hänga på och hänga av gräsupp- samlare (13)	212
2.4	Säkerhets- och skyddsanordningar ...	204	6.5	Köra redskapet på gräsmattan	212
2.4.1	Säkerhetsbygel	204	6.6	Ställa av maskin	212
2.4.2	Skyddsbygel i sida	204	7	Underhåll och skötsel	212
2.4.3	Stopplucka	204	7.1	Underhållsplan	212
2.4.4	Tvåhandsmanövrering	204	7.2	Rengöring av skärverket	213
2.4.5	Överbelastningsskydd	205	7.3	Byta vertikalskärningsknivar	213
2.5	Symboler på maskinen	205	7.4	Rensa alt. byt luftfiltret	213
2.5.1	Säkerhetsmärkning	205	7.5	Underhålla tändstift	213
2.5.2	Manövertecken	205	8	Felavhjälpning	213
2.6	Produktöversikt (01)	205	9	Transport	214
2.7	Leveransomfattning (02)	206	10	Förvaring	214
3	Säkerhetsanvisningar	206	11	Återvinning	214
3.1	Säkerhetsanvisningar för vertikalskä- rare	206	12	Tekniska specifikationer	215
3.1.1	Säkerhet på arbetsplatsen	207	13	Kundtjänst/service	215
3.1.2	Säkerhet för människor, djur och egendom	207	14	Försäkran om överensstämmelse	215
3.1.3	Maskinsäkerhet	207	15	Garanti	215
3.2	Vibrationsbelastning	207	1	OM DENNA BRUKSANVISNING	
3.3	Buller	208	■	Den tyska versionen utgör bruksanvisningen i original. Alla andra språkversioner är över- sättningar av bruksanvisningen i original.	
3.4	Bränsle och drivmedel	208	■	Förvara alltid bruksanvisningen så att du all- tid kan slå upp i den när du behöver informa- tion om maskinen/redskapet.	
4	Montering	209	■	Lämna endast vidare maskinen/redskapet till andra personer tillsammans med denna bruksanvisning.	
4.1	Montera vertikalskärare (03 – 05)	209	■	Läs och beakta säkerhets- och varningsan- visningar i denna bruksanvisning.	
4.2	Montera gräsuppsamlare (06)	209			
4.3	Hänga på och hänga av gräsupp- samlare (13)	209			
4.4	Fälla styrhandtag in och ut (07)	209			
5	Start	210			
5.1	Genomför visuell kontroll	210			
5.2	Bränsle (08)	210			

1.1 Symbol på titelsida

Symbol	Betydelse
	Det är viktigt att läsa igenom denna bruksanvisning noggrant före drifttagningen. Detta är en förutsättning för en säker hantering utan problem.
	Bruksanvisning
	Använd inte bensinredskap i närheten av öppen eld eller värmekällor.

1.2 Teckenförklaring och signalord

⚠ FARA! Anger en omedelbart farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.

⚠ WARNING! Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.

⚠ OBSERVERA! Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till mindre eller medelsvåra personskador.

OBS! Anger en situation, som om den inte undviks, kan leda till materiella skador.

i ANMÄRKNING Speciella anvisningar för bättre förståelse och handhavande.

2 PRODUKTBSKRIVNING

i ANMÄRKNING Följ medlevererad driftsinstruktion för motorn!

2.1 Avsedd användning

Denna vertikalskärare är avsedd att luckra upp gräsmattor och får endast användas på tørt, kortklippat gräs.

- Vertikalskärningsvals: Ta bort torv (mossa, döda växtrester)

Denna maskin är endast avsedd för användning på privat område. Varje annan användning samt otillåtna om- och tillbyggnader betraktas som stridande mot ändamålet och har till följd att garantin upphävs, överensstämelsen går förlorad och varje ansvar för skador på användaren eller tredje part avisas av tillverkaren.

2.2 Förutsebar felanvändning

- För djupt och för ofta utförd vertikalskärning
- Vertikalskärning vid hög värme, frost eller för fuktig jord
- Ingen gödsling och eftersådd efter vertikalskärning

Maskinen är inte konstruerad för yrkesmässig användning, t.ex. i allmänna parker, sportanläggningar eller jord- och skogsbruk.

2.3 Resterande risker

Även vid korrekt användning av maskinen finns det alltid kvarvarande risker som inte helt kan elimineras. Beroende på hur maskinen används kan man av dess typ och konstruktion förutse följande risker:

- Klippt material, jord och småsten slungas iväg.
- Risk för inandning av klippningspartiklar om man inte bär andningsskydd.
- Skärskador vid beröring av roterande klippaggregatet.

2.4 Säkerhets- och skyddsanordningar

⚠ WARNING! Risk för personskador. Defekta eller funktionslösa säkerhets- och skyddsanordningar kan medföra allvarliga personskador.

- Reparera defekta säkerhets- och skyddsanordningar omedelbart.
- Sätt aldrig säkerhets- och skyddsanordningar ur funktion!.

2.4.1 Säkerhetsbygel

Maskinen är utrustad med en säkerhetsbygel. Släpp säkerhetsbygeln vid risk för fara. Vertikalskärningsvalsens stoppas.

2.4.2 Skyddsbygel i sida

Skyddsbyglarna på sidorna förhindrar att personsens fötter kommer i kontakt med vertikalskärningsvalsens och förorsakar allvarliga personskador.

2.4.3 Stopplucka

Redskapet är utrustat med en stopplucka som förhindrar att gräs och föremål slungas ut när vertikalskäraren används utan gräsuppsamlare.

2.4.4 Tvåhandsmanövrering

Redskapet är utrustat med tvåhandsmanövrering för att undvika skador på händerna.




2.4.5 Överbelastningsskydd

Motorn blir överbelastad om vertikalskärnings- eller luftningsvalsen är blockerad. Den stänger av automatiskt.


1. Stäng av maskinen.
2. Lossa blockeringen.
3. Låt maskinen svalna helt.
4. Starta maskinen.

2.5 Symboler på maskinen

2.5.1 Säkerhetsmärkning

Symbol	Innebörd
	Risk för utslungade föremål! Läs bruksanvisningen före underhåll, skötsel och rengöring!
	Håll utomstående borta från riskområdet! Håll tillräckligt långt säkerhetsavstånd!
	Håll händer och fötter på avstånd från klippaggregatet! <ul style="list-style-type: none"> ■ Använd alltid halkfria säkerhetskor när maskinen används. ■ Använd aldrig maskinen barfota eller med öppna sandaler. Ta bort tändstiftskontakten före underhåll, skötsel och rengöringsarbeten!
	Använd hörselskydd!
	Använd skyddsglasögon!

2.5.2 Manövertecken

Symbol	Innebörd
	Gas: Snabb / långsamt
	Aktiveringsspak för vertikalskärningsvals (LOCK, UNLOCK)
	Läge 1: Transportläge Läge 2 till 6: Justering arbetsdjup
	Choke TILL/FRÅN
	Bränslekran TILL/FRÅN
	Fylla på bränsle

2.6 Produktöversikt (01)

Nr.	Komponent
1	Greppyta på styrhandtag
2	Säkerhetsbygel
3	Aktiveringsspak för vertikalskärningsvals

Nr.	Komponent
4	Justerspåk arbetsdjup, 5 lägen+ transportläge
5	Starthandtag
6	Startlinehållare
7	Vridled med snabbspännare
8	Undre styrhandtag, justerbart
9	Bärhandtag för gräsuppsamlare
10	Gräsuppsamlare
11	Stopplucka
12	Fjäderbult med vred (2 lägen) Tredje läget lägger om styrhandtaget.
13	Undre gasreglage
14	Choke
15	Bränslekran
16	Skyddsbygel i sida (för att undvika fot-skador)
17	Vertikalskärningsvals*
18	Oljepåfyllningslock
19	Tanklock
20	Övre styrhandtag, fällbart
21	Övre gasreglage

*: godkända originalreservdelar, se Tekniska data.

2.7 Leveransomfattning (02)

Leveransomfattningen innehåller alla positioner i listan. Kontrollera att alla positioner finns med:

Nr.	Komponent
1	Övre styrhandtag
2	Undre styrhandtag
3	Vertikalskärare
4	Gräsuppsamlare
	För undre styrhandtag (övre montering på vertikalskärare):
5	■ Vred (2x)
6	■ Underläggsbrickor (2x)
7	■ Skruvar (2x)

Nr.	Komponent
	För undre styrhandtag (undre montering på vertikalskärare):
8	■ Skruvar (2x)
9	■ Underläggsbrickor (2x)
10	■ Muttrar (2x)
	För övre styrhandtag:
11	■ Snabbspännare (2x)
12	■ Muttrar för snabbspännare (2x)
13	Tändstiftsnyckel
14	Kabelklämmor (2x)

3 SÄKERHETSANVISNINGAR

3.1 Säkerhetsanvisningar för vertikalskärare

Användare

- Läs dessa säkerhetsanvisningar noga. Gör dig förtrogen med manöver- och inställningsdon och avsedd användning av maskinen.
- Personer med mycket starka och komplexa begränsningar kan ha behov utöver de instruktioner som beskrivs här.
- Detta redskap får inte användas av barn, personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller otillräcklig erfarenhet och kunskap eller personer som inte känner till instruktionerna. Lokala föreskrifter kan fastlägga en åldersbegränsning för användaren.
- Använd inte maskinen när du är trött eller sjuk eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner.
- Användaren är själv ansvarig för olyckor som drabbar andra personer och deras egendom.

Förberedelse

- Kontrollera alltid före drift om skyddsanordningar och -kåpor är skadade, saknas eller felaktigt monterade. Skadade skyddsanordningar och -kåpor skall bytas, skyddsanordningar och -kåpor som saknas skall monteras korrekt.
- Ta aldrig maskinen i drift när det finns personer, i synnerhet barn eller husdjur, i närheten.
- Ta bort farliga föremål inom arbetsområdet innan arbete påbörjas, t.ex. grenar, glas-/metallbitar, stenar.

Användning

- Bär alltid skyddsglasögon och hörselskydd när du arbetar med maskinen.
- Använd alltid halkfria säkerhetsskor när maskinen används. Använd aldrig maskinen barfota eller med öppna sandaler.
- Använd alltid långbyxor när maskinen används.
- Arbeta inte med maskinen i dåligt väder, särskilt inte vid risk för åska.
- Använd endast maskinen i dagsljus eller i bra konstgjort ljus.
- Använd aldrig maskinen när skyddsanordningarna och -kåporna är skadade eller saknas.
- Säkerställ alltid att ventilationsöppningarna på maskinen är fria från främmande föremål.
- Leta efter eventuell orsak till kontakt med främmande föremål om skador finns på maskinen. Låt reparera maskinen om den är skadad.
- Använd inte maskinen i mycket branta sluttningar.
- Se till att alltid stå stabilt under arbetet i sluttningar, arbeta alltid tvärs mot sluttningen, aldrig uppför eller nedför och var mycket försiktig vid varje riktningssändring.
- Använd aldrig maskinen när det finns personer, i synnerhet barn eller husdjur, i närheten.
- Använd inte maskinen i vått gräs. Gå som vanligt, spring aldrig.
- Stäng av motorn och låt den svalna och dra ur tändstiftskontakten före alla underhålls-, skötsel- och rengöringsarbeten.

Underhåll och förvaring

- Använd alltid skyddshandskar vid underhåll, skötsel och rengöring.
- Använd endast reserv- och tillbehörsdelar som rekommenderas från tillverkaren.
- Kontrollera och underhåll maskinen regelbundet. Maskinen får endast underhållas av en AL-KO kundtjänst.
- Förvara maskinen oåtkomligt för barn när det inte används.

3.1.1 Säkerhet på arbetsplatsen

- Före arbetet ska farliga föremål som grenar, stenar och glas-/metallbitar avlägsnas från arbetsområdet.
- Arbeta endast i dagsljus eller i mycket stark belysning.

- Använd endast redskapet på fast och jämnt underlag och aldrig i branta lutningar.
- Se till att stå på stabilt underlag.

3.1.2 Säkerhet för människor, djur och egendom

- Observera att användaren är ansvarig för olyckor eller skador som kan ske med andra människor eller deras egendom.
- Använd endast maskinen för avsett ändamål. Annan användning kan leda till såväl personskador som skador på föremål.
- Starta endast maskinen om ingen annan finns inom arbetsområdet, vare sig djur eller människa.
- Se till att upprätthålla ett säkerhetsavstånd och stäng av maskinen när människor eller djur kommer i dess närhet.

3.1.3 Maskinsäkerhet

- Använd enbart redskapet under följande förutsättningar:
 - Redskapet är inte smutsigt.
 - Redskapet har inga skador.
 - Alla manöverelement fungerar korrekt.
- Överbelasta aldrig redskapet. Den är enbart avsedd lättare arbete på privat område. Överbelastning kan leda till skador på maskinen.
- Använd aldrig redskapet med nedslitna eller defekta komponenter. Ersätt alltid defekta komponenter med originalreservdelar från tillverkaren. Om maskinen används med utslitna eller defekta komponenter kan inga garantianspråk ställas på tillverkaren.
- Reparationsarbeten får endast genomföras av kompetent fackhandel eller servicecenter.

3.2 Vibrationsbelastning

- Fara p.g.a. vibration
 - Det faktiska vibrationsemissionsvärdet när maskinen används kan avvika från tillverkarens angivna värde. Beakta följande inverkan faktorer före resp. under användningen:
 - Används maskinen för avsett ändamål?
 - Skärs eller bearbetas materialet på rätt sätt?
 - Är maskinen i gott skick?
 - Är skärverktyget tillräckligt vasst och är rätt verktyg monterat?

- Är handtag och i förekommande fall vibrationshandtag monterade och fast angjorda vid maskinen?
- Använd endast redskapet med det varvtal för förbränningsmotorn som krävs för respektive arbete. Undvik att använda maximalt varvtal för att på så sätt förebygga buller och vibrationer.
- Felaktigt underhåll samt felaktig hantering av redskapet kan leda till högre buller och allvarligare vibrationer. Detta kan leda till hälsoproblem. Stäng i sådana fall omedelbart av redskapet och lämna in den till en auktoriserad serviceverkstad för reparation.
- Belastningen av vibration är beroende av arbetsuppgifterna och hur redskapet används. Gör en uppskattning av belastningsgraden och ta raster därefter. Därigenom minskas vibrationsbelastningen över hela arbetstiden avsevärt.
- Längre tids arbete med redskapet kan leda till cirkulationsbesvär för användaren, s k "vita fingrar". Till förebyggande av sådana besvär bör man alltid bära arbetshandskar och hålla händerna varma. Skulle man upptäcka symptom på "vita fingrar" ska man omgående uppsöka läkare. Till symptomen hör: känslolöshet, reducerad känsel, ilningar, klåda, smärtor, förminskad muskelstyrka, förändring av hudens färg och tillstånd. Normalt uppträder dessa symptom först på fingrar, händer och märks på pulsen. Faran är särskilt stor vid lägre utomhustemperaturer (under 10 °C).
- Ta längre pauser under arbetsdagen för få vila från buller och vibrationer. Planera arbetet så att användning av redskapet som ger särskilt kraftiga vibrationer fördelas över flera arbetsdagar.
- Om du känner obehag eller noterar färgförändringar i huden ska du genast avbryta arbetet med redskapet. Lägg in regelbundna vilopausar under arbetet. Utan tillräckliga pauser under arbetet kan lätt hand-arm-vibrationssyndrom uppstå.
- Sök alltid minimera riskerna med att utsätta sig för vibrationer. Sköt redskapet i enlighet med anvisningarna i bruksanvisningen.
- Om redskapet används ofta ska du kontakta din återförsäljare om antivibrationstillbehör (t.ex. handtag).
- Skapa en arbetsplan som begränsar exponeringen för vibrationer.

3.3 Buller

Ett visst buller från redskapet kan inte undvikas. Förlägg alltid bullriga arbeten på tillåtna tider. Respektera vilotiderna och inskränk arbetstiden till den absolut nödvändiga. Bär alltid hörselskydd under arbetet och se även till att personer i närheten bär hörselskydd.

3.4 Bränsle och drivmedel

⚠ FARA! Explosions- eller brandfara. Utträngande bensin-/luftblandning kan skapa en explosionsfarlig atmosfär. Vid felaktig hantering av bränsle kan snabbantändning, explosion och brand leda till svåra personskador och t.o.m. dödsfall.

- Rök inte under hantering av bensin.
 - Hantera bensinen enbart ute i det fria och aldrig i stängda utrymmen.
 - Beakta ovillkorligen de förhållningsregler som anges nedan.
-
- Förvara endast bensin i därför avsedda behållare.
 - Tanka endast utomhus.
 - Rökning förbjuden under tankningen.
 - Använd en lämplig tratt eller ett påfyllningsrör för tankning så att inget bränsle spills på motorn, huset eller marken.
 - Öppna inte tanklocket när motorn är aktiv eller varm.
 - Byt ut skadad tank eller skadat tanklock.
 - Byt ut skadade ljuddämpare.
 - Om bensin har runnit ut:
 - Starta inte motorn.
 - Undvik tändningsförsök.
 - Rengör redskapet.
 - Låt resterande bränsle avdunsta.

⚠ WARNING! Fara för brännskador. Motorer blir i drift mycket heta!

- Berör aldrig motordelar under drift, i synnerhet inte avgasröret.
- Låt avgasröret, cylindern och kylflänsar svalna innan de berörs.

⚠ FARA! Livsfara, risk för förgiftning. Avgaserna från motorn innehåller kolmonoxid som kan döda en människa inom få minuter.

- Kör aldrig med motorn i stängda utrymmen utan endast utomhus.
- Andas aldrig in motoravgaser.
- Stäng genast av motorn den om du känner av yrsel eller plötslig matthet. Uppsök omgående läkare.

4 MONTERING

⚠ VARNING! Risker till följd av ofullständig montering! Drift av ofullständigt monterad maskin/redskap kan leda till allvarliga personskador.

- Använd endast maskinen/redskapet fullständigt monterat!
- Kontrollera alla säkerhets- och skyddsanordningar vad gäller befintlighet och funktion innan start!

4.1 Montera vertikalskärare (03 – 05)

Montera undre styrhandtag (03)

1. Placera (03/a) undre styrhandtag (03/1) i hållaren (03/2). De båda hålen i undre styrhandtag måste passa mot båda hålen på hållaren.
2. Stick in (03/b) skruven (03/3) genom undre hålet på undre styrhandtag och genom hållaren.
 - Sätt underläggsbrickan (03/4) och muttern (03/5) på skruven.
 - Dra åt muttern.
3. Stick in skruven (03/6) genom övre hålet på hållaren och undre styrhandtag.
 - Sätt underläggsbrickan (03/7) och vredet (03/8) på skruven.
 - Dra åt vredet.

Montera övre styrhandtag (04)

1. Placera (04/a) övre styrhandtag (04/1) på undre styrhandtag (04/2).

Anmärkning: Hålet i övre styrhandtag måste passa mot hålet i undre styrhandtag.
2. Stick genom (04/b) vridled med snabbspännare (04/3) utifrån.
3. Stick in (04/c) muttern (04/4) på vridleden med snabbspännare och dra åt.

Sticka på kabelklämmor (05)

1. Stick på (05/a) kabelklämmor (05/1) för att fixera kabeln på styrhandtaget.

4.2 Montera gräsuppsamlare (06)

Montering: Se bild (06).

4.3 Hänga på och hänga av gräsuppsamlare (13)

Maskinen kan användas med eller utan gräsuppsamlare.

Hänga på gräsuppsamlare

1. Lyft (13/a) stoppluckan (13/1).
2. Häng på (13/b) gräsuppsamlaren (13/2) bakifrån i hållaren (13/3).
3. Släpp stoppluckan.

Ta av och tömma gräsuppsamlare

1. Stoppa maskinen och vänta tills klippaggregatet står stilla.
2. Lyft stoppluckan.
3. Lyft av gräsuppsamlaren från hållarna och ta av den bakåt.
4. Töm gräsuppsamlaren.
5. Häng på gräsuppsamlaren igen.

4.4 Fälla styrhandtag in och ut (07)

⚠ OBSERVERA! Fara för klämning. Fingrar eller andra kroppsdelar kan klämmas mellan de rörliga delarna av styrhandtaget.

- Se till att hålla de rörliga delarna av styrhandtaget i ett fast grepp.
- Inga fingrar eller andra kroppsdelar får komma in mellan de rörliga delarna.

OBS! Fara för skador på kabeln. Kabeln kan klämmas in mellan styrhandtagets lösa delar och skadas.

- Se till att inte klämma kabeln när styrhandtaget fälls in och ut.

Fälla in styrhandtaget

1. Fäll upp snabbspännare (07/1).
2. Fäll fram (07/a) övre styrhandtag (07/2).
3. Dra åt vridled med snabbspännare lätt.

Fälla ut styrhandtag

Som föregående men i omvänd ordning.

5 START

⚠ FARA! Explosions- eller brandfara. Utträngande bensin-/luftblandning kan skapa en explosionsfarlig atmosfär. Vid felaktig hantering av bränsle kan snabbantändning, explosion och brand leda till svåra personskador och t.o.m. dödsfall.

- Rök inte under hantering av bensin.
- Hantera bensinen enbart ute i det fria och aldrig i stängda utrymmen.
- Beakta ovillkorligen de förhållningsregler som anges nedan.

⚠ VARNING! Risk för personskador pga defekter på maskinen. Drift av defekt maskin kan leda till allvarliga personskador och skador på maskinen.

- Använd endast maskinen om det saknar defekter och skador och inga delar saknas eller sitter löst.

⚠ OBS! Risk för motorskador. Låg oljenivå kan förorsaka motorskador.

- Fyll på olja före användningen.
- Kontrollera oljenivån regelbundet.
- Fyll vid behov på med olja.

5.1 Genomför visuell kontroll

1. Kontrollera att maskinen inte har några skador och att inga skruvar sitter löst. Byt ut defekta komponenter och dra åt skruvarna.
2. Kontrollera bränsle regelbundet före varje användning. Fyll på bränsle om nivån är låg.
3. Kontrollera att maskinen inte är nedsmutsad. Ta bort smuts.

5.2 Bränsle (08)

⚠ FARA! Explosions- eller brandfara. Utträngande bensin-/luftblandning kan skapa en explosionsfarlig atmosfär. Vid felaktig hantering av bränsle kan snabbantändning, explosion och brand leda till svåra personskador och t.o.m. dödsfall.

- Rök inte under hantering av bensin.
- Hantera bensinen enbart ute i det fria och aldrig i stängda utrymmen.

⚠ FARA! Livsfara av förgiftning. Avgaserna från motorn innehåller kolmonoxid som kan döda en människa inom få minuter.

- Kör aldrig med motorn i stängda utrymmen utan endast utomhus.
- Andas aldrig in motoravgaser.
- Stäng genast av motorn den om du känner av yrsel eller plötslig matthet under användningen. Uppsök omgående läkare.

ℹ ANMÄRKNING Avfallshantera förbrukad motorolja på miljövänligt sätt! Vi rekommenderar att lämna förbrukad olja i stängd behållare till miljöcentral eller kundtjänst. Förbrukad olja får inte:

- slängas i soporna
- hällas ut i avloppssystem eller brunnar
- hällas ut på marken

ℹ ANMÄRKNING Följ medlevererad driftsinstruktion för motorn!

Fyll på motorolja och tanka maskinen innan användning.

5.3 Fylla på motorolja (08)

1. Skruva av oljepåfyllningslocket (08/1), lägg locket på rent underlag.
 2. Fyll på olja med en tratt.
Fara! Explosions- och brandfara. Rök *inte* under hantering av olja.
 3. Kontrollera fyllnivån.
 4. Stäng oljepåfyllningsöppningen och rengör.
- Läs i motorns driftsinstruktion vad gäller korrekt kontroll av oljenivån.

5.4 Fylla på bensin (08)

1. Skruva av tanklocket (08/2), lägg det på rent underlag.
2. Fyll på bensin med en tratt.
Fara! Explosions- och brandfara. Rök *inte* under hantering av bensin.
3. Stäng tankpåfyllningsöppningen och rengör.

6 ANVÄNDNING

ℹ ANMÄRKNING Klipp alltid gräsmattan före vertikalskärningen (max gräslängd: 4 cm). Ta bort främmande föremål från gräsmattan. Stå i arbetsposition och håll fast handtaget för att garantera stabiliteten under hela arbetet.

6.1 Ställa in arbetsdjup (09)

⚠ OBSERVERA! Risk för skärskador. Risk för skärskador föreligger vid arbete på efterrotterande eller stillastående klippaggregat.

- Stäng av vertikalskärningsvalsen och vänta tills klippaggregatet stannat helt.
- Använd skyddshandskar.

Inställningen av arbetsdjupet beror på:

- Gräsmattans skick:
 - välvårdad: lågt arbetsdjup
 - vildvuxen: stort arbetsdjup
- Vertikalskärningsmaterial:
 - Till att börja med 2 – 3 mm inträngningsdjup i gräsytan.
 - Ställ in arbetsdjupet djupare stegvis till tillräcklig mängd vertikalskärningsmaterial hämtas ur marken.
- Knivslitage:
 - nya knivar: lågt arbetsdjup
 - slitna knivar: stort arbetsdjup

Om arbetsdjupet är för stort: Maskinen stannar och motorn orkar inte.

⚠ OBS! Risk för skador på maskinen. Inställning av arbetsdjup när vertikalskärningsvalsen är aktiv leder till skador.

- Ställ endast in arbetsdjup när klippaggregatet står stilla.

i ANMÄRKNING Klippaggregatet är maximalt upphöjt i läge 1 (transportläge) (09/2). Arbetsdjupet ställs in i läge 2 till 6.

1. Ställ in arbetsdjupet. Arbetsdjupet kan ställas in stegvis:
 - Ställ in (09/a) arbetsdjupets justerspåk (09/1) i läge 1 (transportläge) (09/2). Klippaggregatet höjs maximalt.
 - Ställ in (09/b) arbetsdjupets justerspåk i läge 2 (09/3) (direkt under transportläget).
 - Ställ in (09/c) arbetsdjupets justerspåk i läge 6 (09/4). Klippaggregatet sänks maximalt.
2. Kontrollera arbetsdjup:
 - Starta motorn (se *Kapitel 6.2 "Starta och stoppa motorn (10, 11)", sida 211*).
 - Starta vertikalskärningsvals (se *Kapitel 6.3 "Starta vertikalskärningsvals (12)", sida 212*).

- Kör ett kort stycke på gräsmattan och kontrollera arbetsresultatet. Klippaggregatet måste sänkas när vertikalskärningen på gräsmattan är otillräcklig eller ojämn.
3. Stoppa vertikalskärningsvalsen och vänta tills klippaggregatet står stilla.
 4. Höj justerspåk ett läge. Klippaggregatet sänks.
 5. Upprepa föregående steg tills vertikalskärningen på gräsmattan blir jämn.

6.2 Starta och stoppa motorn (10, 11)

⚠ FARA! Livsfara av förgiftning. Avgaserna från motorn innehåller kolmonoxid som kan döda en människa inom få minuter.

- Kör aldrig med motorn i stängda utrymmen utan endast utomhus.
- Andas aldrig in motoravgaser.
- Stäng genast av motorn den om du känner av yrsel eller plötslig matthet under användningen. Uppsök omgående läkare.

OBS! Risk för skador på maskinen/redskapet. Upprepad start och stopp med korta mellanrum kan skada både motor och klippknivar.

- Starta endast motorn när klippknivarna står stilla.

i ANMÄRKNING Tillåten korrekt position: Bakom vertikalskäraren med båda händerna på styrhandtaget.

Starta endast klippaggregatet på jämnt underlag och inte i högt gräs. Underlaget skall vara fritt från främmande föremål, som t.ex. stenar. Klippaggregatet måste vara fullständigt frigående för att kunna starta.

Starta motorn

1. Kontrollera olje- och bränslenivå. (01/19, 01/18) (se *Kapitel 5.2 "Bränsle (08)", sida 210*).
2. Ställ in (10/a) bränslekranen (10/1) i öppen position
3. Placera (10/b) chokereglaget (10/2) i stängt läge vid kallstart. Placera (10/c) chokereglaget i öppet läge vid varmstart.
4. Ställ in (11/a) gasreglaget (11/1) i läge SNABB (hare).
5. Häng in startlinan (11/2) i startlinehållaren (11/3).
6. Inta korrekt position och greppa övre styrhandtag (11/4) i greppytan.

7. Dra i (11/b) startlinan med starthandtaget lätt till första motstånd, dra sedan med ett kraftigt ryck och låt linan rulla tillbaka långsamt.

Stänga av motorn

⚠ OBSERVERA! Risk för skärskador. Risk för skärskador föreligger vid arbete på efterrotterande eller stillastående klippaggregat.

- Stäng av maskinen och vänta tills klippaggregatet stannat helt.
- Använd skyddshandskar.

1. Stoppa vertikalskärningsvals (se *Kapitel 6.3 "Starta och stoppa vertikalskärningsvals", sida 212*).
2. Ställ gasreglaget i läge STOP(11/c).
3. Ställ in arbetsdjupets justerspåk (11/5) i läge 1 (transportläge).

6.3 Starta och stoppa vertikalskärningsvals (12)

f ANMÄRKNING Vertikalskärningsvalsen får inte aktiveras förrän motorn har varmkörts i ca en minut! Vertikalskäraren bör inte vara placerad i högt gräs eller sand eller grus när vertikalskärningsvalsen aktiveras.

Starta vertikalskärningsvals

1. Starta motorn.
2. Ställ in (12/a) aktiveringsspåk för vertikalskärningsvals (12/1) på UNLOCK.
3. Dra (12/b) säkerhetsbygeln (12/2) mot övre styrhandtag (12/3).
4. Kör vertikalskäraren framåt.

f ANMÄRKNING Säkerhetsbygeln skall inte fastna. Håll den tryckt mot styrhandtaget under hela arbetet.

Stoppa vertikalskärningsvals

1. Släpp säkerhetsbygeln.

6.4 Hänga på och hänga av gräsupsamlare (13)

Maskinen kan användas med eller utan gräsupsamlare.

Hänga på gräsupsamlare

1. Lyft (13/a) stoppluckan (13/1).
2. Häng på (13/b) gräsupsamlaren (13/2) bakifrån i hållaren (13/3).
3. Släpp stoppluckan.

Ta av och tömma gräsupsamlare

1. Stoppa maskinen och vänta tills klippaggregatet står stilla.
2. Lyft stoppluckan.
3. Lyft av gräsupsamlaren från hållarna och ta av den bakåt.
4. Töm gräsupsamlaren.
5. Häng på gräsupsamlaren igen.

6.5 Köra redskapet på gräsmattan

- Var uppmärksam på föremål på gräsmattan och ta bort dem från arbetsområdet.
- Styr endast maskinen med styrhandtaget.
- Kör maskinen i gånghastighet.
- Flytta alltid maskinen tvärs mot slutningen.
- Kontakta serviceverkstad i följande fall:
 - Motorn startar inte.
 - Maskinen har kört på ett hinder.
 - Maskinen vibrerar och går ojämnt.
 - Vertikalskärningsvalsens knivar är böjda.

6.6 Ställa av maskin

⚠ VARNING! Risk för personskador vid icke behörig användning. Olyckor kan uppstå vid användningen till följd av obehörig användning och obehöriga personer.

- Lämna inte maskinen utan uppsikt under användningen.
- Dra ut tändstiftskontakten för att förhindra användning med obehöriga personer.

7 UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL

OBSERVERA! Risk för personskador. Vassa maskindelar och delar i rörelse kan orsaka personskador.

- Bär alltid skyddshandskar under underhåll, skötsel och rengöring!
- Dra alltid ut tändstiftskontakten före underhåll- och skötselarbeten!

7.1 Underhållsplan

Före varje användning

- Gör en visuell kontroll.
- Kontrollera att säkerhetsanordningar, manöverdon och alla skruvförband sitter säkert och inte uppvisar några skador.
- Byt ut skadade komponenter innan maskinen används.
- Kontrollera oljenivå (se motorinstruktion).

- Kontrollera bränsle (se motorinstruktion).

7.2 Rengöring av skärverket

OBS! Fara pga vatten. Vatten på redskapet leder till kortslutning och skador på elkomponenter.

- Spola aldrig av redskapet.
 - Använd endast borste vid rengöring.
1. Stoppa vertikalskärningsvals (se *Kapitel 6.3 "Starta och stoppa vertikalskärningsvals (12)", sida 212*).
 2. Vänta tills klippaggregatet står stilla.
 3. Stoppa motor (se *Kapitel 6.2 "Starta och stoppa motor (10,11)", sida 211*).
 4. Hänga av gräsuppsamlaren (se *Kapitel 6.4 "Hänga på och hänga av gräsuppsamlare (13)", sida 212*).
 5. Lägg redskapet på sidan och rengör klippaggregatet med borste.

7.3 Byta vertikalskärningsknivar

Kontakta behörig verkstad för att byta vertikalskärningsknivar.

7.4 Rensa alt. byt luftfiltret

Läs igenom den medföljande bruksanvisningen från motortillverkaren.

7.5 Underhålla tändstift

⚠ OBSERVERA! Skaderisk på heta motordeklar vid byte och rengöring av tändstift - bär alltid skyddshandskar!

Läs igenom den medföljande bruksanvisningen från motortillverkaren.

8 FELAVHJÄLPNING

⚠ OBSERVERA! Risk för personskador. Vassa maskindelar och delar i rörelse kan orsaka personskador.

- Bär alltid skyddshandskar under underhåll, skötsel och rengöring!

ℹ ANMÄRKNING Vänd dig till vår kundtjänst vid fel som inte finns med i den här tabellen eller vid fel som du inte själv kan åtgärda.

Störning	Orsak	Åtgärd
Motorn går inte.	Tanken är tom.	Fyll på bensen.
	Klippaggregatet blockeras av torv eller mossor.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ställ in ett lägre arbetsdjup. ■ Rengör klippaggregatet.
	Tändstiftet är defekt.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Byt tändstiftet.
	Kabel eller brytare är defekta.	Använd inte maskinen! Kontakta tillverkarens kundtjänst.
	Säkerhetsbygelns är inte dragen.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Dra säkerhetsbygelns.
Klippaggregatet roterar inte.	Klippaggregatet blockeras av torv och mossor.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ställ in ett lägre arbetsdjup. ■ Rengör klippaggregatet.
Sämre motoreffekt och vertikalskärning.	Klippaggregatet bromsas.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ställ in ett lägre arbetsdjup. ■ Klipp gräsmattan.
	Vertikalskärningsknivarna är utslitna.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Byt vertikalskärningsknivarna. ■ Kontakta tillverkarens kundtjänst.
Maskinen vibrerar och går ojämnt.	Vertikalskärningsknivarna är skadade.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Byt vertikalskärningsknivarna. ■ Kontakta tillverkarens kundtjänst.

9 TRANSPORT

OBS! Risk för skador på maskinen. Klippaggregatet skadas när maskinen flyttas över ett fast underlag med sänkt klippaggregat.

- Ställ in arbetsdjupets justerspåk i läge 1 (transportläge) för att höja klippaggregatet.
1. Stoppa vertikalskärningsvals (se *Kapitel 6.3 "Starta och stoppa vertikalskärningsvals (12)", sida 212*).
 2. Stoppa motor (se *Kapitel 6.2 "Starta och stoppa motor (10,11)", sida 211*).
 3. Vänta tills klippaggregatet står stilla.
 4. Dra ut tändstiftskontakten.
 5. Ställ in arbetsdjupets justerspåk i läge 1 (transportläge).

Transportera maskinen mellan två arbetsområden

- Flytta maskinen till arbetsområdet med höjt klippaggregat i transportläge.

Transportera maskinen i fordon

- Fäll in styrhandtaget.
- Förankra maskinen i fordonet så att den inte kan välta eller glida.
- Säkerställ att maskinen inte träffas av stötar från andra föremål.
- Placera ingenting på maskinen.

10 FÖRVARING

⚠ FARA! Varning – brand- och explosionsfara! Förvara inte motorn framför öppen låga eller värmekällor.

⚠ VARNING! Brandrisk. En het maskin kan antända klippt material (t.ex. mossor, döda växtröster eller löv).

- Låt motorn svalna innan maskinen ställs av i ett utrymme.
- Ta bort torv (mossor, döda växtröster), löv eller överflödigt fett från maskinen för att reducera brandrisken.
- Behållare med klipp material får inte förvaras i utrymmen.

- Rengör redskapet noggrant efter varje användning och sätt på eventuella skyddskåpor.
 - Genomför nödvändiga underhållsarbeten.
 - Förvara redskapet i ett torrt, låsbart utrymme utom räckhåll för barn.
1. Töm gräsupsamlaren.
 2. Stoppa vertikalskärningsvalsen.
 3. Stäng av motorn.
 4. Ställ in arbetsdjupets justerspåk i läge 1 (transportläge).
 5. Låt motor och hela maskinen svalna.
 6. Dra ur tändstiftskontakten.
 7. Rengör maskinen noga.
 8. Smörj alla metalldelar med ett tunt lager olja eller silikon som korrosionsskydd.
 9. Skruva ur vingmuttrar på överstaget och fäll ner det för att spara plats.
 10. Förvara maskinen på torr, ren och frostskyddad plats. Täck över med luftgenomsläpande presenning som skydd mot damm. Använd inte plastöverdrag för att undvika fuktskador.

⚠ OBSERVERA! Risk för personskador. Det finns risk för personskador om maskinen är tillgänglig för barn eller andra obehöriga under förvaringen.

- Förvara maskinen oåtkomlig för barn och obehöriga personer.

ℹ ANMÄRKNING Följ medlevererad driftsinstruktion för motorn!

Töm ur bensen ur förgasaren vid långvarig förvaring. Se motorns bruksanvisning. Töm endast utomhus.

11 ÅTERVINNING



- Bensen och motorolja ska inte läggas i soporna eller hällas i avloppet, utan hanteras med särskild återvinning!
- Innan redskapet kasseras måste bränsletanken och motoroljetanken tömmas!
- Förpackning, enhet och tillbehör är tillverkade av återvinningsbara material och ska avfallshanteras på motsvarande sätt.

12 TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Tekniska data: se tabell i tekniska data i början av denna bruksanvisning.

* *Anmärkning om vibrations- och bullervärden:*

- *Angivna vibrations- och bullervärden har uppmätts i provförfarande i enlighet med gällande normer och kan användas för jämförelse av en maskin med andra.*
- *Angivna vibrations- och bullervärden kan även användas för inledande uppskattning av exponering (vibrationsexponering).*
- *Vibrations- och bullervärden kan avvika från angivet värde under faktisk användning av maskinen beroende på hur maskinen används och för vilket ändamål.*
- *Följ säkerhetsåtgärder enligt säkerhetskapitlen. Försök att reducera vibrationsbelastningen. Exempel på åtgärder som reducerar vibrationsbelastning är användning av handskar när maskinen används och begränsad*

arbetstid. Ta hänsyn till alla delar i användningen (t.ex. perioder när maskinen är avstängd eller är startad men utan belastning).

13 KUNDTJÄNST/SERVICE

Kontakta närmaste AL-KO kundtjänst för frågor om garanti, reparationer och reservdelar. Dessa finns på internet med följande adress: www.alko-garden.com/service-contacts

Ytterligare information om reservdelar finns på: www.alko-garden.com/spareparts

14 FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi förklarar härmed på eget ansvar att denna produkt i den form som den säljs på marknaden uppfyller kraven i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna samt de produktspecifika standarderna. Försäkrans om överensstämmelse är en del av bruksanvisningen och medföljer maskinen.

15 GARANTI

Eventuella material- eller tillverkningsfel på redskapet åtgärdas av oss under den lagstadgade garantitiden genom reparation eller ersättningsprodukt, efter vårt gottfinnande. Garantitiden bestäms av gällande lag i det land där redskapet köptes.

Vår garantiförsäkring gäller enbart om:

- Beakta denna bruksanvisning
- redskapet har hanterats korrekt
- originalreservdelar har använts

Garantin upphör att gälla vid:

- egenmäktiga reparationsförsök
- egenmäktiga tekniska förändringar
- ej avsedd användning

Garantin gäller inte för:




- lackskador som beror på normalt slitage
- Förslitningsdelar, som på reservdelsbladet är inramade xxxxxx (x)
- Förbränningsmotorer (här gäller resp. motortillverkarens garantibestämmelser)

Garantitiden inleds i och med den första slutkundens köp av produkten. Datum på inköpskvittot gäller. Vänd er med detta garantidokument och kvittot till en återförsäljare eller närmaste auktoriserade kundtjänst. Köparens lagstadgade anspråk gentemot försäljaren berörs inte av denna förklaring.

OVERSETTELSE AV DEN ORIGINALE BRUKSANVISNINGEN**Innhold**

1	Om denne bruksanvisningen	216	5.3	Fylle på motorolje (08)	223
1.1	Symboler på tittelsiden	217	5.4	Fylle på bensin (08).....	223
1.2	Tegnforklaringer og signalord	217	6	Betjening.....	223
2	Produktbeskrivelse.....	217	6.1	Stille inn arbeidsdybden (09).....	223
2.1	Tiltentkt bruk	217	6.2	Starte og stoppe motoren (10, 11)	224
2.2	Mulig og påregnelig feil bruk	217	6.3	Starte og stoppe mosefjernevalsen (12).....	225
2.3	Restrisiko	217	6.4	Henge på og av gressoppsamler (13)	225
2.4	Sikkerhets- og beskyttelsesanordninger.....	217	6.5	Bevege maskinen på plenen	225
2.4.1	Sikkerhetsbøyle.....	217	6.6	Slå av apparat	225
2.4.2	Laterale vernebøylor	217	7	Vedlikehold og pleie	225
2.4.3	Beskyttelsesdeksel.....	217	7.1	Vedlikeholdsplan	225
2.4.4	2-hånds betjening.....	217	7.2	Rengjøring av skjæreinnetning	225
2.4.5	Overlastbeskyttelse	218	7.3	Skifte mosefjernerknivene	226
2.5	Symboler på maskinen	218	7.4	Rengjøre hhv. bytte luftfilter	226
2.5.1	Sikkerhetsmerker	218	7.5	Vedlikehold av tennplugg	226
2.5.2	Betjeningsmerker	218	8	Feilsøking	226
2.6	Produktoversikt (01).....	218	9	Transport	227
2.7	Leveransens omfang (02).....	219	10	Lagring.....	227
3	Sikkerhetshenvisninger.....	219	11	Avfallshåndtering	227
3.1	Sikkerhetsanvisninger for mosefjernereren.....	219	12	Tekniske data	228
3.1.1	Sikkerhet på arbeidsplassen	220	13	Kundeservice/service	228
3.1.2	Sikkerhet for personer, dyr og eiendom	220	14	Informasjon om samsvarserklæringen	228
3.1.3	Maskinsikkerhet.....	220	15	Garanti.....	228
3.2	Vibrasjonsbelastning.....	220	1 OM DENNE BRUKSANVISNINGEN		
3.3	Støybelastning	221	■	Den tyske versjonen er den originale bruksanvisningen. Alle andre språkutgaver er oversettelse av den originale bruksanvisningen.	
3.4	Drivstoff og driftsmidler	221	■	Oppbevar bruksanvisningen alltid slik at du kan slå opp i den når du trenger informasjon om maskinen.	
4	Montering	222	■	Gi maskinen bare videre til andre personer sammen med denne bruksanvisningen.	
4.1	Montere mosefjerner (03–05)	222	■	Les og følg sikkerhets- og varselhenvisningene i denne bruksanvisningen.	
4.2	Montere gressoppsamler (06).....	222			
4.3	Henge på og av gressoppsamler (13)	222			
4.4	Folde sammen og folde ut styrestangen (07)	222			
5	Igangsetting.....	222			
5.1	Foreta visuell kontroll.....	223			
5.2	Driftsmidler (08).....	223			

1.1 Symboler på tittelsiden

Symbol	Betydning
	Les grundig gjennom bruksanvisningen før oppstart. Dette er forutsetningen for sikkert arbeid og feilfri håndtering.
	Bruksanvisning
	Ikke bruk det bensindrevne apparatet i nærheten av åpen ild eller varmekilder.

1.2 Tegnforklaringer og signalord

⚠ FARE! Viser til en umiddelbart farlig situasjon som fører til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.

⚠ ADVARSEL! Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.

⚠ FORSIKTIG! Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til mindre eller moderate personskader hvis den ikke unngås.

⚠ ADVARSEL! Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til materielle skader hvis den ikke unngås.

i MERK Spesiell informasjon for bedre forståelighet og håndtering.

2 PRODUKTBEKRIVELSE

i MERK Følg den medfølgende bruksanvisningen for motoren!

2.1 Tiltent bruk

Denne mosefjernerer er konstruert for å løse opp plener, og må kun brukes på tørt, kortklipt gress.

- Mosefjernevalse: Til å fjerne plensopp (mose, avdøde plantedeler)

Dette apparatet er utelukkende beregnet for bruk på privat område. Enhver annen anvendelse, så vel som ikke godkjent om- og påbygging, anses som upassende og har til følge at garantien blir ugyldig, at samsvaret går tapt, samt at produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for skader som påføres brukeren eller tredjepart.

2.2 Mulig og påregnelig feil bruk

- For dyp og for hyppig lufting
- Lufting i varmt vær, ved frost eller på for fuktig plen
- Manglende gjødsling og ny såing etter lufting

Apparatet er ikke konsipert for profesjonell anvendelse i offentlige parker og idrettsarenaer, eller til bruk innen jord- og skogbruk.

2.3 Restrisiko

Også ved forskriftsmessig bruk av maskinen finnes det en viss restfare som ikke kan utelukkes. Som følge av maskinens type og konstruksjon kan følgende potensielle farer avledes alt etter bruk:

- Utslyngning av kuttmaterialer, jord og små steiner.
- Innånding av kuttmaterialpartikler når det ikke brukes åndedrettsvern.
- Kuttskader ved inngripen i den roterende skjæreinnetningen.

2.4 Sikkerhets- og beskyttelsesanordninger

⚠ ADVARSEL! Fare for personskader. Defekte sikkerhets- og beskyttelsesanordninger som er satt ut av kraft kan forårsake alvorlige skader.

- Sørg for å få reparert defekte sikkerhets- og beskyttelsesanordninger.
- Aldri sett sikkerhets- og beskyttelsesanordninger ut av funksjon.

2.4.1 Sikkerhetsbøyle

Apparatet er utstyrt med en sikkerhetsbøyle. Slipp ganske enkelt opp sikkerhetsbøylene ved fare. Mosefjernerer stoppes.

2.4.2 Laterale vernebøylere

De laterale vernebøylene forhindrer at føttene til en person kommer i kontakt med mosefjernevalsen og dermed forårsaker alvorlige personskader.

2.4.3 Beskyttelsesdeksel

Apparatet er utstyrt med et beskyttelsesdeksel som forhindrer utkast av gress og gjenstander ved mosefjerning uten gressoppsamler.

2.4.4 2-hånds betjening

Apparatet er beregnet på 2-hånds betjening for å unngå skader på hendene.

2.4.5 Overlastbeskyttelse

Hvis mosefjerne- eller luftervalsen er blokkert, overbelastes motoren. Den kobles derfor automatisk ut.







1. Slå av apparatet.
2. Fjern blokkeringen.
3. La apparatet bli helt kaldt.
4. Slå på maskinen.

2.5 Symboler på maskinen

2.5.1 Sikkerhetsmerker

Symbol	Betydning
 	Fare pga. gjenstander som kastes ut! Før vedlikehold, pleie og rengjøring skal bruksanvisningen leses!
 	Hold tredjepersoner unna fareområdet! Overhold sikkerhetsavstanden!
 	Hold hender og føtter unna skjæreverket! <ul style="list-style-type: none"> ■ Bruk alltid sklisikre, beskyttende sko når du bruker maskinen. ■ Bruk aldri maskinen barfot eller med åpne sandaler. Før vedlikehold, pleie og rengjøring trekk av tennpluggetten!
 	Bruk hørselvern!
 	Bruk vernebriller!

2.5.2 Betjeningsmerker

Symbol	Betydning
	Gass: Raskt / sakte
	Innkoblingsspak for mosefjerne- nevelse (LOCK, UNLOCK)
	Trinn 1: Transportstilling Trinn 2 til 6: Justering av arbeidsdybden
	Choke på/av
	Drivstoffkran på/av
	Fylle på driftsmidler

2.6 Produktoversikt (01)

Nr.	Komponent
1	Håndtaksflate på styrestang
2	Sikkerhetsbøyle
3	Innkoblingsspak for mosefjerne- nevelse

Nr.	Komponent
4	Justeringspak for arbeidsdybde, 5-trinns + transportstilling
5	Starthåndtak
6	Startsnorholder
7	Dreieledd med hurtigspenner
8	Nedre styrestang, justerbar
9	Bærehåndtak for gressoppsamler
10	Gressoppsamler
11	Beskyttelsesdeksel
12	Fjærbolt med dreiehåndtak (2-trinns) Det tredje trinnet brukes til å legge om styrestangen.
13	Nedre gasspak
14	Choke
15	Drivstoffkran
16	Laterale vernebøyler (for å forebygge fot-skader)
17	Mosefjernevalse*
18	Oljetanklokk
19	Tanklokk
20	Øvre styrestang, sammenleggbar
21	Øvre gasspak

*: originale reservedeler, se tekniske data.

2.7 Leveransens omfang (02)

Leveransen omfatter posisjonene som er listet opp her. Sjekk om alle posisjonene er omfattet:

Nr.	Komponent
1	Øvre styrestang
2	Nedre styrestang
3	Mosefjerner
4	Gressoppsamler
	For nedre styrestang (øvre feste på mosefjerner):
5	■ Dreiehåndtak (2 stk.)
6	■ Underlagsskiver (2 stk.)
7	■ Skruer (2 stk.)

Nr.	Komponent
	For nedre styrestang (nedre feste på mosefjerner):
8	■ Skruer (2 stk.)
9	■ Underlagsskiver (2 stk.)
10	■ Mutre (2 stk.)
	For øvre styrestang:
11	■ Hurtigstrammere (2 stk.)
12	■ Mutre for hurtigstrammere (2 stk.)
13	Tennpluggnøkkel
14	Kabelklemmer (2 stk.)

3 SIKKERHETSHENVISNINGER

3.1 Sikkerhetsanvisninger for mosefjerner

Operatør

- Les nøye gjennom disse sikkerhetshenvisningene. Gjør deg kjent med betjenings- og innstillingselementene og riktig bruk av apparatet.
- Personer med meget sterke og kompliserte begrensninger kan ha behov som går utover de anvisningene som her beskrives.
- Dette apparatet må ikke brukes av barn, personer med svekkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller uten tilstrekkelig erfaring og kunnskap eller personer som ikke er kjent med anvisningene. Lokale forskrifter kan sette en aldersbegrensning for brukere.
- Ikke bruk apparatet hvis du er trøtt eller syk eller påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner.
- Brukeren er selv ansvarlig for ulykker hvor andre personer eller utstyr er involvert.

Forberedelse

- Kontroller alltid før drift om verneinnretninger og -deksler er skadet, mangler eller satt på feil. Skadde verneinnretninger og -deksler må erstattes, manglende verneinnretninger og -deksler skal settes riktig på.
- Ta aldri apparatet i bruk mens personer, spesielt barn og husdyr, befinner seg i umiddelbar nærhet.
- Før arbeidet skal du fjerne farlige gjenstander fra arbeidsområdet, f.eks. grener, glass- og metallgjenstander, steiner.

Drift

- Bruk alltid vernebriller og hørselvern når du arbeider med apparatet.
- Bruk alltid sklisikre, beskyttende sko når du bruker maskinen. Bruk aldri maskinen barfot eller med åpne sandaler.
- Bruk alltid lange bukser når du bruker maskinen.
- Arbeid ikke med apparatet under dårlig værforhold, spesielt under lyn og torden.
- Bruk apparatet bare i dagslys eller med godt kunstig lys.
- Bruk apparatet aldri når verneinnretninger og -deksler er skadet eller mangler.
- Kontroller alltid at ventilasjonsåpningene på apparatet er frie for fremmedlegemer.
- Etter kontakt med farlige gjenstander og fremmedlegemer skal du se etter skader på apparatet. Få apparatet reparert hvis det er skadet.
- Ikke bruk apparatet i svært bratte skråninger.
- Sørg alltid for å stå stødig ved arbeider i skråninger. Arbeid alltid på tvers av skråningen, aldri opp- eller nedover, og vær ekstra forsiktig når du endrer arbeidsretning.
- Ikke bruk apparatet mens personer, spesielt barn og husdyr, befinner seg i nærheten.
- Bruk ikke apparatet i vått gress. Du må gå, ikke løpe.
- Slå av motoren og la den kjøle ned før alt vedlikeholds-, pleie- og rengjøringsarbeid.

Vedlikehold og oppbevaring

- Bruk alltid vernehansker ved vedlikeholds-, stelle- og rengjøringsarbeid.
- Bruk bare reserve- og tilbehørsdeler anbefalt av produsenten.
- Kontroller og vedlikehold apparatet regelmessig. Apparatet må bare repareres av et AL-KO serviceverksted.
- Oppbevar apparatet utenfor barnas rekkevidde når det ikke er i bruk.

3.1.1 Sikkerhet på arbeidsplassen

- Før arbeidet skal du fjerne farlige gjenstander fra arbeidsområdet, f.eks. grener, glass- og metallgjenstander, steiner.
- Arbeid bare i dagslys eller ved svært kraftig, kunstig lys.
- Driv maskinen bare på fast og jevnt underlag, og ikke i skråninger.

- Vær oppmerksom på stabilitet.

3.1.2 Sikkerhet for personer, dyr og eiendom

- Vær oppmerksom på at brukeren er ansvarlig for ulykker og skader på andre personer eller deres eiendom.
- Du skal kun benytte maskinen til den typen arbeider den er ment for. Bruk som ikke er forskriftsmessig kan forårsake personskader eller materielle skader.
- Du skal kun slå på maskinen når det ikke befinner seg noen andre personer eller dyr i arbeidsområdet.
- Hold sikkerhetsavstand til personer og dyr, eller slå av maskinen når du nærmer deg personer eller dyr.

3.1.3 Maskinsikkerhet

- Du skal kun benytte apparatet under følgende vilkår:
 - Maskinen er ikke tilsmusset.
 - Maskinen har ingen skader.
 - Alle betjeningslementer fungerer.
- Maskinen må ikke overbelastes. Det er kun ment til privat bruk ved lette arbeider. Overbelastning medfører skader på maskinen.
- Driv aldri apparatet med utslitte eller defekte deler. Bytt alltid defekte deler ut med originale reservedeler fra produsenten. Hvis apparatet drives med utslitte eller defekte deler, kan ingen garantikrav gjøres gjeldende ovenfor produsenten.
- Reparasjonsarbeid må kun utføres av serviceverksteder eller autoriserte fagbedrifter.

3.2 Vibrasjonsbelastning

- Fare pga. vibrasjon
Den faktiske vibrasjonsemissionsverdien ved bruk av apparatet kan avvike fra produsentens angitte verdi. Ta hensyn til følgende faktorer som kan påvirke denne før og under bruken:
 - Brukes apparatet forskriftsmessig?
 - Kattes eller bearbejdes materialet på riktig måte?
 - Befinner apparatet seg i en god stand for bruk?
 - Er skjæreverktøyet riktig slipt, eller det riktige skjæreverktøyet montert?
 - Er håndtakene og ev. vibrasjonshåndtakene montert, og er disse godt festet til apparatet?

- Driv apparatet kun med nødvendig turtall på forbrenningsmotoren i henhold til arbeidet som utføres. Unngå maksimalt turtall for å redusere støy og vibrasjon.
- På grunn av feil bruk og vedlikehold kan støy og vibrasjon på apparatet øke. Dette fører til helseskader. Slå apparatet i dette tilfellet straks av, og få det reparert av et autorisert serviceverksted.
- Belastningsgraden pga. vibrasjon er avhengig av arbeidet som skal utføres eller bruken av apparatet. Slå det av, og legg inn tilsvarende arbeidspauser. Dermed reduseres vibrasjonsbelastningen over hele arbeidstiden vesentlig.
- Lengre bruk av apparatet utsetter brukeren for vibrasjoner, og kan forårsake kretsløpsproblemer ("hvite fingre"). For å redusere risikoen for dette bruk hansker og hold hendene varme. Hvis et symptom på "hvite fingre" oppdages, oppsøk lege umiddelbart. Til disse symptomene hører: følelsesløshet, tap av sensibilitet, kribling, kløe, smerte, tap av kraft, endring av farge eller tilstand på huden. Normalt rammer disse symptomene fingrene, hendene eller pulsen. Ved lave temperaturer (ca. under 10 °C) øker faren.
- Legg inn lengre pauser i løpet av arbeidsdagen, slik at du kan komme deg igjen etter støy og vibrasjon. Planlegg arbeidet slik at bruk av apparater som lager sterke vibrasjoner, fordeler over flere dager.
- Hvis det fastslås ubehagelig følelse eller misfarging av hud under bruk av apparatet, avbryt straks arbeidet. Legg inn tilstrekkelige arbeidspauser kan det oppstå et hånd-arm-vibrasjonsyndrom.
- Minimer risikoen for å bli utsatt for vibrasjoner. Still apparatet i henhold til anvisningene i bruksanvisningen.
- Hvis apparatet brukes hyppig, kontakt forhandler for å anskaffe deg antivibrasjonstilbehør (f.eks. håndtak).
- Sett opp en arbeidsplan slik at vibrasjonsbelastningen kan begrenses.

3.3 Støybelastning

En viss støybelastning fra dette apparatet er uunngåelig. Legg støyintensive arbeider til tillatte og bestemte tider for dette. Overhold hviletider, og begrens arbeidets varighet til det nødvendige.

Bruk egnet hørselsvern til personlig beskyttelse og til beskyttelse i nærheten av personer.

3.4 Drivstoff og driftsmidler

⚠ FARE! Eksplosjons- og brannfare. På grunn av bensin-/luft-blandingen som kommer ut, er det fare for eksplosjonsfarlig atmosfære. Eksplosjoner og brann kan føre til alvorlige personskader og død ved ukynndig håndtering av drivstoff.

- Røyking forbudt ved håndtering av bensin.
- Håndter bensin kun utendørs og aldri i lukkede rom.
- Følg forholdsreglene som angis nedenfor.
- Bensin skal bare oppbevares i beholdere som er ment for dette.
- Drivstoff må kun fylles utendørs.
- Ikke røyk ved påfylling av tanken.
- Bruk trakt eller fyllerør for å fylle drivstoff slik at du ikke tømmer drivstoff på motoren, huset eller bakken.
- Ikke åpne tankklokket mens motoren går eller når den er varm.
- Ødelagt tank eller tanklokk må byttes ut.
- Skift skadde lydempere.
- Dersom bensin er rent ut:
 - Ikke start motoren.
 - Unngå tenningsforsøk.
 - Rengjør apparatet.
 - La resterende drivstoff fordampe.

⚠ ADVARSEL! Fare for forbrenning. Motorer i drift blir svært varme!

- Ta aldri på motordeler, spesielt eksosrøret under drift.
- La eksosspotte, sylinder og kjøleribber kjøle seg ned før berøring.

⚠ FARE! Livsfare pga. forgiftning. Avgassene til motoren inneholder kullmonoksid som kan drepe mennesker i løpet av noen få minutter.

- Driv motoren aldri i lukkede rom, men bare utendørs.
- Pust aldri inn motoreksos.
- Slå motoren av hvis du føler deg svimmel eller uvel ved bruk av apparatet. Oppsøk straks lege.

4 MONTERING

⚠ ADVARSEL! Fare på grunn av ufullstendig montering! Å drive en ufullstendig montert maskin kan føre til alvorlige personskader.

- Betjen maskinen kun når alt er satt sammen!
- Før innkobling må du sjekke at alle sikkerhets- og verneinnretninger er på plass og fungerer!

4.1 Montere mosefjerner (03–05)

Montere nedre styrestang (03)

1. Legg den nedre styrestangen (03/1) på holderen (03/2) (03/a). De to hullene i den nedre styrestangen må stemme overens med de to hullene på holderen.
2. Skruen (03/3) føres gjennom det nedre hullet i den nedre styrestangen og gjennom holderen (03/b).
 - Plasser underlagsskiven (03/4) og mutteren (03/5) på skruen.
 - Trekk til mutteren.
3. Stikk skruen (03/6) gjennom det øvre hullet på holderen og i den nedre styrestangen.
 - Plasser underlagsskiven (03/7) og dreiehandtaket (03/8) på skruen.
 - Trekk til dreiegrepet.

Montere øvre styrestang (04)

1. Legg den øvre styrestangen (04/1) på nedre styrestang (04/2) (04/a).
Merk: Hullet på den øvre styrestangen må stemme overens med hullet på den nedre styrestangen.
2. Stikk dreieledd med hurtigstrammer (04/3) inn utenfra (04/b).
3. Sett mutteren (04/4) på dreieleddet med hurtigstrammer (04/c) og skru fast.

Sette på kabelklemmer (05)

1. Sett kabelklemmene (05/1) på styrestangen for å feste kabelen (05/a).

4.2 Montere gressoppsamler (06)

Montering: Se figur (06).

4.3 Henge på og av gressoppsamler (13)

Maskinen kan benyttes både med eller uten gressoppsamler.

Henge på gressoppsamler

1. Beskyttelsesdekslet (13/1) heves (13/a).

2. Gressoppsamleren (13/2) henges inn på holderen (13/3) bakfra (13/b).
3. Slipp beskyttelsesdekslet.

Henge av og tømme gressoppsamleren

1. Stans apparatet og vent til skjæreinnretningen står stille.
2. Løft beskyttelsesdekslet litt.
3. Gressoppsamleren løftes ut av holderne og tas av bakover.
4. Tøm gressoppsamleren.
5. Heng på gressoppsamler igjen.

4.4 Folde sammen og folde ut styrestangen (07)

⚠ FORSIKTIG! Klemfare. Fingre og andre kroppsdelene kan bli klemt fast mellom de løse delene på styrestangen.

- Hold derfor de løse delene på styrestangen godt fast.
- Du skal ikke holde noen fingre eller andre kroppsdelene mellom de løse delene.

ADVARSEL! Fare for skader på kabelen. Kabelen kan bli klemt fast og skadet mellom de løse delene på styrestangen.

- Påse at kabelen ikke klemmes fast når styrestangen foldes sammen/ut.

Legge sammen styrestangen

1. Vipp hurtigstrammerne (07/1) opp.
2. Vipp øvre styrestang (07/2) forover (07/a).
3. Stram dreieleddet med hurtigstrammeren lett.

Folde ut styrestangen

Foreta alt i omvendt rekkefølge.

5 IGANGSETTING

⚠ FARE! Eksplosjons- og brannfare. På grunn av bensin-/luft-blandingen som kommer ut, er det fare for eksplosjonsfarlig atmosfære. Eksplosjoner og brann kan føre til alvorlige personskader og død ved ukyndig håndtering av drivstoff.

- Røyking forbudt ved håndtering av bensin.
- Håndter bensin kun utendørs og aldri i lukkede rom.
- Følg forholdsreglene som angis nedenfor.

⚠ ADVARSEL! Fare for skader pga. defekt maskin! Å drive en defekt maskin kan føre til alvorlige personskader i tillegg til skader på maskinen.

- Driv bare maskinen når den ikke er defekt eller har skader og når ingen deler mangler eller er løse.

⚠ ADVARSEL! Fare for motorskader. Lavt oljenivå kan forårsake motorskader.

- Fyll på olje før bruk.
- Kontroller oljenivået regelmessig.
- Fyll på olje ved lavt oljenivå.

5.1 Foreta visuell kontroll

1. Sjekk om apparatet har noen skader eller løse skruer. Defekte apparatdeler skal byttes ut og skruene trekkes til.
2. Kontroller driftsmidler regelmessig før bruk. Ved lavt nivå fyll på driftsmidler.
3. Sjekk om apparatet har grovt smuss. Smuss skal fjernes.

5.2 Driftsmidler (08)

⚠ FARE! Eksplosjons- og brannfare. På grunn av bensin-/luft-blandingen som kommer ut, er det fare for eksplosjonsfarlig atmosfære. Eksplosjoner og brann kan føre til alvorlige personskader og død ved ukyndig håndtering av drivstoff.

- Røyking forbudt ved håndtering av bensin.
- Håndter bensin kun utendørs og aldri i lukkede rom.

⚠ FARE! Livsfare pga. forgiftning. Avgassene til motoren inneholder kullmonoksid som kan drepe mennesker i løpet av noen få minutter.

- Driv motoren aldri i lukkede rom, men bare utendørs.
- Pust aldri inn motoreksos.
- Slå motoren av hvis du føler deg svimmel, uvel eller svak ved bruk. Oppsøk straks lege.

i MERK Kast brukt motorolje miljøvennlig! Vi anbefaler at gammel olje deponeres i en lukket beholder til et resirkuleringssenter eller til kundeservice. Gammel olje skal ikke:

- kastes i vanlig avfall
- havn i kanaler eller avløp
- tømmes på bakken

i MERK Følg den medfølgende bruksanvisningen for motoren!

Før idriftsettelse må du fylle på motorolje og fylle drivstoff på apparatet.

5.3 Fylle på motorolje (08)

1. Skru av oljepåfyllingslokk (08/1) og legg det på et rent sted.
 2. Fyll på olje med en trakt.
Fare! Eksplosjons- og brannfare. Røyking forbudt ved håndtering av olje.
 3. Sjekk fylleenivå.
 4. Steng oljeinnfyllingsåpningen og rengjør.
- For korrekt sjekk av oljenivå, se motoranvisning.

5.4 Fylle på bensin (08)

1. Skru av tanklokk (08/2) og legg det på et rent sted.
2. Fyll på bensin med en trakt.
Fare! Eksplosjons- og brannfare. Røyking forbudt ved håndtering av bensin.
3. Steng tankfyllingsåpningen og rengjør.

6 BETJENING

i MERK Du skal alltid slå plenen før mose fjernes (maks. plenhøyde: 4 cm). Fjern fremmedlegemer fra gressflaten. Bli værende i driftsposisjon og hold håndtaket fast slik at du kan sikre stabiliteten under drift.

6.1 Stille inn arbeidsdybden (09)

⚠ FORSIKTIG! Fare for kuttskader. Dersom det gripes inn i skjæreinnetningen mens den fortsetter å gå eller ved stillstand, består det en fare for kuttskader.

- Stans mosefjerner og vent til skjæreinnetningen står stille.
- Bruk vernehansker.

Innstillingen av arbeidsdybden retter seg etter:

- Plenens tilstand:
 - velstelt: lav arbeidsdybde
 - nedgrodd: stor arbeidsdybde
- Løsgjort materiale:
 - 2–3 mm inntrengningsdybde i grasroten til å begynne med.
 - Still arbeidsdybden trinnvis dypere til tilstrekkelig mengde løsgjort materiale henstret opp på bakken.

- Knivslitasje:
 - ny kniv: lav arbeidsdybde
 - slitt kniv: stor arbeidsdybde

Ved for stor arbeidsdybde: Apparatet blir stående, og motoren trekker ikke ordentlig.

⚠ ADVARSEL! Fare for skader på apparatet. Innstilling av arbeidsdybden mens mosefjernevalsen er i gang, fører til skader.

- Du skal bare stille inn arbeidsdybden når skjæreinnretningen står stille.

ℹ MERK I trinn "1" (transportstilling) (09/2) løftes skjæreinnretningen maksimalt. I trinn "2" til "6" stilles arbeidsdybden inn.

1. Still inn arbeidsdybden. Arbeidsdybden kan stilles inn trinnløst:
 - Sett justeringsspaken (09/1) til trinn "1" (transportstilling) (09/2) (09/a). Skjæreinnretningen heves maksimalt.
 - Sett justeringsspaken for arbeidsdybden i trinn "2" (09/3) (direkte under transportstillingen) (09/b).
 - Sett justeringsspaken til trinn "6" (09/4) (09/c). Skjæreinnretningen senkes maksimalt.
2. Sjekk arbeidsdybden:
 - Start motoren (se *Kapittel 6.2 "Starte og stoppe motoren (10, 11)", side 224*).
 - Start mosefjernevalsen (se *Kapittel 6.3 "Starte og stoppe mosefjernevalsen (12)", side 225*).
 - Kjør et lite stykke på plenen og sjekk arbeidsresultatet. Dersom mosen fjernes i for liten grad eller ujevnt på plenen, så må skjæreinnretningen senkes.
3. Stans mosefjernevalsen og vent til skjæreinnretningen står stille.
4. Sett justeringsspaken ett trinn høyere. Skjæreinnretningen senkes.
5. Skrittene foran gjentas inntil mosen fjernes jevnt over hele plenen.

6.2 Starte og stoppe motoren (10, 11)

⚠ FARE! Livsfare pga. forgiftning. Avgassene til motoren inneholder kullmonoksid som kan drepe mennesker i løpet av noen få minutter.

- Driv motoren aldri i lukkede rom, men bare utendørs.
- Pust aldri inn motoreksos.
- Slå motoren av hvis du føler deg svimmel, uvel eller svak ved bruk. Oppsøk straks lege.

⚠ ADVARSEL! Fare for skader på apparatet.

Ved gjentatt til-/frakobling med korte mellomrom vil motor og skjæreinnretning bli skadet.

- Motoren skal kun slås på når skjæreinnretningen står stille.

ℹ MERK Tillatt betjeningsposisjon: Du står bak mosefjernerer og griper tak i styrestangen med begge hender.

Skjæreinnretningen skal bare startes på et jevnt underlag, og ikke i høyt gress. Underlaget skal være fritt for fremmedlegemer, som f.eks. steiner. For å starte må skjæreinnretningen gå helt fritt.

Starte motoren

1. Sjekk olje- og drivstoffnivå (01/19, 01/18) (se *Kapittel 5.2 "Driftsmidler (08)", side 223*).
2. Sett drivstoffkranen (10/1) i åpen stilling (10/a).
3. Ved kaldstart sett choken (10/2) i lukket stilling (10/b). Ved varmstart sett choken i åpen stilling (10/c).
4. Skyv gasshendelen (11/1) til posisjon Fort (kanin) (11/a).
5. Heng startsnoren (11/2) i startsnorholderen (11/3).
6. Innta betjeningsposisjonen og ta tak i den øvre styrestangen (11/4) på gripeflaten.
7. Dra lett i startsnoren med startsnorholderen (11/b) til du møter den første motstand, trekk snoren deretter raskt ut og la den langsamt trekke seg inn igjen.

Stoppe motoren

⚠ FORSIKTIG! Fare for kuttskader. Dersom det gripes inn i skjæreinnretningen mens den fortsetter å gå eller ved stillstand, består det en fare for kuttskader.

- Stans apparatet og vent til skjæreinnretningen står stille.
- Bruk vernehansker.

1. Stopp mosefjernevalsen (se *Kapittel 6.3 "Starte og stoppe mosefjernevalsen"*, side 225).
2. Sett gasspaken i stilling "Stopp" (11/c).
3. Sett justeringsspaken for arbeidsdybde (11/5) til trinn "1" (transportstilling).

6.3 Starte og stoppe mosefjernevalsen (12)

MERK Mosefjernevalsen skal først kobles inn når motoren er kjørt varm i ca. ett minutt! Når mosefjernevalsen kobles inn, skal mosefjernerer ikke stå i høyt gress eller på sand- eller grusoverflater.

Starte mosefjernevalsen

1. Start motoren.
2. Sett innkoblingsspak for mosefjernevalsen (12/1) på UNLOCK (12/a).
3. Trekk sikkerhetsbøylen (12/2) til den øvre styrestangen (12/3) (12/b).
4. Beveg mosefjernerer forover.

MERK Sikkerhetsbøylen går ikke i lås. Hold den fast på styrestangen hele tiden mens arbeidet pågår.

Stoppe mosefjernevalsen

1. Slipp opp sikkerhetsbøylen.

6.4 Henge på og av gressoppsamler (13)

Maskinen kan benyttes både med eller uten gressoppsamler.

Henge på gressoppsamler

1. Beskyttelsesdekslet (13/1) heves (13/a).
2. Gressoppsamleren (13/2) henges inn på holderen (13/3) bakfra (13/b).
3. Slipp beskyttelsesdekslet.

Henge av og tømme gressoppsamleren

1. Stans apparatet og vent til skjæreinnetningen står stille.
2. Løft beskyttelsesdekslet litt.
3. Gressoppsamleren løftes ut av holderne og tas av bakover.
4. Tøm gressoppsamleren.
5. Heng på gressoppsamler igjen.

6.5 Bevege maskinen på plenen

- Se om det er noen gjenstander i gresset og fjern disse fra arbeidsområdet.
- Styr apparatet kun på styrestangen.
- Apparatet beveges i skrittempo.

- Apparatet skal alltid beveges på tvers av bakken i heng.
- I de følgende tilfellene skal du oppsøke et verksted hos kundeservice:
 - Motoren starter ikke lenger.
 - Apparatet har kjørt på en hindring.
 - Apparatet vibrerer og er urolig ved bruk.
 - Knivene til mosefjernevalsen er bøyd.

6.6 Slå av apparat

⚠ ADVARSEL! Fare pga. ikke-autorisert bruk. Under bruk kan det oppstå ulykker pga. ikke-autorisert bruk av maskinen av uvedkommende.

- Ikke la maskinen stå uten oppsyn under drift.
- Trekk tennpluggetten for å hindre at den drives av uvedkommende.

7 VEDLIKEHOLD OG PLEIE

FORSIKTIG! Fare for personskader. Apparatdeler med skarpe kanter og bevegelige apparatdeler kan føre til skader.

- Bruk alltid vernehansker ved vedlikeholds-, stelle- og rengjøringsarbeider!
- Trekk av tennpluggetten før alle vedlikeholds- og pleiearbeider.

7.1 Vedlikeholdsplan

Før hver bruk

- Foreta visuell inspeksjon.
- Sikkerhetsinnretninger, betjeningselementer og alle skrueforbindelser sjekkes for eventuelle skader og godt feste.
- Deler som er skadet skal skiftes ut før driften gjenopptas.
- Sjekk oljenivå (se motoranvisning).
- Sjekk drivstoff (se motoranvisning).

7.2 Rengjøring av skjæreinnetning

⚠ ADVARSEL! Fare som følge av vann. Vann i maskinen kan medføre kortslutninger og ødeleggelse av elektriske komponenter.

- Du skal ikke sprute vann på maskinen.
- Bruk kun en feiekost eller en børste til rengjøringen.

1. Stopp mosefjernevalsen (se *Kapittel 6.3 "Starte og stoppe mosefjernevalsen (12)"*, side 225).
2. Vent til skjæreinnetningen står stille.

3. Stopp motoren (se *Kapittel 6.2 "Starte og stoppe motor (10, 11)", side 224*).
4. Hekte av gressoppsamler (se *Kapittel 6.4 "Henge på og av gressoppsamler (13)", side 225*).
5. Apparatet vippes på siden og skjæreinnetningen rengjøres med en feiekost eller en børste.

7.3 Skifte mosefjernerknivene

For å skifte mosefjernerknivene skal du oppsøke et autorisert fagverksted.

7.4 Rengjøre hhv. bytte luftfilter

Legg merke til sikkerhetsinformasjonen i bruksanvisningen fra motorprodusenten.

7.5 Vedlikehold av tennplugg

⚠ FORSIKTIG! Fare for skader på glovarme motordeler - Ved bytte eller rengjøring av tennpluggen skal det brukes vernehansker!

Legg merke til sikkerhetsinformasjonen i bruksanvisningen fra motorprodusenten.

8 FEILSØKING

⚠ FORSIKTIG! Fare for personskader. Apparatdeler med skarpe kanter og bevegelige apparatdeler kan føre til skader.

- Bruk alltid vernehansker ved vedlikeholds-, stelle- og rengjøringsarbeider!

ℹ MERK Ved feil som ikke er oppført i denne tabellen, eller som du ikke selv kan utbedre, henvend deg til vår kundeservice.

Feil	Årsak	Utbedring
Motor går ikke.	Tanken er tom.	Fyll på bensin.
	Skjæreinnetningen er blokkert som følge av plensopp eller mose.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Still inn en mindre arbeidsdybde. ■ Foreta rengjøring av skjæreinnetningen.
	Tennpluggen er defekt.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Skift tennplugg.
	Kabel eller bryter er defekt.	Ikke bruk apparatet! Oppsøk serviceverkstedet til produsenten.
	Sikkerhetsbøylen er ikke trukket.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Trekk sikkerhetsbøylen.
Skjæreinnetningen roterer ikke.	Skjæreinnetningen er blokkert som følge av plensopp og mose.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Still inn en mindre arbeidsdybde. ■ Foreta rengjøring av skjæreinnetningen.
Motorytelse og mosefjerning svekkes.	Skjæreinnetningen bremses.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Still inn en mindre arbeidsdybde. ■ Slå plenen.
	Mosefjernerknivene er slitt.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Skift mosefjernerknivene. ■ Oppsøk serviceverkstedet til produsenten.
Apparatet vibrerer og er urolig ved bruk.	Mosefjernerkniven er skadet.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Skift mosefjernerknivene. ■ Oppsøk serviceverkstedet til produsenten.

9 TRANSPORT

ADVARSEL! Fare for skader på apparatet.

Skjæreinnretningen skades dersom apparatet kjøres over en fast overflate med senket skjæreinnretning.

- For å løfte opp skjæreinnretningen settes justeringsspaken for arbeidsdybde i trinn "1" (transportstilling).
1. Stopp mosefjernevalsen (se *Kapittel 6.3 "Starte og stoppe mosefjernevalsen (12)", side 225*).
 2. Stopp motoren (se *Kapittel 6.2 "Starte og stoppe motor (10, 11)", side 224*).
 3. Vent til skjæreinnretningen står stille.
 4. Trekk tennpluggen.
 5. Sett justeringsspaken for arbeidsdybde til trinn "1" (transportstilling).

Transport av apparatet mellom to arbeidsområder

- Apparatet kjøres med hevet skjæreinnretning kjøres i transportstilling til arbeidsområdet.

Transport av apparatet i et kjøretøy

- Legg sammen styrestangen.
- Sikre apparatet mot å velte eller å skli i kjøretøyet.
- Sikre apparatet mot støt fra gjenstander i nærheten.
- Ikke sett noen gjenstander på apparatet.

10 LAGRING

⚠ FARE! Advarsel - Brann- / eksplosjonsfare! Motoren skal ikke lagres i nærheten av åpen flamme eller varmekilder.

⚠ ADVARSEL! Brannfare. Den varme maskinen kan antenne skjæreavfall (f.eks. mose, vis-sent planteavfall eller blader).

- La motoren avkjøles før maskinen settes i et rom.
- For å redusere brannfaren må maskinen rengjøres for plensopp (mose, vis-sent planteavfall), blader og overflødig fett.
- Beholdere med skjæreavfall skal ikke oppbevares innendørs.

- Etter bruk skal maskinen rengjøres grundig, og – hvis montert – sett på alle beskyttelsesdekslene igjen.
 - Utfør nødvendige vedlikeholdsarbeider.
 - Oppbevar redskapet på et tørt sted som kan låses og som er utenfor rekkevidden til barn.
1. Tøm gressoppsamleren.
 2. Stopp mosefjernevalsen.
 3. Stopp motoren.
 4. Sett justeringsspaken for arbeidsdybde til trinn "1" (transportstilling).
 5. La motoren og hele apparatet avkjøles.
 6. Trekk av tennpluggen.
 7. Rengjør apparatet grundig.
 8. Alle metalldele smøres inn med et tynt lag olje eller silikon for korrosjonsbeskyttelse.
 9. For plassbesparende oppbevaring skrussvingemutrene på overholmen ut, før denne vip-pes ned.
 10. Apparatet oppbevares på et tørt og rent sted som er beskyttet mot frost. Den tildekkes av en pusteaktiv duk for å beskytte mot støv. Ikke bruk plastfolie, for å unngå oppsamling av fuktighet.

⚠ FORSIKTIG! Fare for personskader. Hvis apparatet er tilgjengelig for barn og uvedkommende under oppbevaringen, kan det oppstå skader.

- Oppbevar apparatet utilgjengelig for barn og andre uvedkommende.

ℹ MERK Følg den medfølgende bruksanvisningen for motoren!

Ved langsiktig lagring tapp bensin av forgasserren. Følg bruksanvisning til motoren for dette. Utfør tapping utelukkende utendørs.

11 AVFALLSHÅNDTERING



- Bensin og motorolje hører ikke til i husholdningsavfallet eller avløpet, men skal tilføres atskilt for avfallshåndtering eller deponering!
- Før avfallsbehandling av apparatet må drivstofftanken og motoroljeholderen tømmes!
- Emballasje, maskin og tilbehør er laget av gjenvinnbare materialer og skal deponeres tilsvarende.

12 TEKNISKE DATA

Tekniske data: Se tabellen med tekniske data i begynnelsen av denne bruksanvisningen.

* *Merknader om vibrasjons- og støyverdier:*

- *De angitte vibrasjons- og støyverdiene er målt etter en standardisert testmetode og kan brukes til å sammenligne en maskin med en annen.*
- *De angitte vibrasjons- og støyverdiene kan også brukes til en innledende vurdering av belastningen (vibrasjonsbelastningsgrad).*
- *Vibrasjons- og støyverdiene kan skille seg fra den angitte verdien under den faktiske bruken av maskinen avhengig av hvordan maskinen brukes.*
- *Overhold sikkerhetstiltakene fra sikkerhetskapitlet. Forsøk å holde belastning fra vibrasjoner så lav som mulig. Eksempler på tiltak for å redusere vibrasjonsbelastningen er bruk av hansker ved bruk av maskinen på og begrenset arbeidstid. Her må alle deler av driftssystemet tas med i beregningen (f.eks. tidspunkter da maskinen må være slått av og tidspunkter da den er slått på, men går uten belastning).*

13 KUNDESERVICE/SERVICE

Ved spørsmål om garanti, reparasjon eller reservedeler henvend deg til det nærmeste AL-KO-serviceverkstedet. Dette finner du på Internett på følgende adresse:

www.alco-garden.com/service-contacts

Flere opplysninger om reservedeler finner du på:

www.alco-garden.com/spareparts

14 INFORMASJON OM SAMSVARSERKLÆRINGEN

Herved erklærer vi med eneansvar at dette produktet, i denne utførelsen, er i samsvar med kravene i EU-direktivene, EU-sikkerhetsstandardene og de produktspesifikke standardene. Samsvarserklæringen er en del av bruksanvisningen, og er vedlagt maskinen.

15 GARANTI

Vi utbedrer eventuelle material- eller produksjonsfeil på maskinen innenfor den lovmessige foreldelsesfristen for mangelskrav ved at vi velger å foreta en reparasjon eller levere et nytt produkt. Foreldelsesfristen fastlegges ut fra gjeldende lovgivning i landet hvor maskinen ble kjøpt.

Vår garanti gjelder kun ved:

- overholdelse av bruksanvisningen
- Sakkyndig behandling
- Bruk av originale reservedeler

Garantien gjelder ikke ved:

- Egenutførte reparasjonsforsøk
- Egenutførte tekniske endringer
- Ikke tiltenkt bruk

Følgende omfattes ikke av garantien:

- Lakkskader som skyldes normal slitasje
- Slitasjedeler som på reservedelskortet er merket med xxxxxx (x) ramme
- Forbrenningsmotorer (for disse gjelder de garantivilkårene til den respektive motorprodusenten)

Garantitiden begynner å løpe med kjøpet til den første sluttbrukeren. Fakturadatoen er utslagsgivende. Ved garantikrav henvender du deg til din forhandler eller til nærmeste autoriserte kundeservice med denne garantierklæringen og den originale kvitteringen. De lovbestemte mangelfordringene fra kjøper overfor selger forblir uberørt gjennom denne erklæringen.

KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ KÄYTTÖOHJEESTA

Sisällysluettelo

1	Tietoa käyttöohjeesta	229	5.2	Käyttöaineet (08)	236
1.1	Kansilehden symbolit	230	5.3	Moottoriöljyn lisääminen (08)	236
1.2	Merkkien selitykset ja huomiosanat ...	230	5.4	Bensiinin lisääminen (08)	236
2	Tuotekuvas	230	6	Käyttö	236
2.1	Käyttötarkoituksen mukainen käyttö ..	230	6.1	Muokkaussyvyyden säätö (09)	237
2.2	Mahdollinen ennakoitavissa oleva väärä käyttö	230	6.2	Moottorin käynnistäminen ja sammut- taminen (10, 11)	237
2.3	Jäännösriskit	230	6.3	Pystyleikkuritelan käynnistäminen ja sammuttaminen (12)	238
2.4	Turva- ja suojalaitteet	230	6.4	Ruohon keräyssäiliön kiinnitys ja irro- tus (13)	238
2.4.1	Turvakaari	230	6.5	Laitteen liikuttaminen nurmikolla	238
2.4.2	Sivusuojakaari	230	6.6	Laitteen sammutus	238
2.4.3	Luukku	230	7	Huolto ja hoito	238
2.4.4	Käyttö kahdella kädellä	230	7.1	Huoltokaavio	238
2.4.5	Ylikuormitusuoja	231	7.2	Teräosan puhdistus	239
2.5	Laitteessa käytettävät merkinnät	231	7.3	Pystyleikkurin terien vaihto	239
2.5.1	Turvamerkinnot	231	7.4	Ilmansuodattimen puhdistus / vaihto ..	239
2.5.2	Käyttömerkinnät	231	7.5	Sytytystulpan huolto	239
2.6	Tuotteen yleiskuva (01)	231	8	Ohjeet häiriötilanteissa	239
2.7	Toimituksen sisältö (02)	232	9	Kuljetus	240
3	Turvallisuusohjeet	232	10	Säilytys	240
3.1	Pystyleikkuria koskevia turvallisuus- ohjeita	232	11	Hävittäminen	240
3.1.1	Turvalliset työolosuhteet	233	12	Tekniset tiedot	241
3.1.2	Ihmisten ja eläinten turvallisuus sekä omaisuuden varjeleminen ...	233	13	Asiakaspalvelu ja huolto	241
3.1.3	Laiteturvallisuus	233	14	Vaatimustenmukaisuusvakuutukseen liit- tyviä tietoja	241
3.2	Tärinäkuormitus	233	15	Takuu ja tuotevastuu	241
3.3	Melukuormitus	234			
3.4	Polttoaineet	234			
4	Asennus	235			
4.1	Pystyleikkurin asennus (03 – 05)	235			
4.2	Ruohon keräyssäiliön asennus (06) ..	235			
4.3	Ruohon keräyssäiliön kiinnitys ja irro- tus (13)	235			
4.4	Työntöaisan taittaminen kokoon ja auki (07)	235			
5	Käyttöönotto	236			
5.1	Silmämääräinen tarkastus	236			

1 TIETOA KÄYTTÖOHJEESTA

- Saksankielinen versio on alkuperäinen käyt-
töohje. Kaikki muut kieliversiot ovat alkupe-
räisen käyttöohjeen käännöksiä.
- Säilytä käyttöohje aina siten, että voit tarvit-
taessa tarkistaa siitä tarvitsemasi laitetta kos-
kevat tiedot.
- Luovuta käyttöohje aina laitteen mukana.
- Lue käyttöohjeeseen sisältyvät turvallisuus-
ohjeet ja varoitukset ja noudata niitä.

1.1 Kansilehden symbolit

Symboli	Merkitys
	Lue tämä käyttöohje ehdottomasti huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa. Käyttöohjeen lukeminen on laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön edellytys.
	Käyttöohje
	Älä käytä bensiinillä toimivaa laitetta avotulen tai lämmönlähteiden läheisyydessä.

1.2 Merkkien selitykset ja huomiosanat

⚠ VAARA! Tarkoittaa välittömän vaaran aiheuttavaa tilannetta, joka aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

⚠ VAROITUS! Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

⚠ VARO! Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa lievän tai keskivaikean loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

HUOMAUTUS! Tarkoittaa tilannetta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja, jos sitä ei vältetä.

i HUOMAUTUS Lisätietoja laitteesta ja sen käytöstä.

2 TUOTEKUVAUS

i HUOMAUTUS Noudata toimitukseen sisältyvää moottorin käyttöohjetta!

2.1 Käyttötarkoituksen mukainen käyttö

Tämä pystyleikkuri on tarkoitettu nurmikon pystyleikkaukseen ja sillä saa käsitellä vain kuivaa, lyhyeksi ajettua ruohikkoa.

- Pystyleikkuritelä: takkuuntuneen ruohon poistaminen (sammal, kuolleiden kasvien osat)

Laitte on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön. Kaikenlainen muu käyttö ja laitteeseen tehtävät muutokset ja lisäykset katsotaan käyttötarkoituksesta poikkeavaksi käytöksi, jonka seurauksena on takuun raukeaminen, vaatimustenmukaisuuden menettäminen sekä valmistajan kaikenlaisen

vastuun raukeaminen käyttäjälle tai ulkopuolisille aiheutuvista vahingoista.

2.2 Mahdollinen ennakoitavissa oleva väärä käyttö

- Pystyleikkkaus liian syvältä tai liian usein
- Pystyleikkkaus kuumalla ilmalla, pakkasella tai maan ollessa kostea
- Lannoituksen tai täydennyskylvön puuttumisen pystyleikkauksen jälkeen

Laitetta ei ole tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön julkisissa puistoissa ja urheilukentillä eikä maa- ja metsätaloudessa.

2.3 Jäännösriskit

Asianmukaisesti käytettynäkin laitteeseen liittyy aina tiettyjä jäännösriskejä, joita ei voida kokonaan sulkea pois. Laitteen tyyppin ja rakenteen vuoksi seuraavia jäännösriskejä voi esiintyä käytettävän mukaan:

- Leikkuujätteiden, maa-aineksen ja pikkukiviin sinkoaminen.
- Leikkuujätteiden hengittäminen sisään, jos hengityksensuojainta ei käytetä.
- Viiltovamma raajojen osuessa pyörivään teräosaan.

2.4 Turva- ja suojalaitteet

⚠ VAROITUS! Loukkaantumisvaara. Vialliset turvalaitteet ja suojukset sekä turvalaitteiden ja suojusten poistaminen käytöstä voivat aiheuttaa vakavia vammoja.

- Korjauta vialliset turvalaitteet ja suojukset.
- Älä koskaan poista turvalaitteita tai suojuksia toiminnasta.

2.4.1 Turvakaari

Laitteessa on turvakaari. Päästä vaaratilanteesta irti turvakahvasta. Pystyleikkurikela pysähtyy.

2.4.2 Sivusuojakaari

Sivusuojakaaret estävät jalkojen osumisen pystyleikkurin telaan ja siitä johtuvat vakavat vammat.

2.4.3 Luukku

Laitteessa on luukku, joka estää ruohon ja esineiden ulostulon, kun laitteella pystyleikataan ilman ruohon keräyssäiliötä.

2.4.4 Käyttö kahdella kädellä

Käsiin kohdistuvien tapaturmien välttämiseksi laite on tarkoitettu käytettäväksi kahdella kädellä.


2.4.5 Ylikuormitussuoja

Jos pystyleikkuri- tai ilmaajatela jumiutuu, moottori ylikuormittuu. Siksi se sammuu automaattisesti.

1. Kytke laite pois päältä.
2. Poista jumiutunut aines.
3. Anna laitteen jäähtyä kokonaan.
4. Kytke laite päälle.

2.5 Laitteessa käytettävät merkinnät

2.5.1 Turvamerkinnät

Sym-boli	Merkitys
 	Sinkoilevien kappaleiden aiheuttama vaara! Lue käyttöohje ennen huolto-, hoito- ja puhdistustöitä!
 	Muiden henkilöiden oleskelu vaara-alueella on kielletty! Noudata turvaväisyyttä!
 	<p>Pidä kädet ja jalat loitolla teräkoneistosta!</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Käytä koneen käytön aikana aina liukumattomia turvakengkiä. ■ Älä käytä konetta avojaloin tai sandaalit jalassa. <p>Irrota sytytystulpan pistoke ennen huolto-, hoito- ja puhdistustöitä!</p>
 	Käytä kuulosuojaimia!
 	Käytä suojalaseja!

2.5.2 Käyttömerkinnät

Sym-boli	Merkitys
	Vauhti: Nopea/hidas
	Pystyleikkuritelan kytkentävipu (LOCK, UNLOCK)
	Säätö 1: Kuljetusasento Säädöt 2–6: Muokkaussyvyyden säätö
	Rikastin päälle/pois
	Polttoainehana päälle/pois
	Käyttönesteen täyttäminen

2.6 Tuotteen yleiskuva (01)

Nro	Osa
1	Työntöaisan tartuntapinta
2	Turvakaari
3	Pystyleikkuritelan kytkentävipu

Nro	Osa
4	Muokkaussyvyyden säätövipu, 5-portainen ja kuljetusasento
5	Käynnistyskahva
6	Käynnistysnarun pidike
7	Kääntönivel ja pikakiinnitin
8	Työntöaisan alaosa, säädettävä
9	Ruohon keräyssäiliön kantokahva
10	Ruohon keräyssäiliö
11	Luukku
12	Jousipultti kääntökahvan kanssa (2-tasoinen) Kolmas taso on tarkoitettu työntöaisan taittamiseen.
13	Alempi kaasuvipu
14	Rikastin
15	Polttoainehana
16	Sivusuojakaari (jalkavammojen välttämiseksi)
17	Pystyleikkuritela*
18	Öljyn täyttöaukon kansi
19	Tankin kansi
20	Työntöaisan yläosa, taitettava
21	Ylempi kaasuvipu

*: *sallitut alkuperäisvaraosat, katso tekniset tiedot.*

2.7 Toimituksen sisältö (02)

Toimitus sisältää tässä mainitut osat. Tarkista, ovatko kaikki osat mukana:

Nro	Osa
1	Työntöaisan yläosa
2	Työntöaisan alaosa
3	Pystyleikkuri
4	Ruohon keräyssäiliö
	Työntöaisan alaosaa varten (yläkiinnitys pystyleikkurissa):
5	■ Kääntökahva (2 kpl)
6	■ Aluslevyt (2 kpl)

Nro	Osa
7	■ Ruuvit (2 kpl)
	Työntöaisan alaosaa varten (alakiinnitys pystyleikkurissa):
8	■ Ruuvit (2 kpl)
9	■ Aluslevyt (2 kpl)
10	■ Mutterit (2 kpl)
	Työntöaisan yläosaa varten:
11	■ Pikakiinnittimet (2 kpl)
12	■ Pikakiinnittimien mutterit (2 kpl)
13	Sytytustulppa-avain
14	Johtokiinnittimet (2 kpl)

3 TURVALLISUUSOHJEET

3.1 Pystyleikkuria koskevia turvallisuusohjeita

Käyttäjät

- Lue nämä turvallisuusohjeet huolellisesti. Tutustu laitteen hallinta- ja säätölaitteisiin sekä sen käyttötarkoituksen mukaiseen käyttötapaan.
- Henkilöillä, joiden rajoitukset ovat hyvin suuria ja monimutkaisia, voi olla tässä annettuja ohjeita laajempia tarpeita.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää lapset, sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemuksen tai tiedon puute estävät heitä käyttämästä laitetta turvallisesti, tai henkilöt, jotka eivät ole lukeneet käyttöohjetta. Paikalliset määräykset voivat asettaa ikärajoituksia käyttäjälle.
- Älä käytä laitetta ollessasi väsynyt, sairas tai huumeiden, alkoholin tai lääkityksen alaisena.
- Käyttäjä on itse vastuussa muille henkilöille ja heidän omaisuudelleen aiheuttamistaan vahingoista.

Valmistelut

- Tarkista aina ennen käyttöä, onko suojalaitteissa ja suojuksissa vikoja, puuttuuko niitä tai onko ne kiinnitetty väärin. Vialliset suojalaitteet ja suojuukset on vaihdettava ja puuttuvat suojalaitteet ja suojuukset kiinnitettävä oikein paikoilleen.

- Älä koskaan käytä laitetta, jos sen välittömässä läheisyydessä on ihmisiä, varsinkin lapsia, tai kotieläimiä.
- Ennen kuin aloitat työskentelyn, poista työskentelyalueelta vaaralliset esineet, esim. oksat, lasin- ja metallinkappaleet, kivet.

Käyttö

- Kun työskentelet laitteella, käytä aina suojalaseja ja kuulosuojaimia.
- Käytä koneen käytön aikana aina liukumattomia turvakengkiä. Älä käytä konetta avojaloin tai sandaalit jalassa.
- Käytä koneen käytön aikana aina pitkiä housuja.
- Älä työskentele laitteella huonoissa sääolosuhteissa, varsinkaan ukonilman tullessa.
- Käytä laitetta vain päivänvalossa tai hyvässä keinovaistuksessa.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos suojalaitteissa ja suojuksissa on vikoja tai ne puuttuvat.
- Varmista aina, että vieraat esineet eivät tuki laitteen tuuletusaukkoja.
- Jos laite on ollut kosketuksessa vaarallisten tai vieraiden esineiden kanssa, tarkista mahdolliset vauriot. Vie laite korjattavaksi, jos se on vaurioitunut.
- Älä käytä laitetta hyvin jyrkissä rinteissä.
- Varmista rinteissä työskennellessäsi turvallinen asento, työskentele rinteessä aina poikittain, älä koskaan ylhäältä alaspäin tai alhaalta ylöspäin, ja noudata erityistä varovaisuutta, kun vaihdat suuntaa.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos sen välittömässä läheisyydessä on ihmisiä, varsinkin lapsia, tai kotieläimiä.
- Älä käytä konetta märällä nurmikolla. Kävele. Älä juokse koskaan.
- Sammuta moottori ja anna sen jäähtyä sekä irrota syytystulpan pistoke aina ennen kaikkia huolto-, hoito- ja puhdistustöitä.

Kunnossapito ja säilytys

- Käytä huolto-, hoito- ja puhdistustöiden aikana aina suojakäsineitä.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia varaosia ja lisätarvikkeita.
- Tarkasta ja huolla laite säännöllisesti. Vain AL-KO-huolto saa korjata laitteen.
- Kun et käytä laitetta, säilytä se lasten ulottumattomissa.

3.1.1 Turvalliset työolosuhteet

- Poista ennen työskentelyn aloittamista työskentelyalueelta vaaralliset esineet, kuten oksat, lasin- ja metallinkappaleet ja kivet.
- Työskentele vain päivänvalossa tai erittäin kirkaassa keinovaistuksessa.
- Sijoita laite aina kiinteälle, tasaiselle alustalle. Sitä ei saa käyttää vinossa.
- Varmista laitteen vakaus.

3.1.2 Ihmisten ja eläinten turvallisuus sekä omaisuuden varjeleminen

- Ota huomioon, että käyttäjä vastaa tapaturmista ja vahingoista, joita voi aiheutua muille ihmisille tai heidän omaisuudelleen.
- Käytä laitetta vain niihin töihin, joihin se on tarkoitettu. Käyttötarkoituksesta poikkeava käyttö voi aiheuttaa vammoja ja aineellisia vahinkoja.
- Kytke laite päälle vain, kun työskentelyalueella ei ole muita ihmisiä tai eläimiä.
- Noudata turvaetäisyyttä ihmisiin ja eläimiin. Kytke laite pois päältä, jos ihmisiä tai eläimiä tulee lähietäisyydelle.

3.1.3 Laiteturvallisuus

- Käytä laitetta vain seuraavin edellytyksin:
 - Laite ei ole likainen.
 - Laitteessa ei ole minkäänlaisia vaurioita.
 - Kaikki hallintalaitteet toimivat.
- Älä ylikuormita laitetta. Se on tarkoitettu kevyen työskentelyyn yksityiskäytössä. Ylikuormitus vaurioittaa laitetta.
- Älä käytä laitetta, jos siinä on kuluneita tai viallisia osia. Vaihda viallisten osien tilalle aina valmistajan alkuperäisvaraosat. Jos laitetta käytetään, vaikka siinä on kuluneita tai viallisia osia, valmistajalle ei voida esittää takuuvaatimuksia.
- Korjaustöitä saavat suorittaa ainoastaan pätevät ammattilikkeet tai huoltopisteet.

3.2 Tärinäkuormitus

- Tärinän aiheuttama vaara
Laitetta käytettäessä esiintyvä todellinen tärinänsävy voi poiketa valmistajan ilmoittamasta arvosta. Ota huomioon seuraavat tärinään vaikuttavat seikat ennen laitteen käyttöä ja laitetta käytettäessä:
 - Käytetäänkö laitetta sen käyttötarkoituksen mukaisesti?

- Leikataanko tai työstetäänkö kasviainesta oikein?
- Onko laite asianmukaisessa käyttökunnossa?
- Onko terä teroitettu kunnolla ja onko laitteessa paikallaan oikeanlainen terä?
- Ovatko kahvat ja mahdolliset tärinänvaimennuskahvat (lisävaruste) paikallaan, ja onko ne liitetty laitteeseen pitävästi?
- Käytä laitetta ainoastaan kunkin työtehtävän vaatimalla polttomootorin kierrosluvulla. Vältä enimmäiskierrosluvun käyttöä melun ja tärinän vähentämiseksi.
- Epäasianmukainen käyttö ja huolto voivat lisätä laitteen synnyttämää melua ja tärinää. Ne aiheuttavat haittaa terveydelle. Kytke laite tällöin välittömästi pois päältä ja korjauta se valtuutetussa huoltokorjaamossa.
- Tärinän aiheuttama kuormitus määräytyy suoritettavan työn ja laitteen käyttötavan mukaan. Arvioi sopiva käyttötapa ja pidä tarvittavat tauot. Tämä vähentää työn aikana syntyvää tärinäkuormituksen kokonaismäärää huomattavasti.
- Laitteen pitkäaikainen käyttö altistaa käyttäjän tärinälle ja voi aiheuttaa verenkiertohäiriöitä (valkosormisuutta). Riskin pienentämiseksi käytä käsineitä ja pidä kätesi lämpiminä. Jos valkosormisuuden oireita esiintyy, haakeudu välittömästi lääkärin hoitoon. Oireita ovat mm. tunnottomuus, herkkyyden häviäminen, pistely, kutina, särky, voimien väheneminen sekä ihon värin tai kunnan muuttuminen. Tavallisesti oireet ilmenevät sormissa, kämmenissä tai pulssissa. Mitä matalampi lämpötila (alle n. 10 °C), sitä suurempi vaara.
- Pidä työpäivien aikana riittävän pitkiä taukoja, jotta ehdit toipua melun ja tärinän vaikutuksista. Suunnittele työt niin, että voimakkaasti tarisevien laitteiden käyttö jakautuu useille päiville.
- Jos laitetta käyttäessäsi havaitset käsissäsi epämiellyttäviä tuntemuksia tai värimuutoksia, keskeytä työskentely välittömästi. Pidä riittävästi taukoja. Jos taukoja ei ole tarpeeksi, seurauksena voi olla kämmenien ja käsivarsien tärinäoireyhtymä.
- Minimoi tärinälle altistumisen riskit. Huolla laitetta käyttöohjeen mukaisesti.
- Jos laitetta käytetään usein, tiedustele jälleenmyyjältäsi tärinää vaimentavia tarvikkeita, kuten erikoiskahvoja.

- Kirjaa työsuunnitelmaan tärinäkuormitusta rajoittavat toimenpiteet.

3.3 Melukuormitus

Laite aiheuttaa väistämättä tiettyä melukuormitusta. Tee melua aiheuttavat työt aikoina, jolloin niiden tekeminen on sallittua ja suositeltavaa. Pidä kiinni mahdollisista hiljaisuusajoista ja rajaa työn kesto minimiin. Laitteen käyttäjän ja sen läheisyydessä oleskelevien on käytettävä asianmukaisia kuulonsuojaimia.

3.4 Polttoaineet

⚠ VAARA! Räjähdyks- ja palovaara. Bensiini-ilma-seoksen pääsy ilmaan synnyttää räjähtävän ilmaseoksen. Jos polttoainetta käsitellään epäasianmukaisesti, sen leimahtaminen, räjähtäminen tai syttyminen voivat aiheuttaa vakavia vammoja tai kuoleman.

- Älä tupakoi bensiiniä käsitellessäsi.
- Käsittele bensiiniä aina ulkosalla, ei koskaan suljetuissa sisätiloissa.
- Seuraavia toimintaohjeita on ehdottomasti noudatettava.
- Säilytä bensiiniä vain tarkoitukseen sopivissa säiliöissä.
- Tankkaa polttoainetta vain ulkona.
- Älä tupakoi tankatessasi.
- Käytä polttoaineen täyttämiseen sopivaa suppiloa tai täyttöputkea, jotta polttoainetta ei pääse roiskumaan moottoriin, verhoilulle tai maahan.
- Älä avaa polttoainesäiliön korkkia, kun moottori on käynnissä tai kuuma.
- Vaihda vaurioitunut polttoainesäiliö tai sen korkki.
- Vaihda vialliset äänenvaimentimet.
- Jos bensiiniä on vuotanut:
 - Älä käynnistä moottoria.
 - Vältä käynnistysriytyksiä.
 - Puhdista laite.
 - Anna polttoainejäämien haihtua.

⚠ VAROITUS! Palovammojen vaara. Moottorit kuumenevat käytessään erittäin kuumiksi!

- Älä koskaan kosketa moottorin osia – varsinkin pakoputkea – käytön aikana.
- Anna pakoputken, sylinterin ja jäähdytinripojen jäähtyä ennen niihin koskemista.

⚠ VAARA! Myrkytyksen aiheuttama hengenvaara. Moottorin pakokaasut sisältävät hiilimonoksidia, joka voi tappaa ihmisen minuuteissa.

- Älä koskaan käytä moottoria sisätiloissa vaan ainoastaan ulkona.
- Älä hengitä pakokaasuja sisään.
- Sammuta moottori, jos voit pahoin tai sinua pyörryttää tai heikottaa laitetta käyttäessäsi. Hakeudu välittömästi lääkäriin.

4 ASENNUS

⚠ VAROITUS! Puutteellisen asennuksen aiheuttama loukkaantumisvaara! Puutteellisesti asennetun laitteen käyttö voi aiheuttaa vakavia vammoja.

- Käytä laitetta vain, kun se on asennettu kokonaan!
- Tarkista aina ennen turva- ja suojalaitteiden kytkemistä toimintaan, että ne ovat paikallaan ja toimintakäytiset!

4.1 Pystyleikkurin asennus (03 – 05)

Työntöaisan alaosan asennus (03)

1. Aseta työntöaisan alaosa (03/1) pidikkeeseen (03/2) (03/a). Molempien työntöaisan alaosassa olevien reikien täytyy olla kohdakkain pidikkeen molempien reikien kanssa.
2. Aseta ruuvi (03/3) työntöaisan alaosan alareian ja pidikkeen läpi (03/b).
 - Laita aluslevy (03/4) ja mutteri (03/5) ruuviin.
 - Kiristä mutteri.
3. Aseta ruuvi (03/6) pidikkeen yläreian ja työntöaisan alaosan läpi.
 - Laita aluslevy (03/7) ja kääntökahva (03/8) ruuviin.
 - Kiristä kääntökahva.

Työntöaisan yläosan asennus (04)

1. Aseta työntöaisan yläosa (04/1) työntöaisan alaosaan (04/2) (04/a).
Huomautus: Työntöaisan yläosassa olevan reiän täytyy olla kohdakkain työntöaisan alaosan reiän kanssa.
2. Laita pikakiinnittimellä varustettu kääntönivel (04/3) paikalleen ulkoapäin (04/b).
3. Aseta mutteri (04/4) pikakiinnittimellä varustettuun kääntöniveleen (04/c) ja kiristä.

Johtokiinnittimien asennus (05)

1. Aseta johtokiinnittimet (05/1) työntöaisaan (05/a) johdon kiinnittämistä varten.

4.2 Ruohon keräyssäiliön asennus (06)

Asennus: Katso kuva (06).

4.3 Ruohon keräyssäiliön kiinnitys ja irrotus (13)

Laitetta voidaan käyttää ruohon keräyssäiliön kanssa tai ilman sitä.

Ruohon keräyssäiliön kiinnitys

1. Nosta luukkua (13/1) (13/a).
2. Kiinnitä ruohon keräyssäiliö (13/2) takaapäin pidikkeisiin (13/3) (13/b).
3. Päästä luukku irti.

Ruohon keräyssäiliön irrotus ja tyhjennys

1. Pysäytä laite ja odota, kunnes teräosa pysähtyy.
2. Nosta luukkua.
3. Irrota ruohon keräyssäiliö pidikkeistä ja poista se taaksepäin.
4. Tyhjennä keräyssäiliö.
5. Kiinnitä ruohon keräyssäiliö uudelleen.

4.4 Työntöaisan taittaminen kokoon ja auki (07)

⚠ VARO! Puristumisvaara. Sormet tai muut kehon osat voivat jäädä puristuksiin työntöaisan irrallisten osien väliin.

- Pidä työntöaisan irrallisista osista tukevasti kiinni.
- Älä laita sormia tai muita kehon osia irrallisten osien väliin.

HUOMAUTUS! Johdon vaurioitumisvaara.

Johto voi joutua puristuksiin työntöaisan irrallisten osien väliin ja vahingoittua.

- Kun taitat työntöaisan kokoon tai auki, älä jätä johtoa puristuksiin.

Työntöaisan taittaminen kokoon

1. Avaa pikakiinnittimet (07/1).
2. Taita työntöaisan yläosa (07/2) eteenpäin (07/a).
3. Kiristä pikakiinnittimellä varustettu kääntönivel kevyesti.

Työntöaisan taittaminen auki

Toimi päinvastaisessa järjestyksessä.

5 KÄYTTÖÖNOTTO

⚠ VAARA! Räjähdyks- ja palovaara. Bensiini-ilma-seoksen pääsy ilmaan synnyttää räjähtävän ilmaseoksen. Jos polttoainetta käsitellään epäasianmukaisesti, sen leimahtaminen, räjähtäminen tai syttyminen voivat aiheuttaa vakavia vammoja tai kuoleman.

- Älä tupakoi bensiiniä käsitellessäsi.
- Käsittele bensiiniä aina ulkosalla, ei koskaan suljetuissa sisätiloissa.
- Seuraavia toimintaohjeita on ehdottomasti noudatettava.

⚠ VAROITUS! Viallisen laitteen aiheuttama loukkaantumisvaara. Viallisen laitteen käyttö voi aiheuttaa vakavia vammoja ja vaurioittaa laitetta.

- Käytä laitetta vain, kun siinä ei ole vikoja tai vaurioita eikä puuttuvia tai puutteellisesti kiinnitettyjä osia.

HUOMAUTUS! Moottorivaurioiden vaara. Alhainen öljytaso voi aiheuttaa moottorivaurioita.

- Täytä öljyä ennen käyttöönottoa.
- Tarkista öljytaso säännöllisesti.
- Lisää öljyä, jos öljytaso on alhainen.

5.1 Silmämääräinen tarkastus

1. Tarkista, ettei laitteessa ole vaurioita tai löysytyneitä ruuveja. Vaihda laitteen vialliset osat ja kiristä ruuvit.
2. Tarkasta käyttöaine säännöllisesti ennen käyttöönottoa. Lisää käyttöainetta, jos sen taso on alhainen.
3. Tarkista, ettei laitteessa ole karkeaa likaa. Poista lika.

5.2 Käyttöaineet (08)

⚠ VAARA! Räjähdyks- ja palovaara. Bensiini-ilmeiseoksen vuotaminen saa aikaan räjähtävän ilmaseoksen. Jos polttoainetta käsitellään epäasianmukaisesti, sen leimahtaminen, räjähtäminen tai syttyminen voivat aiheuttaa vakavia vammoja tai kuoleman.

- Älä tupakoi bensiiniä käsitellessäsi.
- Käsittele bensiiniä aina ulkosalla, ei koskaan suljetuissa sisätiloissa.

⚠ VAARA! Myrkytyksen aiheuttama hengenvaara. Moottorin pakokaasut sisältävät hiilimonoksidia eli häkää, joka voi tappaa ihmisen minuuteissa.

- Älä koskaan käytä moottoria sisätiloissa vaan ainoastaan ulkona.
- Älä hengitä pakokaasuja sisään.
- Sammuta moottori, jos voit pahoin tai sinua pyörryttää tai heikottaa laitetta käyttäessäsi. Hakeudu välittömästi lääkäriin.

ℹ HUOMAUTUS Hävitä käytetty moottoriöljy ympäristöystävällisellä tavalla! Suosittelemme, että käytetty öljy viedään suljetussa astiassa kierrätys- tai asiakaspalvelupisteeseen. Käytettyä öljyä ei saa

- hävittää normaalin jätteen mukana
- kaataa sade- tai jätevesiviemäriin
- kaataa maahan.

ℹ HUOMAUTUS Noudata toimitukseen sisältyvää moottorin käyttöohjetta!

Täytä moottoriöljyä ja tankkaa laite ennen käyttöönottoa.

5.3 Moottoriöljyn lisääminen (08)

1. Kierrä öljyn täyttöaukon kansi (08/1) irti ja laita se puhtaalle alustalle.
2. Täytä öljyä suppilon avulla.
Vaara! Räjähdyks- ja palovaara. Älä tupakoi, kun käsittelet öljyä.
3. Tarkista täyttömäärä.
4. Sulje öljyn täyttöaukko tiiviisti ja puhdista se. Katso öljyn täyttömäärän tarkistusohje moottorin käyttöohjeesta.

5.4 Bensiinin lisääminen (08)

1. Kierrä tankin kansi (08/2) irti ja laita se puhtaalle alustalle.
2. Täytä bensiiniä suppilon avulla.
Vaara! Räjähdyks- ja palovaara. Älä tupakoi bensiiniä käsitellessäsi.
3. Sulje säiliön täyttöaukko tiiviisti ja puhdista se.

6 KÄYTTÖ

ℹ HUOMAUTUS Leikkaa ruoho aina ennen pystyleikkurin käyttöä (ruohon maksimikorkeus: 4 cm). Poista ylimääräiset esineet tai kappaleet ruohikolta. Varmista vakaas käyttöön aikana säilyttämällä käyttöasento ja pitämällä kiinni kahvasta.

6.1 Muokkaussyvyyden säätö (09)

VARO! Viiltovammojen vaara. Jos vielä liikkuvaan tai pysähdyksissä olevaan teräosaan kosketaan, voi syntyä viiltohaavoja.

- Pysäytä pystyleikkuritela ja odota, kunnes teräosa on pysähtynyt.
- Käytä suojakäsineitä.

Muokkaussyvyys valitaan seuraavin perustein:

- Nurmikon kunto:
 - hoidettu: pieni muokkaussyvyys
 - villiintynyt: suuri muokkaussyvyys
- Leikattava aines:
 - Aluksi 2–3 mm:n tunkeumasvyvyys nurmikon pinnan alle.
 - Säädä muokkaussyvyyttä vaiheittain syvemmäksi, kunnes maasta nousee tarpeeksi ainesta.
- Terän kuluminen:
 - uudet terät: pieni muokkaussyvyys
 - kuluneet terät: suuri muokkaussyvyys

Jos muokkaussyvyys on liian suuri: Laite pysähtyy eikä moottori pyöri.

HUOMAUTUS! Laitteen vaurioitumisvaara. Jos muokkaussyvyyttä säädetään pystyleikkuritelan käydessä, seurauksena on vaurioita.

- Säädä muokkaussyvyyttä vain, kun teräosa on pysähdyksissä.

HUOMAUTUS Säädössä 1 (kuljetusasento) (09/2) teräosa nostetaan korkeimpaan asentoon. Muokkaussyvyys asetetaan säädöillä 2–6.

1. Säädä muokkaussyvyys. Muokkaussyvyyttä voi säätää portaittain:
 - Siirrä muokkaussyvyyden säätövipu (09/1) kohtaan "1" (kuljetusasento) (09/2) (09/a). Teräosa nousee ylimpään asentonsa.
 - Siirrä muokkaussyvyyden säätövipu kohtaan "2" (09/3) (heti kuljetusasennon alapuolella) (09/b).
 - Siirrä muokkaussyvyyden säätövipu kohtaan "6" (09/4) (09/c). Teräosa laskee alimpaan asentonsa.
2. Muokkaussyvyyden tarkistaminen:
 - Käynnistä moottori (katso *Luku 6.2 "Moottorin käynnistäminen ja sammuttaminen (10, 11)", sivu 237*).

- Käynnistä pystyleikkuritela (katso *Luku 6.3 "Pystyleikkuritelan käynnistäminen ja sammuttaminen (12)", sivu 238*).
- Aja laitetta nurmikolla lyhyen matkaa ja tarkista muokkausjälki. Jos pystyleikkaus on liian vähäistä tai epäsäännöllistä, teräosa on laskettava alemmas.

3. Sammuta pystyleikkuritela ja odota, kunnes teräosa on pysähtynyt.
4. Aseta säätövipu yhden kohdan verran korkeammalle. Teräosa laskeutuu alemmas.
5. Toista näitä vaihteita, kunnes muokkausjälki on tasaista.

6.2 Moottorin käynnistäminen ja sammuttaminen (10, 11)

VAARA! Myrkytyksen aiheuttama hengenvaara. Moottorin pakokaasut sisältävät hiilimonoksidia eli häkää, joka voi tappaa ihmisen minuuteissa.

- Älä koskaan käytä moottoria sisätiloissa vaan ainoastaan ulkona.
- Älä hengitä pakokaasuja sisään.
- Sammuta moottori, jos voit pahoin tai sinua pyörryttää tai heikottaa laitetta käyttäessäsi. Hakeudu välittömästi lääkäriin.

HUOMAUTUS! Laitteen vaurioitumisvaara.

Moottori ja teräosa vaurioituvat, jos ne käynnistetään ja sammutetaan useita kertoja peräkkäin.

- Käynnistä moottori vain, kun teräosa on pysähdyksissä.

HUOMAUTUS Sallittu käyttöasento: Seiso pystyleikkurin takana ja pidä molemmilla käsillä kiinni työntöaisasta.

Käynnistä teräosa vain tasaisella alustalla, ei korkeassa ruohikossa. Alustalla ei saa olla vieraita esineitä kuten kiviä. Teräosan on pystyttävä toimimaan esteettömästi ennen käynnistystä.

Moottorin käynnistäminen

1. Tarkista öljyn ja bensiinin määrä (01/19, 01/18) (katso *Luku 5.2 "Käyttöaineet (08)", sivu 236*).
2. Siirrä polttoainehana (10/1) auki-asentoon (10/a)
3. Siirrä rikastinvipu (10/2) kiinni-asentoon (10/b) kylmäkäynnistyksen yhteydessä. Siirrä rikastinvipu auki-asentoon (10/c) lämpimän moottorin käynnistyksen yhteydessä.
4. Siirrä kaasuvipu (11/1) nopeaan (jänsi) asentoon (11/a).

5. Kiinnitä käynnistysnaru (11/2) käynnistysnarun pidikkeeseen (11/3).
6. Seiso käyttöasennossa ja ota kiinni työntöaisan yläosan (11/4) tartuntapinnasta.
7. Vedä käynnistysnaru käynnistyskahvasta kevyesti (11/b), kunnes tuntuu vastusta; nykäise sitten nopeasti ja anna vetäytyä takaisin hitaasti.

Moottorin sammuttaminen

⚠ VARO! Viiltovammojen vaara. Jos vielä liikkuvaan tai pysähdyksissä olevaan teräosaan kosketaan, voi syntyä viiltohaavoja.

- Pysäytä laite ja odota, kunnes teräosa on pysähtynyt.
- Käytä suojakäsineitä.

1. Pystyleikkuritelan sammuttaminen (katso *Luuku 6.3 "Pystyleikkuritelan käynnistäminen ja sammuttaminen", sivu 238*).
2. Aseta kaasuvipu pysäytysasentoon (Stop) (11/c).
3. Siirrä muokkaussyvyyden säätövipu (11/5) kohtaan "1" (kuljetusasento).

6.3 Pystyleikkuritelan käynnistäminen ja sammuttaminen (12)

ⓘ HUOMAUTUS Pystyleikkuritelan saa kytkeä päälle vasta sitten, kun moottori on käynyt lämpimäksi noin minuutin ajan! Pystyleikkuri ei saa olla korkeassa ruohikossa eikä hiekka- tai sorapinnalla, kun pystyleikkuritela kytketään päälle.

Pystyleikkuritelan käynnistäminen

1. Käynnistä moottori.
2. Siirrä pystyleikkuritelan kytkentävipu (12/1) UNLOCK -asentoon (12/a).
3. Vedä turvakahvaa (12/2) työntöaisan yläosaa (12/3) kohti (12/b).
4. Liikuta pystyleikkuria eteenpäin.

ⓘ HUOMAUTUS Turvakaari ei lukitu. Pidä kiinni työntöaisasta koko työskentelyn ajan.

Pystyleikkuritelan sammutus

1. Päästä irti turvakaaresta.

6.4 Ruohon keräyssäiliön kiinnitys ja irrotus (13)

Laitetta voidaan käyttää ruohon keräyssäiliön kanssa tai ilman sitä.

Ruohon keräyssäiliön kiinnitys

1. Nosta luukkua (13/1) (13/a).

2. Kiinnitä ruohon keräyssäiliö (13/2) takaapäin pidikkeisiin (13/3) (13/b).
3. Päästä luukku irti.

Ruohon keräyssäiliön irrotus ja tyhjennys

1. Pysäytä laite ja odota, kunnes teräosa pysähtyy.
2. Nosta luukkua.
3. Irrota ruohon keräyssäiliö pidikkeistä ja poista se taaksepäin.
4. Tyhjennä keräyssäiliö.
5. Kiinnitä ruohon keräyssäiliö uudelleen.

6.5 Laitteen liikuttaminen nurmikolla

- Tarkkaile ympäristöä ja poista ylimääräiset kappaleet työskentelyalueelta.
- Ohjaa laitetta vain työntöaisasta.
- Liikuta laitetta kävelyvauhdilla.
- Liikuta laitetta aina poikittaissuunnassa rinneeseen nähden.
- Vie laite huoltokorjaamoon seuraavissa tapauksissa:
 - Moottori ei käynnisty enää.
 - Laite on osunut esteeseen.
 - Laite tärisee ja käy epätasaisesti.
 - Pystyleikkuritelan terät ovat taittuneet.

6.6 Laitteen sammutus

⚠ VAROITUS! Luvattoman käytön aiheuttama loukkaantumisvaara. Käytön aikana voi tapahtua onnettomuuksia, jos asiattomat henkilöt käyttävät konetta luvattomasti.

- Konetta ei saa jättää ilman valvontaa käytön aikana.
- Irrota sytytystulpan pistoke, niin että asiattomat henkilöt eivät voi käyttää konetta.

7 HUOLTO JA HOITO

VARO! Loukkaantumisvaara. Laitteen teräväreunaiset ja liikkuvat osat voivat aiheuttaa vammoja.

- Käytä huolto-, hoito- ja puhdistustöiden aikana aina suojakäsineitä!
- Irrota sytytystulpan pistoke aina ennen huolto- ja ylläpitotöitä!

7.1 Huoltokaavio

Ennen jokaista käyttökertaa

- Tee silmämääräinen tarkistus.

- Tarkista turvalaitteiden, hallintalaitteiden ja ruuviliitosten mahdolliset vauriot ja kiinnityksen pitävyys.
- Vaihda vaurioituneet osat ennen käyttöä.
- Tarkista öljyn määrä (katso moottorin käyttöohje).
- Tarkista polttoaine (katso moottorin käyttöohje).

7.2 Teräosan puhdistus

HUOMAUTUS! Veden aiheuttama vaara. Jos laitteeseen pääsee vettä, seurauksena on oikosulku ja sähköosien rikkoutuminen.

- Älä puhdistu laitetta vesisuihkulla.
 - Käytä puhdistukseen vain käsiharjaa.
1. Sammuta pystyleikkuritelä (katso *Luku 6.3 "Pystyleikkuritelän käynnistäminen ja sammuttaminen (12)", sivu 238*).
 2. Odota, kunnes teräosa on pysähtynyt kokonaan.
 3. Sammuta moottori (katso *Luku 6.2 "Moottorin käynnistäminen ja sammuttaminen (10,11)", sivu 237*).
 4. Irrota ruohon keräyssäiliö (katso *Luku 6.4 "Ruohon keräyssäiliön kiinnitys ja irrotus (13)", sivu 238*).

5. Kallista laite sivulle ja puhdistu teräosa harjalla, esim. käsiharjalla.

7.3 Pystyleikkurin terien vaihto

Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokorjaamoon pystyleikkurin terien vaihtamista varten.

7.4 Ilmansuodattimen puhdistus / vaihto

Noudata moottorin valmistajan käyttöohjetta.

7.5 Sytytystulpan huolto

VARO! Moottorin kuumat osat aiheuttavat loukkaantumisvaaran - käytä suojakäsineitä, kun vaihdat tai puhdistat sytytystulppaa!

Noudata moottorin valmistajan käyttöohjetta.

8 OHJEET HÄIRIÖTILANTEISSA

VARO! Loukkaantumisvaara. Laitteen teräväreunaiset ja liikkuvat osat voivat aiheuttaa vammoja.

- Käytä huolto-, hoito- ja puhdistustöiden aikana aina suojakäsineitä!

HUOMAUTUS! Jos häiriötä ei ole mainittu tässä taulukossa tai et saa korjattua sitä itse, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.

Häiriö	Syy	Korjaus
Moottori ei toimi.	Säiliö on tyhjä.	Tankkaa bensiiniä.
	Ruohopaakku tai sammal on jumiuttanut teräosan.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Säädä muokkaussyvyys pienemmäksi. ■ Puhdistu teräosa.
	Sytytystulppa on vioittunut.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vaihda sytytystulppa.
	Johto tai kytkin on vaurioitunut.	Älä käytä laitetta! Ota yhteys valmistajan valtuuttamaan huoltoliikkeeseen.
	Turvakaarta ei ole vedetty.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vedä turvakaarta.
Teräosa ei pyöri.	Takkuuntunut ruoho ja sammal ovat tukkineet teräosan.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Säädä muokkaussyvyys pienemmäksi. ■ Puhdistu teräosa.
Moottorin teho ja muokkausteho heikenevät.	Teräosaa jarrutetaan.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Säädä muokkaussyvyys pienemmäksi. ■ Leikkaa ruoho.
	Pystyleikkurin terät ovat kuluneet.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vaihda pystyleikkurin terät. ■ Ota yhteys valmistajan valtuuttamaan huoltoliikkeeseen.
Laite tärisee ja käy epätasaisesti.	Pystyleikkurin terät ovat vaurioituneet.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vaihda pystyleikkurin terät. ■ Ota yhteys valmistajan valtuuttamaan huoltoliikkeeseen.

9 KULJETUS

HUOMAUTUS! Laitteen vaurioitumisvaara.

Teräosa vaurioituu, jos laitetta ajetaan kovalla alustalla teräosan ollessa alhaalla.

- Siirrä muokkaussyvyyden säätövipu kohtaan "1" (kuljetusasento) teräosan nostamista varten.
1. Sammuta pystyleikkuritela (katso *Luku 6.3 "Pystyleikkuritelan käynnistäminen ja sammuttaminen (12)", sivu 238*).
 2. Sammuta moottori (katso *Luku 6.2 "Moottorin käynnistäminen ja sammuttaminen (10,11)", sivu 237*).
 3. Odota, kunnes teräosa on pysähtynyt kokonaan.
 4. Irrota sytytystulpan pistoke.
 5. Siirrä muokkaussyvyyden säätövipu kohtaan "1" (kuljetusasento).

Laitteen kuljettaminen kahden käsiteltävän alueen välillä

- Aja laite muokattavalle alueelle teräosa nostettuna kuljetusasentoon.

Laitteen kuljettaminen ajoneuvossa

- Taita työntöaisa kokoon.
- Varmista, ettei laite pääse kaatumaan tai luisuttamaan ajoneuvossa.
- Suojaa laite ympärillä olevien esineiden aiheuttamilta iskuilta.
- Älä laita mitään esineitä laitteen päälle.

10 SÄILYTYS

⚠ VAARA! Varo - tulipalo- / räjähdysvaara!

Älä säilytä moottoria avotulen tai lämmönlähteen lähellä.

⚠ VAROITUS! Tulipalovaara.

Kuumentunut kone voi sytyttää leikkujätteen (esim. sammaleen, kuolleiden kasvien osat tai lehdet) palamaan.

- Anna moottorin jäähtyä, ennen kuin varastoit tai viet koneen sisätilaan.
- Palovaaran vähentämiseksi kone täytyy puhdistaa takkuuntuneesta ruohosta (sammal, kuolleiden kasvien osat), lehdistä ja liiallisesta rasvasta.
- Sahausjätteitä sisältäviä astioita ei saa varastoida sisätiloissa.

- Puhdista laite perusteellisesti jokaisen käyttökerran jälkeen ja asenna kaikki suojukset (jos on).
 - Tee tarvittavat huoltotyöt.
 - Säilytä laitetta kuivassa, lukittavassa paikassa poissa lasten ulottuvilta.
1. Tyhjennä keräyssäiliö.
 2. Sammuta pystyleikkuritela.
 3. Sammuta moottori.
 4. Siirrä muokkaussyvyyden säätövipu kohtaan "1" (kuljetusasento).
 5. Anna moottorin ja koko laitteen jäähtyä.
 6. Irrota sytytystulpan pistoke.
 7. Puhdista laite perusteellisesti.
 8. Hankaa kaikkiin metalliosiin ohuesti öljyä tai silikonia, joka suojaa niitä ruostumiselta.
 9. Laite sopii pienempään tilaan, kun irrotat työntöaisan siipimutterit ja käännät aisan alas.
 10. Säilytä laite kuivassa, puhtaassa ja pakkaselta suojatussa paikassa. Suojaa laite pölyltä hengittävistä materiaalista valmistetulla peitteellä. Älä käytä muovikalvoa, jotta sen alle ei kerry kosteutta.

⚠ VARO! Loukkaantumisvaara. Jos laite on säilytyksen aikana lasten tai asiattomien henkilöiden ulottuvilla, seurauksena voi olla loukkaantumisasia.

- Säilytä laite lasten ja asiattomien ulottumattomissa.

i HUOMAUTUS Noudata toimitukseen sisältyvää moottorin käyttöohjetta!

Jos laite varastoidaan pidemmäksi aikaa, tyhjennä bensiini kaasuttimesta. Noudata moottorin käyttöohjetta. Tee tyhjennys ainoastaan ulkona.

11 HÄVITTÄMINEN



- Bensiini ja moottoriöljyt eivät kuulu kotitalousjätteisiin, vaan ne on toimitettava erilliseen keräykseen!
- Ennen laitteen hävittämistä polttoainesäiliö ja moottoriöljysäiliö on tyhjennettävä!
- Pakkaus, laite ja lisävarusteet on valmistettu kierrätettävistä materiaaleista, ja ne voidaan vastaavasti hävittää.

12 TEKNISET TIEDOT

Tekniset tiedot: katso tämän käyttöohjeen alussa oleva teknisten tietojen taulukko.

* *Tärinä- ja meluarvoja koskevat huomautukset:*

- *Annetut tärinä- ja meluarvot on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaisesti, ja niiden avulla eri koneita on mahdollista vertailla keskenään.*
- *Annettuja tärinä- ja meluarvoja voidaan käyttää myös altistumisen (tärinäaltistumisasteen) alustavaan arviointiin.*
- *Koneen tärinä- ja meluarvot voivat käytön aikana erota annetuista arvoista koneen käytötavasta riippuen.*
- *Noudata turvallisuutta koskevassa luvussa annettuja turvatoimenpiteitä. Yritä pitää tärinäkuormitus mahdollisimman vähäisenä. Tärinäkuormitusta voidaan vähentää esimerkiksi käyttämällä konetta käsineet kädessä ja rajoittamalla työskentelyaikaa. Huomioi silloin kaikki käyttöjakson osa-alueet (esimerkiksi*

15 TAKUU JA TUOTEVASTUU

Jos laitteessa esiintyy lakisääteisenä takuuajana materiaali- tai valmistusvirheitä, meillä on oikeus valintamme mukaan joko korjata ne tai vaihtaa virheellinen osa uuteen. Takuun voimassaoloaika määräytyy laitteen ostomaan lainsäädännön mukaan.

Takuu on voimassa vain, kun:

- tätä käyttöohjetta noudatetaan
- laitetta käsitellään asianmukaisesti
- käytetään alkuperäisvaraosia.

Takuu ei koske:

- tavallisesta käytöstä johtuvia maalipinnan vaurioita
- kulutusosia, joita ei ole kehystetty xxxxx (x) varaosaluettelossa,
- Polttomootorit (niitä koskevat vastaavien moottorin valmistajien takuu ehdot)

Takuuajaka alkaa siitä, kun ensimmäinen loppukäyttäjä ostaa laitteen. Ratkaiseva on ostokuitin päivämäärä. Ota yhteys laitteen myyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltopisteeseen ja esitä takuutodistus ja alkuperäinen ostokuitti. Nämä ehdot eivät koske ostajan lakisääteisiä oikeuksia, jotka perustuvat virhevastuuseen.

ajat, kun kone on sammutettu ja ajat, kun kone on päällä mutta käy ilman kuormitusta).

13 ASIAKASPALVELU JA HUOLTO

Takuuta, korjauksia ja varaosia koskevissa kysymyksissä ota yhteyttä lähimpään AL-KO-huolto-liikkeeseen. Niiden yhteystiedot löydät internet-osoitteesta:

www.alko-garden.com/service-contacts

Lisätietoja varaosista on saatavilla osoitteessa:

www.alko-garden.com/spareparts

14 VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUKSEEN LIITTYVIÄ TIETOJA

Vakuutamme täten yksinomaisella vastuulla, että tämä tuote täyttää markkinoille tuodussa muodossaan yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Vaatimustenmukaisuusvakuutus on osa käyttöohjetta ja toimitetaan koneen mukana.

Takuu raukeaa, jos:

- laitetta yritetään korjata omavaltaisesti
- laitteeseen tehdään omavaltaisia teknisiä muutoksia
- laitetta käytetään sen käyttötarkoituksen vastaisesti.

ALGUPÄRASE KASUTUSJUHENDI TÕLGE




Sisukord

1	Selle kasutusjuhendi kohta	242	5.3	Mootoriõli lisamine (08)	249
1.1	Tiitellehel olevad sümbolid.....	243	5.4	Bensiini tankimine (08).....	249
1.2	Sümbolite ja märksõnade seletus.....	243	6	Kasutamine.....	249
2	Toote kirjeldus.....	243	6.1	Töösügavuse reguleerimine (09)	250
2.1	Otstarbekohane kasutamine.....	243	6.2	Mootori käivitamine ja seiskamine (10, 11).....	250
2.2	Võimalik prognoositav väärkasutamine.....	243	6.3	Kobestusvalts käivitamine ja seiskamine (12).....	251
2.3	Jääkriskid.....	243	6.4	Murukogumiskorvi paigaldamine ja eemaldamine (13)	251
2.4	Ohutus- ja kaitseseadised	243	6.5	Seadme liigutamine murul.....	251
2.4.1	Turvahoob	243	6.6	Seadme ärapanemine	251
2.4.2	Külgmine kaitseraam.....	243	7	Hooldus ja korrashoid.....	251
2.4.3	Kaitsekate.....	243	7.1	Hooldusplaan	251
2.4.4	Kahe käega juhtimine.....	243	7.2	Lõikemehhanismi puhastamine.....	252
2.4.5	Ülekoormuskaitse.....	243	7.3	Kobestusterade vahetamine	252
2.5	Sümbolid seadmel	244	7.4	Õhufiltri puhastamine või vahetamine	252
2.5.1	Ohutussümbolid	244	7.5	Süüteküünla hooldamine.....	252
2.5.2	Tegevusmärgid.....	244	8	Abi tõrgete korral	252
2.6	Toote ülevaade (01).....	244	9	Transportimine.....	253
2.7	Tarnekomplekt (02).....	245	10	Hoiustamine.....	253
3	Ohutusjuhised	245	11	Jäätmekäitlus.....	253
3.1	Õhutaja ohutusjuhised	245	12	Tehnilised andmed	254
3.1.1	Ohutus töökohal	246	13	Klienditeenindus/teenindus.....	254
3.1.2	Inimeste, loomade ja materiaalse vara ohutus.....	246	14	Teave vastavusdeklaratsiooni kohta	254
3.1.3	Seadme ohutus	246	15	Garantii	254
3.2	Vibratsioonikoormus	246			
3.3	Mürakoormus.....	247			
3.4	Kütus ja tööained	247			
4	Monteerimine	248			
4.1	Kobestaja paigaldamine (03 – 05).....	248			
4.2	Murukogumiskorvi paigaldamine (06).....	248			
4.3	Murukogumiskorvi paigaldamine ja eemaldamine (13).....	248			
4.4	Juhtpideme kokku- ja lahti klappimine (07)	248			
5	Kasutuselevõtt.....	249			
5.1	Visuaalne kontroll	249			
5.2	Käitusained (08).....	249			

1 SELLE KASUTUSJUHENDI KOHTA

- Saksakeelne versioon on algupärane kasutusjuhend. Kõik teised keeleversioonid on algupärase kasutusjuhendi tõlged.
- Hoidke kasutusjuhendit alati sellises kohas, kust te selle vajadusel kiiresti üles leiate.
- Andke seade edasi teisele isikule ainult koos kasutusjuhendiga.
- Lugege kindlasti selles kasutusjuhendis olevaid ohutusjuhiseid ja hoiatusi.

1.1 Tiitellehel olevad sümbolid

Sümbol	Tähendus
	Lugege kasutusjuhend enne aku kasutuselevõttu kindlasti tähelepanelikult läbi. See on ohutu töö ja rikkemise vältimise eeldus.
	Kasutusjuhend
	Ärge kasutage bensiiniseadet lahtise tule ega kuumusallikate läheduses.

1.2 Sümbolite ja märksõnade seletus

⚠ OHT! Tähistab vahetult ohtlikku olukorda, mille eiramine toob kaasa surmava või raske vigastuse.

⚠ HOIATUS! Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mille eiramine võib tuua kaasa surmava või raske vigastuse.

⚠ ETTEVAATUST! Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mille eiramine võib tuua kaasa kerge või mõõduka vigastuse.

⚠ TÄHELEPANU! Tähistab ohtlikku olukorda, mille eiramine võib tuua kaasa materiaalse kahju.

i MÄRKUS Erijuhised arusaamise ja käsitsemise parandamiseks.

2 TOOTE KIRJELDUS

i MÄRKUS Järgige lumepuhuri mootori kasutusjuhendit!

2.1 Otstarbekohane kasutamine

See kobestaja on ette nähtud murupinnase kobestamiseks ning sellega tohib töötada vaid kuival, lühikeseks niidetud murul.

- Kobestusvalts: muruladestise (sammal, surnud taimeosad) eemaldamine

See seade on mõeldud kasutamiseks üksnes oma tarbeks. Igasugune muu kasutamine ning ümber- ja juurdeehitused muudavad seadme ostarvest ja tühistavad garantii ja vastavuskindluse (CE-märgis), samuti ei vastata tootja sellisel juhul kasutajale ja kolmandatele isikutele tekkiva kahju eest.

2.2 Võimalik prognoositav väärkasutamine

- Liiga sügav ja sage õhutamine
- Õhutamine suure kuumuse, külma või niiske pinnase korral
- Puudulik väetamine ja külvamine pärast õhutamist

Seade ei ole ette nähtud äriotstarbel kasutamiseks avalikes parkides ja spordiväljakutel, samuti mitte kasutamiseks põllu- ja metsamajanduses.

2.3 Jääkriskid

Ka seadme otstarbekohasel kasutamisel esineb alati jääkriske, mida ei ole võimalik vältida. Seadme liigist ja konstruktsioonist võivad olenevalt kasutamisest tuleneda alljärgnevad võimalikud ohud.

- Lõikematerjali, mulla ja väikeste kivide eemale paiskumise oht.
- Lõikematerjali osakeste sissehingamine, kui ei kanta hingamiskaitset.
- Lõikevigastuste oht käte asetamisel pöörlevasse lõikemehhanismi.

2.4 Ohutus- ja kaitseseadised

⚠ HOIATUS! Kehavigastuste oht. Vigased ja väljalülitatud ohutus- ja kaitseseadised võivad tekitada raskeid vigastusi.

- Laske vigased ohutus- ja kaitseseadised remontida.
- Ärge blokeeri ohutus- ja kaitseseadiseid.

2.4.1 Turvahoob

Seade on varustatud turvahoovaga. Ohu korral laske turvahoob lihtsalt lahti. Kobestusvalts peatatakse.

2.4.2 Külgmise kaitseraam

Külgmised kaitseraamid takistavad inimese jalga puutumist vastu kobestusvaltsi, mis võib põhjustada raskeid vigastusi.

2.4.3 Kaitsekate

Seadmel on kaitsekate, mis takistab muru ja esemete väljapaiskumist ilma murukogumiskorvita kobestamisel.

2.4.4 Kahe käega juhtimine

Käevigastuste vältimiseks on seade ette nähtud kahe käega juhtimiseks.










2.4.5 Ülekoormuskaitse

Mootoris tekib kobestus- või õhutamisvaltsi ummistumisel ülekoormus. Seetõttu lülitub see automaatselt välja.



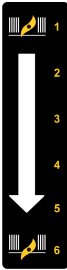



1. Lülitage seade välja.
2. Eemaldage ummistus.
3. Laske seadmel täielikult maha jahtuda.
4. Lülitage seade sisse.

2.5 Sümbolid seadmel

2.5.1 Ohutussümbolid

Sümbol	Tähendus
 	Ohtlikud väljapaiskuvad objektid! Enne hooldus-, korrashoiu- ja puhastustöid tuleb lugeda kasutusjuhendit!
 	Hoidke kõrvalised isikud ohupiirkonnast eemal! Hoidke ohutut kaugust!
 	Hoidke käed ja jalad löikamismehhanismist eemal! <ul style="list-style-type: none"> ■ Kandke masina käitamisel alati libisemiskindlaid turvajalatseid. ■ Ärge kasutage masinat paljajalu ega lahtiste sandaalidega. Enne hooldus-, korrashoiu- ja puhastustöid eemaldage süüteküünla pistik!
 	Kandke kuulmiskaitset!
 	Kandke kaitseprille!

2.5.2 Tegevusmärgid

Sümbol	Tähendus
	Gaas: kiire/aeglane
	Kobestusvaltsi lülitushoob (LOCK, UNLOCK)
	1. aste: transpordiasend 2. kuni 6. aste: töösügavuse reguleerimine
	Õhuklapp sisse/välja
	Kütusekraan sisse/välja
	Tööainete lisamine

2.6 Toote ülevaade (01)

Number	Osa
1	Haardepind juhtpidemel
2	Turvahoob

Number	Osa
3	Kobestusvaltsi lülitushoob
4	Töösügavuse muutmise hoob, 5 astet + transpordiasend
5	Starteripide
6	Käivitustrossi hoidik
7	Kiirkinnitusega pöördliigend
8	Alumine juhtpide, reguleeritav
9	Murukogumiskorvi kandepide
10	Murukogumiskorv
11	Kaitsekate
12	Pöördpidemega vedrutihvt (2-astmeline) Kolmas aste on mõeldud juhtpideme ümberpööramiseks.
13	Alumine gaasihoob
14	Õhuklapp
15	Kütusekraan
16	Külgmine kaitseraam (jalavigastuste vältimiseks)
17	Kobestusvalts*
18	Õliipaagi kork
19	Kütusekork
20	Ülemine juhtpide, kokkuklapitav
21	Ülemine gaasihoob

* heakskiidetud originaalvaruosad, vt tehnilised andmed

2.7 Tarnekomplekt (02)

Tarnekomplekti kuuluvad siin loetletud osad. Kontrollige, kas kõik osad on olemas:

Number	Osa
1	Ülemine juhtpide
2	Alumine juhtpide
3	Kobestaja
4	Murukogumiskorv
	Alumine juhtpide (ülemine kinnitus ko- bestajal):

Number	Osa
5	■ Pöördpide (2 tk)
6	■ Alusseibid (2 tk)
7	■ Poldid (2 tk)
	Alumine juhtpide (alumine kinnitus ko- bestajal):
8	■ Poldid (2 tk)
9	■ Alusseibid (2 tk)
10	■ Mutrid (2 tk)
	Ülemine juhtpide:
11	■ Kiirkinnitus (2 tk)
12	■ Kiirkinnituse mutrid (2 tk)
13	Süüteküünlavõti
14	Kaabliklambrid (2 tk)

3 OHUTUSJUHISED

3.1 Õhutaja ohutusjuhised

Kasutaja

- Lugege need ohutusjuhised tähelepanelikult läbi. Tehke endale juht- ja seadistuselemendid ning seadme otstarve selgeks.
- Väga tugevate ja keeruliste piirangutega isikutel võivad olla siin kirjeldatutest erinevad vajadused.
- Lapsed, piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete ja teadmisteta isikud ning ebapiisavate kogemuste ja teadmisteta isikud, kes juhiste-ga tutvunud ei ole, ei tohi seadet kasutada. Kohalikes eeskirjades võidakse ette näha piirangud kasutaja vanusele.
- Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või haige või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.
- Kasutaja vastutab teiste inimeste või nende varaga toimunud õnnetuste eest.

Ettevalmistus

- Kontrollige alati enne kasutamist, ega kait-seseadised ja -katted pole kahjustada saanud, puudu või valesti paigaldatud. Kahjustu-nud kaitseadised ja -katted tuleb välja vahetada, puuduvad kaitseadised ja -katted tuleb õigesti paigaldada.

- Ärge kasutage seadet, kui selle vahetus läheduses viibib inimene, eriti lapsi, või loomi.
- Eemaldage enne töö alustamist tööpiirkonnast ohtlikud esemed, näiteks oksad, klaasi- ja metallitükid, kivid.

Käitamine

- Kandke seadme kasutamise ajal alati kaitseprille ja kuulmiskaitsevahendit.
- Kandke masina käitamisel alati libisemiskindlaid turvajalatseid. Ärge kasutage masinat paljajalu ega lahtiste sandaalidega.
- Kandke masina käitamisel alati pikki pükse.
- Ärge kasutage seadet halva ilmaga, eriti läheneva äikese korral.
- Kasutage seadet ainult päevavalguses või heas kunstlikus valguses.
- Ärge kasutage seadet, kui kaitsevadised ja -katted on kahjustunud või puuduvad.
- Veenduge alati, et seadme ohutusavades ei ole võrkehi.
- Pärast ohtlike esemete ja võõrkehade kokkupuutumist vaadake üle, ega seadmel ei ole kahjustusi. Laske kahjustunud seade parandada.
- Ärge kasutage seadet väga järskudel kallakutel.
- Jälgige kallakutel töötamise ajal alati, et seisaksite kindlalt ja töötaksite kallaku suhtes risti, mitte kallakust üles või alla, ning muutke suunda äärmiselt ettevaatlikult.
- Ärge kasutage seadet, kui selle vahetus läheduses viibib inimene, eriti lapsi, või loomi.
- Ärge kasutage seadet märjal murul. Kõndige, mitte ärge jookske.
- Enne kõiki hooldus-, korrashoiu- ja puhastustöid lülitage mootor välja ja laske sellel maha jahtuda ning eemaldage süüteküünlal pistik.

Hooldus ja hoiolepanek

- Kandke hooldus- ja puhastustööde ajal alati kaitsekindaid.
- Kasutage üksnes tootja poolt soovitatud varuosi ja tarvikuid.
- Kontrollige ja hooldage seadet regulaarselt. Seadet tohib remontida üksnes AL-KO teenindus.
- Kui te seadet ei kasuta, hoidke seda lastele kättesaamatus kohas.

3.1.1 Ohutus töökohal

- Eemaldage enne töö alustamist tööpiirkonnast ohtlikud esemed, näiteks oksad, klaasi- ja metallitükid, kivid.
- Töötage ainult päevavalguses või väga ereda kunstvalgustusega.
- Seadet tohib kasutada üksnes tugeval ja tasasel aluspinnal, mitte kaldpinnal.
- Jälgige, et teie asend oleks stabiilne.

3.1.2 Inimeste, loomade ja materiaalse vara ohutus

- Pidage meeles, et seadme kasutaja vastutab teiste isikutega aset leidvate õnnetuste ja nende omandi kahjustamise korral.
- Kasutage seadet ainult nende tööde jaoks, mille jaoks see on ette nähtud. Mitteotstarbekohane kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tekitada materiaalselt kahju.
- Lülitage seade sisse ainult juhul, kui tööpiirkonnas ei viibi inimesi ega loomi.
- Püsige inimestest ja loomadest ohutul kaugusel või lülitage seade välja, kui sellele lähenevad inimesed või loomad.

3.1.3 Seadme ohutus

- Kasutage seadet ainult alljärgnevatel tingimustel.
 - Seade ei ole määratud.
 - Seadmel ei ole kahjustusi.
 - Kõik juhtelemendid toimivad.
- Ärge koormake seadet üle. Seade on ette nähtud kergeteks töödeks eramajapidamises. Ülekoormus võib põhjustada seadme kahjustumist.
- Ärge kasutage seadet kunagi kulunud või vigaste osadega. Vahetage vigased osad alati tootja originaalosalade vastu. Seadme kasutamisel kulunud või vigaste osadega kaotate õiguse esitada tootjale garantiinõudeid.
- Remonditöid tohivad teha ainult pädevad ettevõtted või meie teenindused.

3.2 Vibratsioonikoormus

- Vibratsioonist tulenev oht
 Tegelik vibratsiooniväärtus seadme kasutamise ajal võib erineda tootja näidatud väärtusest. Seetõttu arvestage enne kasutamist ja kasutamise ajal järgmiste mõjuteguritega:
 - Kas seadet kasutatakse otstarbekohaselt?

- Kas materjali lõigatakse või töödeldakse õigesti?
- Kas seade on töökorras?
- Kas lõiketööriist on korralikult teritatud või on paigaldatud õige lõiketööriist?
- Kas hoidepidemed ja lisavarustusse kuuluvad vibratsioonipidemed on paigaldatud ning tugevalt seadmega ühendatud?
- Käitage seadet ainult vastava töö jaoks vajaliku põlemismootori kiirusega. Müra ja vibratsiooni vähendamiseks vältige maksimaalset pöörlemiskiirust.
- Ebaõige kasutamine ja hooldus võivad seadme müra ja vibratsiooni suurendada. See põhjustab tervisekahjustusi. Sellisel juhul lülitage seade kohe välja ja laske volitatud hooldustöökjal remontida.
- Vibratsiooni tõttu tekivad koormus sõltub tehtavast tööst või seadme kasutamisest. Hinnake koormust ja tehke töös sellele vastavalt pause. See vähendab vibratsioonikoormust kogu tööajal.
- Seadme pikemaajalisel kasutamisel puutub kasutaja kokku vibratsiooniga, mis võib põhjustada vereringehäireid (valge sõrm). Selle riski vältimiseks kandke kaitsekindaid ja hoidke käsi soojas. Valge sõrme sümptomi tekkimisel pöörduge kohe arsti poole. Sümptomid on: naha tundetus, tundlikkuse vähenemine, kihelamine, sügelemine, valu, jõu vähenemine, värvimuutus või seisukorra muutus. Tavaliselt puudutavad need sümptomid sõrmi, käsi või pulssi. Madalal temperatuuril (umbes alla 10 °C) oht suureneb.
- Tehke tööpäeva jooksul pikemaid pause, et saaksite mürast ja vibratsioonist puhata. Kavandage töö nii, et tugevat vibratsiooni tekitavate seadmete kasutamine jaotuks mitmele päevale.
- Kui teil tekib seadme kasutamise ajal kätel ebameeldiv tunne või värvimuutus, katkestage kohe töö. Tehke piisavalt tööpause. Ilma piisavate tööpausideta võib tekkida käelaba ja käsivarre vibratsiooni sündroom.
- Vähendage vibratsiooniga kokkupuutumise riski. Hooldage seadet vastavalt kasutusjuhendis olevatele juhistele.
- Kui seadet kasutatakse tihti, pöörduge vibratsioonivastaste tarvikute (nt pidemed) saamiseks edasimüüja poole.
- Koostage töökava, millega vibratsioonikoormust piirata.

3.3 Mürakoormus

Teatava mürakoormuse teke selle seadme tõttu on vältimatu. Kavandage mürarohked tööd ajale, millal need on lubatud ja ette nähtud. Vajadusel järgige puhkeaegu ning piirake tööaeg hädavajaliku ajaga. Enda kaitsmiseks ja läheduses olevate isikute kaitsmiseks tuleb kanda sobivat kuulmis-kaitsevahendit.

3.4 Kütus ja tööained

⚠ OHT! Plahvatus- ja tuleoht. Lekkiv bensiini-õhusegu tekitab plahvatusohtliku atmosfääri. Kütuse ebaõige käitlemise tagajärjel tekivad kergsüttimine, plahvatus ja tulekahju võivad põhjustada raskeid vigastusi või koguni surma.

- Ärge suitsetage bensiini käitlemisel.
 - Käideldel bensiini ainult vabas õhus ja mitte kunagi kinnistes ruumides.
 - Järgige kindlasti alljärgnevat toimimiseeskirju.
-
- Hoidke bensiini ainult selleks ette nähtud anumates.
 - Tankige ainult välistingimustes.
 - Ärge suitsetage tankimise ajal.
 - Kasutage tankimiseks sobivat lehitrit või täietoru, et kütus ei satuks mootorile, korpusele või maha.
 - Ärge avage kütusepaagi korki, kui mootor töötab või on kuum.
 - Kahjustunud kütusepaak ja kütusepaagi kork tuleb välja vahetada.
 - Vahetage kahjustunud väljalaskesummuti välja.
 - Kui bensiini on välja voolanud:
 - Ärge käivitage mootorit.
 - Vältige süütekseid.
 - Puhastage seade.
 - Laske ülejäanud kütusel aurustuda.

⚠ HOIATUS! Põletusoht. Mootor läheb töötamise ajal väga kuumaks!

- Ärge puudutage töötava mootori osi, eriti väljalaset.
- Laske heitgaasi väljalaskeaval, silindril ja radiaatoril enne nende puudutamist maha jahtuda.

⚠ OHT! Eluohutuse mürgistuse tõttu. Mootori heitgaasid sisalavad süsinikmonoksiidi, mis võib inimese tappa mõne minutiga.

- Ärge kunagi käitage mootorit suletud ruumides, vaid ainult vabas õhus.
- Ärge hingake mootori heitgaase sisse.
- Kui teil tekib seadme kasutamisel halb enesetunne, peapööritus või nõrkus, lülitage mootor välja. Pöörduge kohe arsti poole.

4 MONTEERIMINE

⚠ HOIATUS! Mittetäielik monteerimine on ohtlik! Mittetäielikult monteeritud seadme käitamine võib põhjustada raskeid vigastusi.

- Kasutage seadet ainult siis, kui sukelpump on täielikult sukelatud!
- Enne sisselülitamist kontrollige kõigi kaitse-seadiste olemasolu ja toimimist!

4.1 Kobestaja paigaldamine (03 – 05)

Alumise juhtpideme paigaldamine (03)

1. Asetage alumine juhtpide (03/1) hoidikule (03/2) (03/a). Alumise juhtpideme mõlemad avad peavad kattuma hoidiku mõlema avaga.
2. Asetage polt (03/3) läbi alumise juhtpideme ava ja läbi hoidiku (03/b).
 - Asetage alusseib (03/4) ja mutter (03/5) poldile.
 - Keerake mutter kinni.
3. Asetage polt (03/6) läbi hoidiku ja alumise juhtpideme ülemise ava.
 - Asetage alusseib (03/7) ja pöördpide (03/8) poldile.
 - Keerake pöördpide kinni.

Paigaldage ülemine juhtpide (04)

1. Asetage ülemine juhtpide (04/1) alumisele juhtpidemele (04/2) (04/a).
Märkus: Ülemise juhtpideme ava peab kattuma alumise juhtpideme avaga.
2. Asetage kiirkinnitusega pöördliigend (04/3) väljaspoolt läbi (04/b).
3. Asetage mutter (04/4) kiirkinnitusega pöördliigendile (04/c) ja keerake kinni.

Kaabliklambrite paigaldamine (05)

1. Paigaldage juhtpidemele kaabli fikseerimiseks kaabliklambrid (05/1) (05/a).

4.2 Murukogumiskorvi paigaldamine (06)

Paigaldamine: Vt joonis (06).

4.3 Murukogumiskorvi paigaldamine ja eemaldamine (13)

Seadet saab kasutada nii murukogumiskorviga kui ka ilma selleta.

Murukogumiskorvi paigaldamine

1. Tõstke kaitsekate (13/1) üles (13/a).
2. Kinnitage murukogumiskorv (13/2) suunaga tagantpoolt hoidikusse (13/3) (13/b).
3. Laske kaitsekate lahti.

Murukogumiskorvi eemaldamine ja tühjendamine

1. Seisake seade ja oodake, kuni löikemehhanism seisma jääb.
2. Tõstke kaitsekate üles.
3. Tõstke murukogumiskorv hoidikutest välja ja eemaldage suunaga tahapoole.
4. Tühjendage murukogumiskorv.
5. Paigaldage murukogumiskorv tagasi.

4.4 Juhtpideme kokku- ja lahtiklappimine (07)

⚠ ETTEVAATUST! Muljumisoht. Sõrmed ja muud kehaosad võivad käepideme lahtiste osade vahel muljuda saada.

- Hoidke käepideme lahtistest osadest tugevalt kinni.
- Ärge hoidke sõrmi ega muid kehaosi lahtiste osade vahel.

TÄHELEPANU! Kaabli kahjustamise oht.

Kaabel võib juhtpideme lahtiste osade vahele jääda ja kahjustada saada.

- Ärge jätke juhtpideme kokku- ja lahtipööramisele kaablit selle vahele.

Juhtpideme kokkuklappimine

1. Pöörake kiirkinnitus (07/1) lahti.
2. Pöörake ülemine juhtpide (07/2) ette (07/a).
3. Keerake kiirkinnitusega pöördliigend kergelt kinni.

Juhtpideme lahtiklappimine

Toimige vastupidises järjekorras.

5 KASUTUSELEVÕTT

⚠ OHT! Plahvatus- ja tuleoht. Lekkiv bensiini-õhusegu tekitab plahvatusohtliku atmosfääri. Kütuse ebaõige käitlemise tagajärjel tekkev kergsüttimine, plahvatus ja tulekahju võivad põhjustada raskeid vigastusi või koguni surma.

- Ärge suitsetage bensiini käitlemisel.
- Käidelge bensiini ainult vabas õhus ja mitte kunagi kinnistes ruumides.
- Järgige kindlasti alljärgnevat toimimiseeskirju.

⚠ HOIATUS! Vigase seadme kasutamisest tingitud vigastusoht. Mitteamajakohased hooldustööd võivad kaasa tuua raskeid vigastusi ja seadme kahjustuse.

- Töötage seadmega ainult siis, kui see pole defektne ega kahjustunud ja kui sellel ei ole puuduvaid või lahtiseid osasid.

TÄHELEPANU! Mootorikahjustuste oht. Madal õlitase võib põhjustada mootoris kahjustusi.

- Lisage enne kasutuselevõttu õli.
- Kontrollige regulaarselt õlitaset.
- Kui õlitase on madal, lisage õli.

5.1 Visuaalne kontroll

1. Kontrollige, ega seadmel ei ole kahjustusi ja lahtiseid kruve. Vahetage vigased seadmeosad ja keerake kruvid kinni.
2. Kontrollige enne kasutamist regulaarselt tööaineid. Kui tööaine tase on madal, lisage ainet.
3. Kontrollige, ega seadmel ei ole tugevat mustust. Eemaldage mustus.

5.2 Käitusained (08)

⚠ OHT! Plahvatus- ja tuleoht. Bensiini- ja õhusegu lekkimise korral tekib plahvatusohtlik atmosfäär. Kergesti süttimine, plahvatus ja tulekahju võivad kütuse ebaõigel käitlemisel põhjustada raskeid vigastusi ja koguni surma.

- Ärge suitsetage bensiini käitlemisel.
- Käidelge bensiini ainult vabas õhus ning kindlasti mitte suletud ruumides.

⚠ OHT! Eluohut mürgistuse tõttu. Mootori heitgaasid sisalavad süsinikmonoksiidi, mis võib inimese tappa mõne minutiga.

- Ärge kunagi käitage mootorit suletud ruumides, vaid ainult vabas õhus.
- Ärge hingake mootori heitgaase sisse.
- Kui teil tekib kasutamise ajal halb enesetunne, peapööritus või nõrkus, lülitage mootor välja. Pöörduge kohe arsti poole.

ℹ MÄRKUS Kõrvaldage vana mootoriõli keskkonnasäästlikult! Soovitame anda vana õli suletud anumast taastöötuskeskusesse või klienditeeninduspunkti. Vana õli ei tohi:

- visata olmeprügi hulka;
- valada kanalisatsiooni või äravoolu;
- valada maha.

ℹ MÄRKUS Järgige lumepuhuri mootori kasutusjuhendit!

Enne seadme kasutuselevõtmist lisage mootoriõli ja tankige seade.

5.3 Mootoriõli lisamine (08)

1. Keerake õlikork (08/1) maha, asetage puhtale pinnale.
2. Kallake õli leetri abil paaki.
Oht! Plahvatus- ja tuleoht. Ärge suitsetage õli käitlemisel.
3. Kontrollige täitetaset.
4. Sulgege õlipaagi ava korralikult ja puhastage. Õlitaseme õigeks kontrollimiseks järgige mootori juhiseid.

5.4 Bensiini tankimine (08)

1. Keerake paagi kork (08/2) maha, asetage puhtale pinnale.
2. Kallake bensiin leetri abil paaki.
Oht! Plahvatus- ja tuleoht. Ärge suitsetage bensiini käitlemisel.
3. Sulgege paagi ava korralikult ja puhastage.

6 KASUTAMINE

ℹ MÄRKUS Niitke muru alati enne kobestamist (muru max kõrgus: 4 cm). Eemaldage murupinnalt võõrkehad. Jääge tööasendisse ja hoidke pidemest kinni, et säilitada kasutamise ajal stabiilsus.

6.1 Töösügavuse reguleerimine (09)

⚠ ETTEVAATUST! Lõikevigastuste oht. Käte asetamine pöörlevasse või seisvasse lõikemehhanismi võib põhjustada lõikevigastusi.

- Seisake kobestusvalts ja oodake, kuni lõikemehhanism jääb seisma.
- Kandke kaitsekindaid.

Töösügavus reguleeritakse vastavalt alljärgnevale tingimustele:

- Muru seisukord:
 - hooldatud: väike töösügavus
 - metsistunud: suur töösügavus
- Kobestatav materjal:
 - Alguses 2–3 mm sisenemissügavus murumättasse.
 - Seadistage töösügavus järkjärgult suuremaks, kuni pinnasest tuleb välja piisavalt kobestatavat materjali.

- Lõiketera kulumine:
 - uus lõiketera: väike töösügavus
 - kulunud lõiketera: suur töösügavus

Liiga suure töösügavuse korral: Seade jääb seisma ja mootor ei jõua vedada.

⚠ TÄHELEPANU! Seadme kahjustumise oht. Töösügavuse reguleerimine töötaval kobestusvalts toob kaasa kahjustused.

- Seadistage töösügavust ainult siis, kui lõikemehhanism seisab.

f MÄRKUS Astmel „1“ (transpordiasend) (09/2) tõstetakse lõikemehhanismi maksimaalselt. Astmetel „2“ kuni „6“ reguleeritakse töösügavust.

1. Töösügavuse reguleerimine. Töösügavust saab reguleerida astmeliselt.
 - Viige töösügavuse reguleerimishoob (09/1) astmele „1“ (transpordiasend) (09/2) (09/a). Lõikemehhanism tõuseb maksimaalsele kõrgusele.
 - Seadke töösügavuse reguleerimishoob astmele „2“ (09/3) (otse transpordiasendi all) (09/b).
 - Seadke töösügavuse reguleerimishoob astmele „6“ (09/4) (09/c). Lõikemehhanism liigub maksimaalselt alla.
2. Töösügavuse kontrollimine:
 - Käivitage mootor (vt *Peatükk 6.2 "Mootori käivitamine ja seiskamine (10, 11)", lehekülg 250*).

- Käivitage kobestusvalts (vt *Peatükk 6.3 "Kobestusvaltsi käivitamine ja seiskamine (12)", lehekülg 251*).

- Liikuge murul veidi edasi ja kontrollige töötulemust. Kui muru kobestatakse liiga vähe või ebakorrapäraselt, tuleb lõikemehhanismi langetada.

3. Seisake kobestusvalts ja oodake, kuni lõikemehhanism seisma jääb.
4. Seadke reguleerimishoob ühe astme võrra kõrgemale. Lõikemehhanism langetatakse.
5. Korra eelnevaid samme nii kaua, kuni muru kobestatakse ühtlaselt.

6.2 Mootori käivitamine ja seiskamine (10, 11)

⚠ OHT! Eluohut mürgistuse tõttu. Mootori heitgaasid sisalavad süsinikmonoksiidi, mis võib inimese tappa mõne minutiga.

- Ärge kunagi käituge mootorit suletud ruumides, vaid ainult vabas õhus.
- Ärge hingake mootori heitgaase sisse.
- Kui teil tekib kasutamise ajal halb enesetunne, peapööritus või nõrkus, lülitage mootor välja. Pöörduge kohe arsti poole.

⚠ TÄHELEPANU! Seadme kahjustumise oht. Korduv lühiajaline järjestikune sisse-/väljalülitamine kahjustab mootorit ja lõikemehhanismi.

- Lülitage mootor sisse ainult siis, kui lõikemehhanism seisab.

f MÄRKUS Lubatud juhtimisasend: Seisate kobestaja taga ja hoiate kahe käega juhtpidemest kinni.

Käivitage lõikemehhanism üksnes tasasel aluspinnal, mitte kõrges murus. Aluspinnal ei tohi olla võõrkehi, nt kive. Käivitamiseks peab lõikemehhanism saama täiesti vabalt liikuda.

Mootori käivitamine

1. Kontrollige õli- ja kütusetaset (01/19, 01/18) (vt *Peatükk 5.2 "Käitusained (08)", lehekülg 249*).
2. Seadke kütusekraan (10/1) avatud asendisse (10/a)
3. Külmkäivituse korral viige õhuklapi hoob (10/2) suletud asendisse (10/b). Kuumkäivituse korral viige õhuklapi hoob avatud asendisse (10/c).
4. Seadke gaasihoob (11/1) asendisse Kiire (jännes) (11/a).

- Kinnitage käivitustross (11/2) käivitustrossi-hoidikusse (11/3).
- Võtke sisse juhtimisasend ja hoidke ülemist juhtpidet (11/4) puutealast.
- Tõmmake käivitustrossi käivituspidemest veidi (11/b), kuni tunnete vastupanu, seejärel tõmmake tross kiiresti välja ja laske seejärel aeglaselt tagasi kerida.

Mootori seiskamine

⚠ ETTEVAATUST! Lõikevigastuste oht. Käite asetamine pöörlevasse või seisvasse lõikemehhanismi võib põhjustada lõikevigastusi.

- Seisake seade ja oodake, kuni lõikemehhanism jääb seisma.
 - Kandke kaitsekindaid.
- Kobestusvaltsi seiskamine (vt *Peatükk 6.3 "Kobestusvaltsi käivitamine ja seiskamine", lehekülg 251*).
 - Seadke gaasihoob asendisse „Stop“ (11/c).
 - Seadke töösügavuse reguleerimishoob (11/5) astmele „1“ (transpordiasend).

6.3 Kobestusvaltsi käivitamine ja seiskamine (12)

i MÄRKUS Kobestusvaltsi tohib sisse lülitada alles siis, kui mootor on umbes ühe minuti töötanud! Kobestusvaltsi sisselülitamise ajal ei tohi kobestaja olla kõrges murus ega liivasel või kruusasel pinnal.

Kobestusvaltsi käivitamine

- Käivitage mootor.
- Seadke kobestusvaltsi sisselülitushoob (12/1) asendisse UNLOCK (12/a).
- Tõmmake turvahooba (12/2) ülemise juhtpideme (12/3) poole (12/b).
- Liigutage kobestajat ettepoole.

i MÄRKUS Turvahoob ei lukustu. Hoidke töö ajal kogu aeg juhtpidemest kinni.

Kobestusvaltsi seiskamine

- Laske turvahoob lahti.

6.4 Murukogumiskorvi paigaldamine ja eemaldamine (13)

Seadet saab kasutada nii murukogumiskorviga kui ka ilma selleta.

Murukogumiskorvi paigaldamine

- Tõstke kaitsekate (13/1) üles (13/a).

- Kinnitage murukogumiskorv (13/2) suunaga tagantpoolt hoidikusse (13/3) (13/b).
- Laske kaitsekate lahti.

Murukogumiskorvi eemaldamine ja tühjendamine

- Seisake seade ja oodake, kuni lõikemehhanism seisma jääb.
- Tõstke kaitsekate üles.
- Tõstke murukogumiskorvi hoidikutest välja ja eemaldage suunaga tahapoole.
- Tühjendage murukogumiskorvi.
- Paigaldage murukogumiskorvi tagasi.

6.5 Seadme liigutamine murul

- Jälgige, ega muru sees ei ole esemeid ning eemaldage need tööpiirkonnast.
- Juhtige seadet ainult juhtpidemest.
- Liikuge seadmega kõnnikiirusel.
- Liikuge seadmega alati kallaku suhtes risti.
- Pöörduge alljärgnevatel juhtudel klienditeenindusse:
 - Mootor ei käivitu enam.
 - Seade sõitis vastu takistust.
 - Seade vibreerib ja töötab ebaühtlaselt.
 - Kobestusvaltsi terad on paindunud.

6.6 Seadme ärapanemine

⚠ HOIATUS! Vigastusohu volitamata kasutamise korral. Volitamata kasutamine kõrvaliste isikute poolt võib põhjustada õnnetusi.

- Ärge jätke masinat käitamise ajal järelevalveta.
- Lahutage süüteküünlapistik, et kõrvalised isikud ei saaks masinat kasutada.

7 HOOLDUS JA KORRASHOID

ETTEVAATUST! Vigastusohu. Teravad ja liikuvad seadme osad võivad põhjustada vigastusi.

- Kandke hooldus- ja puhastustööde ajal alati kaitsekindaid!
- Lahutage enne kõiki hooldustöid süüteküünlapistik!

7.1 Hooldusplaani

Enne iga kasutamist

- Tehke vaatluskontrolli.
- Kontrollige, kas kaitseadised, juhtelemendid ja kõik kruvikiinnitused on terved ja tugevalt kinnitatud.

- Kahjustunud osad tuleb enne kasutamist välja vahetada.
- Kontrollige õlitaset (vt mootori juhend).
- Kontrollige kütust (vt mootori juhend).

7.2 Lõikemehhanismi puhastamine

TÄHELEPANU! Oht vee tõttu. Seadmes olev vesi põhjustab lühiseid ja elektriosa kahjustumist.

- Ärge pritsige seadmele vett.
- Kasutage puhastamiseks ainult käsiluuda või harja.

1. Seisake kobestusvalts (vt Peatükk 6.3 "Kobestusvaltsi käivitamine ja seiskamine (12)", lehekülg 251).
2. Oodake, kuni lõikemehhanism jääb seisma.
3. Seisake mootor (vt Peatükk 6.2 "Mootori käivitamine ja seiskamine (10,11)", lehekülg 250).
4. Võtke murukogumiskorv ära (vt Peatükk 6.4 "Murukogumiskorvi paigaldamine ja eemaldamine (13)", lehekülg 251).
5. Kallutage seade küljele ja puhastage lõikemehhanism käsiluuga või harjaga.

7.3 Kobestusterade vahetamine

Kobestusterade vahetamiseks pöörduge volitatud töökoja poole.

7.4 Õhufiltri puhastamine või vahetamine

Järgige alati mootori tootja kasutusjuhendis olevaid juhiseid.

7.5 Süüteküünla hooldamine

⚠ ETTEVAATUST! Kuumad mootoriosad võivad põhjustada vigastusohtu – kasutage süüteküünla vahetamise ja puhastamise ajal kaitsekindaid!

Järgige alati mootori tootja kasutusjuhendis olevaid juhiseid.

8 ABI TÕRGETE KORRAL

⚠ ETTEVAATUST! Kehavigastuste oht. Teravad ja liikuvad seadme osad võivad põhjustada vigastusi.

- Kandke hooldus- ja puhastustööde ajal alati kaitsekindaid!

ℹ MÄRKUS Tõrgete korral, mida selles tabelis pole kirjeldatud või mida te ei suuda ise kõrvaldada, pöörduge meie volitatud klienditeeninduse poole.

Tõrge	Põhjus	Kõrvaldamine
Mootor ei tööta.	Paak on tühi.	Lisage bensiini.
	Lõikemehhanism on muru või samblaga ummistunud.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Seadistage väiksem töösügavus. ■ Puhastage lõikemehhanism.
	Süüteküünal on defektne.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vahetage süüteküünal.
	Kaabel või lüliti on vigased.	Ärge kasutage seadet! Pöörduge tootja teenindusse.
	Turvaraam ei ole kohal.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Tõmmake turvaraam kohale.
Lõikemehhanism ei pöörle.	Lõikemehhanism on muru ja samblaga ummistunud.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Seadistage väiksem töösügavus. ■ Puhastage lõikemehhanism.
Mootori ja kobestusvõimsus on vähenenud.	Lõikemehhanismi pidurdetakse.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Seadistage väiksem töösügavus. ■ Niitke muru.
	Kobestusterad on kulunud.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vahetage kobestusterad. ■ Pöörduge tootja teenindusse.
Seade vibreerib ja töötab ebahühtlaselt.	Kobestusterad on kahjustunud.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vahetage kobestusterad. ■ Pöörduge tootja teenindusse.

9 TRANSPORTIMINE

TÄHELEPANU! Seadme kahjustumise oht.

Kui seadet liigutatakse langetatud löikemehhanismiga üle kõva pinna, saab löikemehhanism kahjustada.

- Löikemehhanismi tõstmiseks seadke töösügavuse reguleerimishoob asendisse „1“ (transpordiasend).
1. Seisake kobestusvalts (vt Peatükk 6.3 "Kobestusvaltsi käivitamine ja seiskamine (12)", lehekülg 251).
 2. Seisake mootor (vt Peatükk 6.2 "Mootori käivitamine ja seiskamine (10,11)", lehekülg 250).
 3. Oodake, kuni löikemehhanism jääb seisma.
 4. Tõmmake süüteküünla pistik lahti.
 5. Seadke töösügavuse reguleerimishoob astmele „1“ (transpordiasend).

Seadme transportimine kahe tööpiirkonna vahel

- Viige seade tööpiirkonda üles tõstetud löikemehhanismiga transpordiasendis.


Seadme transportimine sõidukis

- Klappige juhtpide kokku.
- Kinnitage seade sõidukis ümbermineku ja libisemise vastu.
- Kaitske seadet ümbritsevate esemete löökide eest.
- Ärge asetage seadmele esemeid.

10 HOIUSTAMINE


OHT! Tähelepanu – tule-/plahvatusoht!

Seadet ei tohi hoida lahtise leegi ega kuumusallikate läheduses.


 HOIATUS! Tuleoht. Kuumenenud masin võib löikejäätmel (nt sammal, surnud taimeosad või lehed) süüdata.

- Laske mootoril maha jahtuda, enne kui masina siseruumi hoiele panete.
- Tuleohtu vähendamiseks puhastage masin muruvildist (sammal, surnud taimeosad), lehtedest ja liigest määrdest.
- Löikejäätmatega anumaid ei tohi hoida siseruumides.

- Pärast iga kasutamist tuleb seade hoolikalt puhastada ning paigaldada kõik kaitsekatted tagasi (kui neid on).
 - Tehke vajalikud hooldustööd.
 - Hoidke seadet kuivas, lukustatavas ja lastele kättesaamatus kohas.
1. Tühjendage murukogumiskorv.
 2. Seisake kobestusvalts.
 3. Seisake mootor.
 4. Seadke töösügavuse reguleerimishoob astmele „1“ (transpordiasend).
 5. Laske mootoril ja kogu seadmel maha jahtuda.
 6. Eemaldage süüteküünla pistik.
 7. Puhastage seade hoolikalt.
 8. Kandke kõigile metallosadele korrosioonikaitseks õhuke kiht õli või silikooni.
 9. Ruumisäästlikuks hoiustamiseks keerake käepidemel olev tiibmutter välja ja pöörake kõrvale.
 10. Hoidke seadet kuivas, puhtas ja külma eest kaitstud kohas. Katke kaitseks tolmu eest õhku läbi laskva kattega. Ärge kasutage kilet, muidu võib tekkida niiskuse kogunemine.

 **ETTEVAATUST! Kehavigastuste oht.** Kui seade on ladustamise ajal lastele ja kõrvalistele isikutele ligipääsetav, võivad tekkida vigastused.

- Hoidke seadet lastele ja kõrvalistele isikutele kättesaamatus kohas.

 **MÄRKUS** Järgige lumepuhuri mootori kasutusjuhendit!

Pikaajaliseks hoiustamiseks laske karburaatorist bensiini välja. Järgige sealjuures mootori kasutusjuhendit. Tehke väljalaskmistoimingut ainult õues.

11 JÄÄTMEKÄITLUS



- Bensiini ja mootoriõli ei tohi visata olmejäätmete hulka ega kanalisatsiooni, vaid tuleb sorteerida või eraldi koguda!
- Enne seadme kõrvaldamist tuleb kütusepaak ja mootori õlimahuti tühjendada!
- Pakend, seade ja tarvikud on valmistatud taaskasutatavatest materjalidest ning need tuleb vastavalt sellele suunata jäätmekäitlusesse.

12 TEHNILISED ANDMED

Tehnilised andmed: vt selle kasutusjuhendi alguses olevat tabelit tehniliste andmetega.

* Märkused vibratsiooni ja müraemissiooni kohta.

- *Esitatud vibratsiooni ja müraemissiooni väärtused on mõõdetud normitud kontrollimeetodi abil ning neid saab kasutada masinate omavaheliseks võrdlemiseks.*
- *Esitatud vibratsiooni ja müraemissiooni väärtuseid saab kasutada ka koormuse (vibratsiooniga kokkupuute) esialgseks hindamiseks.*
- *Vibratsiooni ja müraemissiooni väärtused võivad masina tegeliku kasutamise ajal esitatud väärtustest erineda sõltuvalt sellest, kuidas masinat kasutatakse.*
- *Järgige ohutuspeatükis esitatud ohutusmeetmeid. Püüdke vibratsioonikoormust võimalikult madalana hoida. Vibratsioonikoormust saab vähendada näiteks kinnaste kandmise-*

ga masina kasutamise ajal ning tööaja piiramisega. Sealjuures tuleb arvestada kõigi töötüsükli osadega (nt aeg, millal masin on välja lülitatud ning aeg, millal see on sisse lülitatud, aga töötab ilma koormuseta).

13 KLIENDITEENINDUS/TEENINDUS

Garantiid, remonti ja varuosi puudutavates küsimustes pöörduge lähimasse AL-KO teenindusse. Need leiata veebist aadressil:

www.alko-garden.com/service-contacts

Lisateavet varuosade kohta leiata aadressilt:

www.alko-garden.com/spareparts

14 TAEVE VASTAVUSDEKLARATSIOONI KOHTA

Kinnitame käesolevaga, et see toode täidab turul levitataval kujul ühtlustatud ELi direktiivide, ELi ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõudeid. Vastavusdeklaratsioon on kasutusjuhendi osa ja on masinaga kaasas.

15 GARANTII

Võimalikud materjali- ja tootmisvead kõrvaldame seaduses ettenähtud garantiiaja jooksul oma äranägemisel kas remondi teel või asendame uue tootega. Garantiiaeg on leib seadme ostukoha riigi seadustest.

Meie garantii kehtib vaid alljärgnevate tingimuste täitmisel:

- kasutusjuhendi järgimine;
- asjatundlik käsitsemine;
- originaalvaruosade kasutamine.

Garantii ei hõlma:

- loomulikust kulumisest tulenevaid värvikahjustusi,
- kuluvaid osi, mis on varuosade kaardil tähistatud xxxxxx (x) raamiga
- sisepelemismootoreid (neile kehtivad vastava mootoritootja garantiitingimused).

Garantiiaeg algab ostu sooritamise esimese lõppkasutaja poolt. Määrava tähtsusega on ostutšeki kuupäev. Pöörduge selle garantiideklaratsiooni ja ostutšekiga edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole. See vastavusdeklaratsioon ei puuduta ostja poolt müüja vastu esitatavaid seadusega ettenähtud kvaliteedikaubusi.

Garantii kaotab kehtivuse alljärgnevatel juhtudel:

- omavolilised remondikatsed;
- omavoliline tehniline muutmine;
- mitteotstarbekohane kasutamine.




ORIGINALIOS NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS VERTIMAS

Turinys

1	Apie šią naudojimo instrukciją.....	255	5	Paleidimas	262
1.1	Tituliniame puslapyje esantys simboliai	256	5.1	Apžiūrimoji kontrolė	262
1.2	Simbolių paaiškinimai ir signaliniai žodžiai.....	256	5.2	Eksplotacinės priemonės (08).....	262
2	Gaminio aprašymas	256	5.3	Variklinės alyvos pylimas (08).....	262
2.1	Naudojimas pagal paskirtį.....	256	5.4	Benzino pylimas (08).....	263
2.2	Galimi numatomi netinkamo naudojimo būdai	256	6	Valdymas	263
2.3	Liekamoji rizika	256	6.1	Darbinio gylio nustatymas (09).....	263
2.4	Saugos ir apsauginiai įtaisai	256	6.2	Variklio paleidimas ir sustabdymas (10, 11).....	263
2.4.1	Apsauginė apkaba.....	256	6.3	Skarifikavimo velenėlio paleidimas ir sustabdymas (12).....	264
2.4.2	Šoniniai apsauginiai lankai	256	6.4	Žolės surinkimo krepšio užkabinimas ir nukabinimas (13).....	264
2.4.3	Sklendė su atvartu.....	257	6.5	Įrenginio judinimas ant vejos	264
2.4.4	Valdymas dviem rankomis	257	6.6	Įrenginio sustabdymas	265
2.4.5	Apsauga nuo perkrovos	257	7	Techninė ir kasdienė priežiūra.....	265
2.5	Ant įrenginio esantys simboliai	257	7.1	Techninės priežiūros darbų planas	265
2.5.1	Saugos ženklas	257	7.2	Pjovimo mechanizmo valymas.....	265
2.5.2	Valdymo ženklas	257	7.3	Skarifikavimo peilių keitimas	265
2.6	Gaminio apžvalga (01).....	258	7.4	Oro filtro valymas arba pakeitimas	265
2.7	Komplektas (02).....	258	7.5	Uždegamosios žvakės techninė priežiūra	265
3	Saugos nuorodos	258	8	Pagalba atsiradus sutrikimų	265
3.1	Aeratoriaus saugos nuorodos.....	258	9	Transportavimas	266
3.1.1	Sauga darbo vietoje	259	10	Laikymas	266
3.1.2	Asmenų, gyvūnų ir daiktų sauga	259	11	Išmetimas	267
3.1.3	Įrenginio sauga	259	12	Techniniai duomenys.....	267
3.2	Vibracinė apkrova	260	13	Klientų aptarnavimo tarnyba / techninės priežiūros punktas	267
3.3	Triukšmo apkrova	260	14	Informacija apie atitikties deklaraciją	267
3.4	Deegalai ir eksploatacinės priemonės	260	15	Garantija	268
4	Montavimas.....	261	1	APIE ŠIĄ NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ	
4.1	Skarifikatoriaus montavimas (03–05)	261	■	Vokiška versija yra originali naudojimo instrukcija. Visos kitos kalbų versijos yra originalios naudojimo instrukcijos vertimai.	
4.2	Žolės surinkimo krepšio montavimas (06)	261			
4.3	Žolės surinkimo krepšio užkabinimas ir nukabinimas (13)	261			
4.4	Kreipiamosios rankenos užlenkimas ir atlenkimas (07)	262			

- Visada laikykite šią naudojimo instrukciją taip, kad visada galėtumėte ją paskaityti, kai reikės informacijos apie įrenginį.
- Perduokite įrenginį kitiems asmenims tik kartu su šia naudojimo instrukcija.
- Perskaitykite ir laikykitės šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos ir įspėjamųjų nurodymų.

1.1 Tituliniame puslapyje esantys simboliai

Simbolis	Reikšmė
	Prieš eksploatuodami būtina atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Tai yra saugaus darbo ir sklandaus valdymo sąlyga.
	Naudojimo instrukcija
	Neeksploatuokite benzininio įrenginio šalia atviros liepsnos arba šilumos šaltinių.

1.2 Simbolių paaiškinimai ir signaliniai žodžiai

⚠ PAVOJUS! Nurodo gresiančią pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.

⚠ ĮSPĖJIMAS! Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.

⚠ ATSARGIAI! Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas.

⚠ DĖMESIO! Nurodo situaciją, kurios neišvengus galima materialinė žala.

i NUORODA Specialios nuorodos dėl geresnio suprantamumo ir valdymo.

2 GAMINIO APRAŠYMAS

i NUORODA Laikykitės pridėamos variklio naudojimo instrukcijos!

2.1 Naudojimas pagal paskirtį

Šis skarifikatorius yra skirtas vejai skarifikuoti ir jį galima naudoti tik ant sausos, trumpai nupjautos vejos.

- Skarifikavimo velenėlis: pašalina senas žolės šaknis (samanas, negyvas augalų dalis)

Šis įrenginys yra skirtas naudoti privačioje valdoje. Bet koks kitoks naudojimas ir neleistinas permontavimas arba primontavimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį, todėl garantija tampa negaliojanti, atitiktis prarandama, o gamintojas neprisiima atsakomybės už naudotojo arba trečiųjų asmenų patirtą žalą.

2.2 Galimi numatomi netinkamo naudojimo būdai

- Skarifikavimas per giliai ir per dažnai
- Skarifikavimas karštyje, šaltyje ar esant per drėgnai dirvai
- Nepatvirtintas ir papildomos žolės nepasėjimas po skarifikavimo

Įrenginys neskirtas naudoti komerciniams tikslams viešuose parkuose ir sporto aikštėse bei žemės ir miškų ūkyje.

2.3 Liekamoji rizika

Net ir prietaisą naudojant pagal paskirtį negalima visiškai garantuoti, kad neliks jokios liekamosios rizikos. Dėl prietaiso konstrukcijos, priklausomai nuo naudojimo, galimi tokie potencialūs pavojai:

- Pjaunamos medžiagos, žemių ir nedidelių akmenų nusiviedimas.
- Pjaunamos medžiagos dalelių įkvėpimas, kai nenaudojama kvėpavimo apsauga.
- Pjautiniai sužalojimai įkišus rankas į pjovimo mechanizmą.

2.4 Saugos ir apsauginiai įtaisai

⚠ ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižaloti. Dėl pažeistų ir išjungtų saugos bei apsauginių įtaisų galima sunkiai susižaloti.

- Sugedusius saugos ir apsauginius įtaisus paverskite suremontuoti.
- Niekada neatjunkite saugos ir apsauginių įtaisų.

2.4.1 Apsauginė apkaba

Įrenginys yra su apsaugine apkaba. Esant pavojui, apsauginė apkabą tiesiog atleiskite. Užsikimšo skarifikavimo velenėlis.

2.4.2 Šoniniai apsauginiai lankai

Šoniniais apsauginiais lankais užkertamas kelias žmogaus pėdų sąlyčiui su skarifikavimo velenėliu ir sunkiems sužalojimams.

2.4.3 Sklendė su atvartu

Įrenginys yra su sklende su atvartu, kuri skarifikavimo metu neleidžia išmesti žolės ir daiktų išėjus žolės surinkimo krepšį.

2.4.4 Valdymas dviem rankomis

Siekiant nesužaloti rankų, įrenginys valdomas abiem rankomis.




2.4.5 Apsauga nuo perkrovos


Jei skarifikavimo arba aeravimo velenėlis užsiblokuoja, variklis perkraunamas. Todėl jis automatiškai atsijungia.

1. Išjunkite įrenginį.
2. Pašalinkite blokavimo priežastį.
3. Leiskite įrenginiui visiškai atvėsti.
4. Įjunkite įrenginį.

2.5 Ant įrenginio esantys simboliai


2.5.1 Saugos ženklas

Simbolis	Reikšmė
	Pavojus dėl išsviedžiamų daiktų! Prieš pradėdami techninės ir kasdienės priežiūros bei valymo darbus, perskaitykite naudojimo instrukciją!
	Pašalinamiems asmenims liepkite pasišalinti iš pavojingos zonos! Laikykitės saugaus atstumo!
	Laikykite plaštakas ir pėdas toliau nuo pjovimo mechanizmo! <ul style="list-style-type: none"> ■ Naudodami įrenginį visada avėkite neslystančiais apsauginiais batais. ■ Nenaudokite įrenginio basomis arba avėdami atvirapirščiais sandalais.
	Prieš pradėdami techninės ir kasdienės priežiūros bei valymo darbus, ištraukite uždegimo žvakių kištuką!
	Naudokite klausos organų apsaugą!

Simbolis	Reikšmė
	Užsidėkite apsauginius akinius!

2.5.2 Valdymo ženklas

Simbolis	Reikšmė
	Greitis: Greitai / lėtai
	Skarifikavimo velenėlio prijungimo svirtis (LOCK, UNLOCK)
	1 pakopa: transportavimo padėtis 2–6 pakopos: darbinio gylio reguliavimas
	„Choke“ įj. / išj.
	Degalų čiaupo įj. / išj.

Simbolis	Reikšmė
	Eksplotacinių priemonių pylimas

2.6 Gaminio apžvalga (01)

Nr.	Konstrukcinė dalis
1	Kreipiamosios rankenos suėmimo paviršius
2	Apsauginė apkaba
3	Skarifikavimo velenėlio prijungimo svirtis
4	Darbinio gylio reguliavimo svirtis, 5 pakopos ir transportavimo padėtis
5	Paleidiklio rankena
6	Paleidiklio lyno laikiklis
7	Pasukamasis lankstas su greituoju įtempikliu
8	Apatinė kreipiamoji rankena, reguliuojama
9	Žolės surinkimo krepšio nešimo rankena
10	Žolės surinkimo krepšys
11	Sklendė su atvartu
12	Spyruoklinis kaištis su sukamąja rankena (2 pakopų) Trečioji pakopa naudojama kreipiamosios rankenos padėčiai pakeisti.
13	Apatinė greičio svirtis
14	„Choke“ svirtis
15	Deгалų čiaupas
16	Šoniniai apsauginiai lankai (pėdų sužalojimams išvengti)
17	Skarifikavimo velenėlis*
18	Alyvos pildymo dangtelis
19	Bako dangtelis
20	Viršutinė kreipiamoji rankena, sudedama
21	Viršutinė greičio svirtis

*: priklauso nuo leidžiamųjų originalių atsarginių dalių, žr. techninius duomenis.

2.7 Komplektas (02)

Komplektą sudaro čia nurodytos dalys. Patikrinkite, ar viskas yra:

Nr.	Konstrukcinė dalis
1	Viršutinė kreipiamoji rankena
2	Apatinė kreipiamoji rankena
3	Skarifikatorius
4	Žolės surinkimo krepšys
	Apatinei kreipiamajai rankenai (viršutinis tvirtinimo elementas ant skarifikatoriaus):
5	■ Sukamoji rankena (2 vnt.)
6	■ Poveržlės (2 vnt.)
7	■ Varžtai (2 vnt.)
	Apatinei kreipiamajai rankenai (apatinis tvirtinimo elementas ant skarifikatoriaus):
8	■ Varžtai (2 vnt.)
9	■ Poveržlės (2 vnt.)
10	■ Veržlės (2 vnt.)
	Viršutinei kreipiamajai rankenai:
11	■ Greitasis įtempiklis (2 vnt.)
12	■ Greitojo įtempiklio veržlės (2 vnt.)
13	Uždegimo žvakių raktas
14	Kabelio gnybtai (2 vnt.)

3 SAUGOS NUORODOS

3.1 Aeratoriaus saugos nuorodos

Naudotojas

- Atidžiai perskaitykite šias saugos nuorodas. Susipažinkite su valdymo ir nustatymo elementais bei įrenginio naudojimu pagal paskirtį.
- Asmenims, turintiems labai didelę ir kompleksinę negalią, gali turėti čia aprašytas instrukcijas viršijančius poreikius.
- Šio įrenginio neleidžiama naudoti vaikams, asmenims su ribotais fiziniais, jutimaisiais arba dvasiniais gebėjimais arba asmenims, turintiems nepakankamai patirties ir žinių bei nesusipažinusiems su nurodymais. Vietos reidalių.

kalavimuose gali būti nustatytas naudotojo amžiaus apribojimas.

- Nenaudokite įrenginio, jei esate pavargę, sergate arba esate paveikti narkotikų, alkoholio ar medikamentų.
- Naudotojas yra pats atsakingas už kitų asmenų sužalojimą ir jų turto sugadinimą.

Pasiruošimas

- Prieš eksploatuodami visada patikrinkite, ar nepažeisti apsauginiai įtaisai ir uždangalai, ar jų netrūksta ir ar jie tinkamai sumontuoti. Pažeistus apsauginius įtaisus ir uždangalus pakeiskite, trūkstamus apsauginius įtaisus ir uždangalus tinkamai sumontuokite.
- Niekada nepradėkite eksploatuoti įrenginio, kol netoliese yra asmenų, ypač vaikų, arba naminių gyvūnų.
- Prieš pradėdami darbą, iš darbo zonos pašalinkite pavojingus daiktus, pvz., šakas, stiklines ir metalines dalis, akmenis.

Eksploatavimas

- Kai dirbate su įrenginiu, visada užsidėkite apsauginius akinius ir naudokite klausos apsaugą.
- Naudodami įrenginį visada avėkite neslystančiais apsauginiais batais. Nenaudokite įrenginio basomis arba avėdami atvirapirščiais sandalais.
- Dirbdami su įrenginiu visada dėvėkite ilgus kelnes.
- Nedirbkite su įrenginiu esant blogoms oro sąlygoms, ypač artėjant audrai.
- Naudokite įrenginį tik dienos šviesoje arba esant geram dirbtiniam apšvietimui.
- Niekada nenaudokite įrenginio, kai apsauginiai įtaisai ir uždangalai yra pažeisti arba jų nėra.
- Įsitikinkite, kad įrenginio vėdinimo angose nėra svetimkūnių.
- Po sąlyčio su pavojingais daiktais ir svetimkūniais patikrinkite įrenginį, ar jis nepažeistas. Jei įrenginys pažeistas, paveskite jį suremontuoti.
- Nenaudokite įrenginio ant labai stačių šlaitų.
- Dirbant šlaituose svarbu stovėti tvirtai, visada dirbti skersai šlaito, niekada kylant į kalną arba leidžiantis nuo kalno ir būti itin atsargiems keičiant kryptį.

- Niekada nenaudokite įrenginio, kol netoliese yra asmenų, ypač vaikų, arba naminių gyvūnų.
- Nenaudokite įrenginio, kai žole šlapia. Eikite, niekada nebėkite.
- Prieš atlikdami bet kokius techninės, kasdienės priežiūros ir valymo darbus, išjunkite variklį, palaukite, kol jis atvės, ir ištraukite uždegimo žvakių kištuką.

Einamoji priežiūra ir laikymas

- Techninės apžiūros, priežiūros ir valymo darbų metu visada mūvėkite apsaugines pirštines.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas atsargines dalis ir priedus.
- Įrenginį reguliariai tikrinkite ir atlikite jo techninę priežiūrą. Įrenginį leidžiama remontuoti tik AL-KO techninės priežiūros skyriui.
- Laikykite nenaudojamą įrenginį vaikams nepasiekiamoje vietoje.

3.1.1 Sauga darbo vietoje

- Iš darbo zonos prieš darbus pašalinkite pavojingus daiktus, pvz., šakas, stiklines ir metalines dalis, akmenis.
- Dirbkite dienos šviesoje arba esant labai šviesiam dirbtiniam apšvietimui.
- Eksploatuokite prietaisą tik tvirtu ir lygus paviršiumi ir neeksploatuokite stačiose įstrižose padėtyse.
- Atkreipkite dėmesį į stabilumą.

3.1.2 Asmenų, gyvūnų ir daiktų sauga

- Nepamirškite, kad už nelaimingus atsitikimus ir žalą, galinčius nutikti kitiems asmenims ar jų turtui, atsako naudotojas.
- Naudokite įrenginį tik tiems darbams, kuriems jis numatytas. Naudojant ne pagal paskirtį, galima susižaloti ir apgadinti daiktus.
- Junkite įrenginį tik tada, kai darbo zonoje nėra kitų žmonių ir gyvūnų.
- Laikykitės saugaus atstumo iki asmenų ir gyvūnų arba, jei artinasi asmenys arba gyvūnai, išjunkite prietaisą.

3.1.3 Įrenginio sauga

- Naudokite prietaisą tik šiomis sąlygomis:
 - Įrenginys nepurvinas.
 - Įrenginys neapgadintas.
 - Visi valdymo elementai veikia.

- Neperkraukite įrenginio. Jis skirtas lengviems darbams privačiame sektoriuje. Dėl perkrovos įrenginys apgadinamas.
- Niekada nenaudokite prietaiso su nudėvėtomis arba sugedusiomis dalimis. Sugedusias dalis visada pakeiskite tik gamintojo originaliomis atsarginėmis dalimis. Jei įrenginys naudojamas su nudėvėtomis arba sugedusiomis dalimis, pretenzija dėl garantijos gamintojui negalioja.
- Remonto darbus leidžiama atlikti tik kompetentingoms specializuotoms įmonėms arba techninės priežiūros tarnyboms.

3.2 Vibracinė apkrova

- Pavojus dėl vibracijos
Tikroji vibracijos emisijos vertė naudojant prietaisą gali skirtis nuo tos, kurią nurodė gamintojas. Prieš naudodami arba naudojimo metu atsižvelkite į šiuos įtakos turinčius veiksnius:
 - Ar prietaisas naudojamas pagal paskirtį?
 - Ar medžiaga pjaunama arba apdirbama tinkamai?
 - Ar prietaisas yra tvarkingos būklės?
 - Ar pjovimo įrankis tinkamai pagალastas arba ar sumontuotas tinkamas pjovimo įrankis?
 - Ar sumontuotos rankenos ir, jei reikia, vibracinės rankenos, bei ar jos tvirtai sujungtos su prietaisu?
- Eksploatuokite prietaisą tik su tam tikram darbui reikalingu vidaus degimo variklio sūkių skaičiumi. Venkite maksimalaus sūkių skaičiaus, kad sumažintumėte triukšmą ir vibraciją.
- Netinkamai naudojant ir atliekant techninę priežiūrą, gali padidėti prietaiso keliamas triukšmas ir vibracija. Tai sutrikdys sveikatą. Toku atveju nedelsdami išjunkite prietaisą ir paveskite jį suremontuoti įgaliotoms techninės priežiūros dirbtuvėms.
- Apkrovos laipsnis dėl vibracijos priklauso nuo darbo, kurį reikia atlikti, arba nuo prietaiso naudojimo. Įvertinkite apkrovos laipsnį ir darykite atitinkamas pertraukas tarp darbų. Taip per visą darbo laiką gerokai sumažės vibracinė apkrova.
- Ilgesnį laiką naudojant prietaisą, operatorių veikia vibracija, kuri gali sukelti kraujotakos problemų („baltas pirštas“). Norėdami išvengti šios rizikos, mūvėkite pirštines ir stebėkite, kad rankos būtų šiltos. Jei atpažįstami „balto

piršto“ simptomai, nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Prie šių simptomų priskiriami: nejausmingumas, jautrumo praradimas, peršėjimas, niežėjimas, skausmas, jėgų sumažėjimas, odos spalvos arba būsenos pasikeitimas. Paprastai šie simptomai būdingi pirštams, plaštakoms arba pulsui. Žemoje temperatūroje (žemesnėje nei 10 °C) padidėja pavojus.

- Savo darbo dieną darykite ilgesnes pertraukas, kad galėtumėte pailsėti nuo triukšmo ir vibracijos. Suplanuokite savo darbą taip, kad prietaisų, kurie sukelia stiprią vibraciją, naudojimas būtų paskirstytas per kelias dienas.
- Jei naudodami prietaisą savo plaštakose junte nemalonų jausmą arba ant jų pastebite spalvos pokyčius, nedelsdami nutraukite darbą. Darykite pakankamas pertraukas tarp darbų. Dirbant be pakankamų pertraukų, gali atsirasti rankų vibracijos sindromas.
- Sumažinkite vibracijos Jums keliamą riziką. Prižiūrėkite prietaisą pagal nurodymus naudojimo instrukcijoje.
- Jei prietaisas dažnai naudojamas, susisiekite su savo prekybos atstovu, kad galėtumėte įsigyti nuo vibracijos apsaugančių priedų (pvz., rankenas).
- Savo darbo plane nustatykite, kaip galima apriboti vibracinę apkrovą.

3.3 Triukšmo apkrova

Tam tikras triukšmas naudojant šį prietaisą yra neišvengiamas. Paskirstykite su intensyviu triukšmu susijusius darbus į leistinus ir tam skirtus laikus. Prireikus laikykitės rimties laikų ir apribokite darbo trukmę iki būtiniosios. Norėdami apsaugoti patys ir apsaugoti šalia esančius asmenis, naudokite tinkamą klausos apsaugą.

3.4 Degalai ir eksploatacinės priemonės

- ⚠ PAVOJUS! Sprogimo ir gaisro pavojus.** Dėl išeinančio benzino / oro mišinio susidaro potencialiai sprogi atmosfera. Netinkamai naudojant degalus, pliūpsnis, sprogimas arba gaisras gali sunkiai arba netgi mirtinai sužaloti.
- Kai naudojate benzina, nerūkykite.
 - Naudokite benzina tik lauke ir niekada uždarose patalpose.
 - Būtinai laikykitės toliau pateiktų elgsenos taisyklių.
 - Benzina laikykite tik tam numatytose talpyklose.
 - Degalus pilkite tik atvirame ore.

- Pildami degalus nerūkykite.
- Degalams pilti naudokite tinkamą piltuvą arba pildymo vamzdį, kad degalų neužpiltumėte ant variklio, korpuso arba žemės.
- Veikiant arba esant karštam varikliui neatidarinkite bako dangtelio.
- Pažeistą baką ar bako dangtelį pakeiskite.
- Pakeiskite pažeistus duslintuvus.
- Jei ištekėjo benzino:
 - neužveskite variklio,
 - venkite bandyti užvesti,
 - išvalykite įrenginį,
 - palaukite, kol išgaruos likę degalai.

⚠️ ISPĖJIMAS! Pavojus nudegti. Eksploatuojant veikiantys varikliai labai įkaista!

- Eksploatuodami niekada nesilieskite prie variklio dalių, ypač išmetamųjų dujų vamzdžio.
- Prieš liesdamiesi leiskite išmetamųjų dujų vamzdžiui, cilindrui ir aušinimo briaunoms atvėsti.

⚠️ PAVOJUS! Pavojus gyvybei dėl apsinuodijimo. Variklio išmetamosiose dujose yra anglies monoksido, kuris žmogų gali pražudyti per kelias minutes.

- Niekada neeksplatuokite variklio uždarose patalpose, o tik lauke.
- Neįkvėpkite variklio išmetamųjų dujų.
- Išjunkite variklį, jei, naudojant šį įrenginį, pradeda pykinti, pradeda sukintis galva arba pajuntate silpnumą. Nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

4 MONTAVIMAS

⚠️ ISPĖJIMAS! Pavojai nevisiškai sumontavus! Eksploatuojant nevisiškai sumontuotą įrenginį, galima sunkiai susižaloti.

- Įrenginį eksploatuokite tik tada, kai jis visiškai sumontuotas!
- Prieš jungdami patikrinkite, ar yra it, ar veikia visi saugos ir apsauginiai įtaisai!

4.1 Skarifikatoriaus montavimas (03–05)

Apatinės kreipiamosios rankenos montavimas (03)

1. Pridėkite (03/a) apatinę kreipiamąją rankeną (03/1) prie laikiklio (03/2). Abi apatinės kreipiamosios rankenos skylės turi sutapti su abiem skylėmis laikiklyje.

2. Stumkite (03/b) varžtą (03/3) per apatinės kreipiamosios rankenos apatinę skylę ir per laikiklį.
 - Ant varžto užmaukite poveržlę (03/4) ir veržlę (03/5).
 - Priveržkite veržlę.
3. Stumkite varžtą (03/6) per viršutinę laikiklio ir apatinės kreipiamosios rankenos skylę.
 - Ant varžto užmaukite poveržlę (03/7) ir sukamąją rankeną (03/8).
 - Prisukite sukamąją rankeną.

Viršutinės kreipiamosios rankenos montavimas (04)

1. Pridėkite (04/a) viršutinę kreipiamąją rankeną (04/1) prie apatinės kreipiamosios rankenos (04/2).

Nuoroda: Viršutinės kreipiamosios rankenos skylė turi sutapti su apatinės kreipiamosios rankenos skylė.

2. Iš išorės prakiškite (04/b) pasukamąjį lankstą su greituoju įtempikliu (04/3).
3. Užmaukite (04/c) veržlę (04/4) ant pasukamojo lanksto su greituoju įtempikliu ir tvirtai priveržkite.

Kabelio gnybtų uždėjimas (05)

1. Ant kreipiamosios rankenos užspauskite (05/a) kabelio gnybtus (05/1), užfiksuojančius kabelį ant kreipiamosios rankenos.

4.2 Žolės surinkimo krepšio montavimas (06)

Montavimas: Žr. pav. (06).

4.3 Žolės surinkimo krepšio užkabinimas ir nukabinimas (13)

Įrenginį galima naudoti su žolės surinkimo krepšiu arba be jo.

Žolės surinkimo krepšio užkabinimas

1. Pakelkite (13/1) sklendę su atvartu (13/a).
2. Žolės surinkimo krepšį (13/2) iš galo (13/3) įkabinkite į laikiklį (13/b).

3. Atleiskite sklendę su atvartu.

Žolės surinkimo krepšio nukabinimas ir ištuštinimas

1. Sustabdykite įrenginį ir palaukite, kol pjovimo mechanizmas sustos.
2. Pakelkite sklendę su atvartu.
3. Iškelkite žolės surinkimo krepšį iš laikiklių ir nuimkite į galą.
4. Ištuštinkite žolės surinkimo krepšį.
5. Vėl užkabinkite žolės surinkimo krepšį.

4.4 Kreipiamosios rankenos užlenkimas ir atlenkimas (07)

⚠️ ATSARGIAI! Suspaudimo pavojus. Tarp nepritvirtintų kreipiamosios rankenos dalių gali būti prispausti pirštai arba kitos kūno dalys.

- Tvirtai laikykite nepritvirtintas kreipiamosios rankenos dalis.
- Tarp nepritvirtintų dalių nelaikykite pirštų arba kitų kūno dalių.

⚠️ DĖMESIO! Kabelio pažeidimo pavojus. Kabelis gali būti prispaustas ir pažeistas tarp nepritvirtintų kreipiamosios rankenos dalių.

- Užlenkdami / atlenkdami kreipiamąją rankeną neprispauskite kabelio.

Kreipiamosios rankenos užlenkimas

1. Atlenkite greitąjį įtempiklį (07/1).
2. Viršutinę kreipiamąją rankeną (07/2) nulenkite į priekį (07/a).
3. Šiek tiek priveržkite pasukamąjį lankstą su greituoju įtempikliu.

Kreipiamosios rankenos atlenkimas

Atlikite veiksmus atvirkščine eilės tvarka.

5 PALEIDIMAS

⚠️ PAVOJUS! Sprogimo ir gaisro pavojus. Dėl iššeinančio benzino / oro mišinio susidaro potencialiai sprogį atmosfera. Netinkamai naudojant degalus, pliūpsnis, sprogimas arba gaisras gali sunkiai arba netgi mirtinai sužaloti.

- Kai naudojate benziną, nerūkykite.
- Naudokite benziną tik lauke ir niekada uždaroje patalpoje.
- Būtinai laikykitės toliau pateiktų elgsenos taisyklių.

⚠️ ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižaloti dėl sugedusio prietaiso. Eksploatuojant sugedusį prietaisą, galima sunkiai susižaloti ir gali būti pažeistas prietaisas.

- Eksploatuokite prietaisą tik tada, kai jis nesugedęs arba nepažeistas bei netrūksta jokių dalių ir jos neatsilaisvinusios.

⚠️ DĖMESIO! Variklio pažeidimo pavojus. Dėl per mažo alyvos lygio gali būti pažeistas variklis.

- Prieš pradėdami eksploatuoti įpilkite alyvos.
- Reguliariai tikrinkite alyvos lygį.
- Esant mažam alyvos lygiui, papildykite alyvos.

5.1 Apžiūrimoji kontrolė

1. Patikrinkite įrenginį, ar jis neapgadintas ir ar nėra atsilaisvintų varžtų. Pakeiskite apgadintas įrenginio dalis ir priveržkite varžtus.
2. Prieš pradėdami eksploatuoti reguliariai patikrinkite eksploatacinę priemonę. Eksploatacinei priemonei pasiekus žemiausią lygį, papildykite jos.
3. Patikrinkite, ar įrenginys nėra labai purvinas. Pašalinkite nešvarumus.

5.2 Eksploatacinės priemonės (08)

⚠️ PAVOJUS! Sprogimo ir gaisro pavojus. Dėl išsiskiriančio benzino / oro mišinio susidaro potencialiai sprogį atmosfera. Netinkamai naudojant degalus, pliūpsnis, sprogimas arba gaisras gali sunkiai arba netgi mirtinai sužaloti.

- Kai naudojate benziną, nerūkykite.
- Naudokite benziną tik lauke ir niekada uždaroje patalpoje.

⚠️ PAVOJUS! Pavojus gyvybei dėl apsinuodijimo. Variklio išmetamosiose dujose yra anglies monoksido, kuris žmogų gali pražudyti per kelias minutes.

- Niekada neeksploatuokite variklio uždaroje patalpoje, o tik lauke.
- Neįkvėpkite variklio išmetamųjų dujų.
- Išjunkite variklį, jei eksploatuojant pradeda pykinti, pradeda sukintis galva arba pajuntate silpnumą. Nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

ℹ️ NUORODA Panaudotą variklinę alyvą utiliuokite taip, kad nepakenktumėte aplinkai! Rekomenduojame seną alyvą uždarame rezervuare nugabenti į perdirbimo centrą arba klientų aptarnavimo tarnybai. Senos alyvos:

- nepilkite į atliekas,
- nepilkite į kanalizaciją arba nuotėkas,
- nepilkite ant žemės.

ℹ️ NUORODA Laikykitės pridėamos variklio naudojimo instrukcijos!

Prieš pradėdami eksploatuoti, privalote įpilti variklio alyvos ir į įrenginį įpilti degalų.

5.3 Variklinės alyvos pylimas (08)

1. Atsukite alyvos pildymo dangtelį (08/1), kamštį padėkite į saugią vietą.
2. Įpilkite alyvos naudodami piltuvą.

⚠️ PAVOJUS! Sprogimo ir gaisro pavojus. Pildami alyvą nerūkykite.

3. Patikrinkite pripildymo lygį.
4. Alyvos pildymo angą gerai uždarykite ir nuvalykite.

Norėdami tinkamai patikrinti alyvos pripildymo lygį, žiūrėkite variklio instrukciją.

5.4 Benzino pylimas (08)

1. Atsukite bako dangtelį (08/2) ir padėkite jį į šviesią vietą.
2. Pro piltuvą įpilkite benzino.
Pavojus! Sprogimo ir gaisro pavojus. Kai naudojate benzina, nerūkykite.
3. Bako pildymo angą gerai uždarykite ir nuvalykite.

6 VALDYMAS

i NUORODA Prieš pradėdami skarifikuoti, visada nupjaukite veją (maks. vejos aukštis: 4 cm). Pašalinkite iš vejos ploto pašalinius daiktus. Likite darbinėje padėtyje ir tvirtai laikykite rankeną, kad darbo metu užtikrintumėte stabilumą.

6.1 Darbinio gylio nustatymas (09)

⚠ ATSARGIAI! Pavojus įsipjauti. Kišant rankas į iš inercijos veikiančių arba stovintį pjovimo mechanizmą, kyla pavojus įsipjauti.

- Sustabdykite skarifikavimo velenėlį ir palaukite, kol sustos pjovimo mechanizmas.
- Mūvėkite apsaugines pirštines.

Darbinio gylio nustatymas priklauso nuo:

- Vejos būklės:
 - prižiūrėta: mažas darbinis gylis
 - apeista: didelis darbinis gylis
- Skarifikuojami objektai:
 - Iš pradžių 2–3 mm įsiskverbimo į žolės dangą gylis.
 - Darbinį gylį pamažu didinkite, kol iš žemės bus ištraukta pakankamai skarifikuojamų objektų.
- Peilio nusidėvėjimas:
 - naujas peilis: mažas darbinis gylis
 - nusidėvėjęs peilis: didelis darbinis gylis

Kai darbinis gylis per didelis: įrenginys lieka stovėti ir variklis trūkčioja.

⚠ DĖMESIO! Įrenginio sugadinimo pavojus. Kai darbinis gylis nustatomas veikiant skarifikavimo velenėliui, atsiranda pažeidimų.

- Darbinį gylį nustatykite tik tada, kai pjovimo mechanizmas yra sustojęs.

i NUORODA Nustačius pakopą „1“ (transportavimo padėtis) (09/2), pjovimo mechanizmas pakeliamas į aukščiausią padėtį. Pakopose nuo „2“ iki „6“ nustatomas darbinis gylis.

1. Nustatykite darbinį gylį. Darbinis gylis reguliuojamas nuosekliai:
 - Darbinio gylio reguliavimo svirtį (09/1) nustatykite (09/a) ties pakopa „1“ (transportavimo padėtis) (09/2). Pjovimo mechanizmas pakeliamas maksimaliai.
 - Darbinio gylio reguliavimo svirtį nustatykite (09/b) ties pakopa „2“ (09/3) (tiesiai po transportavimo padėtimi).
 - Darbinio gylio reguliavimo svirtį nustatykite (09/c) ties pakopa „6“ (09/4). Pjovimo mechanizmas nuleidžiamas visiškai.
2. Patikrinkite darbinį gylį:
 - Paleiskite variklį (žr. *Skyrius 6.2 "Variklio paleidimas ir sustabdymas (10, 11)", puslapis 263*).
 - Paleiskite skarifikavimo velenėlį (žr. *Skyrius 6.3 "Skarifikavimo velenėlio paleidimas ir sustabdymas (12)", puslapis 264*).
 - Šiek tiek pavažiokite ant vejos ir patikrinkite darbo rezultatą. Jei veja skarifikuojama per mažai arba netolygiai, pjovimo mechanizmą reikia nuleisti.
3. Sustabdykite skarifikavimo velenėlį ir palaukite, kol pjovimo mechanizmas sustos.
4. Nustatykite reguliavimo svirtį viena pakopa aukščiau. Pjovimo mechanizmas nuleidžiamas.
5. Ankstesnius veiksmus kartokite tol, kol veja bus skarifikuojama tolygiai.

6.2 Variklio paleidimas ir sustabdymas (10, 11)

⚠ PAVOJUS! Pavojus gyvybei dėl apsinuodijimo. Variklio išmetamosiose dujose yra anglies monoksido, kuris žmogų gali pražudyti per kelias minutes.

- Niekada neekspluatuokite variklio uždaroje patalpoje, o tik lauke.
- Neįkvėpkite variklio išmetamųjų dujų.
- Išjunkite variklį, jei eksploatuojant pradeda pykinti, pradeda sukintis galva arba pajuntate silpnumą. Nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

DĖMESIO! Prietaiso sugadinimo pavojus.

Kelias kartus iš eilės trumpai įjungiant / išjungiant, variklis ir pjovimo mechanizmas sugadinami.

- Įjunkite variklį tik tada, kai pjovimo mechanizmas stovi.

f NUORODA Leidžiama naudojimo padėtis: Jūs esate už skarifikatoriaus ir abiem rankomis suėmę kreipiamąjį rankeną.

Paleiskite pjovimo mechanizmą ant lygaus pagrindo, bet ne aukštoje žolėje. Ant pagrindo neturi būti pašalinių daiktų, pvz., akmenų. Kad būtų galima įjungti, pjovimo mechanizmas turi sukstis visiškai nekludomai.

Variklio užvedimas

1. Patikrinkite alyvos ir degalų lygį (01/19, 01/18) (žr. *Skyrius 5.2 "Eksploatacinės priemonės (08)", puslapis 262*).
2. Pasukite degalų čiaupą (10/1) į atidarymo padėtį (10/a).
3. Kai paleidžiate šaltą, nustatykite „Choke“ (10/2) į uždarymo padėtį (10/b). Kai paleidžiate šiltą, nustatykite „Choke“ į atidarymo padėtį (10/c).
4. Greičio svirtį (11/1) nustatykite į padėtį „greičiai“ (zaukis) (11/a).
5. Įkabinkite paleidiklio lyną (11/2) į paleidiklio lyno laikiklį (11/3).
6. Atsistokite naudojimo padėtyje ir paimkite viršutinę kreipiamąją rankeną (11/4) už rankenos paviršiaus.
7. Šiek tiek patraukite (11/b) paleidiklio rankeną, kol pajusite pirmąjį pasipriešinimą, tada staigiu judesiu ištraukite ir lėtai leiskite susivynioti.

Variklio sustabdymas

⚠ ATSARGIAI! Pavojus įsipjauti. Kišant rankas į iš inercijos veikiančią arba stovintį pjovimo mechanizmą, kyla pavojus įsipjauti.

- Sustabdykite įrenginį ir laukite, kol pjovimo mechanizmas sustos.
 - Mūvėkite apsaugines pirštines.
1. Sustabdykite skarifikavimo velenėlį (žr. *Skyrius 6.3 "Skarifikavimo velenėlio paleidimas ir sustabdymas", puslapis 264*).
 2. Nustatykite greičio svirtį į padėtį „Stop“ (11/c).
 3. Darbinio gylio reguliavimo svirtį (11/5) nustatykite ties pakopa „1“ (transportavimo padėtis).

6.3 Skarifikavimo velenėlio paleidimas ir sustabdymas (12)

f NUORODA Skarifikavimo velenėlį galima įjungti tik tada, kai variklis jau bus veikęs apie vieną minutę ir įšilęs! Prijungiant skarifikavimo velenėlį skarifikatorius negali stovėti ant aukštos žolės, smėlio ar žvyro plotų.

Skarifikavimo velenėlio paleidimas

1. Paleiskite variklį.
2. Skarifikavimo velenėlio (12/1) prijungimo svirtį nustatykite ties UNLOCK (12/a).
3. Patraukite (12/b) apsauginę apkabą (12/2) link viršutinės kreipiamosios rankenos (12/3).
4. Stumkite skarifikatorių pirmyn.

f NUORODA Apsauginė apkaba neužsifiksuoja. Viso darbo metu laikykite ją tvirtai už kreipiamosios rankenos.

Skarifikavimo velenėlio sustabdymas

1. Atleiskite apsauginę apkabą.

6.4 Žolės surinkimo krepšio užkabimas ir nukabinimas (13)

Įrenginį galima naudoti su žolės surinkimo krepšiu arba be jo.

Žolės surinkimo krepšio užkabimas

1. Pakelkite (13/1) sklendę su atvartu (13/a).
2. Žolės surinkimo krepšį (13/2) iš galo (13/3) įkabinkite į laikiklį (13/b).
3. Atleiskite sklendę su atvartu.

Žolės surinkimo krepšio nukabinimas ir ištuštinimas

1. Sustabdykite įrenginį ir palaukite, kol pjovimo mechanizmas sustos.
2. Pakelkite sklendę su atvartu.
3. Iškelkite žolės surinkimo krepšį iš laikiklių ir nuimkite į galą.
4. Ištuštinkite žolės surinkimo krepšį.
5. Vėl užkabinkite žolės surinkimo krepšį.

6.5 Įrenginio judinimas ant vejų

- Atkreipkite dėmesį į daiktus žolėje ir pašalinkite juos iš darbo zonos.
- Valdykite įrenginį tik už kreipiamosios rankenos.
- Stumkite įrenginį žingsnio greičiu.
- Visada judinkite įrenginį skersai šlaito.

- Toliau nurodytais atvejais kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą:
 - Nebepasileidžia variklis.
 - Įrenginys užvažiuo ant kliūties.
 - Įrenginys vibruoja ir veikia netolygiai.
 - Sulinkę skarifikavimo velenėlio peiliai.

6.6 Įrenginio sustabdymas

⚠️ ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižaloti dėl neteisėto naudojimo. Eksploatuojant gali įvykti nelaimingų atsitikimų, jei įrenginį neteisėtai naudoja neįgalieji asmenys.

- Nepalikite naudojamo įrenginio be priežiūros.
- Siekdami apsaugoti, kad nepasinaudotų neįgalieji asmenys, ištraukite uždegimo žvakį kištuką.

7 TECHNINĖ IR KASDIENĖ PRIEŽIŪRA

⚠️ ATSARGIAI! Pavojus susižaloti. Aštriambriaunės ir judančios įrenginio dalys gali sužaloti.

- Techninės apžiūros, priežiūros ir valymo darbų metu visada dėvėkite apsaugines pirštines!
- Prieš atlikdami bet kokius techninės ir kasdienės priežiūros darbus, ištraukite uždegimo žvakį kištuką!

7.1 Techninės priežiūros darbų planas

Prieš kiekvieną naudojimą

- Patikrinkite apžiūrėdami.
- Patikrinkite saugos įtaisus, valdymo elementus ir visas varžtines jungtis, ar jie / jos nepažeisti (-os) ir gerai pritvirtinti (-os).
- Prieš naudodami pakeiskite pažeistas dalis.
- Patikrinkite alyvos lygį (žr. variklio instrukciją).
- Patikrinkite degalus (žr. variklio instrukciją).

7.2 Pjovimo mechanizmo valymas

⚠️ DĖMESIO! Pavojus dėl vandens. Patekus į įrenginį vandens, įvyksta trumpasis jungimas ir sugadinamos elektrinės konstrukcinės dalys.

- Nepurškite į įrenginį vandens.
- Norėdami išvalyti, naudokite tik rankinę šluotelę arba šepetį.

1. Sustabdykite skarifikavimo velenėlį (žr. *Skyrius 6.3 "Skarifikavimo velenėlio paleidimas ir sustabdymas (12)", puslapis 264*).
2. Palaukite, kol pjovimo mechanizmas sustos.
3. Sustabdykite variklį (žr. *Skyrius 6.2 "Variklio paleidimas ir sustabdymas (10,11)", puslapis 263*).
4. Nukabinkite žolės surinkimo krepšį (žr. *Skyrius 6.4 "Žolės surinkimo krepšio užkabimas ir nukabinimas (13)", puslapis 264*).
5. Paverskite įrenginį į šoną ir rankine šluotele arba šepetiu išvalykite pjovimo mechanizmą.

7.3 Skarifikavimo peilių keitimas

Norėdami pakeisti skarifikavimo peilius, kreipkitės į įgaliotas specializuotas dirbtuves.

7.4 Oro filtro valymas arba pakeitimas

Laikytės nuorodų, pateiktų variklio gamintojo naudojimo instrukcijoje.

7.5 Uždegamosios žvakės techninė priežiūra

⚠️ ATSARGIAI! Pavojus susižaloti prisilietus prie karštų variklio dalių – keisdami arba valydami uždegamąją žvakę, dėvėkite apsaugines pirštines!

Laikytės nuorodų, pateiktų variklio gamintojo naudojimo instrukcijoje.

8 PAGALBA ATSIRADUS SUTRIKIMŲ

⚠️ ATSARGIAI! Pavojus susižaloti. Aštriambriaunės ir judančios įrenginio dalys gali sužeisti.

- Techninės apžiūros, priežiūros ir valymo darbų metu visada dėvėkite apsaugines pirštines!

ℹ️ NUORODA Esant sutrikimų, kurie nėra nurodyti šioje lentelėje arba kurių negalite pašalinti savarankiškai, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą.

Sutrikimas	Priežastis	Šalinimas
Neveikia variklis.	Tuščia bakelis.	Įpilkite benzino.
	Pjovimo mechanizmą užblokavo žolė arba samanos.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Nustatykite mažesnę darbinį gylį. ■ Išvalykite pjovimo mechanizmą.

Sutrikimas	Priežastis	Šalinimas
	Sugedo uždegimo žvakė.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pakeiskite uždegimo žvakę.
	Pažeisti kabeliai arba jungikliai.	Neekspluatuokite įrenginio! Kreipkitės į gamintojo techninės priežiūros skyrių.
	Nepatraukta apsauginė apkaba.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Patraukite apsauginę apkabą.
Pjovimo mechanizmas nesisuka.	Pjovimo mechanizmą užblokavo žolė ir samanės.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Nustatykite mažesnę darbinį gylį. ■ Išvalykite pjovimo mechanizmą.
Sumažėja variklio ir skarifikavimo galia.	Pjovimo mechanizmas stabdomas.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Nustatykite mažesnę darbinį gylį. ■ Pjunkite veją.
	Susidėvėjo skarifikavimo peiliai.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pakeiskite skarifikavimo peilius. ■ Kreipkitės į gamintojo techninės priežiūros skyrių.
Įrenginys vibruoja ir veikia netolygiai.	Pažeisti skarifikavimo peiliai.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pakeiskite skarifikavimo peilius. ■ Kreipkitės į gamintojo techninės priežiūros skyrių.

9 TRANSPORTAVIMAS

DĖMESIO! Įrenginio sugadinimo pavojus.

Pjovimo mechanizmas bus apgadintas, jei įrenginys su nuleistu pjovimo mechanizmu bus vežamas kietu paviršiumi.

- Norėdami pakelti pjovimo mechanizmą, nustatykite darbinio gylio reguliavimo svirtį ties pakopa „1“ (transportavimo padėtis).
1. Sustabdykite skarifikavimo velenėlių (žr. *Skyrius 6.3 "Skarifikavimo velenėlio paleidimas ir sustabdymas (12)", puslapis 264*).
 2. Sustabdykite variklį (žr. *Skyrius 6.2 "Variklio paleidimas ir sustabdymas (10,11)", puslapis 263*).
 3. Palaukite, kol pjovimo mechanizmas sustos.
 4. Ištraukite uždegimo žvakių kištuką.
 5. Darbinio gylio reguliavimo svirtį nustatykite ties pakopa „1“ (transportavimo padėtis).

Įrenginio transportavimas tarp dviejų darbo zonų

- Įrenginį į darbo zoną vežkite pakėle pjovimo mechanizmą į transportavimo padėtį.

Įrenginio transportavimas transporto priemonė

- Užlenkite kreipiamąją rankeną.
- Užfiksukite įrenginį transporto priemonėje, kad neapvirštų ir nenuslystų.

- Apsaugokite įrenginį nuo smūgių, kuriuos gali sukelti aplink gulintys daiktai.
- Nestatykite ant įrenginio jokių daiktų.

10 LAIKYMAS

⚠ PAVOJUS! Dėmesio – gaisro / sprogimo pavojus! Nelaikykite variklio priešais atvirą liepsną ar karščio šaltinius.

⚠ ĮSPĖJIMAS! Gaisro pavojus. Įkaitęs įrenginys gali uždegti pjaunant susikaupusias atliekas (pvz., samanės, nudžiūvusias augalo dalis arba lapus).

- Prieš pastatydami įrenginį patalpoje palaukite, kol variklis atvės.
 - Gaisro pavojui sumažinti nuo įrenginio reikia nuvalyti pjaunant susikaupusias žoles (samanas, nudžiūvusias augalo dalis), lapus arba tepalo perteklių.
 - Talpyklų su pjaunant susidariusiomis atliekomis nelaikykite patalpose.
- Po kiekvieno naudojimo įrenginį kruopščiai išvalykite. Jei yra, sumontuokite visus apsauginius gaubtus.
 - Atlikite reikiamus techninės priežiūros darbus.
 - Laikykite įrenginį sausoje, rakinamoje, vaikams neprieinamoje vietoje.
1. Ištuštinkite žolės surinkimo krepšį.
 2. Sustabdykite skarifikavimo velenėlių.

3. Sustabdykite variklį.
4. Darbinio gylio reguliavimo svirtį nustatykite ties pakopa „1“ (transportavimo padėtis).
5. Leiskite varikliui ir visam įrenginiui atvėsti.
6. Ištraukite uždegimo žvakikį kištuką.
7. Kruopščiai išvalykite įrenginį.
8. Visas metalines dalis, norėdami apsaugoti nuo korozijos, plonai sutepkite alyva arba silikonu.
9. Kad laikydami sutaupytumėte vietos, viršutinėje rankenoje išsukite sparnuotąsias veržles ir ją nulenkite.
10. Laikykite įrenginį sausoje, švarioje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje. Norėdami apsaugoti nuo dulkių, uždenkite kvėpuojančiu tentu. Kad nesikauptų drėgmė, nenaudokite plastikinės plėvelės.

12 TECHNINIAI DUOMENYS

Techniniai duomenys: žr. techninių duomenų lentelę šios naudojimo instrukcijos pradžioje.

* *Pastabos dėl vibracijos ir triukšmo emisijos verčių:*

- *Nurodytos vibracijos ir triukšmo emisijos vertės buvo išmatuotos remiantis standartiniu bandymo metodu ir, norint palyginti mašiną, galima naudoti su kita.*
- *Nurodytas vibracijos ir triukšmo emisijos vertes taip pat galima naudoti, norint įvertinti sustabdymą (vibracijos sustabdymo laipsnį).*
- *Vibracijos ir triukšmo emisijos vertės faktiškai naudojant mašiną gali skirtis nuo nurodytųjų verčių, nes priklauso nuo būdo, kuriuo naudojama mašina.*
- *Laikykitės saugos priemonių pagal saugos skyrių. Stenkitės, kad vibracinė apkrova būtų kuo mažesnė. Priemonių, skirtų sumažinti vibracinę apkrovą, pavyzdžiai yra pirštinių dėvimas naudojant mašiną ir darbo laiko apribojimas. Tuo metu reikia atsižvelgti į visas*

⚠ ATSAUGIAI! Pavojus susižaloti. Jei įrenginys laikymo metu prieinamas vaikams ir pašaliniam, galima susižeisti.

- Laikykite įrenginį vaikams ir pašaliniam asmenims nepasiekiamoje vietoje.

📖 NUORODA Laikykitės pridėdamos variklio naudojimo instrukcijos!

Jei ruošiatės laikyti ilgai, iš karbiuratoriaus išleiskite benzina. Apie tai skaitykite variklio naudojimo instrukcijoje. Išleiskite tik lauke.

11 IŠMETIMAS



- Benzinas ir variklinė alyva nėra buitinės atliekos arba nuotekos, todėl jiems priskiriamos atskiros taisyklės arba išmetimas!
- Prieš utilizuojant įrenginį, reikia ištuštinti degalų baką ir variklinės alyvos rezervuarą!
- Pakuotė, įrenginys ir priedai pagaminti iš perdirbamų medžiagų ir juos reikia atitinkamai šalinti.

darbo ciklo dalis (pavyzdžiui, laikus, kai mašina yra išjungta, ir tokius, kai mašina yra įjungta, tačiau veikia be apkrovos).

13 KLIENTŲ APTARNAVIMO TARNYBA / TECHNINĖS PRIEŽIŪROS PUNKTAS

Kilus klausimų dėl garantijos, remonto ar atsarginių dalių, kreipkitės į savo artimiausią AL-KO techninės priežiūros skyrių. Jį rasite internete adresu:

www.alko-garden.com/service-contacts

Daugiau informacijos apie atsargines dalis rasite adresu:

www.alko-garden.com/spareparts

14 INFORMACIJA APIE ATITIKTIES DEKLARACIJĄ

Šiuo prisiimdami sau atsakomybę deklaruojame, kad šis rinkai pateiktos formos gaminys atitinka darnųjų ES direktyvų, ES saugos standartų ir gaminiui taikomų standartų reikalavimus. Atitikties deklaracija yra naudojimo instrukcijos dalis ir pridama prie įrenginio.

15 GARANTIJA

Galimus įrenginio medžiagų ar gamybos defektus įstatymų numatytu pretenzijų dėl trūkumų reiškimo senaties termino laikotarpiu mes šaliname savo nuožiūra remonto arba keitimo būdu. Senaties terminas nustatomas kiekvienu konkrečiu atveju pagal šalies, kurioje įrenginys buvo įsigytas, teisės aktus.

Mūsų garantinis įsipareigojimas galioja tik šiais atvejais:

- laikomasi šios naudojimo instrukcijos
- įrenginys tinkamai naudojamas;
- naudojamos originalios atsarginės dalys

Garantija nustoja galioti šiais atvejais:

- bandoma savarankiškai remontuoti įrenginį;
- savarankiškai atliekami techniniai pakeitimai
- įrenginys naudojamas ne pagal paskirtį.

Garantija netaikoma:

- dažų pažeidimams, atsiradusiems dėl normalaus dėvėjimosi
- susidėvinčiosioms dalims, atsarginių dalių kortelėje [xxxxxx (x)] pažymėtoms rėmeliu.
- vidaus degimo varikliams (jiems taikomos atitinkamų variklių gamintojų garantinės nuostatos)

Garantinis laikotarpis prasideda nuo dienos, kurią įrenginį pirmą kartą įsigyja galutinis vartotojas. Lemiami yra pirkimo dokumente nurodyta data. Kreipkitės su šia garantijos deklaracija ir originaliu pirkimo dokumentu į savo pardavėją arba artimiausią įgaliotąjį klientų aptarnavimo skyrių. Ši deklaracija nedaro įtakos įstatymais pagrįstoms pirkėjo pretenzijoms, kurias jis gali pareikšti pardavėjui.

ORIGINĀLĀS LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS

Saturs




1	Par šo lietošanas instrukciju.....	269	5.2	Ekspluatācijas līdzekļi (08).....	276
1.1	Simboli titullapā.....	270	5.3	Motoreļļas uzpilde (08).....	277
1.2	Zīmju skaidrojums un signālvārdi	270	5.4	Benzīna uzpilde (08)	277
2	Izstrādājuma apraksts	270	6	Apkalpošana	277
2.1	Paredzētais lietojums.....	270	6.1	Darba dziļuma regulēšana (09).....	277
2.2	Iespējama iepriekš paredzama nepareiza izmantošana.....	270	6.2	Motora ieslēgšana un apturēšana (10, 11).....	278
2.3	Atlikušie riski	270	6.3	Kultivatora vārpstas ieslēgšana un apturēšana (12).....	278
2.4	Drošības un aizsardzības ierīces.....	270	6.4	Zāles uztvērējgroza piestiprināšana un noņemšana (13)	279
2.4.1	Drošības svira	270	6.5	Ierīces pārvietošana pa zālienu	279
2.4.2	Sānu aizsargstieņi	270	6.6	Ierīces izslēgšana	279
2.4.3	Novirzītājsvāks	271	7	Tehniskā apkope un kopšana.....	279
2.4.4	Lietošana ar abām rokām.....	271	7.1	Tehniskās apkopes plāns.....	279
2.4.5	Pārslodzes aizsardzība	271	7.2	Griezēj mehānisma tīrīšana	279
2.5	Simboli uz iekārtas.....	271	7.3	Kultivatora nažu nomainīšana.....	280
2.5.1	Drošības zīmes	271	7.4	Gaisa filtra tīrīšana vai nomainīšana.....	280
2.5.2	Vadības zīmes.....	271	7.5	Aizdedzes sveces apkope.....	280
2.6	Izstrādājuma pārskats (01)	272	8	Palīdzība traucējumu gadījumā	280
2.7	Piegādes komplekts (02)	272	9	Transportēšana	280
3	Drošības norādījumi	272	10	Glabāšana	281
3.1	Drošības norādījumi darbam ar kultivatoru.....	272	11	Utilizācija	281
3.1.1	Drošība darba vietā	273	12	Tehniskie dati	281
3.1.2	Cilvēku, dzīvnieku un īpašuma drošība	273	13	Klientu apkalpošanas dienests/serviss.....	282
3.1.3	Ierīces drošība.....	273	14	Informācija par atbilstības deklarāciju	282
3.2	Vibrācijas slodze.....	274	15	Garantija	282
3.3	Trokšņa piesārņojums	274			
3.4	Degviela un ekspluatācijas materiāli.....	275			
4	Montāža	275			
4.1	Kultivatora montāža (03 – 05).....	275			
4.2	Zāles uztvērējgroza montāža (06).....	275			
4.3	Zāles uztvērējgroza piestiprināšana un noņemšana (13).....	275			
4.4	Vadības roktura noliekšana un atliekšana (07).....	276			
5	Ekspluatācijas sākšana.....	276			
5.1	Vizuālā pārbaude.....	276			

1 PAR ŠO LIETOŠANAS INSTRUKCIJU

- Vācu valodā izdotā versija ir oriģinālā lietošanas instrukcija. Visas pārējās dokumentu versijas citās valodās ir oriģinālo lietošanas instrukciju tulkojumi.
- Vienmēr saglabājiet šo lietošanas instrukciju tādā stāvoklī, lai vēlāk varat tajā ieskatīties, ja būs nepieciešama informācija par ierīci.
- Nododiet ierīci citām personām tikai kopā ar šo lietošanas instrukciju.

- Izlasiet un ievērojiet šajā lietošanas instrukcijā sniegtos drošības un brīdinājuma norādījumus.

1.1 Simboli titullapā

Simbols	Skaidrojums
	Pirms lietošanas obligāti uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju. Tas ir priekšnoteikums drošam darbam un lietošanai bez traucējumiem.
	Lietošanas instrukcija
	Neizmantojiet benzīna ierīci atklātu liesmu vai karstuma avotu tuvumā.

1.2 Zīmju skaidrojums un signālvārdi

⚠ BĪSTAMI! Norāda uz tiešu, bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iestāsies nāve vai gūsiet smagas traumas.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, var iestāties nāve vai iespējams gūt smagas traumas.

⚠ ESĪET PIESARDZĪGI! Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iespējams gūt vieglas vai vidēji smagas traumas.

⚠ UZMANĪBU! Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iespējams materiālo zaudējumu risks.

ℹ NORĀDĪJUMS Īpaši norādījumi labākai izpratnei un manipulēšanai.

2 IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS

ℹ NORĀDĪJUMS Ievērojiet benzīna dzinēja komplektācijā iekļauto lietošanas instrukciju!

2.1 Paredzētais lietojums

Šis kultivators paredzēts zāliena skarificēšanai, un to drīkst lietot tikai uz sausa, tsa zāliena.

- Kultivatora vārpsta: Zāliena velēnas (sūnu, atmirušo augu daļu) noņemšanai.

lekārta ir paredzēta izmantošanai privātā teritorijā. Jebkāda cita veida lietojums, kā arī neatļautas modifikācijas un papildināšana, tiek uzskatītas par ierīces nepareizu lietojumu un šādi tiek zaudēta garantija, kā arī nav spēkā atbilstības deklarācija gadījumā ražotājs neuzņemas atbildību par kaitējumu, kas nodarīta lietotājam vai kādai trešajai pusei.

2.2 Iespējama iepriekš paredzama nepareiza izmantošana

- Pārmērīgi dziļa un bieža skarificēšana.
- Skarificēšana karstumā, salā vai mitrā augsnē.
- Nav veikta mēslošana un papildu sēšana pēc skarificēšanas.

Ierīce nav paredzēta komerciāliem nolūkiem sabiedriskos parkos vai sporta laukumos, izmantošanai lauksaimniecībā vai mežsaimniecībā.

2.3 Atlikušie riski

Arī tad, ja ierīce tiek izmantota atbilstoši tās lietojumam, vienmēr saglabājas zināms risks, kuru nav iespējams paredzēt. Arī ierīces tips un konstrukcija atkarībā no lietojuma var būt saistīta ar turpmāk tekstā uzskaitītajiem potenciālajiem riskiem:

- Iespējama atgriezumam, zemes un nelielu akmeņu izsviešana.
- Ja netiek izmantoti elpceļu aizsarglīdzekļi, iespējama atgriezumam daļiņu ieelpošana.
- Sagriešanās risks, sniedzoties pie rotējošā griezējmechānisma.

2.4 Drošības un aizsardzības ierīces

⚠ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks. Bojātas un atslēgtas drošības un aizsardzības ierīces var būt iemesls smagām traumām.

- Bojātas drošības un aizsardzības ierīces ir jāsamontē.
- Nekādā gadījumā neveidojiet drošības ierīču un aizsargierīču apvadus.

2.4.1 Drošības svira

Ierīce ir aprīkota ar drošības sviru. Bīstamā situācijā vienkārši atlaidiet motora ieslēgšanas rokturi. Kultivatora vārpsta tiek apturēta.

2.4.2 Sānu aizsargstieņi

Sānu aizsargstieņi nepieļauj cilvēka kāju nonākšanu saskarē ar kultivatora vārpstu, pasargājot no nopietnu traumu gūšanas.

2.4.3 Novirzītājvāks

Ierīce ir aprīkota ar novirzītājvāku, kas nepieļauj zāles un priekšmetu izsviešanu no ierīces, veicot kultivēšanu bez zāles uztvērējgrozu.

2.4.4 Lietošana ar abām rokām

Ierīce ir paredzēta lietošanai ar abām rokām, lai izvairītos no roku traumām.





2.4.5 Pārslodzes aizsardzība


Ja kultivatora vai aeratora vārpsta ir bloķēta, motors tiek pārslogots. Tādēļ tas automātiski izslēdzas.

1. Izslēdziet ierīci.
2. Novērsiet aizsprostojumu.
3. Ļaujiet, lai ierīce pilnībā atdziest.
4. Ieslēdziet ierīci.

2.5 Simboli uz iekārtas


2.5.1 Drošības zīmes

Simbols	Skaidrojums
	Risks, ko rada izsviestie priekšmeti! Pirms apkopes, kopšanas, kā arī tīrīšanas darbiem vienmēr izlasiet lietošanas instrukciju.
	Izraidiet trešās personas no bīstamās zonas! Ievērojiet drošu attālumu!
	Netuviniet rokas un kājas griezēj mehānismam! <ul style="list-style-type: none"> ■ Lietojot iekārtu, vienmēr valkājiet neslīdošus, balstošus apavus. ■ Nelietojiet iekārtu ar kailām pēdām vai atvērtās sandalēs.
	Pirms apkopes, kopšanas, kā arī tīrīšanas darbiem vienmēr noņemiet aizdedzes sveces spraudni. Valkājiet dzirdes aizsargierīces!

Simbols	Skaidrojums
	Valkājiet aizsargbrilles!

2.5.2 Vadības zīmes

Simbols	Skaidrojums
	Akselerators: Ātri / lēni
	Kultivatora vārpstas pieslēgšanas svira (LOCK, UNLOCK)
	1. pakāpe: Transportēšanas stāvoklis No 2. līdz 6. pakāpes: Darba dziļuma regulēšana
	Drošējvārsta ieslēgšana/izslēgšana
	Degvielas krāna ieslēgšana/izslēgšana

Simbols	Skaidrojums
	Ekspluatācijas līdzekļu uzpilde

2.6 Izstrādājuma pārskats (01)

Nr.	Detaja
1	Vadības roktura satveramā virsma
2	Drošības svira
3	Kultivatora vārpstas pieslēgšanas svira
4	Darba dziļuma regulēšanas svira, 5 pakāpes + transportēšanas stāvoklis
5	Startera rokturi
6	Startera auklas turētājs
7	Grozāms savienojums ar ātrsavienotāju
8	Vadības roktura apakšējā daļa, regulējams
9	Zāles uztvērējgroza rokturis
10	Zāles uztvērējgrozs
11	Novirzītājvāks
12	Atsperes bulskrūve ar pagriežamo rokturi (2 pakāpju) Trešā pozīcija ir paredzēta vadības roktura pārvietošanai.
13	Apakšējā akceleratora svira
14	Droseļvārsts
15	Degvielas krāns
16	Sānu aizsargstieņi (lai izvairītos no kāju traumām)
17	Kultivatora vārpsta*
18	Eļļas uzpildes atveres vāciņš
19	Degvielas tvertnes vāks
20	Vadības roktura augšējā daļa, nolokāma
21	Augšējā akceleratora svira

*: atļautas oriģinālās rezerves daļas, skatīt tehnikos datus.

2.7 Piegādes komplekts (02)

Piegādes komplektācijā ietilpst turpmāk uzskaitītās detaļas. Pārbaudiet, vai komplektācijā ir iekļautas visas uzskaitītās detaļas:

Nr.	Detaja
1	Vadības roktura augšējā daļa
2	Vadības roktura apakšējā daļa
3	Kultivators
4	Zāles uztvērējgrozs
	Vadības roktura augšējai daļai (augšējais stiprinājums pie kultivatora):
5	■ Pagriežamais rokturis (2x)
6	■ Plakanpaplāksnes (2x)
7	■ Skrūves (2x)
	Vadības roktura apakšējai daļai (apakšējais stiprinājums pie kultivatora):
8	■ Skrūves (2x)
9	■ Plakanpaplāksnes (2x)
10	■ Uzgriežņi (2x)
	Vadības roktura augšējā daļai:
11	■ Ātrsavienotājs (2x)
12	■ Ātrsavienotāja uzgriežņi (2x)
13	Aizdedzes sveces atslēga
14	Kabeļa skavas (2x)

3 DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

3.1 Drošības norādījumi darbam ar kultivatoru

Lietotājs

- Uzmanīgi izlasiet drošības norādījumus. Iepazīstieties ar ierīces vadības un regulēšanas elementiem, kā arī noteikumiem atbilstošu ekspluatāciju.
- Attiecībā uz personām, kurām ir ļoti sarežģīti un kompleksi spēju ierobežojumi, var būt nepieciešamas instrukcijas, kas nav aprakstītas šajā dokumentā.
- Bērni un personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām un garīgām spējām vai nepietiekamu pieredzi vai zināšanām par šo ierīci, vai arī kuras nav iepazinušās ar instrukcijām ne-

drīkst lietot šo ierīci. Vietējos noteikumos var būt noteikts lietotāju vecuma ierobežojums.

- Nelietojiet šo ierīci, ja esat noguris vai slims, vai atrodaties narkotisko vielu vai alkohola reibumā vai zāļu ietekmē.
- Iekārtas lietotājs pats ir atbildīgs par nelaimes gadījumiem, kuriem tiek pakļautas citas personas un to īpašums.

Sagatavošana

- Vienmēr pirms ekspluatācijas pārbaudiet, vai drošības ierīces un pārsegumi nav bojāti, nav uzstādīti vai ir uzstādīti nepareizi. Bojāts drošības aprīkojums un aizsargpārsegi ir jānoņem, bet trūkstošais drošības aprīkojums un aizsargpārsegi ir pareizi jāuzstāda.
- Nekad nesāciet ierīces ekspluatāciju, ja tiešā tuvumā atrodas citi cilvēki, kā arī īpaši bērni vai mājdzīvnieki.
- Pirms darba izņemiet no darba zonas bīstamus priekšmetus, piem., zarus, stikla un metāla detaļas, akmeņus.

Lietošana

- Strādājot ar ierīci, vienmēr lietojiet aizsargbrilles un dzirdes aizsarglīdzekļus.
- Lietojot iekārtu, vienmēr valkājiet neslīdošus, balstošus apavus. Nelietojiet iekārtu ar kailām pēdām vai atvērtās sandalēs.
- Lietojot iekārtu, vienmēr valkājiet garas bikses.
- Nestrādājiet ar ierīci sliktos laika apstākļos - īpaši, ja tuvojas negaiss.
- Izmantojiet ierīci tikai dienas laikā vai labā maksimālā apgaismojumā.
- Nekādā gadījumā neizmantojiet ierīci, ja drošības ierīces un pārsegumi ir bojāti vai nav uzstādīti.
- Vienmēr nodrošiniet, lai ierīces ventilācijas atvērumi nebūtu nosēgti ar svešķermeņiem.
- Pēc saskares ar bīstamiem priekšmetiem un svešķermeņiem aplūkojiet, vai ierīcei nav bojājumu. Ja ierīce ir bojāta, lūdziet tai veikt remontu.
- Neizmantojiet ierīci ļoti stāvās nogāzēs.
- Strādājot nogāzēs, vienmēr pārliecinieties, ka jums ir drošs pamats, vienmēr strādājiet šķērsvirzienā attiecībā pret nogāzi, nekad nestrādājiet slīpumā uz augšu vai uz leju, un, mainot virzienu, esiet īpaši uzmanīgi.

- Nekad nelietojiet ierīci, ja tiešā tuvumā atrodas citi cilvēki, kā arī īpaši bērni vai mājdzīvnieki.
- Nelietojiet ierīci mitrā zālē. Nekādā gadījumā neskrīeniet.
- Pirms jebkādu apkopes, kopšanas un tīrīšanas darbu veikšanas izslēdziet motoru, ļaujiet tam atdzist un atvienojiet aizdedzes sveces spraudni.

Tehniskā apkope un uzglabāšana

- Veicot apkopes, kopšanas un remontdarbus, vienmēr lietojiet aizsargcimdus.
- Lietojiet tikai ražotāja ieteiktās rezerves un piederumu detaļas.
- Regulāri veiciet ierīces pārbaudes un apkopes. Ierīces remontu atļauts veikt tikai AL-KO servisa filiālē.
- Ierīci nelietojot, glabājiet to bērniem nepieejamā vietā.

3.1.1 Drošība darba vietā

- Pirms darba izņemiet no darba zonas bīstamus priekšmetus, piemēram, zarus, stikla un metāla detaļas, akmeņus.
- Strādājiet tikai dienas gaismā vai, izmantojot ļoti spilgtu maksimālo apgaismojumu.
- Ierīci izmantojiet tikai uz stabilām un līdzinām virsmām, neizmantojiet to uz nogāzēm.
- Sekojiet, lai ierīce atrastos uz stabilas virsmas.

3.1.2 Cilvēku, dzīvnieku un īpašuma drošība

- Ņemiet vērā, ka par negadījumiem un izdarītajiem bojājumiem, kas var tikt nodarīti citām personām un to īpašumam, atbildīgs ir ierīces izmantotājs.
- Izmantojiet ierīci tikai atbilstoši paredzētajam lietojumam. Noteikumiem neatbilstošas lietošanas rezultātā var gūt traumas, kā arī rasiņas materiālie zaudējumi.
- Ierīci drīkst ieslēgt tikai tad, ja darba zonā neatrodas cilvēki un dzīvnieki.
- Ievērojiet drošu attālumu no cilvēkiem un dzīvniekiem un gadījumā, ja tuvojas cilvēki vai dzīvnieki, ierīci izslēdziet.

3.1.3 Ierīces drošība

- Izmantojiet ierīci, noteikti ievērojot turpmāk uzskaitītos nosacījumus.
 - Ierīce ir tīra.
 - Ierīcei nav bojājumu.

- Visiem vadības elementiem jābūt darba kārtībā.
- Nepārslogojiet ierīci. Tā ir paredzēta tikai viegliem darbiem privātai lietošanai. Pārslodze rada ierīces bojājumus.
- Nelietojiet ierīci ar nolietotām vai bojātām daļām. Vienmēr aizstājiet bojātās detaļas ar ražotāja oriģinālajām rezerves daļām. Lietojot ierīci ar nolietotām vai bojātām detaļām, jūs nevarat ražotājam izvirzīt garantijas prasības.
- Remontdarbus drīkst veikt tikai kompetentos specializētajos uzņēmumos vai mūsu servisa centros.

3.2 Vibrācijas slodze

- Vibrācijas radīts risks
Faktiskā vibrāciju emisijas rādītājs ierīces ekspluatācijas laikā var atšķirties no ražotāja norādītās vērtības. Pirms lietošanas un lietošanas laikā ievērojiet turpmāk uzskaitītos ietekmējošos faktorus:
 - Vai ierīce tiek izmantota atbilstoši lietošanas nolūkam?
 - Vai apstrādājams materiāls tiek nogriezts vai apstrādāts pareizi?
 - Vai ierīce ir labā darba stāvoklī?
 - Vai griešanas aprīkojums ir pareizi uzstādīts un ir uzstādīts pareizs griešanas darbarīks?
 - Vai ir uzstādīti rokturi un, ja tas ir nepieciešams, ir uzstādīti vibrācijas slāpējoši rokturi, kā arī, vai tie ir kārtīgi piestiprināti pie ierīces?
- Darbiniet ierīci tikai ar nepieciešamo iekšdedzes motora apgriezīenu skaitu, kas nepieciešams attiecīgā darba veikšanai. Izvairieties no ierīces darbināšanas ar maksimālajiem apgriezieniem, lai samazinātu troksni un vibrāciju.
- Nepareizas ekspluatācijas un apkopes dēļ var palielināties ierīces radītais troksnis un vibrācijas. Tas rada kaitējumu veselībai. Šādā situācijā nekavējoties izslēdziet ierīci un veiciet tās remontu pilnvarotā servisa centrā.
- Vibrāciju radītais slodzes līmenis ir atkarīgs no veicamā darba vai ierīces izmantošanas veida. Novērtējiet šo līmeni un paredziet pietiekami ilgus darba pārtraukumus. Šādi rīkojoties, ievērojami samazināsiet vibrācijas slodzi kopumā visā darba laikā.
- Pārāk ilgi lietojot ierīci, tā izraisīs operatora ķermeņa vibrācijas, kas var būt iemesls asins

circulācijas problēmām (pazīme — „pirksti kļūst balti”). Lai mazinātu šo risku, uzvelciet cimdus un nodrošiniet, lai rokas būtu siltas. Ja konstatējat pazīmi „balti pirksti”, nekavējoties konsultējieties pie ārsta. Šī pazīme ietver: Jūtīguma samazināšanās, tirpšana, nieze, sāpes, spēka zudums, ādas krāsas vai stāvokļa izmaiņas. Parasti šie simptomi ietekmē pirkstus, rokas vai pulsu. Zemā temperatūrā (mazākā nekā 10 °C) šie riski samazinās.

- Darba dienas laikā centieties ievērot garākus darba pārtraukumus, lai jūsu ķermenis varētu atgūties no trokšņa un vibrācijām. Plānojiet savu darbu tā, lai, strādājot ar ierīcēm, kam ir augsts vibrāciju līmenis, darba laiks būtu sadalīts uz vairākām dienām.
- Ja darba laikā, turot ierīci rokās, sajūtat diskomfortu vai notiek ādas krāsas izmaiņas, nekavējoties pārtrauciet darbu. Izmantojiet pietiekami ilgus darba pārtraukumus. Nepārtraucot darbu pietiekami ilgi, var iestāties roku-plaukstu vibrācijas sindroms.
- Samaziniet vibrācijas iedarbības risku līdz minimumam. Veiciet ierīces kopšanu atbilstoši norādījumiem lietošanas instrukcijā.
- Ja ierīci nākas izmantot bieži, sazinieties ar vietējo izplatītāju, lai iegādātos pretvibrācijas piederumus (piem., rokturus).
- Plānojot darbu, novērtējiet, kā var samazināt vibrācijas ietekmi.

3.3 Trokšņa piesārņojums

Ir noteikts trokšņa līmenis, no kura, darbojoties šai ierīcei, nevar izvairīties. Paredziet trokšņainu darbu, kad to atļauts veikt un saplānotā laikā. Ja nepieciešams, atpūties un, cik vien iespējams, ierobežojiet strādāšanas ilgumu. Individuālajai aizsardzībai un blakusesošajiem cilvēkiem aizsardzībai ir jālieto piemēroti dzirdes aizsardzības līdzekļi.

3.4 Degviela un ekspluatācijas materiāli

⚠ BĪSTAMI! Sprādzienbīstamība un ugunsgrēka risks. Izplūstot benzīna/gaisa maisījumam, veidojas sprādzienbīstama vide. Degšana, sprādziens un ugunsgrēks nepareizas rīcības gadījumā ar degvielu var radīt smagas vai pat nāvējošas traumas.

- Strādājot ar benzīnu, nesmēķējiet.
 - Rīkojieties ar benzīnu tikai ārpus telpām un nekad slēgtās telpās.
 - Noteikti ievērojiet turpmāk dotos rīcības noteikumus.
-
- Benzīnu drīkst uzglabāt tikai tam paredzētās tvertnēs.
 - Degvielas uzpilde ir jāveic ārpus telpām.
 - Degvielas uzpildes laikā nedrīkst smēķēt.
 - Degvielas uzpildei izmantojiet piemērotu pilnīvu vai uzpildes cauruli, lai degviela nenokļūtu uz motora, tā pārvalka vai zemes.
 - Degvielas tvertnes vāciņu nedrīkst atvērt, kamēr motors darbojas vai tas ir karsts.
 - Ja degvielas tvertne vai tās aizgrieznis ir bojāts, tas ir obligāti jānomaina.
 - Nomainiet bojātus izpūtējus.
 - Ja ir izplūdis benzīns:
 - Neiedarbiniet motoru.
 - Nemēģiniet ieslēgt aizdedzi.
 - Izīriet ierīci.
 - Ļaut atlikušajai degvielai iztvaikot.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Apagegumu gūšanas risks. Ieslēgti dzinēji ekspluatācijas laikā kļūst ļoti krasti!

- Ekspluatācijas laikā nepieskarieties dzinēja detaļām - īpaši izpūtējam.
- Pirms pieskarities izpūtējam, cilindram un dzesēšanas ribām, ļaujiet tām atdzist.

⚠ BĪSTAMI! Dzīvībai bīstama saindēšanās.

Motora izplūdes gāzes satur oglekļa monoksīdu, kas dažu minūšu laikā var izraisīt cilvēka nāvi.

- Nekādā gadījumā nedarbiniet motoru slēgtās telpās, dariet to tikai ārpus telpām.
- Neieelpojiet motora izplūdes gāzes.
- Ja ierīces lietošanas laikā jums paliek slikti, sajūtat reiboni vai nespēku, apturiet motoru. Nekavējoties lūdziet ārsta palīdzību.

4 MONTĀŽA

⚠ BRĪDINĀJUMS! Nepilnīga montāža ir bīstama! Pilnībā nesamontētas ierīces darbība var izraisīt smagas traumas.

- Darbiniet ierīci tikai tad, ja tā ir pilnībā samontēta!
- Pirms ierīces ieslēgšanas pārbaudiet, vai visas drošības ierīces un aizsargmehānismi ir uzstādīti un darbojas!

4.1 Kultivatora montāža (03 – 05)

Vadības roktura apakšējās daļas montāža (03)

1. Vadības roktura vidējo daļu (03/1) savietojiet (03/a) ar stiprinājumu (03/2). Vadības roktura apakšējās daļas abiem urbumiem jāsakrīt ar turētāja abiem urbumiem.
2. Ievietojiet (03/b) skrūvi (03/3) caur vadības roktura apakšējās daļas apakšējo urbumu un turētāju.
 - Uzlieciet uz skrūvēm plakanpaplāksni (03/4) un uzgriezni (03/5).
 - Pievelciet uzgriezni.
3. Ievietojiet skrūvi (03/6) caur stiprinājuma augšējo urbumu un vadības roktura apakšējo daļu.
 - Uzlieciet uz skrūvēm plakanpaplāksni (03/7) un pagriežamo rokturi (03/8).
 - Pievelciet pagriežamo rokturi.

Vadības roktura augšējās daļas montāža (04)

1. Vadības roktura apakšējo daļu (04/1) savietojiet (04/a) ar roktura vidējo daļu (04/2).

Norādījums: Vadības roktura augšējās daļas urbumam jābūt savietotam ar vadības roktura apakšējās daļas urbumu.
2. Ievietojiet (04/b) no ārpuses grozāmo savienojumu ar ātrsavienotāju (04/3).
3. Uzstādiat (04/c) uzgriezni (04/4) uz grozāmā savienojuma ar ātrsavienotāju un pievelciet.

Kabeļa skavu uzstādīšana (05)

1. Uzlieciet kabeļu skavas (05/1), lai nostiprinātu kabeli pie vadības roktura (05/a).

4.2 Zāles uztvērējgroza montāža (06)

Montāža Skatiet attēlu (06).

4.3 Zāles uztvērējgroza piestiprināšana un noņemšana (13)

Ierīci var darbināt ar zāles uztvērējgrozu vai bez tā.

Zāles uztvērējgroza nostiprināšana

1. Uzlieciet (13/a) novirzītājvāku (13/1).
2. Zāles uztvērējgrozu (13/2) no aizmugures iekariet (13/b) turētājā (13/3).
3. Atlaidiet novirzītājvāku.

Zāles uztvērējgroza noņemšana un izbēšana

1. Apturiet ierīci un pagaidiet līdz apstājas griežmehānisms.
2. Paceliet novirzītājvāku.
3. Noceliet zāles uztvērējgrozu no turētāja un izņemiet virzienā uz aizmuguri.
4. Iztukšojiet zāles uztvērējgrozu.
5. Uzstādiet vietā zāles savācējgrozu.

4.4 Vadības roktura noliekšana un atliekšana (07)

⚠ ESĪET PIESARDZĪGI! Saspiešanas traumu risks. Starp atbrīvotajām roktura daļām var nejauši iespiest pirkstus un citas ķermeņa daļas.

- Turiet šīs atbrīvotās roktura daļas stingri.
- Raugieties, lai pirksti un citas ķermeņa daļas neatrastos starp atbrīvotajām roktura daļām.

UZMANĪBU! Pastāv vada bojājumu risks. Vadu var nejauši iespiest starp vadības roktura brīvajām daļām un sabojāt.

- Nolokot/atlokot vadības rokturi, rīkojieties uzmanīgi, lai neiespiestu vadu.

Vadības roktura salocīšana

1. Attaisiet ātrsavienotāju (07/1).
2. Vadības roktura augšējo daļu (07/2) nolokiet uz priekšu (07/a).
3. Viegli pievelciet grozāmo savienojumu ar ātrsavienotāju.

Vadības roktura atliekšana

Veiciet visas darbības pretējā secībā.

5 EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA

⚠ BĪSTAMI! Sprādzienbīstamība un ugunsgrēka risks. Izplūstot benzīna/gaisa maisījumam, veidojas sprādzienbīstama vide. Degšana, sprādziens un ugunsgrēks nepareizas rīcības gadījumā ar degvielu var radīt smagas vai pat nāvējošas traumas.

- Strādājot ar benzīnu, nesmēķējiet.
- Rīkojieties ar benzīnu tikai ārpus telpām un nekad slēgtās telpās.
- Noteikti ievērojiet turpmāk dotos rīcības noteikumus.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Izmantojot kļūdainu ierīci, pastāv traumu gūšanas risks. Kļūdainas ierīces lietošanas rezultātā iespējams gūt smagas traumas un izraisīt ierīces bojājumus.

- Lietojiet ierīci tikai tad, ja tā nav bojāta un tai netrūkst nevienas detaļas, kā arī visas detaļas ir nostiprinātas.

UZMANĪBU! Motora bojājumu risks. Zems motoreļļas līmenis var izraisīt motora bojājumus.

- Iepildiet eļļu pirms ekspluatācijas uzsākšanas.
- Regulāri pārbaudiet eļļas līmeni.
- Ja eļļas līmenis ir pārāk zems, papildiniet eļļu.

5.1 Vizuālā pārbaude

1. Pārbaudiet, vai ierīcei nav bojājumu un atskrūvējušos skrūvju. Nomainiet bojātās detaļas un pieskrūvējiet skrūves.
2. Pirms ekspluatācijas sākšanas regulāri pārbaudiet ekspluatācijas materiālus. Uzpildiet degvielu un eļļu, ja to līmenis ir zems.
3. Pārbaudiet, vai uz ierīces nav pārlieku lieli netīrumi. Notīriet netīrumus.

5.2 Ekspluatācijas līdzekļi (08)

⚠ BĪSTAMI! Eksplozijas vai aizdegšanās risks. Noplūstot benzīna/gaisa maisījumam, veidojas eksplozīva vide. Nepareizi rīkojoties ar degvielu, var notikt pēkšņa aizdegšanās, eksplozija un izcelties ugunsgrēks, kura rezultātā var gūt smagas un pat nāvējošas traumas.

- Rīkojoties ar benzīnu, nekādā gadījumā nesmēķējiet.
- Rīkojieties ar benzīnu tikai brīvā dabā un nekad slēgtās telpās.

⚠ BĪSTAMI! Dzīvībai bīstama saindēšanās.

Dzinēja izplūdes gāzes satur oglekļa monoksīdu, kas dažu minūšu laikā var izraisīt cilvēka nāvi.

- Nekādā gadījumā nedarbiniet dzinēju slēgtās telpās, dariet to tikai ārpus telpām.
- Neieelpojiet dzinēja izplūdes gāzes.
- Ja lietošanas laikā jums paliek slikti, sajūtat reiboni vai nespēku, apturiet dzinēju. Nekavējoties lūdziet ārsta palīdzību.

i NORĀDĪJUMS Atbrīvojieties no izlietotās motoreļļas videi nekaitīgā veidā! Iesakām savākt izlietoto eļļu slēgtā tvertnē un nodot ottrreizējās pārstrādes centrā vai tehniskās apkopes vietā. Izlietoto eļļu:

- neizlejiet māsaimniecības atkritumos,
- neizlejiet kanalizācijā vai notekās,
- neizlejiet uz zemes.

i NORĀDĪJUMS Ievērojiet benzīna dzinēja komplektācijā iekļauto lietošanas instrukciju!

Pirms ierīces lietošanas sākšanas jāuzpilda motoreļļa un degviela.

5.3 Motoreļļas uzpilde (08)

1. Noskrūvējiet eļļas uzpildes vāciņu (08/1) un novietojiet aizvaru tīrā vietā.
2. Uzpildiet eļļu, izmantojot piltuvi.
Bīstami! Eksplozijas vai aizdegšanās risks. *Rīkojoties ar eļļu, nekādā gadījumā nesmēķējiet.*
3. Pārbaudiet uzpildes līmeni.
4. Cieši noslēdziet un notīriet eļļas iepildes atveri.

Lai pareizi pārbaudītu eļļas līmeni, skatiet motora lietošanas instrukciju.

5.4 Benzīna uzpilde (08)

1. Noskrūvējiet degvielas tvertnes vāciņu (08/2) un novietojiet to tīrā vietā.
2. Uzpildiet benzīnu, izmantojot piltuvi.
Bīstami! Eksplozijas vai aizdegšanās risks. *Rīkojoties ar benzīnu, nekādā gadījumā nesmēķējiet.*
3. Cieši noslēdziet un notīriet tvertnes uzpildes atveri.

6 APKALPOŠANA

i NORĀDĪJUMS Vienmēr pirms kultivēšanas nopļaujiet zālienu (maksimālais zāles augstums: 4 cm). Novāciet no zāliena svešķermeņus. Palieliniet darba pozīcijā un stingri turiet rokturi, lai darības laikā nodrošinātu stabilitāti.

6.1 Darba dziļuma regulēšana (09)

⚠ ESIET PIESARDZĪGI! Sagriešanās risks. Sniedzoties ar rokām griezējmechānismā, kamēr tas vēl griežas vai kad tas ir apstājies, pastāv risks sagriezties.

- Apturiet kultivatora vārpstu un pagaidiet, līdz apstājas griezējmechānisms.
- Valkājiet aizsargcimdus.

Pareizu darba dziļumu nosaka pēc:

- Zāliena stāvoklis:
 - kopts: mazs darba dziļums
 - aizaudzis: liels darba dziļums
- Kultivēšanas materiāls:
 - Sākotnēji 2 – 3 mm iestrādes dziļums veļēnā.
 - Pakāpeniski palieliniet darba dziļumu, līdz no zemes tiek noņemts pietiekami daudz kultivēšanas materiāla.
- Nažu nodilums:
 - jauni naži: mazs darba dziļums
 - nodiluši naži: liels darba dziļums

Pārāk liels darba dziļums. Ierīce apstājas un nevelk motors.

⚠ UZMANĪBU! Ierīces bojājumu risks. Regulējot darba dziļumu kultivatora vārpstai darbojoties, var izraisīt ierīces bojājumus.

- Regulējiet darba dziļumu tikai tad, kad griezējmechānisms ir apstājies.

i NORĀDĪJUMS 1. pakāpē (transportēšanas stāvoklis) (09/2) griezējmechānisms tiek pacelts maksimāli augstu. Pakāpēs „2” līdz „6” tiek iestatīts darba dziļums.

1. Iestatiet darba dziļumu. Darba dziļums ir pakāpeniski regulējams:
 - Pārslēdziet (09/a) darba dziļuma regulēšanas sviru (09/1) pozīcijā „1” (transportēšanas stāvoklis) (09/2). Griezējmechānisms tiks pacelts augstākajā stāvoklī.
 - Iestatiet (09/b) darba dziļuma regulēšanas sviru pozīcijā „2” (09/3) (tieši zem transportēšanas stāvokļa).

- Pārslēdziet (09/c) darba dziļuma regulēšanas sviru pozīcijā „6” (09/4). Griezēj-mehānisms tiek maksimāli nolaists.
2. Darba dziļuma pārbaude.
 - Iedarbiniet dzinēju (skatīt *Nodaļa 6.2 "Motora ieslēgšana un apturēšana (10, 11)", lappuse 278*).
 - Kultivatora vārpstas ieslēgšana (skatīt *Nodaļa 6.3 "kultivatora vārpstas ieslēgšana un apturēšana (12)", lappuse 278*).
 - Pabrauciet nelielu attālumu pa zālienu un pārbaudiet, kādi ir rezultāti. Ja zāliens ir nepietiekami vai nevienmērīgi nokultivēts, griezēj mehānismu nepieciešams nolaist zemāk.
 3. Apturiet kultivatora vārpstu un pagaidiet līdz apstājas griezēj mehānisms.
 4. Pārvietojiet regulēšanas sviru vienu pakāpi augstāk. Griezēj mehānisms tiek nolaists zemāk.
 5. Atkārtojiet iepriekš tekstā uzskaitītās darbības līdz zāliens tiek kultivēts vienmērīgi.

6.2 Motora ieslēgšana un apturēšana (10, 11)


BĪSTAMI! Dzīvībai bīstama saindēšanās.

Dzinēja izplūdes gāzes satur oglekļa monoksīdu, kas dažu minūšu laikā var izraisīt cilvēka nāvi.

- Nekādā gadījumā nedarbiniet dzinēju slēgtās telpās, dariet to tikai ārpus telpām.
- Neieelpojiet dzinēja izplūdes gāzes.
- Ja lietošanas laikā jums paliek slikti, sajūtat reiboni vai nespēku, apturiet dzinēju. Nekavējoties lūdziet ārsta palīdzību.

UZMANĪBU! Aprīkojuma bojājumu risks. Pārāk bieži ieslēdzot/izslēdzot ierīci var izraisīt motora un griezēj mehānisma bojājumus.

- Motoru ieslēdziet tikai tad, kad negriežas griezēj mehānisms.

 NORĀDĪJUMS Atļautā darba pozīcija: Nostājieties aiz kultivatoru un ar abām rokām turiet vadības rokturi.

Ieslēdziet griezēj mehānismu tikai uz līdzenas virsmas, nedariet to garā zālē. Uz zemes nedrīkst atrasties svešķermeņi, piemēram, akmeņi. Lai iedarbinātu, griezēj mehānismam jāgriežas pilnīgi brīvi.

Motora iedarbināšana

1. Pārbaudiet eļļas un degvielas līmeni (01/19, 01/18) (skatīt *Nodaļa 5.2 "Ekspluatācijas līdzekļi (08)", lappuse 276*).
2. Iestatiet degvielas krānu (10/1) atvērtā pozīcijā (10/a).
3. Aukstās iedarbināšanas gadījumā pārvietojiet (10/b) drošējvārsta sviru (10/2) slēgtā stāvoklī. Karstās iedarbināšanas gadījumā pārvietojiet (10/c) drošējvārstu atvērtā stāvoklī.
4. Akseleratora sviru (11/1) iestatiet (11/a) pozīcijā Ātri (zaķis).
5. Ievietojiet startera auklu (11/2) startera auklas turētājā (11/3).
6. Ieņemiet darba pozīciju un satveriet vadības roktura augšējo daļu (11/4) pie satveramās virsmas.
7. Ar startera rokturi viegli pavelciet (11/b) startera auklu, līdz sajūtat pretestību, tad strauji paraujiet un tad ļaujiet tai lēnām atgriezties atpakaļ.


Motora apturēšana

ESIET PIESARDZĪGI! Sagriešanās risks.

Sniedzoties ar rokām griezēj mehānismā, kamēr tas vēl griežas vai kad tas ir apstājies, pastāv risks sagriezties vai.

- Apturiet ierīci un pagaidiet, līdz apstājas griezēj mehānisms.
 - Valkājiet aizsargcimdus.
1. Kultivatora vārpstas izslēgšana (skatīt *Nodaļa 6.3 "kultivatora vārpstas ieslēgšana un apturēšana", lappuse 278*).
 2. Akseleratora sviru pārvietojiet (11/c) pozīcijā „Stop”.
 3. Pārslēdziet darba dziļuma regulēšanas sviru (11/5) pozīcijā „1” (transportēšanas stāvoklis).

6.3 Kultivatora vārpstas ieslēgšana un apturēšana (12)

 NORĀDĪJUMS Kultivatora vārpstu drīkst ieslēgt tikai tad, kad motors ir strādājis jau aptuveni minūti! Pieslēdzot kultivatora vārpstu, kultivatoram nevajadzētu atrasties augstā zālē vai uz smilšu un grants virsmām.

Kultivatora vārpstas ieslēgšana

1. Iedarbiniet motoru.
2. Pārslēdziet (12/a) kultivatora vārpstas pieslēgšanas svira (12/1) pozīcijā UNLOCK.

- Velciet (12/b) drošības sviru (12/2) pie vadības roktura augšējās daļas (12/3).
- Pārvietojiet kultivatoru uz priekšu.

I NORĀDĪJUMS Drošības svira netiek fiksēta. Darba laikā turiet to visu laiku piespiestu pie vadības roktura.

Kultivatora vārpstas izslēgšana

- Atlaidiet drošības sviru.

6.4 Zāles uztvērējgroza piestiprināšana un noņemšana (13)

Ierīci var darbināt ar zāles uztvērējgrozu vai bez tā.

Zāles uztvērējgroza nostiprināšana

- Uzlieciet (13/a) novirzītājvāku (13/1).
- Zāles uztvērējgrozu (13/2) no aizmugures iekariet (13/b) turētājā (13/3).
- Atlaidiet novirzītājvāku.

Zāles uztvērējgroza noņemšana un izbēšana

- Apturiet ierīci un pagaidiet līdz apstājas griezēj mehānisms.
- Paceliet novirzītājvāku.
- Noceliet zāles uztvērējgrozu no turētāja un izņemiet virzienā uz aizmuguri.
- Iztukšojiet zāles uztvērējgrozu.
- Uzstādiet vietā zāles savācējgrozu.

6.5 Ierīces pārvietošana pa zālienu

- Sekoji, lai zālē neatrastos svešķermeņi un novāciet tos no darba zonas.
- Vadiet ierīci tikai ar vadības rokturi.
- Ierīci pārvietojiet iešanas tempā.
- Pa nogāzi ierīci vienmēr pārvietojiet šķērsām.
- Turpmāk tekstā norādītajos gadījumos sazinieties ar klientu apkalpošanas servisu.
 - Motoru vairs nevar iedarbināt.
 - Ierīce ir saskārusies ar šķērslī.
 - Ierīce vibrē un smagi griežas.
 - Kultivatora vārpstas naži ir saliekti.

6.6 Ierīces izslēgšana

⚠ BRĪDINĀJUMS! Traumu gūšanas risks, ko rada neatļauta lietošana. Darbības laikā var notikt nelaimes gadījumi, ja iekārtu neatļauti izmanto nepiederoši cilvēki.

- Lietošanas laikā neatstājiet iekārtu bez uzraudzības.
- Noņemiet aizdedzes sveces spraudni, lai novērstu darbību, ko veic neatļautas personas.

7 TEHNISKĀ APKOPE UN KOPŠANA

ESIET PIESARDZĪG! Savainojumu risks. Ierīces asās un kustīgās daļas var izraisīt traumas.

- Veicot apkopes, kopšanas un tīrīšanas darbus, vienmēr uzvelciet aizsargcimdus!
- Pirms visiem apkopes un kopšanas darbiem noņemiet aizdedzes sveces spraudni!

7.1 Tehniskās apkopes plāns

Katreiz pirms lietošanas

- Veiciet vizuālo pārbaudi.
- Pārbaudiet drošības ierīces, vadības elementus un visus skrūvju savienojumus, vai tie nav bojāti un kārtīgi sastiprināti.
- Pirms lietošanas nomainiet bojātās detaļas.
- Eļļas līmeņa pārbaude (skatīt motora lietošanas instrukciju).
- Degviela pārbaude (skatīt motora lietošanas instrukciju).

7.2 Griezēj mehānisma tīrīšana

UZMANĪBU! Ūdens iekļūšanas risks. Iekļūstot ierīcē ūdenim, tas izraisīs īssavienojumu un elektrisko detaļu sabojāšanos.

- Nemazgājiet ierīci ar ūdeni.
 - Tīrīšanai izmantojiet tikai rokas birsti vai suku.
- Kultivatora vārpstas izslēgšana (skatīt *Nodaļa 6.3 "kultivatora vārpstas ieslēgšana un apturēšana (12)", lappuse 278*).
 - Pagaidiet, līdz griezēj mehānisms apstājas.
 - Motora apturēšana (skatīt *Nodaļa 6.2 "Motora ieslēgšana un apturēšana (10, 11)", lappuse 278*).
 - Noņemiet zāles uztvērējgrozu (skatīt *Nodaļa 6.4 "Zāles uztvērējgroza piestiprināšana un noņemšana (13)", lappuse 279*).
 - Ierīci sagāziet uz sāniem un iztīriet griezēj mehānismu ar rokas birsti vai suku.

7.3 Kultivatora nažu nomaiņa

Lai nomainītu kultivatora nažus, vērsieties sertificētā servisā.

7.4 Gaisa filtra tīrīšana vai nomaiņa

Ievērojiet motora ražotāja nodrošinātajā rokasgrāmatā iekļautos norādījumus.

7.5 Aizdedzes sveces apkope

⚠️ ESĪET PIESARDZĪGI! Savainošanās risks ar karstām motora detaļām — nomainot vai tīrot aizdedzes sveci uzvelciet aizsargcimdus!

Ievērojiet motora ražotāja nodrošinātajā rokasgrāmatā iekļautos norādījumus.

Problēma	Cēlonis	Novēršana
Motoru nevar iedarbināt.	Tvertne ir tukša.	Uzpildiet benzīnu.
	Griezējmechānisms ir iestrēdzis zāliena velēnā vai sūnās.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Noregulējiet mazāku darba dziļumu. ■ Iztīriet griezējmechānismu.
	Aizdedzes svece ir bojāta.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Veiciet aizdedzes sveces maiņu.
	Bojāts kabelis vai slēdzis.	Nelietojiet ierīci! Sazinieties ar ražotāja servisa centru.
	Drošības svira nav nospiesta.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pavelciet drošības sviru.
Griezējmechānisms negriežas.	Griezējmechānisms ir iestrēdzis zāliena velēnā un sūnās.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Noregulējiet mazāku darba dziļumu. ■ Iztīriet griezējmechānismu.
Samazinājusies motora jauda un pasliktinājusies kultivatora veiktspēja.	Griezējmechānisms tiek nobremzēts.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Noregulējiet mazāku darba dziļumu. ■ Noplaujiet zālienu.
	Kultivatora naži ir kļuvuši neasi.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Uzasiniet kultivatora nažus. ■ Sazinieties ar ražotāja servisa centru.
Ierīce vibrē un smagi griežas.	Bojāts kultivatora nazis.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Uzasiniet kultivatora nažus. ■ Sazinieties ar ražotāja servisa centru.

9 TRANSPORTĒŠANA

UZMANĪBU! Ierīces bojājumu risks. Griezējmechānismu var sabojāt, ja ierīci ar nolaistu griezējmechānismu darbina uz cietas virsmas.

- Lai paceltu griezējmechānismu, iestatiet darba dziļuma regulēšanas sviru pozīcijā „1” (transportēšanas stāvoklis).

8 PALĪDZĪBA TRAUCĒJUMU GADĪJUMĀ

⚠️ ESĪET PIESARDZĪGI! Traumu risks. Asas un rotējošas ierīces daļas var radīt traumas.

- Veicot apkopes, kopšanas un remontdarbus, vienmēr lietojiet aizsargcimdus!

ℹ️ NORĀDĪJUMS Ja rodas bojājumi, kas nav uzskaitīti šajā tabulā, vai bojājumi, kurus nevarat novērst patstāvīgi, lūdzam sazināties ar mūsu servisa centru.

1. Kultivatora vārpstas izslēgšana (skatīt *Nodaļa 6.3 "kultivatora vārpstas ieslēgšana un apturēšana (12)", lappuse 278*).
2. Motora apturēšana (skatīt *Nodaļa 6.2 "Motora ieslēgšana un apturēšana (10,11)", lappuse 278*).
3. Pagaidiet, līdz griezējmechānisms apstājas.
4. Ņemiet aizdedzes sveces spraudni.
5. Pārslēdziet darba dziļuma regulēšanas sviru pozīcijā „1” (transportēšanas stāvoklis).

ierīces transportēšana starp divām darba vietām

- Stumiet ierīci uz darba zonu ar paceltu griezēj mehānismu transportēšanas stāvoklī.

ierīces vešana transportlīdzeklī

- Salociet vadības rokturi.
- Ierīci transportlīdzeklī nostipriniet, lai tā nevarētu apgāzties un slīdēt.
- Nodrošiniet, lai ierīcei neuztriektos apkārt blakus esoši priekšmeti.
- Nenovietojiet uz ierīces nekādus priekšmetus.

10 GLABĀŠANA

⚠ BĪSTAMI! Uzmanību! Ugunsgrēka/sprādziena risks! Motors nedrīkst atstāties atklātas liesmas vai karstuma avotu tuvumā.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Ugunsgrēka draudi. Karstā iekārta var aizdedzināt zāģēšanas atlikumus (piem., sūnas, atmirušas augu daļas vai lapas).

- Pirms iekārtas atstāšanas iekštelpā pagaidiet, līdz motors ir atdzisis.
 - Lai samazinātu ugunsgrēka risku, iekārta jāatbrīvo no zāliena velēnas (sūnas, atmirušas augu daļas), lapām vai liekām taukvielām.
 - Konteinerus ar zāģēšanas atliekām nedrīkst uzglabāt vienā un tajā pašā telpā.
 - Pēc katras tīrīšanas reizes rūpīgi notīriet ierīci un - ja uzstādīti - uzstādiet visus aizsargvākus.
 - Veiciet visus nepieciešamos apkopes darbus.
 - Glabājiet ierīci sausā, slēgtā un bērniem nepieejamā vietā.
1. Iztukšojiet zāles uztvērējgrozu.
 2. Izslēdziet kultivatora vārpstu.
 3. Apturiet motoru.
 4. Pārslēdziet darba dziļuma regulēšanas sviru pozīcijā „1” (transportēšanas stāvoklis).

12 TEHNISKIE DATI

Tehniskie dati: skatiet tehnisko datu tabulu lietošanas instrukcijas sākumā.

* Piezīmes par vibrāciju un trokšņu emisiju vērtībām:

- *Norādītās vibrāciju un trokšņu emisiju vērtības ir izmērītas saskaņā ar standartizētu testa procedūru, un tās var izmantot, lai salīdzinātu vienu mašīnu ar citu.*

5. Ļaujiet motoram un visai ierīcei atdzist.
6. Noņemiet aizdedzes sveces spraudni.
7. Rūpīgi notīriet ierīci.
8. Visas metāla detaļas ir jāapstrādā ar plānu eļļas vai silikona kārtiņu, lai aizsargātu tās no korozijas.
9. Lai aizņemt mazāk vietas, atskrūvējiet augšējā roktura spārnuzgriezni un nolieciet rokturi.
10. Uzglabājiet ierīci sausā, tīrā un no sala aizsargātā vietā. Lai aizsargātu ierīci no putekļiem, aplājiet to ar gaisu caurlaidīgu brezentu. Lai nepieļautu mitruma uzkrāšanos, neizmantojiet polietilēna plēvi.

⚠ ESĪET PIESARDZĪGI! Traumu risks. Ja ierīce glabāšanas laikā ir pieejama bērniem un nepiederošām personām, iespējama traumu gūšana.

- Glabājiet ierīci vietā, kas nav pieejama bērniem un nepiederošām personām.

i NORĀDĪJUMS Ievērojiet benzīna dzinēja komplektācijā iekļauto lietošanas instrukciju!

Ilgstošas uzglabāšanas gadījumā izlejiet benzīnu no karburatora. Šajā gadījumā ievērojiet motora lietošanas instrukciju. Iztukšošanas procesu veiciet tikai ārpus telpām.

11 UTILIZĀCIJA



- Benzīnu un motoreļļu aizliegts izmest sadzīves atkritumos vai izliet kanalizācijā, tos ir jānodod atsevišķā atkritumu savākšanas vai likvidēšanas vietā!
- Pirms ierīces utilizācijas iztukšojiet degvielas tvertni un motoreļļas tvertni!
- Ierīce, tās iepakojums un piederumi ir izgatavoti no atbilstošiem pārstrādājamiem izejmateriāliem un tādēļ ir atbilstoši jāutilizē.
- *Dotās vibrāciju un trokšņu emisiju vērtības iespējams izmantot arī sākotnējās iedarbības novērtējumam (vibrācijas ietekmes pakāpe).*
- *Dotās vibrāciju un trokšņu emisiju vērtības faktiskās mašīnas izmantošanas laikā var atšķirties no dotajām vērtībām — atkarībā no mašīnas lietošanas veida un metodes.*
- *Ievērojiet drošības pasākumus saskaņā ar norādēm drošības nodaļā. Mēģiniet vibrāciju*

noslodzi turēt pēc iespējas mazāku. Vibrācijas līmeņa samazināšanas pasākumu piemēri ir cimdū lietošana mašīnas ekspluatācijas laikā un darba laika ierobežošana. Pie tam jāņem vērā visas ekspluatācijas cikla daļas (piemēram, laiku, kad mašīna ir izslēgta, arī laiku, kad tā ir ieslēgta, taču darbojas bez slodzes).

13 KLIENTU APKALPOŠANAS DIENESTS/SERVISS

Jautājumu gadījumā par garantiju, remontu vai rezerves daļām sazinieties ar tuvāko AL-KO servisa centru. Informāciju par tiem meklējiet šādā

15 GARANTĪJA

Iespējamos materiāla vai ražošanas brāķus iekārtā mēs novērsīsim atbilstoši likumā noteiktajam noilguma termiņam attiecībā uz garantijas prasībām, paturot tiesības izvēlēties remontu vai jaunas preces piegādi. Noilguma termiņš tiek noteikts, vadoties pēc tās valsts spēkā esošās likumdošanas, kurā ierīce tika nopirkta.

Mūsu garantijas pakalpojumi ir spēkā tikai tad, ja:

- ievērojat šo lietošanas instrukciju
- ierīce tiek izmantota atbilstoši mērķim
- tiek izmantotas oriģinālās rezerves daļas

Garantija zaudē savu spēku, ja:

- tiek veikti patstāvīgi remontēšanas mēģinājumi
- tiek veikta patvaļīga pārbūve
- ierīce netiek lietota atbilstoši paredzētajam mērķim

Garantija neattiecas uz:

- krāsas bojājumiem, kas radušies normāla nolietojuma rezultātā
- dilstošajām detaļām, kas rezerves daļu kartē ir atzīmētas ar rāmīti
- lekšdedzes motoriem (uz tiem attiecas attiecīgo motoru ražotāju garantijas noteikumi)

Garantijas periods sākas no ierīces pirmreizējās pārdošanas pirmās dienas. Noteicošais ir datums uz pirkuma čeka. Lūdzam jūs ar šo garantijas deklarāciju un pirkuma čeku doties pie sava tirdzniecības pārstāvja vai uz tuvāko oficiālo klientu apkalpošanas centru. Šī deklarācija neskar pircēja likumā noteiktās garantijas prasības pret pārdevēju.

vietnē:

www.alko-garden.com/service-contacts

Vairāk informācijas par rezerves daļām varat skatīt:

www.alko-garden.com/spareparts

14 INFORMĀCIJA PAR ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU

Ar šo mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka mūsu piegādātā produkta konstrukcija atbilst saskaņoto ES direktīvu prasībām, ES drošības standartiem un produkta specifiskiem standartiem. Atbilstības deklarācija ir daļa no lietošanas instrukcijas un ir pievienota ierīcei.




TRADUCEREA MANUALULUI DE UTILIZARE ORIGINAL

Cuprins

1	Despre aceste instrucțiuni de utilizare	283	4.4	Strângerea și desfacerea mânerului de ghidare (07)	290
1.1	Simboluri de pe copertă	284	5	Punerea în funcțiune	290
1.2	Explicarea simbolurilor și a cuvintelor simbol	284	5.1	Efectuarea unui control vizual	290
2	Descrierea produsului	284	5.2	Materiale operaționale (08)	290
2.1	Utilizarea în conformitate cu destinația	284	5.3	Alimentarea uleiului de motor (08)	291
2.2	Posibilă utilizare greșită previzibilă	284	5.4	Alimentarea cu benzină (08)	291
2.3	Riscuri reziduale	284	6	Operarea	291
2.4	Echipeamente de siguranță și protecție	284	6.1	Reglarea adâncimii de lucru (09)	291
2.4.1	Bară de siguranță	284	6.2	Pornirea și oprirea motorului (10, 11)	292
2.4.2	Bare de protecție laterală	285	6.3	Pornirea și oprirea cilindrului de scarificat (12)	292
2.4.3	Capac de impact	285	6.4	Montarea și demontarea coșului de colectat iarba (13)	292
2.4.4	Operare cu două mâini	285	6.5	Deplasarea aparatului pe iarbă	293
2.4.5	Protecție la suprasarcină	285	6.6	Oprirea aparatului	293
2.5	Simboluri pe aparat	285	7	Întreținerea și îngrijirea	293
2.5.1	Marcaj de siguranță	285	7.1	Plan de întreținere	293
2.5.2	Simbol de operare	285	7.2	Curățați unitatea de tăiere	293
2.6	Privire de ansamblu asupra produsului (01)	286	7.3	Înlocuirea cuțitului scarificatorului	293
2.7	Pachetul de livrare (02)	286	7.4	Curățați resp. înlocuiți filtrul de aer	293
3	Instrucțiuni de siguranță	286	7.5	Întreținerea bujei	293
3.1	Instrucțiuni de siguranță pentru scarificator	286	8	Ajutor în caz de defecțiuni	293
3.1.1	Siguranța la locul de muncă	287	9	Transportul	294
3.1.2	Siguranța persoanelor, animalelor și bunurilor	287	10	Depozitarea	294
3.1.3	Siguranța aparatului	287	11	Eliminarea deșeurilor	295
3.2	Solicitarea prin vibrații	288	12	Date tehnice	295
3.3	Poluarea fonică	288	13	Serviciul clienți / Service	295
3.4	Carburanți și materiale operaționale ..	288	14	Informații privind declarația de conformitate	296
4	Montajul	289	15	Garanția	296
4.1	Montarea scarificatorului (03 – 05)	289			
4.2	Montarea coșului de colectat iarba (06)	289	1	DESPRE ACESTE INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE	
4.3	Montarea și demontarea coșului de colectat iarba (13)	289		<ul style="list-style-type: none"> ■ Versiunea în limba germană este manualul de utilizare original. Toate celelalte versiuni în alte limbi sunt traduceri ale manualului de utilizare original. 	

- Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare astfel încât să le puteți consulta de fiecare dată când aveți nevoie de informații despre aparat.
- Înmânați aparatul altor persoane doar împreună cu aceste instrucțiuni de utilizare.
- Citiți și respectați indicațiile de siguranță și avertizare din aceste instrucțiuni de utilizare.

1.1 Simboluri de pe copertă

Simbol	Semnificație
	Înainte de punerea în funcțiune, citiți neapărat cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare. Aceasta este o condiție obligatorie pentru lucrul în condiții de siguranță și pentru o utilizare lipsită de defecțiuni.
	Instrucțiuni de utilizare
	Nu utilizați aparatul pe benzină în apropierea focului deschis sau a surselor de căldură.

1.2 Explicarea simbolurilor și a cuvintelor simbol

⚠ PERICOL! Indică o situație periculoasă iminentă, care - dacă nu este evitată - duce la deces sau accidente grave.

⚠ AVERTISMENT! Indică o situație periculoasă potențială, care - dacă nu este evitată - poate duce la deces sau accidente grave.

⚠ ATENȚIE! Indică o situație periculoasă potențială, care - dacă nu este evitată - poate duce la accidente minore sau moderate.

⚠ ATENȚIE! Indică o situație care - dacă nu este evitată - poate duce la pagube materiale.

i INDICAȚIE Instrucțiuni speciale pentru o mai bună înțelegere și manevrare.

2 DESCRIEREA PRODUSULUI

i INDICAȚIE Respectați instrucțiunile de utilizare ale motorului!

2.1 Utilizarea în conformitate cu destinația

Acest scarificator este destinat scarificării gazonului, iar utilizarea acestuia este permisă numai pe un gazon uscat, tuns scurt.

- Cilindru de scarificat: Îndepărtarea resturilor de iarbă (mușchi, vegetație moartă)

Acest aparat a fost conceput exclusiv pentru uz privat. Orice altă utilizare, precum și orice modificare sunt considerate utilizări neconforme și duc la pierderea garanției precum și a conformității și exonerarea producătorului de orice responsabilitate pentru pagubele utilizatorului sau terților.

2.2 Posibilă utilizare greșită previzibilă

- O scarificare prea adâncă și prea frecventă
- Scarificarea pe căldură extremă, îngheț sau sol excesiv de umed
- Lipsa fertilizării și a reînsămânțării după scarificare

Aparatul nu a fost conceput pentru utilizarea industrială în parcurile publice și arenele sportive și nici pentru utilizarea în agricultură și silvicultură.

2.3 Riscuri reziduale

Chiar și la o utilizare corespunzătoare a aparatului mai rămân anumite riscuri reziduale, ce nu pot fi excluse. Din cauza tipului și construcției aparatului pot apărea următoarele pericole potențiale în funcție de utilizare:

- Aruncarea materialului tăiat, a solului și a pietricelelor.
- Inhalarea particulelor de material tăiat dacă nu se poartă mască de protecție.
- Accidentare prin tăiere la introducerea mâinii în unitatea de tăiere în rotație.

2.4 Echipamente de siguranță și protecție

⚠ AVERTISMENT! Pericol de rănire. Dispozitivele de siguranță și protecție defecte sau scoase din funcțiune pot cauza accidente grave.

- Duceți dispozitivele de siguranță și protecție defecte la reparat.
- Nu scoateți din funcțiune dispozitivele de siguranță și de protecție.

2.4.1 Bară de siguranță

Aparatul este dotat cu o bară de siguranță. În caz de pericol eliberați bara de siguranță. Cilindrul de scarificat este oprit.

2.4.2 Bare de protecție laterală

Barele de protecție laterală împiedică picioarele unei persoane să intre în contact cu cilindrul de scarificat și să provoace răni grave.

2.4.3 Capac de impact

Aparatul este dotat cu o clapetă de impact, care împiedică aruncarea ierburilor și a obiectelor la scarificarea fără coș de colectat iarbă.

2.4.4 Operare cu două mâini

Aparatul este proiectat pentru operarea cu două mâini pentru a evita rănirea mâinilor.




2.4.5 Protecție la suprasarcină



Dacă cilindrul scarificatorului sau al aeratorului este blocat, motorul este suprasolicitat. De aceea se oprește automat.

1. Opriți aparatul.
2. Îndepărtați blocajul.
3. Lăsați aparatul să se răcească complet.
4. Porniți aparatul.

2.5 Simboluri pe aparat



2.5.1 Marcaj de siguranță

Simbol	Semnificație
	Pericol cauzat de obiecte proiectate în exterior! Citiți manualul de utilizare înainte lucrărilor de întreținere, îngrijire sau reparație.
	Țineți alte persoane departe de zona de pericol! Păstrați distanța de siguranță!
	Țineți mâinile și picioarele departe de unitatea de tăiere! <ul style="list-style-type: none"> ■ La operarea mașinii folosiți întotdeauna încălțăminte de protecție antiderapantă. ■ Nu operați mașina desculț sau în sandale. Înaintea lucrărilor de întreținere, îngrijire, decuplați ștecherul bujei!

Simbol	Semnificație
	Purtați căști de protecție auditivă!
	Purtați ochelari de protecție!

2.5.2 Simbol de operare

Simbol	Semnificație
	Accelerație: Repede / Încet
	Manetă de comutare pentru cilindrul de scarificat (LOCK, UNLOCK)
	Treapta 1: Poziție de transport Treptele 2 până la 6: Reglarea adâncimii de lucru
	Șoc pornit/oprit

Simbol	Semnificație
	Robinet de combustibil pornit/ oprit
	Alimentarea cu materiale ope- raționale

2.6 Privire de ansamblu asupra produsului (01)

Nr.	Piesă
1	Suprafață de apucare la mânerul de ghidare
2	Bară de siguranță
3	Manetă de comutare pentru cilindru de scarificat
4	Manetă de reglare a adâncimii de lucru, 5 trepte+ poziție de transport
5	Mâner starter
6	Suport cablu demaror
7	Articulație rotativă cu închizătoare rapidă
8	Mâner de ghidare inferior, reglabil
9	Mânerul de transport al coșului de colectat iarbă
10	Coș de colectat iarbă
11	Capac de impact
12	Șurub cu arc cu mâner rotativ (2 trepte) Cea de-a treia treaptă este utilizată pentru a rabata în jos mânerul de ghidare.
13	Manetă de accelerație inferioară
14	Șoc
15	Robinet combustibil
16	Bare de protecție laterală (pentru evitarea rănirii picioarelor)
17	Cilindru de scarificat*
18	Capac alimentare cu ulei
19	Capacul rezervorului
20	Mâner de ghidare superior, rabatabil

Nr.	Piesă
21	Manetă de accelerație superioară

*: piese de schimb originale omologate, vezi datele tehnice.

2.7 Pachetul de livrare (02)

În pachetul de livrare se află pozițiile menționate aici. Verificați dacă există toate pozițiile:

Nr.	Piesă
1	Mâner de ghidare superior
2	Mâner de ghidare inferior
3	Scarificator
4	Coș de colectat iarbă
	Pentru mânerul de ghidare inferior (fixare superioară pe scarificator):
5	■ Mâner rotativ (2x)
6	■ Șaibe (2x)
7	■ Șuruburi (2x)
	Pentru mânerul de ghidare inferior (fixare inferioară pe scarificator):
8	■ Șuruburi (2x)
9	■ Șaibe (2x)
10	■ Piulițe (2x)
	Pentru mânerul de ghidare superior:
11	■ Închizătoare rapidă (2x)
12	■ Piulițe pentru închizătoare rapidă (2x)
13	Cheie pentru bujii
14	Cleme de cablu (2x)

3 INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

3.1 Instrucțiuni de siguranță pentru scarificator

Operatorul

- Citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță. Familiarizați-vă cu elementele de operare și reglare și cu folosirea corespunzătoare a aparatului.
- Persoanele cu limitări foarte puternice și complexe pot avea nevoi ce merg dincolo indicațiilor descrise aici.

- Acest aparat nu are voie să fie utilizat de către copii, persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu experiență și cunoștințe insuficiente, sau de către persoane care nu sunt familiarizate cu instrucțiunile. Reglementările locale pot impune restricții de vârstă pentru utilizator.
- Nu folosiți aparatul dacă sunteți obosit, bolnav sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.
- Utilizatorul este responsabil pentru accidente cu alte persoane și proprietățile acestora.

Pregătirea

- Înainte de utilizare, verificați întotdeauna dacă dispozitivele și capacele de protecție sunt deteriorate, lipsesc sau sunt atașate incorect. Dispozitivele și capacele de protecție deteriorate trebuie înlocuite, iar toate dispozitivele de protecție și capacul lipsă trebuie instalate corect.
- Nu utilizați niciodată aparatul în timp ce persoane, în special copii sau animale de companie, se află în imediata apropiere.
- Înainte de a începe munca, îndepărtați obiectele periculoase din zona de lucru, de ex. crengi, piese metalice sau de sticlă, pietre.

Funcționarea

- Purtați întotdeauna ochelari de protecție și căști de protecție auditivă atunci când lucrați cu aparatul.
- La operarea mașinii folosiți întotdeauna încălțăminte de protecție antiderapantă. Nu operați mașina desculț sau în sandale.
- La operarea mașinii purtați întotdeauna pantalonii lungi.
- Nu lucrați cu aparatul în condiții meteorologice nefavorabile, în special pe furtună.
- Folosiți aparatul numai la lumina zilei sau în lumină artificială bună.
- Nu utilizați niciodată aparatul dacă dispozitivele și capacele de protecție sunt deteriorate sau lipsesc.
- Asigurați-vă întotdeauna că orificiile de ventilație ale aparatului sunt libere de corpuri străine.
- După contactul cu obiecte periculoase și corpuri străine, verificați dacă există defecțiuni la aparat. Duceți aparatul la reparat dacă s-a defectat.
- Nu utilizați aparatul pe pante foarte abrupte.

- Atunci când lucrați în pantă, aveți grijă la propria stabilitate, lucrați întotdeauna transversal pe pantă, niciodată în susul sau în josul panței și fiți extrem de atent la modificarea direcției.
- Nu folosiți niciodată aparatul în timp ce persoane, în special copii sau animale de companie, se află în imediata apropiere.
- Nu utilizați aparatul pe iarbă umedă. Mergeți la pas, nu alergați niciodată.
- Înainte de toate lucrările de întreținere, îngrijire și curățare, opriți motorul, lăsați-l să se răcească și deconectați ștecherul bujiei.

Întreținerea și depozitarea

- La lucrările de întreținere, îngrijire și curățare purtați întotdeauna mănuși de protecție.
- Trebuie folosite doar piesele de schimb și accesorii recomandate de producător.
- Verificați și întrețineți aparatul în mod regulat. Aparatul poate fi reparat numai de un centru de service AL-KO.
- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor atunci când nu este utilizat.

3.1.1 Siguranța la locul de muncă

- Înainte de a începe munca, îndepărtați obiectele periculoase din zona de lucru, de ex. crengi, piese metalice sau de sticlă, pietre.
- Lucrați doar la lumina zilei sau cu lumină artificială puternică.
- Aparatul se utilizează doar pe o suprafață fixă și netedă și niciodată în poziții înclinate.
- Aveți grijă la stabilitate.

3.1.2 Siguranța persoanelor, animalelor și bunurilor

- Rețineți faptul că utilizatorul este responsabil pentru accidentele și daunele care pot fi suferite de alte persoane sau de proprietatea acestora.
- Utilizați aparatul doar pentru lucrările pentru care a fost proiectat. O utilizare neconformă poate duce la răni și pagube materiale.
- Porniți aparatul doar când în zona de lucru nu se află persoane sau animale.
- Păstrați o distanță de siguranță față de persoane și animale, resp. opriți aparatul când se apropie persoane sau animale.

3.1.3 Siguranța aparatului

- Utilizați aparatul doar în următoarele condiții:
 - Aparatul nu este murdar.

- Aparatul nu prezintă defecțiuni.
- Toate elementele de operare funcționează.
- Nu suprasolicitați aparatul. A fost conceput pentru lucrări ușoare în cadru privat. Suprasolicitățile duc la defectarea aparatului.
- Nu operați aparatul cu piese uzate sau defecte. Schimbați întotdeauna piesele defecte cu piese de schimb originale de la producător. Dacă aparatul se utilizează cu piese uzate sau defecte, nu se pot emite pretenții de garanție către producător.
- Lucrările de reparație pot fi efectuate doar în service-urile competente sau în service-urile noastre.

3.2 Solicitarea prin vibrații

- Pericol prin vibrații
Valoarea de emisii de vibrație efectivă la utilizarea aparatului poate diferi de valoarea indicată a producătorului. Respectați în timpul resp. înainte de utilizare următorii factori de influență:
 - Aparatul este utilizat corespunzător?
 - Materialul este tăiat resp. prelucrat în mod corect?
 - Aparatul se află în stare de funcționare corespunzătoare?
 - Scula de tăiere este ascuțită corespunzător resp. s-a montat scula de tăiere corectă?
 - S-au fixat mânerul suport resp. mânerul opțional pentru vibrații și acestea sunt fixate bine de aparat?
- Utilizați aparatul doar cu turația motorului termic necesară pentru lucrarea respectivă. Evitați turația maximă, pentru a reduce zgomotul și vibrațiile.
- Din cauza utilizării și întreținerii corespunzătoare pot crește vibrațiile și zgomotul la aparat. Aceasta duce la afecțiuni medicale. În acest caz opriți imediat aparatul și duceți-l la reparat într-un service autorizat.
- Gradul de afectare prin vibrații depinde de lucrarea de efectuat resp. de utilizarea aparatului. Evaluați-l și luați pauze de lucru corespunzătoare. Astfel se reduce solicitarea prin vibrații în mod semnificativ pe toată durata lucrului.
- Utilizarea îndelungată a aparatului expune utilizatorul la vibrații și poate crea probleme de circulație ("degete albe"). Pentru a evita

acest risc purtați mănuși și păstrați mâinile calde. Dacă apare simptomul "degetelor albe", mergeți imediat la medic. Printre aceste simptome se numără: Pierderea sensibilității, mâncărimi, pișcături, durere, slăbirea forței, modificarea culorii sau aspectului pielii. În mod normal aceste simptome afectează degetele, mâinile sau pulsul. La temperaturi reduse (ca. sub 10 °C) crește pericolul.

- Faceți pauze lungi în timpul lucrului pentru a vă reveni de pe urma zgomotului și vibrațiilor. Planificați-vă munca astfel încât utilizarea aparatelor ce generează vibrații puternice să se împartă pe mai multe zile.
- Dacă aveți o senzație neplăcută la nivelul mâinilor sau o decolorare a pielii în timpul utilizării, întrerupeți imediat munca. Luați suficiente pauze de muncă. Fără pauze suficiente poate apărea un sindrom de vibrații la brațe și mâini.
- Reduceți riscul de a vă expune la vibrații. Înțrețineți aparatul în conformitate cu indicațiile din manualul de utilizare.
- Dacă aparatul se folosește frecvent, contactați distribuitorul pentru accesorii de protecție la vibrații (de ex. mâner).
- Stabiliți un plan de lucru care să reducă expunerea la vibrații.

3.3 Poluarea fonică

O anumită poluare fonică nu poate fi evitată la lucrul cu acest aparat. Programați lucrările cu zgomot puternic în perioadele permise și special stabilite în acest sens. Respectați eventualele programe de odihnă și limitați la maxim durata de lucru. Pentru propria protecție și a celor din apropiere purtați protecție auditivă.

3.4 Carburanți și materiale operaționale

⚠ PERICOL! Pericol de explozie și incendiu. Prin scurgerea amestecului de benzină/aer se formează o atmosferă explozivă. Deflagrația, explozia și incendiul pot duce la accidente grave și chiar deces la manipularea necorespunzătoare a combustibilului.

- Nu fumați când lucrați cu benzina.
- Manipulați benzina doar în aer liber, niciodată la interior.
- Respectați în special următoarele reguli de comportament.
- Păstrați benzina numai în recipientele prevăzute în acest scop.

- Alimentați numai în aer liber.
- Nu fumați în timpul alimentării.
- Folosiți o pâlnie sau un tub de umplere adecvat pentru alimentare pentru a preveni vărsarea combustibilului pe motor, pe carcasă sau pe sol.
- Nu deschideți bușonul rezervorului dacă motorul este în funcțiune sau dacă este fierbinte.
- Înlocuiți rezervorul sau bușonul rezervorului dacă sunt deteriorate.
- Schimbați țevile de echipament deteriorate.
- În cazul în care s-a scurs benzină:
 - Nu porniți motorul.
 - Evitați încercările de aprindere.
 - Curățarea aparatului.
 - Lăsați combustibilul rămas să se evapore.

⚠ AVERTISMENT! Pericol de arsuri. Motoarele se înfierbântă puternic în timpul funcționării!

- În timpul funcționării, nu atingeți niciodată componentele motorului, în special evacuarea.
- Lăsați evacuarea, cilindrul și nervurile de răcire să se răcească înainte de a le atinge.

⚠ PERICOL! Pericol de moarte prin intoxicare. Gazele de echipament de la motor conțin monoxid de carbon ce poate omorî un om în câteva minute.

- Nu folosiți motorul la interior ci doar în aer liber.
- Nu inhalați gazele de echipament.
- Opriți motorul atunci când, în timpul utilizării acestui aparat, vă simțiți rău, amețiți sau vă simțiți slăbit. Mergeți imediat la medic.

4 MONTAJUL

⚠ AVERTISMENT! Pericol de accidentare prin montaj incomplet! Operarea unui aparat montat incomplet poate duce la accidente grave.

- Utilizați aparatul doar dacă este complet montat!
- Înainte de pornire verificați toate dispozitivele de siguranță și protecție dacă există și dacă funcționează!

4.1 Montarea scarificatorului (03 – 05)

Montarea mânerului de ghidare inferior (03)

1. Puneți mânerul de ghidare inferior (03/1) pe suport (03/2) (03/a). Ambele găuri din mânerul de ghidare inferior trebuie să se alinieze cu ambele găuri din suport.
 - Puneți șaiba (03/4) și piulița (03/5) pe șurub.
 - Strângeți piulița.
3. Introduceți șurubul (03/6) prin gaura superioară a suportului și a mânerului de ghidare inferior.
 - Puneți șaiba (03/7) și mânerul rotativ (03/8) pe șurub.
 - Strângeți mânerul rotativ.

Montarea mânerului de ghidare superior (04)

1. Puneți mânerul de ghidare superior (04/1) pe mânerul de ghidare inferior (04/2) (04/a).
Indicație: Gaura din mânerul de ghidare central trebuie să se alinieze cu gaura din mânerul de ghidare inferior.
2. Introduceți articulația rotativă cu închizătoare rapidă (04/3) de la exterior (04/b).
3. Puneți piulița (04/4) pe articulația rotativă cu închizătoare rapidă (04/c) și strângeți-o.

Montarea clemelor de cablu (05)

1. Puneți clemele de cablu (05/1) pentru a fixa cablul pe mânerul de ghidare (05/a).

4.2 Montarea coșului de colectat iarbă (06)

Montarea: Vezi imaginea (06).

4.3 Montarea și demontarea coșului de colectat iarba (13)

Aparatul poate fi acționat cu și fără coșul de colectat iarbă.

Suspendarea coșului de colectat iarbă

1. Ridicați capacul de impact (13/1) (13/a).
2. Montați coșul de colectat iarba (13/2) venind din spate în suport (13/3) (13/b).
3. Eliberați capacul de impact.

Suspendarea și golirea coșului de colectat iarbă

1. Opriți aparatul și așteptați până când se oprește unitatea de tăiere.
2. Ridicați capacul de impact.

3. Ridicați coșul de colectat iarbă din suporturi și scoteți-l prin spate.
4. Goliți coșul de colectat iarbă.
5. Suspenați la loc coșul de colectat iarbă.

4.4 Strângerea și desfacerea mânerului de ghidare (07)

⚠ ATENȚIE! Pericol de strivire. Degetele și alte părți ale corpului se pot strivi între piesele mobile ale mânerului de ghidare.

- Țineți bine piesele mobile ale mânerului de ghidare.
- Nu țineți degetele și alte părți ale corpului între piesele mobile.

⚠ ATENȚIE! Pericol de deteriorare a cablului. Cablul se poate agăța și deteriora între piesele mobile ale mânerului de ghidare.

- La strângerea/desfacerea mânerului de ghidare nu prindeți cablul.

Strângerea mânerului de ghidare

1. Deschideți închizătoarea rapidă (07/1).
2. Împingeți spre înainte (07/a) mânerul de ghidare superior (07/2).
3. Strângeți ușor articulația rotativă cu închizătoare rapidă.

Desfaceți mânerul de ghidare

Procedați în ordine inversă.

5 PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

⚠ PERICOL! Pericol de explozie și incendiu. Prin scurgerea amestecului de benzină/aer se formează o atmosferă explozivă. Deflagrația, explozia și incendiu pot duce la accidente grave și chiar deces la manipularea necorespunzătoare a combustibilului.

- Nu fumați când lucrați cu benzina.
- Manipulați benzina doar în aer liber, niciodată la interior.
- Respectați în special următoarele reguli de comportament.

⚠ AVERTISMENT! Pericol de accidentare prin aparatul defect. Utilizarea unui aparat defect poate duce la accidente grave și deteriorarea aparatului.

- Utilizați aparatul doar dacă nu este defect sau deteriorat și nu lipsesc sau sunt desprinse nicio piesă.

⚠ ATENȚIE! Pericol de defecțiuni la motor. Un nivel de ulei scăzut poate provoca deteriorarea motorului.

- Înainte de punerea în funcțiune alimentați cu ulei.
- Controlați periodic nivelul uleiului.
- Dacă nivelul este scăzut, completați uleiul.

5.1 Efectuarea unui control vizual

1. Verificați aparatul pentru a depista defecțiunile și șuruburile desprinse. Înlocuiți piesele defecte ale aparatului și strângeți șuruburile.
2. Verificați materialele operaționale în mod regulat înainte de punerea în funcțiune. Reumpleți cu materiale operaționale atunci când nivelul este scăzut.
3. Verificați aparatul în privința murdăriei grosiere. Îndepărtați murdăria.

5.2 Materiale operaționale (08)

⚠ PERICOL! Pericol de explozie și incendiu. Prin scurgerea amestecului de benzină/aer se formează o atmosferă explozivă. Deflagrația, explozia și incendiu pot duce la accidente grave și chiar deces la manipularea necorespunzătoare a combustibilului.

- Nu fumați când lucrați cu benzina.
- Manipulați benzina doar în aer liber, niciodată la interior.

⚠ PERICOL! Pericol de moarte prin intoxicare. Gazele de eșapament de la motor conțin monoxid de carbon ce poate omorî un om în câteva minute.

- Nu folosiți motorul la interior ci doar în aer liber.
- Nu inhalați gazele de eșapament.
- Opriți motorul atunci când, în timpul funcționării, vă simțiți rău, amețiți sau vă simțiți slăbit. Mergeți imediat la medic.

ℹ INDICAȚIE Dezafectați ecologic uleiul de motor uzat! Recomandăm depunerea uleiului vechi într-un recipient închis la centrul de reciclare sau un service pentru clienți. Nu puneți uleiul vechi:

- în gunoi
- în canalizare sau scurgere
- pe sol

ℹ INDICAȚIE Respectați instrucțiunile de utilizare ale motorului!

Înainte de punerea în funcțiune trebuie să alimentezi cu ulei de motor și să alimentezi aparatul.

5.3 Alimentarea uleiului de motor (08)

1. Deșurubați capacul de alimentare cu ulei (08/1), puneți încuietorea pe o suprafață curată.
2. Turnați uleiul cu o pâlnie.
Pericol! Pericol de explozie și incendiu.
Nu fumați când lucrați cu ulei.
3. Verificați nivelul de umplere.
4. Închideți bine și curățați orificiul de alimentare cu ulei.

Pentru verificarea corectă a nivelului de umplere cu ulei respectați instrucțiunile motorului.

5.4 Alimentarea cu benzină (08)

1. Deșurubați capacul rezervorului (08/2), puneți pe o suprafață curată.
2. Turnați benzina cu o pâlnie.
Pericol! Pericol de explozie și incendiu.
Nu fumați când lucrați cu benzină.
3. Închideți bine și curățați orificiul de alimentare cu benzină.

6 OPERAREA

i INDICAȚIE Întotdeauna tundeți iarba înainte de scarificare (înălțimea max. a ierbii: 4 cm). Îndepărtați corpurile străine de pe suprafața ierbii. Rămâneți în poziție de operare și țineți bine de grilaj pentru a asigura stabilitatea la funcționare.

6.1 Reglarea adâncimii de lucru (09)

⚠ ATENȚIE! Pericol de provocare de tăieturi. Dacă puneți mâna în unitatea de tăiere staționară există risc de tăieturi.

- Opriți cilindrul de scarificat și așteptați până când se oprește unitatea de tăiere.
- Purtați mănuși de protecție.

Reglarea adâncimii de lucru depinde de:

- Starea ierbii:
 - Îngrijită: adâncime de lucru redusă
 - Sălbătică: adâncime de lucru mare
- Material scarificat:
 - Pentru început o adâncime de pătrundere de 2 – 3 mm în stratul suport.
 - Reglați treptat adâncimea de lucru mai adânc, până când suficient material scarificat este preluat din sol.

- Uzarea cuțitului:
 - cuțite noi: adâncime de lucru redusă
 - cuțite uzate: adâncime de lucru mare

Dacă adâncimea de lucru este prea mare: Aparatul se oprește pe loc și motorul nu face față.

⚠ ATENȚIE! Pericol de defectare a aparatului. Reglarea adâncimii de lucru cu cilindrul de scarificat pornit duce la defecțiuni.

- Reglați adâncimea de lucru doar dacă unitatea de tăiere este oprită.

i INDICAȚIE În treapta „1” (poziție de transport) (09/2) unitatea de tăiere este ridicată la maxim. În treptele „2” până la „6” se reglează adâncimea de lucru.

1. Reglați adâncimea de lucru. Adâncimea de lucru se poate regla în trepte:
 - Puneți maneta de reglare a adâncimii de lucru (09/1) pe treapta „1” (poziție de transport) (09/2) (09/a). Unitatea de tăiere este ridicată la maxim.
 - Puneți maneta de reglare a adâncimii de lucru pe treapta „2” (09/3) (direct sub poziția de transport) (09/b).
 - Puneți maneta de reglare a adâncimii de lucru pe treapta „6” (09/4) (09/c). Unitatea de tăiere este coborâtă la maxim.
2. Verificarea adâncimii de lucru:
 - Porniți motorul (vezi *Capitol 6.2 "Pornirea și oprirea motorului (10, 11)", pagină 292*).
 - Porniți cilindrul de scarificat (vezi *Capitol 6.3 "Pornire și oprirea cilindrului de scarificat (12)", pagină 292*).
 - Deplasați-vă puțin pe iarbă și verificați rezultatul de lucru. Dacă iarba este scarificată prea puțin sau neregulat, atunci unitatea de tăiere trebuie coborâtă.
3. Opriți cilindrul de scarificat și așteptați până când se oprește unitatea de tăiere.
4. Reglați maneta de reglare o treaptă mai sus. Unitatea de tăiere este coborâtă.
5. Repetați pașii anteriori până când iarba este scarificată uniform.

6.2 Pornirea și oprirea motorului (10, 11)

⚠ PERICOL! Pericol de moarte prin intoxicație. Gazele de eșapament de la motor conțin monoxid de carbon ce poate omorî un om în câteva minute.

- Nu folosiți motorul la interior ci doar în aer liber.
- Nu inhalați gazele de eșapament.
- Opriți motorul atunci când, în timpul funcționării, vă simțiți rău, amețiți sau vă simțiți slăbit. Mergeți imediat la medic.

⚠ ATENȚIE! Pericol de defectare a aparatului. Prin întreruperea/pornirea consecutivă repetată se va deteriora motorul și unitatea de tăiere.

- Porniți motorul doar când unitatea de tăiere este oprită.

i INDICAȚIE Poziție de operare permisă: Stați în spatele scarificatorului și apucați cu ambele mâini mânerul de ghidare.

Porniți unitatea de tăiere doar pe o suprafață netedă, nu cu iarbă înaltă. Suprafața suport trebuie să fie liberă de corpuri străine ca de ex. pietrele. Pentru pornire, unitatea de tăiere trebuie să se poată deplasa fără obstacole pe întreaga traiectorie.

Pornirea motorului

1. Verificați nivelul uleiului și combustibilului (01/19, 01/18) (vezi *Capitol 5.2 "Materiale operaționale (08)", pagină 290*).
2. Rotiți robinetul de combustibil (10/1) pe poziția deschis (10/a)
3. La pornirea la rece, aduceți șocul (10/2) în poziția închis (10/b). La pornirea la cald, aduceți șocul în poziția deschis (10/c).
4. Puneți maneta de accelerație (11/1) pe poziția Repede (Iepure) (11/a).
5. Puneți cablul demarorului (11/2) în suportul cablului demarorului (11/3).
6. Luați poziția de operare și apucați mânerul de ghidare superior (11/4) de suprafețele de prindere.
7. Trageți ușor cablul demarorului (11/b) cu mânerul demarorului până când resimțiți o rezistență apoi trageți-l repede și apoi lăsați-l să se strângă încet.

Opriți motorul

⚠ ATENȚIE! Pericol de provocare de tăieturi. Dacă puneți mâna în unitatea de tăiere staționară există risc de tăieturi.

- Opriți aparatul și așteptați până când se oprește unitatea de tăiere.
- Purtați mănuși de protecție.

1. Opriți cilindrul de scarificat (vezi *Capitol 6.3 "Pornire și oprirea cilindrului de scarificat", pagină 292*).
2. Puneți maneta de accelerație pe poziția "Stop" (11/c).
3. Puneți maneta de reglare a adâncimii de lucru (11/5) pe treapta „1” (poziție de transport).

6.3 Pornirea și oprirea cilindrului de scarificat (12)

i INDICAȚIE Cilindrul de scarificat poate fi pornit abia după ce motorul a funcționat deja cca. un minut și s-a încălzit! La pornirea cilindrului de scarificat, scarificatorul nu ar trebui să stea în iarbă înaltă sau pe nisip sau pietriș.

Pornirea cilindrului de scarificat

1. Porniți motorul.
2. Puneți maneta de comutare pentru cilindrul de scarificat (12/1) pe UNLOCK (12/a).
3. Trageți bara de siguranță (12/2) spre mânerul de ghidare superior (12/3) (12/b).
4. Mișcați scarificatorul spre înainte.

i INDICAȚIE Bara de siguranță nu se blochează. Țineți-l pe mânerul de ghidare pe întreaga durată a lucrului.

Oprirea cilindrului de scarificat

1. Eliberați bara de siguranță.

6.4 Montarea și demontarea coșului de colectat iarbă (13)

Aparatul poate fi acționat cu și fără coșul de colectat iarbă.

Suspendarea coșului de colectat iarbă

1. Ridicați capacul de impact (13/1) (13/a).
2. Montați coșul de colectat iarbă (13/2) venind din spate în suport (13/3) (13/b).
3. Eliberați capacul de impact.

Suspendarea și golirea coșului de colectat iarbă

1. Opriți aparatul și așteptați până când se oprește unitatea de tăiere.
2. Ridicați capacul de impact.
3. Ridicați coșul de colectat iarbă din suporturi și scoateți-l prin spate.
4. Goliți coșul de colectat iarbă.
5. Suspendați la loc coșul de colectat iarbă.

6.5 Deplasarea aparatului pe iarbă

- Fiți atenți la obiectele din iarbă și scoateți-le din zona de lucru.
- Controlați aparatul numai cu ajutorul mânerului de ghidare.
- Deplasați aparatul la pas.
- Mișcați aparatul doar transversal pe pantă.
- În următoarele cazuri mergeți la un service:
 - Motorul nu mai pornește.
 - Aparatul s-a blocat într-un obstacol.
 - Aparatul vibrează și scoate zgomote.
 - Cuțitele cilindrului de scarificat sunt îndoite.

6.6 Oprirea aparatului

⚠ AVERTISMENT! Risc de vătămare corporală din cauza utilizării neautorizate. În timpul funcționării pot apărea accidente din cauza utilizării neautorizate a mașinii de către persoane neautorizate.

- Nu lăsați mașina nesupravegheată în timpul utilizării.
- Scoateți ștecherul bujiei pentru a împiedica operarea de către persoane neautorizate.

7 ÎNȚEȚINEREA ȘI ÎNGRIJIREA

⚠ ATENȚIE! Pericol de rănire. Piesele aparatului ascuțite și aflate în mișcare pot produce accidente.

- La lucrările de întreținere, îngrijire și curățare purtați întotdeauna mănuși de protecție!
- Înaintea tuturor lucrărilor de întreținere și îngrijire scoateți ștecherul bujiei!

7.1 Plan de întreținere

Înainte de fiecare utilizare

- Efectuați o verificare vizuală.
- Verificați dispozitivele de siguranță, elementele de comandă și toate conexiunile filetate

pentru a vedea dacă sunt deteriorate și strânse.

- Înlocuiți piesele deteriorate înainte de utilizare.
- Controlați nivelul uleiului (vezi instrucțiunile motorului).
- Controlați combustibilul (vezi instrucțiunile motorului).

7.2 Curățați unitatea de tăiere

⚠ ATENȚIE! Pericol datorat apei. Apa în dispozitiv duce la scurtcircuite și la distrugerea componentelor electrice.

- Nu stropiți aparatul cu apă.
- Folosiți numai o perie de mână pentru curățare.

1. Opriți cilindrul de scarificat (vezi *Capitol 6.3 "Pornire și oprirea cilindrului de scarificat (12)", pagină 292*).
2. Așteptați până când se oprește unitatea de tăiere.
3. Opriți motorul (vezi *Capitol 6.2 "Pornirea și oprirea motorului (10,11)", pagină 292*).
4. Montarea coșului de colectat iarbă (vezi *Capitol 6.4 "Montarea și demontarea coșului de colectat iarbă (13)", pagină 292*).
5. Puneți aparatul pe o parte și utilizați o perie de mână pentru a curăța unitatea de tăiere.

7.3 Înlocuirea cuțitului scarificatorului

Pentru schimbarea cuțitelor scarificatorului adresați-vă unui service autorizat.

7.4 Curățați resp. înlocuiți filtrul de aer

Respectați instrucțiunile de utilizare ale producătorului motorului.

7.5 Întreținerea bujiei

⚠ ATENȚIE! Pericol de rănire la componentele fierbinți ale motorului - la înlocuire resp. curățarea bujiei purtați mănuși de protecție!

Respectați instrucțiunile de utilizare ale producătorului motorului.

8 AJUTOR ÎN CAZ DE DEFECȚIUNI

⚠ ATENȚIE! Pericol de rănire. Piesele aparatului ascuțite și aflate în mișcare pot produce accidente.

- La lucrările de întreținere, îngrijire și curățare purtați întotdeauna mănuși de protecție!

f **INDICAȚIE** În cazul unor defecțiuni care nu sunt enumerate în acest tabel sau pe care nu le puteți remedia singuri, vă rugăm să vă adresați Serviciului nostru de asistență pentru clienți.

Defecțiune	Cauză	Remediu
Motorul nu funcționează.	Rezervorul este gol.	Alimentați cu benzină.
	Unitatea de tăiere este blocată cu resturi de iarbă sau mușchi.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Setati o adâncime de lucru mai mică. ■ Curățați unitatea de tăiere.
	Bujia este defectă.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Schimbați bujia.
	Cablul sau comutatorul sunt defecte.	Nu folosiți aparatul! Mergeți la service-ul producătorului.
	Bara de siguranță nu este trasă.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Trageți bara de siguranță.
Unitatea de tăiere nu se rotește.	Unitatea de tăiere este blocată cu resturi de iarbă și mușchi.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Setati o adâncime de lucru mai mică. ■ Curățați unitatea de tăiere.
Puterea motorului și cea de scarificare scad.	Unitatea de tăiere este frânată.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Setati o adâncime de lucru mai mică. ■ Tundeți iarba.
	Cuțitele de scarificat sunt uzate.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Înlocuiți cuțitul scarificatorului. ■ Mergeți la service-ul producătorului.
Aparatul vibrează și scoate zgomote.	Cuțitele de scarificat sunt defecte.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Înlocuiți cuțitul scarificatorului. ■ Mergeți la service-ul producătorului.

9 TRANSPORTUL

ATENȚIE! Pericol de defectare a aparatului. Unitatea de tăiere se deteriorează, dacă aparatul este trecut peste o suprafață solidă cu unitatea de tăiere coborâtă.

- Pentru ridicarea unității de tăiere puneți maneta de reglare a adâncimii de lucru pe treapta "1" (poziție de transport).

1. Opriti cilindrul de scarificat (vezi *Capitol 6.3 "Pornire și oprirea cilindrului de scarificat (12)", pagină 292*).
2. Opriti motorul (vezi *Capitol 6.2 "Pornirea și oprirea motorului (10, 11)", pagină 292*).
3. Așteptați până când se oprește unitatea de tăiere.
4. Scoateți fișa bujiei incandescente.
5. Puneți maneta de reglare a adâncimii de lucru pe treapta „1” (poziție de transport).

Transportul aparatului între două zone de lucru

- Deplasați aparatul cu unitatea de tăiere ridicată în poziția de transport spre zona de lucru.

Transportați aparatul într-un autovehicul

- Strângeți mânerul de ghidare.
- Asigurați aparatul în autovehicul împotriva răsturnării și alunecării.
- Asigurați aparatul împotriva impactului cu obiectele învecinate.
- Nu așezați obiecte pe aparat.

10 DEPOZITAREA

⚠ PERICOL! **Atenție - pericol de incendiu / explozie!** Nu depozitați motorul în fața flăcărilor deschise sau a surselor de căldură.

⚠️ AVERTISMENT! Pericol de incendiu. Mașina încălzită poate aprinde resturile de tăiere (de ex. mușchi, iarbă sau frunze uscate).

- Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita mașina într-un spațiu închis.
 - Pentru a reduce pericolul de incendiu, mașina trebuie curățată de resturi de gazon (mușchi, plante uscate), frunze sau exces de umiditate.
 - Recipientele cu resturi vegetale nu trebuie depozitate în spații închise.
-
- După fiecare utilizare curățați bine aparatul și - dacă există - montați toate capacele de protecție.
 - Efectuați lucrările de întreținere necesare.
 - Depozitați aparatul într-un loc uscat, sub cheie, departe de accesul copiilor.
1. Goliți coșul de colectat iarbă.
 2. Oprțiți cilindrul de scarificat.
 3. Oprțiți motorul.
 4. Puneți maneta de reglare a adâncimii de lucru pe treapta „1” (poziție de transport).
 5. Lăsați motorul și întregul aparat să se răcească.
 6. Scoateți ștecherul bujiei.
 7. Curățați temeinic aparatul.
 8. Pentru protecția la coroziune, ungeți toate componentele metalice cu ulei sau silicon.

12 DATE TEHNICE

Date tehnice: consultați tabelul cu date tehnice de la începutul acestui manual de utilizare.

* *Observații privind valorile emisiilor de vibrații și zgomot:*

- *Valorile de emisie pentru vibrații și zgomot indicate au fost măsurate printr-o procedură de verificare standardizată și pot fi utilizate pentru compararea a două mașini diferite.*
- *Valorile de emisie pentru vibrații și zgomot indicate pot fi utilizate și pentru o evaluare inițială a expunerii (grad de expunere la vibrații).*
- *Valorile de emisie pentru vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării mașinii de valorile indicate, în funcție de modul în care se folosește mașina.*
- *Respectați măsurile de siguranță conform capitolului privind siguranța. Încercați să menți-*

9. Pentru o depozitare în spații mici desfaceți piulițele flutur de la mânerul superior și rabațiți-l.
10. Depozitați aparatul într-un loc uscat, curat și protejat de îngheț. Acoperiți cu o copertină ce permite circulația aerului pentru a proteja de praf. Nu utilizați folie de plastic pentru a evita condensul.

⚠️ ATENȚIE! Pericol de rănire. Dacă aparatul este accesibil în timpul utilizării pentru copii și persoane neautorizate, pot apărea accidente.

- Depozitați aparatul departe de accesul copiilor și al persoanelor neautorizate.

📖 INDICAȚIE Respectați instrucțiunile de utilizare ale motorului!

Pentru depozitarea pe termen lung, scurgeți benzina din carburator. În acest scop respectați manualul de utilizare al motorului. Procedura de scurgere trebuie efectuată numai în aer liber.

11 ELIMINAREA DEȘEURILOR



- Benzina și uleiul de motor nu se aruncă la gunoii menajer, ci se duc la un centru de colectare specializat!
- Înainte de dezafectarea aparatului, rezervorul de combustibil și recipientul de ulei de motor trebuie golite!
- Ambalajul, aparatul și accesoriile sunt fabricate ca materiale reciclabile și se vor elimina corespunzător.

neți vibrațiile cât mai reduse posibil. Exemple de măsuri pentru reducerea nivelului de vibrații sunt purtarea de mănuși la utilizarea mașinii și reducerea timpului de utilizare. În acest context trebuie luate în calcul toate elementele ciclului de utilizare (de exemplu timpii în care mașina este oprită, precum și perioadele în care este pornită însă nu este în sarcină).

13 SERVICIUL CLIENȚI / SERVICE

Dacă aveți întrebări legate de garanție, reparații sau piese de schimb, adresați-vă celui mai apropiat service AL-KO. Pe acestea le găsiți pe Internet la următoarea adresă:

www.alko-garden.com/service-contacts

Informații suplimentare despre piesele de schimb găsiți la:

www.alko-garden.com/spareparts

14 INFORMAȚII PRIVIND DECLARAȚIA DE CONFORMITATE

Prin prezenta confirmăm pe proprie răspundere că produsul, în forma comercializată pe piață, co-

respunde specificațiilor Directivelor UE armonizate, standardelor de securitate UE și standardelor specifice de produs. Declarația de conformitate este parte a manualului de utilizare și este atașată aparatului.

15 GARANȚIA

Remediem eventualele defecte de material sau de fabricație ale aparatului, în timpul termenului legal de prescripție pentru reclamațiile cu privire la defecte, la alegerea noastră, prin reparare sau furnizarea pieselor de schimb. Termenul de prescripție se stabilește în funcție de legislația țării din care s-a achiziționat aparatul.

Prestația de garanție se oferă numai la:

- Respectarea acestor instrucțiuni de utilizare
- Manipularea corespunzătoare
- Utilizarea pieselor de schimb originale

Garanția își pierde valabilitatea la:

- Încercarea de reparare din proprie inițiativă
- Modificări de natură tehnică din proprie inițiativă
- Utilizarea neconformă destinației

Din serviciile de garanție se exclud:

- deteriorarea stratului de vopsea ca urmare a unei uzuri normale
- Piesele de uzură marcate într-un cadru, din lista pieselor de schimb
- motoarele cu ardere internă (în acest caz, sunt valabile prevederile de garanție ale producătorului respectiv de motoare)

Perioada de garanție începe în momentul cumpărării de către primul consumator final. Data de pe chitanța de achiziționare are caracter decisiv. Vă rugăm să vă prezentați cu această declarație și cu chitanța de achiziționare originală la distribuitorul dumneavoastră sau la următorul Serviciu de Asistență pentru Clienți autorizat. Prin această declarație, drepturile legale ale cumpărătorului la reclamațiile cu privire la defecte rămân neatînse.

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНОТО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Съдържание

1	Относно инструкцията за експлоатация.....	298	4.4	Сгъване и разгъване на основната дръжка (07).....	304
1.1	Символи на началната страница....	298	5	Пускане в експлоатация.....	305
1.2	Разяснения на условните обозначения и сигналните думи.....	298	5.1	Извършете визуална проверка	305
2	Описание на продукта	298	5.2	Експлоатационни материали (08) ...	305
2.1	Употреба по предназначение	298	5.3	Наливане на двигателно масло (08).....	305
2.2	Възможна предвидима неправилна употреба	298	5.4	Наливане на бензин (08).....	306
2.3	Остатъчни рискове	298	6	Управление	306
2.4	Защитни и предпазни устройства... ..	299	6.1	Настройка на работната дълбочина (09).....	306
2.4.1	Предпазна релса	299	6.2	Стартиране и спиране на двигателя (10, 11).....	307
2.4.2	Странични предпазители.....	299	6.3	Стартиране и спиране на валяка за вертикулиране (12).....	307
2.4.3	Предпазна преграда.....	299	6.4	Прикрепяне и откачане на колектора за събиране на трева (13).....	307
2.4.4	Работа с две ръце	299	6.5	Движение на уреда по тревата	308
2.4.5	Защита от претоварване	299	6.6	Изключване на уреда	308
2.5	Символи по уреда.....	299	7	Поддръжка и почистване	308
2.5.1	Знаци за безопасност.....	299	7.1	График за поддръжка.....	308
2.5.2	Знаци за обслужване	299	7.2	Почистване на режещия модул.....	308
2.6	Преглед на продукта (01)	300	7.3	Смяна на вертикулиращите ножове	308
2.7	Обхват на доставката (02)	300	7.4	Почистване или смяна на въздушен филтър	309
3	Указания за безопасност	301	7.5	Обслужване на запалителната свещ.....	309
3.1	Указания за безопасност за вертикулатори.....	301	8	Помощ при неизправности.....	309
3.1.1	Сигурност на работното място ..	302	9	Транспортиране	309
3.1.2	Безопасност на хора, животни и вещи	302	10	Съхранение	310
3.1.3	Безопасност на уреда	302	11	Изхвърляне	310
3.2	Вибрационно натоварване.....	302	12	Технически данни	310
3.3	Шумово замърсяване	303	13	Поддръжка / Сервиз	311
3.4	Горива и експлоатационни материали.....	303	14	Информация за декларацията за съответствие.....	311
4	Монтаж.....	304	15	Гаранция.....	311
4.1	Монтиране на вертикулатора (03 – 05).....	304			
4.2	Монтиране на колектор за събиране на трева (06).....	304			
4.3	Прикрепяне и откачане на колектора за събиране на трева (13).....	304			

1 ОТНОСНО ИНСТРУКЦИЯТА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- Немската версия е оригиналната инструкция за експлоатация. Всички останали версии са преводи на оригиналната инструкция за експлоатация.
- Съхранявайте винаги тази инструкция за експлоатация по начин, по който да можете да я четете, когато се нуждаете от информация за този уред.
- Предавайте уреда на други лица само заедно с тази инструкция.
- Прочетете и съблюдавайте инструкциите за безопасност и предупредителните съвети в тази инструкция за експлоатация.

1.1 Символи на началната страница

Символ	Значение
	Непременно прочетете внимателно тази инструкция за експлоатация преди пускането в експлоатация. Това е предпоставката за безопасна работа и безпроблемно боравене с уреда.
	Ръководство за експлоатация
	Не работете с бензиновия уред близо до открит пламък или източници на топлина.

1.2 Разяснения на условните обозначения и сигналните думи

⚠ ОПАСНОСТ! Обозначава непосредствено опасна ситуация, която - ако не бъде избегната - може да има като последствие смърт или тежко нараняване.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Обозначава потенциална опасна ситуация, която - ако не бъде избегната - би могла да доведе до смърт или тежко нараняване.

⚠ ВНИМАНИЕ! Обозначава потенциално опасна ситуация, която - ако не бъде избегната - може да има като следствие леко или умерено нараняване.

ВНИМАНИЕ! Обозначава ситуация, която - ако не се избегне - може да предизвика материални щети.

ℹ УКАЗАНИЕ Специални указания за по-добро разбиране и боравене.

2 ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

ℹ УКАЗАНИЕ Спазвайте приложеното ръководство за употреба на двигателя!

2.1 Употреба по предназначение

Този вертикулятор е предназначен за вертикулиране на тревна площ и може да се прилага само при изсушена, късо подрязана трева.

- Валяк за вертикулиране: Премахване на тревна растителност (мъх, мъртва растителност)

Този уред е предназначен само за частна употреба. Всяка друга употреба както и непозволените реконструкции или внасяне на допълнителни елементи се счита за употреба не по предназначение, и води като последствие до отпадането на гаранцията, както и загубата на съответствието (обозначението CE) и отказа от отговорност на производителя за щети, причинени на потребителя или на трета страна.

2.2 Възможна предвидима неправилна употреба

- За дълбоко и често вертикулиране
- Вертикулиране при голяма горещина, студ или прекалено влажна почва
- Липса на торене и дозасяване след вертикулиране

Уредът не е проектиран за професионална употреба в открити паркове и спортни съоръжения, нито за употреба в селското и горско стопанство.

2.3 Остатъчни рискове

Дори когато оборудването се използва правилно, винаги има определен остатъчен риск, който не може да бъде изключен. Следните потенциални опасности могат да възникнат от типа и дизайна на уреда, в зависимост от приложението:

- Изхвърлянето на окосена трева, пръст и малки камъни.
- Вдишване на частици от окосена трева, ако не се носи дихателна защита.
- Порязване при докосване на въртящия се режещ модул.

2.4 Защитни и предпазни устройства

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване. Дефектните и изключени устройства за безопасност и защита могат да доведат до сериозни наранявания.

- Ремонтирайте дефектните предпазни и защитни устройства.
- Никога не премахвайте защитните и предпазните устройства.

2.4.1 Предпазна релса

Уредът е оборудван с предпазна релса. В случай на опасност просто освободете предпазната релса. Валякът за вертикулиране се спира.

2.4.2 Странични предпазители

Страничните предпазители предотвратяват контакт на краката на човек с валяка за вертикулиране и причиняване на сериозни наранявания.

2.4.3 Предпазна преграда

Уредът е снабден с предпазна преграда, която предотвратява изхвърлянето на трева и предмети при вертикулиране без колектор за събиране на трева.

2.4.4 Работа с две ръце

Уредът е предвиден за работа с две ръце, за да се избегнат наранявания.



2.4.5 Защита от претоварване









При блокиран валяк за вертикулиране или аериращ валяк двигателят се претоварва. Тогава двигателят се изключва автоматично.

1. Изключете уреда.
2. Отстранете блокажа.
3. Оставете уреда да се охлади напълно.
4. Включете уреда.

2.5 Символи по уреда






2.5.1 Знаци за безопасност

Символ	Значение
	Опасност от изхвърляни предмети! Прочетете ръководството за работа преди извършване на каквито и да е работи по поддръжка, грижи и почистване!
	

Символ	Значение
 	Дръжте останалите хора далеч от опасната зона! Спазвайте безопасно разстояние!
 	Пазете ръцете и краката далеч от режещия модул! <ul style="list-style-type: none"> ■ Когато работите с машината, винаги носете нехлъзгащи се защитни обувки. ■ Не работете с машината или боси или с отворени сандали. Извадете щекера на запалителната свещ преди извършването на каквито и да е работи по поддръжката, грижата или почистването!
 	Носете средства за защита на слуха!
 	Носете защитни очила!

2.5.2 Знаци за обслужване

Символ	Значение
	Газ: Бързо / Бавно

Символ	Значение
	Лост за задействане на валеяка за вертикулиране (LOCK, UNLOCK)
	Степен 1: Транспортно положение Степени 2 до 6: Регулиране на работната дълбочина
	Дросел вкл./изкл.
	Кран за гориво вкл./изкл.
	Наливане на експлоатационни материали

2.6 Преглед на продукта (01)

№	Компонент
1	Повърхност за захващане на основната дръжка
2	Предпазна релса
3	Лост за задействане на валеяка за вертикулиране
4	Лост за регулиране на работната дълбочина, 5 степени + транспортно положение
5	Дръжка на стартера
6	Държач на стартовото въже
7	Шарнир с лост за бързо освобождаване
8	Долна основна дръжка, регулируема
9	Дръжка за носене на колектора за събиране на трева

№	Компонент
10	Колектор за събиране на трева
11	Предпазна преграда
12	Пружинен болт с ръчка за въртене (2 степени) Третата степен се използва за съгване надолу на основната дръжка.
13	Долен лоста за газта
14	Стартова клапа
15	Кран за горивото
16	Странични предпазители (за избягване на наранявания на краката)
17	Валеяк за вертикулиране*
18	Капачка за доливане на масло
19	Капачка на резервоара
20	Горна основна дръжка, съгваема
21	Горен лост за газта

*: одобрени оригинални резервни части, вижте техническите данни.

2.7 Обхват на доставката (02)

Към обхвата на доставката принадлежат посочените тук позиции. Проверете дали всички позиции са включени:

№	Компонент
1	Горна основна дръжка
2	Долна основна дръжка
3	Вертикулатор
4	Колектор за събиране на трева За долната основна дръжка (горно закрепване към вертикулатора):
5	■ Ръчка за въртене (2x)
6	■ Шайби (2x)
7	■ Винтове (2x)
	За долната основна дръжка (долно закрепване към вертикулатора):
8	■ Винтове (2x)
9	■ Шайби (2x)
10	■ Гайки (2x)

№	Компонент
	За горната основна дръжка:
11	■ Лост за бързо освобождаване (2x)
12	■ Гайки за лост за бързо освобождаване (2x)
13	Ключ за запалителната свещ
14	Кабелни скоби (2x)

3 УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

3.1 Указания за безопасност за вертикулатори

Оператор

- Прочетете внимателно тези указания за безопасност. Запознайте се с елементите за работа и настройка, както и с предназначението на уреда.
- Лица с много големи и комплексни ограничения могат да имат потребности, надхвърлящи обхвата на тук описаните указания.
- Този уред не трябва да се използва от деца, лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или недостатъчен опит и знания, или лица, които не са запознати с инструкциите. Местните разпоредби могат да налагат възрастово ограничение за потребителя.
- Не използвайте уреда, ако сте уморени или болни, или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти.
- Потребителят е лично отговорен за злополуки с други хора или тяхната собственост.

Подготовка

- Винаги проверявайте преди работа за повредени, липсващи или неправилно монтирани предпазни устройства и капаци. Повредените предпазни устройства и покрития трябва да се заменят, липсващите предпазни устройства и покрития трябва да се добавят.
- Никога не работете с уреда, докато хора, особено деца или домашни любимци, са в непосредствена близост.
- Преди работа отстранете опасните предмети от работната зона, напр. клони, парчета от стъкло или метал, камъни.

Работа

- Винаги носете предпазни очила и средства за защита на слуха, когато работите с уреда.
- Когато работите с машината, винаги носете нехлъзгащи се защитни обувки. Не работете с машината или боси или с отворени сандали.
- Когато работите с машината, винаги носете дълги панталони.
- Не работете с уреда при лоши климатични условия, особено при задаваща се буря.
- Използвайте уреда само на дневна светлина или на добра изкуствена светлина.
- Никога не използвайте уреда, ако предпазните устройства и капаци са повредени или липсват.
- Уверявайте се, че вентилационните отвори на уреда са свободни чужди тела.
- Проверявайте след контакт с опасни предмети и чужди тела за евентуални повреди на уреда. Когато се повреди, погрижете се уредът да бъде ремонтиран.
- Не работете с уреда по много стръмни склонове.
- Когато работите по склонове, винаги внимавайте за стабилно положение, винаги работете напречно на склона, никога нагоре или надолу и бъдете изключително внимателни, когато променяте посоката.
- Никога не използвайте уреда, докато хора, особено деца или домашни любимци, са в непосредствена близост.
- Не работете с уреда в мокра трева. Ходете, никога не бягайте.
- Преди всички работи по поддръжката, грижата и почистването изключвайте двигателя и го оставяйте да се охлади, след което изваждайте щекера за запалителната свещ.

Поддържане в изправност и съхранение

- Винаги при работи по поддръжката, обслужването и почистването носете защитни ръкавици.
- Трябва да се използват само резервни части и аксесоари, препоръчани от производителя.
- Проверявайте и поддържайте уреда редовно. Уредът може да се ремонтира само в сервиз на AL-KO.

- Пазете уреда далеч от деца, когато не го използвате.

3.1.1 Сигурност на работното място

- Преди да започнете работа, отстранявайте опасните предмети от работната зона, напр. клони, парчета от стъкло и метал, камъни.
- Работете само на дневна светлина или при много добро изкуствено осветление.
- Управлявайте уреда само върху твърда и равна повърхност, а не на стръмни склонове.
- Обърнете внимание на стабилността.

3.1.2 Безопасност на хора, животни и вещи

- Обърнете внимание, че потребителят е отговорен за злополуки и повреди, които могат да навредят на хора или на тяхното имущество.
- Използвайте машината само за работи, за които е предназначена. Употребата не по предназначение може да доведе до наранявания, както и до повреда на имущество.
- Включвайте уреда, само когато в работната зона не се намират други хора или животни.
- Поддържайте безопасно разстояние до хора и животни или изключете уреда, когато се приближавате до хора или животни.

3.1.3 Безопасност на уреда

- Използвайте уреда само при следните обстоятелства:
 - Уредът не е замърсен.
 - Не се откриват никакви повреди по уреда.
 - Всички елементи за управление функционират.
- Не претоварвайте устройството. Той е предназначен за леки дейности в частната сфера. Претоварванията водят до повреда на уреда.
- Не използвайте уреда с износени или дефектни части. Винаги заменяйте дефектните части с оригинални резервни части на производителя. Ако уредът бива употребяван с износени или дефектни части, не могат да се предявяват валидни гаранционни искове към производителя.

- Ремонтните работи могат да се извършват само от компетентни специализирани фирми или от нашите сервизни центрове.

3.2 Вибрационно натоварване

- Опасност от вибрации
Действителната стойност на емисиите на вибрации по време на използването на уреда може да се отклони от посочената от производителя стойност. Следете следните фактори на въздействие преди или по време на употреба:
 - Използва ли се уредът по предназначение?
 - Реже ли се респ. обработва ли се материалът по правилния начин?
 - Намира ли се уредът е изправно състояние за употреба?
 - Режещият инструмент правилно ли е заточен респ. поставен ли е правилният режещ инструмент?
 - Монтирани ли са дръжките и евент. опционалните вибрационни дръжки и те свързани ли са стабилно с уреда?
- Експлоатирайте уреда само с необходимите за съответната работа обороти на двигателя с вътрешно горене. Избягвайте максималните обороти, за да намалите шума и вибрациите.
- Поради неправилната употреба и поддръжка могат да се повишат шума и вибрациите на уреда. Това води до вреди за здравето. В този случай изключете уреда незабавно и го предайте за ремонт на оторизиран сервиз.
- Степента на натоварване от вибрация зависи от работата, която трябва да се извърши или от употребата на уреда. Преценете я и направете съответните паузи по време на работа. По този начин се намалява значително вибрационното натоварване по време на цялото работно време.
- Продължителната употреба на уреда излага потребителя на вибрации и може да причини проблеми в кръвообращението ("бели пръсти"). За да намалите този риск, носете ръкавици и поддържайте ръцете си топли. Ако бъде разпознат симптом на "белите пръсти", незабавно потърсете лекарска помощ. Към тези симптоми принадлежат: загуба на чувствителност, изтръпване, сърбеж, болка, загуба на сила, про-

мяна в цвета или състоянието на кожата. Обикновено тези симптоми засягат пръстите, ръцете или пулса. При ниски температури (ок. под 10 °C) рискът нараства.

- Правете по-дълги почивки по време на работния ден, за да се възстановите от шума и вибрациите. Планирайте работата си така, че използването на оборудване, което генерира силни вибрации, да се разпределя в продължение на няколко дни.
- Ако усетите дискомфорт или промяна в цвета на кожата на ръцете си, докато използвате уреда, спрете работа незабавно. Правете достатъчни паузи по време на работа. Без достатъчно паузи по време на работа може да възникне синдром на вибрация ръка-рамо.
- Намалете риска от излагане на вибрации. Поддържайте уреда в съответствие с инструкциите в ръководството за експлоатация.
- Ако уредът се използва често, свържете се с дистрибутора си, за да закупите анти вибрационни принадлежности (напр. дръжки).
- В работен план определете как вибрационното натоварване може да бъде ограничено.

3.3 Шумово замърсяване

Определено шумово замърсяване чрез този уред не може да се избегне. Извършвайте шумните работи през допустимите и предназначени за това часове на деня. Ако е необходимо спазвайте часовете за почивка и ограничавайте продължителността на работата до най-необходимото. За Вашата лична защита и за предпазване на намиращите се наблизо хора трябва да носите защита на слуха.

3.4 Горива и експлоатационни материали

⚠ ОПАСНОСТ! Опасност от експлозия и пожар. Създава се експлозивна атмосфера от изтичане на смес бензин / въздух. Възпламеняване, експлозия и пожар могат да доведат до сериозни наранявания и дори смърт, ако горивото се манипулира неправилно.

- Не пушете, когато работите с бензин.
- Дръжте бензина само на открито и никога в затворени помещения.
- Непременно спазвайте посочените тук правила за работа.

- Съхранявайте бензина само в предвидени за целта резервоари.
- Зареждайте с гориво само на открито.
- При зареждане с гориво не пушете.
- Използвайте подходяща фуния или тръба за пълнене за зареждане на гориво, така че да не може да се разлее гориво върху двигателя, корпуса или земята.
- Не отваряйте капачката на резервоара при работещ или горещ мотор.
- Подменяйте резервоара или капачката на резервоара при повреда.
- Подменяйте повредените ауспухови гърнета.
- Ако е изтекъл бензин:
 - Не стартирайте двигателя.
 - Избягвайте опитите за запалване.
 - Почистете уреда.
 - Оставете останалото гориво да се изпари.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от изгаряне. Работещите двигатели стават много горещи по време на работа!

- Никога не докосвайте частите на двигателя по време на работа, особено изпускателната система.
- Оставете изпускателната система, цилиндъра и охлаждащите ребра да изстинат, преди да ги докоснете.

⚠ ОПАСНОСТ! Опасност за живота чрез отравяне. Отработените газове на двигателя съдържат въглероден моноксид, който може да убие човек в рамките на няколко минути.

- Никога не експлоатирайте двигателя на закрито, а само на открито.
- Не вдъшвайте отработените газове от двигателя.
- Изключете мотора, ако при употребата на този уред се почувствате зле, замаяни или слаби. Потърсете незабавно лекарска помощ.

4 МОНТАЖ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасности поради непълнен монтаж! Работата с непълно сглобен уред може да доведе до сериозни наранявания.

- Работете с машината само когато е напълно монтирана!
- Преди да включите, проверете всички предпазни и защитни устройства, за да се уверите, че те са налични и функционални!

4.1 Монтиране на вертикулатора (03 – 05)

Монтирайте долната основна дръжка (03)

1. Поставете долната основна дръжка (03/1) при долната основна дръжка (03/2) (03/a). Двата отвора в долната основна дръжка трябва да съвпадат с двата отвора на държача.
2. Прокарайте винта (03/3) през долния отвор в долната основна дръжка и през държача (03/b).
 - Поставете шайба (03/4) и гайка (03/5) върху винта.
 - Затегнете гайката.
3. Прокарайте винта (03/6) през горния отвор на държача и на долната основна дръжка.
 - Поставете шайба (03/7) и ръчка за въртене (03/8) върху винта.
 - Затегнете ръчката за въртене.

Монтиране на горната основна дръжка (04)

1. Поставете горната основна дръжка (04/1) на долната основна дръжка (04/2) (04/a).
Указание: Отворът на горната основна дръжка трябва да съвпада с отвора на долната основна дръжка.
2. Прокарайте шарнира с лост за бързо освобождаване (04/3) отвън (04/b).
3. Поставете гайката (04/4) върху шарнира с лост за бързо освобождаване (04/c) и затегнете.

Поставяне на кабелните скоби (05)

1. Поставете (05/a) кабелните скоби (05/1), за да фиксирате кабела към основната дръжка.

4.2 Монтиране на колектор за събиране на трева (06)

Монтаж: Вижте фигура (06).

4.3 Прикрепяне и откачане на колектора за събиране на трева (13)

Уредът може да се използва със или без колектор за събиране на трева.

Прикрепяне на колектора за събиране на трева

1. Повдигнете (13/a) предпазната преграда (13/1).
2. Прикрепете колектора за събиране на трева (13/2), прекарвайки го отзад в държачите (13/3) (13/b).
3. Освободете предпазната преграда.

Откачане на колектора за събиране на трева и изпразване

1. Спрете уреда и изчакайте режещият модул да спре.
2. Повдигнете предпазната преграда.
3. Закачете колектора за събиране на трева на предвидените за това места и го прикрепете, накланяйки назад.
4. Изпразнете колектора за събиране на трева.
5. Отново прикрепете колектора за събиране на трева.

4.4 Сгъване и разгъване на основната дръжка (07)

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасност от премазване. Пръстите или други части на тялото може да се заклещат между разхлабените части на основната дръжка.

- Дръжте здраво разхлабените части на основната дръжка.
- Не поставяйте пръсти или други части на тялото между разхлабените части.

ВНИМАНИЕ! Риск от повреда на кабела. Кабелът може да бъде притиснат между разхлабените части на основната дръжка и да се повреди.

- Не прищипвайте кабела, когато сгъвате/разгъвате основната дръжка.

Сгъване на основната дръжка

1. Разгънете лоста за бързо освобождаване (07/1).
2. Сгънете горната основна дръжка (07/2) напред (07/a).
3. Леко затегнете шарнира с лост за бързо освобождаване.

Разгъване на основната дръжка

Процедирайте в обратна последователност.

5 ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

⚠ ОПАСНОСТ! Опасност от експлозия и пожар. Създава се експлозивна атмосфера от изтичане на смес бензин / въздух. Възпламеняване, експлозия и пожар могат да доведат до сериозни наранявания и дори смърт, ако горивото се манипулира неправилно.

- Не пушете, когато работите с бензин.
- Дръжте бензина само на открито и никога в затворени помещения.
- Непременно спазвайте посочените тук правила за работа.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване поради повредена машина. Работата с дефектна машина може да доведе до тежки наранявания и увреждания на машината.

- Работете с машината, когато не е дефектна или повредена и не липсват части или има незакрепени части.

ВНИМАНИЕ! Опасност от щети по двигателя. Ниското ниво на маслото може да доведе до повреда на двигателя.

- Напълнете с масло преди въвеждане в експлоатация.
- Редовно проверявайте нивото на маслото.
- Ако нивото на маслото е ниско, долейте масло.

5.1 Извършете визуална проверка

1. Проверете уреда за повреди и разхлабени винтове. Сменете дефектните части на уреда и затегнете винтовете.
2. Проверявайте експлоатационните материали редовно преди пускането в експлоатация. Доливайте експлоатационните материали при ниско ниво.
3. Проверете уреда за груби замърсявания. Отстранете замърсяванията.

5.2 Експлоатационни материали (08)

⚠ ОПАСНОСТ! Опасност от експлозия и пожар. Създава се експлозивна атмосфера от изтичане на смес бензин / въздух. Възпламеняване, експлозия и пожар могат да доведат до сериозни наранявания и дори смърт, ако горивото се манипулира неправилно.

- Не пушете, когато работите с бензин.
- Дръжте бензина само на открито и никога в затворени помещения.

⚠ ОПАСНОСТ! Опасност за живота чрез отравяне. Отработените газове на двигателя съдържат въглероден моноксид, който може да убие човек в рамките на няколко минути.

- Никога не експлоатирайте двигателя на закрито, а само на открито.
- Не вдишвайте отработените газове от двигателя.
- Изключете двигателя, ако почувствате гадене, замаяност или слабост по време на работа. Потърсете незабавно лекарска помощ.

ℹ УКАЗАНИЕ Изхвърлете отработеното моторно масло без да застрашавате околната среда! Препоръчваме отработеното масло да се предаде в затворен съд на център за рециклиране или център за обслужване на клиенти. Отработеното масло не трябва да се:

- изхвърля при битовите отпадъци
- изсипва в канализацията или преливници
- излива върху земята

ℹ УКАЗАНИЕ Спазвайте приложеното ръководство за употреба на двигателя!

Преди пускане в експлоатация трябва да налеее масло и да заредите уреда.

5.3 Наливане на двигателно масло (08)

1. Развийте капачката за наливане на масло(08/1), оставете капачката на чисто място.
2. Налейте масло с помощта на фуния.
Опасност! Опасност от експлозия и пожар. *Не пушете, когато работите с масло.*
3. Проверете нивото на маслото.
4. Затворете добре отвора за наливане на масло и почистете.

За правилна проверка на нивото на маслото спазвайте ръководството на двигателя.

5.4 Наливане на бензин (08)

1. Развийте капачката на резервоара (08/2), оставете капачката на чисто място.
2. Налейте бензин с помощта на фуния.
Опасност! Опасност от експлозия и пожар. Не пушете, когато работите с бензин.
3. Затворете добре отвора на резервоара и почистете.

6 УПРАВЛЕНИЕ

И **УКАЗАНИЕ** Винаги косете тревата преди вертикулиране (макс. височина на тревата: 4 см). Отстранете чуждите тела от повърхността за косене. Останете в работно положение и дръжте здраво дръжката, за да осигурите стабилност по време на работа.

6.1 Настройка на работната дълбочина (09)

⚠ **ВНИМАНИЕ! Опасност от порязване.** При посягане с ръка към режещия модул, който не е спрял хода си или е в покой има опасност от порязване.

- Спрете валеяка за вертикулиране и изчакайте докато режещият модул спре.
- Носете предпазни ръкавици.

Настройката на работна дълбочина се определя от:

- Състояние на тревата:
 - добре поддържана: малка работна дълбочина
 - обрасла: голяма работна дълбочина
- Материал от вертикулирането:
 - Първоначално 2-3 мм дълбочина на проникване в чима.
 - Постепенно настройте работната дълбочина по-дълбоко, докато се отстрани достатъчно материал от вертикулирането от земята.
- Износване на ножовете:
 - нови ножове: малка работна дълбочина
 - износени ножове: голяма работна дълбочина

Ако работната дълбочина е твърде голяма: Уредът спира и двигателят не се движи.

⚠ **ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда на уреда.** Настройването на работната дълбочина при работещ валеяк за вертикулиране води до повреда.

- Регулирайте работната дълбочина само когато режещият модул е напълно спрял.

И **УКАЗАНИЕ** На степен „1“ (транспортно положение) (09/2) режещият модул се повдига максимално. На степени „2“ до „6“ работната дълбочина се регулира.

1. Регулирайте работната дълбочина. Работната дълбочина се регулира на стъпки:
 - Поставете лоста за регулиране на работната дълбочина (09/1) на степен „1“ (транспортно положение) (09/2) (09/a). Режещият модул е максимално повдигнат.
 - Поставете лоста за регулиране на работната дълбочина на степен „2“ (09/3) (точно под транспортното положение) (09/b).
 - Поставете лоста за регулиране на работната дълбочина на степен „6“ (09/4) (09/c). Режещият модул е максимално спуснат.
2. Проверка на работната дълбочина:
 - Стартирайте мотора (виж глава 6.2 "Стартиране и спиране на двигателя (10, 11)", страница 307).
 - Стартирайте валеяка за вертикулиране (виж глава 6.3 "Стартиране и спиране на валеяка за вертикулиране (12)", страница 307).
 - Бутайте за кратко разстояние по моравата и проверете резултатите. Ако моравата е вертикулирана твърде малко или неравномерно, режещият модул трябва да се спусне.
3. Спрете валеяка за вертикулиране и изчакайте режещия модул да спре.
4. Преместете лоста за регулиране с една степен нагоре. Режещият модул ще се спусне.
5. Повторете предишните стъпки, докато тревата започне да се вертикулира равномерно.

6.2 Стартиране и спиране на двигателя (10, 11)

⚠ ОПАСНОСТ! Опасност за живота чрез отравяне. Отработените газове на двигателя съдържат въглероден моноксид, който може да убие човек в рамките на няколко минути.

- Никога не експлоатирайте двигателя на закрито, а само на открито.
- Не вдишвайте отработените газове от двигателя.
- Изключете двигателя, ако почувствате гадене, замаяност или слабост по време на работа. Потърсете незабавно лекарска помощ.

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда на уреда. При многократни последователни включения и изключения на двигателя за кратко време, двигателят и режещия модул може да се повредят.

- Включвайте двигателя само когато режещия модул е спрял.

ℹ УКАЗАНИЕ Разрешена работна позиция: Заставете зад вертикулатора и държите основната дръжка с две ръце.

Режещият модул трябва да се стартира само на равна повърхност, при невисока трева. Повърхността трябва да бъде чиста от чужди тела като напр. камъни. При включване режещият модул трябва да може да се движи напълно свободно.

Стартиране на мотора

1. Проверете нивото на маслото и горивото (01/19, 01/18) (виж глава 5.2 "Експлоатационни материали (08)", страница 305).
2. Поставете крана за горивото (10/1) в отворено положение (10/a)
3. При студен старт поставете дросела (10/2) в затворено положение (10/b). При топъл старт поставете дросела в отворено положение (10/c).
4. Поставете (11/a) лоста за газта (11/1) на позиция бързо (Заек).
5. Закачете стартовото въже (11/2) в държача на стартовото въже (11/3).
6. Заемете работната позиция и хванете горната основна дръжка (11/4) за повърхността за захващане.
7. Издърпайте леко стартовото въже с дръжката на стартера (11/b), докато усетите

първоначално съпротивление, след това го издърпайте бързо и бавно го оставете да се навие отново.

Спиране на мотора

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасност от порязване. При посягане с ръка към режещия модул, който не е спрял хода си или е в покой има опасност от порязване.

- Спрете уреда и изчакайте докато режещият модул спре.
- Носете предпазни ръкавици.

1. Спрете валияка за вертикулиране (виж глава 6.3 "Стартиране и спиране на валияка за вертикулиране", страница 307).
2. Поставете лоста за газта в положение „Стоп“ (11/c).
3. Поставете лоста за регулиране на работната дълбочина (11/5) на степен „1“ (транспортно положение).

6.3 Стартиране и спиране на валияка за вертикулиране (12)

ℹ УКАЗАНИЕ Валиякът за вертикулиране трябва да се включва едва тогава, когато двигателят вече е загрял за ок. една минута! При включване на валияка за вертикулиране вертикулаторът не трябва да се поставя във висока трева или върху повърхности с пясък и чакъл.

Стартиране на валияка за вертикулиране

1. Стартирайте двигателя.
2. Поставете лоста за задействане на валияка за вертикулиране (12/1) на UNLOCK (12/a).
3. Издърпайте предпазната релса (12/2) към горната основна дръжка (12/3) (12/b).
4. Движете вертикулатора напред.

ℹ УКАЗАНИЕ Предпазната релса не може да се фиксира. Дръжте я през цялото време докато работите плътно до основната дръжка.

Спиране на валияка за вертикулиране

1. Освободете предпазната релса.

6.4 Прикрепяне и откачане на колектора за събиране на трева (13)

Уредът може да се използва със или без колектор за събиране на трева.

Прикрепяне на колектора за събиране на трева

1. Повдигнете (13/a) предпазната преграда (13/1).

- Прикрепете колектора за събиране на трева (13/2), прекарвайки го отзад в държачите (13/3) (13/b).
- Освободете предпазната преграда.

Откачане на колектора за събиране на трева и изпразване

- Спрете уреда и изчакайте режещият модул да спре.
- Повдигнете предпазната преграда.
- Закачете колектора за събиране на трева на предвидените за това места и го прикрепете, накланяйки назад.
- Изпразнете колектора за събиране на трева.
- Отново прикрепете колектора за събиране на трева.

6.5 Движение на уреда по тревата

- Наблюдавайте за предмети в тревата и ги отстранявайте от работната зона.
- Управлявайте уреда само с основната дръжка.
- Придвижвайте уреда ходом, в бавно темпо.
- Винаги придвижвайте уреда само напречно на склона.
- Потърсете сервиза за обслужване на клиенти в следните случаи:
 - Двигателят не стартира.
 - Уредът е преминал върху препятствие.
 - Уредът вибрира и работи неритмично.
 - Ножовите на валяка за вертикулиране са огнати.

6.6 Изключване на уреда

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! **Опасност от нараняване поради неodobrena употреба.** По време на работа могат да възникнат инциденти поради неodobrena употреба на машината от неупълномощени лица.

- Не оставяйте машината без надзор по време на работа.
- Извадете щекера на запалителната свещ, за да предотвратите работа на неупълномощени лица.

7 ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

ВНИМАНИЕ! **Опасност от нараняване.** Частите с остри ръбове и движещите се части на уреда могат да доведат до наранявания.

- Винаги при работи по поддръжката, обслужването и почистването носете защитни ръкавици!
- Преди всякакви работи по поддръжката и грижата изваждайте щекера на запалителната свещ!

7.1 График за поддръжка

Преди всяка употреба

- Извършете оглед.
- Проверете предпазни устройства, елементи за управление и всички винтови връзки за повреди и дали са стабилни.
- Заменете повредените части преди употреба.
- Контролирайте нивото на маслото (вижте ръководството за експлоатация на двигателя).
- Проверете горивото (вижте ръководството за експлоатация на двигателя).

7.2 Почистване на режещия модул

ВНИМАНИЕ! **Опасност от вода.** Вода попаднала в уреда може да доведе до къси съединения и повреда на електрическите части.

- Не пръскайте уреда с вода.
- За почистване използвайте само четка за събиране на смети или четка за почистване.

- Спрете валяка за вертикулиране (виж *глава 6.3 "Стартиране и спирание на валяка за вертикулиране (12)", страница 307*).
- Изчакайте, докато режещият модул спре.
- Спрете двигателя (виж *глава 6.2 "Стартиране и спирание на двигателя (10, 11)", страница 307*).
- Откачете колектора за събиране на трева (виж *глава 6.4 "Прикрепяне и откачане на колектора за събиране на трева (13)", страница 307*).
- Наклонете уреда настрани и почистете режещия модул с четка за смет или за почистване.

7.3 Смяна на вертикулиращите ножове

За смяна на вертикулиращите ножове се обърнете към специализиран сервиз.

7.4 Почистване или смяна на въздушен филтър

Спазвайте указанията в ръководството за работа на производителя на мотора.

7.5 Обслужване на запалителната свещ

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасност от нараняване по горещите части на мотора - При смяната или почистването на запалителната свещ носете защитни ръкавици!

Спазвайте указанията в ръководството за работа на производителя на мотора.

8 ПОМОЩ ПРИ НЕИЗПРАВНОСТИ

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасност от нараняване. Остроръбести и движещи се части на уреда могат да доведат до наранявания.

- Винаги при работи по поддръжката, обслужването и почистването носете защитни ръкавици!

i УКАЗАНИЕ При неизправности, които не са посочени в тази таблица или които не можете да отстраните самостоятелно, моля обърнете се към нашата компетентна клиентска служба.

Неизправност	Причина	Отстраняване
Двигателят не работи.	Резервоарът е празен.	Налейте бензин.
	Режещият модул е блокиран от тревна растителност или мъх.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Настройте по-малка работна дълбочина. ■ Почистете режещия модул.
	Запалителната свещ е дефектна.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Сменете запалителната свещ.
	Кабелът или превключвателя са дефектни.	Не работете с уреда! Свържете се със сервиз на производителя.
	Предпазната релса не е издърпана.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Издърпайте предпазната релса.
Режещият модул не се върти.	Режещият модул е блокиран от тревна растителност и мъх.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Настройте по-малка работна дълбочина. ■ Почистете режещия модул.
Ефективността на двигателя и вертикутирането намалява.	Режещият модул се спира.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Настройте по-малка работна дълбочина. ■ Окосете тревата.
	Вертикутиращите ножове са износени.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Сменете вертикутиращите ножове. ■ Свържете се със сервиз на производителя.
Уредът вибрира и работи неритмично.	Вертикутиращите ножове са повредени.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Сменете вертикутиращите ножове. ■ Свържете се със сервиз на производителя.

9 ТРАНСПОРТИРАНЕ

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда на уреда. Режещият модул се поврежда, когато уредът се движи със спуснат режещ модул върху твърда повърхност.

- За да повдигнете режещия модул, поставете лоста за регулиране на работната дълбочина на степен „1“ (транспортно положение).

1. Спрете валияка за вертикулиране (виж глава 6.3 "Стартиране и спиране на валияка за вертикулиране (12)", страница 307).
2. Спрете двигателя (виж глава 6.2 "Стартиране и спиране на двигателя (10, 11)", страница 307).
3. Изчакайте, докато режещият модул спре.
4. Извадете щекера на запалителната свещ.

5. Поставете лоста за регулиране на работната дълбочина на степен „1“ (транспортно положение).

Транспортиране на уреда между две работни зони

- Придвижвайте уреда с повдигнат режещ модул в транспортно положение до работната зона.

Транспортиране на уреда в автомобил

- Сгънете основната дръжка.
- Осигурете уреда в превозното средство против преобръщане или подхлъзване.
- Осигурете уреда против удари от свободни предмети.
- Не поставяйте предмети върху уреда.

10 СЪХРАНЕНИЕ

⚠ ОПАСНОСТ! Внимание - Опасност от пожар/експлозия! Не складирайте мотора пред открити пламъци или източници на топлина.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от пожар. Загрятата машина може да запали отпадъци от рязането (напр. мъх, мъртви части от растения или листа).

- Оставете двигателя да се охлади, преди да приберете машината в помещение.
- За да се намали рискът от пожар, машината трябва да се почисти от отпадъците (мъх, мъртви части от растения), листата или излишната грес.
- Контейнерите с отпадъци от рязането не трябва да се съхраняват на закрито.

- След всяка употреба на уреда го почиствайте основно и поставяйте всички защитни капаци (ако са налични такива).
- Извършете необходимата поддръжка.
- Съхранявайте уреда на сухо, заключващо се място и извън обсега на деца.

1. Изпразнете колектора за събиране на трева.
2. Спрете валияка за вертикулиране.
3. Спрете двигателя.

12 ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Технически данни: вижте таблицата с технически данни в началото на това ръководство за работа.

4. Поставете лоста за регулиране на работната дълбочина на степен „1“ (транспортно положение).
5. Оставете двигателя и целия уред да изстинат.
6. Извадете щекера за запалителната свещ.
7. Почистете основно уреда.
8. За защита от корозия намажете всички метални части с тънък слой масло или силикон.
9. За спестяване на място развинтете крилчатите гайки на горната дръжка и сгънете надолу.
10. Складирайте уреда на сухо, чисто място, защитено от замръзване. Покрийте с дъшца брезент, за да го предпазите от напращане. Не използвайте покрития от изкуствени материали, за да избегнете акумулирането на влага.

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасност от нараняване. Ако по време на зареждане уредът е достъпен за деца или неоторизирани лица, може да се стигне до наранявания.

- Зареждайте уреда на недостъпно за деца и неоторизирани лица място.

ℹ УКАЗАНИЕ Спазвайте приложеното ръководство за употреба на двигателя!

За по-дългосрочно съхранение източете бензина от карбуратора. Вижте ръководството за експлоатация на двигателя за това. Извършвайте процеса на източване само на открито.

11 ИЗХВЪРЛЯНЕ



- Бензинът и моторното масло не принадлежат към домакинските отпадъци, а напротив налагат отделно събиране и изхвърляне!
- Преди да изхвърлите устройството, резервоарът за гориво и резервоарът за масло трябва да бъдат изпразнени!
- Опаковката, уредът и принадлежностите са произведени от подлежащи на рециклиране материали и трябва да се изхвърлят в съответствие с това.

* Забележки относно стойностите на вибрационните и шумовите емисии:

- Посочените общи стойности на вибрационните и шумовите емисии са измере-

ни по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на една машина с друга.

- Посочените общи стойности на вибрационните и шумовите емисии могат да се използват и за първоначална оценка на експозицията (ниво на излагането на вибрации).
- Общите стойности на вибрационните и шумовите емисии може да се различават от посочените стойности по време на действителната употреба на машината в зависимост от начина, по който се използва тя.
- Спазвайте мерките за безопасност съгласно главата за безопасност. Опитайте се да намалите максимално експозицията на вибрации. Примерните мерки за намаляване на експозицията на вибрации включват носене на ръкавици при използване на машината и ограничаване на времето на работа. Вземете предвид всички части от работния цикъл (например времето, когато машината е изключена,

и времето, когато е включена, но работи без натоварване).

13 ПОДДРЪЖКА / СЕРВИЗ

За въпроси относно гаранцията, ремонта или смяната на части, моля, свържете се с най-близкия сервизен център на AL-KO. Ще го откриете в интернет на следния адрес: www.alko-garden.com/service-contacts

За повече информация относно резервни части посетете: www.alko-garden.com/spareparts

14 ИНФОРМАЦИЯ ЗА ДЕКЛАРАЦИЯТА ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

С настоящото декларираме на своя отговорност, че този продукт във формата, в която е предлаган на пазара, изпълнява изискванията на хармонизираните директиви на ЕУ, стандартите за безопасност на ЕУ и стандартите за специфичните продукти. Декларацията за съответствие е част от инструкцията за експлоатация и е приложена към машината.

15 ГАРАНЦИЯ

Всякакви материални или производствени дефекти по уреда се отстраняват от нас през законния давностен срок за претенции за недостатъци, по наш избор чрез ремонт или заместваща доставка. Давностният срок се определя съответно според законите на страната, където е продаден уредът.

Нашата гаранция важи само при:

- Спазване на тази инструкция за експлоатация
- Правилна употреба
- Използване на оригинални резервни части

Гаранцията става невалидна при:

- Опити за самоволни ремонти
- Самоволни технически изменения
- Употреба не по предназначение

От гаранцията се изключват:

- Щети по лаковото покритие, възникнали вследствие на нормално износване
- Бързо износващи се части, които на картата с резервните части са означени с рамка xxxxxx (x)
- Двигатели с вътрешно горене (за тях важат гаранционните разпоредби на съответния производител на мотора)

Гаранционният период започва да тече след покупката от страна на първия краен потребител. Определяща е датата на документа за покупка. Моля, обърнете се с тази декларация и оригиналния документ за покупка към вашия търговски представител или най-близкия център за обслужване на клиенти. Законите претенции за дефекти от страна на купувача към продавача остават непроменени от тази декларация.

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОГО РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Оглавление

1	Информация о руководстве по эксплуатации	313	4.4	Складывание и раскладывание направляющей балки (07).....	320
1.1	Символы на титульной странице ...	313	5	Ввод в эксплуатацию	320
1.2	Условные обозначения и сигнальные слова	313	5.1	Проведение визуального осмотра ..	320
2	Описание продукта	313	5.2	Топливо (08).....	320
2.1	Использование по назначению	313	5.3	Заливание моторного масла (08)....	321
2.2	Случаи предусмотренного применения	313	5.4	Заливание бензина (08).....	321
2.3	Остаточные риски	313	6	Последовательность установки	321
2.4	Предохранительные и защитные устройства	314	6.1	Регулировка рабочей глубины (09) .	321
2.4.1	Предохранительная дуга	314	6.2	Запуск и останов двигателя (10, 11)	322
2.4.2	Боковой защитный кожух	314	6.3	Пуск и останов вала для аэрации (12).....	323
2.4.3	Отражательная заслонка	314	6.4	Навешивание/снятие травосборника (13)	323
2.4.4	Двухручное управление	314	6.5	Перемещение устройства по газону.....	323
2.4.5	Защита от перегрузки.....	314	6.6	Остановка устройства	323
2.5	Символы на устройстве	314	7	Техобслуживание и уход	324
2.5.1	Метки безопасности	314	7.1	График технического обслуживания	324
2.5.2	Символы эксплуатации	314	7.2	Очистите режущий аппарат	324
2.6	Обзор изделия (01)	315	7.3	Замена ножей вала для вертикации	324
2.7	Комплект поставки (02).....	315	7.4	Очистите или замените воздушный фильтр.....	324
3	Указания по технике безопасности	316	7.5	Техобслуживание свечи зажигания	324
3.1	Указания по технике безопасности для вертикуттера	316	8	Устранение неисправностей	324
3.1.1	Безопасность на рабочем месте	317	9	Транспортировка	325
3.1.2	Безопасность людей, животных и имущества	317	10	Хранение	325
3.1.3	Безопасность устройства	317	11	Утилизация	326
3.2	Вибрационная нагрузка	317	12	Технические характеристики	326
3.3	Акустическая нагрузка	318	13	Сервисное обслуживание	326
3.4	Топливо и эксплуатационные материалы	318	14	Информация о декларации соответствия	326
4	Установка	319	15	Гарантия	327
4.1	Установка вертикуттера (03–05)	319			
4.2	Монтаж травосборника (06)	319			
4.3	Навешивание/снятие травосборника (13).....	319			

1 ИНФОРМАЦИЯ О РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Немецкая версия содержит оригинальное руководство по эксплуатации. Все остальные языковые версии — это переводы оригинального руководства по эксплуатации.
- Всегда держите это руководство по эксплуатации под рукой, чтобы прочитать его, если вам потребуется информация об устройстве.
- Передавайте устройство другим лицам только вместе с этим руководством по эксплуатации.
- Прочтите и соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждения, приведенные в данном руководстве по эксплуатации.

1.1 Символы на титульной странице

Символ	Значение
	Обязательно прочитайте данное руководство по эксплуатации перед вводом в эксплуатацию. Это необходимо для безопасной и безотказной работы.
	Руководство по эксплуатации
	Не следует эксплуатировать бензиновое устройство вблизи открытого пламени или источников тепла.

1.2 Условные обозначения и сигнальные слова

⚠ ОПАСНОСТЬ! Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приводит к смерти или серьезным травмам.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.

⚠ ОСТОРОЖНО! Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой и средней тяжести.

ВНИМАНИЕ! Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к имущественному ущербу.

ℹ ПРИМЕЧАНИЕ Специальные указания для облегчения понимания и эксплуатации.

2 ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

ℹ ПРИМЕЧАНИЕ Соблюдайте прилагаемое руководство по эксплуатации двигателя!

2.1 Использование по назначению

Аэратор предназначен для вертикации и грунта газона, и его можно использовать только на сухом коротко подстриженном газоне.

- Вал для аэрации: Удаление соломы (мха, мертвых частей растений)

Это устройство предназначено для частного использования. Любое другое использование, а также несанкционированные модификации или дополнения рассматриваются как ненадлежащее использование и приводят к признанию недействительной гарантии, а также к потере соответствия и отказу от любой ответственности за ущерб пользователю или третьим лицам со стороны производителя.

2.2 Случаи предусмотренного применения

- Слишком глубокая и частая вертикация
- Обесцвечивание в условиях сильной жары, мороза или слишком влажной почвы
- Отсутствие удобрений и повторного посева после вертикации

Устройство не предназначено для коммерческого использования в общественных парках, на спортивных площадках, в сельском и лесном хозяйствах.

2.3 Остаточные риски

Даже если устройство используется надлежащим образом, всегда существует определенный остаточный риск, который не может быть исключен. Возможны следующие потенциальные опасности на основе типа и конструкции устройства в зависимости от использования:

- Отбрасывание срезанного материала, земли и небольших камней.
- Вдыхание частиц срезанного материала при отсутствии респиратора.
- Нанесение порезов при контакте с движущимися деталями режущего механизма.

2.4 Предохранительные и защитные устройства

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! **Опасность травмирования.** Неисправность или бездействие предохранительных и защитных устройств могут стать причиной травм.

- Неисправные предохранительные и защитные устройства подлежат ремонту.
- Никогда не выводите из строя предохранительные и защитные устройства.

2.4.1 Предохранительная дуга

Устройство оснащено предохранительной дугой. В случае опасности просто отпустите предохранительную дугу. Вал для аэрации остановился.

2.4.2 Боковой защитный кожух

Боковой защитный кожух предотвращают соприкосновение ног человека с валом для аэрации и получение серьезных травм.

2.4.3 Отражательная заслонка

Устройство оснащено отражательной заслонкой, которая предотвращает выброс травы и предметов при вертикации травосборника.

2.4.4 Двуручное управление

Устройство предназначено для работы двумя руками во избежание травм рук.


2.4.5 Защита от перегрузки





Если вал для вертикации или аэрирующий цилиндр заблокирован, двигатель перегружен. Поэтому он автоматически отключается.

1. Выключите прибор.
2. Устраните блокировку.
3. Дайте устройству полностью остыть.
4. Включить устройство.

2.5 Символы на устройстве






2.5.1 Метки безопасности

Символ	Значение
	Опасность отбрасывания посторонних предметов! Прежде чем выполнять работы по техобслуживанию, уходу и очистке, прочтите руководство по эксплуатации!

Символ	Значение
	Выведите посторонних лиц из опасной зоны! Соблюдать безопасное расстояние!
	Берегите руки и ноги от режущего механизма! <ul style="list-style-type: none"> ■ Во время работы машины всегда носите нескользкую защитную обувь. ■ Запрещается эксплуатировать машину босиком или в открытых сандалиях. Прежде чем выполнять работы по техобслуживанию, уходу и очистке, снимайте колпачок свечи зажигания!
	Использовать беруши!
	Использовать защитные очки!

2.5.2 Символы эксплуатации

Символ	Значение
	Газ: Быстро/медленно

Символ	Значение
	Рычаг переключения вала для аэрации (LOCK, UNLOCK)
	Ступень 1: положение для транспортировки Ступени 2–6: Регулировка рабочей глубины
	Дроссель вкл./выкл.
	Топливный кран вкл./выкл.
	Заполнение топливом

2.6 Обзор изделия (01)

Но-мер	Компонент
1	Поверхность рукоятки на направляющей балке
2	Предохранительная дуга
3	Рычаг переключения вала для аэрации
4	Рычаг регулировки рабочей глубины, 5-ступенчатый + положение для транспортировки
5	Рукоятка стартера
6	Кронштейн троса стартера
7	Шарниры с быстрозажимными соединениями
8	Нижняя направляющая балка, регулируемая

Но-мер	Компонент
9	Ручка для переноски травосборника
10	Травосборник
11	Отражательная заслонка
12	Пружинный болт с поворотной ручкой (2-ступенчатая система) Третья ступень служит для сборки направляющей балки.
13	Нижний рычаг газа
14	Дроссель
15	Топливный кран
16	Боковой защитный кожух (для предотвращения травм ног)
17	Вал для аэрации*
18	Крышка маслосливной горловины
19	Крышка бака
20	Верхняя направляющая балка, складная
21	Верхний рычаг газа

*: *неразрешенные оригинальные запасные части, см. технические характеристики.*

Дата производства

Дата производства изделия указана на заводской табличке. Дата производства соответствует первым четырем цифрам серийного номера XYZZI-AAAAAA.

- X: год производства
- Y: месяц производства (A = январь)
- ZZ: день производства

2.7 Комплект поставки (02)

Комплект поставки включает в себя перечисленные позиции. Убедитесь, что включены все позиции:

Но-мер	Компонент
1	Верхняя направляющая балка
2	Нижняя направляющая балка
3	Вертикуттер
4	Травосборник

Но-мер	Компонент
	Для нижней направляющей балки (верхнее крепление к вертикуттеру):
5	■ Поворотная рукоятка (2 шт.)
6	■ Уплотнительные шайбы (2 шт.)
7	■ Болты (2 шт.)
	Для нижней направляющей балки (нижнее крепление к вертикуттеру):
8	■ Болты (2 шт.)
9	■ Уплотнительные шайбы (2 шт.)
10	■ Гайки (2 шт.)
	Для верхней направляющей балки:
11	■ Быстросъемное соединение (2 шт.)
12	■ Гайки быстросъемного соединения (2 шт.)
13	Свечной ключ
14	Зажимы для кабеля (2 шт.)

3 УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

3.1 Указания по технике безопасности для вертикуттера

Операторы

- Внимательно прочитайте эти инструкции по технике безопасности. Ознакомьтесь с элементами эксплуатации и регулировки с целевым назначением устройства.
- Лица с очень сильными и сложными ограничениями также должны быть ознакомлены с описанными здесь инструкциями.
- Это устройство не предназначено для использования детьми, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями или лицами, которые не прошли инструктаж. Возрастные ограничения пользователей могут быть установлены местными правилами.
- Запрещается использовать устройство, если вы устали, заболели или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов.

- Пользователь несет ответственность за ущерб, нанесенный другим лицам и их собственности.

Подготовка

- Перед эксплуатацией всегда проверяйте защитные устройства и крышки на предмет повреждения, отсутствия или неправильной установки. Поврежденные защитные устройства и крышки должны быть заменены, а отсутствующие устройства и крышки должны быть установлены правильно.
- Ни в коем случае не эксплуатируйте устройство, если в непосредственной близости находятся люди, особенно дети или домашние животные.
- Перед выполнением работ удалите из рабочей зоны опасные объекты, например, ветви, осколки стекла и куски металла, камни.

Работа

- При работе с устройством всегда надевайте защитные очки и беруши.
- Во время работы машины всегда носите нескользкую защитную обувь. Запрещается эксплуатировать машину босиком или в открытых сандалиях.
- Во время работы машины всегда носите длинные штаны.
- Не эксплуатируйте устройство при плохих погодных условиях, особенно во время гроз.
- Эксплуатируйте устройство только при дневном свете или при надлежащем искусственном освещении.
- Ни в коем случае не эксплуатируйте устройство, если защитные устройства и крышки повреждены или отсутствуют.
- Всегда следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия на устройстве не были засорены.
- После контакта с опасными посторонними предметами осмотрите устройство на предмет повреждений. В случае повреждения устройства отремонтируйте его.
- Запрещается эксплуатировать устройство на слишком крутых склонах.
- При работе на склонах следует обеспечивать безопасную опору, работать поперек склона, запрещается поднимать вверх или вниз по склону, а также будьте предельно

осторожны при изменении направления движения.

- Запрещается эксплуатировать устройство, если в непосредственной близости находятся люди, особенно дети или домашние животные.
- Запрещается использовать устройство во влажной траве. Следует идти, бегать запрещается.
- Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию, уходу и очистке выключайте двигатель, давайте ему остыть и снимайте наконечник свечи зажигания.

Обслуживание и хранение

- Всегда носите защитные перчатки во время технического обслуживания, ухода и очистки.
- Используйте только запасные части и принадлежности, рекомендованные производителем.
- Регулярно проверяйте устройство и выполняйте техническое обслуживание. Ремонтить устройство разрешается только в сервисном центре AL-KO.
- Храните устройство в недоступном для детей месте, если оно не используется.

3.1.1 Безопасность на рабочем месте

- Перед началом выполнения работ из рабочей зоны следует удалить посторонние предметы, например, ветви, осколки стекла, куски металла, камни.
- Работайте только при дневном свете или ярком искусственном освещении.
- Не следует эксплуатировать устройство на твердой или плоской основе или на уклонах.
- Обратите внимание на вашу устойчивость.

3.1.2 Безопасность людей, животных и имущества

- Помните, что оператор несет ответственность за несчастные случаи и ущерб, который может быть нанесен людям или их имуществу.
- Используйте устройство только для тех работ, для которых оно предусмотрено. Нецелевое использование может привести к травмам и материальному ущербу.
- Не включайте устройство, если в рабочей зоне находятся люди и животные.

- Держите устройство на безопасном расстоянии от людей и животных или выключите его в случае приближения людей или животных.

3.1.3 Безопасность устройства

- Используйте устройство только при следующих условиях:
 - если оно не загрязнено;
 - если оно не повреждено;
 - если все элементы управления работают.
- Не перегружайте устройство. Оно предназначено для выполнения нетяжелых работ в частном секторе. Перегрузки приводят к повреждению устройства.
- Не эксплуатируйте устройство с изношенными или поврежденными деталями. Всегда заменяйте все неисправные детали на оригинальные запасные части от производителя. Если устройство эксплуатируется с изношенными или поврежденными деталями, к производителю не могут быть заявлены гарантийные требования.
- Ремонтные работы разрешено проводить только сервисным центрам или компетентным предприятиям.

3.2 Вибрационная нагрузка

- Опасность вибрации
Фактическое значение вибрационной эмиссии при использовании устройства может отличаться от заявленного производителем значения. Наблюдайте следующие факторы воздействия до или во время использования:
 - Используется ли устройство по назначению?
 - Материал разрезан или обработан правильно?
 - Находится ли устройство в хорошем рабочем состоянии?
 - Правильно ли заострен или установлен режущий инструмент?
 - Установлены ли кронштейны и, если требуется, дополнительные вибрационные ручки, и плотно ли они соединены с устройством?
- Эксплуатируйте устройство только с частотой вращения двигателя внутреннего сгорания, необходимой для отдельной работы. Избегайте максимальной частоты

вращения, чтобы снизить уровень шума и вибрации.

- Из-за неправильного использования и технического обслуживания шум и вибрация устройства могут повыситься. Это наносит вред здоровью человека. В таких случаях немедленно выключайте устройство и обратитесь за его ремонтом в авторизованный сервисный центр.
- Степень вибрационного напряжения зависит от выполняемой работы или использования устройства. Оцените и установите соответствующие перерывы в работе. В результате вибрационной нагрузки в течение всего рабочего времени будет значительно снижена.
- Длительная эксплуатация устройства подвергает оператора вибрации и может вызвать проблемы с кровообращением (симптом «белого пальца»). Чтобы уменьшить этот риск, носите перчатки и держите руки в тепле. В случае обнаружения симптома «белого пальца» немедленно обратитесь к врачу. Эти симптомы включают в себя: онемение, потерю чувствительности, покалывание, зуд, боль, слабость, изменение цвета или состояния кожи. Обычно эти симптомы влияют на пальцы, руки или пульс. При низких температурах (примерно ниже 10 °C) опасность повышается.
- Делайте во время рабочего дня длительные перерывы, чтобы отдохнуть от шума и вибраций. Планируйте свою работу таким образом, чтобы разделить эксплуатацию устройств, которые создают сильные вибрации, на несколько дней.
- Если вы почувствуете дискомфорт или дисхромии кожи при использовании устройства в руках, немедленно прекратите работу. Установите достаточные перерывы в работе. Работа без достаточных перерывов может привести к местной вибрационной болезни.
- Минимизируйте риск воздействия вибрации. Выполняйте обслуживание прибора в соответствии с инструкциями в руководстве по эксплуатации.
- Если оборудование используется часто, обратитесь к дилеру, чтобы приобрести антивибрационные аксессуары (например, ручки).
- В плане работы определите, как можно ограничить вибрационную нагрузку.

3.3 Акустическая нагрузка

Некоторая акустическая нагрузка, вызванная этим устройством, неизбежна. Выполняйте шумные работы в установленные и определенные сроки. При необходимости следует учитывать указания относительно «тихих часов» и ограничивать продолжительность работы наиболее необходимым. Для обеспечения личной защиты и защиты лиц, находящихся поблизости, необходимо носить беруши.

3.4 Топливо и эксплуатационные материалы

⚠ ОПАСНОСТЬ! Взрыво- и пожароопасность. Утечка топлива / воздушной смеси приводит к возникновению взрывоопасной атмосферы. Воспламенение, взрыв и пожар могут возникнуть в результате неправильного обращения с топливом к серьезным травмам и даже смерти.

- Не курите при обращении с бензином.
 - Обращайтесь с топливом только на открытом воздухе, а не в помещении.
 - Обязательно соблюдайте перечисленные ниже нормы поведения.
-
- Храните бензин только в предусмотренных для этого емкостях.
 - Выполняйте заправку только вне помещений.
 - Запрещается курить во время заливания.
 - Для заправки топливом используйте подходящую воронку или заливную трубу, чтобы топливо не попало на двигатель, корпус или землю.
 - Запрещается открывать крышку бака при работающем или горячем двигателе.
 - Заменить поврежденный бак или крышку бака.
 - Заменить поврежденные глушители.
 - В случае утечки бензина:
 - запрещается заводить двигатель.
 - запрещается включать зажигание.
 - Очистите устройство.
 - Оставшееся топливо должно испариться.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность возгорания. Во время работы двигателя сильно нагреваются!

- Не прикасайтесь к деталям двигателя во время эксплуатации, особенно к выхлопной системе.
- Охладите выхлопную систему, цилиндр и ребра охлаждения, прежде чем прикасаться к ним.

⚠ ОПАСНОСТЬ! Угроза жизни из-за отравления. Выхлопные газы двигателя содержат окись углерода, которая может убить человека через несколько минут.

- Ни в коем случае не эксплуатируйте двигатель в закрытых помещениях, а только на улице.
- Не вдыхайте отработавшие газы двигателя.
- Выключайте двигатель, если вы чувствуете боль, головокружение или слабость при использовании этого устройства. Немедленно обратитесь к врачу.

4 УСТАНОВКА

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность из-за неполного монтажа! Эксплуатация неполного устройства может привести к серьезным травмам.

- Устройство разрешается эксплуатировать только в полностью установленном состоянии!
- Перед включением следует проверять наличие и исправность всех предохранительных и защитных устройств!

4.1 Установка вертikutтера (03–05)

Установка нижней направляющей балки (03)

1. Подложите (03/a) нижнюю направляющую балку (03/1) под кронштейн (03/2). Оба отверстия нижней направляющей балки должны совпадать с обоими отверстиями кронштейна.
2. Вставьте (03/b) болт (03/3) через нижнее отверстие нижней направляющей балки и через кронштейн.
 - Наденьте уплотнительные шайбы (03/4) и гайку (03/5) на болт.
 - Затяните гайку.

3. Вставьте болт (03/6) через верхнее отверстие кронштейна и нижнюю направляющую балку.
 - Наденьте уплотнительные шайбы (03/7) и поворотную рукоятку (03/8) на болт.
 - Затяните поворотную рукоятку.

Установка верхней направляющей балки (04)

1. Подложите (04/a) верхнюю направляющую балку (04/1) под нижнюю направляющую балку (04/2).

Примечание: Отверстие верхней направляющей балки должно совпадать с отверстием нижней направляющей балки.
2. Вставьте (04/b) шарниры с быстрозажимными соединениями (04/3) снаружи.
3. Вставьте (04/c) гайку (04/4) на шарнир с быстрозажимными соединениями и затяните.

Установка зажимов для кабеля (05)

1. Вставьте (05/a) зажимы для кабеля (05/1), чтобы закрепить кабель на направляющей балке.

4.2 Монтаж травосборника (06)

Монтаж: см. рис. (06).

4.3 Навешивание/снятие травосборника (13)

Устройство может работать с травосборником или без него.

Навешивание травосборника

1. Поднимите (13/a) отражательную заслонку (13/1).
2. Травосборник (13/2) навесить (13/b) на кронштейн (13/3) движением от себя.
3. Опустите отражательную заслонку.

Навешивание и опорожнение травосборника

1. Остановите устройство и дождитесь остановки режущего механизма.
2. Поднимите отражательную заслонку.
3. Поднимите травосборник из держателей и снять, потянув его назад.
4. Опорожнить травосборник.
5. Снова навесьте травосборник.

4.4 Складывание и раскладывание направляющей балки (07)

⚠ ОСТОРОЖНО! Опасность защемления.

Пальцы и другие части тела могут быть зажаты между свободными частями направляющей балки.

- Хорошо удерживайте свободные части направляющей балки.
- Держите пальцы или другие части тела вдали от свободных частей.

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения кабеля. Кабель может быть зажат между свободными частями направляющей балки, что приведет к его повреждению.

- Следите за тем, чтобы не зажать кабель при складывании/раскладывании направляющей балки.

Складывание направляющей балки

1. Сложите быстроразъемное соединение (07/1).
2. Сложите (07/а) верхнюю направляющую балку (07/2) вперед.
3. Слегка затяните шарнир с быстроразъемными соединениями.

Раскладывание направляющей балки

Выполните все действия в обратном порядке.

5 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

⚠ ОПАСНОСТЬ! Взрыво- и пожароопасность. Утечка топлива / воздушной смеси приводит к возникновению взрывоопасной атмосферы. Воспламенение, взрыв и пожар могут возникнуть в результате неправильного обращения с топливом к серьезным травмам и даже смерти.

- Не курите при обращении с бензином.
- Обращайтесь с топливом только на открытом воздухе, а не в помещении.
- Обязательно соблюдайте перечисленные ниже нормы поведения.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность травмирования из-за неисправного устройства. Эксплуатация неисправного устройства может привести к серьезным травмам и повреждению устройства.

- Эксплуатируйте устройство только в исправном и неповрежденном состоянии при исправных и хорошо закрепленных деталях.

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения двигателя. Низкий уровень масла может привести к повреждениям двигателя.

- Залейте масло перед запуском двигателя.
- Регулярно проверяйте уровень масла.
- Если уровень масла низкий, заполните его.

5.1 Проведение визуального осмотра

1. Проверьте устройство на отсутствие повреждений и ослабленных винтов. Замените неисправные детали устройства и затяните болты.
2. Перед вводом в эксплуатацию регулярно проверяйте топливо. Если уровень заполнения низкий, долейте топливо.
3. Проверьте устройство на отсутствие загрязнений. Удалите загрязнения.

5.2 Топливо (08)

⚠ ОПАСНОСТЬ! Взрыво- и пожароопасность. Утечка бензина / воздушной смеси приводит к возникновению взрывоопасной атмосферы. Воспламенение, взрыв и пожар могут возникнуть в результате неправильного обращения с топливом к серьезным травмам и даже смерти.

- Не курите при обращении с бензином.
- Выполняйте работы с бензином только на открытом воздухе, а не в помещении.

⚠ ОПАСНОСТЬ! Угроза жизни из-за отравления. Выхлопные газы двигателя содержат окись углерода, которая может убить человека через несколько минут.

- Ни в коем случае не эксплуатируйте двигатель в закрытых помещениях, а только на улице.
- Не вдыхайте отработавшие газы двигателя.
- Выключайте двигатель, если вы чувствуете боль, головокружение или слабость во время эксплуатации. Немедленно обратитесь к врачу.

i ПРИМЕЧАНИЕ Утилизировать отработанное моторное масло в соответствии с положениями по защите окружающей среды! Рекомендуем сдавать отработавшее масло в закрытой таре в центр переработки отходов или сервисный центр. Не допускается выливать отработавшее масло:

- в отходы;
- в канализацию, стоки;
- на землю.

i ПРИМЕЧАНИЕ Соблюдайте прилагаемое руководство по эксплуатации двигателя!

Перед вводом в эксплуатацию необходимо залить моторное масло и заправить устройство.

5.3 Заливание моторного масла (08)

1. Открутить крышку маслоналивной горловины (08/1), положить ее на чистую поверхность.
2. Залить масло с помощью воронки. **Опасность! Взрыво- и пожароопасность.** *Не курите при обращении с маслом.*
3. Проверить уровень заполнения.
4. Плотнo закрыть и очистить маслоналивную горловину.

Чтобы правильно проверить уровень масла, следует соблюдать руководство двигателя.

5.4 Заливание бензина (08)

1. Открутить крышку топливного бака (08/2), положить ее на чистую поверхность.
2. Залейте бензин с помощью воронки. **Опасность! Взрыво- и пожароопасность.** *Запрещается курить при обращении с бензином.*

3. Плотнo закрыть и очистить горловину топливного бака.

6 ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ УСТАНОВКИ

i ПРИМЕЧАНИЕ Всегда косите газон перед аэрацией (максимальная высота газона: 4 см). Удалите с газона посторонние предметы. Оставайтесь в нормальном рабочем положении и крепко удерживайте ручку, чтобы обеспечить стабильность во время работы.

6.1 Регулировка рабочей глубины (09)

⚠ ОСТОРОЖНО! Опасность порезов. Контакт с движущимся по инерции или остановленным режущим механизмом представляет опасность порезов.

- Остановите вал для аэрации и дождитесь остановки режущего механизма.
- Носите защитные перчатки.

Регулировка рабочей глубины зависит от:

- Состояние газона:
 - в хорошем состоянии: низкая рабочая глубина
 - есть сорная трава: большая рабочая глубина
- Отходы от вертикуции:
 - Для начала глубина проникновения в дерновый покров 2–3 мм.
 - Постепенно уменьшайте рабочую глубину, пока из земли не будет удалено достаточное количество отходов от вертикуции.
- Износ ножа:
 - новые ножи: малая рабочая глубина
 - изношенные ножи: большая рабочая глубина

Слишком высокая рабочая глубина: Устройство останавливается, двигатель не включается.

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения устройства. Регулировка рабочей глубины во время работы вала для аэрации может привести к повреждению.

- Регулируйте рабочую глубину только тогда, когда режущий механизм остановится.

И ПРИМЕЧАНИЕ На ступени «1» (положение для транспортировки) (09/2) режущий механизм поднимается до максимума. Рабочая глубина устанавливается ступенями от «2» до «6».

- Отрегулируйте рабочую глубину. Рабочая глубина регулируется поэтапно:
 - Переместите (09/a) рычаг регулировки рабочей глубины (09/1) до ступени «1» (положение для транспортировки) (09/2). Режущий механизм поднимется на максимальную высоту.
 - Установите (09/b) рычаг регулировки рабочей глубины на ступень «2» (09/3) (непосредственно под положением для транспортировки).
 - Переместите (09/c) рычаг регулировки рабочей глубины до ступени «6» (09/4). Режущий механизм опускается на максимальную высоту.
- Проверьте рабочую глубину:
 - Завести двигатель (см. *глава 6.2 "Запуск и останов двигателя (10, 11)", Стр. 322*).
 - Запустите вал для аэрации (см. *глава 6.3 "Пуск и останов вала для аэрации (12)", Стр. 323*).
 - Пройдитесь немного по газону и проверьте результаты работы. Если газон вертикалируется слишком низко или принимает неправильную форму, режущий механизм необходимо опустить.
- Остановите вал для аэрации и дождитесь останова режущего механизма.
- Поднимите рычаг регулировки на одну ступень выше. Режущий механизм опустится.
- Повторяйте предыдущие шаги до тех пор, пока газон не будет вертикалироваться равномерно.

6.2 Запуск и останов двигателя (10, 11)

⚠ ОПАСНОСТЬ! Угроза жизни из-за отравления. Выхлопные газы двигателя содержат окись углерода, которая может убить человека через несколько минут.

- Ни в коем случае не эксплуатируйте двигатель в закрытых помещениях, а только на улице.
- Не вдыхайте отработавшие газы двигателя.
- Выключайте двигатель, если вы чувствуете боль, головокружение или слабость во время эксплуатации. Немедленно обратитесь к врачу.

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения устройства. Многократное короткое последовательное включение/выключение приводит к повреждению двигателя и режущего механизма.

- Выключайте двигатель только тогда, когда режущий механизм находится в неподвижном состоянии.

И ПРИМЕЧАНИЕ Допустимое рабочее положение: Вы стоите за вертикальтером и обеими руками держитесь за направляющую балку.

Запускайте режущий механизм только на ровной поверхности, а не в высокой траве. Поверхность должна быть очищена от посторонних предметов, таких как камни. Для запуска устройства должен быть обеспечен свободный ход режущего механизма.

Запуск двигателя

- Проверьте уровень масла и топлива (01/19, 01/18) (см. *глава 5.2 "Топливо (08)", Стр. 320*).
- Переведите (10/a) топливный кран (10/1) в открытое положение.
- Во время холодного запуска переведите (10/b) дроссель (10/2) в закрытое положение. Во время горячего запуска переведите (10/c) дроссель в открытое положение.
- Переместить (11/a) рычаг газа (11/1) в положение «Быстро» (заяц).
- Навесьте трос стартера (11/2) на кронштейн троса стартера (11/3).
- Займите рабочее положение и коснитесь верхней направляющей балки (11/4) за поверхность ручки.

7. Слегка тяните (11/b) трос стартера за рукоятку стартера, пока не почувствуете сопротивление, затем быстро вытянуть его, а затем снова медленно дать ему сползти.

Останов двигателя

⚠ ОСТОРОЖНО! Опасность порезов. Контакт с движущимся по инерции или остановленным режущим механизмом представляет опасность порезов.

- Остановите устройство и дождитесь остановки режущего механизма.
- Носите защитные перчатки.

1. Останов вала для аэрации (см. глава 6.3 "Пуск и останов вала для аэрации", Стр. 323).
2. Установите (11/c) рычаг газа в положение «Stop» (Останов).
3. Переместите рычаг регулировки рабочей глубины (11/5) до ступени «1» (положение для транспортировки).

6.3 Пуск и останов вала для аэрации (12)

i ПРИМЕЧАНИЕ Вал для аэрации нельзя включать до тех пор, пока двигатель не прогреется в течение около одной минуты! При включении вала для аэрации вертикюттер не должен стоять в высокой траве или на песчаных и гравийных поверхностях.

Запуск вала для аэрации

1. Заведите двигатель.
2. Переместите (12/a) рычаг переключения вала аэрации (12/1) в положение UNLOCK.
3. Прижмите (12/b) предохранительную дугу (12/2) к верхней направляющей балке (12/3).
4. Переместите вертикюттер вперед.

i ПРИМЕЧАНИЕ Предохранительная дуга не фиксируется. Придерживайте ее на направляющей балке на протяжении всей работы.

Останов вала для аэрации

1. Отпустите предохранительную дугу.

6.4 Навешивание/снятие травосборника (13)

Устройство может работать с травосборником или без него.

Навешивание травосборника

1. Поднимите (13/a) отражательную заслонку (13/1).
2. Травосборник (13/2) навесить (13/b) на кронштейн (13/3) движением от себя.
3. Опустите отражательную заслонку.

Навешивание и опорожнение травосборника

1. Остановите устройство и дождитесь остановки режущего механизма.
2. Поднимите отражательную заслонку.
3. Поднимите травосборник из держателей и снять, потянув его назад.
4. Опорожнить травосборник.
5. Снова навесьте травосборник.

6.5 Перемещение устройства по газону

- Обратите внимание на предметы в траве и удалите из рабочей зоны.
- Управляйте устройством только на направляющей балке.
- Перемещайте устройство в прогулочном темпе.
- Всегда перемещайте устройство поперек склона.
- В следующих случаях обратитесь в специализированную мастерскую:
 - Двигатель больше не запускается.
 - Устройство наехало на предмет.
 - Устройство вибрирует и не работает с перебоями.
 - Ножи вала для аэрации изогнуты.

6.6 Остановка устройства

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность получения травмы из-за несанкционированного использования. Во время эксплуатации могут произойти несчастные случаи из-за несанкционированного использования машины посторонними лицами.

- Запрещается оставлять машину без присмотра во время эксплуатации.
- Отсоедините наконечник свечи зажигания, чтобы предотвратить работу посторонних лиц.

7 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

ОСТОРОЖНО! Опасность травмирования.

Движущиеся части и детали с острыми краями могут привести к травмам.

- Следует носить защитные перчатки во время технического обслуживания, ухода и очистки!
- Перед проведением технического обслуживания и ухода отсоедините разъем свечи зажигания!

7.1 График технического обслуживания

Перед каждым использованием

- Провести визуальный осмотр.
- Проверить исправность и надежность крепления предохранительных устройств, элементов управления и резьбовых соединений.
- Не начинайте работу, не заменив поврежденные детали.
- Следует проверять уровень масла (см. руководство двигателя).
- Следует проверять топливо (см. руководство двигателя).

7.2 Очистите режущий аппарат

ВНИМАНИЕ! Опасность вследствие попадания воды. Попадание воды в устройство может привести к короткому замыканию и повреждению электрических компонентов.

- не распыляйте на устройство воду;
- Используйте для очистки исключительно щетку с ручкой или тряпку.

1. Останов вала для аэрации (см. глава 6.3 "Пуск и останов вала для аэрации (12)", Стр. 323).
2. Дождитесь остановки режущего механизма.

Неисправность	Причина	Способы устранения
Двигатель не работает.	Бак пуст.	Залить бензин.
	Режущий механизм забит дерном или мхом.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Установите меньшую рабочую глубину. ■ Очистите режущий механизм.
	Свеча зажигания неисправна.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Замените свечу зажигания.
	Поврежден кабель или выключатель.	Не используйте устройство! Обратитесь в сервисный центр производителя.

3. Останов двигателя (см. глава 6.2 "Пуск и останов двигателя (10,11)", Стр. 322).
4. Снимите травосборник (см. глава 6.4 "Навешивание/снятие травосборника (13)", Стр. 323).
5. Наклоните устройство в сторону и очистите режущий механизм щеткой с ручкой или тряпкой.

7.3 Замена ножей вала для вертикуции

Для замены ножей для вертикуции обратитесь в авторизованную специализированную мастерскую.

7.4 Очистите или замените воздушный фильтр

Соблюдайте указания в руководстве по эксплуатации изготовителя двигателя.

7.5 Техобслуживание свечи зажигания

⚠ ОСТОРОЖНО! Опасность получения травмы при контакте с горячими деталями двигателя — носите защитные перчатки при замене или очистке свечи зажигания!

Соблюдайте указания в руководстве по эксплуатации изготовителя двигателя.

8 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

⚠ ОСТОРОЖНО! Опасность травмирования. Движущиеся части и детали с острыми краями могут привести к травмам.

- Всегда носите защитные перчатки во время технического обслуживания, ухода и очистки!

ℹ ПРИМЕЧАНИЕ В случае возникновения неисправностей, которые не указаны в данной таблице или с которыми вы не можете справиться самостоятельно, обращайтесь в нашу сервисную службу.

Неисправность	Причина	Способы устранения
	Предохранительная дуга не затянута.	<ul style="list-style-type: none"> Затяните предохранительную дугу.
Режущий механизм не вращается.	Режущий механизм заблокирован соломой и мхом.	<ul style="list-style-type: none"> Установите меньшую рабочую глубину. Очистите режущий механизм.
Скорость двигателя и аэратора снижается.	Режущий механизм затормаживается.	<ul style="list-style-type: none"> Установите меньшую рабочую глубину. Покосите газон.
	Режущий аппарат изношен.	<ul style="list-style-type: none"> Заменить ножи вала для вертикуции. Обратитесь в сервисный центр производителя.
Устройство вибрирует и не работает с перебоями.	Режущий аппарат поврежден.	<ul style="list-style-type: none"> Заменить ножи вала для вертикуции. Обратитесь в сервисный центр производителя.

9 ТРАНСПОРТИРОВКА

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения устройства. Работа устройства на твердой поверхности с опущенным режущим механизмом на твердой поверхности приведет к его повреждению.

- Чтобы поднять режущий механизм, установите рычаг регулировки рабочей глубины на ступень «1» (положение для транспортировки).

- Останов вала для аэрации (см. глава 6.3 "Пуск и останов вала для аэрации (12)", Стр. 323).
- Останов двигателя (см. глава 6.2 "Пуск и останов двигателя (10,11)", Стр. 322).
- Дождитесь остановки режущего механизма.
- Надеть колпачок свечи зажигания.
- Переместите рычаг регулировки рабочей глубины до ступени «1» (положение для транспортировки).

Транспортировка устройства между двумя рабочими зонами

- Переместите устройство с поднятым режущим механизмом в положение для транспортировки.

Транспортируйте устройство в транспортном средстве

- Сложите направляющую балку.
- Защитите устройство от опрокидывания и скольжения в транспортном средстве.

- Защитите устройство от воздействия окружающих предметов.
- Не ставьте никакие предметы на устройство.

10 ХРАНЕНИЕ

⚠ ОПАСНОСТЬ! Внимание! Опасность пожара/взрыва! Не храните двигатель вблизи открытого огня или источников тепла.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Пожароопасность. Нагретая машина может воспламенить обрезки (например, мох, мертвые части растений или листья).

- Дайте двигателю остыть, перед тем как ставить устройство в помещение.
 - Чтобы не допустить пожара, очищайте машину от соломы (мха, мертвых частей растений), листьев и избыточной смазки.
 - Не оставляйте емкость с обрезками в помещении.
-
- После каждого использования тщательно очищайте устройство и при необходимости устанавливайте все защитные кожухи.
 - Выполните необходимое техобслуживание.
 - Храните устройство в сухом, запираемом месте, недоступном для детей.
- Опорожнить травосборник.
 - Остановите вал для аэрации.
 - Остановите двигатель.
 - Переместите рычаг регулировки рабочей глубины до ступени «1» (положение для транспортировки).

5. Дождитесь охлаждения двигателя и всего устройства.
6. Снимите колпачок свечи зажигания.
7. Тщательно очистить устройство.
8. Обрабатывайте все металлические детали маслом или силиконом для защиты от коррозии.
9. Для экономии пространства при хранении отвинтите гайки-барашки на верхней направляющей балке и сложите ее.
10. Храните устройство в сухом, чистом и утепленном месте. Накройте устройство дышащим непромокаемым брезентом для защиты от пыли. Не используйте полиэтиленовую пленку, чтобы предотвратить накопление влаги.

⚠ ОСТОРОЖНО! Опасность травмирования. Если во время хранения устройство доступно для детей и неуполномоченных пользователей, это может привести к травмам.

- Исключите возможность доступа к устройству детей и посторонних лиц.

12 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические характеристики: см. таблицу с техническими характеристиками в начале этого руководства по эксплуатации.

* *Примечания относительно значений эмиссии вибраций и уровня шума:*

- *Измерение указанных значений эмиссии вибраций и уровня шума проводилось в соответствии со стандартизованным методом испытания, они могут использоваться для сравнения машин.*
- *Указанные значения эмиссии вибраций и уровня шума могут также использоваться для предварительной оценки воздействия (степени воздействия вибрации).*
- *Значения эмиссии вибраций и уровня шума могут отличаться от указанных значений при фактическом использовании машины в зависимости от способа ее использования.*
- *Соблюдайте меры безопасности в соответствии с главой по технике безопасности. Следует стараться держать вибрационную нагрузку в пределах минимума. Примерные меры по снижению вибрационной нагрузки включают использова-*

И ПРИМЕЧАНИЕ Соблюдайте прилагаемое руководство по эксплуатации двигателя!

При длительном хранении сливайте бензин из карбюратора. Для этого соблюдайте руководство по эксплуатации двигателя. Выполняйте процесс слива исключительно на открытом воздухе.

11 УТИЛИЗАЦИЯ



- **Использованные бензин и моторное масло не относятся к бытовому мусору. Их необходимо собирать и утилизировать отдельно!**
- **Перед утилизацией устройства необходимо опорожнить топливный бак и масляный бак двигателя!**
- **Упаковка, устройство и принадлежности изготовлены из пригодных для переработки материалов и подлежат соответствующей утилизации.**

ние перчаток при использовании машины и ограничение рабочего времени. В этом случае необходимо учитывать все части рабочего цикла (например, время выключения машины и время включения без нагрузки).

13 СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Если у вас возникли вопросы о гарантии, ремонте или запасных частях, обратитесь в ближайший сервисный центр компании «AL-KO». Его вы найдете в сети Интернет по ссылке: www.alko-garden.com/service-contacts

Подробнее о запчастях вы узнаете по ссылке: www.alko-garden.com/spareparts

14 ИНФОРМАЦИЯ О ДЕКЛАРАЦИИ СООТВЕТСТВИЯ

Настоящим заявляем с полной ответственностью, что данный продукт в реализуемой на рынке форме соответствует требованиям гармонизированных Директив ЕС, стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов, распространяющихся на данный продукт. Декларация соответствия является частью руководства по эксплуатации и прилагается к машине.

15 ГАРАНТИЯ

Мы устраняем возможные дефекты материалов или производства в течение срока давности, установленного законом в отношении рекламаций по качеству, путем ремонта или замены изделия. Срок давности определяется законодательством страны, в которой было приобретено устройство.

Наше гарантийное обязательство действительно - Гарантия аннулируется при:
но только при:

- самостоятельных попытках ремонта;
- самостоятельных технических изменениях;
- использовании не по назначению.
- Соблюдайте данное руководство по эксплуатации
- надлежащем обращении;
- использовании оригинальных запасных частей.

Гарантия не распространяется на:

- повреждения лакокрасочного покрытия, вызванные нормальным износом;
- изнашивающиеся части, обозначенные в ведомости запасных частей рамкой [xxxxxx (x)].
- двигатели внутреннего сгорания (на них распространяются гарантийные положения соответствующего производителя).

Гарантийный срок начинается после покупки первым конечным пользователем. Определяющим фактором служит дата на документе, подтверждающем покупку. Обращайтесь с настоящим сертификатом и документом, подтверждающим покупку, к своему дилеру или в ближайший авторизованный сервисный центр. Настоящий сертификат не касается гарантируемых законом прав на претензии покупателя к продавцу.

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛУ ПОСІБНИКА З ЕКСПЛУАТАЦІЇ


Зміст

1	Інформація про посібник із експлуатації	328	5	Введення в експлуатацію	336
1.1	Символи на титульній сторінці	329	5.1	Візуальний огляд	336
1.2	Умовні позначення та сигнальні слова	329	5.2	Пальне (08)	336
2	Опис пристрою	329	5.3	Заливання моторної оливи (08).....	336
2.1	Використання за призначенням	329	5.4	Заливання бензину (08)	337
2.2	Можливе передбачене використання	329	6	Експлуатація	337
2.3	Залишкові ризики	329	6.1	Налаштування робочої глибини (09).....	337
2.4	Запобіжні та захисні елементи.....	329	6.2	Запуск та зупинка двигуна (10, 11)..	337
2.4.1	Запобіжна дуга	330	6.3	Запуск та зупинка вала для вертикуції (12).....	338
2.4.2	Бічні захисні кожухи	330	6.4	Навішування та зняття травозбірника (13)	338
2.4.3	Відбивна заслінка	330	6.5	Переміщення пристрою по газону ..	338
2.4.4	Дворучне управління	330	6.6	Зупинка приладу	339
2.4.5	Захист від перевантаження	330	7	Технічне обслуговування та догляд	339
2.5	Умовні позначення на пристрої	330	7.1	Графік технічного обслуговування ..	339
2.5.1	Мітки безпеки	330	7.2	Очищення різального блоку	339
2.5.2	Символи експлуатації.....	330	7.3	Заміна ножів вала для вертикуції.....	339
2.6	Оглядовий опис виробу (01).....	331	7.4	Очистіть або замініть повітряний фільтр	339
2.7	Комплект постачання (02)	331	7.5	Техобслуговування свічки запалювання	339
3	Правила техніки безпеки	332	8	Усунення несправностей	340
3.1	Вказівки з техніки безпеки для вертикутера	332	9	Транспортування	340
3.1.1	Безпека на робочому місці.....	333	10	Зберігання	341
3.1.2	Безпека людей, тварин і майна	333	11	Утилізація	341
3.1.3	Безпека пристрою	333	12	Технічні характеристики	341
3.2	Вібраційне навантаження.....	333	13	Сервісне обслуговування	342
3.3	Акустичне навантаження.....	334	14	Інформація про декларацію відповідності	342
3.4	Пальне та експлуатаційні матеріали.....	334	15	Гарантія	342
4	Складання	335	1	ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПОСІБНИК ІЗ ЕКСПЛУАТАЦІЇ	
4.1	Монтаж вертикутера (03–05).....	335	■	Німецька версія містить оригінальний посібник із експлуатації. Всі інші мовні версії	
4.2	Монтаж травозбірника (06).....	335			
4.3	Навішування та зняття травозбірника (13).....	335			
4.4	Складання та розкладання прямої балки (07).....	335			

— це переклади оригінального посібника з експлуатації.

- Завжди тримайте цей посібник із експлуатації під рукою, щоб прочитати його, якщо вам знадобиться інформація про пристрій.
- Передавайте пристрій іншим особам тільки разом з цим посібником із експлуатації.
- Прочитайте та дотримуйтеся вказівок з техніки безпеки та попереджень, що містяться в цьому посібнику з експлуатації.

1.1 Символи на титульній сторінці

Символ	Значення
	Обов'язково прочитайте цей посібник із експлуатації перед введенням в експлуатацію. Це є необхідною умовою безпечної та безвідмовної роботи.
	Посібник з експлуатації
	Не використовуйте бензиновий пристрій поблизу відкритого полум'я або джерел тепла.

1.2 Умовні позначення та сигнальні слова

⚠ НЕБЕЗПЕКА! Вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, призводить до смерті або серйозних травм.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до смерті або серйозних травм.

⚠ ОБЕРЕЖНО! Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до травми легкої та середньої тяжкості.

УВАГА! Вказує на ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до майнового збитку.

i ПРИМІТКА Спеціальні вказівки для кращого розуміння та полегшення роботи.

2 ОПИС ПРИСТРОЮ

i ПРИМІТКА Дотримуйтеся доданого посібника з експлуатації двигуна!

2.1 Використання за призначенням

Вертикутер призначений для вертикуції поверхні газонів лише на висушених та коротко обрізаних газонах.

- Вал для вертикуції: Видалення дерну (моху, мертвих частин рослин)

Цей пристрій призначено для приватного використання. Будь-яке інше використання або несанкціоновані зміни та доповнення конструкції вважаються використанням не за призначенням і призводять до анулювання гарантії, а також втрати відповідності та відмови від будь-якої відповідальності виробника за шкоду, завдану користувачеві або третій стороні.

2.2 Можливе передбачене використання

- Вертикуція занадто глибока і занадто часта
- Вертикуція в умовах високої температури, морозу або занадто вологого ґрунту
- Відсутність удобрення та повторного посіву після вертикуції

Пристрій не призначений для комерційного використання в громадських парках, на спортивних майданчиках, а також у сільському та лісовому господарстві.

2.3 Залишкові ризики

Навіть якщо пристрій використовується належним чином, завжди існує певний залишковий ризик, який не можна виключити. Можливі наведені нижче потенційні небезпеки на основі типу та конструкції пристрою залежно від використання:

- Відкидання зрізаного матеріалу, землі та дрібних каменів.
- Вдихання часток зрізаного матеріалу за відсутності респіратора.
- Нанесення порізів у разі контакту з рухомим різальним блоком.

2.4 Запобіжні та захисні елементи

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! **Небезпека травми.** Несправність або відсутність запобіжних та захисних елементів можуть призвести до серйозних травм.

- Несправні запобіжні та захисні елементи слід відремонтувати.
- У жодному разі не виводьте з ладу запобіжні та захисні елементи.

2.4.1 Запобіжна дуга

Пристрій оснащений запобіжною дугою. У разі небезпеки просто відпустіть запобіжну дугу. Вал для вертикуції зупинився.

2.4.2 Бічні захисні кожухи

Бічні захисні кожухи запобігають зіткненню ніг людини з валом для вертикуції та отриманню серйозних травм.

2.4.3 Відбивна заслінка

Пристрій оснащено відбивною заслінкою, який запобігає викиду трави та предметів під час вертикуції без травозбірника.

2.4.4 Дворучне управління

Пристрій призначений для роботи двома руками, щоб уникнути травм рук.



2.4.5 Захист від перевантаження

Якщо вал для вертикуції або аерації заблоковано, двигун перевантажено. Тому він автоматично відключається.

1. Вимкнути пристрій.
2. Усуньте блокування.
3. Дозвольте пристрою повністю охолонути.
4. Увімкніть пристрій.

2.5 Умовні позначення на пристрої

2.5.1 Мітки безпеки

Символ	Значення
	Небезпека: під час роботи від пристрою можуть відлітати сторонні предмети! Перед проведенням робіт з техобслуговування, догляду та чищення прочитайте посібник з експлуатації!
	Вивести сторонніх осіб із небезпечної зони! Дотримуйтеся безпечної відстані!

Символ	Значення
	Бережіть руки й ноги від різального блоку! <ul style="list-style-type: none"> ■ Під час експлуатації машини завжди надягайте неслизьке захисне взуття. ■ Забороняється використовувати машину на босоніж або у відкритих сандалях. Перед проведенням робіт з техобслуговування, догляду та чищення знімайте наконечник свічки запалювання!
	Носити навушники!
	Носити захисні окуляри!

2.5.2 Символи експлуатації

Символ	Значення
	Газ: Швидко/повільно
	Важіль перемикання вала для вертикуції (LOCK, UNLOCK)

Символ	Значення
	Рівень 1: положення для транспортування Рівні з 2 до 6: регулювання робочої глибини
	Дросель увімк./вимк.
	Паливний кран увімк./вимк.
	Заливання пального

2.6 Оглядний опис виробу (01)

Но-мер	Компонент
1	Поверхня зчеплення на напрямній балці
2	Запобіжна дуга
3	Важіль перемикання вала для вертикуції
4	Важіль регулювання робочої глибини, 5-ступінчасте + положення для транспортування
5	Ручка стартера
6	Кронштейн троса стартера
7	Оберткові шарніри зі швидкозатискними елементами
8	Нижня напрямна балка, регульована
9	Ручка для перенесення травозбірника
10	Травозбірник
11	Відбивна заслінка

Но-мер	Компонент
12	Пружинний болт з поворотною ручкою (2-ступеневої системи) Третій ступінь слугує для складання напрямної балки.
13	Нижній важіль газу
14	Дросель
15	Паливний кран
16	Бічні захисні кожухи (для запобігання травм ніг)
17	Вал для вертикуції*
18	Кришка оливозаливної горловини
19	Кришка бака
20	Верхня напрямна балка, складана
21	Верхній важіль газу

*: дозволені оригінальні запасні частини, див. технічні характеристики.

Дата випуску

Дата випуску зазначена на типовій таблиці виробу. Дата випуску відповідає першим чотирьом цифрам серійного номера XYZZI-AAAAA.

- X: Рік випуску
- Y: Місяць випуску (A = січень)
- ZZ: День випуску

2.7 Комплект постачання (02)

Комплект постачання містить перелічені позиції. Перевірити наявність всіх позицій:

Но-мер	Компонент
1	Верхня напрямна балка
2	Нижня напрямна балка
3	Вертикутер
4	Травозбірник
	Для нижньої напрямної балки (верхнє кріплення до вертикутера):
5	■ Поворотна ручка (2 шт.)
6	■ Ущільнювальні шайби (2 шт.)
7	■ Гвинти (2 шт.)

Но-мер	Компонент
	Для нижньої напрямної балки (нижнє кріплення до вертикутера):
8	■ Гвинти (2 шт.)
9	■ Ущільнювальні шайби (2 шт.)
10	■ Гайки (2 шт.)
	Для верхньої напрямної балки:
11	■ Швидкозатискний елемент (2 шт.)
12	■ Гайки зі швидкозатискними елементами (2 шт.)
13	Свічковий ключ
14	Затискачі для кабелю (2 шт.)

3 ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

3.1 Вказівки з техніки безпеки для вертикутера

Оператори

- Уважно прочитайте ці інструкції з техніки безпеки. Ознайомтеся з елементами експлуатації та регулювання і цільовим призначенням пристрою.
- Особи з дуже сильними і складними обмеженнями також повинні бути ознайомлені з описаними тут інструкціями.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми, особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом і знаннями або особами, які не пройшли інструктаж. Вікова обмеження користувачів можуть бути встановлені місцевими правилами.
- Не використовуйте прилад, якщо ви стомлені або знаходитесь під впливом наркотичних засобів, алкоголю або медикаментів.
- Користувач несе відповідальність за завдання шкоди людям чи їхній власності.

Підготування

- Перед експлуатацією завжди перевіряйте захисні пристрої та кришки на предмет пошкодження, відсутності або неправильного встановлення. Пошкоджені захисні пристрої та кришки слід замінити, а відсутні

пристрої та кришки — встановити правильно.

- У жодному разі не використовуйте пристрій, якщо в безпосередній близькості знаходяться люди, особливо діти або домашні тварини.
- Перед виконанням робіт на небезпечних об'єктах видаліть із робочої зони, наприклад, гілки, уламки скла та шматки металу, каміння.

Робота

- Під час роботи з пристроєм завжди надягайте захисні окуляри та навушники.
- Під час експлуатації машини завжди надягайте неслизьке захисне взуття. Забороняється використовувати машину на босоніж або у відкритих сандалях.
- Під час експлуатації машини завжди надягайте довгі штани.
- Не використовуйте пристрій за поганих погодних умов, особливо під час грози.
- Експлуатуйте пристрій тільки за денного світла або належного штучного освітлення.
- У жодному разі не використовуйте пристрій, якщо захисні пристрої та кришки пошкоджені або відсутні.
- Завжди стежте за тим, щоб вентиляційні отвори в ньому не були засмічені.
- Після контакту з небезпечними сторонніми предметами огляньте пристрій на предмет пошкоджень. У разі пошкодження пристрою відремонтуйте його.
- Забороняється експлуатувати пристрій на дуже крутих схилах.
- Під час роботи на схилах слід забезпечити безпечний підйом, працювати по схилу, не піднімаючись або опускаючись, і бути надзвичайно обережними під час зміни напрямку.
- Забороняється використовувати пристрій, якщо в безпосередній близькості знаходяться люди, особливо діти або домашні тварини.
- Забороняється використовувати пристрій на вологій траві. Слід ходити, бігати забороняється.
- Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування, догляду та чищення вимкніть двигун, дайте йому охолонути та зніміть наконечник свічки запалювання.

Технічне обслуговування та зберігання

- Завжди носіть захисні рукавиці під час технічного обслуговування, догляду та очищення.
- Використовуйте тільки запасні частини та приладдя, рекомендовані виробником.
- Регулярно перевіряйте пристрій і виконуйте технічне обслуговування. Ремонтувати пристрій дозволено тільки в сервісному центрі AL-KO.
- Зберігайте пристрій в недоступному для дітей місці, якщо він не використовується.

3.1.1 Безпека на робочому місці

- Перед початком виконання робіт з робочої зони слід видалити сторонні предмети, наприклад, гілки, уламки скла, шматки металу, каміння.
- Використовувати пристрій слід тільки за денного світла або яскравого штучного освітлення.
- Не слід експлуатувати пристрій на твердій або пласкою основі або на схилах.
- Забезпечити стійке положення.

3.1.2 Безпека людей, тварин і майна

- Враховуйте, що оператор несе відповідальність за нещасні випадки та збитки, нанесені людям та їх власності.
- Пристрій слід використовувати лише для тих завдань, для яких він передбачений. Нецільове використання може призвести до травм і матеріальних збитків.
- Не можна вмикати пристрій, якщо в робочій зоні перебувають люди та тварини.
- Тримайте пристрій на безпечній відстані від людей та тварин або вимкніть його в разі наближення людей або тварин.

3.1.3 Безпека пристрою

- Використовуйте пристрій тільки за наступних умов:
 - якщо він не забруднений;
 - якщо він не пошкоджений;
 - якщо всі елементи керування працюють справно.
- Не піддавайте пристрій перевантаженням. Він призначений для виконання легких робіт у приватному секторі. Перевантаження призводить до порушень нормальної роботи.

- Ніколи не використовуйте пристрій зі зношеними або пошкодженими деталями. Несправні деталі завжди замінювати оригінальними запасними частинами від виробника. Якщо пристрій експлуатується зі зношеними або пошкодженими деталями, до виробника не можуть бути заявлені гарантійні вимоги.
- Для виконання ремонту звертайтеся до спеціалізованої майстерні або сервісного центру.

3.2 Вібраційне навантаження

- Небезпека через вібрацію

Фактичне значення вібраційної емісії під час використання пристрою може відрізнятися від заявленого виробником значення. Спостерігайте за наведеними нижче факторами впливу до або під час використання:

 - Чи використовується пристрій за призначенням?
 - Чи матеріал розрізаний або оброблений правильно?
 - Чи пристрій перебуває в робочому стані?
 - Чи правильно загострений або встановлений різальний інструмент?
 - Чи встановлені кронштейни і, якщо потрібно, додаткові вібраційні ручки, і чи щільно вони з'єднані з пристроєм?
- Експлуатуйте пристрій тільки з частотою обертання двигуна внутрішнього згоряння, необхідною для виконання окремої роботи. Уникайте максимальної частоти обертання, щоб знизити рівень шуму і вібрації.
- Через неправильну експлуатацію та технічне обслуговування шум і вібрація пристрою можуть підвищитися. Це завдає шкоди здоров'ю людини. У таких випадках негайно вимкніть пристрій і зверніться за його ремонтом в авторизований сервісний центр.
- Ступінь вібраційного навантаження залежить від виконуваної роботи або використання пристрою. Оцініть і встановіть відповідні перерви в роботі. У результаті вібраційне навантаження протягом усього робочого часу буде значно знижено.
- Тривала експлуатація пристрою наражає оператора на вібрації та може викликати проблеми з кровообігом (симптом «білого пальця»). Щоб зменшити цей ризик, носіть

рукавиці та тримайте руки в теплі. У разі виявлення симптому «білого пальця» негайно зверніться до лікаря. До цих симптомів належать: оніміння, втрата чутливості, поколювання, свербіж, біль, слабкість, зміна кольору або стану шкіри. Зазвичай ці симптоми впливають на пальці, руки або пульс. За низьких температур (приблизно нижче 10 °C) ризик зростає.

- Робіть під час робочого дня тривалі перерви, щоб відпочити від шуму і вібрацій. Плануйте свою роботу так, щоб розділити експлуатацію пристроїв, які створюють сильні вібрації, на кілька днів.
- Якщо ви відчуваєте дискомфорт або якщо виникає дисхромія шкіри під час використання пристрою в руках, негайно припиніть роботу. Встановіть достатні перерви в роботі. Робота без достатніх перерв може призвести до місцевої вібраційної хвороби.
- Мінімізуйте ризик впливу вібрації. Виконуйте обслуговування пристрою відповідно до інструкцій в посібнику з експлуатації.
- Якщо обладнання використовується часто, зверніться до дилера, щоб придбати анти-вібраційні аксесуари (наприклад, ручки).
- У плані роботи визначте, як можна обмежити вібраційне навантаження.

3.3 Акустичне навантаження

Деякого акустичного навантаження, спричиненого цим пристроєм, не можна уникнути. Виконуйте шумні роботи у встановлені і визначені терміни. За потреби слід враховувати вказівки щодо «тихих годин» і обмежувати тривалість роботи найбільш необхідною. Для забезпечення особистого захисту та захисту осіб, які перебувають поблизу, необхідно носити навушники.

3.4 Пальне та експлуатаційні матеріали

⚠ НЕБЕЗПЕКА! Вибухо- і пожежонебезпека. Витік бензо-повітряної суміші призводить до виникнення вибухонебезпечної атмосфери. Займання, вибух і пожежа можуть виникнути в результаті неправильного поводження з паливом та призвести до серйозних травм і навіть смерті.

- Не паліть під час поводження з бензином.
- Працюйте з паливом лише на відкритому повітрі, а не в приміщенні.
- Обов'язково дотримуйтеся перелічених нижче норм поведінки.

- Зберігайте бензин тільки в передбачених для цього ємностях.
- Завжди заливайте пальне поза межами приміщень.
- Забороняється курити під час заправлення.
- Для заправки паливом використовуйте відповідну воронку або заливну трубу, щоб паливо не потрапило на двигун, корпус або землю.
- Забороняється відкривати кришку бака, коли двигун працює або гарячий.
- У разі пошкодження бака чи кришки бака замініть їх.
- У разі пошкодження глушників замініть їх.
- У разі витоку бензину:
 - забороняється запускати двигун;
 - забороняється вмикати запалювання;
 - Очистьте пристрій.
 - Дайте залишкам пального випаруватися.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека загоряння. Під час роботи двигун сильно нагрівається!

- Не торкайтеся деталей двигуна під час експлуатації, особливо вихлопної системи.
- Охолодіть вихлопну трубу, циліндр і ребра охолодження, перш ніж торкатися їх.

⚠ НЕБЕЗПЕКА! Загроза життю через отруєння. Вихлопні гази двигуна містять окис вуглецю, що може вбити людину через кілька хвилин.

- У жодному разі не використовуйте двигун в закритих приміщеннях, а тільки на вулиці.
- Не вдихайте відпрацьовані гази двигуна.
- Вимикайте двигун, якщо ви відчуваєте нудоту, запаморочення або слабкість під час використання пристрою. Негайно зверніться до лікаря.

4 СКЛАДАННЯ

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека через неповний монтаж! Використання пристрою, змонтованого не в повному обсязі, може призвести до серйозних травм.

- Експлуатуйте пристрій лише тоді, коли його повністю зібрано!
- Перед увімкненням перевірте наявність і функціональність всіх запобіжних і захисних пристроїв!

4.1 Монтаж вертикутера (03–05)

Монтаж нижньої напрямної балки (03)

1. Установіть (03/а) нижню напрямну балку (03/1) у кронштейн (03/2). Обидва отвори нижньої напрямної балки повинні збігатися з обидвома отворами кронштейна.
2. Вставте (03/а) гвинт (03/3) через нижній отвір нижньої напрямної балки та кронштейн.
 - Надягніть ущільнювальну шайбу (03/4) та гайку (03/5) на болт.
 - Затягніть гайку.
3. Вставте гвинт (03/6) через верхній отвір кронштейна та нижню напрямну балку.
 - Надягніть ущільнювальну шайбу (03/7) та поворотну ручку (03/8) на болт.
 - Затягніть поворотне руків'я.

Монтаж верхньої напрямної балки (04)

1. Установіть (04/а) верхню напрямну балку (04/1) на нижню напрямну балку (04/2).
Примітка: Отвір у верхній напрямній балці повинен збігатися з отвором у нижній напрямній балці.
2. Вставте (04/б) обертові шарніри зі швидкозатискними елементами (04/3) ззовні.
3. Установіть (04/с) гайку (04/4) на обертовий шарнір зі швидкозатискними елементами і затягніть.

Установлення затискачів для кабелю (05)

1. Вставте (05/а) затискачі для кабелю (05/1), щоб закріпити кабель на напрямній балці.

4.2 Монтаж травозбірника (06)

Монтаж: див. рисунок (06).

4.3 Навішування та зняття травозбірника (13)

Пристрій можна використовувати з травозбірником або без нього.

Навішування травозбірника

1. Підніміть (13/а) відбивну заслінку (13/1).
2. Травозбірник (13/2) навісити на кронштейн (13/3) рухом від себе (13/б).
3. Опустіть відбивну заслінку.

Навісьте і спорожніть травозбірник

1. Вимкнути пристрій та дочекатися повної зупинки різального блоку.
2. Підніміть відбивну заслінку.
3. Вийміть травозбірник з тримачів і витягніть назад.
4. Очистьте травозбірник.
5. Знову навісьте травозбірник.

4.4 Складання та розкладання напрямної балки (07)

⚠ ОБЕРЕЖНО! Небезпека затиснення. Пальці та інші частини тіла можуть бути затиснуті елементами рами, які нещільно зафіксовано.

- Необхідно надійно фіксувати такі елементи.
- Не тримайте пальці та інші частини тіла поміж елементами, які нещільно зафіксовано.

УВАГА! Небезпека пошкодження кабелю. Кабель може бути закріплено між вільними частинами частини рами, що призведе до його пошкодження.

- Стежте за тим, щоб не затиснути кабель під час складання/розкладання напрямної балки.

Складання напрямної балки

1. Розкладіть швидкозатискні елементи (07/1).
2. Складіть (07/а) верхню напрямну балку (07/2) вперед.
3. Злегка затягніть обертові шарніри зі швидкозатискними елементами.

Розкладання напрямної балки

Виконайте всі дії у зворотному порядку.

5 ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

⚠ НЕБЕЗПЕКА! Вибухо- і пожежонебезпека. Витік бензо-повітряної суміші призводить до виникнення вибухонебезпечної атмосфери. Займання, вибух і пожежа можуть виникнути в результаті неправильного поводження з паливом та призвести до серйозних травм і навіть смерті.

- Не паліть під час поводження з бензином.
- Працуйте з паливом лише на відкритому повітрі, а не в приміщенні.
- Обов'язково дотримуйтеся перелічених нижче норм поведінки.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека травмування через несправність пристрою. Експлуатація несправного пристрою може призвести до серйозних травм і пошкодження пристрою.

- Експлуатуйте пристрій лише в тому випадку, якщо відсутні несправності або пошкодження, а також присутні всі комплектуючі деталі та немає ослаблених деталей.

УВАГА! Небезпека пошкодження двигуна.

Низький рівень масла може привести до пошкодженнь двигуна.

- Перед запуском пристрою залийте в нього масло.
- Регулярно перевіряйте рівень масла.
- Якщо рівень масла низький, поповніть його.

5.1 Візуальний огляд

1. Пристрій слід перевірити на наявність пошкодженнь, а також міцність кріплення всіх різьбових з'єднань. У разі потреби всі пошкоджені деталі слід замінити, різьбові з'єднання затягнути.
2. Регулярно перевіряйте експлуатаційні матеріали перед введенням в експлуатацію. Заправте експлуатаційні матеріали, якщо їхній рівень низький.
3. Перевірити пристрій на відсутність значних забруднень. Видалити забруднення.

5.2 Пальне (08)

⚠ НЕБЕЗПЕКА! Вибухо- та пожежонебезпека. Витік бензо-повітряної суміші призводить до виникнення вибухонебезпечної атмосфери. Займання, вибух і пожежа можуть виникнути в результаті неправильного поводження з паливом та призвести до серйозних травм і навіть смерті.

- Не паліть під час поводження з бензином.
- Працуйте з паливом лише на відкритому повітрі, а не в приміщенні.

⚠ НЕБЕЗПЕКА! Небезпека для життя через отруєння. Вихлопні гази двигуна містять окис вуглецю, що може вбити людину через кілька хвилин.

- У жодному разі не використовуйте двигун в закритих приміщеннях, а тільки на вулиці.
- Не вдихайте відпрацьовані гази двигуна.
- Вимикайте двигун, якщо ви відчуваєте нудоту, запаморочення або слабкість під час експлуатації. Негайно зверніться до лікаря.

ℹ ПРИМІТКА Утилізуйте відпрацьовану моторну оливу відповідно до положень щодо захисту довкілля! Рекомендуємо надсилати відпрацьовану оливу в закритому контейнері до центру утилізації або сервісного центру. Відпрацьовану оливу забороняється:

- викидати з побутовими відходами;
- виливати в каналізацію, стоки;
- виливати на землю.

ℹ ПРИМІТКА Дотримуйтеся доданого посібника з експлуатації двигуна!

Перед введенням в експлуатацію потрібно залити моторну оливу та заправити прилад.

5.3 Заливання моторної оливи (08)

1. Відкрутіть кришку оливозаливної горловини (08/1) та покладіть її на чисту поверхню.
2. Залийте оливу, використовуючи лійку.
Небезпека! Вибухо- та пожежонебезпека. Не паліть під час поводження з оливою.
3. Перевірте рівень наповнення.
4. Ретельно закрийте та очистьте оливозаливну горловину.

Для правильної перевірки рівня наповнення мастила див. посібник двигуна.

5.4 Заливання бензину (08)

1. Відкрутіть кришку бака (08/2), покладіть її на чисту поверхню.
2. Залийте бензин, використовуючи лійку.
Небезпека! Вибухо- та пожежонебезпека. Не паліть під час поводження з бензином.
3. Ретельно закрийте та очистьте заправну горловину бака.

6 ЕКСПЛУАТАЦІЯ

І ПРИМІТКА Перед виростанням вертикутера завжди слід скошувати газон (макс. висота скошування: 4 см). Прибрати з поверхні газону сторонні предмети. Залишайтеся в робочому положенні та міцно тримайте ручку, щоб забезпечити стабільність під час роботи.

6.1 Налаштування робочої глибини (09)

⚠ ОБЕРЕЖНО! **Небезпека порізів.** Контакт із різальним блоком, який обертається по інерції або встановлений в вертикальному положенні, може стати причиною різаних ран.

- Зупиніть пристрій і зачекайте, доки вал для вертикуції зупиниться.
- Носіть захисні рукавиці.

Вибір робочої глибини залежить від:

- Стан газону:
 - доглянутий: низька робоча глибина
 - є бур'ян: велика робоча глибина
- Відходи вертикуції:
 - На початку глибина проникнення в дернове покриття має бути 2–3 мм.
 - Поступово знижуйте робочу глибину, доки з землі не буде видалено достатню кількість відходів вертикуції.
- Знос ножа:
 - нові ножі: невелика робоча глибина
 - зношені ножі: велика робоча глибина

При занадто великій робочій глибині: Пристрій зупиняється, двигун знижує обороти.

⚠ УВАГА! **Небезпека пошкодження пристрою.** Регулювання робочої глибини за увімкненого вала для вертикуції призводить до пошкоджень.

- Регулювання робочої глибини слід робити тільки після повної дочекається зупинки різального блока.

І ПРИМІТКА На рівні «1» (положення для транспортування) (09/2) різальний блок піднімається до максимуму. Робочу глибину встановлюють поетапно від «2» до «6».

1. Відрегулюйте робочу глибину. Робоча глибина регулюється ступінчасто:
 - Перемістіть (09/a) важіль регулювання робочої глибини (09/1) на ступінь «1» (положення для транспортування) (09/2). Різальний блок буде піднято на максимальну висоту.
 - Установіть (09/b) важіль регулювання робочої глибини на рівень «2» (09/3) (безпосередньо під положенням для транспортування).
 - Перемістіть (09/c) важіль регулювання робочої глибини на рівень «6» (09/4). Різальний блок опуститься на максимальну висоту.
2. Перевірка робочої глибини:
 - Заведіть двигун (див. розділ 6.2 "Запуск та зупинка двигуна (10, 11)", сторінка 337).
 - Зупинка вала для вертикуції (див. розділ 6.3 "Запуск та зупинка вала для вертикуції (12)", сторінка 338).
 - Обробити невелику ділянку газону та перевірити результат. Якщо газон оброблено недостатньо або нерівномірно, різальний блок треба опустити.
3. Вимкніть вал для вертикуції та дочекайтеся повної зупинки різального блока.
4. Підніміть важіль регулювання на ступінь вище. Різальний блок опуститься.
5. Попередні кроки слід повторювати до отримання стабільної якості вертикуції газону.

6.2 Запуск та зупинка двигуна (10, 11)

⚠ НЕБЕЗПЕКА! **Небезпека для життя через отруєння.** Вихлопні гази двигуна містять окис вуглецю, що може вбити людину через кілька хвилин.

- У жодному разі не використовуйте двигун в закритих приміщеннях, а тільки на вулиці.
- Не вдихайте відпрацьовані гази двигуна.
- Вимикайте двигун, якщо ви відчуваєте нудоту, запаморочення або слабкість під час експлуатації. Негайно зверніться до лікаря.

УВАГА! Небезпека пошкодження пристрою. Внаслідок багаторазового увімкнення та вимкнення двигуна, які дуже часто повторюються, різальний механізм може бути пошкоджено.

- Двигун слід увімкнути тільки після повної зупинки різального механізму.

І ПРИМІТКА Дозволене робоче положення: Ви стоїте позаду вертикутера й тримаєтесь за напрямну балку обома руками.

Запускайте різальний блок тільки на рівній поверхні, а не у високій траві. Поверхню слід очистити від сторонніх предметів, наприклад, каменів. Для запуску різальний блок повинен мати повністю вільний хід.

Запуск двигуна

1. Перевірте рівень оливи та пального (01/19, 01/18) (див. розділ 5.2 "Пальне (08)", сторінка 336).
2. Переведіть (10/a) паливний кран (10/1) у відкрите положення
3. Під час здійснення холодного запуску переведіть (10/b) дросель (10/2) в закриті положення. Під час здійснення гарячого запуску переведіть (10/c) дросель у відкрите положення.
4. Перемістіть (11/a) важіль газу (11/1) у положення «Швидко» (заєць).
5. Підвісьте трос стартера (11/2) до кронштейна троса стартера (11/3).
6. Займіть робоче положення і торкніться верхньої напрямної балки (11/4) в області поверхні зчеплення.
7. Злегка тягніть (11/b) трос стартера за ручку стартера, доки не відчуєте перший опір, потім швидко витягніть його, а далі дозвольте йому повільно повернутися у початкове положення.

Зупинка двигуна

⚠ ОБЕРЕЖНО! Небезпека порізів. Контакт із різальним блоком, який обертається по інерції або встановлений в вертикальному положенні, може стати причиною різаних ран.

- Зупиніть пристрій і зачекайте, доки різальний блок зупиниться.
- Носіть захисні рукавиці.

1. Зупинка вала для вертикуції (див. розділ 6.3 "Запуск і зупинка вала для вертикуції", сторінка 338).

2. Установіть (11/c) важіль газу в положення «Stop» (Зупинка).
3. Перемістіть важіль регулювання робочої глибини (11/5) на ступінь «1» (положення для транспортування).

6.3 Запуск та зупинка вала для вертикуції (12)

І ПРИМІТКА Вал для вертикуції можна вперше ввімкнути, коли двигун уже прогріватиметься впродовж одної хвилини! Під час увімкнення вала для вертикуції вертикутер не повинен стояти у високій траві або на піщано-гравійних поверхнях.

Запуск вала для вертикуції

1. Заведіть двигун.
2. Перемістіть (12/a) важіль перемикачання вала для вертикуції (12/1) у положення UNLOCK.
3. Притисніть (12/b) запобіжну дугу (12/2) до верхньої напрямної балки (12/3).
4. Перемістіть вертикутер вперед.

І ПРИМІТКА Запобіжна скоба не фіксується. Напряму балку слід міцно утримувати протягом всього процесу обробки газону.

Зупинка вала для вертикуції

1. Відпустіть запобіжну дугу.

6.4 Навішування та зняття травозбірника (13)

Пристрій можна використовувати з травозбірником або без нього.

Навішування травозбірника

1. Підніміть (13/a) відбивну заслінку (13/1).
2. Травозбірник (13/2) навісити на кронштейн (13/3) рухом від себе (13/b).
3. Опустіть відбивну заслінку.

Навісьте і спорожніть травозбірник

1. Вимкнути пристрій та дочекатися повної зупинки різального блоку.
2. Підніміть відбивну заслінку.
3. Вийміть травозбірник з тримачів і витягніть назад.
4. Очистьте травозбірник.
5. Знову навісьте травозбірник.

6.5 Переміщення пристрою по газону

- Приберіть із газону сторонні предмети, які знаходяться в робочій зоні.

- Керувати пристроєм слід тільки тримаючись за напрямну балку.
- Переміщення пристрою по газону слід здійснювати у повільному темпі.
- Пристрій завжди слід переміщати поперек схилу.
- У наступних випадках необхідно звернутися до сервісної майстерні:
 - Двигун запускається.
 - Під пристрій потрапив сторонній предмет.
 - Пристрій вібує та працює з перебоями.
 - Ножі вала для вертикуції зігнуто.

6.6 Зупинка приладу

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека травмування внаслідок несанкціонованого використання. Під час експлуатації можуть виникнути нещасні випадки внаслідок несанкціонованого використання машини сторонніми особами.

- Забороняється залишати машину без нагляду під час експлуатації.
- Від'єднайте наконечник свічки запалювання, щоб запобігти роботі сторонніх осіб.

7 ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ДОГЛЯД

ОБЕРЕЖНО! Небезпека травмування. Рухомі деталі та деталі з гострими кінцями можуть спричинити травми.

- Слід носити захисні рукавиці під час технічного і сервісного обслуговування та чищення!
- Перед всіма роботами з техобслуговування та обслуговування знімайте наконечник свічки запалювання!

7.1 Графік технічного обслуговування

Перед кожним використанням

- Слід проводити візуальний огляд пристрою.
- Перевірити на наявність пошкоджень та міцність кріплення захисні пристрої, елементи системи керування та всі різьбові з'єднання.
- Пошкоджені компоненти замінити перед використанням.

- Перевіряйте рівень мастила (див. керівництво по двигуну).
- Перевіряйте рівень пального (див. посібник двигуна).

7.2 Очищення різального блоку

УВАГА! Небезпека через потрапляння води. Потрапляння води на пристрій призводить до короткого замикання та пошкодження електричних компонентів.

- Уникайте потрапляння бризок води на пристрій.
- Для очищення пристрою слід використовувати щітку.

1. Зупинка вала для вертикуції (див. розділ 6.3 "Запуск і зупинка вала для вертикуції (12)", сторінка 338).
2. Необхідно дочекатися повної зупинки різального блоку.
3. Зупинка двигуна (див. розділ 6.2 "Запуск і зупинка двигуна (10, 11)", сторінка 337).
4. Зніміть травозбірник (див. розділ 6.4 "Навішування та зняття травозбірника (13)", сторінка 338).
5. Нахиліть пристрій в сторону та очистьте різальний блок щіткою.

7.3 Заміна ножів вала для вертикуції

Для заміни ножів вала для вертикуції зверніться в авторизовану спеціалізовану майстерню.

7.4 Очистіть або замініть повітряний фільтр

Завжди дотримуйтеся вказівок у посібнику з експлуатації виробника двигуна.

7.5 Техобслуговування свічки запалювання

⚠ ОБЕРЕЖНО! Небезпека отримання травми у разі контакту з гарячими деталями двигуна — носіть захисні рукавиці під час заміни або очищення свічки запалювання!

Завжди дотримуйтеся вказівок у посібнику з експлуатації виробника двигуна.

8 УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

⚠ ОБЕРЕЖНО! Небезпека травмування.

Рухомі деталі та деталі з гострими краями можуть призвести до травм.

- Завжди носіть захисні рукавиці під час технічного і сервісного обслуговування та очищення!

ℹ ПРИМІТКА У разі виникнення пошкоджень, які не зазначені в цій таблиці, або пошкоджень, з якими користувач не може впоратися сам, слід звернутися до нашої служби підтримки.

Несправність	Причина	Усунення
Двигун не працює.	Бак порожній.	Залийте бензин.
	Різальний блок забито дерном або мохом.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Установити меншу робочу глибину. ■ Очистити різальний блок.
	Свічка запалювання несправна.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Замініть свічку запалювання.
	Пошкоджено кабель або вимикач.	Не використовуйте пристрій! Звернутися в сервісний центр виробника.
	Запобіжну дугу не витягнуто.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Витягніть запобіжну дугу.
Різальний блок не обертається.	Різальний блок забито дерном та мохом.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Установити меншу робочу глибину. ■ Очистити різальний блок.
Знижуються оберти двигуна та якість вертикуції.	Уповільнення обертання різального блоку.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Установити меншу робочу глибину. ■ Скосити газон.
	Ножі вала для вертикуції зношені.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Замініти ножі вала для вертикуції. ■ Звернутися в сервісний центр виробника.
Пристрій вібрає та працює з перебоями.	Ножі вала для вертикуції пошкоджені.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Замініти ножі вала для вертикуції. ■ Звернутися в сервісний центр виробника.

9 ТРАНСПОРТУВАННЯ

УВАГА! Небезпека пошкодження пристрою.

Різальний блок буде пошкоджено, якщо вертикутер буде рухатися на твердій поверхні з опущеним різальним блоком.

- Щоб підняти різальний блок, установіть важіль регулювання робочої глибини на рівень «1» (положення для транспортування).

1. Зупинка вала для вертикуції (див. розділ 6.3 "Запуск і зупинка вала для вертикуції (12)", сторінка 338).
2. Зупинка двигуна (див. розділ 6.2 "Запуск і зупинка двигуна (10,11)", сторінка 337).
3. Необхідно дочекатися повної зупинки різального блоку.
4. Витягніть наконечник свічки запалювання.

5. Перемістіть важіль регулювання робочої глибини на ступінь «1» (положення для транспортування).

Транспортування пристрою між двома робочими зонами

- Перемістіть пристрій з піднятим різальним блоком у положення для транспортування до робочої зони.

Транспортування пристрою в транспортному засобі

- Складіть напрямну балку.
- Щоб уникнути перекидання або зміщення пристрій слід зафіксувати.
- Забезпечити захист пристрою від ударів інших предметів.
- Не ставити на пристрій інші предмети.

10 ЗБЕРІГАННЯ

⚠ НЕБЕЗПЕКА! Увага: небезпека пожежі/вибуху! Не зберігайте пристрій поблизу відкритого вогню або джерел тепла.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Пожежонебезпека. Нагріта машина може запалити обрізки (наприклад, мох, мертві частини рослин або листя).

- Дайте двигуну охолонути перед переміщенням машини в будь-яке приміщення.
 - Для зниження пожежонебезпеки очистьте машину від дерну (моху, мертвих частин рослин), листя або надлишку мастила.
 - Не залишайте контейнери з відходами різання в приміщенні.
1. Після кожного використання ретельно очистьте пристрій і за потреби встановлюйте всі захисні кришки.
 2. Проведіть необхідні роботи з техобслуговування.
 3. Зберігайте пристрій у сухому місці, що закривається, недоступному для дітей.
1. Очистьте травозбірник.
 2. Зупиніть вал для вертикуції.
 3. Зупиніть двигун.
 4. Перемістіть важіль регулювання робочої глибини на ступінь «1» (положення для транспортування).
 5. Дайте двигуну та всьому пристрою охолонути.
 6. Вийміть свічку запалювання.
 7. Ретельно очистьте пристрій.
 8. Для захисту від корозії на всі металеві деталі нанесіть тонкий шар оливи або силікону.

12 ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технічні характеристики: див. таблицю з технічними характеристиками на початку цього посібника з експлуатації.

* *Примітки щодо значень емісії вібрацій та рівня шуму:*

- *Вимірювання зазначених значень емісії вібрацій та рівня шуму проводилося відповідно до стандартизованого методу випробування, вони можуть використовуватися для порівняння однієї машини з іншою.*

9. Для економії простору під час зберігання відкрутіть гайки-баранчики на верхній напрямній балці й складіть її.
10. Зберігайте пристрій в сухому, чистому та захищеному від впливу низьких температур місці. Для захисту від пилу накрийте повітропроникним тентом. З метою запобігання накопиченню вологи не слід використовувати поліетиленову плівку.

⚠ ОБЕРЕЖНО! Небезпека травмування. Якщо під час зберігання пристрій доступний для дітей та неуповноважених користувачів, це може призвести до травм.

- Пристрій слід зберігати у недоступному для дітей та некомпетентних осіб місці.

ℹ ПРИМІТКА Дотримуйтеся доданого посібника з експлуатації двигуна!

Під час тривалого зберігання зливайте бензин з карбюратора. З цією метою дотримуйтеся посібника з експлуатації двигуна. Виконуйте процес зливання виключно на відкритому повітрі.

11 УТИЛІЗАЦІЯ



- Використані бензин і моторне мастило не відносяться до побутового сміття. Їх слід збирати і утилізувати окремо!
 - Перед утилізацією пристрою слід спорожнити паливний бак і малярний бак двигуна!
 - Упаковка, прилад і приладдя виготовлені з придатних для переробки матеріалів і підлягають відповідній утилізації.
- *Зазначені значення емісії вібрацій та рівня шуму можуть використовуватися для попередньої оцінки впливу (ступеня впливу вібрації).*
 - *Значення емісії вібрацій та рівня шуму можуть відрізнятися від заявлених значень при фактичному використанні машини залежно від способу її використання.*
 - *Дотримуйтеся заходів безпеки відповідно до розділу з техніки безпеки. Намагайтеся тримати вібраційне навантаження в межах мінімуму. Приклади заходів для зменшення впливу вібрації включають викори-*

стання рукавичок під час роботи з машиною та обмеження робочого часу. Необхідно враховувати всі етапи робочого циклу (наприклад, час, коли машина вимкнена, і час, коли вона увімкнена, але не під навантаженням).

13 СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Якщо у Вас виникли запитання щодо гарантії, ремонту або запасних частин, зверніться в найближчий сервісний центр компанії «AL-KO». Його Ви знайдете в мережі Інтернет за посиланням:

www.alko-garden.com/service-contacts

15 ГАРАНТІЯ

До закінчення строку давності рекламацій, установленого за законом, виробник усуває можливі дефекти матеріалу чи виробничий брак шляхом ремонту або заміни (на свій вибір). Строк давності визначається законодавством країни, у якій прилад було куплено.

Гарантія зберігається лише за таких умов:

- Дотримуйтеся цього посібника з експлуатації
- Використання приладу за призначенням
- Використання оригінальних запчастин

Гарантія анулюється за таких умов:

- Самовільний ремонт
- Самовільна зміна технічних характеристик
- Використання не за призначенням

Гарантія не поширюється на:

- Пошкодження лакофарбового покриття, спричинене звичайним зношуванням
- частини, що зношуються, позначені у відомості запасних частин рамкою; xxxxxx (x)
- Двигуни внутрішнього згоряння (діє гарантія виробника двигуна)

Відлік гарантійного терміну розпочинається з дати придбання виробу першим кінцевим споживачем. Дата придбання вказана в чеку. У разі виникнення гарантійного випадку зверніться з цією заявою та оригіналом квитанції, що підтверджує покупку, до свого дилера або в найближчу авторизовану сервісну службу. Це гарантійне зобов'язання не змінює встановлені законом претензії покупця до продавця.

Докладніше про запчастини Ви дізнаєтесь за посиланням:

www.alko-garden.com/spareparts

14 ІНФОРМАЦІЯ ПРО ДЕКЛАРАЦІЮ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми заявляємо з повною відповідальністю, що цей виріб у формі, в якій він представлений на ринку, відповідає вимогам гармонізованих Директив ЄС, стандартів безпеки ЄС і застосованих до нього стандартів. Декларація відповідності є частиною посібника з експлуатації та прикріплена до машини.

Ukraine

ТОВ АЛ-КО КОБЕР

вул. Броварська 156, 07442

с. Велика Димерка, Броварській район,

Київська область, Україна

Телефон/факс: +38 044 392-07-08 / 09

UK

Imported by: AL-KO Gardentech UK Ltd, Murray way, Wincanton, Somerset, BA9 9RS / UK | +44 (0) 1963 828055

shop.uk@al-ko.com | www.alko-garden.uk

AL-KO GERÄTE GmbH | Head Quarter | Ichenhauser Str. 14 | 89359 Kötz | Deutschland

Telefon: (+49)8221/203-0 | www.alko-garden.com/contact | www.alko-garden.com

AL-KO Service: www.alko-garden.com/service-contacts